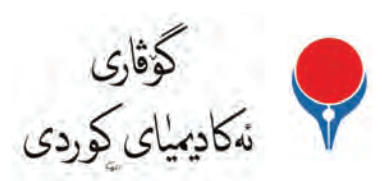
ژمارە 28



گۆڤاری
ئەکادیمیای کوردی

٢٠١٤



ژمارە (٢٨) ساڵی ٢٠١٤

باس و توێژینەوە بڵاوکراوەکان لە گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی دەربڕی بیر و بۆچوونی توێژەرانن نەک دەستەی نووسەرانی گۆڤار

- گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی.
- بەرگ و سەرپەرشتی هونەری: عوسمان پیرداود
- نەخشەسازی: عیسام موحسین.
- هەڵەچن: شێرزاد فەقێ ئیسماعیل.
شیلان جەلال.
- چاپ: چاپخانەی حاجی هاشم- هەولێر.
- تیراژ: ٧٥٠ دانە.

لەم ژمارەیەدا

بەشی كوردی

بەشی عەرەبی – القسم العربي

English part

ڕێنماییەکانی بڵاوکردنەوە
لە گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی

١. گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی، گۆڤارێکی زانستی وەرزییە، باس و توێژینەوەی زانستی لە بارەی کورد و کوردستان، بڵاودەکاتەوە، بە مەرجێ لە هیچ شوێنێکی دیکە بڵاو نەکرابێتەوە یان بۆ بڵاوکردنەوە وەرنەگیرابێت.
٢. زمانی کوردی زمانی سەرەکی بڵاوکردنەوەیە لە گۆڤارەکە، بەڵام لێکۆڵینەوەی زانستی بە هەردوو زمانی عەرەبی و ئینگلیزیش بڵاودەکاتەوە.
٣. هەر بابەتێک کە بۆ گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی دەنێردرێت، دەبێت ناوونیشانی باسەکە، ناوی نووسەر، شوێنی کارەکەی، پلە و پایەی زانستی، ئیمێل و ژمارەی تەلەفۆنەکەی لە سەر لاپەڕەی یەکەمی لێکۆڵینەوەکە نووسرابێت.
٤. نووسەر دەبێت پوختەی باسەکەی بە هەردوو زمانەکەی دیکە، جگە لە زمانی نووسینی دەقەکە لە کۆتایی توێژینەوەکە بنووسێت، کە نابێت لە یەک پەڕەی (A٤) زیاتر بێت. لەو پوختەیەدا پێویستە گرنگی و ئەنجامە سەرەکییەکانی توێژینەوەکە بخرێنەڕوو.
٥. لە دوای پەسەندکردنی باسەکە لە لایەن هەڵسەنگێنەرانی زانستیەوە، دەستەی نووسەران ڕەزامەندی بڵاوکردنەوەی بە توێژەر دەدات.
٦. بۆ ئەوەی بابەتەکە لەگەڵ ڕێنماییەکانی بڵاوکردنەوەی گۆڤارەکەدا بگونجێت، دەستەی نووسەران مافی سەرلەنوێ داڕشتنەوە و لابردنی هەندێ دەستەواژەی هەیە، بە مەرجێک بیرۆکەی سەرەکی توێژینەوەکە نەگۆڕێت.
٧. ئەگەر باسەکە لە بارەی ساخکردنەوە (پەیدۆزیی، تحقیق) ی دەستنووسەوە بێت، دەبێت پەیدۆزییەکە بە پێی بنەما زانستییەکان بێت و چەند لاپەڕەی کۆپیکراوی دەستنووسەکە و شوێنی وەرگرتنی، کۆد و جۆری دەستنووسەکە (دەستنووس، چاپ، مایکرۆفیلم... هتد) لەگەڵ دابێت.
٨. ئەگەر ڕێبازی لێکۆڵینەوەی زانستی لە هەڵبژاردنی ناوونیشانی باسەکە، توێژینەوەی بابەت، شێوازی بەکارهێنانی سەرچاوە و ڕێکخستنی

پەراوێزەکان ڕەچاو نەکرابێتن، ئەوا باسەکە لە گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی بڵاوناکرێتەوە. هەروەها ئەو لێکۆڵینەوانەش کە بە زمانێکی پاراوی زانستی نەنووسرا بێتن فەرامۆش دەکرێن.

٩. دەبێت باسەکە دانەیەکی لەسەر (CD) لەگەڵ (٣) دانەی چاپکراوی سەر کاغەز (A٤) بە فۆنتی (١٥) ی یۆنیکورد بێت، بە مەرجێک ژمارەی لاپەڕەکانی بە لیستی پەراوێز و سەرچاوەکانەوە لە (٢٥) لاپەڕە زیاتر نەبێت و پەراوێزەکانیشی لە کۆتایی باسەکە دابندرێت.

١٠. ئەگەر بابەتەکە وەرگێڕدراو بوو، دەبێت لە زمانی یەکەمەوە بێت و دەقە ئەسڵییەکەشی لەگەڵدا هاوپێچ کرا بێت.

١١. گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی ناساندن و هەڵسەنگاندنی ئەو کتێبانەی لە بارەی کورد و کوردستانەوە نووسراون بڵاودەکاتەوە، بە مەرجێک نووسەر ڕەچاوی پێوەرە زانستییەکانی ئەم بوارەی کردبێت.

١٢. بابەتی نێردراو بۆ گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی نادرێتەوە بە خاوەنەکەی.

پلانی زاراوەسازی لە تیۆری پلانی زماندا:
ڕوانگەیەکی ڕێبازمەند بۆ پەرەپێدانی زمانی کوردی

د. ڕەحیم قادر سورخی
کۆلێژی زمان – بەشی کوردی – زانکۆی سەلاحەددین

پوختە

سوود وەرگرتن و فێربوون پێویستی بە شارەزایی و زانینە کە تەنیا لە ڕێی زمانی زانست و تەکنیکەوە دەکرێ. ئەگەر بمانەوێ زمانی کوردی وەك زمانی نەتەوەیی بەکار بێنین، پێویستە کۆدە زمانییە تایبەتییەکانی جۆری زمانی زانستی – تەکنیکی لە زمانی نەتەوەییشدا بەرفراوان بکەین. ئەمەش پێویستی بە *" پلانی زاراوەسازی لە تیۆری پلانی زماندا"*یە کە *"ڕوانگەیەکی ڕێبازمەندی بۆ پەرەپێدانی زمانی کوردی"*هەبێ. ئامانجی ئەم لێکۆڵینەوەیەش ئەوەیە، گرنگیی پلانی زاراوەسازی لە پەرە پێدانی زمانی زانستی – تەکنیکی کوردی بۆ دەستڕاگەیشتنی خێرای قسەکەرانی زمانی کوردی بە زانست و زانیارییە نوێیەکان لە ڕەوتی جیهانیبووندا بخاتە ڕوو.

زاراوەسازی هەم پێویستی بەپلانە و هەم بەپشتگیریی سیاسی و زانستی بۆ چەسپاندنی. ئەم لێکۆڵینەوەیە هەوڵ دەدا لایەنە پێوەندیدارەکان، بڕیاردەر و پلاندانەرەکانی زمان و زاراوەسازی بناسێنێ. بۆ ئەم مەبەستەش، لە کورتەیەك، و دوو بەش پێکدێت: بەشی یەکەم، مەسەلەی لێکۆڵینەوەکە، پێشینە و هۆی هەڵبژاردنی، زاراوەسازی و جۆرەکانی، زمانی تایبەتی و زمانی ئاسایی، پلانی زمانی و پلانی زاراوەسازی لە رووی تیۆری و میتۆدەوە دەخاتە روو. بەشی دووەم، ئیستدلالەکان و پێویستییەکانی زاراوەسازی لە سەردەمی جیهانیبووندا باس دەکات. بەڵگەکانی زاراوەدانان روون دەکاتەوە و قۆناغ و ڕێبازەکانی دانانی فەرهەنگی زاراوەکان دەستنیشان دەکات. لە ئاکامدا بە ئەنجام، پەراوێز، سەرچاوە و کورتەی عەرەبی و ئینگلیزی کۆتایی دێت.

زاراوە سەرەکییەکان: زاراوەسازی، پلانی زمان، پلانی زاراوەسازی، جیهانیبوون، کەلێنی دیجیتاڵی.

پێشەکی

ئـەم لێکۆڵینەوەیـە لێکۆڵینەوەیـەکی تیۆرییـە کـە بەناونیشـانی "*پلانـی زاراوەسازی لە تیۆری پلانی زماندا": (ڕوانگەیەکی ڕێبازمەند بۆ پەرەپێدانی زمـانی کـوردی)* هـاتووە. پلانـی زاراوەسـازی یەکێکـە لـە گـرنگترین چـالاکییەکانی زاراوەسازان لـە کۆمـەڵگا پێشـکەوتووەکان و ئـەو کۆمەڵگایانـەی روو لـە گەشـە و پێشکەوتنن. وەرگری ئەو زاراوانە خـەڵکی ئـەو کۆمەڵگایانـەن. ئەگـەر ئـەم زاراوە پلان بۆ دانراوانـە خێـرا و بـەوەخت، بـژار یـان دروسـت بکـرێن و ببنـە بەشـێك لـە زمانەکە، خەڵکی کۆمەڵگاکەش بەکاریان دێنن.

بێگومان، جگـە لـە هۆکـاری زمـانی لـە پرۆسـەی بـژار، دارشـتن و داهێنـانی زاراوەکاندا هۆکاری نازمانی وەك کولتووری، کۆمەڵایەتی، و سیاسی بۆ وەرگرتن و بڵاوکردنەوە و پەرەپێدانی زاراوەکان هـەن کـە لـە دەرەوەی زمانـەوە کاردەکەنـە سەر پرۆسەکە.

ئامانجی ئەم لێکۆڵینەوەیە ئەوەیە کە پلانی زاراوەسـازی لـە رووی تیـۆری و میتۆدەوە بە شێوەیەکی وەسفی روون بکاتەوە، کارلێککردنی نێوان زمان، کۆمەڵ و پێوەندییەکان وەك سەرەتایەك بۆ بیرکردنەوە و پێداچـوونەوە بـە زاراوەسـازیی کوردی لە چوارچێوەی پلانـی زمانیـدا بخاتـە بـەر بـاس، پلانـی زاراوەسـازی وەك رێگاچـارەیەکی زانسـتییانەی بـژار و داهێنـانی زاراوەکـان بـۆ لایەنـە پێوەندیـدارە زانسـتی و حکومییـەکان (ئەنجومـەنی وەزیرانـی حکومـەتی هـەرێمی کوردسـتان، وەزارەتی خوێندنی باڵا، پەروەردە، وەزارەتی رۆشـنبیری و ئـەکادیمیای کـوردی) پێشنیاز بکات.

بەشی یەکەم: پلانی زاراوەسازی لە رووی تیۆری و میتۆدەوە

١. مەسەلەی لێکۆڵینەوەکە

پلانی زاراوەسازی بەشێکە لە پلانی زمانی کە یەکـەم جـار هـاگن (Haugen) لە دەیەی (١٩٦٠) هێنایە ئاراوە. لە پاش ئەویش چەندین پێداچوونەوەی بـۆ کـرا. دوایـن جـار لـە لایـەن کـوپێر (Cooper, R. L) و بەڵـدەوف (Baldauf)ەوە لـە (١٩٩٧: ٢٩)دا پێداچـوونەوەی بـۆ کـرا کـە پێیـان وابـوو پلانـی زمـان دەبـێ لـە

دەوروبـەری کۆمەڵایەتیـدا بەڕێوەبچـێ و رەچـاونەکردنی هۆکـارە کۆمەڵایـەتی – زمانییەکان، وەك ڕوانگـە یـان پێویسـتیی ئـەو گرووپانـەی پلانیـان بـۆ دادەنـرێ، پلانەکـە بـەرەوڕووی شکسـت دەکاتـەوە. بەگشـتی، پلانـی زاراوەسـازی بـە پێـی دەوروبەرەکــەی دەتوانــێ فــۆرمی جیــاواز وەربگــرێ. لــە بــاری نەتەوەییيــەوە زاراوەسازی دەتوانێ لە شێوەی بەڵگەنامـە یاسـاییيەکاندا دەرکـەوێ. وەك بـواری زمان، میدیا و زانیارییە سیاسییەکان، بۆیە پێویسـتە پلانێـك هـەبێ بەشـێوەیەکی بنەڕەتی و زانستی زاراوەکان ڕێکبخات.

کێشەیەکی لەم رووەوە دێتە سەر ڕێی پلانی زاراوەسـازیی کـوردی، ئەوەیـە کە لەلایەك، تەنیا لە چوارچێوەی پارچەیەکی کوردستان، واتە لە باشـوور دەکـرێ لە بواری نەتەوەیی کار بۆ پلانێکی پێڕەومەندی زمـانی کـوردی بکـرێ کـە فـۆرمی بەڵگەنامە یاساییيەکان بەخۆ بگرێ. کۆمەڵەی زمانی کوردی وێـڕای قسـەپێکەرانی بن دەستە. لەبەر ئـەوەش، بـە شـێوەیەکی دیموکراتییانـە ناتوانـێ مـافی زمـانیی خۆی بەکار بێنێ و بڕیار لە بارەی پلانی زمانی، سیاسەتی زمان یـان زاراوەسـازی بــدا؛ هــەر بــە بــواری زاراوەســازییەکی ئاســایی و نافــەرمی و ناوچــەیيیەوە بەستراوەتەوە. هەروەها زمـانی نەتـەوەی سەردەسـت یـان زمانـە باڵادەسـتەکانی دیکـەی وەك ئینگلیـزی وەك جێگرەوەیـەکی زمـانی زگمـاکی بـۆ بەدەسـتهێنانی زانسـت و زانیـاری لـە بوارەکـانی تـەکنۆلۆژی و تەنانـەت یاسـاییش بـەکار دێنـێ. لەلایەکی دیکەشەوە لەو شوێنەی کورد دەتوانێ بڕیار لە بارەی پلانی زاراوەسازی و زمـانیی خـۆی بـدات، گـیرۆدەی جیـاوازیی نێـوان زارەکـان بـووە و هــەروەها زەرفییـەتی زانسـتی و سیاسـیی ئەوتۆشـی نییـە، بـە شـێوەیەکی سـەردەمییانە زمانەکەی لەم تەنگاوییە دەربێنێ. بۆ نموونـە، لـە هـەرێمی کوردسـتان سـەرەڕای ساغبوونەوەی ئـەکادیمیای کـوردی، لـە نـاو حکومەتـدا دوو حیزبـە سـەرەکییەکە لەسەر ناوێکی سادە بۆ توێژێکی وەك ئەوەی لە ئینگلیزی (Student)ی پێـدەڵێن، ڕێك نەکەوتوون کە بە "خوێندکار" یان "قوتابی" ناوی بەرن، لە ئەنجامدا هەردوو ناوەکە لەپاڵ یەکدا بۆ ئەم چەمکە بەکار دێنن. ئەمە دەریدەخات کە تەنانـەت لـە ئاستی حکومیشدا بەرهەمهاتنەوەی دەسەڵاتە ناوچەیی، حیزبـی و کلاسـیکییەکان

بەربینگی زمان بەرنادا و ئەو شوێنەی دەبێ شوێنی بڕیاردان لەسەر زمان بێت، خۆی گیرۆدەی حیزبیبوون و ناوچەیی بوونە و هەر ئەم بارە سیاسی — کۆمەڵایەتییەی دەسەڵات لە زمانیشدا دەنوێندرێتەوە.

بەم پێیە زاراوەسازیی کوردی ناوچەیی و دامەزراوەییە. چونکە پلانی زمان و پلانی زاراوەسازی لە ئارادا نییە، چەمك و شتەکان لە نێو ڕێکخراوە حکومی و ناحکومییەکانی هەرێمی کوردستان لەلایەك و لەلایەن تاکە ڕۆشنبیر و ڕۆژنامەنووسەکان، هەندێ دامەزراوەی دیکەی وەك ئەنیستیتۆی کورد لە پاریس و حیزبە سیاسییە جۆراوجۆرەکانی پارچەکانی کوردستانەوە زاراوەیان بۆ دادەنرێ. بۆ توێژێکی چالاك و بەرچاوی وەك ژنان، لە زاراوە فەرمی و یاساییەکانی حکومەتدا بە هەمان شێوە خێڵەکی و ناوچەییەکەی (ئافرەتان) و (ژنان) بەکار دێت. "لەبەر ئەوەی زاراوەسازانی کورد لە کاری زاراوە (سازیدا) یەك ڕا نین، بۆیە لەم بوارەدا دوو دیاردەی نابەجێ دەردەکەوێ: بەهەڵە داتاشینی زاراوە ؛ دانانی لە زاراوەیەك زۆرتر بۆ یەك واتا" (شەهاب شێخ تەییب، ٢٠١٢: ١٩٦).

لێکدابڕاویی خوێندەوار و لێکۆڵەرانی کورد لە یەکتر و دەست ڕانەگەیشتنیان بە سەرچاوە نووسراوەکان، وای کردووە کە کەلەپووری زانستیی کوردی فەرامۆش بکرێ و ئەو وشە و زاراوە زانستییانەی لە کتێب و وتارە کۆنەکانماندا هەیە، لە لایەن لێکۆڵەرە تازەکانمانەوە بەکار نەیە (کەمال جەلال غەریب، ٢٠١٢: ٢٢). ئەمەش ڕێگەچارە زانستییەکانی ئاڵۆزتر کردووە. لە ڕاستیدا زاراوەکان تەنیا ئاراستەیەکی ئاسۆیی و یان لە خوارەوە بۆ سەرەوەیان وەرگرتووە. چونکە لایەنی حکومی لەم پرۆسەیەدا پشکێکی ستوونی و لەسەرەوە بۆ خوارەوەی نییە، و بۆخۆشی وەك تاك و دامەزراوە مەدەنییەکانی تر بەشێوەی ئاسۆیی لەگەڵ زمان ڕەفتار دەکات. هەربۆیە، ئەگەر پلانێك یان هەوڵێکی دامەزراوی و تاکیی پیشەییش هەبێت، لە بواری بەڕێوەبردن و پابەندی و پیادەکردنەوە تووشی گرفت دەبێتەوە.

٢. پێشینە و هۆی هەڵبژاردنی لێکۆڵینەوەکە

پێویستیی بە کۆکردنەوە و تۆمارکردنی زاراوەکان ئەو کاتـە دەسـتی پێکـرد کە زمانە پسـپۆرانە و تەکنیکییـەکان سـەریان هەڵـدا. هەرچـەند پێڕەومەنـدکردنی زاراوەسازی و پێگە زانستییەکانی لەم دواییانەدا پەرەی سەندووە، چالاکییەکانی ئەم بوارە لە رووی مێژووییەوە زۆر زووتر دەسـتی پێکـرد. لـە سـەدەی هـەژدەدا لێکۆڵینەوە لە زانسـتی کیمیـا، رووەك ناسـی و زینـدەوەر ناسـی بـۆ دانـانی نـاوی چـەمکە زانسـتییەکان حـەزی بـەردەوامی هـۆگرانی راسـتەقینە و پسـپۆرانی ئـەم بوارانە بوو. لەبەر گەشەکردنی نێونەتەوەیی زانست لە سەدەی نۆزدەدا بۆ زانایان پێویست بوو، کۆمەڵە رێسایەکیان لەبـەر دەسـتدا بێـت بـۆ رێکخسـتنی زاراوەکـان تـاکو بـۆ لقـە زانسـتییەکەی خۆیـان ئاشـکرا بێـت. رووەك ناسـەکان (لـە ١٨٦٧)، زیندەوەر ناسەکان (لە ١٨٨٩) و کیمیاناسەکان (لـە ١٨٩٢)دا ئـەم پێویسـتییەیان لە کۆبوونەوە نێودەوڵەتییەکانی تایبەت بەخۆیاندا خستە روو.

سەرەتای زاراوەسازی بە شێوە نوێیەکـەی دەگەڕێتـەوە بـۆ کارەکـەی (ئـی. فۆستەر)[1] لە دەیەی ١٩٣٠دا. فۆستەر لە تێـزی دکتۆرایەکەیـدا بەڵگـەکانی بـۆ بـە پێڕەومەنـدکردنی ڕێبازەکـانی کـارکردن لـە زاراوەسـازیدا خسـتە روو. ئـەو زاراوەسـازیی وەك ئامرازێـك دەزانـی کـە دەبـێ بـە شـێوەیەکی کاریگـەر بـۆ رەواندنەوەی تەمومـژ لـە پێوەندییـە زانسـتی و تەکنیکییەکانـدا بـەکار بێـت. لـەو کاتـەدا زیـاتر گرنگیـی بـە رێبـاز و پێوەرەکـانی زاراوەسـازی لـە بەرانبـەر لایەنـە تیۆرییەکەیدا. پاشان لە کۆڕێکدا بۆ کردنەوەی *"ناوەندی زانیـاریی نێودەوڵـەتیی زاراوەناسی"* [2] لە ١٩٧٥ فۆسـتەر خـۆی، چـوار کەسـی وەك باوکـانی روونـاکبیری تیـۆری زاراوەناسـی نـاو بـرد: (ئـەی. سـکۆڵمان[3] لـە ئاڵمـان، یەکـەم کـەس کـە سروشتی پێڕەومەندی زاراوەکانی لەبەرچاو گـرت)، (فێردینـاد.دی. سۆسـێر[4] لـە سـویس، یەکـەم کـەس سـەرنجی دایـە سروشـتی پێڕەومەنـدیی زمـان)، (ئـی. درێسـێن[5] لـە رووسـیا، پێشـەنگی پێـداگریی لەسـەر بەسـتاندارد کـردن و هێـزی بنەڕەتی پشت فیدراسـیۆنی نێودەوڵـەتی ئەنجومـەنی نەتـەوەیی سـتاندارد کـردن ISA)[6] و (جەی. ئی. هۆلمسـترۆم[7] لـە بریتانیـا، یەکـەم کـەس کـە بـووە هـۆی

بڵاوبوونەوەی زاراوەسازی لە ئاستی نێودەوڵەتی لە یونسکۆ و بوونی ڕێکخراوێکی نێودەوڵەتی ئەوتۆی بۆ ئەم بابەتە بە پێویست زانی).

بەکورتی ڕەوتی پێشکەوتنی زاراوەسازی چوار قۆناغ بوو:

١. قۆناغی سەرهەڵدان (١٩٣٠ – ١٩٦٠)، لە ڕێگای میتۆدەکانی پێکهاتنی پێڕەومەندیی زاراوەکانەوە یەکەم دەقە تیۆرییەکان لەلایەن فۆستەر و لۆتێ[٨] دیاری کرا.

٢. قۆناغی ڕۆنان و داڕشتنی بوارەکان (١٩٦٠ – ١٩٧٥)، لەم قۆناغەدا گرینگترین داهێنانەکانی بواری زاراوەسازی لە ڕێگای کۆمپیۆتەرە گەورەکان و تەکنیکەکانی بەڵگەسازییەوە سەری هەڵدا. یەکەم بانکەکانی زانیاری و ڕوانگەکانی بەستاندارکردنی زاراوەکان لە زماندا دروست بوون.

٣. قۆناغی ڕەواج و برەو (١٩٧٥ – ١٩٨٥)، ئەم قۆناغە بە زۆربوونی پلانی زمان و پرۆژەکانی زاراوەسازی دەناسرێ. وڵاتانێکی وەك یەکێتی سۆڤیەتی پێشوو و ئیسرائیل سیاسەتی زمانیی تایبەت بە خۆیان دەست پێکرد. گرنگیی ڕۆڵی زاراوەسازی لەم قۆناغەدا دەردەکەوێ.

٤. قۆناغی فراوانبوون و پەرەسەندنی (١٩٨٥ – تا ئێستا)، لەم قۆناغەدا هەندێ بابەتی نوێ شایانی ئاماژە پێکردنن. کۆمپیوتەر وەك گرینگترین هێزی پشت گۆڕانی زاراوەسازییە، زاراوەناسان ئامراز و کەرەستەی تایبەتیی خۆیان لەبەردەستە بەکاری بێنن. پێوەندیی نێودەوڵەتی لە ڕێی تۆڕی پێوەندییەکانەوە ئاسان بووە. مۆدێلی زاراوەسازی پەیوەست بووە بە پلانی زمانەوە، کە پێویستە بۆ گەشەسەندنی وڵاتەکان (**بڕوانە**: Cabré, M. T, 1999: 5- 7).

لە زمانی کوردیشدا هەوڵی بەجێ و بەسوود دراوە لە لایەن کەسانی وەك **جەمال نەبەز**، "**هەندێ** زاراوەی زانستی"(١٩٦٠)؛ ***کامیل حەسەن بەسیر***، "زاراوەی کوردی" لە ١٩٧٩دا، **کەماڵ جەلال غەریب** لە کتێبی "پرۆژەی زاراوەی زانستیی کوردی"(١٩٨٧)دا؛ ***مەسعوود محەمەد*** لە کتێبی "زاراوەسازی پێوانە" لە (١٩٨٨)دا؛ **محەمەد وەسمان** لە کتێبی"گیروگرفتەکانی زاراوەدانان لە زمانی

کوردیدا" (٢٠٠٤)، نامەی ماستەری **رۆژان عەبدوڵلا**، بە ناونیشانی "فەرهەنگی زمان و زاراوەسازی کوردی" (چاپکراو، ٢٠٠٧)، **جەمال عەبدول** لە کتێبی "بەرکولێکی زاراوەسازی کوردی"دا لە (٢٠٠٨)دا و لیژنەی زاراوەسازی ئەکادیمیای کوردی و هەوڵی لێکۆڵەرانی تری بوارە جیاجیا زانستییەکان و هتد. بەلام ئەم هەوڵانە هەرکامە بەپێی بارودۆخی تایبەت و تاکە کەسییانە لە دەرەوەی پلاندانانی زمان و زاراوەدا هاتوونەتە ئاراوە. لە ئاستی سەرەوە بۆ خوارەوە پشتگیرییەکی دامەزراوەیی و سیاسییان نەبووە. لە هەمان کاتیشدا، ئەم بەرهەمانە خۆشیان لەچاو ئەو هەموو تیۆر و لێکۆڵینەوانەی لەباری زاراوەسازییەوە بە زمانانی دیکە هەن و ئەو هەموو پێویستییەی لە ئاستە جیاجیاکاندا لە زمانی کوردیدا هەیە، کەم و ناتەواون.

٣. زاراوە و زاراوەسازی

ئاشکرایە کە زاراوەکان توخمە سەرەکییە پێکهێنەکانی زمانی (زانستی — تەکنیکی)ن. مەبەست لە زاراوە[٩] بێژێکە کە لانی کەم لە لقێکی زانستی — تەکنیکی، پیشەیی یان هونەریدا ئاماژە بە چەمکێکی دیار دەکات (گروە واژە گزینی، ١٣٨٨: ١٩). زاراوە لە رووی رۆنانەوە شەش جۆرە کە چوار جۆریان لە رێگەی پرۆسە سروشتییەکانی وشەسازییەوە دروست دەبن: زاراوەی (سادە، دارێژراو، لێکدراو، لێکدراوی دارێژراو). دوو جۆرەکەی تریش بریتین لە گرێ یان دەستەواژەیەکی سینتاکسی و فۆرمە کورتکراوەکان. کەواتە، لە زاراوەسازیدا بێجگە لە دروستکردنی وشە بە شێوە ئاساییەکەی وا لە زماندا روودەدات، پێویستیمان بە وشە دروستکردن، واتە "زاراوەسازی"یە. ساگێر (Sager, 1990:3) پێی وایە کە "تێرمینۆلۆجی[١٠]" دەکرێ بە سێ واتا بێت:

١. کۆمەڵێ چالاکی و رێباز کە بەکاربێت بۆ کۆکردنەوە، وەسفکردن و پێشکێشکردنی زاراوەکان [زاراوە سازی] و [رێنمایی و دەستوورەکانی کاری زاراوە نووسی].

٢. تیۆرێك، واتە، كۆمەڵێ گریمانە، ئیستدلال و ئەنجامی پێویست بێت بۆ روونكردنەوەی پێوەندیی نێوان چەمكەكان و زاراوەكان كە بۆ چالاكییەكی پێوەندیدار بە خاڵی یەكەمەوە بنەڕەتییە [زاراوەناسی].

٣. كۆی وشە تایبەتەكانی بابەتێكی تایبەتی بێت [فەرهەنگی زاراوەكان].

ئەم لێكۆڵینەوەیە بۆ هەرسێ چەمكەكە هاوتای تایبەتی كوردی بەكار دێنێ:

أ). **زاراوەناسی:** ئەو بنەما و چەمكانەی بەسەر تاوتوێكردنی زاراوەكاندا زاڵە (Cabré, M. T, 1999: 32). لە زاراوە و چۆنێتی بەكارهاتنەكانی دەكۆڵێتەوە. پاشگری (Logy-) بە واتای (زانین یان ناسین)ە، وەك لە زانستە مرۆڤایەتییەكانی وەك كۆمەڵناسی[11] و دەروونناسی[12]یدا بەم واتایە بەكارهاتووە. هەركات بمانەوێ بەرانبەر بە وشەی "تێرمینۆلۆجی" ئینگلیزی، "زاراوەناسی" بەكار بێنین، ئەوا مەبەستمان دەبێ (تاوتوێكردنی زاراوەكان و شێوەی بەكارهاتنەكانیان) بە شێوە ئەبستراكت و تیۆرییەكەی بێ.

ب). **زاراوەسازی،** "كۆمەڵێ چالاكی و رێباز كە بەكارهاتووە بۆ كۆكردنەوە، وەسفكردن و پێشكێشكردنی زاراوەكان؛ (بۆچوونەكەی ساگێر). ئەو چالاكی و رێبازانەی لە هەڵبژاردن، داتاشین و دروستكردنی وشەی نوێ بۆ چەمكی نوێدا بەكار دێن. لە لێكۆڵینەوە زمانییەكانی زمانی كوردیدا (تێرمینۆلۆجی) زیاتر بەم واتایە بەكار هاتووە. نەك بەو جۆرەی (مۆرفۆلۆجی[13]) هاوتای "وشەسازی" بۆ دانراوە. چونكە لێرەدا زیاتر زانستی مۆرفیم یان مۆرفیم ناسی مەبەستە، و باس لە چۆنێتی پێكهاتنی دەكات. نەك لە دروستكردنێكی مەبەستدار و پلان بۆدانراو. توێژەری ئەم باسە، "زاراوەسازی" بەكاردێنێ، چونكە لێرەدا زیاتر جەخت دەخرێتە سەر لایەنە كارەكییەكەی و ئەمەش لە لایەنە ئابستراكتەكەی جیای دەكاتەوە و لەگەڵ (زاراوەی پلان/پلاندانان)دا گونجاوترە؛ پلاندانان كارێكی مەبەستدارە بۆ "دروستكردن"ی وشەی نوێ بەرانبەر چەمك و شتە نوێیەكان. كەواتە، لێرەدا، "**زاراوەسازی بریتییە لە پرۆسەیەكی دروستكردنی وشەی نوێ كە تێیدا بۆ چەمكێكی تایبەتی زانستی یان تەكنیكی یان پیشەیی و هونەری لە باری ئاساییدا بێژێك یان لە هەندێ باردا زیاتر لە یەك بێژ بژار یان دروست دەكرێ**. واتە

زاراوەسازی پرۆسەیەکی هەڵسەنگێندراو و زانستییانەیە بۆ دۆزینەوە یان دروستکردنی زاراوەیەك بۆ یەك چەمکی دیاریکراو لە بوارە زانستی، تەکنیکی، هونەری یان پیشەییەکاندا (گروه واژه گزینی، ١٣٨٨، ٢٠).

ج) ئەو رێنمایی و دەستوورانەی بۆ کاری فەرهەنگی زاراوەنووسی بەکار دێن (Cabré, M. T, 1999: 32).

٤. پێناسەکردنی زاراوەکان بە پێی بوارە تایبەتییەکەیان

ئەوەی لە زاراوەسازیدا گرینگە رەچاو بکرێ، بواری بەکارهاتنی زاراوەکەیە. ئەوەی کە زاراوەکە لە چ بوارێکدا بەکار دێ؟ ئەرکەکەی چییە؟ ناوە بۆ شتەکان یان ئاماژەیە بۆ چەمکەکان و پێوەرەکانی دەستنیشانکردنی چین؟

بابەتێکی توێژینەوە تەنیا ئەو کاتە دەچەسپێ، لە نێو بوارێکی زانستدا پێناسە بکرێ. بەم واتایە، بواری توێژینەوەی زاراوەسازی بە پێی شوێنەکەی لەناو بوارێکی زانستیدا پێناسە دەکرێ. (Cabre,M.T, 2000: 43). ئەم لێکدانەوەیە دەکرێ لەم خاڵانەدا روون بکرێتەوە:

١. بۆ زمانناسی، زاراوەکان سەر بە فەرهەنگی وشەکانی رێزمانێکن و بە پێی پێوەرە جۆری، پراگماتیکی و سیمانتیکییەکان دەستنیشان کراون.

٢. بۆ شتە تایبەتەکان، زاراوەکان ئامرازێکی دەربڕینی پیشەیی و پێوەندین و بەشێکن لە سیستمێك بۆ نواندنەوەی پێکهاتەی زانست لە نێو بوارە تایبەتەکاندا.

٣. زاراوەکان بۆ وەرگێڕان، لێکدانەوە و نووسینی هونەریی سوودمەندن و یەکەی کرداری پێوەندین کە بە پێوەری هاوسەنگ، یەکسان، ورد و ئابووری هەڵدەسەنگێندرێن.

٤. بۆ پلانی زمانی زاراوەکان ئەو یەکە فەرهەنگییانەن کە پێویستییان بە دەستوەردانە بۆ پاڵپشتی هەبوون، سوودمەندی و مانەوەی زمان وەك ئامرازێکی دەربڕین. (Cabre,M.T, 2000:47)

بە پێی هەرکام لەم لێکدانەوانە زاراوەکان دەبنە خاوەنی سروشتێکی سێ لایەنە: زمانی، هۆشەکی/ناسین، و کۆمەڵایەتی.

٥. جۆرەکانی زاراوەسازی

جۆرەکانی زاراوەسازی بەپێی دوو پێوەری گشتی دیاری دەکرێ. یەکەمیان بە هۆی ژمارەی ئەو زمانانەی دەیگرنە بەر (تاك زمانەیە یان فرەزمانە) و دووهەم ئەوەی کە تاوتوێکردنەکەی تاکلایەنە و تاکەکەسییە یان پێڕەومەندە (Cabré, M. T, 1999: 129). کە لێرەدا ئەمەیان بە گرنگ دەزانین و روونی دەکەینەوە.

١. **زاراوەسازیی تاك لایەنە**[١٤]، کە بە تاکە زاراوەیەك یان ژمارەیەکی سنووورداری زاراوەکانەوە خەریك دەبێت. زاراوەسازیی تاك لایەنە، لە وەرگێڕانە تەکنیکی و پیشەییەکاندا باوە، لەو شوێنەی کە زاراوەیەکی تایبەت (یان گرووپێکی زاراوە تایبەتەکان) بە خێرایی پێویست دەبێ بۆ چارەسەرکردنی کێشەی وەرگێڕانێکی تایبەت، ئەم جۆرەی زاراوەسازی زیاتر تاکەکەسییانەیە.

باری زاراوەسازی کوردی ئێستا زیاتر بەلای ئەم جۆرە لە زاراوەسازیدا کەوتووە. چ لە ئاستی حکومەتی هەرێمی کوردستان و چ لە ئاستی نێودەوڵەتی لەلایەن ئەو ناوەندە کوردییانەی لە دەرەوەی هەرێمی کوردستانن. ئەم جۆرەی زاراوەسازی بەتایبەتی لەکاتی کردنەوەی خول و پێشانگاکان وا لەلایەن کۆمپانیاکانی بازرگانی و رێکخراوە مەدەنییەکانەوە بەڕێوە دەچێ، باوە.

لە دەرەوەی کوردستان بۆ پێوەندییەکی رۆژانەی پەنابەرانی کورد و کاربەدەستانی بواری پەنابەری و خەڵکی ئەو وڵاتانەی لێیان نیشتەجێن بەکاردێ.

٢. **زاراوەسازیی پێڕەومەند (سیستمی)**[١٥]، جۆرێك زاراوەسازیی بە کۆمەڵە کە دەچێتە چوارچێوەی پلانی زاراوەسازییەوە، پێوەندیی بە هەموو زاراوەکانی بابەتێك لە ژینگەیەکدا یان چالاکییەك لە بوارێکی تایبەتەوە هەیە. زاراوەسازی وەك پێڕەوێك زۆرجار پێوەندیی بە وەرگێڕانەوە هەیە لە پاڵ فێربوون و وەرگێڕان لە زانکۆ و قوتابخانەکاندا و بەشەکانی وەرگێڕانی دامەزراوەکاندا. بەڵام زاراوەسازی بە وەرگێڕانەوە نابەسترێتەوە، دەکرێ تایبەت بەبواری پیشەسازیی تەکنیکی و دامەزراوەکانی ستانداردکردن بێت کە فەرهەنگی زاراوەی تایبەتی دادەنێن بە مەبەستی دڵنیابوون لە رێککەوتن لەسەر بەکارهێنانێکی چەسپاوی زاراوە پیشەسازییە تایبەتییەکان و بوارە تایبەتە فەرمی و زانستییەکان.

٦. زمانی ئاسایی و زمانی تایبەتی

زمانناسی لە نێوان زمانی ئاسایی (زمانی رۆژانەی خەڵك) و زمانی تایبەتی (زمانی تایبەتی ـ تەكنیكی) جیاوازی دادەنێ. بە تایبەتی زمانی ئاسایی گرێدراوی لایەنە سۆزداری و كەلتوورییەكانە. بەڵام، "كۆمەڵێك لە دیاردە زمانییەكان لە بوارێكی دیاری پێوەندیكردن و گەیاندندا روودەدەن و بەهۆی كەس، مەبەست و هەلومەرجی تایبەتەوە سنووردار دەكرێن. (Hoffmann, 1979: 16)[١٦]. ئەمەش جۆرێك لە تایبەتمەندبوونی ئەم دیاردە زمانییانە دروست دەكات. ئەم لێكۆڵینەوەیە زیاتر گرینگی بە زمانی تایبەتی و پسپۆرانە دەدا و سێ ئەركی بۆ دیاری دەكات:

١. بەدیهێنانی پێوەندییەكی ژینگەیی (دەوروبەری زانستی)؛ ٢. نواندنەوەی زانستی.

٣. دەست راگەیشتن بە زانیاری تایبەتی؛

ئەم زمانە تایبەتە، چ وەك زمانێكی تەكنیكی و چ وەك زمانێكی زانستی ناو بەرین، "لەگەڵ زمانێك لە هەناوی زمانێكی دیكەدا بەرەوڕووین. ئەمەش هەر ئەو زمانەیە كە لە زاراوەی زمانناسیدا بە" جۆری كارەكی"[١٧] ناو دەبرێ. بەڵام، زمانی زانست یان تەكنیك لقی جۆراوجۆری هەیە و هەر لقێكیش زاراوەی تایبەت بە خۆی هەیە. كەواتە بە پێی بواری زانستیی تایبەت، جۆری كارەكیی تایبەتی زمانیش هەیە. بۆیە، دەوری زاراوەسازی لە بەدیهێنانی پێوەندییەكی ژینگەیی بواری زانستیدا گرینگە، وەك زمانی فیزیا، زمانی یاسا و زمانی كۆمپیوتەر. سەرەڕای ئەوەش جۆرە تایبەتەكانی زمانی زانست هەندێ تایبەتمەندیی هاوبەشیان هەیە، كە دەكرێ بە پێی ئەم تایبەتمەندییە هاوبەشانە لە (زمانی زانست) بە واتا گشتییەكەی بدوێین. هەر ئەم تایبەتمەندییانەشن كە لە زمانی ئاسایی و رۆژانە جیای دەكەنەوە. ئەمانەش بریتین لە:

١. زمانی تایبەت خاوەنی لایەنێكی واتاییە، و تا رادەیەكی زۆر ئاشكراو وردە و دوورە لە هاودژیی ناوخۆیی.

٢. ئەرکی سەرەکیی زمانی زانست زانیاری گەیاندنە نەك جوانی ئافرینی و دەربرینی سۆز، بۆیە زمانی زانست بۆ هەر لقێکی زانستی زاراوەی تایبەت رێك دەخا. کە بۆ خاوەن ڕایانی ئەو بوارە زانستییە ناسراوە، بەڵام بۆ غەیری ئەوان نەناسراوە. (گروه واژه گزینی، ١٣٨٨:٢٥)

هەروەك ئاماژەی پێکرا، مەبەست لە زمانە تایبەتەکان، زمانی بوارە جۆراوجۆرە زانستی– تەکنیکییەکانە. ئەندامانی ئەم بوارە بە گشتی لەسەر رێککەوتنە زمانییەکانی خۆیان کۆکن. هەڵبەت ئەم جۆرە رێککەوتنە زمانییانە لەسەر پەیکەری زمانی سروشتی رێك دەخرێ و پوخت دەکرێ، و لە هەموو بوارەکانی رێزمان واتە فۆنۆلۆلۆژی، مۆرفۆلۆژی، سینتاکس و سیمانتیکدا هەر لە بنەڕەتەوە گرێدراوی زمانی سروشتییە. بەڵام، پابەندی رێککەوتنەکانی زمانی سروشتی و ئاسایی نییە. لەو رووەوە کە کۆمەڵگە نوێیەکان بە چڕی لەبەر کارتێکردنی پەرەسەندنی زانست و تەکنۆلۆژیدان، زمانە تایبەتەکانیش کاریگەرییەکی بەرچاویان لەسەر زمانە سروشتی و ئاساییەکان هەیە. چونکە زانست و تەکنۆلۆژی ژێرخانی پێشکەوتنی کۆمەڵایەتی و ئابووری پێکدێنن، کارلێککردنی نێوان زمان و چالاکییە ئابوورییەکان بە تەواوی بەڵگە نەویستە. بە جۆرێك کە "توانای رێژەیی" زمانی کۆمەڵێك بە شێوەی ئاسایی پاش ماوەیەك کارکردی ئابووری ئەو کۆمەڵە دەردەخاتەوە.

زاراوەکان لەوانەیە لە وشەی سادە یان ئاڵۆز (زاراوەی فرە وشە) بە سیمای مۆرفۆلۆژی ـ سینتاکسی و مۆرفۆلۆژی ـ واتایی تایبەت دروست کرابن، کە هەندێ جار لە زمانی ئاساییدا نەناسراون. بەڵام دەکرێ لە بوارێکی پسپۆریی دیاریکراودا بەکار بێن.

زاراوەسازی لەسەر ئەرکی کاریگەریی ناودانان لە بوارە پسپۆرەکاندا دانراوە. بۆیە، زۆرجار جیاکردنەوەی وشە لە زاراوە یان ناو لە زاراوە زەحمەتە. کارلێککردنی زمانە تایبەتی و زمانە ئاساییەکان زۆر چالاکە و بەردەوام کەرەستەی وشەیی بۆ هەر دوو لا دەچێ.

١. بە وشە بوون[١٨]: زاراوە تایبەتییەکان دەبنە وشەی بە تەواوی باوی زمانی ئاسایی.

٢. بەزاراوە بوون[١٩]: وشە ئاساییەکان دەبنە زاراوە یان بەشێك لەو (UNESCO, 2005: 10).

٧. چوارچێوەی تیۆری و ڕێبازی لێکۆڵینەوەکە

پلانی زاراوەسازی لقێکی بچووکی ناو پلانی زمانە، پلانی زمانیش سەر بە زمانناسیی کارەکییە. زمانناسیی کارەکی[٢٠] بوارێکی بەرفراوانی نێوان زانستی توێژینەوە زمانییەکانە کە بە چارەسەری کێشەکان و پێشکەوتنی ئەو بارانەوە خەریك دەبێ کە پێوەندییان بە زمان و بەکارهێنەکانی و بەکارهاتنەکانییەوە هەیە. "زاراوەسازی وەك لایەنەکانی تری پلانی پەیکەرسازی[٢١] دەکرێ هۆیەك بێت بۆ هەڵبژاردنی کۆدەکان" (A.B.Edem, 2000: 10).

لە سەدەی هەژدە و نۆزدەدا، لێکۆڵەران بە هۆی زۆربوونی زاراوەکان وەئاگا هاتن و زیاتر نیگەرانی فرەیی و جۆراوجۆریی زاراوەکان و پێوەندیی نێوان فۆرم و چەمکەکان بوون. گرنگیی تیۆری لە بارەی سروشتی زاراوەکانەوە دواتر سەری هەڵدا، ئەوکاتەی کە کاری زاراوەسازی دەبوو لە هەندێ بواری تایبەتدا بە شێوەیەکی کرداری ڕێك بخرێ. تەنانەت، تا ئێستاش لە ڕێگای ئەزموونێکی تاقیکارانە و پراکتیکییەوە، واتە پێویستیی چارەسەرکردنی ئەو کێشانەی بنەمای زمانییان هەیە لە پێوەندیکردندا، پاڵنەری سەرەکیی لێکۆڵینەوە لەم بوارەیە. کارەکە لە دەیەی (١٩٣٠)دا، هاوکات، بەڵام بە جیا و سەربەخۆ لەلایەن لێکۆڵەرانی (نەمسایی، سۆڤیەتی و چێکی)یەوە بەڕێوەچوو، بنەمایەك بوو بۆ دەستپێکردنی ئەوەی نەمساییەکان ناویان نا *زانستی زاراوەسازی*. سێ قوتابخانە کلاسیکییەکەی زاراوەسازی (*قوتابخانەی نەمسایی، سۆڤیەتی و چێکی*) هەموویان لەمەوە سەریان هەڵدا. بە سەیرکردنی ئەم سێ قوتابخانەیە سێ ڕوانگەی جیاواز دەتوانین دەستنیشان بکەین کە بەرانبەر بەیەك ناتەبا نین:

١. یەکەم ڕوانگە ئەوەیە کە زاراوەسازی وەك لقێکی نێوان زانستی سەیر دەکات، بەڵام وەك بابەتێکی سەربەخۆ لە خزمەت لقە زانستی و تەکنیکییەکاندا.

٢. ڕوانگەی دووەم، جەخت دەخاتە سەر فەلسەفە، کە بەشێوەیەکی بنەڕەتی هۆگری پۆلینکردنی مەنتیقییانەی پێڕەوی چەمکەکان و ڕێکخستنی زانستە.

٣. ڕوانگەی سێیەم گرنگی دەدا بە زمانناسی، کە زاراوەسازی وەك لقێکی خەزێنەی وشەکانی زمان[٢٢] سەیر دەکا. زمانە تایبەتەکان پێڕەوی بچووکتری پێڕەوی گشتی زمانن.

تیۆری گشتیی زاراوەسازی لەسەر ڕوانگەی یەکەم دامەزراوە کە تێیدا سروشتی چەمکەکان، پێوەندیی چەمکەکان، پێوەندیی نێوان زاراوەکان و چەمکەکان و تایبەتدانی زاراوەکان بە چەمکەکان گرنگیی بەراییان هەیە. لێرەشدا ڕوانگەی یەکەم، وەك ڕوانگەیەکی نێوان زانستی پێڕەو دەکرێ. ئەم چڕبوونەوەیە لەسەر جووڵان لە چەمکەکانەوە بەرەو زاراوەکان، ڕێبازەکانی زاراوەسازی لەو ڕێبازانەی بۆ فەرهەنگنووسی بەکارهاتوون جیا دەکاتەوە. ئامانجی سەرەکی ئەوانەی فەرهەنگی زاراوەکان دادەنێن، ئەوەیە کە ناوەکان تایبەت بدەن بە چەمکەکان. واتە، لە چەمکەکانەوە بەرەو زاراوەکان دەچن (پرۆسەیەکی ئانۆماسیۆلۆجیکی)[٢٣]. لە بەرانبەر ئەمەدا، فەرهەنگ نووسان بە وشە دەست پێدەکەن (دەروازەی فەرهەنگی) و لە ڕووی ئەرکی و واتاییەوە، وەسفی دەکەن، واتە ئەوان بە ئاراستەیەکی جیا (پرۆسەیەکی سیماسیۆلۆجی)[٢٤] لە وشەوە بەرەو چەمك دەچن (Cabré, M. T, 1999: 7).

٨. پلانی زمان و پلانی زاراوەسازی

لە ڕوانگەی کوپێر (Cooper, 1985: 45)ەوە پلاندانان بۆ زمان "*هەر چەشنە هەوڵێکی مەبەستدارە بۆ شوێن دانان لەسەر ڕەوشی زمانی ئەوانی دیکە لە ئاستی فێربوون، ڕۆنان [پەیکەرە]، یان ئەرکپێدان بە کۆدە زمانییەکانیان [پێگەسازی]*". بەشێکی زۆر جێگای سەرنج لە پلانی زمانیدا پێشخستن و

بەرفراوانکردن و ستانداردکردنی خەزێنەی وشە پسپۆرییەکانە. لەم بەشەدا، بوارەکە لەگەڵ پلانی زاراوەسازی یەکتر دادەپۆشن. پلانی زمانی ئامانجی پەرەپێدانی زمان وەك ئامرازێکی ئەرکی لە پێناو پێوەندییە پسپۆرییەکاندا بەکاردێنێ. بەم کارەش، وەك سیمبۆلێك بۆ پێشکەوتنە زانستی و تەکنیکییەکانی نەتەوەیەك یان کۆمەڵەیەك رەفتار دەکات. ئەگینا، ئەگەر زمانێك بێبەش بێ لە بەکارهێنانی ئەم ئامرازانە لە بوارێك یان کارێکی پێویستدا، جێی خۆی دەدا بە زمانێکی دیکە، کە تاڕادەیەك تەواتربێ یان دەست پێڕاگەیشتنی بۆ ئەو بوارانە بۆ ئاسان دەکات (Anja Drame, 2009: 83).

پلانی زمانی لەوانەیە لە قۆناغێکی گەشە کردنی زمانێکدا دەست پێبکرێ، کە ئەم زمانە فۆرمێکی نووسین و تەنانەت هیچ نۆرمێکی زمانی نەبێت. کەچی، پلانی زاراوەسازی پێویستی بە چەسپانێکی رێژەیی رێزمان و رێنووس لە زمانی نووسینە. هەربۆیە رێکخستنی مەبەستدار و ئاگایانەی زاراوەکان دەبێتە هۆی بەرفراوانبوونی جۆرە زمانییە پسپۆرییەکان و یەکانگیرە لەگەڵ پێویستیی بوارەکانی پێوەندی کە بەردەوام زاراوەی تایبەتییان پێ زیاد دەبێت (UNESCO, 2005: 8).

بۆ زمانی کوردی لەم قۆناغەی ئێستایدا کە زمانی پەروەردە و خوێندن و بەڕێوەبردنە، رێکخستنی زاراوەکان دەورێکی سەرەکی لە بەڕایەڵەکردنی[٢٥] کار و چالاکییەکان و ئاسانکردنی پێوەندییەکاندا هەیە. بە گشتی، "پلانی زاراوەسازی و پلانی زمانی دوو چالاکیی تەواوکەری یەکترن. لەلایەك پلانی زاراوەسازی بەشێکی جیانەکراوەی پلانی زمانە. لەلایەکی دیکەشەوە، دەتوانێ چالاکیی تاکە رێکخراوێك بێت بۆ ئامانجە ستراتیژییە ناوخۆییەکانی و وەك پێویست هیچ پێوەندییەکی بە پلانی زمانییەوە نەبێت. زۆرجار پلانی زاراوەسازی هەم پلانی زمانی پێکدێنێ و هەم بە هۆی هەبوونی پلانێکی زمانییەوە پێك دێت. رێژەی پێکگرێدراوی نێوان پلانی زمانی و پلانی زاراوەسازی بە پێی ئەو بارودۆخە تایبەتانە دیاری دەکرێ کە کۆمەڵە زمانییەکەی تێدایە." (ISO 29383;2010(E): P.3).

١- ٨. پلانی زاراوەسازی

پلانی زاراوەسازی بریتییە لەو چالاکیانەی بۆ پەرەپێدان، پێشخستن، بەکارهێنان و بڵاوکردنەوەی زاراوەی بوارێکی زانستی دەکرێ (ISO 2010: 1).
پلانی زاراوەسازی بەشێکە لە چالاکییەکانی ستانداردکردن و ڕێکخستن لە پیشەسازی و بوارەکانی دیکەدا. لەلایەکی دیکەشەوە، لە وەرگێڕانی دەقی یاسایی یان دانان و ڕێکخستنی یاسادا بەردەوام پێویستە زاراوەکان پێناسە بکرێن بۆ ئەوەی بەباشی و بە ڕوونی تێیانبگەین. لە کۆنەوە گوتوویانە "شتێکی تێینەگەی ناتوانی ڕێکی بخەی". زاراوەکان دەورێکی گرینگیان لە ناساندن و تێگەیشتنی چەمك و واتا زانستی و تەکنیکییەکاندا هەیە.

پلان و سیاسەتی زاراوەسازی و دیاریکردنی ڕێگەچارەکانی، بەتایبەتی لە ئاستی نیشتمانیدا پێویستی بە ڕەچاوکردنی مەسەلەی ئاڵۆزی وەك:
- فاکتەرە دیمۆگرافییەکان.
- فاکتەرە ڕۆشنبیری، ئیتنیکی _ زمانی و جوگرافی – زمانییەکان.
- فاکتەری کۆمەڵایەتی – دەروونی (UNESCO,2005:I).

٢- ٨. گرنگیی پلانی زاراوەسازی

پلانێکی ئاگایانە و پێڕەومەندی زاراوەسازی دەبێتە مایەی گەشانەوەی زمانە پسپۆرییەکان بە پێی پێویستییەکان و پابەندییەکان و پێوەندیی ژینگەیی کە هەموو ڕۆژێك گەلێك زاراوەی پسپۆرانە لە سەدان زمان لە سەرانسەری دونیادا بەدی دێنێ. هێندێ دامەزراوەی زانستی و ڕۆشنبیریی کوردی وەك ئەنیستیتۆی کورد لە پاریس هەوڵیان داوە لەم بوارەدا هەنگاو بنێن، بەڵام دەبێ ئەمەمان لەبەرچاو بێت کە زاراوەناسییەکی پلانمەند پێویستیی بە ژینگەیەکی بەکارهێنانی زمانی زانستی – تەکنیکییە کە ئەو زاراوانە بخرێنە بواری بەکارهێنانەوە و تاکی قسەکەری زمانی کوردی ئەو زاراوانە وەك ئامرازێك بۆ بەدەستهێنانی زانیاری و شارەزایییە تەکنیکییەکانی سەردەم بەکار بێنێ. ئەم جۆرەی زاراوەسازی تەنیا لەچوارچێوەی هەرێمی کوردستاندا بواری بەرفراوانکردن و پیادەکردنی هەیە،

چونکە زمانی وەرگرتنی زانست لێرە کوردییە و تاکی بەکارهێنی ئەم زاراوانە تەنیا ئەو جیلە نوێیەیە وا بەزمانی کوردی فێری خوێندن و نووسین بووە.

لە ئاستی ناوچەییدا، وەك کوردستان، زانست پێویستە لە زمانێکدا بگەیەنرێ، بۆ خەڵك درکپێکراو بێت. زانست بە بێ زاراوەسازی نابێت. چونکە، زاراوەسازی دەورێکی سەرەکی دەبینێ لە هەرجێیەك، بوارێکی زانستیی تایبەت، بەرهەم هاتووە (لێکۆڵینەوە، پێشکەوتن)، دەقی تایبەت بەکار هاتووە، فەرهەنگی وشە و داتابەیس تۆمارکراوە، فێرکردن و پەروەردە دانراوە، تەکنۆلۆجی و گەیاندنی زانست پەیرەو کراوە. وەرگێڕان و لێکدانەوە پێش خراوە.

هەر بۆیە، زاراوەکان و چەمکەکانیان سەرەڕای ئەوەی لە پرۆسەی تێگەیشتندا زۆر کاریگەرن، لەبەر ئەم هۆیانەش زۆر پێویستن:

١. وەرگێڕان.

٢. وەدەست خستنەوەی زانیارییەکان (دۆزینەوەی زانیاری لە ئینتێرنێت) .

٣. بەڵگەمەند کردن (پۆلکردنی بەڵگەکان و هەڵگرتنیان) .

٤. پێوەندییەکان (گەیاندنی زانست و زانیاریی ناو و بەڵگەکان بە قوتابی و مامۆستا و یاساناس و...).

٥. فێرکردنی بابەتی زۆر پسپۆرانە و تەکنیکی بە زاراوەکان فێری فێرخوازەکان دەکرێ (UNESCO,2005:9).

ئەگەر بمانەوێ زمانی کوردی وەك زمانی نەتەوەیی نەتەوەی کورد بەکار بێنین، پێویستە کۆدە زمانییە تایبەتییەکانی جۆری زمانی زانست لە زمانی نەتەوەییشدا بەرفراوان بکەین. ئەمەش پێویستی بە پلانی زمانە. پلانی زمانی دەبێتە هۆی هاوپەیوەندیی نەتەوەیی، بەرزکردنەوەی ئاستی متمانە بە خۆبوون و شانازیکردن بە زمانی زگماکی. ئەمەش پەرەپێدانی زانست و ئاگایی پیشەیی و تەکنیکی و هونەری بە زمانی زگماکی بەدوادا دێت. چونکە وەرگرتنی زانست و شارەزاییە تەکنیکییەکان بە زمانی زگماکی کاتێکی کەمتری دەوێ و لە بەرانبەردا فێربوونی زمانی بیانی/زمانی دووەم کاتێکی زیاتری دەوێ. "یەکێ لە لایەنە گرینگەکانی فێربوونی زمانی دووەم مەودای زمانی[٢٦] یە. ئەم مەودایە ئەو

ماوە کاتییە دیاری دەکات کە فێرخوازەکان بۆ زاڵبوون بەسەر زمانی دووەمدا پێویستییان پێیەتی. "(علوی مقدم، ١٣٨٩: ٦٥ لە Odlin,1989 وەری گرتووە).
بۆیە، جگە لەو خاڵانەی سەرەوە دەکرێ ئاماژە بەم خاڵانەش بکرێ کە گرنگی و پێویستیی زاراوەکان دەخەنە روو:

١. پێشکەوتنی زانست پێویستی بە زمانی زانستییە. زمانی زانست بۆ تێگەیشتن پێویستی بە روونکردنەوە و وەسفکردنی زاراوەکانێتی.

٢. زمانی زانست لە کوردستان کوردییە و دەبێ کوردی بێت.

٣. زمانی زانستیی کوردی بۆ مانەوە پێویستی بە زاراوەسازییەکی پلاندار و پێڕەومەندە.

٤. زاراوەکان دەبنە هۆی پێشخستنی خوێندەواریی سەردەمییانە بە زمانی کوردی.

٥. زاراوەکان دەبنە هۆی کاتگێڕانەوە و پاشەکەوتکردنی بۆ خوێندەوارانی زمانی زگماکی لە کاتی وەرگرتنی زانستدا.

بەشی دووەم: لێکدانەوە و بەڵگە هێنانەوە (ئارگۆمێنتەکان)

١. پلانی زاراوەسازی لەبەرانبەر (داهێنان/ گۆڕان)ی سروشتیی زاراوەکاندا

لەلایەک، زمان ئامرازێکی سروشتی و چالاکە و بە پێی یاسای تایبەت بەخۆی لە گەشە و گۆڕاندایە. مرۆڤ هەرگیز ناتوانێ هەوڵی پاوانکردنی بدا و لە دەست بەسەرداگرتنیدا سەرناکەوێ. واتە، زمان پێڕەوی هێما زمانییەکان، پێوەندیی نێوان ئەم هێمایانە و رێککەوتنە کۆمەڵایەتییەکانە. لەلایەکی دیکەشەوە، "پەیوەندیی نێوان زاراوە و واتاکانیان پەیوەندییەکی بە ئەنقەستە" (ئازاد باخەوان، ٢٠١٢: ١٧٨). "زاراوە وشەیەکی تایبەتە، گرووپێك لە پسپۆر و شارەزا لە بوارێکی دیاریکراودا سازی دەکەن" (تالب حوسێن، ٢٠١٢: ١٦٨). زاراوەسازانی بواری رێکخستنی زانیارییەکانیش بۆ نواندنەوەی ناوەرۆکی بەڵگەکان لە سیستەمی کۆکردنەوە و بەدەستهێنانەوەی زانیارییەکاندا پێویستییان بە دانانی زاراوەیە.

کەواتە، "هەڵبژاردنی کۆمەڵێك لە وشەکان، کە زۆربەیان هی زمانی سروشتین و یان هی زمانێکی پسپۆرانەن لە بوارێکی بابەتی تایبەتیدا، وێڕای بەدیهێنانی هەندێ گۆڕان تێیاندا دەبێتە هۆی بەدیهاتنی بنکەیەك بۆ زەخیرەکردن و دەستخستنەوەی زانیارییەکان. بەکارهێنانەوەی فەرهەنگی زاراوەکان، شێوەی پۆلکردنی وشەکان، سیستمی زەخیرە و دەستخستنەوەی زانیارییەکان بە بەکارهێنانی زمانێکی دروستکراو، هەوڵ دەدات لێك تێگەیشتنێك لە نێوان کۆکەرەوە و بەکارهێن بەدی بێنێ، تا لەم رێگایەوە کارلێککردنێکی کاریگەر بۆ راییبوونی زانیارییەکان پێك بێت. ئەوەی لێرەدا لە بریاردەران و پلاندانەرانی پێڕەوی زەخیرەکردنی زانیارییەکان و بەدەستخستنەوەیان رووبەڕووی دەبنەوە و دەیکەن: پۆلکردنی وشەکان و تایبەتدانیان بە تەنێك، یان چەمکێکی تایبەت، سوود وەرگرتن لە تۆڕی واتایی وشەکان، هەڵبژاردنی بنکەیەك لە وشەکان بۆ نواندنی زانیارییەکان، سڕینەوەی لێڵیی واتایی لە وشەکان بۆ زەخیرە و دەستپێڕاگەیشتنی دووبارە و لە ئەنجامدا پێناسەی رێزمانی بۆ لێکدانی وشەکانی پێڕەوەکە لە کاتی رێکخستنی زانیارییەکاندایە ". جۆری ئاراستەکردنی پلاندانەرانی پێڕەوەکە بە پێی ئەم رێبازە بنەڕەتییە، دەبێتە هۆی پێکهاتنی جۆرێك رۆنانی تایبەتی زمان کە لە رۆنانە سروشتییەکەی جیاوازە (زندی روان، ٦٧:١٣٨٥ -٦٦).

٢. جیهانی بوون، پلانی زمان و زاراوەسازی

هاوڕایی زمان و کۆمەڵ و پێوەندییەکان لە پلانی زاراوەسازیدا: لە کۆمەڵەی زانیاریی جیهانیی ئەمڕۆدا و لە کارلێککردنی دوولایەنەی روو لەزیادبووندا بەناچار دەبێ زمان شێوەی پێبدرێ، پلانی بۆ دانرێ و ستاندارد بکرێ، ئەگینا هەرگیز نابێتە ئامرازێکی کاریگەر لە پێوەندیکردن لە کۆمەڵەی گەورەتردا. بەبێ هەوڵی مەبەستدار بە زوویی دادەمرکێت و زمانەکانی دیکە بەسەریدا زاڵ دەبن.

ئەو کۆمەڵە زمانییەی کە لەگەڵ کەمیی زاراوە بۆ چەمکە نوێ/بیانییەکان بەرەوڕوویە، بەڵام پێویستیی راستەوخۆ و خێرای پێیانە، یەکسەر رێگا

جێگرەوەکانی دیکە دەدۆزێتەوە. لە زۆربەی حاڵەتەکاندا ناچار دەبێ ئامرازێکی دیکە (ئینگلیزی) بەکار بێنێ.

هەروەها، کۆمەڵەیەکی چالاکی زمانی لەرووی ئابوورییەوە بە شێوەیەکی "سروشتی"، لەخوارەوە بۆ سەرەوە زاراوەکان دروست دەکات. بۆیە، بە پێی پێشکەوتنی زمانێك بۆ ئەرك نواندنێکی کاریگەرانەی وەك زمانێکی زانستی و ئابووری، هەوڵەکانی پلاندانانی زمان پێویست دەبن:

١. ستانداردکردن: پێوەندییەکی روون و شەفاف

٢. گەشەپێدان: دروستکردنی زاراوە، داهێنان

٣. پلانی پێگەسازی: سیاسەتەکانی بەکارهێنانی زمان لە بوارە تایبەتەکاندا

٤. هۆشیارکردنەوە: بڕوابەخۆبوونی قسەکەرانی زمانەکە.

کەواتە، ئەمڕۆ دەبێ لە ڕوانگەیەکی فراوانترەوە بڕوانینە پلانی زاراوەسازی. واتە لە ڕوانگەی زانست و نوێخوازی و تەنانەت لە ڕوانگەی ستراتیژیی ناوەرۆکە ئەلەکترۆنییەکانەوە لێی بڕوانین. ئەو زمانەی کە زاراوەی زانستی و تەکنیکی پێویستی نییە، بە ناچار دەبێ لە پێوەندییە پسپۆرییەکاندا زاراوەی جێگرەوەی زمانە پێشکەوتووەکان بەکار بێنێ. لەبەر ئەوەی قورسایی پێوەندییەکان لە سەر شانی تەکنۆلۆژی زانیاریی پێوەندییەکانە، نەبوونی وشەی گونجاو لەم بوارەدا بە شێوەی ناڕاستەوخۆ دەبێتە هۆی بەدیهاتنی کەلێنی دیجیتاڵی.

هۆی باڵکێش بوونی تەکنۆلۆژیای زانیاری و پێوەندییەکان پێویستی بەمیتۆد و شێوازی کار بۆ بەهرەمەندبوون لەم تەکنۆلۆژیایە روو لە زیادبوونە. نرخی ئامرازە نەرم(٢٧) و ئامرازە ڕەقەکان(٢٨)ی بەرهەمهێنان و بەکارهێنانی ناوەرۆکی ئەلەکترۆنی بەرز دەبێتەوە... لێرەدایە کە دەوری شایانی زاراوەکان دەردەکەوێ. داتا زاراوەییەکان توخمی بنەڕەتیی زانیاری و زانستی پسپۆری پێکدێنن چونکە بەشێکی سەرەکی ئەو زانستە لەواندایە (UNESCO,2005:1). هەر بۆیە دەگەینە ئەو ئەنجامەی کە پلانی زاراوەسازی وێڕای پێشکەوتنی پێڕەومەندی ئەو تەکنۆلۆژییە زمانییەی پێوەندی پێیەوە هەیە، دەتوانێ توانا ستراتیژییەکانی

زمـان بـە شـێوەیەکی بـاڵا بـەرز کاتـەوە. بۆیـە زمـانی کـوردی پێویسـتی بـە زاراوەناسییەکی پێڕەومەندە لەم پێناوەدا.

٣. بچووکبوونەوەی جیهـان و نیگەرانییـەکانی کەمینـە نەتـەوەیی و زمانییەکان

یۆنسکۆ لە ساڵی (٢٠٠٠)ەوە هەوڵەکانی زیاتر کردووە بۆ بردنەسەرێی ئاگایی خـەڵك لـە گرنگیـی ڕۆڵـی زمـان لـە هەڵبەسـتنی پـردی پێوەنـدیی بەسـەر کـەلێنی دیجیتـاڵی و بنیاتنـانی کۆمـەڵگاکانی زانیـاری. کـەلێنی دیجیتـاڵی بـەردەوام دەرەنجامی نایەکسانی دەسـت ڕاگەیشـتن بـە زانیـاری و زانسـتە، کـە ئەمـەش لـە نایەکسـانیی زمانییـەوە سـەری هەڵـداوە. ناتـەواویی زاراوەکـان، فاکتـەرێکی سەرەکییە لە نایەکسـانیی دەسـت ڕاگەیشـتنی زمانیـدا و ئـەوەش دەبێتـە مایـەی "نەخوێندەواریی ئەرکی"[٢٩] لـە بـواری دەستڕاگەیشـتن بـەزانیاری و بـەکارهێنانی کۆمپیۆتەردا.

(UNESCO, 2000: V). زمانێك کە لەگەڵ کـەمیی زاراوە لـە هێنـدێ بـواردا بەرەو رووە، لە رەوتی کاتدا، توانایی دامەزراندنی پێوەندیی لـەو بـوارە تایبەتـەدا لەدەست دەچێ.(Ibid).

زاراوەکان، هـەوێنی دەوڵەمەنـدکردنی زمـان و ئـامرازی گونجانـدنی زمـانی کەمینەکانن لەگەڵ ڕەوتی زانست و تەکنیك لە جیهاندا. تاکە ڕێگایەك بۆ ئەوەی مـافی دەستڕاگەیشـتنی نەتـەوەکان بـە پێناسـەی خۆیانـەوە و لـە ڕێـی زمـانی خۆیانەوە بەدەستی بێنن، زاراوەکانن. لەگەڵ ئەوەشدا مەسەلەی کەلتوور گرنگە، "لە قۆناغی یەکەمدا زمان پشتی کەلتوور دەگرێ بۆئەوەی هەم ئامرازی پێوەندیی بێت و هەم ئامرازی جیایی ئەوان... زمان کە لە رووی دیالێکتیکی ئـەم دوو کـردە هاودژەی هەیە، دەتوانێ ئامرازێکیش بێت بۆ مانەوەی نەتەوەکان و جیاکەرەوەی "خۆمانەکان"ە لە "بێگانەکان". (بابازادە، ١٣٨٨: ٢١ لە ئانتیپۆف، ١٩٨٩ وەری گرتووە) زاراوەسازی بنەمایە بۆ پێوەندیکردن و زانیـاری. سـەرەکییە بـۆ دەست پێڕاگەیشتنی کۆمەڵە رووڵەگەشەکان بۆ زانیـاری، لـە ڕێـی دابینکردنی"خـۆراك"ی

ئامرازە تەکنیکییەکان، واتە ناوەرۆك و لەو رووەشەوە دەست ڕاگەیشتن بە زانست. زانست ئازادیبەخشە، واتە دەرفەتی گۆڕان و خاوەن دەسەڵات بوون دەڕەخسێنێ، ئازادیی لە بندەست بوونی ئەوانی دیکە. کەواتە زاراوەدانان "تەنیا" لەبارەی زمان و کەلتوورەوە نییە، بەڵکو بەشێوەی راستەوخۆ گرێدراوە بە سیاسەت، ئابووری و لایەنەکانی پێشکەوتنەوە.

٤. کێ پلانی زاراوەکان دادەنێ و بەڵگە زمانییەکانی دروستکردنی زاراوە چین؟

بەربڵاوترین دەسەڵات بۆ پلاندانانی زمان لە سیاسەتوانەکانەوە بەدەست دێت. پاشان دەستەیەکی پسپۆران بەتایبەتی ئەرکی ئامادەکردنی پلانێکیان پێ دەسپێردرێ. لە ئامادەکردنی ئەم پلانەدا پسپۆرەکان بەشێوەیەکی ئایدیال ئەو سەرچاوانەی لەبەردەستدان هەڵدەسەنگێنن و چۆنێتی بەکەلك بوونی ئەو سەرچاوانە بەپێی ئامانجە پێشکەوتووەکان پێشبینی دەکەن. کاتێ کە لەسەر ئامانجەکان رێککەوتن، ستراتیژی کارەکە روون دەکرێتەوە. ئەمانە لەلایەن پارلەمانەوە دەسەڵاتیان پێ دەدرێ و لەلایەن دەزگاکانی بەڕێوەبردنەوە پیادە دەکرێ، واتە بەهۆی دەسەڵاتی بەڕێوەبردنیشەوە بەنۆرەی خۆی دەسەڵات وەردەگرێ . پیادەکردنی ئەرکەکان لەوانەیە لەلایەن پلاندانەرانەوە بەشێوەیەکی خولەکی لە خولی دیاریکراودا بنرخێندرێ. (Jernudd &Das Gupta 1971: 196).

ئەگەر پلانێکی دیاریکراو هەبێت بۆ زاراوەسازی، ئەو دەم زیاتر لە چەمك و بواری بەکارهاتنی وشەکان ورد دەبینەوە و هاوتای گونجاو بۆ زاراوەی لەم جۆرانە[٣٠] هەڵدەبژێرین:

(١) ڤایرۆس زانی: Virology (٢) شانەزانی: Histology

(٣) کشتوکاڵزانی: Agriculture (٤) کەشزانی: Climatology

(٥) ئاوزانی: Hydrology

پاشگری (ناسی) لێرەدا گونجاوترە، چونکە پاشگری (–زانی) لە چاوگی (زانین) زیاتر لایەنی هۆشەکی و دەروونی هەیە و ئەگەر لەگەڵ وشەیەکی دیکەدا

داڕێژرایـەوە، وەك (زمـانزانی، قسـەزانی، لێزانـی)، زیـاتر دەربـڕی تواناییـەكی كەسییە، و لایەنی شارەزایی لە شتێكدا وەردەگرێ.

پاشگری (–ناسی) پێوەندیی بەو شتانەوە هەیە كە لـە دەرەوەی كەسـەكە هەن و دەسەڵاتی بەسەریاندا نییە، بـەڵام هـەوڵی تـاوتوێكردن و زانینیـان دەدات. ئەگەر بڕوانینە ئەو وشانەی سەرەوە، دەبینین پاشگری وشەداڕێژی"– ناسی" لـە بەرانبـەر (Logy-)دا بـۆ نموونـەی (١)، (٢)، (٤) و (٥) گونجـاوە. واتـە بڵـێین (ڤایرۆسناسی، شانەناسی، كەشناسی و ئاوناسی) ئەو شتانە لەدەرەوە هەن و ئەو زانستەی تاوتوێیان دەكات لەوانە وەك دیاردە دەكۆڵێتەوە و بۆ ئەوەی بیانناسێ. بۆنموونە، ناسینی جۆری ڤایرۆسەكەیە دەرمـان و چارەسـەری تایبەتیشـی دیـاری دەكات. هەروەك چۆن بـۆ وشـەی (سۆسـیۆلۆجی)، (كۆمەڵناسـی) بـەكار دێـت بـۆ (سایكۆلۆجی)، (دەروونناسی) بەكار دێت. لە نموونەی (٣)دا بەرانبەر بـە وشـەی (Agriculture)، هیچ پاشگرێك نابینین كە وەك نموونەكانی دیكە(–زانی) بۆ زیـاد كراوە. لەگەڵ ئەوەشدا پاشگری (–زانی) لێرەدا زیاتر واتای ئەو كەسە رادەكێشێ كە لە كشتوكاڵ دەزانـێ و شـارەزا و بـە ئەزموونـە لـە رووی كردەییـەوە نـەك لـە رووی هۆشەكییەوە. بۆیە، لێرەدا، لە جیاتی ئەوەی بە پاشگری (–زانی) دایڕێژین (كشتوكاڵزانی)، لە گرێیەكی وەك (زانستی كشتوكاڵ)دا دایڕێژین گونجاوترە.

لە پێوەنـدیی لەگـەڵ زاراوەی ئـەوتۆدا دەكـرێ ئـەم بنەمایانـە وەك بەڵگـەی زاراوەسازی وەربگرین:

١. ڕەچاوكردنی پێشینە

هێندێ جار لەبەر هۆی مێژوویی یان هـۆی دیكـە، لەوانەیـە چـەمكێك بـە دوو زاراوە ناو ببرێ. لەو بارەدا لەگەڵ زاراوە هاوواتاكان بەرەو ڕوویـن. ئـەو زاراوانـەی پێشینەیان هەیە و بە پێی یاساكانی وشەسـازیی كـوردی دروسـت كـراون، بەسـەر ئەو زاراوانەدا بـەرایی دەدەیـن كـە دواتـر دروسـت كـراون و یاسـاكانی وشەسـازیی كوردی تێیاندا ڕەچاو نەكراوە. لێرەدا پێویستیمان بە هاوكـاریی بـوارە پسـپۆرییە جیاوازەكان لەگەڵ زمانناسان دەبێت، كە واتای زاراوەكان لە رووی ئەرك و بـواری بەكارهاتنیانەوە روون بكەنەوە و زمانناسانیش بە پێی میكانیزمـەكانی وشەسـازی

هاوتای کوردییان بۆ دابنێن. بۆ نموونە لە نێوان زاراوەکانی وەك "رۆنان، دروستە و پێکهاتە" بۆ (Structure) لە زمانناسیدا، دەبێ پێشینەی بەکارهاتنی ئەو سێ وشەیە لە دەقە زمانناسییەکانی زمانناسانی کورد رەچاو بکەین. لەوانە، ئەورەحمانی حاجی مارف، محەمەد مەعرووف ، وریا عومەر ئەمین و مەسعود محەمەد پێش ئەوانی تر "رۆنان"یان بەکار هێناوە.

٢. هاوبێژیی (هاودەنگیی) نێوان وشە بیانی و کوردییەکە

لە وەرگێڕان و هاوتاسازیی وشە زانستییەکاندا لە زمانی سەرچاوە (ئەو زمانە سەرەکییەی زاراوە زانستییەکەی لێ وەرگیراوە)دا رۆنان و واتای زاراوەکە رەچاو دەکەین. بۆ نموونە بۆ وشەیەکی وەك (Ascenseur/ مصعد) دەکرێ، تەنانەت، لایەنی هاودەنگیی وشە بیانییەکە بکەینە بەڵگە بۆ دروستکردنی هاوتا کوردییەکەی و زاراوەی وەك "ئاسانسووڕ"(ئاسان + سووڕ)/ "ئاسانبەر"(ئاسان + بەر) بەدی بێنین.

٣. گونجانی واتایی (پێوەندیی واتایی)

وشەکان سەر بە بواری واتایی جیاوازن. لە هەر بوارێکدا چەند وشەیەك هەن کە پێکەوە لە پێوەندییەکی هاوپۆشیی واتاییدان یان جۆرێکن لە واتایەکی گشتی یان بەشێکن لەو یەك بواری واتایی چەند وشەیەك پێکەوە دەگرێتەبەر و دایان دەپۆشێ. بۆ نموونە لە بواری واتایی زانستی زماندا بۆ زاراوەیەکی رێزمانی وەك (Verb)/ (فعل)ی بیانی، "چەند هاوتا"ی جیاواز (کار، کردار، کردە، و فرمان) بۆ یەك"چەمك"دانراوە و هاوکات لە دەقە زانستییەکان و تەنانەت دەقە پەروەردەییەکانیشدا بەکار دێن. بۆ ئەوەی گونجانێکی واتایی دروست کەین، کە تێگەیشتنی فێرخواز ئاسان بکات، بوارە واتاییەکەی و دەوروبەری زمانی زاراوەکە رەچاو دەکەین و لەگەڵ بەشە پێکهێنەکانی تری رستەدا زاراوەی بۆ دادەنێین، واتە "کار" هەڵدەبژێرین. چونکە رستە جگە لە "کار" (Verb) لە "بەرکار" (Object) و "بکەر" (Subject) پێکدێت. هەرسێ زاراوەکە سەر بە یەك بواری واتاین (رستەسازی). ئەم سێ زاراوەیە جگە لە گونجانی واتاییان پێکەوە لە رووی رۆنانیشەوە لە وشەکانی تری وەك کردار، کردە و بەتایبەتی"فرمان"

گونجاوترن کە هەر هیچ بەڵگەیەك نییە بۆ کۆکردنـەوەیان لەگـەڵ بەشـەکانی تـری رسـتە (بکـەر و بـەرکار)دا. هـەر وەك لـە زاراوە ئەندازەییيـەکانی وەك سێگۆشـە (**مثلث**) و چوارگۆشە (مربع) و لاکێشە (**مستطیل**)دا گونجانێکی واتایی دەبینرێ.

٤. تێڕوانینی ئەرك پێوەر یان ناوەڕۆك پێوەر

پاڵنەری **هاوتاسازیی** زاراوەکان چەمك، دیاردە یان تەن (مصداق)ە. تێڕوانین بـۆ زاراوەکـە لـە زمـانی یەکـەم و تەنـەوە بـۆ چـەمکەکەی ورد دەبێتـەوە. لێـرەدا وەڵامی ئەم پرسیارانە دەداتەوە: **کۆمەڵەی زمانی چۆن لەم چەمکە دەڕوانێ؟ کام یەك لە تایبەتمەندییەکانی زاراوەکە زیاتر مەبەستە؟**

بەگشتی دوو تێڕوانینـی ئـەرك پێـوەر و نـاوەڕۆك پێـوەر بەرانبـەر دیاردەکـە هەیـە: لـە تێڕوانینـی ئـەرك پێـوەردا کۆمەڵـەی زمـانی زیـاتر گرنگـی بـە ئـەرکی دیاردەکـــــە دەدات (نعمـــــت زادە، ١٣٧٩: ١٣٣– ١٣٤). بـــــۆ (Cooler)، "فێنککەرەوە" (فەرهەنگی زاراوەی کـارگێڕی، ٢٠٠٤: ٤١) و یـان بـۆ (Pronoun) "جێناو" بەکار دێنێ، نەك راناو.

لە تێڕوانینی ناوەڕۆك پێوەردا رەگەز و ناوەڕۆکی دیاردەکە رەچاو دەکرێ. بۆ نموونە وشەیەکی وەك(Socialism)، ناکرێ لە واتای بنەڕەتی وشەکە لە وشەی (Society)ییەوە هاوتای (کۆمەڵایەتی)بۆ دابڕێژرێ، بەڵکو لە ناوەڕۆکی وشەکە کە بنـەمای هزریـی ئـەم رێبـازەی لەسـەر دامـەزراوە، هاوتـای "**هاوبەشـایەتی**"بۆ دادەڕێژرێ (مەسعود محەمەد، ١٩٨٨: ١٤٩). یان وەك ئاماژەمان پێکـرد، زاراوەی (Agriculture) ئەگەر بۆ لقێکی زانسـتی بـەکار بێـنین، پێویسـتە لـە زاراوەیـەکی وەك"زانستی کشتوکاڵ"دا دەربیڕین.

٥. فەرهەگی زاراوە زانستییەکان (فەرهەنگی پسپۆڕانە)

بـە گشـتی، "فەرهـەنگ بەرهـەمێکی زمانییـە کـە کۆمەڵـە وشـەیەکی هەڵبژێردراوی زمانێك (یان زمانەکانی دیکە) کۆ دەکاتـەوە و زانیارییـان لـەبارەوە دەخاتـە روو." (Cabré, M. Teresa, 1999: 31) ئـەو وڵاتانـەی دەیانهـەوێ بـە

زمانی نەتەوەیی خۆیان زانست وەرگرن، و لە رەوتی پێشکەوتنی جیهانیش بە دوا نەکەون، دەست دەکەن بە هاوتاسازیی زاراوە بیانییەکان لە چوارچێوەی فەرهەنگی زاراوە تەکنیکی و پسپۆرییەکاندا بە زمانەکەی خۆیان، لە زمانی کوردیشدا کۆمەڵێ بەرهەمی تایبەت بە زانست و بوارە پسپۆرییە جیاوازەکان دانراون، سەرەڕای هەوڵ و ماندووبوونی شایانی دانەرەکانیان لە رووی شێوازی فەرهەنگنووسییەوە کەم و کورتییان تێدایە. بەگشتی فەرهەنگی زاراوە زانستییەکان "کۆمەڵە زاراوەیەکی لقێکی زانستی لە رێگەی پێناسەکردن، وەسفکردن، وێنە و روونکردنەوە دەخاتە روو، و هاوتای کوردییان بۆ دیاری دەکات. (مشیری، ١٣٧٠: ١٠٤) و بە پێی جۆری ئەو زانیارییانەی دەیگرێتە بەر رێك دەخرێ. کە لەم هەنگاوانەی خوارەوە پێکدێت:

١. قۆناغەکانی رێکخستنی فەرهەنگی زاراوەکان.

دیاریکردنی ئامانجی ئامادەکردنی فەرهەنگەکە، دیاریکردنی بەکارهێنەکانی فەرهەنگەکە، دیاریکردنی پانتاو قووڵایی پۆلە بابەتییەکان، دەستنیشانکردنی پێکهاتەی فەرهەنگەکە، دیاریکردنی قۆناغە جۆراوجۆرەکان و رێکخستنی فەرهەنگەکە وەك شێوەی کۆکردنەوە و پەسندکردن و پاراستنی زاراوەکان. دیاریکردنی ئەنجومەنێك یان لیژنەیەك کە دەبێ پێکهاتبێت لە زمانناسان و پسپۆرانی باری بابەتێکی تایبەت. پێداچوونەوە بە فەرهەنگی زاراوە تایبەتەکانی پێشتر ئامادە کراون، کۆکردنەوەی وشەکان (هەڵبژاردنی وشە)، بەستاندارکردنی وشە (لە رێگای هاوتاکردن، گونجاندن و پەسندکردنەوە)، ئامادەکردنی فەرهەنگێکی وەسفی لە رێگای وەسف و روونکردنەوەی واتای زاراوەکەوە.

٢. سەرچاوەی کۆکردنەوەی زانیارییەکان

فەرهەنگی زاراوەی هەبوو و فەرهەنگی گشتی و تایبەتی، فەرهەنگۆك و ئیندێکسی سەرچاوەی پێوەندیدار بە بابەتەکە و هەموو کتێب و گۆڤار و توێژینەوەکانی خوێندنی باڵا و بڵاوکراوەکان بە گشتی، سەرچاوەی زیندوو وەك

پسپۆرانی بابەتەکە و شارەزایانی بابەتەکە، زاراوە بەکار هاتووەکان لە بەڵگەنامە فەرمی و حکوومی و دامەزراوەییەکان، سەرچاوە ئیلیکترۆنییەکان.

٣. بنەماکانی بژارکردنی وشەکان

روونی لە بەرامبەر لێڵیدا، تۆکمەیی و یەکدەستکردنی زاراوەکان و پێشگرتن بە زاراوەی هاوواتا بۆ یەك مەدخەل، گونجاوی و هاتنەوەی زاراوەکە لەگەڵ چەمکەکەی، کورتیی (ئیکۆنۆمی زمانی) شیان بۆ دارشتنەوە و گەردانکردن، دروستی زمانی، پێشخستنی زمانی زگماکی بە سەر وشە و زاراوەی بیانیدا.

٤. قۆناغەکانی هەڵبژاردنی زاراوەکان:

٤– ١. یەکەم قۆناغ کونترۆڵی وشە هاوواتاکانە لەو هەڵبژاردنەدا کە لێرەدا پێویستە هەماهەنگی بکرێ لە نێوان:

– بەکارهێنانی گشتیی فەرهەنگەکە و رادەی زانیاری و دەرك پێکردنی بەکارهێنەکانی و

– خۆپاراستن لە بەکارهێنانی وشەی گران و تەمومژاوی.

٤– ٢ . کونترۆڵی فۆرم و ریشەی وشەکان کە لەم هەنگاوانەی خوارەوە پێك دێت:

رێنووسی وشەکان، وشە کورتکراوەکان، ناوە زانستی و جەماوەر پەسندەکان، ناوە تیجاری و باوەکان، ناوی شوێن و تاك و رێکخراوەکان و گرنگیی ئەو کەرتەی وەسف دەکرێ.

٤– ٣. دیاریکردنی پێوەندیی پۆلەکان بە شێوەیەکی پلەیی

٤ – ٣– ١. پێوەندیی گشت ـ کەرت یان داپۆشینێکی پلەیی:

– پێوەندیی جنس و جۆر، کە پێوەندیی نێوان پۆلێك و جۆرەکانی دیاری دەکات. وەك: باڵندە و کەو، یان کانزاکان و ئاسن.

– پێوەندیی گشت و کەرت کە تێیدا گشت رۆڵی فەرمانڕەوا و کەرتیش رۆڵی فەرمانبەر دەبینێت. وەك: پێوەندیی نێوان دڵ و دەمارەکان و یان زانستە کۆمەڵایەتییەکان و دەروونناسی.

٤- ٣- ٢. پێوەنـدیی بەنـدێتی کـە تێیـدا پێوەنـدیی نێـوان دوو زاراوەی پێکەوە بەندکراو دەکرێ لەم جۆرانەی خوارەوە بێت:

- کردە و بەرهەمەکەی وەك: تەون و تەنراو/جۆلایی و جاجیم
- کردە و ئەو کەسەی کە پێوەندیی پێیەوە هەیە.(وەك جۆلایی و جۆلا).
- کردە و بەرکارەکەی وەك : وەك چارەسەرکردن و نەخۆش.
- شت و بەکار هاتنی وەك: پێنووس و نووسین.
- مادە و ئەو شتەی لێی دروست دەکرێ. دار و کاغەز
- پرۆسە و ئەو ئامرازەی تێیدا بەکار دێت، وەك: پێوەندیی گشتی و رۆژنامە.
- هۆ و بەرهۆ (عیللەت و مەعلول) وەك: پیسبوون و نەخۆشی.
- هۆکاری دژ بەیەك و کاریگەر لەسەر یەکتر، وەك: سەرکەوتن و شکست.
- شتێك کە پشت و پاڵپشتی شتێکی ترە، وەك: هەور و باران.
- هاوبەشیی سەرچاوەی دوو چەمك، وەك: کورد و کوردی.
- ئەو بیرانەی لە چەمکێکی تایبەتەوە وەرگیراون، و لە رووی پۆلی بابەتییەوە لە یەك ئاستدان. وەك: مەسیحییەت و ئیسلام، کەشتی و گەمی
- بـارودۆخ یـا هەلومـەرجی تایبـەت و ئـەو شـتەی لێیـەوە دێـت، ئاوسـان/ هەڵاوسان و بەرزبوونەوەی نرخ.

٥. رۆنانی فەرهەنگی زاراوەکان

بەگشتی دوو رۆنان بۆ پێکهێنـانی فەرهـەنگ رەچـاو دەکـرێ کـە فەرهـەنگی زاراوە پسپۆری – زانستییەکانیش دەگرێتەوە: "رۆنانی درشـتبین[٣١]" و "رۆنـانی وردبـین[٣٢]"بڕوانـە (مشـیری، ١٣٧٠:١٠٣ – ١٠٦) و (Cabré, M. Teresa, 1999: 31):

٥–١. رۆنـانی درشـتبین، پێکهاتـەی گشـت فەرهەنگەکەیـە. لـەم رۆنانـەدا گرینگی دەدرێ بە پەیکەرەی فەرهەنگەکە (کۆی سەرچاوەکان کە لـە کۆکردنـەوە یان وەرگێڕانی زاراوەکاندا بەکارهاتوون، کە هەموو ئەو وشانەی سەر بەیەك بواری پسـپۆرین کـۆ دەکرێنـەوە و دەخرێنـە سـەر بەرگـە (فـیش) و دەروازەکـان پـاش

تۆمارکردنیان لە بەرگەکاندا هەڵدەبژێردرێن. بۆ ئاسانکاری لە بەرگە نووسیدا لە بەر زۆریی سەرچاوەکان بۆ هەر سەرچاوەیەك لەسەر بەرگەکان کۆد (ژمارە) دادەنرێ. لە پاشان لەسەر بەرگەکان ئەم زانیارییانە لەبارەی دەروازەکانەوە تۆمار دەکرێ (بەرگەکان ئەم زانیارییانە دەگرنە خۆ):

– وشە بیانییەکە (ئینگلیزی، عەرەبی، فارسی، تورکی، فەرانسی و...)

– هاوتا (یان هاوتا) کوردییەکان بە ئاماژە بە ناوی کورتکراوەی ئەو سەرچاوەیەی لێی وەرگیراوە.

– پێناسە/وەسفی وشەکە.

– ئاماژە بەو وشانەی کە لە رووی فۆرم یان واتاوە لەگەڵ زاراوەکە دەکەونە یەك بوارەوە.

– هەر روونکردنەوە، وێنە یان خشتەیەك کە تێگەیشتنی واتای زاراوەکە ئاسان دەکات. (ئەگەر لەسەر بەرگەکان جێیان نەبێتەوە هاوپێچ دەکرێن).

– دانانی هێما یان ناوی کورتکراوەی ئەو لقە پسپۆرییەی زاراوەکە تێیدا بەکار دێ.

– هەڵبژاردنی دەروازەکان و دیاریکردنی رەشنووسەکە: بە پێی بەرگە تەواوبووەکان دەروازەی گونجاوی تایبەت بە فەرهەنگە پسپۆرییەکە بژار دەکرێ و رەشنووسی سەرەکی فەرهەنگەکە پێکدێت.

– پۆلینکردن بەپێی پێویست کە ئەم پۆلانە دەگرێتە بەر:

أ) پۆلینکردنی بابەتی (پێڕەومەند)، کە دەروازەکان بە پێی بابەت و وشەی پسپۆری لەسەر بنەمای پێوەندیی واتاییەکانیان پۆلین دەکرێن. بە جۆرێك کە وشەکانی پێوەندیدار بە هەر بوارێکی واتایی، بە شێوەی ئەلفوبێ ریز دەکرێن.

ب) پۆلینکردنی ئەلفوبێیی، کە دەروازەکان بە پێی فۆرمەکانیان و بە پێی ریزبەندی پیتەکانی زمان رێکدەخرێن.

ج) پۆلینکردنی لێکدراو: کە تێیاندا دەروازەکانی فەرهەنگەکە بە پێی هەردووك پێوەری بابەت و فۆرم پۆلین دەکرێن(سەرەتا بابەتەکان بە پێی بواری واتایی و پاشان هەر لەو بوارەدا بەپێی ریزبەندیی ئەلفوبێ رێك دەخرێن).

٥-٢. **رۆنانی وردبین،** رێکخستنی زانیاری و تایبەتمەندییەکانی پێوەندیدار بە هەر چەمکێکی زانستی رۆنانی وردبینە. کە پێکدێت لە ئارتیکلێ (دابەشکردنی بابەتە گشتییەکانی وا فەرهەنگەکە پێکەوە دەبەستنەوە و تۆکمەی دەکەن)، دەروازە یان وشە سەرەکییەکانی هۆی پەنابردنە بەر فەرهەنگن. ئاماژە دەدەنە واتاکان. هەر دەروازەیەك دەبێ ئەم زانیارییانە بگرێتە خۆی:

- رێنووسی وشە بیانییەکە؛ پۆلی رێزمانیی وشە بیانییەکە؛ هاوتاکانی وشەکە لە زمانەکانی تری وەك (عەرەبی، فارسی و تورکی و...)

هاوتا کوردییەکەی، پۆلی رێزمانی هاوتا کوردییەکە، دژواتاکانی وشە بیانییەکان، ئاماژەکان، ئەو تێبینییانەی کە لە بەرگەکانی پێوەندیدار بە زاراوەکان لە تێگەیشتن زاراوەکە و چەمکە زانستییەکەی کاریگەرە.

د) هێماکان: وەك (=) بۆ پیشاندانی فۆرمە جۆراوجۆرەکانی رێنووسی وشەکان، (؛) بۆ جیاکردنەوەی واتا جیاوازەکانی زاراوەکە. لەم حاڵەتەدا دەکرێ واتاکان بە ژمارەش جیا بکرێنەوە. هێمای (#) بۆ دژواتاکان بەکار دێ. (*)، بۆ پیشاندانی ئەو وشەیە بەکار دێ کە وەرگێڕ و پسپۆڕەکان بەرایی پێدەدەن بەسەر ئەو وشە هاوتایانەی دیکەدا وا لە بەرانبەر وشە بیانییەکەدا لە کوردیدا بۆی دانراوە. وشە بەرایی پێدراوەکە بە(*) دیاری دەکرێ. ( ) بۆ روونکردنەوەی واتای گشتی و کورتکراوەکە یان روونکردنەوەی کورتی پێویست بەکار دێ.[] بۆ دیاریکردنی لقە زانستییەکان و پۆلە جۆراوجۆرە پسپۆرییەکان.

بۆ گەڕانەوە بۆ وشەی دیکە یان دەروازەی دیکە[٣٣](مشیری، ١٣٧٠: ١٠٤ - ١٠٥).

ئەنجامەکان:

١. پلانی زاراوەسازی دەتوانێ لە چالاکییەکانی ستانداردکردن و ڕێکخستن لە پیشەسازی و بوارەکانی دیکەدا دەورێکی سەرەکی هەبێ. زمانی کوردی لەم ڕووەوە پێویستییەکی زۆری بە پلانێکی وردی زاراوەسازی لە هەموو ئاستە حکومی و ناحکومییەکاندا هەیە، واتە پێویستی بە بەشداریی لە ئاستی سەرەوە بۆ خوارەوە (دەسەڵاتی سیاسی) و ئاستی خوارەوە بۆ سەرەوە (کۆمپانیا و دامەزراوە و پسپۆران و تاکە ڕۆشنبیرەکان) هەیە.

٢. لەلایەک لە دانانی زاراوەدا پێوەرەکانی وشەسازیی کوردی و یاساکانی زمانی کوردی ڕەچاو ناکرێ، و تەنانەت بە شێوەیەکی نازانستی هاوتاسازی دەکرێ بۆ زاراوە بیانییەکان و لەلایەکی دیکەشەوە، ناهاوڕایی و جیاوازییە ناوچەیی، پیشەیییەکان و دەسەڵاتی کۆمەڵایەتی و سیاسی بەسەر زمان (زاراوەکان)یشدا دەسەپێنرێ.

٣. زمانی کوردی ، بە بواری زاراوەسازییەکی ئاسایی و نافەرمییەوە بەستراوەتەوە. بۆیە بەشێك لە قسەپێکەرانی ئەم زمانە، زمانی نەتەوەی سەردەست یان زمانە باڵادەستەکانی دیکەی وەك ئینگلیزی وەك جێگرەوەیەکی زمانی زگماکی بۆ بە دەستهێنانی زانست و زانیاری لە بوارەکانی تەکنۆلۆژی و تەنانەت یاساییش بەکار دێنێ. ئەمەش هەڕەشەیە بۆ سەر مانەوەی زمانەکە.

پەراوێزەکان:

(1). E. Wüster

(2).Infoterm(International Information Centre For Terminology)

(3).A. Schloman

(4) .F. De Saussure

(5).E. Dresen

(6). International Federation Of National Standardizationassociations (Isa).

(7).J. E. Holmstrom

(8). Lotte

(9).Term

(10).Terminology

(11).Sociology

(12).Psychology

(13). Morphology

(14). Ad Hoc Terminology

(15). Systematic Terminology

(١٦). بڕوانە:

Terminology : Theory, Methods, And Applications / M. Teresa Cabré; Edited By Juan C. Sager ;Translated By Janet Ann Decesaris. P. 61.

(17). Register

(18). De-Terminologization

(19). Terminologization

(20) .Applied Linguistics

(21). Corpus Planning

(22). Lexicon

(23).Onomasiologic Process

(24). Semasiological Process

25).Networking

(26). Linguistic Distance

(27). Soft Ware

(28). Hard Ware

(29). Functional Illiteracy

(٣٠). بڕوانـە، فەرهـەنگی زینـدەزانی، ئامـادەکردنی: زاهـیر محەمـەد سـەعید، چ١، سلێمانی: چوارچرا

(31). Macro Structure

(32). Micro Structure

(٣٣) دیارە ئەم هێمایانە بەپێی ڕێککەوتنە و دەکرێ دانەرانی فەرهەنگەکە لەسەری ڕێـك بکـەون، بـەڵام لـە پێشـەکی فەرهەنگەکـەدا هێماکـان بـۆ بەکارهێنـەکانی فەرهەنگەکە روون دەکەنەوە.

سەرچاوەکان:

– کوردی

١. ئازاد باخەوان، (٢٠١٢)، "***چارەسەرکردنی ئاریشەکانی زاراوە و لێك نزیککردنەوەی دیالێکتەکانی زمانی کوردی***"، لە کتێبی"توێژینەوەکانی کۆنفرانسی زانستیی زمـانی کوردی ١٩ – ٢٢ی ئەیلولی ٢٠١١"، چاپی یەکەم، هەولێر: چاپخانەی رۆشنبیری.

٢. تالـب حوسـێن (٢٠١٢)، "***زاراوەسـازیی کـوردی و چـەند تێبینییـەك***"، لـە کتێبی"توێژینـەوەکانی کۆنفرانسـی زانسـتیی زمـانی کـوردی ١٩ – ٢٢ی ئـەیلولی ٢٠١١"، چاپی یەکەم، هەولێر: چاپخانەی رۆشنبیری.

٣. شـەهاب شـێخ تـەیب (٢٠١٢)، "***گرفتـی زاراوەدانـان لـە زمـانی کوردیـدا***" ، لـە کتێبی"توێژینـەوەکانی کۆنفرانسـی زانسـتیی زمـانی کـوردی ١٩ – ٢٢ی ئـەیلولی ٢٠١١"، چاپی یەکەم، هەولێر: چاپخانەی رۆشنبیری.

٤. کەمال جەلال غەریب، (٢٠١٢)، "***پرۆژەی زاراوەی زانستیی کوردی***" ، چاپی دووەم، هەولێر: دەزگای ئاراس.

٥. لێژنـەی زاراوە لـە کـۆڕی زانیـاریی کوردسـتان (٢٠٠٤)، "**زاراوەی کـارگێڕی**" چـاپی یەکەم، هەولێر: چاپخانەی وەزارەتی رۆشنبیری.

٦. مەسعود محەمەد (١٩٩٨)، "***زاراوەسازی پێوانە***" ، بەغدا: چاپخانەی (سومر هاتف).

– فارسی

٧. بابازادە، جمیلە (١٣٨٨)، "***زبان، فرهنگ، اصطلاحات و ارتباط آنها باآموزش زبان هاي خارجی***"، مجله پژوهش زبانهای خارجی (ش.٥٥، ص. ١٩ – ٢٨).

٨. خسروی، فریبرز و همکاران (١٣٨٠)، "***اصطلاحنامة فرهنگی فارسی (اصفا)***"، تهران: کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران.

٩. زندی روان، نرگس (١٣٨٦)، "***فضای سه بعدی اطلاعات و ضرورت ساختار اصطلاحنامه ها از طریق افزودن خصیصه های معنایی به آنها***"، کتابداری و اطلاع رسانی ، جلد ١١، شمارە ٤ ، صص(٦٥– ٩٠).صدرزاده، ماندانا (١٣٩٠)، "***ترجمه حقوقی: چالشها و نظریه های معاصر***"مجله پژوهش ادبیات معاصر جهان، ش.٦٢، (ص.٧٧–٩١).

١٠. علوی مقدم، سید بهنام (١٣٨٨)، "***ردەشناسی زبانی در پدیده دو زبانگی***"، فصلنامه زبان و ادب پارسی، شماره ٤٤.

١١. گروه واژه گزینی (١٣٨٨)، "***اصول و ضوابط واژه گزینی، ویرایش سوم***"، تهران: فرهنگستان زبان و ادبیات فارسی.

١٢. مشیری ، مهشید (١٣٧٠)، "***ساختار فرهنگها و واژه نامەهای تخصصی***"، مجله علمی پژوهشی علوم انسانی دانشگاه الزهرا، س٢، ش ٣و ٤، بهار ١٣٧٠، صص١٠٣ – ١٠٦.

١٣. نعمت زاده ، شهین (١٣٧٩)، "***استدلال در واژه گزینی***"، در "نامەی فرهنگستان"، سال چهارم، شمارەی چهارم، شمارەی مسلسل: ١٦.

– ئینگلیزی:

14. Anja Drama.M.(2009). "Terminology Polices And Communication For Social Change: Promoting Linguistic Diversty And Terminology In South Africa", Dissertaion(PHD): Wien University.
15. Antia,B.E(2000). Terminology And Language Planning: An Alternative Framework Of Discourse And Practice. Amesterdam/Philadolphia: Jhon Benjamins.
16. Cabre, M.T.(1999).Terminology : Theory, Methods, And Applications / M. Teresa Cabré; Edited By Juan C. Sager ; Translated By Janet Ann Decesaris.
17. _____ (2000). "Elements For A Theory Of Terminology: Towards An Alternative Paradigm". En: Terminology. International Journal OfTheoretical And Applied Issues In Specialized Communication, 6, 1, P.35 – 57(A).

18. Cooper, R. (1989).Language Planning AndSocial Change, Cambridge: Cambridge University Press.
19. Infoterm.(2005).Guidelines For Terminology Polices. Formulating And Implementing Terminology Policy In Implemation And Operation Of A National Policy On Information- Paris: UNESCO.
20. ISO 29383; 2010(E)."Terminology Policies- Development And Implementation".
21. Jernudd, B.H. And Das Gupta, J. (1971). "Towards A Theory OfLanguage Plan-Ning". In Can Language Be Planned?,J. Rubin And B.H. Jernudd (Eds), 195–215. Hawaii: East-West Center/The University Press.
22. Kaplan, R.B AndBaldauf, R.B., Hr. (1997). Language Planning From Practice To Theory, Clevedon: Multilingual Matters.
23. Sager, J. C. (1990).A Practical Course In Terminology Processing. John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia.

الملخص

التخطيط الإصطلاحي في نظرية التخطيط اللغوي: المرصد المنهجي لتطوير اللغة الكردية

تقضي الإستفادة والتعليم الخبرة والعلم، وهذا أمر لايتم إلاّ من خلال لغة العلم والتكنولوجيا. وإذا أردنا أن نستعمل اللغة الكردية بوصفها اللغة القومية للأمة الكردية، فعلينا أن نوسع الشفرات اللغوية الخاصة باللغة العلمية – التقنية في لغتنا وتحتاج هذه العملية الى (تطوير المجال الاصطلاحي في نظرية التخطيط اللغوية) لهذا يحمل بحثنا عنوان (التخطيط الإصطلاحي في نظرية التخطيط اللغوي: المنطلق المنهجي لتطوير اللغة الكردية)، وحاولنا فيه أبراز أهمية التخطيط الاصطلاحي في تطوير اللغة العلمية – التقنية لمستخدمي اللغة الكردية ويعرفهم بالتطورات العلمية – الحديثة في مجال اللغة في عالمنا المعاصر.

Abstract

The Terminology planning in the language planning theory: a methodological approach to develop Kurdish language

Learning and progress require the knowledge and expertise whose inevitable way of acquisition is the scientific and technical language. The use and application of our Kurdish language as a national language necessitates development and enrichment of the special linguistic codes of the scientific-technical language. Such development of language requires "Terminology planning in language planning theory: a methodological approach to develop Kurdish language", which is the title and topic of research in the current paper. In this paper, the aim is to highlight the significance of terminology planning in enriching the scientific-technical language which ultimately leads to immediate availability of the scientific knowledge and information for the Kurdish language speakers; an indispensible necessity in the today 's globalization process.

ڕەوتی مێژوویی گۆڕانی ((ئەست)) لە زمانی کوردیدا

د. مزگین عەبدورەحمان ئەحمەد
بەشی کوردی – کۆلێژی زمان – زانکۆی سەلاحەددین

لەوانەیە ئەم بابەتە زیاتر لە بابەتێکی ئەدەبی بچێت و بیر و هزرمان بەرەو چیرۆکێکی خەیاڵی ببات، بەڵام لە راستیدا و بە تێڕوانینێك بۆ ڕەوتی مێژوویی گۆڕانی زمانی کوردی، ئەم حیکایەتە بوونی هەبووە و باس لە دیاردەیێکی زمانی کوردی دەکات، کە لە زەمانێکدا هەبووە و ئێستا تەنیا شوێن پێیەکی زۆر کاڵی لە خۆی بە جێ هێشتووە. ئەویش کارێکی تەواو بووە و ئێستا وەك کارێکی یاریدەدەر تەنیا بە تاکە مۆرفیمێك دەردەکەوێت. واتە ئەم بابەتە بابەتێکی زانستی مێژوویی و ئیتمۆلۆجییە کە لە بەشێکی زماندا، رۆڵی هەبووە و بە تێپەڕبوونی کات بە شێوەی جۆراو جۆر دەرکەوتووە.

ئەم لێکۆڵینەوەیە بە پێی ڕێبازی مێژوویی و وەسفی و شیکاری ئەنجام دراوە. سنوور و کەرەستەی بەکار هاتووە لە چوارچێوەی هێنانی نموونە لە زمانە ئێرانییە دێرینەکان و شێوەزاری لوڕی و زمانێکی ناوچەیی کرمانجی سەروو.

لێکۆڵینەوەکە لە سێ تەوەر پێکهاتووە و هەر تەوەرێك، قۆناغێکی مێژوویی گۆڕانی ئەم کارە دەردەخات.

لە تەوەری یەکەمدا: چۆنییەتی دەرکەوتنی (ئەست) لە دەمکاتەکانی سەردەمی زمانەکانی ئێرانی دێرین باس دەکەین.

لە تەوەری دووەم: قۆناغەکانی گۆڕانی (ئەست) بۆ (ست) و (ئەس)، لە سەردەمی ناوەندی و ئێستای زمانە ئێرانییەکاندا باس دەکەین.

لە تەوەری سێیەمیشدا: چۆنییەتی بوونی ئەم کارە بۆ (ە، یە) باس دەکەین لە جۆرەکانی ئێستای زمانی کوردیدا. دواتر کورتە و ئەنجامی باسەکە دەخەینە بەرچاو.

تەوەری یەکەم:

١. ئەست:

ئەم کارە لە سەردەمانێك وەکو کارێکی سەربەخۆ دەرکەوتووە و لە رستەدا رۆڵی گێڕاوە و هەندێ جاریش وەك کاری (هەبوون)ی خاوەنیەتی و (هەبوونی) وجوود، کەینونە بەدەر کەوتوون. چاوگی ئەم کارەش هەندێ جار لە تێکستە دێرینەکاندا وەکو ئیستادن (estaden) و ئیشتادەن (eştaden) بووە (یداللە منصوری ٣٢:١٣٨٤). ریشەی بنەڕەتی لە ڕەگی ڕانەبردوو لە ئێرانی دێرینیشدا (-ah) بووە. ئەم کارە لە ئێرانی دێرین و ناوەڕاستدا بە زۆری لەم دۆخ و کاتانەدا بەکار هاتووە:

١-١. **رابردووی تەواو** (past perfect) **لە کاری تێنەپەڕ**:

بە زیادکردنی رەگی رانەبردووی کاری estaden و eştaden بە رەگی رابردووی دروست دەبێت:

رۆیشتووینە	raft estĕm	**رۆیشتوومە**	raft estĕm
رۆیشتوونە	raft estĕd	**رۆیشتوویتە**	raft estĕ
رۆیشتوونە	raft estĕnd	**رۆیشتووە**	raft ested

٢.١.١. بۆ دروستکردنی کاری رابردووی تەواوی تێپەڕ، بکەر وەك راناوی سەربەخۆ پێش رەگی رابردوو دێت و دواتر رەگی رانەبردووی کاری estaden لە کەسی سێیەم زیاد دەکرێت (ژاله+احمد ٧٨:١٣٨٠):

"من (ئەو)م دیتووە"	um did ested
"تو (ئەو)ت دیتووە"	Ut did ested
"من تۆم دیتووە"	um to did ested

١. ٢. لەم نموونانەی سەرەوە (لەو کاتەدا کە کارا دەرنەکەوتبێت)رستەکە لە کاری رابردووی تێپەڕ واتای رستەی نادیاری دەدات لەگەڵ (ئەست):

"**گووتراوە**" Guft estĕd

"**بینراوە**" did ested

١. ٣. لە رستەی نیهاد و گوزارە (برۆنر ١٣٧٦:٤٥٣):

"وە ئەو پڕە لە عیشق" Ud hō frihíft purr iştĕd.

ە پڕ عەشق ئەو وە

١. ٤. رابردووی دووری تێنەپەڕ:

بە زیادکردنی شێوەی رابردووی کاری estaden و eştaden بە رەگی رابردوو دروست دەبێ (رۆدیگراشمیث ١٣٨٢:٢٠٩):

١. āmād eştād hĕm **هاتبووم** ١.amād eştad hĕm **هاتبووین**

٢. āmād eştad hĕ **هاتبووی** ٢. amād eştad hĕd **هاتبوون**

٣. amād eştād **هاتبوو** ٣. amad eştad hĕnd **هاتبوون**

هەرچەندە کە لە هەندێ دەقی پەرتی دا لە شوێنی estaden کاری بوون (budan) هاتووە وەك کوردی ئێستا، نموونە:

چوو بووم (a)gad bud hēm

چوو بووی(a)gad bud hē

١. ٤. ١. رابردووی دووری تێپەڕ:

ئەم ڕابردووە بە هۆی بکەری لۆجیکی (agent) کە لە سەرەتای ڕستەدا دێت و ڕابردووی کاری سادەی iştadan و istadan و būdan دروست دەبێت:-

"من (ئەو)م دیت بوو" Um (ōy) did estād

"من دیت بووم" Um did būd

هەروەك تێبینی دەکرێت، لەم کارانەدا ڕەگی کاری ئیستادەن و ئیشتادەن لەگەڵ کاری سەرەکی هەمیشە وەکو کارێکی یاریدەر دەرکەوتوون. لەم کارانەدا هەروەك هەست دەکرێت، بە بێ ئەم کارە تێنسێکی دیاری زمانە کۆنەکان دروست نەبووە کە ئەویش کاتی رابردووی تەواوە.

تەوەری دووەم:

٢. گۆڕانی ئەست بە ((ست و ەس)):

لە دوای قۆناغی کۆن، کاری (ئیستادەن) شێوە کۆنەکەی لە دەست دەدات و هەندێ دەنگەکانی دەسوێ و نامێنن. بۆ نموونە لە قۆناغێکی دوای زمانی ئێرانیی کۆن، ئەم کارە وەك (ست) خۆی دەنوێنێ و دەنگی(ئە) لە سەرەتادا دەسوێ. هەندێ جاریش وا بیر دەکرێتەوە کە جێگۆڕکێ لە نێوان (ئە) و (ست) کرابێت. واتە ست لە سەرەتادا هاتبێت، دواتر (ە) بەدوایدا هاتبێت. واتە بە شێوەی (ستە یا سیتە) دەرکەوتبێت. ئەم جۆرە قسەکردنە لە پێش فارسی نوێ واتە فارسی دەری دا هەبووە. شێوازی دەرکەوتنی، شێوازێکی نیزیك بووە لە قسە پێکەرانی ئەم زمانە. بۆ نموونە (کردستم، گفتەستەم). بۆ ئەم جۆرە تێنسە موقەددەسی دەڵێت: ((خەڵکی نیشابوور (س)ینێکی بێ سوودیان بە هەندێ ڕەگی چاوگەوە لکاندووە)) وشەکانی (بخردستی، بگفتستی، بخفتستی) وەك نموونە هێناوە. (ملك الشعرا بهار)، ئەم جۆرە کارانەی ناو ناوە (کارەکانی نیشابووری)، جگە لە شیعر لە پەخشانیشدا لە سەردەمی زمانی دەریدا بە کار هاتوون (خانلری ١٣٨٢: ٩٦). وەك:

(گفتا مردی از آن راه آمدستم)

پەرویز خانلری دەڵێت: (کە چەند زانایێکی سۆڤیەتی جاران، لە بارەی ئەم جۆرە کارە لە رابردووی تەواودا، لە زارەکانی ئێستای ئێراندا لێکۆڵینەوەیان کردووە. بە پێی ئەم لێکۆڵینەوەیە، ئەمڕۆ لە زارەکانی (بدخشان، قراتکین، کولا لە تاجیکستان و کابۆل لە ئەفغانستان) کاری رابردووی تەواو بەم شێوازە بەردەوامە.

لە راستیدا ئەم زانا رووسییانە لەوانەیە سەرنجی هەندێ زاری کوردییان نەدابێت کە، لە کوردیشدا ئەم دیاردەیە بوونی هەبووە. بۆ نموونە لە هەندێ بەچکە زاری کوردیدا (ناوچەی زێبار). بە تایبەت لە کاری تەواودا ئەم دیاردەیە بەرچاو دەکەوێت.

٢. ١. لە کاری تێپەڕی تەواو هەندێ زارۆچکەی ناوچەی زێبار بەم شێوەیە (ست) دەرکەوتووە:

چوستیمە	**چوستینە**
چوستیی	**چوستنە**
چوستییە	**چوستنە**

لێرەدا هەروەك تێبینی دەکرێت، (ست) لەگەڵ کاری تێنەپەڕدا هاتووە. جگە لەمەش (ە) کە نیشانەی بەردەوامییە، وەك بەشێك لە مۆرفیمی رابردووی تەواو دەردەکەوێت. واتە چوومە و تائێستاش کاریگەریی ئەم چوونە هەر ماوە، یا دەکرێ بە جۆرێکی تریش لێك بدرێتەوە کە (ە)، لە سەرەتای وشەی (ئەست و هەست) قرتێندرابێت و هاتبێتە کۆتایی کارەکان. بە بەراورد لەگەڵ زمانە ئێرانییە دێرینەکان جیاوازییەکی ئەوتۆی نییە. بڕوانە بڕگەی (١-١) کە لەم نموونانەی خوارەوەدا دیاری کراوە:

ئێرانی دێرین	کوردی
Estém	Stéme
esté	stéî
Estéd	Stéye
Estém	Stéîne
estéd	sténe
Estend	sténe

هەروەك دەبینین، ئەگەر نووسەکە کەسییەکان لابەرین دەردەکەوێت کە رەگی (sté)ەکە لەشێوەی کۆن و ئێستادا هەروەك یەکە.

٣. ١. ١. بۆ رابردووی تەواو لە کاری تێپەڕیش، لەم زارۆچکەیەدا بەم شێوەیە دەردەکەوێت:

من کرستییە	مە کرستییە
تە کرستییە	وە کرستییە
وی کرستییە	وان کرستییە

هەروەك لە بڕگەی (١-١-٢) باسمان کرد، لە بەراورد لەگەڵ ئێرانی دێرین پێویستە لێرەدا کارا لەگەڵ کارەکەدا بێت. شێوازی دروستبوونیشی بە هۆی ئەم (ست)یە، کە بە دیار کەوتووە و جگە لەمەش دوو دەنگی (ی) هەیە، کە یەکەمیان مۆرفیمی کەسی سێیەمە و ئەوەی تریش (یە)ی نیشانەی کاری تەواوە.

٢. ٢. کاری نادیار هەرچەندە کە لە ئێستادا نەبیستراوە دەربڕینی بە شێوەی (هاستیە گوتن) بێت، وەك لە بڕگە (١. ٢)دا باسی Guft eštĕd مان کردبوو، بەڵام بە پێی شێوازی هاتنی ئەم کارە بێت، پێدەچێت کە فۆرمێك لەم رۆنانە هەبووە و لە سەردەمێکدا بەکار هاتبێت. واتە بە شێوەی (هاستییە گوتن، هاستییە کرن، هاستییە کوشتن)، دواتر نەمابێت، ئێستا تەنیا (یە)کە مابێت واتە (هاتیە گوتن).

٢. ٣. بۆ رستەی نیهاد و گوزارە یا رستەی ئیسمی، (ست) بەتەواوی لە ناوچووە لە تەوەری سێیەمدا باسی دەکەین.

٢. ٤. بۆ رابردووی دووری تەواوی تێنەپەڕ لەم بەچکەزارەدا رستەکە بەم شێوەیە دەردەکەوێت:

هاستبوومە	هاستبووینە
هاستبووی	هاستبوونە
هاستبوویە	هاستبوونە

هەروەك دەردەکەوێت، ئەم فۆرمە بە هۆی هاتنی کاری تەواو بەشی دووەمی بە (یە) کۆتایی هاتووە و (ست)ەکەش پێش کاری یاریدەدەری بوون کەوتووە.

هەرچەندە کە قۆناغێکی دوای (ئەست)ە، بەڵام لێرەشدا هەست بەمە دەکرێت کە قۆناغێکی گواستنەوەیە لە نێوان ئەست و ست بۆ گۆڕینی بۆ (ە).

هەرچەندە کە قسە پێکەرانی ئەم زارە لەوانەیە لە چەند گوندێك مابن و لە پەنجەی دەست تێنەپەڕن، بەڵام قسەکەری ڕەسەنی ناوچەکەن کە زارۆچکەی بەم شێوەیان بەرەو نەمان دەچێت.

٣. گۆڕانی ئەست بۆ (ەس) یا (ئەس):

بە تێپەڕینی کات لە ئێرانی دێرین بۆ سەردەمی دەری، دەبینین کە ئەست و ست لە قۆناغی دواتر بۆتە ەس یا ئەس. بۆ نموونە لە زاری لۆڕیدا، (ەس) شوێنی ئەست و ست ی گرتووە و تائێستاش بەکار دێت. هەرچەندە کە هەندێ زمانەوان بە مۆرفیمێکی بەتاڵ دایدەنێن، لەبەر ئەوەی گوایە هەبوون و نەبوونی کار لە واتا ناکات (عبدالوهاب ٢٠٠٠:٩٠)، بەڵام لە ڕاستیدا درێژە پێدەری هەمان کارە یاریدەرەکەیە. لە زاری لۆڕیدا بەم شێوەیە دەردەکەوێت:

٣-١. لە کاری ڕابردووی تەواوی تێپەڕ لە کاری (کردن):

١ **کردمەس (کردوومە)**
٢ **کردتەس (کردووتە)**
٣ **کردییەس (کردوویەتی)**

٣-٢. لە کاری ڕابردووی تەواوی تێنەپەڕ لە کاری (چوون):

چیمەس (چوومە)
چیتەس (چووتە)
چییەس (چووە)
هاتمەس (هاتوومە)
هاتییەس (هاتووە)

٣-٣. لەگەڵ کاری بکەر نادیاردا لە کاتی ڕابردووی تەواودا:

وتریاس (وتراوە)
وتنەس (وتوویانە)

٣-٤. لەگەڵ کاری رابردووی دووری تەواو:

هاتبوومەس

هاتبووتەس

هاتبوویەس

وتبوویەس

چووبوویەس

هەروەك تێبینی دەکرێت لە گشت ئەم کارانە (ەس) وەك کارێکی یاریدە دەرکەوتووە، هەرچەندە کە (بوون) خۆی کارێکی یاریدەرە، بەلاّم بۆ تەواوکردنی ئەرکەکە هەر لە قۆناغی دێرینەوە لەگەڵی هاتووە. جگە لەوەی کە لەم کارانەدا وەك کاری یاریدەر دەرکەوتوون، لە کاری (بوون)ی کەینونەشدا بە شێوەی (ەس) دەرکەوتووە. وەك ئەم نموونانەی خوارەوە:

کاری (بوون)ی وجوود:

بیومەسە مامۆستا

بیوتەسە مامۆستا

بیویەسە تالب

٣-٥. لە کاری ناتەواودا (تارا عەبدوڵا ٢٤:١٩٩٨):

ئەوەس (ئەوە)

ئەو نییەس (ئەو نییە)

براەس (برایە)

جۆرێکی تری بەکارهێنانی ئەم تێنسە، بە شێوەی دەگمەن و کەمیاب لە هەندێ تێکستی سەردەمی (دەری)دا دەبینرێت. ئەویش بەکارهێنانی کاری ناتەواوی (ئەست) بە شێوەی (هەست)ە: **((یهودا بر سر آن چاه نگاه کرد تا یوسف زنده هست))**

((**مارا خود محنت افتاده هست**)) **خانلری١٣٧٣**:٨٤).

شێوازی زمانی (دەری) ئەم جۆرە کارە بۆ ئەو مەزەندەیە دەمانبات کە بیر لەوە بکەینەوە زاری فەیلی لە دوای زاری دەری هێشتا لە ژێر کاریگەرییەکانی زاری دەری بە یەکجاری تەواو نەبووە و هەژموونی (هەست)، هێشتا بە زاری فەیلییەوە ماوە.

٤. گۆڕانی (ست) بۆ (یە،ە):

دەنگی (ە) لەلایەن زمانەوانە کوردەکانەوە بە فۆنیمێکی بێ هێز سەیر کراوە، بەلاَم لە راستیدا ئەم (ە)یەی کە ئێستا لە کاری رابردووی تەواو لە زمانی کوردیدا دەردەکەوێت لە چاو ڤاولەکانی تر سەنگێکی زۆرتری هەیە. لەبەرئەوەی چ وەك فۆنیم یا مۆرفیمی دارشتن یا مۆرفیمی رێزمانی رۆڵی بەرچاوی لە پێکهێنانی پۆلە رێزمانی و واتاییەکاندا گێڕاوە (ئومێد بەرزان ٤٩:٢٠١٠). ناکرێ لەم لێکۆڵینەوەیەدا بە درێژی باس لە ئەرك و رۆڵی ئەم دەنگە بکەین، تەنیا ئاماژە بە هەندێ ئەرکی دەکەین کە پەیوەستە بە بابەتەکەمان:

لە کاری رابردووی تەواوی تێنەپەڕ لە (ك.س)دا بەم شێوەیە دەردەکەوێت:

چوویمە/ چوومە	چووینە/چووینە
چوویە/ چوویتە	چوونە/چوونە
چوویە/چووە	چوونە/چوونە

لە کاری رابردووی تێپەڕ بەم شێوەیە دەردەکەویت:

من کرییە/کریومە	مە کرییە/کریومانە
تە کرییە/کریوتە	وە کرییە/کریوتانە
وی کرییە/کریویەتی	وان کرییە/ کریویانە

لەوانەیە بەشێك لە زمانەوانان یە(ye) بە ئەسپێکتی کاری رابردووی تەواو دابنێن (سلیمان اسماعیل ٩١:٢٠٠٦)، یاخود بەشێکیش بە مۆرفیمی رێکەوتن (بائیز عمر ٣١:١٩٩٩)، بەلاَم لە راستیدا، لە بنەڕەتا هیچکامیان نییە جگە لەوەی

کــە شــوێنگرەوەی (اســت)ی دێرینــە و ئێســتا وەك مــۆرفیمی کــاری تــەواو دەردەکــەوێت. هەنــدێ جــاریش وەك کــاری بــوون ســەیر دەکرێــت (کــوردییڤ ٢٢:١٩٨٤).

هەروەك دیارە (ە) لە شوێنی (ئەست) بەکار هاتووە، پرسیارەکە لێرەوە دەست پێدەکات ئایا ئەم (ە)یە بە درێژایی زەمان لە (ئەست) چۆن بۆتە (ە)ی بە تـەنیا؟ ئایـا یاسـاکانی فۆنۆلـۆجی ڕێگـا بـەم جـۆرە گۆڕانکارییانـە دەدات؟ ئایـا بنەمایەکی روون و ئاشکرا هەیە بۆ ئـەم گۆڕانـە؟ یـاخود جیـاوازی شـێوەزارەکانی ئێرانی دێرین ئەم جیاوازییەی دروست کردووە؟

٤-١. لێکدانەوەیەکی فۆنۆلۆجی:

هەروەك دیارە لەم نموونانەی سەرەوەدا دوو دەنگی (ست) سواون و دەنگـی (ئە،ە) ماوەتەوە. بە پێی ئاراستەکە تێچوون لە دواوە بۆ پێشەوەیە. واتە (سـت) نەماوە و (ە)ی سەرەتا ماوە. لێرەدا دەکرێ پشت بـە ئاراسـتەی بـەدوای یەکـدی هاتنی دەنگەکان نەبەسترێت، بەڵکو بە پێی هەندێ بنەمای تری وەکو گڕی و کپی و بەهێزی و بێ هێزی یا هاتنی ڤاول و کونسنانتەکان بێـت. لێـرەدا سـێ تێـڕوانین دروست دەبێت:

١. ئەگەر لە رەهەندێکەوە بـۆ گـڕی و کپـی بـڕوانین، ئەمـە دەنگـی (س،ت) دەبێ نەسوێن و دەنگێکی وەك (ە) لە ناو بچێت. یاخود کپەکان ببن بە گـڕ، واتـە (س) ببێ بە (ز) و (ت) ببێ بە (د). لە کاتێکدا دەنگی (ە)، زۆر زوو بە کاریگـەری دەنگەکانی دەوروبەری تێدەچێت (بهزاد محسن ٢٠٠٨:١٢٦). بۆ نموونـە (لـە ئێـرە دەبێ بە لێرە).

٢. ئەگەر دوو دەنگی کپ لە تەك یەك بـێن، ئاسـاییە کـە یـەکێکیان لـە نـاو بچێت. هەروەك هاتنی (س،ت) پێکەوە دەنگی (ت) لە ناو دەچێت. وەك: دەسـت ماڵ= دەسماڵ. یا وەك هەست/ی دەری لە لۆڕیدا بۆتە (هەس).

٣. هەموو کات مەرج نییە یاساکانی فۆنۆلۆجی تەواو دەربچن. هەروەك چۆن لە زۆر زماندا یاسـاکانی گـریم، هەمیشـە لـە سـەر هەنـدێ زمانـدا پیـادە نـاکرێن و نـاوێزەی تـێ دەکـەوێت. هەنـدێ جـار لـە کوردیـدا دەنگـی (ئـە) نـەك تـەنیا لـە

دەوروبەری دەنگی تر ناسویٚ بەڵکو زۆر بەهێزتر دەردەکەوێت، بە تایبەت کاتیٚ کە دوو ڤاول لە تەك یەك بن و دەنگێکی نیمچە کونسنانت بکەوێتە نێوانیان. وەك (ەوە، ەیە...تاد).

٤-٢. لێکدانەوەی مۆرفیمی:

١. مەرج نییە دەنگی (ە) هەموو کات بیٚ هێز بێت، بە تایبەت کاتیٚ وەك مۆرفیم ئەرکی هەبێت. ئەگەر بەراوردی کوردی و فارسیش بکەین، ئەوە بۆمان روون دەبێتەوە کە (ە) هەمان جێگرەوەی (است)ە و بە پێچەوانەوەش نەك تەنیا (ە) بە مۆرفیمێکی بیٚ هێز ئەژمار ناکرێت، بەڵکو بەهێزییەکەی بۆتە هۆکاری نەمانی (ست). لە فارسیدا مۆرفیمەکانی (ام، ایم_ ای، اید_ اند، است) بە کورتکراوە و پاشماوەی گۆڕاوی چاوگی (استیدن) دەزانرێن. کە واتە نەك تەنیا (ئە) نەسواوە بەڵکو بۆتە مایەی سوانی (ست). تەنیا لە کەسی سێیەمی تاك نەبێت، کە بەهۆی نەدەرکەوتنی راناوی کەسی سێیەم (ست) هێزەکەی لە دەست نەداوە. یا هەندیٚ جار (ە) بە هێزێکی زۆرەوە دەبیٚ بە جێگرەوەی مۆرفیمی تری وەك (بۆ). بۆ نموونە:

دەچم بۆ بازاڕ ←——— دەچمە بازاڕ.

٢. لە کوردیشدا هەندیٚ جار ئەم (ە)یە بە مۆرفیمی کاتی ئێستا یاخود مۆرفیمی سێیەم کەسی تاك و هەندیٚ جاریش بە کاری ناتەواو هەژمار کراوە. بەڵام لە راستیدا نەك تەنیا ئەمانەی سەرەوە نییە بەڵکو کارێکی بەهێزیشە لە دروستکردنی رستەدا. وەك ئەم نموونانەی خوارەوە:

ئازاد مامۆستا

هەوا خۆش

ئارام باش

ئایا ئەم رستانەی سەرەوە هیچ واتایەك دەگەیێنن ئەگەر بەم شێوەیە دەرنەکەون؟

ئازاد مامۆستایە.

هەوا خۆشە.

ئارام باشە.

بۆیە نەك ناکرێت بڵێین کە کاری ناتەواون بەڵکو کاری سەرەکین لە دروستکردنی رستەدا.

٤-٣. لێکدانەوەیەکی مێژوویی:

فرانز بۆپ لە وتارێکدا دەڵێت شێوەی لاتینی ئەماریس (amāris) بە واتای (تۆ خۆشەویست دەبی)، وەرگیراوە لە ئەماسیس (amāsis) و بەردەوام دەبێت کە ئەم شێوازە هەڵگری توخمی ـِ س(s)ە، کە رەگی کارێکی تێدایە. جگە لەمەش دەڵێت کە، هەندێ شێوازی رابردوو هەیە لە یۆنانیدا، کە (س)ی تێدایە. وەك ئلۆسۆ (elūsa) بە واتای (شلم کرد) هەروەها شێوەی داهاتووشی هەیە وەك لۆسۆ (lūsō) بە واتای شلی دەکەم. کە هەڵگری بەشێکی کاری (بوون)ە. وێنە یۆنانییەکەی ـِس(es)ە و سانسکریتییەکەی ـَ س(as)ە (رۆبینز ١٣٧٨:٣٧٠). کە واتە لە زمانی یۆنانیی کۆن و لە سانسکریتی (as)ەکە هەبووە. لە ئێرانی دێرینیشدا وەك کارێکی سەربەخۆ (ئەست) هەبووە (مهری باقری، ١٣٨٠:١٥). لە کوردیشدا وەك باسمان کرد، لە شێوەزاری لۆڕی و هەندێ شێوەزاری کرمانجیدا هەیە. لێرەدا بۆمان دەردەکەوێت لە ئێرانی دێریندا شێوە راستەقینەکەی کە کاری سەربەخۆ بووە، هەبووە و لە ئێرانی ناوەڕاستدا (ست) و (است) بوونەتە کاری یاریدەر. لە سەردەمی ئێستاشدا یا وەك سەردەمی ناوەڕاست لە هەندێ شێوەزاردا ماوە، یاخود تەنیا بۆتە مۆرفیمێکی ئەرکدار وەك (ە) بەتەنیا دەردەکەوێت بەم شێوەیە:

ئەستیدەن ← ئەست ← ست ← ئەس، هەس ← ە

لێرەدا دەبێ تێبینی ئەوە بکەین، جگە لەم گۆڕانکارییە لە فۆرمی ئەستیدەن، گۆڕانێکی تریش رووی داوە، ئەویش لە بەدواداهاتنی راناوەکان یا نووسەکەکانە. لە ئێرانی دێرین و فارسیدا راناوەکان دوای ئەست دێن، بەڵام لە کوردیدا راناوەکان پێش ئەست دەکەون:

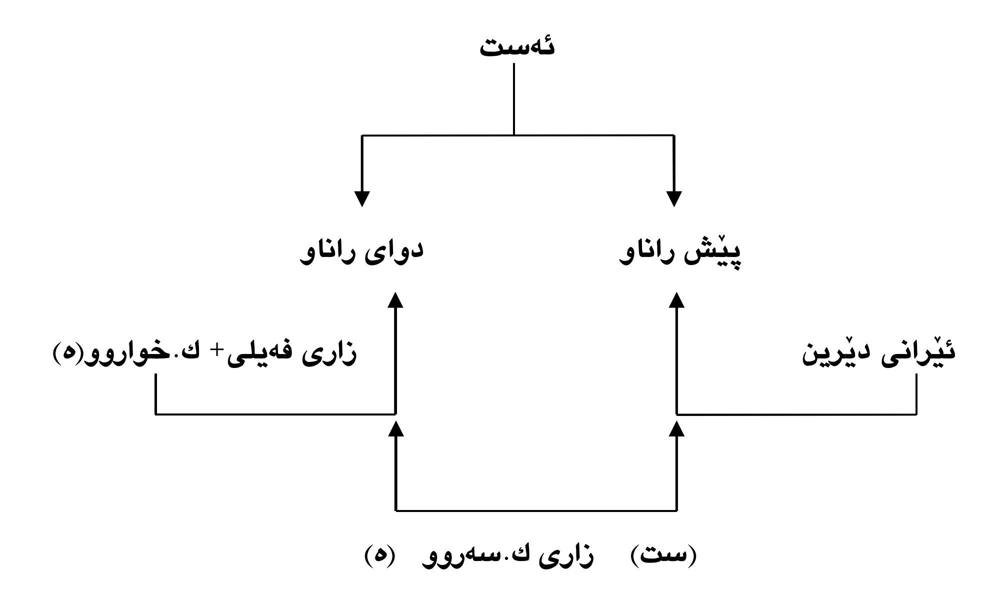
ئێرانی دێرین	کردە + است+ م رفتە + است + م
زاری فەیلی	کرد + م + ەس چی + م + ەس
زارە کوردییەکان	کردو +م + ە چوو+ م + ە

لە زارۆچکەی (ناوچەی زێبار) وەك دەقە کۆنەکەیە بەلاّم دیسان (ە) کەوتۆتە دوای راناوەکان:

کر + ست + م + ە

چوو + ست +م +ە

لەم هێڵکارییەدا مەبەستمان باشتر روون دەبێتەوە:



ئـەنـجـــام:

لەم لێکۆڵینەوەیەدا گەیشتینە ئەم ئەنجامانەی خوارەوە:

١. کاری (ئەستیدەن) لە زمانی ئێرانی دێریندا هـەبووە و ئـەم کـارە وەك es لـە یۆنانیـدا و as لـە سانسـکریتیدا هـەبووە، وەك بەشـێك لـە کـاری بـوون. تـا سەردەمی نوێش لە زمانی فەرمی ئێرانـدا، بـوونی مـاوە. لـە زاری لـۆڕی و هەنـدێ بەچکەزاری ك.س/شدا دا ماوە.

٢. ئەم (ئەستیدەن)ە لە سەردەمی ئێرانی ناوەڕاستدا بە شـێوەکانی (سـت، ەس، هەس، ستە) دەرکەوتووە.

٣. لە سەردەمی ئێستادا ئەم کارە بەرەو نەمان دەچێت و ئێستا لـە زۆربـەی زمان و زارەکانی کوردیدا (ە) ماوەتـەوە و لـە فارسیشـدا یـا وەك (ە) یـاخود (ێ) دەردەکەوێت.

٤. ئەم (ە)یە گرنگی و سـەنگێکی تایبـەتی لـە زمانـەکانی هینـدو ئەورووپیـدا هەبووە و پێگەیەکی تۆکمەی لـە زمـانی هینـدیی ئێستاشـدا داگیر کـردووە. بۆتـە هەوێنی دروستکردنی زۆربـەی کارەکـان، جگـە لەمـەش ڕەگـی ڕانـەبردووی کـاری بودن و ئەستیدەن، لە ئێرانی دێریندا (ah) بووە، کە ئەمەش نیزیك دەبێتـەوە لـە (have)ی ئینگلیزی و (هە)ی کوردی و(هست)ی فارسی.

٥. بە پێی دابەشبوونی زمانە دێرینەکان و هاتنە کایـەی زمانـەکانی ئێسـتای کوردی و فارسی، دەکرێ بڵێین کە ئەو بەشە زار و زمانانـەی کـە (ئەسـت، هـەس، سـت وسـتە)یان تێـدا بـەکار دێـت، سەرچـاوەکەیان زۆرتـر بـۆ سـەردەمی زمـانی پەهلەوی ساسانی دەگەڕێتەوە، لەبەرئەوەی لەم زمانـەدا کـاری (ئەسـتیدەن) زۆر بەکار هاتووە و باو بووە. بە پێچەوانەوە ئەو زمانانەی کە (ئەست)یان کردۆتە (ە) سەرچاوەکەیان زۆرتر بەلای زمانی پارتی ئەشکانی دەشکێتەوە، لەبەرئەوەی ئـەم کارە لە پارتی ئەشکانیدا کەمتر باو بـووە و زۆرتـریش وەك کـاری (ئەشـتیدەن یـا بودەن) بەکار هاتووە.

سەرچاوەکان:

١. ئومێد بەرزان برزۆ، مۆرفیمی /–ە/ لە ڕێزمانی کوردیدا. گۆڤاری زمانناسی، ژمارە ١٠. ساڵی ٢٠١٠. هەولێر.

٢. بائیز عومەر ئەحمەد، تێنس لە دیالێکتی ژووروی زمانی کوردیدا– ٢٠٠٢، چاپخانەی موکریانی.

٣. بهزاد محسن رەووف، تێنس لە نێوان زاری ناوەڕاستی زمانی کوردی و زمانی فارسی ستانداردا. نامەی ماستەر زانکۆی سەلاحەددین. کۆلێژی زمان، بەشی کوردی، ساڵی ٢٠٠٨.

٤. تارا عەبدوڵلا سەعید، هەندێك لایەنی ڕێزمانی زاری فەیلی؛ نامەی دکتۆرا . زانکۆی سەلاحەددین، کۆلێژی ئاداب ساڵی ١٩٩٨.

٥. سلێمان ئیسماعیل ڕەجەب، مۆرفیمە ڕێزمانییەکانی کرمانجی سەروو (گۆڤاری بادینان)، نامەی ماستەر– ٢٠٠٦، زانکۆی سەلاحەددین.

٦. عەبدولوەهاب خالد موسا. ڕێزمانی (بوون و هەبوون) لە کوردیدا، ساڵی ٢٠٠٠، نامەی ماستەر، کۆلێژی ئاداب، زانکۆی سەلاحەددین.

٧. Qenatê kurdo, Gramera zimanê Kurdi-Kurmanci- Sorani-1990, Roja nu.

٨. کۆردییێف ك.ك.، ڕێزمانی کوردی بە کەرەستەی دیالێکتی کرمانجی و سۆرانی، وەرگێڕان، کوردستان موکریانی– ١٩٨٤، ئەمینداریەتی گشتی ڕۆشنبیری و لاوان.

سەرچاوەکان بە فارسی:

٩. پرویز ناتل خانلری، دستور تاریخی زبان فارسی، به کوشش، عفت مستشارنیا، چاپ پنجم– ١٣٨٢، انتشارات طوس.

١٠. ــــــــ، تاریخ زبان فارسی، جلد اول، چاپ ششم– ١٣٧٣، نشر سیمرغ

١١. رودیگر اشمیث، راهنمای زبانهای ایرانی (١٩٣٩)، ترجمه فارسی، زیر نظر حسن رضایی باغ بیدی، جلد اول– ١٣٨٢، انتشارات ققنوس.

١٢. روبینز. رابرت هنری، تاریخ مختصر زبانشناسی، ترجمه علی محمد حق شناس، چاپ سوم– ١٣٧٨، کتاب ماد.

١٣. ژاله اموزگار + احمد تفضلی، زبان پهلوی (ادبیات و دستور ان)، چاپ سوم– ١٣٨٠، انتشارات معین.

١٤. کریستوفر، ج، برونر، نحو زبانهای ایرانی میانه غربی، ترجمه و تحقیق، سعید عریان، چاپ اول– ١٣٧٦، انتشارات حوزه هنری.

١٥. مهری باقری، واجشناسی تاریخی زبان فارسی– ١٣٨٠، نشر قطره.

١٦. یداللە منصوری، بررسی ریشه شناختی فعلهای زبان پهلوی (فارسی میانه زردشتی)، چاپ اول– ١٣٨٤، نشر اثار.

ملخص البحث

يسعى البحث لأظهار الجانب التأريخي من الفعل المساعد في اللغة الكردية وهو الفعل الذي كان يستخدم كفعل مستقل. غير أنه اليوم لايستخدم الا (كمورفيم) لغوي في الفعل الماضي. ويعتبر هذا البحث من الدراسات التأريخية (الجذرية أو الايتمولوجية) ويتشكل البحث من محاور ثلاثة وهي كالتالي:

المحور الأول يتحدث عن (است) في اللغة الايرانية القديمة وكيفيتها في الفعل التّام والماضي البعيد والمبني للمجهول.

أما المحور الثاني، فيتضمن دراسة عن تحوّل (است) الى (ست وسيته) حيث يستخدم في بعض اللهجات الكردية اليوم في الفعل الماضي، كذلك في اللغة الايرانية في العهد الوسيط.

وقد شكل المحور الثالث: متابعة التغيرات الواقعة لتلك الأفعال الى (ه — يه) وتستعمل اليوم في الماضي التّام في اللغة الكردية وتحليلها من جوانب عدّة (كالفونيم والمورفيم) في التّحوّل التاريخي.

Abstrract

This paper is an attempt to display the historic aspect of auxiliary in Kurdish language , the verb that was used as an independent verb. However, it is only used as a linguistic morpheme in past verb today. This paper is an etymological study and consists of three sections as follows:

Section one deals with (-AST) in the Old Iranian language and its use and form in perfect case, distant past and passive.

Section two studies the way (-AST) has transformed to (-ST and -SITA) which are used in some dialects in Kurdish with past verb and also in Iranian language during the medieval era.

Section three is a follow-up of the transformations and changes of these verbs into (-A -Ya) which are used today in past perfect in Kurdish and analyzing it from various perspectives such as (phoneme and morpheme) within historical transformation.

کارامەیی لە زماندا وەك پێویستییەکی بێژەری ڕاگەیاندنکار

د. ئازاد ڕەمەزان عەلی
زانکۆی پۆلیتەکنیکی/ هەولێر

پێشەکی

– ناوونیشانی لێکۆڵینەوەکە :

ناونیشانی لێکۆڵینەوەکە (کارامەیی لە زماندا وەك پێویستییەکی بێژەری ڕاگەیاندنکار)ە و بێژەری ڕادیۆ بەنموونە وەرگیراوە . بێژەری ڕادیۆ لە ناردنی پەیامدا بە پلە یەك پشت بە دەنگەکەی دەبەستێت، واتە وشەی درکێنراو. لێرەدا ئاستی گۆکردنی دەنگ و وشە و ڕستەکان لەلایەن بێژەرەوە زۆر گرینگە، چونکە مرۆڤەکان لەم ڕووەوە جیاوازییان هەیە، هەندێکیان ئاستیان لاوازە و هەندێکیان مام ناوەند و هەندێکی تریان باش. بێژەرانی ڕاگەیاندنکار لەم دۆخە بەدەرنین، بۆیە پێویستە ئاست لاواز و مام ناوەندەکان هەوڵی چاککردنیان بدەن بەرەو باش و باشتر .

– سنووری لێکۆڵینەوەکە :

ئەم لێکۆڵینەوەیە تەنیا لێکۆڵینەوەیەکی تیۆرییە بۆ بێژەرانی بواری ڕاگەیاندن و خستنەڕووی هەندێ ڕێنمایی و ڕاسپاردەی گشتییە بۆیان .

– گرفتی لێکۆڵینەوەکە:

هەموو کەسێك پێویستی بەوە هەیە کە توانایەکی سەرکەوتووتری هەبێت بۆ پێوەندیکردن تاکو بتوانێ کاریگەرییەکی باش لەلای وەرگر دروست بکات، بۆیە زۆربەی خەڵك پێویستییان بەسازاندن و کارامەیییەکانی پێوەندیکرن و

مەشقکردن لە سەریان هەیە. کارامەبوون لە زماندا کە زمان هۆکارێکی سەرەکیی پێوەندیکردنە و پێویستییەکی گرینگی ڕاگەیاندنکارە، ئاخاوتنیش وەك دووەم کارامەیی لەزماندا لایەنێکی گەورەی چالاکی زمانیی مرۆڤە و چالاکترین هۆکارە بۆ جێبەجێکردنی پێویستییەکانی. ئەگەرچی هەندێ کەس وای بۆ دەچن، کە کارامەیی ئاخاوتن کارامەییەکی ساکارە بەشێوەی خۆڕسك مرۆڤ لە سەرەتای ژیانیدا لەگەڵیدا گەشە دەکات، تەنیا بە بوونی ئەندامانی ئاخاوتن کە توانای دەربڕین و گوزارشتکردنی هەبێت. بەڵام پرۆسەکە بەم شێوەیە نییە، بەڵکو لەوپەڕی ئاڵۆزیدایە، چونکە چەندین پرۆسە و لایەنی لاوەکی تێ دەکەوێت، وەك ڕەهەندی دەروونی و لایەنی هۆش و بیر و ئاستی تەمەن و ڕۆشنبیری و.... هتد.
ڕەواندنەوەی ئەم بیر و بۆچوونە و خستنەڕووی ئاڵۆزیی ئەم لایەنە وەك ئاگادارکردنەوەیەك بۆ ڕاگەیەندنکارانی کورد بەمەبەستی بەهەند وەرگرتنی ئەم بابەتە واتە ئاخاوتن و دەربڕین لەلای بێژەران لە دووتوێی ئەم لێکۆڵینەوەیەدا خراوەتە ڕوو.

- گرینگیی لێکۆڵینەوەکە :

کارامەییەکانی زمان و پێوەندییان بەکەسانی ڕاگەیەندنکار و ئاگاداربوون و شارەزابوونی ڕاگەیەندنکار لە کارامەییەکانی زمان و بە هەند وەرگرتنی ئەم لایەنە، پێویستییەکی سەرەکییە بەشێوەیەکی گشتی و کارامەیی ئاخاوتن بۆ بێژەری ڕاگەیاندنکار بەتایبەت. خستنەڕووی لایەنە جیاجیاکانی ئەم بابەتە لە چوارچێوەی ئەم لێکۆڵینەوەیەدا بۆ بێژەری کورد کارێکی گرینگ و سوود بەخشە، ئەگەر لەبازنەی لێکۆڵینەوەیەکی تیۆریش بێت و ببێتە هاندەرێك بۆیان بۆ زیاتر گرینگیدان بەوردەکارییەکانی زمان و بەدواداچوون بۆ ئەو سەرچاوە زمانەوانییانەی دەبنە مایەی بەدەستهێنانی شارەزایی زیاتر.

- کەرەستەی لێکۆڵینەوەکە:

لە بەر ئەوەی لێکۆڵینەوەکە تەنیا لێکۆڵینەوەیەکی تیۆرییە و مەبەست خستنەڕووی هەندێ ڕێنمایی و ڕاسپاردەیە لە بواری یەکێك لە کارامەییەکانی

زمان، کە کارامەیی ئاخاوتنە بۆیە هەوڵمانداوە بەپێی توانا پشت بەو سەرچاوانە ببەستین کە باسیان لەم بابەتە کردووە وەکو کەرستە بۆ ئەم لێکۆڵینەوەیە.

– ئامانجی لێکۆڵینەوەکە:

بەو پێیەی کە ڕاگەیاندن جۆرێکە لە جۆرەکانی پێوەندیکردن و ئەمڕۆ پانتاییەکی فراوانی لە پرۆسەی پێوەندیکردندا داگیر کردووە، کاری بێژەریش یەکێکە لە کارە دیارەکانی ڕاگەیاندن، بۆ جێبەجێکردنی ئەم پرۆسەیە (ڕاگەیاندن) زمان هۆکار و فاکتەرێکی سەرەکییە، کارامەبوون لە ئاخاوتندا وەك یەکێك لە کارامەییەکانی زمان، کە بێژەری ڕاگەیاندنکار لە ئەنجامدانی کارەکەی پشتی پێ دەبەستێت، کارێکی پێویستە، ئامانجی ئەم لێکۆڵینەوەیە خستنەڕووی هەندێ ڕێنمایی و ڕاسپاردەی پێوەندیدارە بەم بابەتە لە پێناو سوودگەیاندن پێیان و بەتایبەتی ڕاگەیەندنکاری کورد، چونکە ئەمڕۆ بەحوکمی زۆربوونی کەناڵەکانی ڕاگەیاندنی کوردی، کەسانێکی زۆر ڕوویان لەم پیشەیە (بێژەری) کردووە دوور لە ئاگاداربوون لە بنەما زانستییەکانی ئەم بوارە .

ناوەرۆکی لێکۆڵینەوەکە :

لێکۆڵینەوەکە لە دوو تەوەر پێکهاتووە، لە تەوەری یەکەمدا باس لە (چەمك و پێناسەی کارامەیی، زمان و کارامەییەکانی زمان، ئاخاوتن لە ڕووی چەمکەوە، گرینگیی ئاخاوتن، کارامەییەکانی ئاخاوتن، جۆرەکانی ئاخاوتن) کراوە. تەوەری دووەمیش ئەم بابەتانە لەخۆ دەگرێت: (ڕاگەیاندن، کارامەیی شێوازی ئاخاوتنی ڕاگەیاندنکار، هەندێك ڕاسپاردەی زمانی دەربارەی شێواز و تەکنیکی ئاخاوتن لە بواری ڕاگەیاندنی بیستراودا، کە بریتین لە: دەربڕین و گوزارشتکردنی چاك، کۆنترۆڵکردنی خێرایی ئاخاوتن، دۆزینەوەی هێز «نبرە» یەکی دەنگیی ڕاست و دروست، شارەزابوون لە چۆنیەتیی ئاخاوتن و بەردەوامبوون لە ئاخاوتن، کۆنترۆڵکردنی دانیشتن، وەستان، هەناسە) لە کۆتاییدا ئەنجامەکان و کورتەی لێکۆڵینەوەکە بەهەردوو زمانی ئینگلیزی و عەرەبی خراونەتە ڕوو.

تەوەری یەكەم

كارامەیی لە ڕووی چەمكەوە:

كارامەیی، واتە شارەزابوون و ئاشنابوون بە شتێك بە شێوەیەكی زۆر باش و تۆكمە لە هەموو ڕوویەكەوە، بۆ نموونە: كاتێك دەگوترێ ئەو كەسە كارامەیە لە زانست یان لە فلان پیشە، لەو كۆنتێكستەدا كارامەیی ئاكارێكی پرۆگرامسازی و زانستی پێوەندیدارە بەمرۆڤ، كە ئەو كارەی تێدا كارامەیە بە پرۆفشنالی ئەنجامی دەدات و ڕێكوپێكییەكی زۆری پێوە دیارە.

هەموو ئەو كار و چالاكیيانەی ڕۆژانە لە ژیانی مرۆڤدا بوونیان هەیە، وەكو : (پێوەندیكردن، ئاخاوتن، گوێگرتن، نووسین، بزاوتن "جوولە"ی هونەری . وەرزش، كاری دەستی، پیشەیی ....هتد) دەشێ مرۆڤ تیایاندا قوول ببێتەوە و كارامەیی بەدەست بێنێت، كەواتە كارامەیی كۆمەڵە توانستێكە بۆ جێبەجێكردنی ئەركێكی دیاریكراو بە شێوەیەكی زۆر باش، هەروەها كارامەیی كارێكی كەڵەكەبووە لە شتێكی بچووكەوە دەست پێ دەكات تاكو دەبێتە شتێكی گەورە، واتە كارامەیی لە سانایی و ساكارییەوە بۆ ئاڵۆزی دەڕوات. بۆیە زۆربەی لێكۆڵینەوەكان وای دەبینن كە پەیوەندییەكی بەهێز لەنێوان پێگەیشتنی جەستە و مەشق و شارەزایی لەلایەك و كارامەیی زۆر باش لەلایەكی ترەوە هەیە (عبدالهادي وآخرون، ٢٠٠٣، لا ٢٤) .

كارامەیی دوو لایەنی پێویستە:

١- **لایەنی تیۆریی كارامەییەكە:** واتە ئەو كەسەی كە فێری كارامەییەكی دیاریكراو دەبێت، پێویستە شارەزاییەكی تەواوی لە سەر بنەما گشتییەكانی چۆنیەتی فێربوونی هەبێت.

٢- **مەشقی پراكتیكیی پێوەندیدار بە لایەنی تیۆرییەوە** : لێرەدا جەخت لە سەر ئەوە دەكرێت، كە بەستنەوەی لایەنی پراكتیكی بەتیۆرییەوە، كارێكی گرینگە بۆ پێكهێنانی كارامەییەكان، ئەمەش پێویستی بەمەشق و ڕاهێنان و هەڵسەنگاندنی بەردەوام بۆ ئەو كارامەییە هەیە، تاكو دەگاتە پلەیەكی زۆر باشی فێربوون (هەمان سەرچاوە لا ٢٥) .

زمانیش وەك دیاردەیەكی گرینگ و تایبەت بەمرۆڤ و ژیانی مرۆڤ، دەكرێ کارامەیی لەم بوارەدا (زمان) بەم شێوەیە پێناسە بکەین:
بریتییە لە دەربڕین و تێگەیشتن و بەکارهێنانی زمان لە ڕووی نووسین و خوێندنەوە و گوێگرتن و ئاخاوتن و فەرهەنگ و وشەسازی و ڕستەسازی و شێواز، بەشێوەیەك ئەگەر هاتوو بەکارهێنی زمانێك شارەزای هەموو ئەو ئاستانەی بوو، واتە بنەما و پێکهاتە و واتا و شێوازی ئەم زمانە، بەو کەسە دەوترێت، کارامە لە زماندا، کەواتە کارامەییەکانی زمان چوارن، کە بریتین لە (بیستن، ئاخاوتن، نووسین، خوێندنەوە).
لەم لێکۆڵینەوەیەدا ئەو کارامەییەی کە زیاتر پەیوەندی بە بابەتەکەی ئێمەوە هەیە، کارامەیی (ئاخاوتن)ە بۆیە بەکورتی هەندێك لایەنی پێوەندیدار بەم کارامەییە دەخەینە ڕوو.

ئاخاوتن لە ڕووی چەمکەوە :

ئاخاوتن گوزارشتکردنی مرۆڤە لە شتێك کە واتایەكی لە بیر و هۆشی ئاخێوەر و گوێگردا هەبێت، کە بریتییە لە واژە و واتا، واژەش لە ڕەمزە دەنگییەکان پێك دێت و مانایەكی زاراوەیی ناسراوی لەنێوان ئاخێوەر و وگوێگردا هەیە (عطية /٢٠٠٨، لا ١١٤)

یان ئاخاوتن بریتییە لە تێکەڵاوی یان گیراوەی ئەم ڕەگەزانە: بیرکردنەوە وەك پرۆسەیەكی هزری و زمان وەك داڕێژەری بیر و ڕاکان لە دووتوێی وشەدا و دەنگ وەك هەڵگری بیر و ڕا و وشەکان بۆ خەڵك (عبدالهادي وآخرون، ٢٠٠٣، لا ٩٣) .

یان بریتییە لە کۆمەڵە کارامەییەكی ئاکاری کە ئاخێوەر لە دەوروبەری جیاجیادا ئەنجامی دەدات بۆ دیاریکردنی بیر و ڕاکانی بەشێوەیەكی ورد و داڕشتنی ئەو بیر و ڕایانە لەچوارچێوەیەكی وەرگێڕدراوی زمانیدا، پاشان گۆکردنی بەدەنگ بەشێوەیەكی دروست شان بەشانی جووڵاندنی لەش بەمەبەستی جێبەجێکردنی کارلێککردنێكی باش لەنێوان خۆی و گوێگرەکەیدا . (هەمان سەرچاوە، لا ٢١٧).

گرینگیی ئاخاوتن:

گومانی تێدا نییە كە ئاخاوتن یەكێكە لە گرینگترین چالاكییەكانی زمان بۆ هەموو چین و توێژێكی كۆمەڵ بەشێوەیەكی سەرەكی لە پرۆسەی پێوەندیكردندا، لێرەدا هەوڵ دەدەین لە چەند خاڵێكدا گرینگیی ئاخاوتن لە ژیانی مرۆڤدا بخەینە ڕوو .

١- زۆر لەپێش ئەوەی نووسین دابێت، مرۆڤ شێوەی قسەكردنی زمانی زانیوە و تا ئێستاش زۆر زمان هەن، كە شێوەی نووسینیان نییە.

٢- منداڵی ساوا یەكەم جار فێری شێوەی قسەكردن دەبێت، ئینجا پاش ماوەیەك شێوەی نووسین.

٣- قسە یان گوتن دەورێكی بالاتر لە ژیانماندا دەبینێت، بەواتای ئەوەی كە ئێمەی مرۆڤ زۆرترین كاتمان بەقسەكردن دەڕوات وەك خوێندنەوە و نووسین (فتاح، ٢٠١١، لا ٢٢١).

٤- سروشتی بەكارهێنانی ئاخاوتن لە ژیانی ڕۆژانەدا ئاسانترە لە بەكارهێنانی نووسین.

٥- ئاخاوتن و كارامەییەكانی، یارمەتیدەرن بۆ تاك لەپێناو گونجانی كۆمەڵایەتی.

٦- ئاخاوتن، بوارێكی سروشتییە بۆ پیادەكردنی دەستوورەكانی زمان بەشێوەیەكی دروست.

٧- ئاخاوتن، توانست و متمانە بەخۆبوون دەبەخشێتە تاك بۆ ڕووبەڕووبوونەوە و گفتوگۆ و قایلكردنی بەرانبەر (عطیة، ٢٠٠٨، لا ١١٦).

٨- ئاخاوتن بزوێنەری هۆش و وەرگێڕی بیر و بۆچوون و پێكهاتەكانیەتی.

٩- ئاخاوتن یارمەتیدەرە بۆزانینی بیر و ڕا و ئاراستەی خەڵك و ئاوێنەی ئاستی ڕۆشنبیریی تاك و توانستە زمانییەكانیەتی (عبدالباري، ٢٠١١، لا ١٠٠) .

١٠- ئاخاوتن چالاكییەكی مرۆییی هەموو چین و توێژێكی كۆمەڵە، بوار بۆ تاك دەڕەخسێنێت لەپێناو مامەڵەكردن لەگەڵ ژیاندا.

١١- ئاخاوتن سەرچاوەی دەستەبەركردن و فێربوونی زمانە، چونكە زمان بە دابڕان لە كۆمەڵ دەستەبەر نابێت، بەڵكو بەگوێگرتن و كارلێككردن لەگەڵیدا

بۆیـە (یسپرسـن)ی زمانـەوان دەڵـێ: (زمـان لـەڕێگای دەم و گوێـوە تەماشـا دەکرێت نەك کەرەستەکانی نووسین)، (عبدالهادي وآخرون، ۲۰۰۳، لا ۱۷۲).

کارامەیییەکانی ئاخاوتن :

کارامەییی ئاخـاوتن لەلایـەن تاکـەکانی کۆمـەڵ بـەهۆی چـەند فاکتەرێکـەوە جیاوازییان تـێ دەکـەوێت، لەوانـە: ڕەگـەزی ئـاخێوەر، تەمـەن، ئاسـتی خوێنـدن .....هتد. لەم خاڵانەی خوارەوە، گرینگترین کارامەییی ئاخاوتن دەخەینە ڕوو:-

١- گۆکردنی پیتەکان لە سازگەکانیانەوە بەشـێوەیەکی ڕاسـت و دروسـت، تـاکو بەڕەوانی بگەنە گوێگر، بۆ وشە و ڕستە و دەستەواژەکانیش بەهەمان شێوە.

٢- ڕیزبەندیی دروست و دیاریکراو لە ئاخاوتندا، بەشێوەیەك یارمەتیـدەر بێـت بـۆ جێبەجێکردنی مەبەست و ئامانجی ئاخێوەر و گـوێگر، وەکـو: ڕوونکردنـەوەی بیرۆکـە و قـایلکردنی گـوێگر، واتـە ئەگـەر ئـاخێوەر کارامـە نـەبێت لـە پێشکەشکردنی بیر و بۆچوونەکانی بەشێوەیەکی ڕێکوپێك، ناتوانێ مەبەستی پەیامەکەی بپێکێ.

٣- ڕیزبەندییەکی مەنتیقی بۆ بیر و بۆچوونەکان، وێـڕای یـەکگرتوویی بابەتەکـە بەشـێوەی پلەبەنـدی بـۆ تێگەیانـدنی گـوێگران و دەرنەچـوون لـە بابـەتی سەرەکی بـۆ بابـەتی لاوەکـی، چـونکە گـوێگر لـە بابەتـە سـەرەکییەکە دوور دەخاتەوە. (عبدالهادي وآخرون، ۲۰۰۳، لا ١٧٥-١٧٦).

٤- ئاخـاوتن بـەدەنگێکی پێویسـت و خێرایـی و ئـاواز و ڕیتمێکـی گونجـاو بـۆ سروشتی بابەتەکە، لەگەڵ ڕەچاوکردنی ئاستی جەماوەری گوێگر .

٥- زیادەڕۆیی نەکردن لە گوزارشتکردن بۆ واتای پێویست.

٦- دوورکەوتنەوە لە دووبارەکردنەوەی بێزارکەر لە کاتی ئاخاوتندا.

٧- بێ دەنگ بوون و وەستان هەندێك جار بەمەبەستی بیرکردنەوە (هەنـدێ بـیر و بۆچوون یان هەندێ لایەنی بابەتەکە).

٨- بەکارهێنانی زمانی جەستە بەشێوەیەك، کە تەواوکـەری ئاخاوتنەکـە بێـت بـۆ تێگەیاندنی بەرانبەر.

٩- بەکارهێنانی ڕێزمانی زمانەکە بەشێوەیەکی ڕاست و دروست .(عبدالباري، ٢٠١١، لا ٢٣٨-٢٣٩).

جۆرەکانی ئاخاوتن :

بەشێوەیەکی گشتی ئاخاوتن بۆ دوو جۆر دابەش دەبێت :

١- ئاخاوتنی ئەرکی

٢- ئاخاوتنی داهێنراو

١- ئاخاوتنی ئەرکی: ئەو شێوەیەی ئاخاوتنە، کە ئەرکی ڕۆژانەی تاك لەپرۆسەی پێوەندیکردندا جێبەجێ دەکات، بەمەبەستی ڕێکخستنی کاری ڕۆژانە و دەستەبەرکردنی پێداویستییەکانی ژیان، وەکو: گفتوگۆ و کۆبوونەوەکان، کڕین و فرۆشتن، سیمینار و کۆنفراس، پێشکەشکردنی هەواڵ و زانیاری و سەرنج ......هتد.

٢- ئاخاوتنی داهێنراو: ئەو شێوەیەی گوزارشتکردنە، کە ئاخێوەر زۆر بەوردی هەست و سۆزی خۆی بەپەیڤ و دەستەواژەی هەڵبژێردراو دەردەبڕێ، بەمەبەستی دروستکردنی کاریگەرییەکی گەورە لە دەروونی گوێگردا، بۆیە ئەو کەرەستە و پێکهاتە زمانییانەی کە بۆ ئەم مەبەستە بەکاردێن دەبێ شیرین و نەرمونیان بن و هەموو ڕەگەزەکانی جوانی لە خۆ بگرن و لە ڕووی داڕشتنەوەش پتەو و ڕێزمانبەند بن.

کاریگەری دروستکردن بەسەر گوێگردا پێویستە، بۆ ئاڕاستەیەکی دیاریکراو.

جێگای ئاماژە پێکردنە، کە ئەم دوو جۆرەی ئاخاوتن بەشێوەیەکی بنبڕ لەیەکتری جیا نابنەوە، بەڵکو لە هەندێ باردا بەیەك دەگەن و گوزارشتی داهێنراو دەبێتە بەشێك لە گوزارشتی ئەرکی. (عبدالباري، ٢٠٠٣، لا١٧٨).

تەوەری دووەم

ڕاگەیاندن

چەمك و پێناسەی ڕاگەیاندن :

لێرەدا گرینگە زۆر بەکورتی ڕوونکردنەوەیەك دەربارەی ڕاگەیاندن بخەینە ڕوو، چونکە لایەنێکی توێژینەوەکە پێوەندی بەجۆرێك لە جۆرەکانی ڕاگەیاندنەوە هەیە، ئەویش ئەو جۆرەی ڕاگەیاندنە کە دەنگ و ئاخاوتنی تێدا بەکاردێت، کە خۆی لەڕاگەیاندنی (بیستراو)دا دەبینێتەوە.

ئەمڕۆ ڕاگەیاندن لەسەر ئاستی جیهاندا، گرینگییەکی زۆری پێ دەدرێت، ئەمەش لەئەنجامی بەرەوپێش چوونی هۆکارەکانی و جۆراوجۆربوونی شێوازەکانییەتی.

ڕاگەیاندن بەفەلسەفە فراوانەکەی و هۆکارە پێشکەوتووەکانییەوە بە بەهێزترین هۆکاری پەیوەندیکردنی هاوچەرخ لەقەڵەم دەدرێت و ڕۆڵێکی گەورە لە بەدەستهێنانی شارستانییەت و ڕۆشنبیریدا دەگێڕێ، ڕاگەیاندن ئەو دەسەڵاتەیە، کە ڕۆژ بەڕۆژ باڵادەستی زیاتر دەبێت و خۆی دەگەیەنێتە هەموو لایەکی ئەم جیهانە فراوانە و ئامرازێکی سەرەکیی بەدیهێنانی سیستەمی بەجیهانیکردنە.

ژمارەیەکی زۆر لە شارەزایانی ڕاگەیاندن و ڕۆژنامەنووسی لەژێر تیشکی ئەو ئەرکانەی کە ڕاگەیاندن جێبەجێیان دەکات، هەوڵی دیاریکردنی چەمك و پێناسەی ڕاگەیاندنیان داوە، ئەم دیاریکردنە بەگوێرەی ئەو ئایدۆلۆژیایەی بیرۆکەکەی لێ هەڵقوڵاوە، بۆچوونی جیاجیای لێ کەوتۆتەوە، لەوانە:

- ڕاگەیاندن بریتییە لە پێشکەشکردنی هەواڵی ڕاست و زانیاریی دروست و ڕاستی نەگۆڕ بەخەڵك، کە یارمەتییان دەدات بۆ پێکهێنانی بیر و ڕایەکی ڕاست و تەواو دەربارەی ڕووداوێك لە ڕووداوەکان یان گرفتێك لە گرفتەکان، بەشێوەیەك کە ئەو بیر و ڕایە گوزارشتێکی بابەتی بێت لەبیرکردنەوە و ئاکاری جەماوەر (حمزة، ١٩٦٨، ل٧٥) .

• ڕاگەیاندن گوزارشتێکی بابەتییانەی هۆش و ڕۆح و ئارەزووی جەماوەرە (امام ۱۹۸۳، لا۱۲).

• ڕاگەیاندن هۆکارێکی رامیاری و هێزێکی ئابووری و سەرچاوەیەکی پەروەردەیی شاراوە و بزوێنەرێکی کارای ڕۆشنبیرییە (رایەن ژ۱، لا٤٤) کەواتە ڕاگەیاندن جگە لەوەی کە خۆی وەك دەسەڵاتی چوارەم لەپاش سێ دەسەڵاتی یاسادانان و جێبەجێکاری و دادوەری (تشریع وتنفیذ وقضاء) کاریگەری و قەوارەی گەورە لە کۆمەڵگاکاندا دیاری دەکات، زۆرجار دەچێتە بونیادی لایەنەکانی ترەوە و بە ئەرێنی یان نەرێنی کاریان تێ دەکات.

زیاتر لەمانە ڕاگەیاندنی هاوچەرخ بە تەکنەلۆژیا و پێشکەوتنی تازەوە هاتۆتە مەیدان و توانیویەتی بەئاسانی سنوور و شووره پۆڵاییەکان ببڕێت و دوورییەکان کورت بکاتەوە و زۆر لە ڕووداوە ناوچەیی و ناوخۆییەکان بکاتە ڕووداوی جیهانی و دەیەوێت سیستەمێکی مەعریفی چوون یەك بەسەر جیهاندا باڵ پێ بکێشێ.

بەشێوەیەکی گشتی ڕاگەیاندن سێ جۆری سەرەکی هەیە:

١- نووسراو (خوێندراو).

٢- بیستراو.

٣- بیستراو و بینراو.

کارامەیی شێوازی ئاخاوتنی بێژەرانی ڕاگەیاندنکار:

لەو جۆرانەی ڕاگەیاندن، ئەوەی ئێمە مەبەستمانە، ئەو جۆرەیە کە لە ڕێگای ئاخاوتنەوە پەیامەکانی ئاڕاستەی جەماوەر دەکرێت، جەماوەریش بەهۆی بیستنەوە وەری دەگرن، کە لە جۆری دووەم و سێیەمدا بەرجەستە دەبن، بابەتی ڕاگەیاندراویش لەڕێگای ئاخاوتنەوە، پێوەندی بە بێژەری بەرنامە جیاجیاکانی (ڕادیۆ و تەلەفیزۆن ....هتد)یەوە هەیە، کە هەواڵ و گفتوگۆ و.....هتد دەگرێتەوە.

بۆیە لێرەدا کارامەیی و شێوازی دەربڕین و ئاخاوتن بۆکەسانی کارمەند لەم بوارانەدا پێویستە. بۆ ئەم مەبەستەش چەند ڕێنمایی و ڕاسپاردەیەکی زمانیی بۆ بێژەران دەخەینە ڕوو بەمەبەستی شارەزابوونیان و باشترکردنی شێوازی تەکنیکیی ئاخاوتنیان لە بواری ڕاگەیاندنی بیستراودا.

(www.rfi.fr/talentplusar/articles/073/article-172.asp. برنار شونیو)

١- دەربڕین و گوزارشتکردن (نطق)ی چاك .
٢- کۆنترۆڵکردنی خێرایی ئاخاوتن.
٣- دۆزینەوەی هێز (نبرە)یەکی دەنگیی ڕاست و دروست.
٤- شارەزابوون لە چۆنیەتی ئاخاوتن و بەردەوامبوون لە ئاخاوتندا.
٥- کۆنترۆڵکردنی دانیشتن، وەستان، هەناسە.

١- دەربڕین و گوزارشتکردن (نطق)ی چاك:

یەکێك لە نیشانەکانی بێژەر یان قسەکەری سەرکەوتوو ئەوەیە، کە ڕواڵەتی لەکاتی قسەکردندا بکەوێتە بەرچاوی خەڵك و ڕەنگی تێك نەچێ و قسەی نەبزرکێ، چونکە ئەمانە نیشانەی دوودڵی و بێ باوەڕبوون بەخۆ(هێرش، ٢٠٠٧، لا ١١). زۆربەمان وا ڕاهاتووین، کە لەکاتی قسەکردندا بەتایبەتی ئەوکاتەی لەمێشکماندا بەدوای وشە یان دێڕێکی گونجاودا دەگەڕێین، دەنگی وەك: ئا.... ئم ...ئە... لەگەڵ قسەکانماندا لە قوڕگمان دێتە دەرەوە. زۆربەشمان لە سەرەتای هەر قسەیەکدا دێڕی پشتیوانە بەکاردێنین، وەك: بە برای خۆم بڵێم، هەروەها بێتەوە، عەرزی برای خۆم بکەم ....هتد، کە هیچ پێوەندییەکی بەبابەتی قسەکانمانەوە نییە. ئەنجامەکەی درێژکردنەوەی قسەکە و ماندووبوونی گوێگرە ئەو گومانەش دروست دەکات، کە بێژەر ئامادەیی قسەکردنی نییە و دەسەڵاتی بەسەر باسەکەدا ناشکێ و زیاتر کات بەفیڕۆ دەدات، بەتایبەت ئەگەر وا ڕاهاتبین، کە هەندێك باس بە وشەی چوون یەك یان جیاواز دووبارە بکەینەوە. ئینجا ئەگەر بێژەرەکەش بە شل و شێواوی قسە بکات و کۆتایی دێڕەکانیش بمرێنێت، ئەوە خراپتریش.(شەیدا ٢٠٠١، لا ٢٢) بۆ ئەوەی دەنگی پڕ لەناو زاراوە

بێتە دەر، دەبێت بەشی خوارەوەی چەناگە تەواو ئازاد و خاو بێت، هەر بۆیە بەر لە دەستپێکردن بۆ خوێندنەوەی نووسراوێك، دەبێ تاقی بکەنەوە کە ئایا چەنەو ژێر چەنە ئازاد و شلن، دادەکەونە خوارێ یان نا (هێرش، ۲۰۰۷، لا ۳۸-۳۹) هەروەها دەربڕینی وشەو ڕستە و بڕگەکان بەشێوازێکی ڕوون و ڕەوان و میوزیکانە و گونجاو بێت و توانای جەخت لەسەرکردنی هەندێ وشە یان ڕستە تەنانەت پیت لە هەندێ شوێندا دەیخوازێ و پێویستە، واتا توانای دەرخستن و زەقکردن و هەڵکشانی پەیژە موزیکییەکان و پیادا هاتنە خوارەوە، بەپێی پێداویستیی حاڵەت و واتا.

هەروەها توانای کەرتکردن و وەستانی لەئاستی واتا و ڕەوانبێژیدا، هەر چۆن دەقەکە دەیخوازێ و خولقاندنی تەبایی و گونجانی نێوان ئەوەی هەستی پێ دەکات و ئەوەی مەبەستێتی و ئەوەی دەیبێژێ (سالار، ۲۰۰٦، لا ۱۱۸-۱۱۹) بۆیە گرینگە بێژەر ئاگاداری گرینگترین مەرج و تایبەتییەکانی هونەری دەربڕین بێت، کە لەم خاڵانەی خوارەوەدا دیارن (خلیل وآخرون، ۱۹۹۹، لا ۸٤).

١- ئاخاوتنێکی ڕوون و گوزارشتکردنێکی ڕاستگۆیانە.
٢- ڕوون و ڕەوانیی واژە و دوور لە خەوشی دەربڕین.
٣- ڕوونیی ئەو واتایەی ئاڕاستەی گوێگر دەکرێت، بەمەبەستی تێگەیاندنیان و جێبەجێکردنی ئامانجێکی دیاریکراو.
٤- ئاخاوتنێکی گونجاو و پابەند بە ڕێساکانی وەستان، بەمەبەستی وەرگرتنی بڕێکی گونجاو لە هەوا، واتە ڕێکخستنی کرداری هەناسەدان و هەناسە وەرگرتن.
٥- گونجاو بێت لەگەڵ شێوازەکانی (تجوید) و زمان.
٦- دوورکەوتنەوە لە دیاردەی یەك ئاوازەیی (الرتابە) واتە ئاخاوتنەکە بەیەك ئاست بێت، بەرز و نزمی و لەسەرخۆیی و خێرایی .....هتد تێدا نەبێت، کە ئەمەش خۆی لەخۆیدا دەبێتە هۆی بێزاربوونی گوێگر.
٧- بێژەر لە چوارچێوەی قسەکانیدا کەسایەتیی خۆی پیشان بدات.
٨- دیاردەی ڕاهێنانی هونەریی تێدا بەدەرکەوێت.

٢- کۆنترۆڵکردنی خێرایی ئاخاوتن:

خێرایی ئاخاوتن یەکێکە لە خەوشەکانی قسەکردن و بریتییە لە تێکچوونی شێوازی ئاخاوتنی ئاسایی ئاخێوەر و قسەکردن بەخێرایی نائاسایی و پچڕانی دیار لە ڕەوانیی قسەکردندا گەلێك جار ناتەواویی زمانەوانی لەگەڵ خۆیدا دەهێنێت، وەك ناتەواویی پێکهاتە دەنگییەکانی زمان و ناتەواویی دەربڕینی دەنگ ...... هتد.

گرفتەکانی ئاخاوتن بەشێوەیەکی گشتی سێ بەشی سەرەکین: گرفتەکانی دەنگ، گرفتەکانی زمان، گرفتەکانی ئاخاوتن خۆی، کە خێرایی ئاخاوتن یەکێکە لەگرفتەکانی ئاخاوتن، ئەمەش لەبەر چەند هۆکارێك دروست دەبێت (www.sef.ps/fornm/mn44662. غدیر محمد الحارس)

١- هەبوونی چەند بیرۆکەیەك لە هزردا و ململانێی ئەو بیرۆکانە بۆ دەرکەوتنیان بەخێراییەکی زۆر.

٢- زاڵ نەبوون بەسەر ڕێکخستنی سیستەمی هەناسەدان و هەناسە وەرگرتن.

٣- شەرمنیی کەسی ئاخێوەر بۆ ڕزگاربوون بەزووترین کات لەوەی دەیەوێ بیڵێ.

٤- لە ئەنجامی ڕاهاتن بەو شێوازەی ئاخاوتن لە چوارچێوەی خێزاندا.

دەشێ بڕیار لەسەر کەسێك بدەین، کە گرفت لە دەربڕینیدا هەیە بەهۆی خێراییەکی زۆر لەکاتی ئاخاوتندا، ئەگەر هاتوو ئەم تایبەتییانەی خوارەوەی لەکاتی ئاخاوتندا لێ بەدی کرا:

١- هەبوونی پچڕانێکی ئاشکرا لە ڕەوانیی قسەکردندا، واتە وا دەردەکەوێ کە قسەکەر باوەڕی بەخۆی نییە لەوەی کە دەیڵێت و نازانی چۆنی دەڵێ.

٢- نا ڕوونییەکی زۆر لە قسەکانیدا، کە وەستان لەکاتی قسەکردندا و هەوڵدان و ڕێکخستنی قسەکانی و دووبارە ڕۆنان و وتنەوەی هەندێك لە بڕگە و وشە سادەکان دەگرێتەوە.

٣- هیچ گرفتێکی لە قسەکردندا نییە، وەکو ئەو کەسانەی کە زمانیان دەگیرێت.

٤- لە دەستپێکی ئاخاوتندا هەندێ دیاردەی لابەلای لێ بەدی دەکرێت، وەك، ترووکاندنی پێڵووی چاو و سەر وەشاندن ..... هتد. ئاخاوتنی خێراش لەلای ئەو کەسانەی کە شڵەژانی دەربڕینیان هەیە لەئەنجامی خێراییەکی زۆر لە قسەکردندا، ئەم تایبەتمەندییانەی خوارەوەی هەیە:

أ - زۆری ژمارەی ئەو بڕگە و وشانەی کە دەیڵێت، لە ڕادەی ئاساییدا، بەتایبەتی ئەگەر هاتوو ژمارەی ئەو بڕگە و وشانە لەماوەی خولەکێکدا کە دەیڵێت، بەراوردی بکەین لەگەڵ کەسێکی تر کە بەشێوەی ئاسایی قسە دەکات.

ب - وەستانەکان لەکاتی ئاخاوتندا یان کورتن یان درێژ، لە شوێنی نەگونجاویشن، واتە بۆ ماوەیەکی زۆر کەم دەوەستێت و بەشی ئەوە ناکات هەناسەیەك وەربگرێت، تاکو قسەکانی تەواو بکات، یان ماوەیەکی درێژی ناسروشتی وەردەگرێت پاشان دەست دەکات بەقسەکردن. هەروەها وەستان لە شوێنێکی نەگونجاو، بۆنموونە: وەستان لە کاتی پرسیارکردن لەپێش کۆتایی هێنان بەڕستەی پرسیارەکە، ترس و خواست و ویست بۆ گوتنی هەموو شتێك بەخێراترین کات، وا دەکات کە ڕیتمی خێرا لەکاتی ئاخاوتندا، بەتایبەتی ڕاگەیاندنکار بەرانبەر مایکرۆفۆن بەکاری بهێنێت، بۆیە گرینگە ڕاگەیاندنکار (بێژەر) خێرایی ئاخاوتنی بەشێوەیەك نەبێت، کە پشێوی و شێواندن دروست بکات، بەشێوەیەکیش خاو نەبێت کە بێزاری دروست بکات .

٣ - دۆزینەوەی هێز (نبرە)یەکی دەنگیی ڕاست و دروست:

لەکاتی ئاخاوتندا هەندێ بڕگەی وشە درێژتر و بەهێزتر گۆ دەکرێن، مەبەست لەو هێزەیە کە دەکەوێتە سەر بڕگەیەك لە بڕگەکانی وشە، واتە ئەو وشەیەی کە بریتییە لەدوو یان زیاتر لە دوو بڕگە، بڕگەیەکیان هێزی دەکەوێتە سەر و بەگۆڕینی ئەو هێزە لەو بڕگەیەوە بۆ بڕگەیەکی تری ئەو وشەیە، دەبێتە هۆی گۆڕینی واتای ئەو وشەیە، یان دەبێتە هۆی گۆڕینی ئەو وشەیە لەڕووی ڕێزمانەوە (وەیس، ١٩٨٤، ل٨٤). بەڵام واش ڕوو دەدات، کە گواستنەوەی هێز کار ناکاتە سەر گۆڕینی مانا. (حاجی مارف، ١٩٧٦، ل ٧٢).

بەم جۆرە گرینگیی بڕگە لە زماندا بەدی دەکرێ، ئەمە لە لایەکەوە، لەلایەکی تریشەوە شکڵ و ناوەڕۆکی وشە لە زۆر شوێندا بەستراوە بە سترێسەوە، چونکە ئەگەر وشەیەك بەپێچەوانە بدرکێنرێ لەڕووی هێزەوە، ئەوا دەبێتە هۆی ونکردنی تایبەتییەکانی ئەو وشەیە. (وەیس، ١٩٨٤، لا٨٤) لەبواری ڕاگەیاندندا هەر دەق و بابەتێك بۆ مەبەست و مەرامێکی تایبەت نووسراوە و دەخوێندرێتەوە، ئەو مەبەست و مەرامەش دەبێت گوێگر لە زمانی ڕاگەیاندنکار یان بێژەر ببیستێت و تێی بگات. گوێگر دەبێت ئەوەی کە بێژەر مەبەستییەتی تێی بگات، نەك ئەوەی بەلێکدانەوەی ئەقڵی خۆی بۆی دەچێت، بۆیە پێویستە ئەو وشە و بڕگانەی کە مەبەستن یان گەیەنەری مەبەستەکەن، لەخوێندنەوەی بێژەردا دانیان پیابنرێت و بەرجەستە بکرێن. بۆیە یەکێك لەو دیاردە زمانییانەی کەلە دەربڕینی بڕگە و وشەدا دەردەکەوێت و ڕۆڵی گرینگی لەو بوارەدا هەیە، هەروەك ئاماژەمان پێ کرد (هێزە)، ئەگەرچی مرۆڤ هەر لە منداڵییەوە فێری چۆنیەتی بەکارهێنانی هێز دەبێ و دەبێتە بەشێك لەو دەستوورانە لەگەڵ فێربوونی زماندا فێریان دەبێت، بەڵام گرینگە کە ڕاگەیاندنکار (بێژەر) زۆر ئاگاداری شوێنی هێزی سەر بڕگە و وشەکان بێت، بەتایبەتی لەکاتی خوێندنەوەی هەر بابەتێکی ڕاگەیەنراودا، بەزانین و ناسینی بڕگەکانی وشە، ئاگاداری سنووری دەرکەوتنی هێز (سترێس) دەبێت، چونکە سنووری شوێن و سنووری هێز لەسەر بڕگەکانی وشە لە نووسیندا دەرناکەوێت بەڵکو لە مێشکی مرۆڤدایە.

٤ – شارەزابوون لە چۆنیەتی ئاخاوتن و بەردەوامبوون لە ئاخاوتندا:

ئاخاوتن دووەم کارامەیی زمانە لەدوای بیستن، کە مرۆڤ وەری دەگرێت و فێری دەبێت و چاکترین دیاردەی جێبەجێکردنی پەیوەندیکردنە لە نێوان هاوزماناندا. بۆیە ئاخاوتن دیاردەیەکی ڕاستەقینەی زمانە، کە ئەگەر زمان ئەو دەنگانە بن و هەر نەتەوەیەك گوزارشت لە پێداویستییەکانیانی پێ بکەن، ئەوە ئاخاوتن چوارچێوەیەکی گشتییە بۆ ئەم دەنگانە، کە لێیانەوە وشە و ڕستەی واتادار بەرهەم دێت.(عبدالباري، ٢٠١١، لا ٨٩).

شـارەزابوون لـە چـۆنیەتی ئاخـاوتن و هونـەری ئاخـاوتن بـۆ ڕاگەیانـدنکار بەتایبەتی بێژەر، یەکێکە لە پێویستییە گرینگەکان، کە ئەمەش بە ئاشنابوون لـە کارامەیییـەکانی ئاخـاوتن دەسـتەبەر دەبێـت، ئـەو کارامەییانـەش لـە تـەوەری یەکەمدا ئاماژەمان پێ کردوون، سەرەڕای ئەمانـەش هەنـدێك فاکتـەر هـەن دەبنـە مایەی بە هێزکردنی توانای مرۆڤ لە ئاخاوتندا و بەردەوامبوون لە ئاخاوتن وەکو:

١- ڕۆشـنبیریی گشـتی: زەمینـە خۆشـکەر دەبێـت بـۆ فراوانکردنـی ئاسـۆی ڕۆشنبیریی ڕاگەیاندنکار (بێژەر) لە بوارە جیاجیاکاندا، کە ئەمـەش لـەڕێگای خوێندنەوە و بەدواداچوونی بەردەوام بۆ بابەتی جۆراوجۆری ڕۆشنبیری بـەدی دێت.

٢- بەشـداربوون لـە کـۆڕ و سـیمینارە جۆراوجۆرەکـان، بەمەبەسـتی گـوێگرتن و پاشان ئاخاوتن دەربارەی ئەو بابەتانەی لەم بوارەدا ڕۆڵیان هەیە، بـەئامانجی بەهێزبوونی شێوازی ئاخاوتنی ڕاگەیاندنکار.

٣- ئاشنابوون بـە هـەموو لایەنـەکانی ئـەو زمانـەی قسـەی پێدەکات بەتایبـەتی لایەنی دەنگسازی و ڕێزمان و واتاسازی، بەهەموو وردەکارییانەوە.

٥ - کۆنترۆڵکردنی (دانیشتن، وەستان، هەناسەدان)

دانیشتن و وەستان و هەناسەدان، سـێ لایـەنی زۆر گـرینگن کـە پێوەنـدییان بەباری جەستەیییەوە هەیە و ڕۆڵی گرینگیان لە بواری ئاخاوتندا هەیە. بەشێك لـە ڕاگەیەندکاران کاتێك ڕووبەڕووی جەماوەرێکی زۆر یان کۆنگرەیەکی ڕۆژنامـەوانی، یان ئەنجامدانی گفتوگۆی ئیزگەیی ..... هتد بۆ قسەکردن دەبنەوە، گرفت لەگەڵ جەستەی خۆیاندا پەیدا دەکەن و نازانن چۆن لەگەڵ جەسـتەی خۆیانـدا، لـەکاتی قسەکاندا هەڵسـوکەوت بکـەن، لـە ئەنجامـدا دووچـاری شـڵەژان و شـێوان دەبـن و پەیامەکەیان وەك پێویست ناگاتە گوێی وەرگر. بـۆ زاڵبـوون بەسـەر ئـەم کێشـانە گرینگە لەکاتی وەستاندا قورسایی لەش بەشێوەیەکی هاوسـەنگ بەسـەر هـەردوو لاقدا دابەش بێت و لاقەکان هێندە لەیەك دوور نەبن، کە بەلای تەنیشـتدا نەکـەون و لەکاتی پێویسـتدا بتـوانن قورسـایی جەسـتە بـۆلای ڕاسـت و چـەپ بگوێزنـەوە،

هەروەها قۆڵ و باسکیش، ئازاد و خاوبن، نەبادا توند و گرژی ڕێگری ڕەوانی ئاخاوتن بن.

دەربارەی هەناسەش، هەروەك لەمەوپێش ئاماژەمان پێ کرد، کە پرۆسەی هەناسە بەدوو سیستەمدا تێ دەپەڕێ، سیستەمی هەناسە وەرگرتن و هەناسەدانەوە. پرۆسەی ئاخاوتن لەڕێگای هەناسەدانەوە جێبەجێ دەبێت، بەڵام هەناسە وەرگرتنیش ڕۆڵی خۆی هەیە بۆ ئاخاوتن، بۆیە گرینگە ڕاگەیاندنکار هێندە بەسەر ئەم پرۆسەیەدا زاڵ بێت، کە بتوانێت زۆرترین سوودی لێ وەربگیرێت بۆ قسەکردن و ئامادەی خوێندنەوەی هەر جۆرە نووسینێك بێت، بە تایبەتی هەندێك پەرەگراف سەرەڕای درێژییان، وشەی درێژ و قورسیشیان تیایە. گرینگیشە لەکاتی خوێندنەوەی هەر بابەتێك بۆ ڕادیۆ یان تەلەفیزۆن دەنگی هەناسەش نەبێت.

بەداخەوە زۆر کەس هەست بەگرینگیی هەناسەدان و وەرگرتن ناکەن لە خۆشکردن و جوانکردنی دەنگ و پێدانی ئاوازێکی جوان، چونکە هەندێ جار هەناسەدان و وەرگرتنی بە هەڵە کاریگەریی پێچەوانەی لەسەر جوانیی دەنگ دەبێت، بەڵام هەناسەدان و ڕاگرتنی دروست شڵەژان لە قوڕگدا ناهێڵێ، پاڵ بە ماسوولکەکانی زگ و ناوپەنچکدا دەنێ بۆ بەخشینی توانایەکی بەهێز بەمەبەستی وەرگرتنی دەنگ بەشێوەیەکی ئاسان (www.addustour.com/16123/. زین غنما، تهاني حلمي).

ڕێگای دروست بۆ کرداری هەناسەدان و وەرگرتن لەکاتی ئاخاوتندا، کرداری هەناسەی زگە، ئەم شێوەیەی هەناسەدان و وەرگرتنە هەر لەگەڵ لەدایکبوونماندا دەست پێ دەکات، بەڵام لەگەڵ زیاتر پێویستیمان بۆ خێرا قسەکردن، بەرە بەرە وازی لێ دەهێنین و هەناسەدان و وەرگرتنی سنگ ئاسانتر دەبێت. ئەمەش وادەکات ئەندامە دەنگییەکان وەك پێویست هەوایان بۆ دەستەبەر نەبێت و بەئاسانی جووڵە نەکەن بۆ ناردنی دەنگ، بۆیە هەوڵێکی زیاتر دەدات بۆ ناردنی دەنگ بەشێوەیەکی دروست، ئەمەشیان دەنگ ڕووبەڕووی گۆڕان دەکات و ئەندامە دەنگییەکانیش دووچاری پێکانی جۆراوجۆر دەبن وەکو: دروستبوونی

زیدەگۆشتی بچووك بچووك و شتی تر لەسەریان، هەروەها پێویستە ئەوەش بزانین كە لە پرۆسەی دەنگ ناردندا گەلێك فاكتەری تر بەشدار دەبن، هەر هێزی هەناسە تەنها فاكتەر نییە بۆ دەنگ، بەڵكو تەڕوتۆڵی و تەندروستیی قوڕگ و كاریگەریی زۆر خواردن بەسەر هەناسە....هتد فاكتەری كاریگەرن لەم بوارەدا. (ejubat.google.com/ejubat/thread) دۆخ و شوێنی دانیشتن كاریگەرییان بەسەر هەناسە و ناردنی دەنگەوە هەیە، چونكە باری چەمانەوەی ئەندامانی ئاخاوتن و ناڕێكیی شوێنی دانیشتن فاكتەرن بۆ ڕێكی و ناڕێكیی ئاخاوتن.

ئەنجام

لەم لێکۆڵینەوەیەدا، گەیشتووینەتە ئەم ئەنجامەی خوارەوە:

گرینگیی زمان و کارامەییەکانی ئەو زمانە بۆ ڕاگەیاندنکار کە کاری ڕاگەیاندنی پێ ئەنجام دەدات و ئاگاداربوون لە هەموو وردەکارییەکانی ئەو زمانە لە ڕووی دەنگسازی و ڕێزمان و واتا و ....هتد، کارێکی پێویستە، چونکە کارامەبوون لەم بوارەدا بە ئاسانی دەستەبەر نابێت، بەڵکو ماندووبوون و مەشق و ڕاهێنان و بەدواداچوونی پێویستە.

ئاخاوتن، کە یەکێکە لە کارامەییە گرینگەکانی زمان پێوەندییەکی بەهێزی لەگەڵ یەکێك لە جۆرەکانی ڕاگەیاندندا هەیە، کە ئەویش ڕاگەیاندنی (بیستراو)ە، کارامەبوونی ڕاگەیاندنکار لەم بوارەدا ئەرکێکی پێویستی سەرشانیەتی، بۆیە لەم پێناوەدا پێویستە ڕاگەیاندنکار ئاگاداری هەموو ئەو ڕاسپاردە و ڕێنماییانەی کەسانی پسپۆڕ بێت کە لەم لایەنەوە خراونەتە ڕوو. ئەگەرچی ئەم لێکۆڵینەوەیە تەنها لێکۆڵینەوەیەکی وەسفییە و نەچووینەتە بواری پراکتیك و مەیدانییەوە، تاکو بە داتا زۆربەی ئەو هەڵانەی لە بواری ئاخاوتندا لەم جۆرەی ڕاگەیاندن کە لەلایەن ڕاگەیاندنکارانی کوردەوە دەکرێن بخرابانە ڕوو، بەڵام بەشێوەیەکی گشتی بەهۆی ئاگادار نەبوونی هەندێ لە ڕاگەیاندنکارانی کورد لە ئەم جۆرەی ڕاگەیاندن و لەو ڕێنماییانە، چونکە بەشێکیان بە شێوەیەکی خۆڕسك هاتوونەتە ناو ئەم بوارە یان بەهۆیەك لە هۆیەکان بۆ ئەم کارە (بێژەری، پێشکەشکاری بەرنامە......هتد) هەڵبژێردراون، گوێمان لە دەیان هەڵەی ئاخاوتن و شێوازی ئاخاوتن دەبێت و لە ئەنجامدا پەیامی ڕاگەیەندراو بەشێوەی پێویست ناگاتە گوێی وەرگر و کاریگەریی خۆی نابێت.

سەرچاوەکان

سەرچاوەکان بەزمانی کوردی:

١- حاجی مارف، ئەوڕەحمان، زمانی کوردی لەبەر ڕۆشنایی فۆنەتیکدا، چاپخانەی کۆڕی زانیاری کورد، بەغدا ١٩٧٦.
١- سالار، ئەحمەد، دەنگسازی، هەولێر، ٢٠٠٠.
٢- سالار ئەحمەد، زانستی دەنگ و ئاخاوتن، کۆمەڵگای چاپەمەنی شەهاب، هەولێر، ٢٠٠٦ .
٣- شەیدا، حەسەن، هونەری بێژەری لە ڕادیۆ و تەلەفیزیۆندا. وەرگێرانی باسط حمەغەریب، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم، سلێمانی، ٢٠٠٢ .
٤- فەتاح، محەمەد مەعرووف، زمانەوانی، چاپخانەی حاجی هاشم، هەولێر ٢٠١١ .
٥- هیرتش گوندۆلا، تەکنیك و هونەری ئاخاوتن، وەرگێڕانی برایم فەرشی، چاپخانەی دەزگای ئاراس، هەولێر، ٢٠٠٧ .
٦- وەیس، غازی فاتح، فۆنەتیك، چاپخانەی ئەدیب، بەغدا ١٩٨٤ .
٧- گۆڤاری ڕایەن، ساڵی یەکەم، ژ ١، سلێمانی.

سەرچاوەکان بەزمانی عەرەبی:

١- امام، ابراهيم، ألاعلام وألاتصال بالجماهير، مكتبة ألانجلو، مصر ١٩٨٤ .
٢- حمزة، عبداللطيف، ألاعلام والدعاية،، مطبعة المعارف ، بغداد ١٩٦٨ .
٣- عبد الهادي، نبيل وآخرون، مهارات في اللغة والتفكير، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، الاردن، ٢٠٠٣ .
٤- عبد الباري، ماهر شعبان، مهارات التحدث، العملية وألاداء، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، الاردن، ٢٠١١ .
٥- عطية، محسن علي، مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها، دار المناهج للنشر والتوزيع، ألاردن، ٢٠٠٨ .
٦- خليل، محمود وآخرون، أنتاج اللغة ألاعلامية في النصوص ألاعلامية، مركز جامعة القاهرة للتعليم المفتوح، القاهرة، ١٩٩٩.

ئینتەرنێت:

١- www.addustour.com/16123/
٢- ejubat.google.com/ejubat/threa
٣- www.rfi.fr/talentplusar/articles/073/article-172.asp.(برنار شونيو)

ملخص البحث

المهارة في أي عمل من الأمور اللازمة للوصول الى الأبدا واللغة كظاهرة بشرية ووسيلة مهمة لاتصال الانسان ببيئته، التي تتكون من مهارات أربع (الاستماع، الكلام، الكتابة، القراءة) وكل واحدة منهما تلعب اليوم دوراً أساسياً في عملية الاتصال وخاصةً الاعلام كنوع من هذا الاتصال، واللغة بجميع مهاراتها تعد الركيزة الأساسية لهذا النوع من الأتصال– الاعلام –. ان خبرة الاعلامي وتخصصه في اللغة ومهاراتها عامل أساسي لأعماله ونشاطاته في هذا المجال.

يتناول هذا البحث التحدث عن احدى هذه المهارات وهذه المهارة هي مهارة (الكلام) وعلاقتها بالاعلامي، وهذا النوع من الاعلام، الذي يلعب هذه المهارة دوراً رئيسياً فيها، وتم توضيح مدى أهمية الاعلامي لكل التوصيات والتعليمات التي تتعلق بهذا المجال أي – الكلام – .

يتكون البحث من محورين : المحور الأول يتضمن العناوين التالية : (تعريف ومفهوم المهارة، اللغة والمهارات اللغوية والكلام من حيث المفهوم وأهمية الكلام والمهارات اللغوية وأنواع الكلام). يتضمن المحور الثاني (الاعلام ومهارة أسلوب التكلم عند الاعلامي وبعض التوصيات اللغوية حول أسلوب وتقنية التكلم في مجال الاعلام المسموع، والذي يتكون من النطق والتعبير الجيد والسيطرة على سرعة التكلم وتحديد مكان النبرة بصورة صحيحة وايجاد الخبرة عن كيفية التكلم والاستمرار فيه والسيطرة على وضع الجلوس والقيام والتنفس أثناء التكلم).

ويختتم البحث بعرض النتائج التي توصل اليها الباحث مع قائمة من المصادر باللغة الكوردية والعربية، ومن ثم ملخص البحث باللغتين العربية والانجليزية.

Abstract

In any profession, skills are needed to reach the level of creation. Language as a human phenomenon and as an important means of communication consists of four skills: listening, speaking, writing and reading. Each of these skills has important roles in communication. Media is a type of communication that depends on language skills. Journalists need to know about these skills in order to perform their tasks and activities successfully.

In general, this study deals with the speaking skills of journalists, since this skill has an important role in the work of journalists. They need to be familiar with this skill and all the rules of speaking.

The study is divvied into two parts. The first part tackles the concept and the definitions of skills, language skills, the concept of speaking, the importance of speaking, and types of speaking. The second part tackles the concept of media, journalists' speaking skills, the style and techniques of speaking in audio media. The techniques include good pronunciation, intonation and stress, ability in continuous speaking, the way of seating, standing, and breathing.

At the end of the study a list of Kurdish and Arabic references is provided.

کۆمەڵەی مارکسیی – لینینیی کوردستان
١٩٧٠ – ١٩٧٤

پ.د. خەلیل عەلی موراد
کۆلێژی ئەدەبیات/ بەشی مێژوو
زانکۆی سەلاحەددین

م. ئەحمەد حەمەدئەمین ئۆمەر
کۆلێژی پەروەردەی بنیات
زانکۆی سەلاحەددین

پێشەکی

کۆمەڵەی مارکسیی– لینینیی کوردستان وەك ڕێکخراوێکی سیاسی لە ژێر کاریگەریی ئایدیۆلۆژیای مارکسیزم– لینینزم و فکری ماو تسی تۆنگ لە باشووری کوردستاندا لە ١٠ی حوزەیرانی ١٩٧٠ هاتۆتە دامەزراندن. سەرەتاش لەبەر هەلومەرجی ئەو سەردەمی عێراق بە گشتیو باشووری کوردستان بە تایبەتی بە شێوەیەکی نهێنی کار و چالاکییەکانی ئەنجامداوە. بەڵام لەگەڵ ئەوەشدا تا دەستپێکردنەوەی شەڕی چەکداری لە نێوان سەرکردایەتیی شۆڕشی ئەیلوول و ڕژێمی بەعس لە ١١ی مارتی ١٩٧٤دا، توانیویەتی ژمارەیەکی بەرچاو لە کەسانی کاریگەر بە فکری چەپ لە دەوری خۆیدا کۆبکاتەوە و گەشە بە ڕێکخستنەکانی بدات.

شایەنی باسە، هەر چەندە توێژینەوە لە وەها قۆناغێکی مێژوویی ڕێکخراوێکی وەك کۆمەڵە گرنگ و پێویستە، بەڵام گەیشتن بە ڕاستییە مێژووییەکان ئاسان نین، لەبەر ئەوەی زانیارییەکان هەموو بەردەست نین و فەوتاون. بۆیە دەبێت بە ناچاری پەنا بۆ دیمانەی ئەو کەسایەتییانە بەرین کە ڕۆڵیان لە دامەزراندن و ڕێکخستنەکانی کۆمەڵەدا بینیوە، کە ئەمەش دیسانەوە ئاسان نییە، چونکە بەشێکیان لە ژیاندا نەماون، یاخود ماون، بەڵام بە تەمەندا چوون و یادەوەرییان یارمەتییان نادات بۆ دروست گێڕانەوە و بەستنەوەی بابەتەکان بە یەکتری. بەمەش لە هەردوو حاڵەتەکەدا پێویست دەکات توێژەر

پشوو درێژ و ماندوونەناس بێت بۆ ئەوەی توێژینەوەکەی بە ئەنجامێك بگات. بۆیە سەرباری ئەو ئاستەنگانەی ئاماژەیان بۆ کرا هەوڵدراوە بە پشت بەستن بە میتۆدی توێژینەوە مێژووییە زانستییەکان لەسەر بنچینەی شیکردنەوە و هەڵێنجان و بە تێڕامان و وردبوونەوە لە سەرچاوەکان، توێژینەوەکە بگاتە ئەنجامێك.

توێژینەوەکە لە دوو تەوەر پێکهاتووە، لە تەوەری یەکەمدا باس لە زەمینەی ئەو بارودۆخە کراوە کە کۆمەڵەی تێدا دامەزراوە، بەمەش سەرەتای هەنگاوەکان و ڕۆڵی کەسایەتییەکان شەنوکەو کراوە.

لە تەوەری دووەمدا، تیشك خراوەتە سەر کار و چالاکییەکانی کۆمەڵە لە دوای دامەزراندنییەوە، لەگەڵیدا باس لەو کێشە و گرفتانەش کراوە کە لەو قۆناغەدا ڕووبەڕووی ڕێکخراوەکە بووەتەوە.

ئەم توێژینەوەیە لەبەر ئەوەی هەوڵێکی جیدی و سەرەتاییە سەبارەت بە بابەتەکە، بۆیە لافی کامڵبوون لێ نادات و لە کەموکوڕی بە دەر نییە، ڕەخنە و سەرنج لە خۆی دەگرێت. هیوادارین خزمەتێکی بچووکمان لەم بارەوە پێشکەش کردبێت.

تەوەری یەکەم: زەمینەی ئەو بارودۆخەی کۆمەڵەی تێدا دامەزرا

دامەزراندنی ڕێکخراوێکی سیاسیی هەڵگری بیری چەپگەرایی، زادەی ئەو بارودۆخ و پێشهاتە سیاسییە بوو کە لە ناوچەکە بە گشتی و باشووری کوردستان بە تایبەتی هاتبووە پێشەوە، ئەمەش لەبەر ئەوەی ئایدیۆلۆژیای چەپ و چەپگەرایی ڕەواجێکی زیاتری پەیدا کردبوو.

هەڵبەت ئەوە بە ڕوونی بەدی دەکرێت کاتێك دەبینین بارودۆخی ناوخۆی ئەو دەمەی باشووری کوردستان جۆرێك لە بێ ئومێدی لە لای کەسایەتییە سیاسی و ڕۆشنبیرەکان لەو پێکهاتە پارتایەتییە دروست کردبوو، چونکە لە گۆڕەپانی سیاسیدا پارتی دیموکراتی کوردستان هەبوو، کە پێکهاتبوو لە باڵی مەکتەبی سیاسی و باڵی بارزانی، لەگەڵ پارتی کۆمۆنیستی عێراق، کە ئەمانیش دابەش

ببوون بۆ سەرکردایەتی ناوەندی (القیادة المرکزیة) و لیژنەی ناوەندی (اللجنة المرکزیة)[1]. لێرەشدا بارودۆخە سیاسییەکە زیاتر مەسەلەکەی بەرەو بێ ئومێدی بردبوو، چونکە پارتی بە هەردوو باڵەکەوە ماوەیەك بوو کەوتبوونە شەڕ و ململانێی چەکداری لە دژی یەکتر و، کۆمۆنیستەکانیش لە شەڕی ڕێکخراوەیی و سیاسیی یەکتردا بوون. ئەنجام ناوچەکانی باشووری کوردستانی تووشی جۆرێك لە پاشاگەردانیی سیاسی و ئایدیۆلۆژی کردبوو، ئیتر ئەم بارودۆخە لە دواجاردا سەری بۆ ئەوە کێشا ژمارەیەکی بەرچاو لە لاوانی پێشکەوتنخواز و سیاسییە خاوەن ئەزموونەکان و نیشتمانپەروەرەکان و خوێندکارانی کورد لە بەغدا، بکەونە ژێر کاریگەریی خەباتی شۆڕشگێڕیی ناودارانی ئەو سەردەمە، وەکو: ئەرنستۆ تشی گیڤارا (١٩٢٨– ١٩٦٧)، ماو تسی تۆنگ (١٨٩٣–١٩٧٦)، شۆڕشەکانی دیکەی دونیا و هەوڵی لاساییکردنەوەیان بدەن[2]، کە ئەمەش زەمینەی بۆ گردبوونەوەی کەسانێك خۆش کرد لەناو چەند ئەڵقەیەکی ڕۆشنبیریدا کە دواتر بیریان لە ئەڵتەرناتیڤێکی تازە دەکردەوە.

لەو سەروبەندەدا، جەلال تاڵەبانی وەکو کارەکتەرێکی کاریگەر لە لایەك کەوتە هەوڵی پەیوەندیکردن و کۆکردنەوەی کەسایەتییە هۆشیارەکان بۆ ئەوەی بە نهێنی بکەونە کارەوە[3] ، لە لایەکی دیکەشەوە کەوتە هەوڵی ئاسانکاری بۆ دەرچوونی گۆڤاری (ڕزگاری)[4]، کە دوای دەرچوونی وەك مینبەرێکی گرنگ ڕۆڵی هەبوو لە بڵاوکردنەوەی بیری مارکسیی– لینینی بە گشتی و فکری ماوی بە تایبەتی، ئەگەر بزانین لە زۆربەی ژمارەکانیدا پڕوپاگەندەی بۆ ماویزم کردووە و نووسراو و وتەکانی ماوی تیادا وەرگێڕدراوەتە سەر زمانی کوردی[5]. ئەمەش دواجار ڕۆڵی هەبووە لە کۆکردنەوەی گرووپێك لە کەسانی گۆشکراو بە بیری چەپ بە دەوری خۆیدا.

بارودۆخ و پێشهاتەکان سەری بۆ ئەوە کێشا لە ناوچە جیاجیاکان و لە کۆڕ و کۆبوونەوە جیاوازەکاندا دەست کرا بە دەمەتەقێ و گفتوگۆی تایبەت بە بیروباوەڕی چەپگەرایی، هەروەها ئەوانەشی کە زیاتر کەوتبوونە ژێر کاریگەرییەوە دەستیان کرد بە خوێندنەوەی کتێبەکان، لەم چوارچێوەش کتێبخانەی (بیری نوێ) کە شەهاب شێخ نووری (١٩٣٢– ١٩٧٦) سەرپەرشتی دەکرد، ڕۆڵی

کاریگەری هەبوو لە هێنانی کتێبەکان و دواتر دابەشکردنی بە نرخێکی گونجاو، کە ئەمەش زەمینەی بۆ دروستبوونی ئەڵقەی ڕۆشنبیری بۆ خوێندنەوەی کتێب خۆش کرد و، خوێنەدەوارێکی زۆری بە دەوری کتێب و بڵاوکراوە مارکسییەکان بە گشتیو، نووسینەکانی ماوی بە تایبەتی کۆکردەوە و کەوتنە شرۆڤەکردنییەوە[٦].

لەسەر ئاستی عێراقیش، دوای دووبارە هاتنەوە سەر دەسەڵاتی بەعسییەکان لە ١٧ی تەمووزی ١٩٦٨ و هەنگاوەکانی لەسەر ئاستی ناوخۆ و دەرەوە، کاریکردە سەر ئەوەی کە کوردە چەپەکان بە شیکردنەوەی ناسنامەی چینایەتیی بەعس و هەڵسەنگاندنی ئایدیۆلۆژیای ناسیۆنالیستیانەوە، بەوە بگەن کە بەعسییەکان بە هیچ شێوەیەك نەڕۆژێك لە ڕۆژان مل بۆ داوا ڕەواکانی کورد دادەنێت، نە ئامادەی پێکهێنانی حکومەتێکی دیموکراسی دەبێت، بۆیە پێویستە هەنگاو بۆ خەباتێکی شۆڕشگێڕیی درێژخایەن بنرێت لە بەرانبەر ئەو دەسەڵاتەدا[٧].

جگە لە وانەی ئاماژەمان بۆ کردن، ئەوەی زیاتر پەلەی لە دامەزراندنی ڕێکخراوێکی تازەی چەپی کوردستانی کرد، دەرچوونی بەیاننامەی ١١ی مارتی ١٩٧٠ بوو، کە هاوکێشە سیاسییەکانی لە عێراق و ناوچەکەدا گۆڕی. بە تایبەت چەپەکانی ناو باڵی مەکتەبی سیاسی هاتنە پێشەوەی بارودۆخەکەیان بە شکست بۆ بەرەی بۆرژوازی لێکدەدایەوە[٨]. بەمەش دەتوانرێت بووترێ کەوتنی مێژووی سەرکردایەتی بۆرژوازی لە شۆڕشی ڕزگاریخوازیی نیشتمانی و، ئاڵۆزبوون و مانەوەی کێشەی نیشتمانیی کوردستان و نەدۆزینەوەی ڕێگەچارەی بنەڕەتی و، گەشەسەندنی بیروباوەڕی پێشکەوتنخوازانەی کۆمەڵگای کوردستان و بەهێزبوونی سەنگی ڕۆشنبیران و ڕەنجدەران لە خەباتی گەلی کوردستاندا لە پاڵ پێویستییەکی مێژووکرد بۆ سەرکردایەتییەکی لێوەشاوە، کە هەڵگری بیروباوەڕی چەپگەرایی بێت، مایەی بیرکردنەوە بوو لە دامەزراندنی ڕێکخراوێکی تازەدا کە هەڵگری ئایدیۆلۆژیای چەپ بێت.

جێگای ئاماژە بۆ کردنە، کاتێك باس لە دامەزراندنی کۆمەڵە دەکرێت، ئاماژە بۆ بوونی سێ گرووپ دەکرێت کە لە لایەن هەر یەك لە: جەلال تاڵەبانی،

نەوشیروان مستەفا و شەهاب شێخ نوورییەوە سەرپەرشتی كراون و ڕۆڵیان بینیوە لـە گردكردنـەوەی چـەپەكاندا بـە دەوری خۆیانـدا و، دواتـریش لـە دامەزرانـدنی كۆمەڵەدا، كە ئەمەش وەكو مەسەلەیەكی مێژوویی لە كۆنفرانسی یەكـەمی كۆمەڵـە بە شێوەیەكی فەرمی دانی پێدانراوە[٩]. بەڵام كاتێك لە زانیاریی نێو سەرچـاوەكان ورد دەبینــەوە و شــرۆڤەیان دەكـەین، جۆرێـك لـە جیـاوازی و تێكـەڵاوی بـەدی دەكەین.

لێرەشدا سەرچاوەیەك وەكو كارەكتەرێكی بەشداربوو، پێی وایـە مەسـەلەكە لە ئەنجامی شەپۆلێكی بەرفراوانی چەپخوازی لـە كوردسـتاندا پـەرەی سـەندووە، دەستەیەك لە دەوری جەلال تاڵـەبانی كۆبوونەتـەوە و، دەسـتەیەكی دیكـەیش لـە دەوری گۆڤاری (ڕزگـاری)، كـە نەوشـیروان مسـتەفا ڕۆڵـی دیـاری تیایـدا بینیـوە، دەستەكەی دیكەیشیان لەو خوێندكارانە پێكهاتبوون كە لە زانكـۆ و پـەیمانگاكانی ئـەو كاتـەی بەغـدا بـوون كـە شـەهاب شـێخ نـووری ڕۆڵـی كاریگـەری لـە ناویانـدا هەبووە[١٠]. بەڵام فوئاد قەرەداغی كە بەشداری زۆرێك لە ڕووداوەكان بـووە دەڵـێ:

"لە بنەڕەتدا دوو گرووپ بوون، گرووپی نەوشیروان مستەفا، كە پێكهاتبوون لـە نەوشیروان مستەفا، مەحموودی مەلا عزەت، حەمە چاوشین، شازاد سائیب، كـە ئەمانە لە دەوری گۆڤاری ڕزگاری گردببوونەوە...، گرووپی دووەم پێكهاتبوون لە شەهابی شێخ نووری، فازلی مەلا مەحموود، فەرەیدوون عەبـدولقادر، كـە لەسـەر ڕاسپاردەی ئەوان، مـن چـووم قسـەم لەگـەڵ مـام جـەلال كـرد، بـەڵام ئاگـاداری پەیوەندیی نێوانیان نەبووم، بۆیە ڕەنگە لەم مەسەلەیە مەبەستیان ئەوە بووبێت من و مام جەلال لـە یـەكتر ئاشكرا بكـەن، لەبـەر ئـەوەی مـن ئەوكاتـە ئەنـدامی كۆمیتەی ناوەندی پارتی باڵی مەكتەبی سیاسی بووم. كە لەگەڵ مام جەلال قسەم كرد، ئەویش ڕازی بوو وتی با ئێمە گرووپێك بین لە ئەندامانی كۆمیتەی ناوەندی و هەوڵی یەكخستنی گرووپەكان بدەین، ئەنجام كۆبوونەوەیـەكمان كـرد لـە ئوتێـل ڕەشید لە بەغدا، بە ئامادەبوونی ڕەفعەتی مەلا و بەكر حوسێن و مـام جـەلال و من، بڕیاری ئەوەمان دا پشتگیری لە بابەتەكـە بكـەین، كەواتـە گرووپـی سـێیەم ئەگەر هەبووبێت ئەوا بەم شێوەیە دروست بووە، نەوەك پێشووتر هەبووبێت"[١١]،

هەروەها ڕەفعەتی مەلاش وەك پشت ڕاستکردنەوە بۆ قسەکانی فوئاد قەرەداغی ئاماژە بۆ بوونی دوو گرووپ دەکات و دەڵێ: **"...مام جەلال مەوعیدێکی لە ئوتێل ڕەشیدی بەغدا بۆ دانابووین، کە چووم فوئاد قەرەداغی و بەکر حسێن لەوێ بوون مام جەلال باسی ئەوەی کرد کە (٢) گرووپ هەیە چاکتر وایە هەوڵی یەکخستنەوەیان بدەین... پێم وایە مام جەلال پەیوەندی لەگەڵ هەردوو گرووپەکەدا هەبوو، پاش قسەکردن ئێمەش پێمان چاك بوو..."**[١٢]. ئەوە لە لایەك، لە لایەکی دیکەشەوە سالار عەزیز دەڵێ: **" مام جەلال و کاك شەهاب وەکو هێڵێك بەیەکەوە بوون، هیچ بۆشاییەك لە نێوانیاندا نەبوو"**[١٣]. بەڵام ئاوات عەبدولغەفوور پێی وایە کە جەلال تاڵەبانی هێڵی نەبووە، بەڵکو بە ناڕاستەوخۆ ڕۆڵی هەبووە لە ڕێگای ئەو هەنگاوانەی ناویەتی چ بە کۆڕەکانی بێت یاخود بە نووسینەکانی بێت کە باسی دامەزراندنی بەرەی نیشتمانی و بیروباوەڕی ماوی کردووە[١٤]. لێرەشدا دەتوانرێت بووترێت لەبەر ئەوەی سەرچاوەکان لە گێڕانەوەی ڕووداوەکاندا پشت بە ئەرشیف و دۆکۆمێنت نابەستن، بۆیە کەم تا زۆر جۆرێك لە تێکەڵاوی و دژیەکی لە زانیارییەکان و هەندێك جار هەڵەش بەدی دەکرێت لەبەر ئەوەی ماوەیەکی باش بەسەر مەسەلەکاندا تێپەڕیوە و یادەوەرییان یارمەتیدەر نییە لە دروست گێڕانەوەی زانیارییەکان بەیەکترییەوە.

شایەنی باسە، لە ناو هەریەك لەو گرووپانەی کە ئاماژەمان بۆ کردن گەڵاڵەبوونی بیرۆکەی دامەزراندنی ڕێکخراوێکی سیاسیی گۆشکراو بە بیری مارکسیی– لینینیی ببوو بە مەسەلەیەك کە هەمیشە بیری لێ کراوەتەوە. بەڵام پێویستی بە جۆرێك لە دەستپێشخەری کەسانێك هەبووە، بۆ ئەوەی گرووپ و کەسایەتییەکان لە یەکتر نزیك بکاتەوە، تا جیاوازییەکانی نێوانیان کەمتر بکەنەوە و چالاکییەکانیان یەك بخەن. لێرەشدا فەرەیدوون عەبدولقادر دەڵێ: **" ...یەکێ لە ڕۆژانی سەرەتای مایس ١٩٧٠ لە وەزارەتی بەلەدیات کارمەند بووم کاك فازڵ [مەبەستی فازڵی مەلا مەحموودە– توێژەر] میوانم بوو کە خاڵە شیهاب سەردانی کردم لە ژوورەکەمدا بە درێژی قسەکانی ڕۆژی ڕابردوو دامەزرایەوە و هەر لەوێ خاڵە شیهاب وتی: ئەبێ ڕێکخراوێکی سیاسیی نوێ دابمەزرێنین..."**[١٥]، کەواتە

دەستپێشخەرییەکە پێکهاتبوو لە هەر یەك لە: شەهاب شێخ نووری، فازڵی مەلا مەحموود و فەرەیدوون عەبدولقادر[١٦]. لە بەرانبەر ئەوەشدا یەکێك لە سەرچاوەکان پێی وایە کە دەسپێشخەرییەکە لە لایەن جەلال تاڵەبانیو شەهاب شێخ نوورییەوە کراوە[١٧]. کەچی جەلال تاڵەبانی خۆی دەڵێ:"... **خۆی و [مەبەستی شەهاب شێخ نوورییە– توێژەر] چەند هەڤاڵێکیش هاتبوونە سەر بیروڕای دامەزراندنی رێکخراوێکی تایبەتی(م – ل)ی [مەبەست مارکسی لینینییە– توێژەر] هاتنە لام و پرسیان پێکردمو پێکەوە بناغەی کۆمەڵەمان دارێژت"**[١٨]. کەواتە ڕاستە دەستپێشخەرییەکە لە لایەن شەهاب شێخ نووری و فەرەیدوون عەبدولقادر و فازڵی مەلا مەحموودەوە کراوە.

دوای ئەوەی گرووپەکەی شەهاب شێخ نووری دەسپێشخەری دەکەن، ئەوکات دەکەونە هەوڵ و تەقەلا بۆ ئەوەی لەگەڵ لایەنەکانی دیکە قسە بکەن، لەم بارەیەوە فەرەیدوون عەبدولقادر دەڵێ:"... **بڕیارمان دا بچین لەگەڵ هەڤاڵ مام جەلال قسە بکەین، هەر ئەو ڕۆژە گرێی رازەکەمان بۆ کاك (دلێر سدیق)ی ئەندازیار کردەوە لەگەڵمان هات، پاش باسکردنی نیازەکەمان بۆ مام جەلال و ڕەزامەندی ئەویش لەسەر بیری ئەو کارە شۆڕشگێڕییە ئامۆژگاری کردین کە لەگەڵ هەموو برایانی تر قسە بکەین ئەوسا کۆبوونەوەیەك بکەین بۆ دانانی بەرنامەیەکی ڕۆشن بۆ خەبات و ڕێبازی ڕێکخراوەکە"**[١٩]. لێرەشدا لە مەسەلەی پەیوەندیکردن بە جەلال تاڵەبانی بیروڕای جیاواز دێتە پێشەوە، کاتێك سەرچاوەی یەکەم بابەتەکە بە شێوەیەك باس دەکات کە هەموویان پەیوەندییان پێوە کردبێت، کەچی سەرچاوەیەکی دیکە پێی وایە کە فازڵی مەلا مەحموود (١٩٤٨ –١٩٨٩) بەو کارە ڕاسپێردراوە تا قسە لەگەڵ تاڵەبانیدا بکات[٢٠]. هەروەها لە سەرچاوەیەکی دیکەدا هاتووە کە لەسەر ڕاسپاردەی شەهاب شێخ نووری و هاوڕێکانی، ئەویان ڕەوانە کردووە و چووە گفتوگۆی لەگەڵ جەلال تاڵەبانی کردووە[٢١].

دوای ئەوەی هەردوو گرووپی تاڵەبانی و شەهاب شێخ نووری لە یەکتر ئاشکرا بوون، هەوڵی پەیوەندیکردن بە گرووپەکەی نەوشیروان مستەفاوە

دەدرێت، دیسانەوە لە مەسەلەی چۆنییەتی پەیوەندیکردن پێیان و هۆکاری بە دەنگەوە نەهاتنیان لەنێو سەرچاوەکاندا زانیاریی جیاواز بەدی دەکرێت. کاتێك یەکێك لە سەرچاوەکان ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە لە ڕێگای فازڵی مەلا مەحموودەوە پەیوەندی بە نەوشیروان مستەفاوە کراوە، بەڵام لەبەر ئەوەی تاڵەبانییان قبوڵ نەبووە، بەشداربوونیان لە مەسەلەکە ڕەت کردۆتەوە[22]. کەچی تاڵەبانی ئاماژە بۆ ئەوە دەکات ڕاستەوخۆ پەیوەندی بە نەوشیروان مستەفاوە کردووە، بەڵام ئەوان لە سلێمانی گرووپێك بوون شەهاب شێخ نوورییان قبوڵ نەبووە[23]. هەروەها سەرچاوەیەکی دیکە هۆکارەکە بۆ ئەوە دەگێڕێتەوە بە ئاشکرا ناوهێنانی مارکسیزم– لینینزم، بیری ماوییان قبوڵ نەبووە و، سەرباری ئەوەش تێبینییان لەسەر هەڵسووڕاوێکی گرووپەکەی شەهاب شێخ نووری (فازڵی مەلا مەحموود) هەبووە، هەروەها پێشیان وابووە کە دوو گرووپەکەی دیکە بەبێ ئەوان کاری ڕێکخراوەییان کردووە[24]. کەچی نەوشیروان مستەفا لە بارەی ئەو مەسەلەیەوە ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە ئەوان لەسەر چەند خاڵێك جیاوازییان لەگەڵ گرووپەکانی دیکە هەبووە، وەك ئەوەی کە دەڵێ:" **فکری ئێمە جیاوازییەکەی لەگەڵ برادەرەکانی تر لەوەدابوو، یەکەم: ئێمە پێمان باش بوو ڕێکخستنەکە کادیری بێت، واتە بە ژمارە کەم بێت و بە نەوعییەت زۆر باش بێت، بۆ ئەوەی بتوانن لە کاتی پێویست بێنە پێشەوە، بەڵام ئەوانەی تر پێیان وابوو ڕێکخستنەکە جۆرێك لە فراوانی پێوە دیار بێت، بۆ ئەوەی دەستمان بگات بە هەموو لایەك. دووەم: جیاوازییەکان لەسەر ئەوە بوو کە ئێمە مارکسی لینینیی– بیری ماوتسی تۆنگ تەبەنی دەکەین، کە برادەران هەموو لەگەڵ ئەوەدا بوون، بەڵام ئێمە پێمان وابوو کە تەجروبەی ماوتسی تۆنگ، تەجروبەیەکی ناوخۆیی چینە دەشێ سوودی لێ وەربگرین بۆ هەندێ شت، بەڵام ناشێت وەك تیۆریی مارکسی– لینینی چاوی لێ بکەین، هی سێیەم، ئێمە پێمان باش نەبوو مام جەلالی تیابێت، هەروەها پێمان باش نەبوو هیچ کام لە سەرکردەکانی باڵی مەکتەبی سیاسی تیا بێت، چونکە پێمان وابوو باڵی مەکتەبی سیاسی لە ڕوویی سیاسی شکستی هێناوە، هەر کەسێکیش لەوانە بێت ئەوە شکستەکە لەگەڵ خۆیدا دەهێنێت، بۆیە کە هاتە سەر ئەوەی**

ڕێكخراوەكە دروست بكەین... ئێمە كشاینەوە دواوە، كە دەڵێم كشاینەوە دواوە مەبەستم سەركردایەتییە، ئەگینا هەموو گرووپەكەی خۆمان لەگەڵ ئەواندا تێكەڵاو كرد"[٢٥]. لێرەشدا ئەو سەرچاوەیەی كە مەسەلەی بەدەنگەوە نەهاتنی نەوشیروان مستەفا بۆ بوونی تاڵەبانی لە ڕێكخراوەكە دەگێڕێتەوە، پێی وایە هەڵوێستەكەی نەوشیروان مستەفا بەرانبەر بە تاڵەبانی جۆرێك لە ڕەوایەتی پێوە دیار بووە، چونكە هەڵوێستەكەیان بەرانبەر تاڵەبانی مانای ئەوە نەبوو كەسایەتییەكی خراپە، بەڵكو لەوەوە سەرچاوەی گرتبوو وەكو ڕێكخراوێكی تازە، بۆ خۆیان بكەن بە میراتگری سەركردایەتی كۆن؟ كە خاوەنی پێشینەیەكی شەڕی ناوخۆ بوون، هەروەها بۆ كارە نێگەتیڤەكانی ئەوان بۆ خۆیان بێنن؟، یاخود بۆ تاڵەبانی قبوڵ بكەین كە لە هەموو شتێكدا دەبێت كەسی یەكەم بێت؟!، بەڵام لەبەر ئەوەی مەسەلەكە لە جەلال تاڵەبانی گەیاندرابوو، جگە لەوەش پێیان وابووە كە ڕۆڵی باشی لە پێگەیاندنی گەنجە چەپەكاندا بینیوە، ئەنجام بۆیان نەكراوە سوود لە هەوڵ و تواناكانی نەبینین[٢٦].

ئەنجامی هاتنە پێشەوەی بابەتەكان، دوو گرووپەكەی كە لە دەوری جەلال تاڵەبانی و شەهاب شێخ نووری كۆببوونەتەوە كەوتوونەتە گفتوگۆوە، بۆ ئەو مەبەستەش زنجیرەیەك كۆبوونەوەیان ئەنجام دا. لەوانە دوو لە كۆبوونەوەكان لە ماڵی فەرەیدوون عەبدولقادر لە بەغدا لە كۆتایی مایس و سەرەتای حوزەیرانی ١٩٧٦ ئەنجام دران، تیایدا گەیشتوون بەو ئەنجامەی ناوێك بۆ ڕێكخراوەكە هەڵبژێرن. لێرەشدا یەكێك لە سەرچاوە بەشداربووەكان ئاماژە بۆ ئەوە دەكات، هەڵبژاردنی ناوی كۆمەڵەیان لە دوو مەسەلەی مێژوویی لە خەباتی چینایەتی و نەتەوایەتی وەرگرتووە، ئەویش كۆمەڵەی كۆمۆنیستەكان كە ماركس و ئەنگلز وەك بەرنامە (مانیفێست)یان بۆ نووسیبوو. ئەوەی تریش لە ژێر كاریگەریی ناوی كۆمەڵەی (ژ—ك) بوو، كە لە ڕۆژهەڵاتی كوردستان ڕۆڵی دیاری لە بزووتنەوەی ڕزگاریخوازی كوردیدا بینیبوو[٢٧].

دیارە لەو كۆبوونەوانە جگە لەوەی كە لەسەر مەسەلەی ناونانی ڕێكخراوەكە بە ئەنجامێك دەگەن، بە هەمان شێوەش بیر لەوە دەكرێتەوە بەرنامە و پێڕەوێكی

ناوخۆش بۆ ڕێکخراوەکە بنووسرێت. لەم بارەشەوە فوئـاد قـەرەداغی دەڵـێ:"... **بۆ ئەو مەبەستەش ئەرکەکە بە من سپێردرا، لە ماوەی چەند ڕۆژێکدا بەرنامـە و پێڕەوەکەم گەڵاڵە کرد، کە تیایدا سوودم لە بەرنامە و پێـڕەوی نـاوخۆیی چـەند حیزبێك وەرگرتبوو...**"[28]، بەڵام بە پێچەوانەوە فەرەیـدوون عەبـدولقادر دەڵـێ: "**لە مەسەلەی نووسینەکانی ئەو کاتە هەرچی بووە و، لە کۆبوونەوەکان وتـراوە دواتر من و کاك فوئاد قەرەداغی نووسیومانە، جا نازانم بە خەتی ئەو بووە یان نا، بەڵام داڕشتنەکەی هەردووکمان بووینە**"[29]. لێرەشدا زانیاری ئەم دوو سەرچاوەی سەرەوە ئەو مەسەلەیە ڕەت دەکاتەوە کە گوایە تاڵـەبانی پێـڕەو و پرۆگرامەکـەی نووسیوە و دواتر بـە (کوردایـەتی) ناسـراوە[30]، بـە بەڵگـەی ئـەوەی تاڵـەبانی زۆر پێشـتر کتێبێکـی بـە نـاوی (کوردایـەتی و بزووتنـەوەی ڕزگـاری نەتەوایـەتی گـەلی کوردستان) [31] نووسیوە، کە لە ئەڵقە ڕۆشنبیرییەکاندا خوێندراوە.

دوای زنجـیرە کۆبوونەوەیـەك کـە ئاماژەیـان بـۆ کـرا، سـەرئەنجام لـە مـاڵی شەهاب شێخ نووری بە ئامادەبوونی هەر یەك لە: جـەلال تاڵـەبانی، شـەهاب شـێخ نووری، فوئاد قەرەداغی، فـازڵی مـەلا مـەحموود، فەرەیـدوون عەبـدولقادر و دلێـر سـدیق لـە ١٠ی حـوزەیرانی١٩٧٠ بڕیـار لـە دامەزرانـدنی کۆمەڵـە درا[32]. لێرەشـدا ئەوەی کە لە جیهانی سیاسەت و پارتایەتی باوە، دامەزراندنی فەرمی ڕێکخستنێك لەو دانیشتنەوە دەست پـێ دەکـات کـە بڕیـار لـە دەسـت بـەکاربوونی دەدرێـت و بەرنامـە و پێـڕەوی نـاوخۆ بڕیـاری لەسـەر دەدرێـت، هـەروەها تیایـدا کۆمیتـەی ناوەندی کارەکان دیاری دەکات. بەمەش ئەوەی بەشداری لەو دانیشتنە دەکات بە دەستەی دامەزرێنەر هەژمار دەکرێت، بەڵام کاتێك دەمانەوێت لە بارەی دەسـتەی دامەزرێنەری کۆمەڵە و دیاریکردنی ناوەکانیان بە ئەنجامێك بگـەین، لـەوەدا ئـەوە بەدی دەکرێت کە لە سەرچاوەکاندا ڕایەك هەیە مافی دامەزراندنەکە بۆ هەموو ئەو کەسانە دەگێڕێتەوە کە هەڵگری بـیری چـەپگەرایی بـوون، لەبـەر ئـەوەی زۆربـەی ئەوانە لەگەڵ دامەزراندنی ڕێکخراوێکی لەو شێوەیە بوون و پرسیان پـێ کـراوە[33]. بەمەش دەتوانرێت بووترێ ئەو بیروڕایە جۆرێك لە ڕاستیو ڕەوایەتی پێوە دیـارە،

چونکە لەم سەروبەندەدا ئاسان نەبووە کۆمەڵێکی زۆر لە کەسایەتی لـە شـوێنێکی دیاریکراودا کۆببنەوە و بڕیار لە دامەزراندنی ڕێکخراوێك بدەن.

لە ڕاستیدا، وەکو چۆن زۆرێك لە مەسەلە سەرەتاییەکان بیروڕای جیاوازیـان بە دوای خۆیاندا هێناوە، بە هەمان شێوە ناسنامەی ڕێکخراوەکەش هەروایە. ئایـا کۆمەڵەی مارکسیی– لینینی ئەندێشـەی ماوتسـی تـۆنگ بـووە؟ یـاخود کۆمەڵـەی مارکسیی– لینینیی کوردستان ئەندێشـەی مـاو تسـی تـۆنگ بـووە؟ یـا کۆمەڵـەی مارکسیی– لینینیـی کوردسـتانی عـیراق ئەندێشـەی مـاو تسـی تـۆنگ بـووە، یـان کۆمەڵەی مارکسـیی – لینینیـی کوردسـتان– عێـراق ئەندێشـەی مـاو تسـی تـۆنگ بووە؟

لەم بارەشدا، فوئاد قەرەداغی دەڵێ: **"...من دڵنیام کە داش عێراقی لەگەڵدا بووە"**[34]. کەچـی فەرەیـدوون عەبـدولقادر دەڵـێ: **" کۆمەڵـە بـە نـاوی کۆمەڵـەی مارکسیی لینینیی کوردستانی عێراق ئەندێشەی ماوتسی تۆنگ دامەزرا،... کۆمەڵە کوردستانی بوو، چونکە زیاتر جووڵانەوەیەکی چەپی نیشتمانی بوو وەك لـەوەی ئینتەرناسیۆنالیزمی بێـت وەك پارتـە کۆمۆنیسـتەکان، هـەروەها لـە گرفتـەکانی جووڵانەوەی ڕزگاریی کوردستان و لـە هـەناوی کۆمـەڵی کوردسـتانەوە هـاتبووە کایەوە، نەوەکو لە ئەنجامی بە هێزبوون و گەشـەکردنی جووڵانـەوە کرێکـاری و کۆمۆنیستی..."** [35]. بەڵام سەرچاوەیەکی دیکە، بە جیاوازی ئەو دوو سەرچاوەیە ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە ناوی کۆمەڵـە نـە پاشـگری کوردسـتانی و نـە پاشـگری عێراقی پێوە نەبووە، بەڵکو ناوەکـەی کۆمەڵـەی مارکسـیی لینینیـی– ئەندێشـەی ماوتسی تـۆنگ بـووە[36]. کەچـی سەرچـاوەیەکی دیکـە پێیوایـە، تەمومـژ لەسـەر ناسنامەی کۆمەڵە نەبووە، چونکە کۆمەڵە ڕێکخراوێکـی مـاوی بـووە و، بـڕوای بـە خەباتی نەتەوەیی و چینایەتی هەبووە و، تێکۆشاوە بۆ ئەوەی بیروبـاوەڕی مـاوی لەبەر ڕۆشنایی تایبەتمەندییە نەتەوەییەکانی گەلی کورد لە کوردستاندا بە گشـتی و باشووری کوردستان بە تایبەتی پیادە بکات[37].

جێگای ئاماژە بۆ کردنە، کۆبوونـەوەی ١٠ی حـوزەیرانی ١٩٧٠ ، سـەرباری ئەوەی بڕیاری دامەزراندنی کۆمەڵەی تیـادا درا، لەگـەڵ ئەوەشـدا پەسـندی ئـەو

پێـڕەو و پرۆگرامـەش کـرا کـە ئامـادە کرابـوو، ئینجـا بڕیـاری دیـاریکردنی سەرکردایەتی و دابەشکردنی کارەکان درا، کە لە سەرچاوەکاندا بە جیاواز باس لە یەکەم سکرتێری کۆمەڵە و ئەندامانی سەرکردایەتی دەکرێت. لـەم بارەشـەوە فوئاد قەرەداغی ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە تاڵەبانی وەکو سکرتێر دیاری کراوە و، لەسەر ڕاسپاردەی تاڵەبانیش ئەویان وەکو جێگر دەستنیشان کردووە[38]، کەچی سەرچاوەیەکی دیکە بەم شێوەی خوارەوە ئاماژەی بۆ دەستەی سەرکردایەتی کردووە:

یەکەم: شەهاب شێخ نووری سکرتێری لێژنەی سەرکردایەتی. دووەم: نەوشیروان مستەفا ئەندام. سێیەم: جەعفەر عەبدولواحید ئەندام و سەرپەرشتیاری هەولێر. چوارەم: فەرەیدوون عەبدولقادر ئەندام و سەرپەرشتیاری کەرکووک. پێنجەم: ئاوات عەبدولغەفوور ئەندام و سەرپەرشتیاری سلێمانی. شەشەم: محەمەد میرزا سەعید مەلا عەباس ئەندام و سەرپەرشتیاری بەغدا. حەوتەم: ئەرسەلان بایز ئەندامی سەرکردایەتی[39].

لێرەشدا دەتوانرێت بووترێ، زانیارییەکانی نێو ئەو سەرچاوەیە و، ئەوانەشی پشتیان بە زانیارییەکانی بەستووە کەوتوونەتەوە هەڵەوە، چونکە لە بارەی سکرتێرەوە زۆربەی سەرچاوەکان ئاماژە بۆ ئەوە دەکەن کە یەکەم سکرتێری کۆمەڵە جەلال تاڵەبانی بووە[40]، بەڵام لەبەر ئەوەی بە ماوەیەکی کەم تاڵەبانی چۆتە دەرەوەی وڵات، شەهاب شێخ نووری وەکو برا گەورەیەك کۆمەڵەی بەڕێوە بردووە نەك وەکو سکرتێر، تەنانەت تاڵەبانی خۆشی لەو بارەیەوە دەڵێ:" ... **دوای دوو ساڵ لە دامەزراندنی کۆمەڵە پێشنیارم کرد بۆ هاوڕێیان کە بیکەنە سکرتێری کۆمەڵە [مەبەستی شەهاب شێخ نوورییە– توێژەر]**"[41]. هەرچی لە بارەی ئەندامێتی نەوشیروان مستەفایە لە سەرکردایەتیی کۆمەڵە، ئەوە ناوبراو خۆی ئاماژە بۆ ئەوە دەکات لە سەرکردایەتی کشاونەتەوە و دواتریش چۆتە دەرەوەی عێراق[42]. سەبارەت بە جەعفەر عەبدولواحید و محەمەد میرزا سەعید و ئاوات عەبدولغەفووریش، دوای ئەوەی هەریەك لە تاڵەبانی و دواتریش شەهاب شێخ نووری کە چوونەتە دەرەوە، ناچار بوونە هەندێ کەسی دیکە بخەنە ناو

سەرکردایەتییەوە، کە ئەنجام محەمەد میرزا سەعید، جەعفەر عەبدولواحید و ئاوات عەبدولغەفور هاتوونەتە پێشەوە[٤٣]. هەرچی ئەرسەلان بایزە ئەوە ناوبراو لە یاداشتەکانیدا ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە لە پایزی ١٩٧٠ تێکەڵاوی کۆمەڵە بووە، جگە لەوە باسی ئەوەشی نەکردووە لەم ماوەیەدا ئەندامی سەرکردایەتی بووبێت[٤٤]. کەواتە دەتوانرێت بووترێ یەکەم سەرکردایەتیی کۆمەڵە پێکهاتبوو لە: جەلال تاڵەبانی سکرتێر، لەگەڵ ئەندامێتی هەریەك لە شەهاب شێخ نووری، فوئاد قەرەداغی، فازڵی مەلا مەحموود، فەرەیدوون عەبدولقادر و دلێر سدیق.

کۆمەڵە دوای دامەزراندنی بە دید و بۆچوونێك و ئاسۆیەکی ڕوونەوە کەوتە جێبەجێکردنی ئەو بەرنامەیەی، کە لانی کەمی بەرپاکردنی شۆڕشێکی دیموکراتی نوێ بوو، تا ئەوەی ئەرکەکانی شۆڕشی نیشتمانیی دیموکراتی بەدی بێنێت و زەمینە بۆ بنیادنانی یەکسانیی کۆمەڵایەتی خۆش بکات، لێرەشدا وەك هەر ڕێکخراوێکی چەپی ماوی ئەرکەکانی شۆڕشکردنی کردبوو بە دوو بەشەوە کە دوا ئامانجی گەیشتن بوو بە کۆمۆنیزم. جگە لەوەش لە ناو بەرنامەکەیدا ئاماژە بە چارەسەرکردنی کێشەی نەتەوایەتیی گەلی کورد کردبوو، کە دواجار ئەو ئەرکەش دەکەوێتە چوارچێوەی ئەرکەکانی شۆڕشی دیموکراتیی نوێوە، هەروەها کۆمەڵە لە ڕووی ئایدیۆلۆژییەوە خۆی وەك ڕێکخراوێکی کۆمۆنیستی ناساندبوو، چوارچێوەی خەباتکردنیشی بە مارکسیزم— لینینیزم بیروباوەڕی ماوی گرێدابوو. هاوکات لەگەڵ ئەوەشدا مەسەلەی پێکهێنانی پارتی پێشڕەو بۆ سەرکردایەتی بزووتنەوەی ڕزگاریخوازی گەلی کورد و، دامەزراندنی بەرەی نیشتمانیی یەکگرتوو و، لەشکری گەلو، شۆڕشی درێژ خایەنی بێ دوودڵی قبوڵ بوو[٤٥]. ئەوە لەلایەك، لە لایەکی دیکەشەوە لە بارەی مەسەلەی ڕێکخستنەوە، پێڕەوی ناوخۆکەی بە تەواوەتی مەسەلە بنەڕەتییەکانی لە بابەت ناوەندییەتی دیموکراتی و، ئازادیی ڕادەربڕین و، گوێڕایەڵیی کەمینە بۆ زۆرینە و، گوێڕایەڵیی ڕێکخستنەکان بۆ بڕیارەکانی کۆمیتەی سەرکردایەتی و، پەیڕەوکردنی هێڵی جەماوەری و پرەنسیپی لە جەماوەرەوە بۆ جەماوەر و، شێوازی هەڵبژاردن بۆ دانانی کۆمیتەکان و،

پاراستنی مافی تایبەتی کەسایەتی و، شێوازی خەباتی نهێنی کە بگونجێت لەگەڵ هەلومەرجی ئەو کاتە دیاری کردبوو[٤٦].

ئیتر لە چوارچێوەی ئەو بەرنامانەی کە دای ڕشتبوون، کۆمەڵە بۆ ئەوەی بتوانێت گەشە بە ڕێکخستنەکانی بدات، بە شێوەیەکی نهێنی کەوتە کارکردن. بەمەش هەنگاوە سەرەتاییەکانی لە گەشەکردن و فراوانکردنی ڕێکخستنەکانی لە ئەڵقە ڕۆشنبیرییەکانەوە دەستی پێکرد، کە لە تەوەری داهاتوودا باس لە ڕۆڵی ڕێکخستنەکان و ئەڵقە ڕۆشنبیرییەکان دەکەین.

تەوەری دووەم: چالاکی ڕێکخستنەکانی کۆمەڵە و ڕۆڵی ئەڵقە ڕۆشنبیرییەکان

دامەزراندنی کۆمەڵە لە ١٠ی حوزەیرانی ١٩٧٠ هاوکات بوو لەگەڵ ئەو ڕووداو و پێشهاتانەی کە بەیاننامەی ١١ی مارت لە عێراق و باشووری کوردستان لەگەڵ خۆیدا هێنابوویە پێشەوە، لە کاتێکدا کە پارتی دیموکراتی کوردستان بەسەرکردایەتی بارزانی و ڕژێمی عێراق سەرمەستی سەرکەوتنەکانیان بوون و، باڵی مەکتەبی سیاسییش بەری شکستی خۆی دروێنە دەکرد، بەڵام ئەوەی بارودۆخەکەی لەبار کردبوو جۆش و خرۆشی لاوان و خوێندەوارانی ئەو دەمە بوو، کە ئامادەیی ئەوەیان تیادابوو بیروباوەڕی شۆڕشگێڕی بە ئاراستەی مارکسی کە بەسترابێتەوە بە مەسەلەی نەتەوەییەوە قبوڵ بکەن، چونکە ئەو کاتە شەپۆلێکی لەو شێوە بابەتە ناوچەکەی بە گشتی گرتبۆوە.

لە چوارچێوەی ئەمەشدا، سەرکردایەتیی کۆمەڵە هەر لەسەرەتاوە کەوتە دابەشکردنی کار و سەرکردایەتییەکەی بەسەر شارەکانی باشووری کوردستاندا، تا ئەوەی بە نهێنی بکەونە پەیوەندیگرتن بەو کەسایەتییانەی زۆر لێیانەوە نزیکن و متمانەی ئەوەیان پێیان هەیە کە کارکردن لە ناو ڕێکخراوێکی چەپدا قبوڵ دەکەن[٤٧]. ئەم مەسەلەی بە نهێنی کارکردنەش زیاتر لەوەوە سەرچاوەی گرتبوو، چونکە لەم سەروبەندەدا پارتی دیموکراتی کوردستان و دەزگای (پاراستن) زۆر بالادەست بوون و ڕێکخراوێکی لەم شێوەیان قبوڵ نەدەکرد، هەروەها دەزگای هەواڵگری و ئاسایشی سەر بە ڕژێمی ئەوکاتەی عێراقیش

بەبوونی ڕێکخراوێکی ئاوا ڕازی نەدەبوو، ئەوە سەربارى ئەوەی دەبوو کۆمەڵە لە قۆناغی سەرەتای کارکردنیدا زەمینەسازی بۆ پتەوکردنی ڕێکخستنەکانی بکات، تا بە تەواوەتی خۆی بۆ قۆناغی بانگەشەی ئاشکرا ئامادە بکات[٤٨]. بەمەش سەرکردایەتیی کۆمەڵە لە هەنگاوی یەکەمیدا توانی لە هەر یەك لە شارەکانی بەغدا، سلێمانی، کەرکووك، خانەقین، هەولێر و ناوچەی بادینان، ژمارەیەك کەسایەتی بە دەوری خۆیاندا کۆبکاتەوە و لە ڕێکخستنە سەرەتاییەکانی کۆمەڵەدا ڕێکیان بخات[٤٩].

دوای ئەوەی سەرکردایەتیی کۆمەڵە لە هەنگاوی یەکەمی ڕێکخستنەکانی توانی بەشێك لەو کەسایەتییانەی کە جێگای باوەڕن بە دەوری خۆیدا کۆیان بکاتەوە، هەنگاوی دوای ئەوە گرنگیدان بوو بە بازنەی ڕۆشنبیری، کە ئەمەشیان هەنگاوێك بوو لەوەوە دەستی پێدەکرد کە کەسێك یاخود دووکەس بە یەکەوە لە لایەن کادیرێکی کۆمەڵەوە دەستنیشان دەکران و، دەست دەکرا بە خوێندنەوەی ئەو کتێبانەی کە زیاتر پەیوەندییان هەبوو بە بیروباوەڕی چەپ و، مێژووی بزووتنەوەی ڕزگاریخوازی گەلان و هۆکارەکانی سەرکەوتنیان، لەگەڵ خوێندنەوەی شۆڕشەکانی کورد و هۆکارەکانی سەرنەکەوتنیان. بەمەش گفتوگۆکان درێژەی دەکێشا تا ئەوەی لە ناو دانیشتنەکاندا بیروڕای ئەوە گەڵاڵە دەبوو یاخود پرسیاری ئەوە دەکرا، دەبێت چی بکەین؟ یان چۆن هەنگاو بۆ دامەزراندنی ڕێکخراوێکی چەپی مارکسی بهاوێین؟ ئەنجام ئەو کەسە ئاگادار دەکرایەوە لەوەی کە ڕێکخراوێك هەیە بە ناوی کۆمەڵەی مارکسیی – لینینیی کوردستان گۆشکراو بە بیروباوەڕی ماوی، بەمەش کە قبوڵی دەکرد تیایدا کار بکات، ئیدی ئەو کەسە دەبوو بە ئەندام[٥٠]. ئیتر بەم شێوەیە مەسەلەی ڕێکخستنەکان وردە وردە فراوان بوون و ڕیزبەندی کران بۆ بازنەی ڕۆشنبیری، شانە و شانەی سەرەکی، کۆمیتەی شارەکان و ناوەند یاخود سەرکردایەتیی کۆمەڵە[٥١].

کۆمەڵە لە سەرەتای دامەزراندنییەوە، لە ژێر کاریگەریی ئایدیۆلۆژییەتی مارکسیزم – لینینزم و بیروباوەڕی ماوی و، بە مەبەستی لێکترگرێدانی خەباتی

نیشـتمانی و چـینایەتی دروشمـی (ئـەی کرێکـاران و گـەلانی زۆرلێکـراوی جیهـان یەکگرن)ی بەرز کردەوەو کەوتە خەباتکردنەوە[٥٢]. بەڵام ئەوەی وای کـرد زۆر بـە زەقی مەسەلەی بیری ماویزم بە سەرەتاکانی کۆمەڵـەوە دیـار بێـت، بـوونی چـەند خاڵێکی بوو کە سەرکردایەتی کۆمەڵە کەوتبوونە ژێر کاریگەرییەوە.

یەکەم: زەقبوونەوەی خـەباتی نیشـتمانی و زاڵبـوونی لـە شـۆڕش و خـەباتی گـەلی چـین بـە سـەرۆکایەتی مـاو تسـی تـۆنگ، زیـاتر لـە خـەباتی پرۆلیتاریـای نێونەتـەوەیی، وا دەکـات لـە سـۆنگەی گرنگـی گرێـدانی خـەباتی نیشـتمانی و چینایەتی لە باشووری کوردستان ، کۆمەڵە وەك ڕێکخراوێکی بڕوابـوو بـە خـەباتی ڕزگاری نیشتمانی، فکری ماوی قبوڵ بکات[٥٣].

دووەم: شتێکی سروشتییە خەباتی پرۆلیتاریا کە بریتییە لە نـاکۆکیی نێـوان کـار و سـەرمایە، سەرچـاوە و بنکـەی هەڵگیرسـانەکەی لـە نـاو شـارەکان لەسـەر دەستی کرێکاران لە ناو کارگەکان سەر هەڵدەدات، کـە پێویسـتی بـە ژمارەیـەکی زۆری کرێکار هەیە، بەڵام ماو تسی تۆنگ تێزەکەی خۆی وا داڕشـتبوو کـە خـەبات لە لادێکانەوە گەمارۆی شـارەکان بـدرێت. ئەمـەش شـێوەیەکی دیکـە بـوو کـە لـە خەباتی گەلی کورد لەو دەمەدا نزیك بوو، لەبەر ئـەوەی لـە کوردسـتان نـە کرێکـار بـەو زۆرییـە هـەبوو، نـە کارگـەی گـەورەی وەهـاش لـە کوردسـتاندا هـەبوو، بۆیـە سەرکردایەتیی کۆمەڵە لە ژێر ئەو کاریگەرییە و بە بڕوابوون بـە دامەزرانـدنی بنکـە لە لادێکانەوە و دواتریش گەمارۆدانی شارەکانەوە کەوتە ژێر کاریگەریی تێزەکانی ماو تسی تۆنگەوە[٥٤].

سێیەم: تاکتیکێکی دیکـە، کـە بـەلای چـینییەکانەوە بـە گشـتی و، ماوتسـی تۆنگ بە تایبەتی گرنگ بوو، مەسەلەی دامەزراندنی بەرەی یەکگرتووی نیشـتمانی بوو، کە جێگای گرنگیپێدانی سەرکردایەتیی کۆمەڵە بوو، چـونکە پێیـان وابـوو لـە خــەباتی ڕزگــاریی نیشــتمانیی کوردســتاندا پێویســتی بــە کۆکردنــەوەی چــینە شۆڕشگێڕەکان لە جووتیاران، کرێکـاران و، ڕووناکـبیرانی شۆڕشـگێڕ هەیـە، ئـەوە سەرەڕای ئەوەی سەرکردایەتیی کۆمەڵە پێیان وابوو ناکرێـت لـەو سـەردەمەدا کـە

خەبات بۆ ڕزگاریی نیشتمانی دەکرێت، شەڕێکی چینایەتیش لە کوردستان بەرپا بکرێت[٥٥].

چوارەم: هاوکات لەگەڵ ئەمانەشدا لەو ماوەیەدا گلەیی و گازاندەیەکی زۆر و ڕەخنەی بێزارکەر ڕووی کردبووە یەکێتیی سۆڤیەت، چونکە لەبەر بەرژەوەندییەکانی پشتی کردبووە شۆڕشەکانی دنیا و کەوتبووە هاوکاریکردنی هێزە دەسەڵاتدارەکان، بەمەش وای لێ هاتبوو دەورێکی ئەوتۆی لە گۆڕەپانی سیاسیی کوردستاندا نەمێنێت. تەنانەت ئەو مەسەلەش ڕەنگدانەوەی بەسەر پارتە کۆمۆنیستەکانی سەر بە سۆڤیەت لە وڵاتانی دیکەی دونیادا هەبوو، کە باشووری کوردستانیش لەم مەسەلەدا بەدەر نەبوو. ئیدی بۆ ئەوەی کۆمەڵە خۆی لە هێڵی سۆڤیەت جیابکاتەوە کەوتە ژێر کاریگەریی هێڵی چینەوە[٥٦]. کە ئەوەش جگە لە هەڵوێستێکی جیاواز، شتێکی دیکە نەبوو.

پێنجەم: خۆگرێدان بە ماویزمەوە هەم بۆ کەڵک وەرگرتن بوو لە ئەزموون و ڕێباز و ناو و دەنگەکەی، هەمیش هەوڵێك بوو بۆ بە دەستهێنانی پشتیوانی ئەو بلۆکە بەهێزە تازە شکڵگرتووە، چونکە تیورەکانی ماو لەگەڵ مەرام و ئامانجەکانی ناسیۆنالیستەکانی ئەو دەمەدا دەگونجا، کە خۆی ناو نابوو چەپ و قسەی بۆ شارنشینی و خوێندەواران دەکرد، بە ئامانجی ئەوەی بزووتنەوەی ڕزگاریی نیشتمانی و هاوکاریی چینەکانی کۆمەڵگای کوردستانی پێ تیۆریزە بکات[٥٧].

کۆمەڵە بە ماوەیەکی کەم دوای دامەزراندنی ڕووبەڕووی کێشە و ململانێیەکی فکریی ناوخۆی هاتۆتەوە، ئایا کۆمەڵە خەبات لە پێناو دامەزراندنی ڕێکخراوێکی چەپی عێراقی دەکات؟. یاخود خەبات لە پێناو دامەزراندنی ڕێکخراوێکی چەپی کوردستانی دەکات؟ لەم بارەیەوە یەکێك لە سەرچاوەکان دەڵێت:**"...خاڵێك کە ناڕۆشنی لەسەر هەبوو، مەسەلەی ناسنامەی ڕێکخراوەکە و سنووری کارکردنی بوو، ئایا ڕێکخستنەکە ناسنامەیەکی ناسیۆنالیستی دەبێت یان ناسنامەیەکی ئینتەرناسیۆنالیستی؟ ئایا ستراتیژی کاری ڕێکخراوەکە لە بواری ڕێکخستندا کارکردن دەبێت بۆ بنیادنانی حیزبێکی کۆمۆنیستی عێراقی یان حزبێکی**

کۆمۆنیستی کوردستانی؟. ستراتیژی، کۆمەڵە ڕزگاریی کوردستانە لە چوارچێوەی شۆڕشی دیموکراتیی نوێی عێراقدا یان تەنیا ڕزگارییە لەسەر ئاستی کوردستان؟ ئیتر وردەکاریی ئەو ناڕۆشنییە لە سەرەتای دامەزراندنی کۆمەڵەدا بە تەواوی و بەم شێوەیە نەبوو، کەسێك بە وردی لەم رووەوە باری سەرنجێکی تایبەتی هەبێت، مشتومڕیشی لەسەر بکرێت، بەڵام دوای تێپەڕبوونی ماوەیەك لە کارکردن، ناکۆکیی لەم ڕووەوە سەری هەڵدا..." [٥٨]. ئەوە لە لایەك، لە لایەکی دیکەوە سەرچاوەیەکی دیکە بەم شێوەیە لە سەرهەڵدانی ناکۆکییەکە دەدوێت و دەڵێت: **"مەسەلەی دەرکەوتنی ناکۆکییەکان ئاسایی بوو، لەبەر ئەوەی تێگەیشتنی تیۆری و ڕووناکبیریمان لەو ئاستەدا نەبوو... هەروەها مەسەلەی بوونی ڕێکخراوێکی چەپی مارکسی لینینی لەو کاتەدا وا باو بوو کە دەبێت حزبێکی چینایەتی بێت، ... بەڵام مارکسیزم لە دونیادا زانست و فەلسەفەیەك بوو تەفسیری بۆ ژیان بۆ گۆڕینی ژیان هەبوو، شتێك نییە تەنیا پەیوەندی بە چینێکەوە هەبێت و چینەکەی دیکە فەرامۆش بکات، بەمەش ئێمە پێمان وابوو ئەوە چرایەکە لە تاریکیدا ڕێگاکانت بۆ ڕووناك دەکاتەوە. بۆیە لەوکاتە بیروڕای ئێمە وابوو بوونی ڕێکخراوێك بۆ کوردستان پێویستە لەبەر ئەوەی کوردستان وڵاتێکی پارچە پارچە کراوە و، لە کوردستانی عێراقیش مافەکان زەوت کراون،...، ئیتر بیرکردنەوەی ئێمە لە چوارچێوەی گیروگرفتەکانی کوردستاندا بوو. کەچی برادەرانی دیکە وای تێگەیشتبوون کە لە کوردستاندا چینی کرێکاران جیا نین لە چینی کرێکارانی عێراق،...، لەبەر ئەوە دەبێت خەباتەکەمان خەباتێکی چینی کرێکاری بێت لەسەر ئاستی عێراق"** [٥٩].

وادیارە ئەو مەسەلەیە لە سەرەتاوە لەسەر ئاستی سەرکردایەتیی کۆمەڵە وەکو ناکۆکی و گفتوگۆ لەسەرکردن دەستی پێکردووە، بەڵام دواتر بۆ ناو ڕێکخستنەکانی خوارەوە شۆڕبۆتەوە و بۆتە جێگای گفتوگۆی نێوان کادیران، لێرەشدا هەڵگرانی هەردوو بیر و بۆچوونەکە بۆ پاڵشتی بۆچوونەکانیان، لە کاتی گفتوگۆکاندا بەڵگەی پێویستیان هێناوەتەوە. ئەوەتە یەکێك لەو کەسایەتییانەی کە بیروڕای عێراقییانەی هەبووە دەڵێت:" ... **ئێمە لە ڕووی تیۆرییەوە سەیرمان**

دەکرد کە مارکس دەڵێت: لە وڵاتێکدا ئەگەر دوو حیزبی شیوعی هەبێت دەبێت یەکێکیان ئینتیهازی بێت، بۆیە ئێمە دەمان وت نابێت دوو حیزبی شیوعی هەبێت لە عێراقدا..." [٦٠]. بەڵام لایەنگرانی کوردستانی وا بۆ مەسەلەکە چووبوون کە کوردستان بارودۆخێکی جیاوازی هەیە، لەبەر ئەوەی ئەرکەکانی قۆناغی ڕزگاریی نیشتمانی تەواو نەبووە، بەڵام لە ناوەڕاست و خوارووی عێراق هەندێك لە ئەرکەکانی قۆناغی نیشتمانی تەواو بووە، بۆرژوازی بچووك (بۆرژوازی نیشتمانی) هەنگاوی بۆ سەربەخۆیی خۆی ناوە و هەندێ لە کاری ئابووری جێبەجێ کردووە، بەڵام لە کوردستاندا ئەو شتانە نەکراون، هەروەها کوردستان بووە بە پاشکۆی دەوڵەتی عێراق، بەمەش ناکۆکییەکان چڕبوونەتەوە، بۆیە دەبوو خەباتی چینایەتی و خەباتی نەتەوایەتی بە یەکەوە گرێ بدرێن، چونکە لە عێراقدا نەتەوەی سەردەستە کە عەرەبە کار بۆ تواندنەوەی نەتەوەی ژێر دەستە دەکات، کە کوردە. بۆیە لە باشووری کوردستانی ژێر دەستەدا، پێویستە کار بۆ ڕێکخراوێکی پتەو بکرێت تا لەو ڕێگایەوە وەڵامی بارودۆخ و پێشهاتەکان بدرێنەوە [٦١].

مەسەلەی ناکۆکی و ململانێیەکان ماوەیەك ڕێکخستنەکانی کۆمەڵەیان بە خۆیانەوە خەریك کردووە، بەڵام لەگەڵ ئەوەش هەوڵی چارەسەرکردن و یەکلاکردنەوەی مەسەلەکە دراوە، لەم بارەیەوە بیروڕای جیاواز لە سەرچاوەکاندا بەدی دەکرێن، کاتێك بەشێك لە سەرچاوەکان پێیان وایە کە ئەو مەسەلەیە بە شێوەیەکی ئاسایی و دیموکراتییانە چارەسەر کراوە، بەوەی کە سەرکردایەتیی کۆمەڵە لە ناو ڕێکخستنەکانیدا بابەتەکەی خستووەتە ڕاپرسییەوەو، ئەنجامی ڕاپرسییەکەش بەوە کۆتایی هاتووە کە زۆربەی زۆری ڕێکخستنەکانی کۆمەڵە لەگەڵ ئەوەدا بوون، کە ڕێکخراوەکەیان ڕێکخراوێکی کوردستانی بێت و خەبات لەسەر ئاستی کوردستان بکات [٦٢]. کەچی سەرچاوەیەك پێیوایە کۆمەڵە یەك لایەنانە بڕیاری خۆی داوە، بابەتەکەی لە بەرژەوەندیی کوردستانییەکان یەکلا کردۆتەوە [٦٣]. لێرەشدا دەتوانرێت بووترێت ئەوەی یەکەمیان ڕاستترە، لەبەر ئەوەی سەرباری ئەوەی کە زۆربەی ئەوانەی هەڵگری بیری کوردستانین ئاماژە بە

بوونی ڕاپرسییەکی لەو شێوەیە دەکەن، تەنانەت فوئاد قەرەداغیش کە یەکێك بووە لەوانەی لەگەڵ دامەزراندنی ڕێکخراوێکی سەرتاسەری عێراقی بووە، ئەنجامدانی ڕاپرسییەکە پشت ڕاست دەکاتەوە(٦٤).

لە ڕاستیدا، بە چوونە دەرەوەی گرووپی (عێراقییەکان)، مانای ئەوە نییە کێشە و جیاوازییە فکرییەکان و ناکۆکییەکان لە ناو کۆمەڵەدا کۆتاییان هاتووە و، هەموو بەیەك شێواز بیریان کردۆتەوە. بەڵکو لە ناو کۆمەڵەدا هەم کێشە و هەمیش بیروڕای جیاواز بوونیان هەبووە، وەك:

یەکەم: دوورکەوتنەوەی جەلال تاڵەبانی سکرتێری کۆمەڵە و چوونی بۆ دەرەوەی وڵات، کە وای کردووە پەیوەندی و ڕاسپاردەکانی تەنیا لە ڕێگای گۆڕینەوەی نامەوە بێت، کە ئەمەش یەکێك لە کێشەکانی کۆمەڵە بووە.

دووەم: سەردانی شەهاب شێخ نووری لە کۆتاییەکانی ١٩٧٢ بۆ بەیرووت و شام (دیمەشق) بۆ لای جەلال تاڵەبانی، کە یەکێك لە سەرچاوەکان هۆکاری سەردانەکە بۆ تێڕوانینی جیاوازی هەر یەك لە جەلال تاڵەبانی و شەهاب شێخ نووری دەگێڕێتەوە، لەبەر ئەوەی دووەمیان مەسەلەی خەباتی چینایەتی بە لایەوە گرنگتر بووە و، لە ژێر کاریگەریی (تێزی سێ جیهانی) (٦٥)یشدا لە ڕیزبەندی ناکۆکییەکاندا ڕژێمی ئەوکاتەی عێراقی بە ناکۆکی لاوەکی زانیوە، کە ئەمەشیان لای تاڵەبانی جێگای نیگەرانی بووە، چونکە لای تاڵەبانی مەسەلەی خەباتی نەتەوایەتی زاڵتر بووە(٦٦). لەم بارەشەوە تاڵەبانی دەڵێت:**"ساڵی ١٩٧٢ لە بەیرووت بووم نامەیەکم نارد بۆی [مەبەستی شەهاب شێخ نوورییە— توێژەر] تا سەردانێك بکات، نیازم ئاڵوگۆڕی بیروڕا و شێوەی نوێ کارکردن بوو"**(٦٧).

سێیەم: لە نێو کادیرەکاندا گفتوگۆی چڕ لەسەر بابەتە فکرییەکان کراوە، ئەمەش وای کردووە بەشێك پێیان وابێت کە پشت بەستن بە تێزەکانی ماو تسی تۆنگ بەس نییە بۆ وەڵامدانەوەی هەموو پرسەکان، بۆیە پێویست دەکات بگەڕێنەوە بۆ سەرچاوە ڕەسەنەکانی مارکسیزم— لینینزم. لەم بارەیەشەوە یەکێك لە سەرچاوەکان دەڵێت:**" لە یەکێك لە کۆبوونەوەکاندا بابەت و باسێك هاتە پێشەوە لەسەر بورجوازی نیشتمانی، ئایا بوونی هەیە، لەبەر ئەوەی خاوەنی**

بەشێك لە سەرمایەیە ئەگەرچی سەرمایەكە كەمیش بێت، ئیتر وا دەركەوت كە ئێمە دژی ئەو شیكردنەوەی چینایەتییەین كە ماوتسی تۆنگ باسی دەكات، چونكە ئێمە پێمان وابوو چینی بۆرجوازی خەسڵەتی نیشتمانی لە دەست نامێنێت...ئەبو شەهاب وتی بۆ ئەوەی لەو مەسەلەیە تێ بگەین دەبێت واز لە ماوتسی تۆنگ بێنین، چونكە ماو و ستالین لقن. دەبێت بگەڕێینەوە بۆ سەرچاوە ڕەسەنەكانی ماركسیزم و لینینزم، بەمەش من گەڕامەوە بۆ خوێندنەوەی سەرچاوە سەرەكییەكان..." (٦٨). هەروەها هەر لەم ڕووەوە سەرچاوەیەكی دیكە ئاماژە بۆ ئەوە دەكات و دەڵێ: **"...من ئەو كاتە هەندێ حەزەرم لەسەر ماوتسی تۆنگ هەبوو، پێم وابوو دەبێت كۆمەڵە كتێبەكانی ماركس و لینین بخوێنێتەوە، بەڵام كاك نەریمان مەحموود [بەرپرسی ڕێكخستنەكانی ئەو كاتەی كۆمەڵە لە خانەقین– توێژەر] ئەو قسانەی بەدڵ نەبوو، ... هەر ئەوەش وای كرد لەسەر بیروڕای جیاواز ناكۆك بین..."** (٦٩).

چوارەم: بە تەنگەوە نەهاتنی ئەندامانی كۆمەڵە لەسەر مەسەلەی پاراستنی نهێنییەكان، هەم لە بێ باكی ئەندامەكانییەوە، هەمیش لە تێخزینی جۆرە كەسانێك كە دەنگوباسی ڕێكخستنەكانی كۆمەڵەیان دەگواستەوە، ئەمەش وای كرد هەم حكومەت و دەزگا هەواڵگرییەكانی گومان دروست بكەن، هەمیش دەزگاكانی پارتی دیموكراتی كوردستان و (پاراستن) بكەونەوە هەواڵ پرسین و لێكۆڵینەوە لە كارو چالاكییەكانیان(٧٠).

ئەگەرچی ناكۆكییە ناوخۆییەكان ماوەیەك ڕێكخستنەكانی بە خۆیانەوە خەریك كرد، بەڵام كۆمەڵە بەردەوام بوو لەسەر پەرەپێدان بە ڕێكخستنەكانی، بە تایبەت لە ڕێگای ئەڵقە ڕۆشنبیرییەكانییەوە، كە هەم مەبەست تیایدا گەشەكردنی ڕێكخستنەكان بوو، هەمیش زیاتر پەروەردەكردنی كادیرەكان بوو بە بیری چەپگەرایی. لەم چوارچێوەیەشدا لە چەندین وێستگەی جیاوازەوە دەستكرا بە خوێندنەوە و لێكۆڵینەوە لەو كتێبانەی كە تایبەت بوون بە فكری چەپ. لێرەشدا دەتوانرێت بووترێت بەرنامەی خوێندنەوەی كتێبەكان چەندە مەبەست ئاشنابوون بوو بە بیروباوەڕی چەپگەرایی، هێندەش بە گرنگ ناساندنی ئەو بەرنامەیە بوو كە

کۆمەڵـە لـە سـەرەتاوە بـڕوای پێـی بـوو و هـەنگاوی بـۆ هـەڵهێنا، کـە ئـەویش دامەزرانـدنی پـارتێکی پێشـڕەو، بەرەیـەکی نیشـتمانی و لەشـکرێکی ڕزگـاریی نیشتمانی بوو، تاوەکو جڵەوی خەبات و تێکۆشانی شۆڕشێکی درێژخایەن بگرێـتە دەست.

هـەر لـەم ماوەیـەدا کۆمەڵـە بەمەبەسـتی پەرەسـەندیی لایـەنی چـۆنایەتی ڕێکخسـتنەکانی جگـە لـە خوێندنـەوە لـە نـاو ئەڵقـە ڕۆشـنبیرییەکان، خـولی بـۆ کادیرەکان کردۆتەوە. لە چوارچێوەی ئەم هەنگاوەشدا لە تەمووزی ١٩٧٢ یەکـەم خولی کادیران لە ماڵی کادیرەکانی کۆمەڵەدا لە سلێمانی کراوەتـەوە و بـۆ مـاوەی زیاتر لە سێ مانگ بەردەوام بوو، کە تیایدا هەم سەرچـاوەکانی تایبـەت بـە بـیری چەپ دەخوێندرا، هەمیش بابەتە فکرییەکان تاوتوێ دەکرا[٧١]. ئەوە لە لایەك، لـە لایەکی دیکەشەوە لەبەر ئەوەی زۆرێـك لـە ئەنـدامی کۆمەڵـە لـە نـاو ئۆرگانـەکانی پارتی دیموکراتی کوردستان ڕۆڵیان هەبوو، کەوتوونەتە هـەوڵی ئـەوەی سـوود لـە پێگەکانیان وەربگرن بۆ مەبەسـتی بڵاوکردنـەوەی بـیر و بۆچـوون و پەرەسـەندنی ڕێکخستنەکانیان، بە تایبەت ئەگەر بزانین لە کاتی ئەنجامدانی ئۆردوگای هاوینـان لە لایەن یەکێتی قوتابیانی کوردستانەوە، سەرباری ئەوەی ئەنـدامانی کۆمەڵـە لـە ناو ڕێکخراوەکـەدا ڕۆڵیـان لـە ئەنجامدانیانـدا هـەبووە، هـانی ئەندامانیشـیان داوە بەشداری تیادا بکەن[٧٢]. لەم بارەشەوە یەکێك لە سەرچاوەکان دەڵێت:" **لە ساڵی ١٩٧٢ کـە بڕیـاری کردنـەوەی ئۆردوگـای قوتابیـان لـە ناوچـەکانی کـەرکوك و خانەقین درا، بە مەبەستی هۆشیارکردنەوە و تێگەیاندنی خەڵکانی ئەو ناوچانە لە مەسەلەی گەلەکەمان، داڕێژەری فیکرەکە لە ڕاستیدا ئێمـە بـووین [مـە بەسـتی ڕێکخستنەکانی کۆمەڵەیە– توێژەر]، دیارە ئەوەشمان بۆیە هەڵبژارد بەو نیازەی لەم ڕێگایەوە زیاتر بچینە ناو جووتیارانی کوردستانەوە هەم لەگـەڵ ژمارەیـەکی زۆر قوتابیاندا شەوانە و ڕۆژانە تێکەڵاو ببین و بەو تێکەڵاوبوونـەمان بیروبـاوەڕی کۆمەڵە لەناویاندا بڵاوبکەنەوە**"[٧٣].

جێگای ئاماژە بۆ کردنە، کۆمەڵە لە سەرەتاوە خاوەنی بڵاوکراوەیەك نەبووە کـە وەك زمانحـاڵی ڕێکخراوەکـە هەڵوێسـتەکانی تیایـدا دەربـبڕێـت، بـەڵام دواجـار

سەرکردایەتی بڕیاری دەرکردنی بڵاوکراوەیەك بە ناوی (ئاڵای سوور)ەوە دەدات و سێ ژمارەی لێ بڵاودەکاتەوە[٧٤]. لێرەشدا لە سەرچاوەکاندا دەربارەی ڕێکەوتی دەرچوونی ژمارەکانی ئاڵای سوور و سەرپەرشتیارەکەی جیاوازیی بەدی دەکرێت، لە کاتێکدا یەکێك لە سەرچاوەکان پێی وایە کە ڕۆڵی سەرەکی لە دەرکردنی ئەو بڵاوکراوە شەهاب شێخ نووری بووە[٧٥]، بەڵام سەرچاوەی دیکە هەن ڕۆڵەکە بۆ فەرەیدوون عەبدولقادر دەگێڕنەوە[٧٦]. ئەوە لە لایەك، لە لایەکی دیکەوە سەرچاوەیەك پێی وایە یەکەم ژمارەی ئاڵای سوور لە تەمووزی ١٩٧٣ و دووەم ژمارەی لە تشرینی دووەمی هەمان ساڵ و، سێیەم ژمارەشی لە کانوونی دووەمی ١٩٧٤ دەرچووە[٧٧]، کەچی سەرچاوەیەکی دیکە مێژووی دەرچوونی یەکەم ژمارە بۆ کۆتاییەکانی ١٩٧٢ و، ژمارەی دووی بۆ شوباتی ١٩٧٣ و ژمارە سێیەمیش بۆ شوباتی ١٩٧٤ دەباتەوە[٧٨]. لێرەشدا دەتوانرێت بووترێت ئەو سەرچاوەی کە سەرپەرشتیاری بڵاوکراوەکە بۆ فەرەیدوون عەبدولقادر دەباتەوە ڕاستترە، بە بەڵگەی ئەوەی یەکەم ژمارەی بڵاوکراوەکە لە کەرکووك دەرچووە، کە ئەو کاتە فەرەیدوون عەبدولقادر سەرپەرشتیاری ڕێکخستنەکانی کەرکووك بووە[٧٩]، هەروەها لە کۆتاییەکانی ١٩٧٢ تا کۆتاییەکانی ١٩٧٣ شەهاب شێخ نووری لە بێرووت و شام لای جەلال تاڵەبانی بووە، ئەوە سەرباری ئەوەی فەرەیدوون عەبدولقادر خۆیشی دەڵێت ئاڵای سوور لە لایەن ئەوەوە بەڕێوەبردراوە[٨٠]. ئەوە لەلایەك، لە لایەکی دیکەوە زانیارییەکانی ئەو دوو سەرچاوەیە کە ئاماژە بە مێژووی دەرچوونی ژمارەکانی ئاڵای سوور دەکەن، جێگای هەڵوەستە لەسەر کردنن، لەبەر ئەوەی یەکێکی وەك سەلاح خرسان ئەندامی ئەو ڕێکخراوە نەبووە، بەڵکو زانیارییەکانی لە دەستی دووەم وەرگرتووە و ژمارەکانی نەبینیوە، هەروەها برایم جەلالیش کە باس لە بڕیاری دەرکردنی بڵاوکراوەکە دەکات، ئاماژەی بۆ ئەوە کردووە لە کۆبوونەوەیەك لە کەرکووك لە حوزەیرانی ١٩٧٣ بە ئامادەبوونی شەهاب شێخ نووری و ژمارەیەکی دیکەی سەرکردایەتی و کادیرانی کۆمەڵە بڕیاری لەسەر دراوە[٨١]، کە بە قسەی زۆرێك لە سەرچاوەکان شەهاب شێخ نووری ئەوکاتە لە دەرەوە لای جەلال تاڵەبانی بووە.

کۆمەڵــە بــەر لــە دەرکردنــی ئــاڵای ســوور و دواتــریش، بــۆ دەرخســتنی هەڵوێستەکانی لـە بەرانبـەر ڕژێمـەکانی ناوچـەکە و جیهـان و ئـەو ڕووداوانـەی کـە دەهاتنە پێشەوە، ڕێچکەی دەرکردنی نامیلکە و نووسینی بابەتی گرتبووە بەر بـۆ هەریـەك لـە ڕووداوەکـان، بـۆ ئـەوەی هـەم ڕای خـۆی لـە بارەیانـەوە دەربخـات، هەمیش ڕێکخستنەکانی لێ ئاگادار بکاتەوە. لـەم چوارچێوەیەشـدا هەڵسـەنگاندنی بۆ هەر یەك لە وڵاتە داگیرکارەکانی کوردستان (عێراق، ئێران و تورکیا) کردووە و، سەرنجی خۆی لە بارەی دەسەڵاتدارانی وڵاتانی عەرەبی و هەڵوێستیان لە بەرانبەر کێشەی فەڵەستین نووسیوە. ئەوە سەرباری ئەوەی تێڕوانینی خۆی بـۆ هـەر یـەك لە سیاسەتی وڵاتـانی بلـۆکی ڕۆژئـاوا و بلـۆکی ڕۆژهـەڵات دەربڕیـوە[٨٢]. لێرەشـدا ئەوەی تێبینی دەکرێت ئەوەیە، سەرباری ئەوەی کۆمەڵە فکری ماوی قبـوڵ بـووە و، پێشی وابووە کە چاکترین نموونە ئەزموونی چینە- بۆ ئەوەی کورد لـە خـەباتی ڕزگاریی نیشـتمانیی خۆیـدا پـەیڕەوی بکـات، کەچـی هـەم لەسـەر ئاسـتی نـاوخۆ هەمیش لەسەر ئاستی دەرەوە ڕەخنەی لە سیاسـەتی چـین گرتـووە، بـە تایبـەت لەسەر مەسەلەی شۆڕشی ڕۆشنبیری، بەستنی پەیوەندیی دیپلۆماسی لەگـەڵ ئێـران و[٨٣]، پشـتیوانیکردن لـە کودەتـای (پێنۆشـێ) و قەسـابخانەکەی سـاڵی (١٩٧٣)ی چیلی[٨٤].

جێگای ئاماژە بۆ کردنە، هەر لە سـەروبەندی کـارو چـالاکییەکانی کۆمەڵـە و دەرخستنی هەڵوێسـتەکانی، کۆمەڵـە بـە نووسـینی نامیلکەیـەك هەڵوێسـتی خـۆی لەسەر هەنگاوی خۆماڵیکردنی نەوت دەردەبڕێت، کاتێك حکومـەتی عێـراق لـە ١ی حوزەیرانی ١٩٧٢ بڕیاری خۆمـاڵیکردنی نـەوت دەدات. سەرچـاوەیەك پێیوایـە لـە نامیلکەکەدا، کۆمەڵە پشتگیریی خۆماڵیکردنی نەوتی کردووە و بە دەسـتکەوتێکی گرنگـی دانـاوە[٨٥]، بـەڵام سەرچـاوەیەکی دیکـە ئەمـە ڕەت دەکاتـەوە و دەڵێـت: **"کۆمەڵە ڕەتی خۆماڵی کردنی نەوتی کرد و بە ٣ بەڵگە ڕوونی کردەوە، کە نەوتی عێراقی خۆماڵی نەکراوە، بەڵکو بە بەعسی کراوە"**[٨٦]. چونکە کۆمەڵە پێی وابوو خۆمـاڵیکردنی نـەوت وەك یـەکێك لـە ئەرکـەکانی شۆڕشـگێڕی نیشـتمانی کاتێـك دەکرێت، کە شۆڕشێکی ئابووری، سیاسـی، کۆمەڵایـەتی و فەرهـەنگی بـە ئـەنجام

دەگەیـەنرێت، واتـە لـە ڕووی ئابوورییـەوە شـێوەی بەرهـەمهێنان و پەیوەنـدی بەرهەمهێنان دەگـۆڕدرێن بـۆ هێـزی بەرهـەمهێنان. بـەڵام ئـەوەی لـەو هـەنگاوەی حکومەتەوە تێبینی دەکرا، خۆماڵیکردنی نەوت لە لایەن چینێکی باڵا دەستی نـاو پارتی دەسەڵات بە شێوەیەکی تاکڕەوانە بڕیاری لێدراوە، بێ ئـەوەی بـۆ بـیروڕای گـەل بگەڕێنـەوە و، هـیچ جـۆرە گۆڕانێـك لـە شـێوەی هێزەکـانی بەرهـەمهێنان و پەیوەندیی بەرهەمهێنان ئەنجام بدەن، بەڵکو بە پێچـەوانەی ئـەوەوە کەوتوونەتـە دەرکردنی کرێکارە کوردەکان و نیشتەجێکردنی کرێکارە عەرەبەکان لە شوێنیان، ئەمە سەرباری ئەوەی سەرمایەی نەوتەکەش تەنیا بۆ کڕینی چـەك و بـەهێزکردنی جبەخانـەکانیان بـەکار دەهێـنن، هـەروەها کۆمەڵـە پێـی وابـوو کاتێـك سـامانی سروشتی بە نەوتیشەوە خۆماڵی دەکرێت، کە بـە حـوکمی گـەل و یاسـای گـەل و بڕیاری گەل ئەنجام درابێت و، لـە پێنـاوی سـوود و بەرژەوەنـدیی زۆرینـەی گەلـدا بێت، چونکە ئەو دەمە بە شێوەیەکی تەواو لە ژێر دەستی کۆمپانیـا مۆنۆپۆلـەکان دەهێنرێتە دەرەوە. لە ڕوویەکی دیکەوە کۆمەڵە پێی وابووە خۆمـاڵیکردنی نـەوت کاتێك دەکرێت کە پێشەکی نەخشەی بۆ چۆنییەتی دۆزینەوەی بازاڕی ئـازاد و بـێ داسەپاندنی دانرابێت و، بۆ ئـەوەی بتوانرێـت سـەربەخۆیی و سەربەسـتی کـڕین و فرۆشـتنی لـە دەسـت نـەدرێت و، تاسـەر بەرانبـەر بـەپلان و نەخشـەی وڵاتـانی سـەرمایەدار بوەسـتێت و تووشـی گەنـدەڵی و قـەیرانی ئـابووری نەیـەت. بەمـەش کۆمەڵە وای بۆ دەچـوو کـە حکومـەتی عێراقـی نـەك هـەر خـاوەنی ئـەو نەخشـە و بیرکردنەوەیـە نـەبووە، بـەڵکو خۆماڵیکردنەکـەش تـەنیا بـۆ هەڵوێسـت فرۆشـتن و بڕیارێکی سەر پێیی بووە. ئەوە لە لایـەك، لـە لایـەکی دیکـەوە ئـەوەی (کۆمەڵـە) تێبینـی لەسەر هەبوو بەزرکردنەوەی دروشمـی (نـەوتی عـەرەب بـۆ عـەرەب) بـوو، ئەمەش لەوەوە سەرچاوەی گرتبوو کـە نـەوتی عـەرەب تـەنیا هـی عـەرەب نییـە، بەڵکو هی گـەلانی عێراقیشـە، هـەروەها بـوونی نـەوت لـە عێـراق تـەنیا لـە ناوچـە عەرەبییەکاندا نییە، بەڵکو لە ناوچـە کوردستانییەکانیشـدا هەیـە، بۆیـە ڕەوا بـوو بووترایە (نەوتی عێراق بۆ عێراقییەکان)ە [٨٧].

شایەنی باسە، کۆتاییەکانی ١٩٧٣ بە گەڕانەوەی شەهاب شێخ نووری ڕێکخستنەکان و پەیوەندییەکان گەرموگوڕییەکی دیکەیان تێ کەوتەوە، لە کاتێکدا شوێنی حەوانەوە بۆ شەهاب شێخ نووری لە کەرکووك وەکو ناوەندی کاری کۆمەڵە دیاری کرا و، ناوبراویش کەوتەوە سەرپەرشتیکردنی کۆبوونەوەکان و چارەسەرکردنی کێشەکان. بە تایبەت ئەگەر بزانین لەم ماوەیەدا ژمارەیەکی بەرچاو کۆبوونەوە لە کەرکووك کراوە، هەروەها بۆ هەمان مەبەستیش شەهاب شێخ نووری سەردانی سلێمانی و هەولێری کردووە و، هەوڵی پەرەپێدانی ڕێکخستنەکانی لە ناو چینی کرێکاران و جووتیاران داوە[٨٨]. بەڵام بارودۆخەکە هێندەی نەخایاندووە پەیوەندییەکانی نێوان ڕژێمی عێراق و سەرکردایەتیی شۆڕشی ئەیلول بارگرژی تێ کەوتووە و ئەنجام لە ١١ی مارتی ١٩٧٤ شەڕ لە نێوان هەردوولا دەستی پێکردۆتەوە، لەم چوارچێوەیشدا کۆمەڵە بڕیاری بەشداربوون لە خەباتی چەکداریدا لە تەك شۆڕشی ئەیلوولدا دەدات.

ئەنجام

كۆمەڵەی ماركسیی– لینینیی كوردستان لە سەرەتای دامەزراندنییەوە لە ژێر ناوی پەیوەستبوون بە ئایدیۆلۆژیای ماركسیزم– لینینزم، فكری ماو تسی تۆنگ دەستی بە كارەكانی كردووە، بەڵام بێ ئەوەی بەرنامەی كاركردنی ئەنجامدانی بزووتنەوەی چینایەتی بێت و، ئامانجی دەستەبەركردنی مافی كرێكاران و زەحمەتكێشان بێت. بەڵكو ئامانجی بریتی بووە لە ئەنجامدانی بزووتنەوەیەكی ڕزگاریی نیشتمانی، بەمەش تەنیا ئەو خاڵەی كە ئەو ڕێكخراوە لەوانەی پێش خۆی جیا دەكاتەوە داننان بووە بەوەی كە جووتیاران و كرێكاران و زەحمەتكێشان هێزی كاریگەر و لە بن نەهاتوون، ئەوانن دەتوانن بزووتنەوەی ڕزگاریی نیشتمانی سەربخەن.

لەگەڵ ئەوەی لەدایكبوون و دامەزراندنی كۆمەڵە لە سەرەتای حەفتاكانی سەدەی بیستەمدا وەرچەرخانێكی گرنگ بووە لە ڕەوتی بزووتنەوەی فكری چەپ لە باشووری كوردستاندا، بەڵام هەر لە سەرەتاوە لە ناو هەناوی خۆیدا دەیان كێشمەكێش و ناكۆكی لەگەڵ خۆیدا هەڵگرتووە، ئەمەش وای كردووە هەر لە قۆناغی یەكەمی كاركردنیدا تووشی جیابوونەوەی بەشێك لە ئەندامەكانی بێت.

كۆمەڵە لەگەڵ ئەوەی بڕوای بە دامەزراندنی پارتی پێشڕەو، بەرەی نیشتمانی و لەشكری ڕزگاریی نیشتمانی هەبووە، وەك سێ كۆڵەگەی سەرەكیی سەركەوتنی بزووتنەوەی نیشتمانی سەیری كردووە، بەڵام لەم قۆناغەدا لەبەر نهێنیی كاركردنی نەیتوانیوە بە كردارەكی هەنگاو بۆ هیچ یەكیان بهاوێت و كاریان بۆ بكات.

پەراوێز و سەرچاوەکان

(١) لە ١٧ی ئەیلوولی ١٩٦٧ پارتی کۆمۆنیستی عێراق لە ژێری کاریگەریی ململانێ و ناکۆکییەکانی نێوان چین و یەکێتیی سۆڤیەت لە ناوخۆیاندا بوون بە دوو بەشەوە، بەشێکیان لە ژێر ناوی سەرکردایەتی ناوەندی (القيادة المركزية)، ئەوەکەی تریشیان لە ژێر ناوی لێژنەی ناوەندی (اللجنة المركزية) لە کارەکانیان بەردەوام بوون. بۆ زانیاریی زیاتر بڕوانە: عزيز سباهي، عقود من تاريخ الحزب الشيوعي العراقي، الجزء الثالث، (دمشق، ٢٠٠٥)، ص ص ٧١–٧٢؛ جاسم الحلوائي، محطات مهمة في تاريخ الحزب الشيوعي العراقي، (دون مكان وسنة الطبع)، ص ص٢٤٢–٢٤٥.

(٢) "بۆچی وەرزەنامەکەمان ناوی نراوە کۆمەڵە"، گۆڤاری "کۆمەڵە"، ژمارە (٢)، وەرزی یەکەم، ئۆرگانی ناوەندی کۆمەڵەی مارکسی لینینی کوردستان، بێ شوێنی چاپ، زستانی ١٩٧٨، ل١١؛ "فوئاد قەرەداغی، مێژووی دامەزراندنی کۆمەڵەی مارکسی– لینینی دەگێڕێتەوە"، بەشی یەکەم، سازدانی: کەمال رەئووف، ڕۆژنامەی "هاوڵاتی"، ژمارە (٤١١)، سلێمانی، ٢٠٠٨/٤/٦، ل٤؛ "چاوپێکەوتن لەگەڵ ئاسۆ شێخ نووری"، ئامادەکردنی: محەمەد مێرگەسۆری، ڕۆژنامەی "کوردستانی نوێ"، ژمارە (٥٦٤٧)، سلێمانی، ٨/١٢/ ٢٠١١، ل ل١٢ –١٣.

(٣) عارف کەریم، یەکیەتی نیشتمانیی کوردستان دوێنێ، ئەمڕۆ و سبەی! چەند وێستگەیەك لە ئەزموونی سیاسیمدا، (ستۆکهۆڵم، ٢٠٠٩)، ل١٦.

(٤) ڕزگاری گۆڤارێکی گشتی هەفتانە بوو لە سلێمانی دەردەچوو، خاوەنی ئیمتیازی نەوشیروان مستەفا و سەرنووسەرەکەشی شازاد سائیب بوو، ژمارەی یەکەمی لە ٢٠ی نیسانی ١٩٦٩ دەرچوو، دواتر بەردەوام بوو تا دوا ژمارەی کە (١٥) بوو لە ٢٧ی مارتی ١٩٧٠ دەرچوو. جەمال خەزنەدار، رابەری رۆژنامەگەری کوردی، (بغداد، ١٩٧٣)، ل١٠٤.

(٥) ڕێبوار ئەحمەد، لە ماویزمەوە بۆ حیکمەتیزم: ڕەوتی سەرهەڵدان و گەشەی چەپ و کۆمۆنیزمی هاوچەرخی عێراق لە کۆتایی ساڵانی ١٩٦٠ تا ٢٠٠٠، (بێ شوێنی چاپ، ٢٠١١)، ل٢٠.

(٦) "فوئاد قەرەداغی مێژووی دامەزراندنی کۆمەڵەی مارکسی– لینینی دەگێڕێتەوە"، بەشی یەکەم، ل٤؛ تالیب مۆریاسی، گەڕان بەدوای ڕاستیدا یاداشتنامەی پێشمەرگەیەکی ماندوونەناس، ڕووداوەکانی نێوان ساڵانی ١٩٥٣– ١٩٩٦، بەرگی یەکەم، چاپی دووەم، (هەولێر، چاپخانەی ڕۆژهەڵات، ٢٠٠٨)، ل٨٦.

(٧) محەمەد شێخ عەبدولکەریم سۆڵەیی، ئارام و بزووتنەوەی شۆڕشگێڕی کورد، بەرگی یەکەم، چاپی یەکەم، (سلێمانی، چاپخانەی کارۆ، ٢٠٠٨)، ل ل٢٧٨–٢٧٩؛ برایم جەلال، چەپکێك لە مێژووی کۆمەڵە، (سلێمانی، چاپخانەی ڕوون، ٢٠١١)، ل ١٧.

(٨) فوئاد قەرەداغی، "دیسان دەربارەی نووسینەوەی مێژووی کۆمەڵە"، بەشی دووەم، ڕۆژنامەی "هاوڵاتی"، ژمارە (٤٣٧)، سلێمانی، ٢٠٠٨/٧/٦، ل١٨.

(٩) پشکۆ نەجمەدین، دیوی ناوەوەی ڕووداوەکان وەڵامێك بۆ نۆشیروان مستەفا، (هەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پەروەردە، ١٩٩٧)، ل٢٧؛ مەلا بەختیار، چۆن چەپکێك و کام مێژووی کۆمەڵە؟! خوێندنەوەیەکی مێژوویی بۆ (چەپکێك لە مێژووی کۆمەڵە)، بەرگی یەکەم، (سلێمانی، دەزگای چاپ و پەخشی حەمدی، ٢٠١٢)، ل٨٠.

(١٠) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(١١) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(١٢) ڕەفعەتی مەلا، ڕۆژە تەماوییەکان، پێداچوونەوە و داڕشتنەوەی: عەبدوڵڵا کەریم مەحمود، چاپی یەکەم، (سلێمانی، چاپخانەی کارۆ، ٢٠٠٨)، ل ٢٧.

(١٣) دیمانەیەك لەگەڵ سالار عەزیز، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢.

(١٤) دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢.

(١٥) فەرەیدوون عەبدولقادر، لە بیرەوەرییەکانم لەگەڵ خاڵە شیهاب و هاوڕێکانی، چاپی یەکەم، (کەرکووك، چاپخانەی شەهید ئازاد هەورامی، ٢٠١١)، ل ل ٢٥– ٢٦.

(١٦) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(١٧) دیمانەیەك لەگەڵ سالار عەزیز، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢.

(١٨) مام جەلال، "چەند بیرەوەرییەك و شەهید شەهاب"، ڕۆژنامەی "کوردستانی نوێ"، ژمارە (٢٤٨)، هەولێر، ٢٢/١١/ ١٩٩٢.

(١٩) فەرەیدوون عەبدولقادر، لە بیرەوەرییەکانم لەگەڵ خاڵە شیهاب و هاوڕێکانی، ل ٢٦.

(٢٠) دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢.

(٢١) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٢٢) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سازدانی: ئاوات مەحمود سەعید، ڕۆژنامەی"میدیا"، ژمارە (٣٣٤)، ١٥/٤/٢٠٠٨، ل١١.

(٢٣) فەرەیدوون عەبدولڕەحیم عەبدوڵڵا، بارودۆخی سیاسیی کوردستان– عێراق ١١ی مارتی ١٩٧٠– ١١ی مارتی ١٩٧٤ "توێژینەوەیەکی مێژوویی– سیاسییە"، چاپی یەکەم، (هەولێر، چاپخانەی منارە، ٢٠٠٨)، ل١١٩.

(٢٤) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٢٥) دیمانەیەك لەگەڵ نەوشیروان مستەفا، سلێمانی، ٢٩ی مایسی ٢٠١٢.

(٢٦) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٢٧) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٢٨) "فوئاد قەرەداغی مێژووی دامەزراندنی کۆمەڵەی مارکسی– لینینی دەگێڕێتەوە"، بەشی دووەم، ڕۆژنامەی "هاوڵاتی"، ژمارە (٤١٢)، ل٤.

(٢٩) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٣٠) صلاح الخرسان، التيارات السياسية في كردستان العراق قراءة في ملفات الحركات والاحزاب الكردية في العراق ١٩٤٦–٢٠٠١، (بيروت، مؤسسة البلاغ للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠١)، ص ٣٢٨؛ سەروەر عەبدولڕەحمان عومەر، یەکێتیی نیشتمانیی کوردستان دامەزراندن و دەستپێکردنەوەی شۆڕش ١٩٧٥– ١٩٧٦، چاپی یەکەم، (سلێمانی، سەنتەری چاپ و پەخشی تەما، ٢٠٠٢)، ل ٨٥.

(٣١) بۆ زانیاریی زیاتر لەمەڕ ئەو کتێبە و ناوەڕۆکەکەی بڕوانە: جەلال تاڵەبانی، کوردایەتی و بزووتنەوەی ڕزگاری نەتەوایەتی گەلی کوردستان، چاپی سێیەم، (بێ شوێنی چاپ، چاپخانەی خەبات، ١٩٦٦).

(٣٢) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢؛ فەرەیدوون عەبدولقادر، لە بیرەوەرییەکانم لەگەڵ خاڵە شیهاب و هاوڕێکانی، ل ٢٨. صلاح الخرسان، لە کتێبی (التيارات السياسية في كردستان العراق) ١٠ی تەمموزی ١٩٧٠ بە مێژووی دامەزراندنی لە قەڵەم دەدات، کە لەوەدا نووسەر بە هەڵەدا چووە. بۆ زانیاریی زیاتر بڕوانە: ص٣٢٨. سەرچاوەیەکی دیکە کەوتۆتە هەڵەوە و ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە ساڵانی ١٩٧٠ –١٩٧١ بە شێوەی ئەڵقەی ڕۆشنبیری دامەزراوە. كاظم حبيب، لمحات من نضال حركة التحرر الوطني للشعب الكردي في كردستان العراق، الطبعة الثانية، (اربيل، دار ئاراس للطباعة والنشر، ٢٠٠٥)، ص٣٨٨. هەروەها سەرچاوەیەکی دیکە مێژووی دامەزراندنی کۆمەڵەی بە ٦ی تشرینی یەکەمی ١٩٧٠ لە قەڵەمداوە، ئەوەشیان کەوتۆتە هەڵەوە و جێگۆڕکێی بە ڕۆژ و مانگەکە کردووە. تاڵیب مۆریاسی، گەڕان لە دوای ڕاستیدا...، ل١١٣.

(٣٣) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ سالار عەزیز، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢.

(٣٤) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٣٥) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٣٦) دیمانەیەك لەگەڵ ئاسۆ شێخ نووری، سلێمانی، ٢٨ی مایسی ٢٠١٢.

(٣٧) عارف کەریم، من کۆمەڵە و یەکێتی، ل ١٥.

(٣٨) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢. دلێر سدیق، ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە لە یەکێك لە کۆبوونەوەکان پرسیار لە جەلال تاڵەبانی کراوە بۆ دەستنیشانکردنی جێگری سکرتێر سەرەتا ئاماژەی بە ناوی فوئاد قەرەداغی و شەهابی شێخ نووری کردووە، بەڵام دواتر شەهابی شێخ نووری دانراوە. ناوەندی مێژوو: مەکتەبی سیاسی (ی.ن.ك)، کۆمەڵە لە سێدارەوە بەرەو راپەرین، (سلێمانی، دەزگای چاپ و پەخشی حەمدی، ٢٠١٢)، ل ٢١٥.

(٣٩) صلاح الخرسان، التیارات السیاسیة في کردستان العراق، ص ٣٢٨.

(٤٠) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ نەوشیروان مستەفا، سلێمانی، ٢٩ی مایسی ٢٠١٢؛ فەرەیدوون عەبدولقادر لە زەمینە و سەرەتا و دامەزراندنی یەکێتیی نیشتمانیی کوردستان دەدوێ، چەند لاپەڕەیەك لە مێژووی یەکێتیی نیشتمانیی کوردستان، چاپی دووەم، (سلێمانی، مەکتەبی رووناکبیری، ٢٠٠٥)، ل٥٥.

(٤١) مام جەلال، چەند بیرەوەرییەك و شەهید شەهاب.

(٤٢) دیمانەیەك لەگەڵ نەوشیروان مستەفا، سلێمانی، ٢٩ی مایسی ٢٠١٢.

(٤٣) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢؛ کۆمەڵە لە زیندانەوە بۆ راپەرین، ل ٢١٤.

(٤٤) د. ئەرسەلان بایز، رۆژانی سەخت، (سلێمانی، ٢٠٠٥)، ل ٥.

(٤٥) "تیشکێك لەسەر خەبات و رێبازی کۆمەڵە"، گۆڤاری "راپەرین"، ژمارە (١)، ساڵی یەکەم، بێ ساڵ و شوێنی چاپ، ل ل ١–٢؛ راپەرین ئۆرگانی کۆمەڵەی مارکسی– لینینی کوردستان لە لایەن لقی ئەوروپاوە دەرچووە– ١٩٧٨، نەوزاد عەلی ئەحمەد کۆی کردۆتەوە و لەسەری نووسیوە، (کەرکووك، چاپخانەی شەهید ئازاد هەورامی، ٢٠١٣)، ل١٧.

(٤٦) "فوئاد قەرەداغی مێژووی دامەزراندنی کۆمەڵەی مارکسی– لینینی دەگێڕێتەوە"، بەشی دووەم، ل٤؛ "بۆچی وەرزەنامەکەمان ناوی نراوە کۆمەڵە"، ل١٢؛ رەوا، کومەلە والحزب الطليعي، من منشورات عصبة شغيلة كردستان (كومەڵە)، (دون مكان طبع، مطبعة الشهيد ابراهيم عزو، ١٩٨١)، ص ص٢١–٢٢.

(٤٧) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئاسۆ شێخ نووری، سلێمانی، ٢٨ی مایسی ٢٠١٢.

(٤٨) دیمانەیەك لەگەڵ برایم جەلال، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئیحسان نەجم (ئەبو شەهاب)، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٤٩) کۆمەڵە لە سێدارەوە بەرەو راپەڕین، ل ل ٨٤،١٠١، ١٣٩، ١٤٥، ١٧٩، ٢١٣، ٣١٧؛ محەمەد شێخ عەبدولکەریم سۆڵەیی، مامۆستا عەزیز ژیانی پاك و شەهیدی دەستێکی ناپاك، چاپی یەکەم، (سلێمانی، چاپخانەی وەزارەتی پەروەردە، ٢٠٠٤)، ل ل ٣٦، ٦٣؛ محەمەد شێخ عەبدولکەریم سۆڵەیی، مامۆستا جەمال تاهیر قارەمانی شۆڕش و زیندان، چاپی یەکەم، (سلێمانی، چاپخانەی وەزارەتی پەروەردە، ٢٠٠٤، ل ل ٦٣، ل٧٤.

(٥٠) دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ سالار عەزیز، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ برایم جەلال، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢.

(٥١) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئاسۆ شێخ نووری، سلێمانی، ٢٨ی مایسی ٢٠١٢.

(٥٢) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ برایم جەلال، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢.

(٥٣) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ عومەری سەید عەلی، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢.

(٥٤) دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ موحسین عەلی ئەکبەر (مامۆستا موحسین)، سلێمانی، ٢٧ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٥٥) دیمانەیەك لەگەڵ سالار عەزیز، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ نەجمەددین فەقێ عەوڵا، سلێمانی، ١ی تەمموزی، ٢٠١٢.

(٥٦) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەممووزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئاسۆ شێخ نووری، سلێمانی، ٢٨ی مایسی ٢٠١٢.

(٥٧) ڕێبوار ئەحمەد، لە ماویزمەوە بۆ حیکمەتیزم...، ل ٢١.

(٥٨) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەممووزی ٢٠١٢.

(٥٩) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەممووزی ٢٠١٢.

(٦٠) گفتوگۆیەك لەگەڵ ئەشرەف تاڵەبانی، ٢٠١٢/٨/٢٨، لە: (کۆمەڵە لە سێدارەوە بەرەو ڕاپەڕین، ل١٤٥)، وەرگیراوە.

(٦١) دیمانەیەك لەگەڵ عومەری سەید عەلی، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ برایم جەلال، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢.

(٦٢) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەممووزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ سالار عەزیز، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ عارف کەریم، سلێمانی، ٢٤ی کانوونی یەکەمی، ٢٠١٢.

(٦٣) گفتوگۆیەك لەگەڵ ئەشرەف تاڵەبانی، ٢٠١٢/٨/٢٨. لە: (کۆمەڵە لە سێدارەوە بەرەو ڕاپەڕین، ل١٤٥–١٤٦) وەرگیراوە.

(٦٤) دیمانەیەك لەگەڵ فوئاد قەرەداغی، سلێمانی، ٣ی تەممووزی ٢٠١٢.

(٦٥) تێزی سێ جیهانی، یەکێك بوو لە داهێنانەکانی ماو تسی تۆنگ کە لە ڕێگای ئەو تێزەوە جیهانی ئەو کاتەی دابەش کردبووە سەر سێ جیهانی جیاواز. جیهانی یەکەم: بریتی بوون لە هەر دوو وڵاتە زلهێزەکەی ئەو دەمە: وڵاتە یەکگرتووەکانی ئەمریکا و یەکێتیی سۆڤیەت، کە پێی وابوو هیچ جیاوازییەك لە نێوانیاندا نییە، لەبەر ئەوەی یەکەمیان ئیمپریالیزمە و ئەوەی دووەمیشیان سۆسیاڵ ئیمپریالیزمە. جیهانی دووەم بریتی بوو لە وڵاتانی سەرمایەداری پێشکەوتوو وەك ئینگلتەرا، ئەڵمانیای فیدراڵ، فەرەنسا، یابان و وڵاتانی سۆسیالیستی دیکە، کە باوەڕی بە سۆسیالیستی ئەوانەش نەبوو. جیهانی سێیەم، بریتی بوو لە وڵاتانی هەژار و نیمچە پێگەیشتوو، بەمەش ماو تسی تۆنگ لەبەر ئەوەی چینی بە ناوەندی شۆڕشگێڕیی دەزانی، بۆ ئەوەی ئەو ناوەندەشی بۆ بچێتە سەر، هاو شانی تێزە سیاسی و عەسکەرییەکانی پێویستی بە جیهانبینیی فراوانتر هەبوو تا ئەوەی بتوانێت ئینتەرناسیۆنالیزمی نوێ لە دەوری خۆیدا کۆبکاتەوە. بۆیە لە ئەنجامی لێکدانەوەی باری ئابووری و ئەو ناکۆکییانەی لەو بارە ئابوورییە جیهانییەوە سەری هەڵدابوو، تا

سەرلەنوێ لە ژێر ڕێبازێکدا ڕێکیان بخاتەوە، ناکۆکییەکانی دابەش کردە سەر چوار چەشن: یەکەم: ناکۆکی لە نێوان نەتەوە چەوساوەکان لە لایەك و لە نێوان ئیمپریالیزم و سۆسیال ئیمپریالیزم لە لایەکی دی. دووەم: ناکۆکیی نێوان پرۆلیتاریا و بۆرژوای وڵاتانی سەرمایەداری و سەر بە ڕیڤیژنیزم. سێیەم: ناکۆکیی نێوان دەوڵەتانی ئیمپریالی و دەوڵەتانی سۆسیالە ئیمپریالی، لە نێو خودی دەوڵەتانی ئیمپریالیدا. چوارەم: ناکۆکی لە نێوان دەوڵەتانی سۆسیالیستی لەلایەك و لە نێوان ئیمپریالیزم و سۆسیال ئیمپریالیزم لە لایەکی دیکە. فەرهەنگی سیاسی، لە بڵاوکراوەکانی بەشی راگەیاندنی مەڵبەندی سلێمانی و کەرکووکی حزبی شیوعی عیراق، (بێ شوێن و ساڵی چاپ)، ل ل ٤٩–٥٠؛ حیکمەت محەمەد کەریم (مەلا بەختیار)، شۆڕشی کوردستان و گۆرانکارییەکانی سەردەم، چاپی سێیەم، (هەولێر، چاپخانەی رۆشنبیری، ١٩٩٤) ل ل١٨١–١٨٢.

(٦٦) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەممووزی ٢٠١٢.

(٦٧) مام جەلال، "چەند بیرەوەرییەك و شەهید شیهاب".

(٦٨) دیمانەیەك لەگەڵ نەجمەددین فەقێ عەولا، سلێمانی، ١ی تەممووزی، ٢٠١٢.

(٦٩) دیمانەیەك لەگەڵ مامۆستا جەعفەر، سلێمانی، ٢ی تەممووزی ٢٠١٢.

(٧٠) دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ عومەری سەید عەلی، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢؛ ئەرسەلان بایز، رۆژانی سەخت، ل ٥.

(٧١) برایم جەلال، چەپکێك لە مێژووی کۆمەڵە، ل ل٣٩–٤٠؛ چاوپێکەوتن لەگەڵ ئاسۆ شێخ نووری، ئامادەکردنی: محەمەد مێرگەسۆری، رۆژنامەی "کوردستانی نوێ"، ژمارە (٥٦٤٧)، سلێمانی، ١٢/٨/ ٢٠١١، ل ل١٢–١٣.

(٧٢) ئەرسەلان بایز، رۆژانی سەخت، ل٦.

(٧٣) سالار عەزیز، مامۆستا مەردانە ژیا و نەبەردانە شەهید بوو. لە: (محەمەد شێخ عەبدلکەریم سۆڵەیی، مامۆستا عەزیز ژیانی پاك و شەهیدی دەستێکی ناپاك، ل٦٤)، وەرگیراوە.

(٧٤) سەرچاوە هەیە پێی وایە کە تەنیا دوو ژمارەی ئاڵای سوور دەرچووە. دیمانەیەك لەگەڵ ئاسۆ شێخ نووری، سلێمانی، ٢٨ی مایسی ٢٠١٢؛ کاکل ئەحمەد (کاکلە ڕەش)، یەکێتی و ململانێ – توێژینەوەیەکی سیاسیی ڕەخنەییە لە بەشێکی

گرنگی شۆڕشی ڕزگاریخوازی گەلی کورد، چاپی یەکەم، (هەولێر، چاپخانەی شەهاب، ٢٠١١)، ل٩٧.

(٧٥) "بە بۆنەی وەرزەنامەی کومەڵەوە"، گۆڤاری "کۆمەڵە"، ژمارە (١)، پایزی ١٩٧٨، ل٢.

(٧٦) کۆمەڵە لە سێدارەوە بەرەو راپەڕین، ل ل ١٦٦ و ٢٧٤؛ دیمانەیەك لەگەڵ حەمید محەمەد کاکەمەند (حەمید شورتە)، کەرکووك، ٩ی شوباتی ٢٠١٣.

(٧٧) برایم جەلال، چەپکێك لە مێژووی کۆمەڵە، ل٣٥.

(٧٨) صلاح الخرسان، التیارات السیاسیة في کردستان العراق، ص٣٣٢.

(٧٩) دیمانەیەك لەگەڵ حەمە کەریم عەلی ڕەزا (ئەحمەد کرێکار)، کەرکووك، ٣ی شوباتی ٢٠١٣؛ کۆمیتەی ئاگر، سەرەتای دروستبوون و چالاکی و ئەنجام، رۆژنامەی (کوردستانی نوێ)، ژمارە(٥٩٠٦) سلێمانی، ٢٠١٢/١٠/١٦.

(٨٠) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەمموزی ٢٠١٢.

(٨١) برایم جەلال، چەپکێك لە مێژووی کۆمەڵە، ل ٥٠–٥١.

(٨٢) دیمانەیەك لەگەڵ ئاوات عەبدولغەفور، سلێمانی، ٣٠ی مایسی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ برایم جەلال، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئاسۆ شێخ نووری، سلێمانی، ٢٨ی مایسی ٢٠١٢ .

(٨٣) لە ١٦ی ئابی ١٩٧١ سەفیری چین و ئێران لە پاکستاندا ڕێکەوتنێکیان واژۆ کرد، لە بارەی دەستپێکردنی پەیوەندیی دیبلۆماسیی لە نێوان هەردوولادا، بەمەش لەم ڕێکەوتنەدا ئێران دانی نا بە کۆماری گەلی چیندا بەوەی کە تاکە حکومەتی شەرعییە لە چیندا. بۆ زانیاریی زیاتر بڕوانە:

John W. Garver, China and Iran: Ancient Partners in a post- Imperial world, (U.S.A-Washington University, press 2006), P. 48.

(٨٤) بۆ زانیاریی زیاتر لە سەر زیانەکانی ئەو ڕووداوە بڕوانە:

Javier Martinez & Alvaro Diaz, Chile: the Great Transformation, (Harrisonburg-R.R. Donnelly and Sons Co-1996), PP. 13-14.

(٨٥) عارف کەریم، من و کۆمەڵە و یەکێتی، ل٢٣. سەبارەت بە نووسەری نامیلکەکە عارف کەریم پێیوایە جەلال تاڵەبانی نووسیویەتی، بەڵام عەلی بچکۆڵ بەم شێوەیە ئاماژە دەکات و دەڵێ: **" تابیعەیەکم لە ماڵی کاك فەرەیدوون [مەبەستی فەرەیدوون عەبدولقادرە– توێژەر] کە ئەوکات ماڵیان لەسەر ڕێگەی بەغدا بوو وەرگرت و**

هێنامە ماڵی خۆمان لە گەڕەکی جووت قاوە، بۆ بەیانییەکەی (تەئمیمی نەوت)مان بەو تایپە دەرکرد، کە کاک فەرەیدوون نووسیبووی". کۆمیتەی ئاگر، سەرەتای دروستبوون و چالاکی و ئەنجام، ڕۆژنامەی (کوردستانی نوێ)، ژمارە (٥٩٠٦) سلێمانی، ٢٠١٢/١٠/١٦.

(٨٦) دیمانەیەك لەگەڵ برایم جەلال، سلێمانی، ٢٦ی کانوونی یەکەمی ٢٠١٢.

(٨٧) برایم جەلال، چەپکێك لە مێژووی کۆمەڵە، ل ٤٧– ٤٩؛ محەمەد مێرگەسۆری، "حزبێك لە شاخ و شۆڕشێك لە خوێن و ڕێبازێك بێ وچان"، گۆڤاری (K21)، ژمارە (٥–٦)، هەولێر، ٢٠٠٩، ل ٢٧٥.

(٨٨) دیمانەیەك لەگەڵ فەرەیدوون عەبدولقادر، سلێمانی، ٣ی تەممووزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ ئیحسان نەجم (ئەبو شەهاب)، سلێمانی، ٣ی تەممووزی ٢٠١٢؛ دیمانەیەك لەگەڵ نەجمەددین فەقێ عەولا، سلێمانی، ١ی تەممووزی، ٢٠١٢.

ملخص البحث

تأسست العصبة الماركسية اللينينية الكردستانية (كومهله) في ١٠ حزيران ١٩٧٠ في كردستان الجنوبية كتنظيم سياسي أيديولوجي ماركسي لينيني متأثرا بالفكر الماوي، ومارست هذه العصبة مهامها بصورة سرية في بداية نشأتها بسبب الظروف السياسية في العراق عموما، وفي كردستان خصوصا، وعلى الرغم من هذه الأوضاع الاستثنائية تمكنت من حشد أنصار لها وطورت تنظيماتها.

أن تأريخ العصبة في هذه المرحلة يستحق الدراسة، ولكن التوصل إلى الحقائق التأريخية مهمة صعبة بسبب عدم توفر المعلومات، لذا لامفر من اللجوء إلى المقابلات مع الأشخاص المعنيين الذين كان لهم دور في تأسيس وتطوير تنظيمات العصبة، واجراء هذه المقابلات ليس بالأمر اليسير، بسبب وفاة العديد من الذين ساهموا في إنشائها، أو إنهم باقون على قيد الحياة، ولكن بسبب كبرهم في السن لا تساعدهم ذاكرتهم على رواية الأحداث بدقة، وبالتالي يصعب ربط هذه المعلومات ببعضها. وفي كلتا الحالتين يجب على الباحث أن يتحلى بالصبر والأناة لكي ينجز بحثه. اعتماداً على منهج البحث العلمي التأريخي، وعلى أساس التحليل والتأمل والتدقيق في النتائج.

يتألف البحث من محورين، تناولنا في المحور الأول الظروف التي نشأت فيها العصبة، و تحليل دور الشخصيات التي ساهمت في تكوينها. اما المحور الثاني فقد خصص لدراسة نشاطات العصبة بعد تأسيسها مع المعوقات التي واجهتها في هذه المرحلة.

ان المصادر المعتمدة في هذا البحث متعددة، ولكن ابرزها هي المقابلات مع الأشخاص الذين رافقوا العصبة منذ نشأتها، وبسبب ذلك تتكرر هذه المقابلات أكثر من مرة في هوامش البحث.

Abstract

Kurdistan Marxist-Leninist League (Known as 'Komalla' in Kurdish) was founded in 10th June 1970 as political organization in southern Kurdistan based on the ideology of Marx and Lenin and influenced by Maoist ideology. Due to the political circumstances in Iraq in general and Kurdistan at that time , "Komalla" worked as an underground organization at the beginning yet it has been able to attract people and developed its organization.

The history of this league deserves study , but reaching the historic facts is a very difficult task due to lack of documents and information. Thus, it is inevitable to depend on interviewing those who were involved and had a significant role in the establishment of the organization. This even makes it more difficult as many of them have already died, and some of those who are still alive their memory does not help them in remembering all the details. In short , the study needs a lot of patience and hard work. The research methodology adopted is a scientific research methodology based on analysis , synthesis and checking the results.

The research consists of two topics. The first one tackles the foundation of the "Komalla", and analyzes the role of its founders. The second topic studies the activities of the "Komalla" after its foundation and the main problems and obstacles faced it.

As for the sources, the researchers drew upon many of them, especially, personal interviews with those who played a prominent role in founding the "komalla" and its activities.

ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی و ئاوڕدانەوەیەك لە سەرهەڵدان و گەشەکردنیان لە کوردستاندا

پ. ی. د. دلێر ئیسماعیل حەقی شاوەیس

پێشەکی:

زاراوەی کۆمەڵگای مەدەنی و چالاکییەکانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی ئەمڕۆ هێندە بەربڵاون، کە بوون بە بەشێك لە مەرجەکانی بوونی کۆمەڵگای شارستانیی سەردەم، تا ئەو ڕادەیەی ئاستی بەدیموکراسیبوون و پاراستنی مافەکانی مرۆڤ بەڕادەی چالاکیی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی دەپێورێت...

ئەو ڕێکخراوانەی پارێزگاری لە مافەکانی هاووڵاتیبوون دەکەن و گەشەی پێدەدەن و بوونەتە بازنەیەکی پەیوەندیی نێوان کۆمەڵ و دەزگا حکوومی و دەوڵەتییەکان بە چالاکییەکانیان باری سەرشانی دەوڵەت ئاسان دەکەن بۆ جێبەجێکردنی کارە سەرەکییەکانی خۆی و لە هەمان کاتیشدا دیموکراسی فراوانتر و پڕ ماناتر دەکەن.

دیارە کوردستانیش لەو هەلومەرجە بە دوور نییە، ئەم توێژینەوەیە هەوڵێکە بۆ تێڕوانینێك لە زەمینەی فەلسەفی و مێژوویی کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی، شێواز و جۆر و تایبەتمەندییەکانی ئەو ڕێکخراوانە. لایەنێکی تری ئەم باسە تەرخان کراوە بۆ کۆمەڵگای مەدەنی و سەرهەڵدانی لە کوردستان، هەلومەرجی ئەو سەرهەڵدانە و گەشەکردنی، تایبەتمەندییەکانی کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی لە کوردستاندا، هەوڵدراوە لایەك لە ئاستەنگەکانی بەردەم گەشەکردنی کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی بدرێتەوە، دواجاریش هەوڵدراوە بەشێك لەو ئەنجامانەی ئەم توێژینەوە پێیان گەیشتووە بخرێنە ڕوو.

بە هۆی بەربڵاوی و فرەڕەهەندی و بوونی ڕای جیاواز و هەندێ جار دژ بە یەکیش سەبارەت بەو مەسەلانەوە کە قسەیان لێوە کراوە، خوێنەر ڕووبەڕووی

سەرچاوەکان کراوەتەوە تا بۆ زیاتر زانیاری بگەڕێتەوە سەریان لە لایەك و لە لایەکی تریشەوە تا ئێمە لە بابەتە سەرەکییەکەی خۆمان دوور نەکەوینەوە.

زەمینەی فەلسەفی و مێژوویی:

مەدەنییەت ـ شارنشینی لە Civisەوە کە وشەیەکی لاتینیی کۆنە وەرگیراوە و مانای کۆمەڵە شارییەکان دەگەیەنێت، مەبەست لەو کۆمەڵە مرۆڤەیە کە لە شاردا کۆدەبنەوە و دامودەزگای نوێ بۆ بەڕێوەبردن و ڕێکخستنی پەیوەندییە ئابووری و کۆمەڵایەتی و سیاسی و کولتوورییەکانیان دادەمەزرێنن، لە دەرەوەی خێزان و بەرەباب و خێڵ ـ واتە دامەزراندنی دەوڵەتی شار، کە سەرەتا لە میزۆپۆتامیا و دۆڵی نیل سەری هەڵداوە و گەشەی کردووە[1].

کەواتە کۆمەڵگەی مەدەنی Civil Society بەشێوە سەرەتاییەکەی ئەو کۆمەڵگایەیە کە لە شاردا دەژی و لە سایەی ڕێکخراوە کلاسیکییەکانی وەك خێزان و بەرەباب و خێڵ تاڕادەیەك خۆی ڕاپسکاندووە و دەوڵەت و دەزگاکانی پەیوەندی کۆمەڵگای مەدەنی ڕێکدەخەن. بەجۆرێکی تر دەتوانین بڵێین: کۆمەڵگای مەدەنی ئەو کۆمەڵگایەیە کە لە سایەی سەروەریی یاسادا دەژی.

ئەفلاتۆن ٤٢٨–٣٤٧ پ. ز. پێی وابوو "دەسەڵاتدار نابێ تەنیا لە بەرژەوەندییە تایبەتییەکانی خۆیەوە بڕوانێ، بەڵکو هەرچی دەیڵێ و دەیکا دەبێ لە بەرژەوەندیی بندەستەکانیدا (رعیە) بێت"[2]. بەلای ئەفلاتۆنەوە خۆپەرستی لە سەرکردایەتییەوە ڕۆدەچێتە نێو خەڵك و نایەکسانی و لێکترازان دەبێتە هۆی ڕکوکینە لەنێو خەڵکدا و لە ئەنجامیشدا دەبێتە شەڕی نێوخۆ و تێکچوونی کۆمەڵگای مەدەنی[3] .

ئەرستۆ وای دەبینی دەستوورەکان بەهێز نابن ئەگەر دان نەنێن بە فرەییدا، کە ڕەگوڕیشەی لە ژیانی کۆمەڵایەتیدا داکوتاوە، بۆیە دەبێ دەسەڵات ـ حکومەت پێکبێت لە: دیموکراسی و ئۆلیگارشی، لە یەکەمیاندا بەرژەوەندیی زۆرینەی هەژار و لە دووەمیشیاندا دەسەڵاتی کەمینە نوێنەرایەتی دەکرێت[4]. بەڵام ئەوەی جێگەی ئاماژە پێکردنە بەلای ئەرستۆوە ژنان، کۆیلە، منداڵ و بێگانە و ئەو کەسانەی لە دەرەوەی ئەتینا دەژیان نەدەچوونە خانەی هاونیشتمانیانەوە و مافیان نەبوو لە کۆمەڵگەی مەدەنیدا.

سیسرۆنیش Ciceron ١٠٦-٤٣ پ. ز. دەستەواژەی کۆمەڵگەی مەدەنی بۆ پێناسەی دەوڵەتی شارستانی بەکارهێناوە، کە بە مانای دەسەڵاتێك دێت لە چوارچێوەی یاسادا ڕێکخرابێت[٥].

لە سەدەکانی ناوەڕاستیشدا Saint Augustine ئۆگۆستین. ٣٥٤-٤٣٠ هەوڵی دەدا بیر و بۆچوونەکانی ئەفلاتۆن لەگەڵ کاتۆلیکدا بگونجێنێ و پێی وابوو: "دادپەروەریی ڕاستەقینە تەنیا لە سایەی ئەو دەسەڵاتەوە دێتە کایەوە کە ئیسوس (مەسیح) دایدەمەزرێنێ و دەستەڵاتدار دەبێ"[٦]. کەواتە کۆمەڵگەی مەدەنی تەنیا لەژێر رکێفی دەسەڵاتی کەنیسەدا دەبێ و دەوڵەتیش دەبێ ئامرازێك بێت بۆ جێبەجێکردنی خواستەکانی ئیسوس. بەو جۆرە ئەو تێڕوانینە گشتگیرەی سەپاند و دواتریش هەموو دەزگا ئابووری و سیاسی و کۆمەڵایەتی و فەرهەنگییەکان کەوتنە ژێر رکێفی کڵێسە و گشت دەستەڵاتەکان گەڕێندرانەوە بۆ خودا و کڵێسە... بۆیە دەتوانین بڵێین: ئۆگەستین بنەمای دادگاکانی چاودێری و پشکنینی دامەزراند.

تۆماس هۆبز Tomas Hobbes -١٥٨٨-١٦٧٩ پێی وابوو کۆمەڵگەی مەدەنی لە دەستەڵاتی دەوڵەتەوە سەرچاوە دەگرێ و پارێزگاری لێ دەکرێ و گەشە دەکات. بەبێ بوونی دەوڵەت و دەستەڵاتەکەی کۆمەڵگەی مەدەنی پێکنایەت، بەڵام هۆگۆ گرۆشوسHugo Grotius - ١٥٨٣-١٦٤٥ پێی وابوو کۆمەڵگەی مەدەنی بەر لە ڕێکخستنی دەوڵەت و بوونی دەستەڵاتەکەی هەبووە[٧].

لە سەدەی شازدەدا یەکەم جار لە دەقی فەرەنسی (سیاسەتی ئەرستۆ)دا SocieteCivile بە مانای کۆمەڵی مەدەنی بەکار هاتووە. ساڵی ١٦٧٧ جاك بۆسویێ Bossuet Jacques - ١٦٢٧-١٧٠٤ لە کتێبی: (سیاسەت بە گێڕانەوەی کتێبی پیرۆز) دەنووسێ: "کۆمەڵی مەدەنی، کۆمەڵێکی تێکەڵ لەو مرۆڤانەیە کە لەژێر سایەی یەك یاسا و یەك دەوڵەتدا ژیان دەبەنە سەر"[٨].

ڕێنیسانس و دواتریش شۆڕشی پیشەسازی و فەرەنسی ١٧٨٩ گۆڕانکاریی بنەڕەتییان لە ژیانی ئابووری ـ کۆمەڵایەتی و سیاسی و کولتووری ئەورووپادا هێنایە کایەوە، بە جۆرێك لە ڕووی یاساییەوە هاوڵاتییان یەکسان بوون، جیاوگە کۆمەڵایەتی و ئابووری و یاساییەکانی چینە باڵاکانی نەهێشت و کۆمەڵی لەژێر

هەژموونی کڵێسە هێنایە دەرەوە و ئازادیی ئابووری و سیاسی بۆ تاك پاراست و بەو جۆرەش ڕێگە خۆشی بوو لەبەردەم گەشەکردنی دەوڵەتی نوێ و کۆمەڵگای مەدەنی[٩].

ئادام سمیس Smith Adam – ١٧٢٣–١٧٩٠ پێیوابوو "کۆمەڵگای مەدەنی ئەو کۆمەڵەیە، کە پێکهاتووە لەسەر بنەمای چالاکیی ئابووریی ئازاد بەمەبەستی بەرژەوەندیی تایبەت بە پاڵپشتی دەوڵەتێکی کارا"[١٠].

بە لای هیگڵەوە Georg Wilhelm Fredrich ١٧٧٠–١٨٣٠ کۆمەڵگای مەدەنی: "ئەو قۆناغەیە لەنێوان خێزان و دەوڵەتدا"[١١] هیگڵ پێی وابوو کۆمەڵگەی مەدەنی تۆڕێکە لە پەیوەندییە کۆمەڵایەتییەکان بەدەر لە دەوڵەت، کە سەرچاوەی لە بەرژەوەندییەکانی تاکەوە وەرگرتووە و بەپێی بەرژەوەندییە تایبەتییەکانیانەوە تاکە کار پێکەوە گرێ دەدا لە زنجیرەیەکی سەربەخۆی پەیوەندییە کۆمەڵایەتییەکاندا[١٢]. هیگڵ دوو جۆر کۆمەڵگە لێك جودا دەکاتەوە کۆمەڵگای شار (کۆمەڵگای مەدەنی) کە لەسەر بنەمای پیشەسازی دروست دەبێت و بە کۆمەڵگای بۆرژوازی ناوی دەبات، ئەویتر کۆمەڵگای لادێییە، کە سەنتەری ژیانی ئەخلاقییە و لەسەر بنەمای سروشت و خێزان پێکهاتووە[١٣].

کارل مارکس Marx Karl – ١٨١٨–١٨٨٣ پێیوابوو "ئازادبوونی کرێکاران دەبێتە هۆی ئازادیی هەموو مرۆڤایەتی، چونکە هەموو کۆیلایەتییەکی مرۆڤ لەسەر بنەمای پەیوەندیی کرێکار بە بەرهەمەوە پێکهاتووە."[١٤] بۆیە بە نەمانی چینە کۆمەڵایەتییەکان و دەوڵەت کۆمەڵگای مەدەنیی بۆرژوا لەناو دەچێ و کۆمەڵگای مەدەنیی ڕاستەقینە پێکدێ کە چەوساندنەوەی تێدا بنبڕ دەکرێت.

تۆکفیل De Tocqville Alexis Charles Henri – ١٨٠٥–١٨٥٩ پێیوابوو کۆمەڵگای مەدەنیی ئەمریکایی پێکهاتووە لەسەر بنەمای لێك تێگەیشتنی کولتووری و پێکەوە گرێدانی تاکەکان لەسەر بنچینەی ژیانی تێروتەسەلی گشتی و یەکسانیی کۆمەڵایەتی[١٥].

دەکرێ بڵێین ئەو کۆمەڵگایەی دەستبەرداری پەیوەندییە کۆمەڵایەتییەکانی کۆمەڵێکی داخراو دەبێ و هەنگاو بەرەو کۆمەڵگایەکی کراوە دەنێ پێی دەوترێ کۆمەڵگەی مەدەنی.[١٦]

د. تیسیر الناشف پێیوایە کۆمەڵگای مەدەنی ئەو کۆمەڵگایەیە کە پێکدێت لەسەر بنەمای سنووردارکردنی رادەی دەستێوەردانی حکومەت و دەزگاکانی بۆ چالاکییەکانی تاك و رەخساندنی فراوانترین ئازادی بۆ تاکەکان و توێژە کۆمەڵایەتییەکان، تا چالاکییەکانیان بە ئازادی ئەنجام بدەن لە رێکخراو و سەندیکاکانی وەك: لاوان، قوتابیان، ئافرەتان، کرێکاران، پزیشکان، جووتیاران، هونەرمەندان، وەرزشوانان، ....هتد[١٧]

بەم جۆرە کۆمەڵگای مەدەنی چەمکێکی کۆمەڵایەتی و ئابووری و سیاسی و کولتووری پێکدەهێنێ وەك پەیوەستێك بۆ پەیوەندی و چالاکییە خۆبەخشەکان لە نێوان تاك و دەوڵەتدا. کۆمەڵگای مەدەنی لە پرۆسەیەکی مێژووییدا سەری هەڵداوە و گەشەی کردووە لەسەر بنەمای پەیوەندییە تێهەڵکێشەکانی نێوان چین و توێژاڵە کۆمەڵایەتییەکان، کە بەرهەمی داب و نەریت، ئایین، موڵکدارێتیی تایبەتی هۆیەکانی بەرهەمهێنان، ئاسایشی کۆمەڵایەتی، سەروەریی یاسا و ئازادیی تاك و دیموکراسی. بۆیە دەشێ بگەینە ئەو ئەنجامەی بڵێین سیستەمی سەرمایەداری باشترین کەشوهەوای بۆ گەشەکردنی کۆمەڵگای مەدەنی رەخساندووە، ئەوەش لە رێگەی فراوانترکردنی ئازادیی تاك، دیموکراسی و سەروەریی یاسا، موڵکدارێتیی تایبەتی هۆیەکانی بەرهەمهێنان و مافی مرۆڤەوە.

رێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی:

Civil Society organization

گەشەکردنی کۆمەڵگای مەدەنی دەبێتە هۆی فراوانبوونی پانتاییەکانی مافەکانی مرۆڤ و ئازادییەکانی تاك و لە ئەنجامیشدا سیستێمی دیموکراسی پەرە دەستێنێ و هاونیشتمانیبوونیش دەبێتە ئەرك و مافێکیش بۆ ئەندامانی کۆمەڵ.

ئەرك لە پاراستنی وڵات ، ئاسایشی تاکەکان و نەبەزاندنی سنووری ئازادییەکانیان، پارێزگاری لە سەروەت و سامان و ژینگە ..کارکردن بۆ بەرەو پێشەوەچوونی وڵات و گەشەکردنی، پاراستنی بەرژەوەندیی گشتی کە لە پاراستنی بەرژەوەندیی خودی هاوڵاتییەوە سەرچاوە دەگرێ وەك: پاراستنی تەندروستیی خود و کۆمەڵ ..هتد.

مافەکانی هاوڵاتیش بریتین لە :

مافی ژیان، ئازادیی ڕادەربڕین، مافی کارکردن، پارێزگاری لە تەندروستی، یەکسانی بەرامبەر بە یاسا، خوێندن ....هتد.

لە پێناو هاوڵاتیبوون و پاراستنی ئەرك و مافەکانی" هاونیشتمانانی هەر وڵاتێك لە ڕێگەی ڕێکخراو و کۆمەڵەکانیانەوە، لە شێوە و ئەنجامی کارەکانی دەوڵەتی خۆیان دەکۆڵنەوە و هەڵیان دەسەنگێنن و چاودێریی بازرگانان دەکەن نەبادا لە قازانجکردندا زێدەڕۆیی بکەن. دواجار کۆمەڵی مەدەنی بۆ چەسپاندنی سیاسەتی گشتی فشار دەخاتە سەر دەوڵەت و کەرتی تایبەتیش ناچار دەکات ئەرکی کۆمەڵایەتیی خۆیان بەجێ بگەینن."[١٨] ئەرکی کۆمەڵی مەدەنی تەنیا ئەوە نییە دیموکراسی و ئازادیی تاك و مافی مرۆڤ و هاوڵاتیبوون دابین بکات بەڵکو هاوڵاتیانن بە مەبەستی پاراستن و چەسپاندنی مافەکانیان و گەشەکردن بۆ سوودگەیاندن بەخۆیان و کۆمەڵگاکەشیان خۆبەخشانە لە نێو ڕێکخراوگەلێکدا کۆدەبنەوە بە مەبەستی بەدەستهێنان و پاراستنی بەرژەوەندییەکانیان و چاودێریکردنی دەزگاکانی دەوڵەت و پارێزگاریکردن لە هاوڵاتیبوون، بەو ڕێکخراوانە دەوترێت ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی، بۆیە دەشێ بڵێین کۆمەڵگای مەدەنی سەردەم بێ ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی و چالاکییەکانی هیچ مانایەکی نامێنێ.

بانکی نێودەوڵەتی پێناسەی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی دەکات کە: "بریتییە لەو ڕێکخراوە ناحکومییانەی دوور لە مەبەستی سوود وەرگرتنی مادی پێکهاتوون و لە خزمەتی ئەندامەکانیاندا لە بواری کۆمەڵایەتی، کولتووری، سیاسی، ئاینی، خێرخوازی ."[١٩]

بەلای هەندێکی ترەوە ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی "بریتییە لەو ڕێکخراوانەی بەشێوەیەکی ئازاد و خۆبەخشانە پێکدێت لە دەرەوەی بازنە و کۆنترۆڵی دام و دەزگا کلاسیکییەکانی وەك: (خێڵ، مزگەوت و کڵێسە و پەرستگا و مەرجەعییەت ..هتد) و دەزگا حکومییەکان بە مەبەستی پێشکەشکردنی خزمەتگوزاری بۆ ئەندامەکانی و داکۆکیکردن لە مافەکانی تاك و هاونیشتمانی بوون دوور لە ڕەعیەت و مسکێن بوون و غوڵامێتی ."[٢٠]

ویکیپیدیا Wikipedia: پێناسەی رێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی دەکات کە: "هەموو چالاکییەکی خۆبەخشانەیە کۆمەڵێك پێ هەڵدەستێت کە ئامانجێکی هاوبەشیان هەیە بە مەبەستی پێشکەشکردنی خزمەتگوزاری، پشتگیریی خوێندنی ئازاد یان کارکردن لەسەر سیاسەتە گشتییەکان وەك بلاوکردنەوەی زانیاری، فشار و لێپێچینەوە لە سەرچاوەکانی بڕیار." [٢١]

بەو شێوەیە کۆمەڵگای مەدەنی ژمارەیەکی فراوان لە رێکخراوە ناحکومی و ئەوانەی بە مەبەستی سوودوەرگرتن پێك نەهێنراون، لە ژیانی گشتیدا ئەرکی گرینگیدان بە بەرژەوەندییەکانی ئەندامانی یان کەسانی تری لە ئەستۆ گرتووە بە پێی بنەما ئەخلاقی یان رووناکبیری یان سیاسی یان زانستی یان ئاینی یان خێرخوازی ....

دیارە کۆمەڵگای مەدەنی و رێکخراوەکانی وەك دەرئەنجامێك بۆ گەشەکردنی ئابووری و کۆمەڵایەتی و سیاسی و کولتووریی کۆمەڵگای نوێ و سەردەمییانەی مرۆڤایەتی دەبێ لە هەر قۆناغ و ئاستێکی گەشەکردنی ئەو کۆمەڵگایە و بە پێی تایبەتمەندێتی و ئاستی مێژوویی، فەرهەنگ و داب و نەریت و ئایینی .. هتد هەر کۆمەڵگایەك شێوازەکانی کۆمەڵگای مەدەنی و فۆرم و ناوەرۆك و میتۆدەکانی کارکردنی دەگۆڕێ.

بۆ نموونە رێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی لە قۆناغی گواستنەوەی دەرەبەگایەتی بۆ سەرمایەداری، کاتێك کلێسە دەسەلاتێکی فراوانی سەپاندبوو بەسەر هەموو جومگەکانی ژیاندا، یەکێك لە ئەرك و فەرمانەکانی ئەو کۆمەلانە خۆڕاپسکاندن بوو لە هەژموونی کلێسە و یاسا توند و تۆڵەکانی ... بەر لە چەسپاندنی یاساکانی سەرمایەداری، کاتێك هێشتا هێزی کار ئازاد نەبووبوو لە ژێر هەژموونی سیستەمی دەرەبەگایەتی و پەیوەندییەکانی ئابووریی سروشتی، شێواز و ئەرکی رێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی بۆ ئازادکردنی هێزی کار و سەرمایە و پاراستنی تاك بوو لە ژێر دەسەلاتی دەرەبەگیدا ...

بەلام کاتێك سەرمایەداری جێپێی پتەو بوو، لە قۆناغی ئازادیی بازرگانیدا ئەوکاتەی دروشم "لێگەڕێ با کاربکا، لێگەڕێ با تێپەڕێ" بوو دواتریش لە سەردەمی پاراستنی بازرگانیدا (الحماية التجارية) دروشم بوو بە: پاراستنی

بەرهەمی خۆماڵی لە پێشبڕکێی بەرهەمی دەرەکی و زیادکردنی هەناردە لەسەر حسابی هاوردە. ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی چ لە ڕووی ئابووری، کۆمەڵایەتی و سیاسی و کولتوورەوە هاو ئاهەنگییان دەکرد لەگەڵ ئاست و ئەرك و فەرمانی قۆناغەکە ... ئێستاش لە سایەی سیستەمی مۆنۆپۆڵ و دەسەڵاتی ڕێکخراوە فرە نەتەوەیی و نێودەوڵەتییەکانی وەك : کارتێل و ترۆست .....

ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی لەسەر جیهان کراونەتەوە و بە میتۆدی فراوان و بەشێوازی گشتگیرتر کار و فرمانەکانیان جێبەجێ دەکەن و ئەرکەکانیان لە چوارچێوەی لۆکاڵی و نیشتمانیدا نەوەستاوە و ئاستێکی جیهانی بەخۆوە گرتووە. لە ئێستادا دەتوانین دوو جۆری سەرەکی لە ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی بەپێی پانتایی کارکردنیان جودا بکەینەوە:

١- ڕێکخراوە نیشتمانی و لۆکاڵییەکان، بریتین لە ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی کە لەسەر ئاستی نیشتمانی یان لۆکاڵی کاردەکەن و بەرنامەکانیان لە سنووری نیشتمانی یان ناوچەیەکی دیاریکراو تێناپەڕێ، وەك ڕێکخراوە نیشتمانییەکانی: لاوان، قوتابیان، سەندیکا کرێکاری و پیشەیی نیشتمانی و نەتەوەییەکان، ئەمانە لە ڕووی بەڕێوەبردن و سەرچاوەکانی دارایی و پشتگیریکردنیان ئامانجەکانیان لە چوارچێوەی نێوخۆیی و لۆکاڵی دەرناچن.

٢- ڕێکخراوە نێودەوڵەتی و جیهانییەکان، لە سایەی پرۆسەی بەجیهانیبوون و کرانەوەی کۆمەڵگا نیشتمانییەکان لەسەر یەکتر و پێشکەوتنە بێئەندازەکانی و هۆیەکانی گواستنەوە و گەیاندن و زیاتر تێهەڵکێشبوونی کۆمەڵگاکان کێشە و گیروگرفت و ئەرك و ماف.. زیاتر تێکەڵ بە یەکتر بوون و کێشەکان لەسەر ئاستی جیهانی و سەرانسەری کۆمەڵگای مرۆڤایەتیدا خۆیان دەنوێنن و چارەسەر دەکرێن، لەلایەکی تریشەوە پشتگیرییە دارایی و شێوازی بەڕێوەبردن سنوورە نیشتمانییەکانیان بەزاندووە، بۆیە ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنیش هەندێکیان بوون بە ڕێکخراوەی نێودەوڵەتی و جیهانی و ئەرك و فرمانەکانیان لە چوارچێوەیەکی نیشتمانی و نەتەوەییدا سنووردار نییە و سەرانسەری جیهانیان گرتۆتەوە ... لەو ڕێکخراوانە بۆ نموونە: سەنتەری بونیاد Foundation Center:

کۆمەڵــەی پەیوەندییــە پێشــکەوتووەکان (Association for progressive communication)
بانکی جیهانی (World Bank)[٢٢]

لەســەر ئاســتی جــۆری چــالاکییەکان و بــواری کارکردنیــان ڕێکخراوەکــانی کۆمەڵگای مەدەنی دەکرێ دابەش بکرێن بەسەر چەند جۆرێکەوە وەک: ئــابووری، سیاسی، زانستی، کۆمەلایەتی، فەرهەنگی، گەشەپێدانی مرۆیی.....

جێگــەی خۆیــەتی ئامــاژە بــەو ڕاســتییەش بکرێــت کــە لەگــەڵ هــەموو جیاوازییــەکی ڕێکخراوەکــانی کۆمــەڵگای مــەدەنی، بــەڵام هــەموویان لــە کۆمەڵــە تایبەتمەندێتییەکدا هاوبەشن لەوانەش[٢٣]:

١. ڕێکخراوەکــان بــۆ ســوودی تایبــەت نــین و خۆبەخشــن، ڕێکخراوەکــانی کۆمــەڵگای مــەدەنی لــە لایــەن کەســانی خۆبەخشــەوە پێکــدێن و دادەمــەزرێن، مەبەستیش سوود وەرگرتنی تایبەت نییە بۆ دامەزرێنــەرانی و سەرچــاوەیەک نییــە بۆ داهات و سوودی تایبەت و کەڵەکەکردنی ســەرمایەی تایبــەت، بــەڵکو لــە پێنــاو بەرژەوەنــدیی گشــت ئەنــدامان و هاوشــێوەکانیاندایە لــە ســنووری چــالاکیی ڕێکخراوەکــەدا. ئەگەرچــی هەنــدێ جــار ئــەو ڕێکخراوانــە کەســانێك وەک کارمەنــد دادەمــەزرێنن بەرامبــەر بــە کرێیــەک یــان مووچــەیەک، بــەڵام شــێوازی گشــتی و سەرەکیی کارکردن خۆبەخش و بێ بەرامبەرە.

٢. نــا حکومییــە، ڕێکخراوەکــانی کۆمــەڵگای مــەدەنی نــاحکومین و لــە ژێــر هەژموونی دەزگا حکومییەکانــدا نییــە و لــە چوارچێوەی یاســادا سەربەســتانە لــە دەســتێوەردانی دەزگــا حکومییــەکان کاردەکــەن، ئەگەرچــی ئــەو ڕێکخراوانــە پەیوەندییان بە دەزگــا حکومییەکانــەوە هــەبێ و یارمــەتی بــێ مــەرج و زانیــاری و هەندێ جار دەستگیریی دارایــیش بکــرێن، بــەڵام بــەڕێوەبردن و نەخشــە و پــلان و شێوەی کارکردنیان سەربەخۆیە.

٣. ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی بە مەبەســتی قــازانج دروســت نــەبوون، ئەگەرچی هەندێ جار ئەو ڕێکخراوانە چالاکیی بازرگانی و پرۆژەی ئابووری ئەنجام دەدەن و لە ئەنجامدا سوودێکیان بۆ دەگەڕێتــەوە، بــەڵام ئــەو چــالاکییانە ئامــانج لێیــان ســوود نییــە هێنــدەی بەکارهێنانیــەتی بــۆ جێبــەجێکردنی بەرنامــەکانی

ڕێکخراوەکە و جێبەجێکردنی پلانەکانی و سوودی گشتی بۆ ئەندامان و مەبەستی ڕێکخراوەکەیە.

٤. دیموکراسییە، هەموو ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی لەسەر بنەمای دیموکراسی و فرەیی و ئازادیی تاك پێکهاتوون، میتۆدە نادیموکراسی و گشتگیرییەکان و بەرتەسککردنەوەی ئازادییەکانی تاك لەو ڕێکخراوانەدا جێیان نابێتەوە چ لە ڕووی شێوازی دامەزراندن، داڕشتنی پلان و کارکردنیان یان شێوازی بەدەستهێنانی سەرچاوەی دارایی و خەرجکردنی... یان لێکهەڵوەشانەوەی ڕێکخراوەکە..هتد.

لەسەر بنەمای دیموکراسیبوونی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی، ئەو کۆمەڵانە لە پەیوەندییەکی ڕاستەوخۆدان لەگەڵ خەڵکدا و بۆ هەموو کەس هەیە ڕاستەوخۆ پەیوەندییان پێوە بکات و لە چالاکی و کار و فەرمانەکانیان شارەزا بێت و هیچ لە خەڵك نەشاردرێتەوە.

جێگەی خۆیەتی ئاماژە بەوەش بدەین، لەگەڵ ئەو تایبەتمەندێتانەی هاوبەشن لە هەموو ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنیدا، بەڵام ناکرێ نکۆڵی لەوەش بکرێ، کە بەرفراوانی و گەشەکردنی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی چ لەسەر ئاستی ئاسۆیی یان ستوونی و فراوانبوونی سەرچاوە داراییەکان و گەشەکردنی هاوکاریی دارایی بۆ ئەو ڕێکخراوانە و بەشداریکردنیان لە هەندێ پرۆسەی بازرگانی و ئابووریدا، هەندێ جار ئەو ڕێکخراوانە وەك پێویست بە ئەرك و فەرمانەکانیان هەڵناستن و نەخشە و پلانەکانیان وەك پێویست جێبەجێ ناکەن و جاروباریش دەگلێن لە کاری گەندەڵی و سوودی تایبەت و دەستێوەردان و بەکارهێنان بۆ بەرژەوەندی کۆمپانیا و دەزگا دەوڵەتی و نێودەوڵەتییەکان بۆ نموونە گەندەڵییەکانی بەرنامەی نەوت بەرامبەر بە خۆراك.

کۆمەڵگای مەدەنی لە کوردستاندا:

لەگەڵ گەشەکردنی شارەکان و کۆبوونەوەی ژمارەیەکی زۆر لە پیشەگەران و فراوانبوونی بازرگانی لە ڕۆژهەڵاتی ئیسلامیدا، جۆرە ڕێکخستنێکی پیشەیی لە شێوەی سەندیکادا لە نێو پیشەگەراندا پێکهات، بە مەبەستی پۆلینکردنی وەستا

و خەلفــە و شــاگرد و...، مۆڵەتــدان بــە پیشــەگەران و پاراســتن و گەشــەکردنی بەرژەوەندییەکانی پیشە و پیشەکاران...[٢٤] بەڵام تێگەیشتنی نویێ بۆ کۆمەڵگای مــەدەنی و ڕێکخراوەکــانی و چــالاکییەکانیان وەك زادەیــەکی گەشــەکردنی کۆمەڵایەتی- ئابووری و سیاسی و کولتووری لە مێژووی نوێدا پەیوەستە بەو گۆڕانکارییانەی لە سەدەی حەڤدەوە لە ئەورووپا دەستیان پێکردووە و تا ئێستاش بەردەوامییان هەیە و لە ئەنجامدا سیستەمی سەرمایەداری و دیموکراسییان گەشەپێدا.

کوردستان و گەلەکەی، وەك وڵاتێکی داگیرکراوی بێ قەوارەی ژێر دەستەی دەسەڵاتدارانی دەوڵەتی فارس (ئێران) و عوسمانی، دوورە پەرێز بوون لەو گۆڕانکارییانە و زیاتریش لەوە گەلی کوردستان لە پەراوێزی گەلانی فارس و تورك و دواتر عەرەبیشدا دەژیا، کە ئەوانە خۆیان لە کاروانی گەلان و گەشەکردنیان جێما بوون[٢٥]. بۆیە کوردستان و گەلەکەی جگە لە ژێردەستەیی بێگانە لە سایەی شێوازی بەرهەمهێنانی دەرەبەگایەتی دەرباز نەبوون.. کاتێکیش دوای جەنگی جیهانی یەکەم، هێزە داگیرکەرە ئەورووپاییەکان راستەوخۆ هاتنە ناوچەکە و داگیریان کرد، تاڕادەیەکی زۆر پارێزگارییان لە شێوازەکانی بەرهەمهێنانی پێش سەرمایەداری دەکرد تا درێژە بە دەسەڵاتی خۆیان و تالانکردنی ناوچەکە بدەن. بۆیە پرۆسەی بە مەدەنیکردنی کۆمەڵگا و سەرهەڵدانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی و چالاکییەکانیان لە کوردستاندا دواکەوت. ئەوەشمان لەیاد نەچێت کە کوردستان وەك بەشێك لە وڵاتانی رۆژهەڵات، هەر لە کۆنەوە سیستەمی بەرهەمهێنانی ئاسیایی باڵادەست بووە تیایدا و بەرهەمهێنی دەستەڵاتی مەرکەزی ستەمکار و ملهوڕی بووە. بۆیە پرۆسەی بەمەدەنیبوون هەر خۆی لە خۆیدا زەمینەی پێویستی بۆ نەڕەخساوە[٢٦].

بەپێی ئەوەی کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی زادەی سیستەمی سەرمایەداری و دیموکراسی و هزریی لیبرالیزمە، بۆیە دەبێ لەو سەرچاوانەوە بگەڕێین بۆ سەرەتاکانی سەرهەڵدانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگەی مەدەنی لای کورد.

دیارە دەستنیشانکردنی خاڵی سەرەتای ئاشنابوونی کورد بە هزری لیبرالیزم ئاسان نییە، چونکە لایەنێکی لێڵ و تاڕادەیەکیش پچڕ پچڕە[٢٧]، بەڵام ناشکرێ

ڕووداوێکی گرنگی وەك دەرکردنی **ڕۆژنامەی کوردستان لە قاهیرە ٢٢ نیسانی ١٨٩٨ لە لایەن مقداد بەدرخانەوە** پشتگوێ بخرێ، کە خاڵێکی وەرچەرخانی مێژوویی بوو لە بزووتنەوەی ڕووناکبیری و سیاسی لە کوردستاندا و، دەکرێ بە سەرەتای سەرهەڵدانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی دابنرێت. دامەزراندن و بڵاوکردنەوەی ڕۆژنامەی کوردستان و دوور لە دەسەڵاتی سیاسی و بەمەبەستی هۆشیارکردنەوەی خەڵکی کوردستان بە مێژوو و فەرهەنگ و زمانی خۆیان و ڕاچڵەکاندنیان بە هزری ئازادیخوازانە و دەستکەوتە ئابووری و کۆمەڵایەتی و زانستییەکانی کۆمەڵگای مرۆڤایەتی، بەتایبەتی لە ئەورووپادا و ئاشناکردنیان بە گەورە پیاوان و سەرکردە و زانایانی کورد و کوردستان... خۆی لە خۆیدا چالاکییەکی مەدەنیی گەورە بوو لەو ڕۆژگارەدا، ئەگەرچی ئەو چالاکییانە لە سایەی سیستمێکی دیموکراسیدا نەکراوە و لە قاهیرەیەکی دوورە دەستی دەستەڵاتە ستەمکارەکانی عوسمانیدا ئەنجامدراوە و بە پێی یاساکانی عوسمانی لادان و سەرپێچییەکی گەورە بووە بۆ فەرمانی سوڵتان و دامو دەزگاکانی "خەلافەت" ی ئەو سەردەمە. بەڵام کارێکی خۆبەخشانە و دوور لە قازانجی تایبەت و بەمەبەستی سوودی گشتی و نیشتمانی و نەتەوەیی ئەنجامدراوە[٢٨].

دیارە کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی وەك بەشێك لە سەرخانی کۆمەڵایەتی شێوازی بەرهەمهێنانی سەرمایەداری، زادەی کۆمەڵگای ڕۆژئاواییە و سوودوەرگرتن لە ئەزموونەکانی کۆمەڵگای ڕۆژئاوایی کارێکی پێویست و بەجێیە، بەڵام لە هەر کۆمەڵگایەکیشدا بە پێی هەلومەرجی مێژوویی و دابونەریت و تایبەتمەندییە کولتوورییەکانی، شێواز و ڕەنگ و بۆی جیاواز وەردەگرێ و ناکرێ لە کۆمەڵگا ڕۆژهەڵاتییەکاندا ئەزموونی ڕۆژئاوایی کوتومت کۆپی بکرێ.. بەو پێیە شێوازی لەدایکبوون و گەشەکردن و بگرە ئەرك و فەرمانەکانی کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی لە کوردستاندا جیاواز دەبێت.

ئەو ڕێکخراو و کۆمەڵە سیاسی و کۆمەڵایەتییانەی لە کۆتایی سەدەی ١٩ و سەرەتای سەدەی ٢٠ دا لەلایەن دەستەبژێری ڕووناکبیری کوردەوە دامەزران لە شارە گەورەکانی دەرەوەی کوردستان بە تایبەتی ئەستەمبوڵ[٢٩]، نموونەیەکی تری ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگەی مەدەنین لای کورد. ڕاستە کۆمەڵی مەدەنی بریتییە

لەو فۆرماسیۆنە کۆمەڵایەتییانەی کە ئامانجیان گرتنە دەستی دەسەڵاتی سیاسی نییە، بەڵام بەوەش ڕازی نیین کە لە ڕەوتی مێژووی کۆمەڵدا هیچ ڕۆڵێکیان نەبێ[٣٠]. ناکرێ ڕەچاوی ئەوەش نەکرێ، کە گەلانی ژێردەستە لە قۆناغی ڕزگاریخوازیی نیشتمانی و نەتەوەییدا خەباتی سیاسیی ئاراستەکراو لە پێناو سەربەخۆیی نیشتمانی و دیموکراسیدا بەشێکی گرنگ لە بزاڤی مەدەنی و ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی پێکدەهێنێ، چونکە خەباتی ڕزگاریخوازی گەلانی بندەست ناوەڕۆکێکی دیموکراسییان هەیە، بۆیە هەرچی ڕێکخراوە و کۆمەڵە و بزاڤە سیاسییە نیشتمانی و نەتەوەیی و دیموکراسی هەیە لە کوردستاندا، دەکرێ بخرێتە نێو چوارچێوەی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگەی مەدەنییەوە، هەر لە (یەکێتی کوردان)[٣١] ەوە، عەزمی قەومی کورد، هێڤی، کۆمەڵەی تەعالی ژیان، کۆمیتەی ئیستقلالی کوردستان، خۆیبوون[٣٢]...هتد.

دوای جەنگی جیهانیی دووەم و تێکشکانی بەرەی فاشیزم و گەشەکردنی بزووتنەوەی شۆڕشگێری لە جیهاندا، بزووتنەوەی ڕزگاریخوازیی کوردستانیش گەشەیەکی بەرچاوی بەخۆیەوە دی و لە ئەنجامدا هەلومەرجی لەدایکبوونی دەستەڵاتێکی سەربەخۆی نیشتمانی لە بەشێك لە ڕۆژهەڵاتی کوردستاندا بە ناوی کۆماری کوردستان هاتە کایەوە.

ڕۆژگارەکانی کۆماری کوردستان لە مەهاباد و ئەو هەلومەرجە ئازادییەی هاتە ئاراوە، کەشوهەوایەکی گونجاوی بۆ ژمارەیەك لە ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی ڕەخساند و، چالاکییە مەدەنییەکان پێیان نایە قۆناغێکی نوێوە، کاتێك ڕێکخراوەکانی: ژنان، لاوان، بەچکەشێران، کرێکاران[٣٣]... بە ئازادی هاتنە کایەوە و دەستیانکرد بە چالاکیی کۆمەڵایەتی و هونەری و داکۆکیکردن لە ماف و بەرژەوەندییەکانی چین و توێژاڵە کۆمەڵایەتییەکانیان...بەڵام دیارە کورتیی تەمەنی کۆماری کوردستان، مەودای نەدا ئەو ڕێکخراوانە وەك پێویست گەشە بکەن هەر بە نەمانی کۆمار و گەڕانەوەی دەستەڵاتدارانی تاران و دام و دەزگاکانیان ئەو ڕێکخراوانەیان ڕیشەکێش کرد و کەشوهەواکەی گۆڕی.

لە خوارووی کوردستانیش جگە لە پارتی دیموکراتی کورد کە لە ١٦ی ئابی ١٩٤٦ دامەزرا ژمارەیەك لە ڕێکخراوەی پیشەیی و دیموکراسی لەدایك بوون وەك

ڕێكخراوەكانی: قوتابیان، لاوان، ئافرەتان،.. هتد. ئەو ڕێكخراوانە ئەگەرچی بە نهێنی كاریان دەكرد، بەڵام ڕۆڵێكی بەرچاویان لە هۆشیاركردنەوە و ڕێكخستن و بەرگریكردن لە داخوازییەكانی چین و توێژاڵە كۆمەڵایەتییەكانیان دەكرد[٣٤].
ڕاستە لەو سەردەمەدا سیستەمێكی دیموكراسی لە ئارادا نەبوو، دەوڵەت مەودای كاركردنی ئازادی بۆ ڕێكخراوە پیشەیی و دیموكراتییەكان نەڕەخساندبوو، بەڵام دیارە لە كۆمەڵگا دواكەوتووەكاندا، ئەو كۆمەڵەی كە تاكەكانی لە قۆناغی تاكگەراییەوە گەیشتبنە (تاكایەتی) و لە فیرقە گەراییەوە پەڕیبنەوە بەرەو ڕێكخراوەییبوون و لە ئیرادەگەراییەوە بەرەو سامانگەرایی و لە ملكەچی دەستەجەمعییەوە بەرەو شەهامەتی مەدەنی و لە كۆمەڵگەراییەوە بەرەو بەڵێندەرایەتی كۆمەڵایەتی لە باوەڕبوون بە ئەفسانە بەرەو ئەقڵانییەت و لە ڕەعیەتبوونەوە بەرەو هاووڵاتیبوون، دەتوانێ بانگەشەی مەدەنیەتیبوونی خۆی بكات[٣٥]، و ئەو ڕێكخراوە و چالاكییانەش دەچنە بازنەی ڕێكخراوەكان و چالاكییە مەدەنییەكانەوە.

دوای شۆڕشی (١٤ تەمووزی ١٩٥٨) لە عێراقدا، هەلومەرجێكی لەبار هاتە ئاراوە بۆ كاركردنی مەدەنییانە[٣٦]. ڕێكخراوە پیشەیی و یموكراسییە كوردستانییەكانی وەك: كرێكاران، جووتیاران، قوتابیان، ئافرەتان... چالاكانە كەوتنە خەباتی مەدەنییانە دەتوانین بڵێین بە تایبەتی ساڵی یەكەمی تەمەنی شۆڕشی ساڵێكی زێڕین بوو بۆ چالاكییە مەدەنییەكان. بەڵام لە ڕووداوەكانی (١٤ تەمووزی ١٩٥٩) وە لە كەركووك پاشەكشەیەكی ئاشكرا لە ڕەوتی دیموكراسییانەی دەستەڵاتی قاسمدا ڕووی دا[٣٧] و چالاكییە مەدەنییەكان بەرەو لاوازی و سستی چوون، دواتر لە ئەنجامی كودەتای (٨ی شوباتی ١٩٦٣ كاتێك بەعسییەكان دەستەڵاتیان گرتە دەست، هیچ مەودایەكیان بۆ چالاكییە دیموكراسی و مەدەنییەكان نەهێشتەوە[٣٨].

ڕێكخراوە پیشەیی و دیموكراسی و سەندیكاییەكان جارێكی تر لە خوارووی كوردستان دوای مۆركردنی ڕێككەوتننامەی ١١ مارتی ١٩٧٠[٣٩] لە نێوان سەركردایەتیی بزووتنەوەی ڕزگاریخوازی كوردستان و حكومەتی عێراقدا، كەوتنە چالاكیی مەدەنی، یەكێتیی جووتیارانی كوردستان، یەكێتیی كرێكارانی

کوردستان، قوتابیان و لاوان، ئافرەتان، مامۆستایان... هتد، بە گوڕ و تینێکی نوێوە هاتنەوە گۆڕەپانی ئاشکرا و خەباتی مەدەنییانە و داکۆکیکردن لە بەرژەوەندیی چین و توێژاڵە کۆمەڵایەتییەکانیان و هۆشیارکردنەوەی خەڵك بە ئەرك و مافەکانیان، ئەمە جگە لەوەی خەباتی نەتەوەیی و نیشتمانی لایەنێکی بەرچاوی چالاکیی ئەو ڕێکخراوانە بوو. ئەم قۆناغەش جارێکی تر بە شکست کۆتایی هات و ساڵی ١٩٧٤ بە هێرشی سەرتاسەریی سوپای عێراق بۆ سەر کوردستان[٤٠] و جێبەجێ نەکردنی خاڵەکانی ڕێککەوتننامەی ١١ی مارتی ١٩٧٠ و قەدەغەکردنی چالاکییەکانی ڕێکخراوە مەدەنییە کوردستانییەکان و ڕاوەدوونان و گرتنی ئەندام و چالاکوانەکانیان.. هەموو هەلومەرجێکی کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکان نەمان بە تایبەتی دوای پەیمانی جەزائیری ساڵی ١٩٧٥ی نێوان عێراق و ئێران و نسکۆی شۆڕشی ئەیلول[٤١]. ئەو ڕێکخراوە کارتۆنییانەش کە بەناوی: کرێکاران، جووتیاران، ئافرەتان، قوتابیان و لاوان.. هتد دوای نسکۆ لە کوردستاندا پێکهێنران جگە لە کۆمەڵە دەزگایەکی وابەستە بە دەسەڵاتی فاشی و دیکتاتۆریی بەعسی زیاتر هیچی تر نەبوون.

جێگەی خۆیەتی ئاماژە بەوەش بدەین، کە بە درێژایی ماوەی شۆڕشی ئەیلول ١٩٦١– مارت ١٩٧٥ چ لە سەردەمی ئاشتیدا، وەك ئاماژەی پێکرا، ڕێکخراوە پیشەیی و دیموکراسییە کوردستانییەکان لە سەرانسەری خوارووی کوردستاندا چالاکییان هەبووە، لەو کاتانەشدا کە شەڕ و پەلاماردانی دەسەڵاتدارانی عێراق هەبووە بۆ سەر کوردستان، ئەو ڕێکخراوانە چالاکیی مەدەنیی خۆیان لە ناوچە ئازادکراوەکانی ژێر دەسەڵاتی شۆڕشدا بەردەوام بووە. شۆڕشی ئەیلول لە ناوچە ئازادکراوەکاندا هەستاوە بە ڕێکخستنی کار و تەندروستی، کارگێڕی، دادوەری.. هتد. دەکرێ ئەو "دامەزراوانە" بە جۆرێك لە ڕێکخراوەی مەدەنی بدرێنە قەڵەم. ڕاستە ئەو دەزگایانە لە سایەی دەسەڵاتی شۆڕشگێڕیی بزووتنەوەی ڕزگاریخوازی نیشتمانی و دیموکراسیی کوردستاندا چالاکییان نواندووە و بە ئەرکی خۆیان هەستاون، بەڵام ناشکرێ هەلومەرجی ئەو قۆناغە بۆ کۆمەڵگای بێ دەوڵەت و گەلێکی ژێر دەستەی نیشتمانی داگیرکراو ڕەچاو نەکرێ.

دوای ڕاپەڕینی بەهاری ۱۹۹۱ و هەڵبژاردنی پەرلەمانی کوردستان و لەدایکبوونی حکومەتی هەرێم، بەتایبەتی دوای هەرەسهێنانی ڕژێمی بەعس لە عێراق سالّی ۲۰۰۳ ژمارەیەکی زۆر لە ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی شانبەشانی هێز و حزبە سیاسی و ڕێکخراوە پیشەیی و دیموکراسییەکان سەریان هەڵدا و کەوتوونەتە چالاکی، بەڵام جێگەی ئاماژە پێکردنیشە زۆربەی هەرە زۆری ئەو ڕێکخراوانە هێشتا وەك پێویست نەیانتوانیوە لە ژێر هەژموونی حکومەت و حزبە سیاسیەکان خۆیان دەرباز بکەن.

دیارە هاتنەکایەی کۆمەڵی مەدەنی و ڕێکخراوەکان، دەروازەیەکی گرنگە بەڕووی دیموکراسیدا، بەڵام تەنیا ئامادەیی ئەو هەلومەرجە نابێتە هۆی هەرەسهێنانی ستەمکاری و پیادەکردنی دیموکراسی، چونکە سڕینەوەی کولتوور و وێرانەکانی دیکتاتۆرییەت بە لەدایکبوونی ڕێکخراوە مەدەنییەکان نایەتە دی و ئەو پرۆسەیە پێویستی بە هەلومەرجی زیاتر و کار و کاتێکی زۆر و دوورودرێژ هەیە.

جێگەی سەرنجە، دوای ڕاپەرین و هەڵبژاردنی پەرلەمان و دامەزراندنی حکومەتی هەرێمی کوردستان، بەرەی کوردستانی و هێزە سیاسییەکان، دامودەزگا و شێوازی کارکردنی ڕژێمی پێشوویان بە میرات بۆ مایەوە و نەیانتوانی بە تەواوی خۆیان لە پاشماوەکانی دەربازکەن، بۆیە بە حیزبیکردن و هەوڵدان بۆ پاوانکردنی دەسەڵات و سەروەت و سامان بووە شێوازێك لە شێوازەکانی کارکردنی حیزب، ئەمەش بووە هۆی سڕینەوەی موڵکداریەتی دەوڵەت بۆ هۆیەکانی بەرهەمهێنان لە زۆر بواردا و دواتریش پاوانکردنی لە لایەن کەسە دەستڕۆیشتووەکانی حیزب و ڕێکخراوە سیاسییەکان و دەسەڵاتەوە، بە ناوی تایبەتکردنی کەرتی گشتییەوە (خصخصة القطاع العام) لە ئەنجامیشدا بووە هۆی زیادبوونی ڕێژەی بێکاری و قووڵبوونەوەی جیاوازیی چینایەتی و بەرتەسککردنەوەی پانتایی ئازادیی ئابووری و دارایی و سیاسی و کۆمەڵایەتی... دواتریش شێواندنی چالاکییەکانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی.

بە مەبەستی یەکڕیزیی گەلی کوردستان و هەڵدانەوەی لاپەڕەیەکی نوێ هێزە نیشتمانییە کوردستانییەکان دوای ڕاپەڕین لێبووردنێکی گشتی بۆ سەدان هەزار

بەکرێگیراو و دەستندەخۆر و پیاوی ڕژێمی بەعس دەرکرد و بەو پێیەی بەشێکی بەرچاو لە سەرکردەی ئەو بەکرێگیراوانە سەرۆك خێڵ و شێخ و بەگ و ئاغا و... بوون ئەمەش ئەگەرچی بۆ ئەو سەردەمە کارێکی دووربین و چاك بوو بۆ پاراستنی دەستکەوتەکان و یەکڕیزیی گەل، بەڵام گرنگیدانی زیاد و بەخشینەوەی جیاوگی چاوەڕواننەکراو بۆ ئەوانە، بووە هۆی گێڕانەوەی پلە و پایەی کۆمەڵایەتی و سیاسی و ئابووری، ئەو پلەوپایانەی بەشێکی زۆری لە سێبەری دەسەڵاتی بەعسدا لەدەستدرابوون.. دواجاریش هەر ئەو توێژاڵە کۆمەڵایەتییە بوونە هۆی خۆشکردنی ئاگری شەڕی نێوخۆ و پاشەکشەکردن بە هەندێك لە دەستکەوتەکانی راپەڕین و پتەوکردنی پێگەی ئابووری.. کۆمەڵایەتی و سیاسی و سەربازیی خۆیان لەسەر حسابی مافی هاووڵاتیان و گەڕانەوە بۆ پەیوەندییە نەریتییەکان. فیستیفاڵی خێڵەکان، مەکتەبی کۆمەڵایەتی و گەڕانەوەی ئاشتەوایی خێڵەکی (الصلح العشائري) نموونەی ئەو پاشەکشانەن. هەر ئەوەش وای لە (پ. د. ئانیمارد شمیدت کالیرت) سەرۆکی بەشی پلاندانان لە زانکۆی (دۆرتمۆند) کردووە کە پێی وابێ: کوردستان هێشتا ڕێگەی داهاتووی نەدۆزیوەتەوە. تا ئێستا بە تەواوی یەکلایی نەبۆتەوە داخۆ کۆمەڵگای کوردی دەیەوێت چ ڕێگەیەك بەرەو داهاتوو بگرێتەبەر.. هێشتا پێکهاتەی ژێرخانەکانی پێش دیموکراسی، بە تایبەتی ژێرخانی بەهێزی عەشیرەت لە ئارادایە[٤٢]. بەلای عەتا قەرەداغیشەوە، کۆمەڵگای کوردستانی کۆمەڵگایەکی دواکەوتووە و هێشتا نەبۆتە کۆمەڵگایەکی مەدەنی، تەنانەت حیزبەکانیش بە عەقڵیەتێکی ڕۆمانسی و ڕەدکرنەوەی بەرامبەر و خۆیان بە خاوەن چارەسەری هەموو کێشەکانی کۆمەڵگا دەزانن و ئەمەشیان گواستۆتەوە بۆ دەسەڵاتی کوردی، ئەو پێی وایە یەکێك لە هۆکارەکانی شەڕی نێوخۆش هەر ئەو دواکەوتوویی و عەقڵیەتە خێڵەکییە بوو، کە ناتوانێ ئەوانی تر ببینێ و قبووڵیان بکات[٤٣]. ئەم بیر و بۆچوونە تاڕادەیەکی زۆر لە ڕاستییەوە نزیکە. ئەوەش وای کردووە ئەندامێکی پەرلەمان، سەرۆکی هەرێم بە سەرۆکی خۆی نازانێ، هەر لەبەر ئەوەی خۆی دەنگی پێ نەداوە و سەر بەحیزبەکەی ئەو نییە[٤٤]!!؟

بە پێی هەندێ سەرچاوە لە هەرێمی کوردستاندا زیاتر لە هەزار ڕێکخراوی ناحکومی هەیە[٤٥]، بەڵام وەك ئاماژەمان پێدا بە هۆی تێهەڵکێشی چالاکیی ئەو ڕێکخراوانە لەگەڵ کاری حیزبیدا و هەلومەرجی ئابووری و کۆمەڵایەتی هێشتا هەنگاوی زۆر ماوە بنرێت لە پێناو بە مەدەنیکردنی کۆمەڵ.

لە ئەنجامی نەبوونی قەوارەیەکی سیاسیی یەکگرتووی سەربەخۆ لە کوردستاندا و دابەشکردنی بەسەر چوار دەوڵەتی داگیرکەری ستەمکاری دیکتاتۆریدا، پرۆسەی بە مەدەنیبوونی کۆمەڵگا لە کوردستاندا و چالاکییەکانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی چەند پەیوەستە بە هەلومەرجی نێوخۆی کوردستانەوە، هێندەش کەوتۆتە ژێر کاریگەریی بارودۆخی ئابووری– کۆمەڵایەتی و سیاسیی ئەو وڵاتانەوە و، بە هەڵکشان و داکشانی ئەو مەرجانە پرۆسەی بەمەدەنیبوون و چالاکییەکانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی دووچاری هەڵکشان و داکشان دەبنەوە، لە لایەکی تریشەوە ئەوەی تێبینی دەکرێت بە پێی چالاکی و کارایی بزووتنەوەی ڕزگاریخوازی نیشتمانی لە خوارووی کوردستاندا، پرۆسەی بە مەدەنیبوون و چالاکییەکانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی کارامە و پێشکەوتووترن بە بەراورد لەگەڵ پارچەکانی تری کوردستاندا.

ئەنجام

کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی وەك سەرخانێکی سیستەمی سەرمایەداری لە کۆمەڵگایەکی پێشکەوتوو و دیموکراسیدا سەرهەڵدەدەن و گەشە دەکەن. دیارە لە هەر قۆناغێکی گەشەکردنی ئەو سیستەمەشدا بە پێی هەلومەرجی مێژوویی و تایبەتمەندییەکانی، کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانیش شێواز و جۆری گونجاو لەگەڵ ئەو مەرجە مێژووییانەدا وەردەگرن.

بە مەدەنیبوونی کۆمەڵگا و چالاکیی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی، دەسەڵاتی دەوڵەت لاواز نابێت، بە پێچەوانەوە ئەرکەکانی دەوڵەت و دەزگاکانی سووکتر دەکات و لە ڕێگەی قووڵکردنەوە و بەهێزکردنی هاوولاتیبوونەوە هاوولاتییان و ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی بە بەشێك لە ئەرکەکانی دەزگا دەوڵەتییەکان هەڵدەستن و دەوڵەتیش دەستبەتاڵ دەبێت بۆ ئەنجامدانی کارە سەرەکییەکانی خۆی.

لە ئەنجامی دواکەوتوویی ئابووری– کۆمەڵایەتی و سیاسی و نەبوونی قەوارەیەکی سەربەخۆی نیشتمانی و نەتەوەیی و درێژخایەنی دەسەڵاتی ستەمکاری، سەرهەڵدان و گەشەکردن و شێوازی کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی لە کوردستاندا جودایە و خودان تایبەتمەندیی خۆیەتی...

بە هەڵکشان و داکشانی بزووتنەوەی ڕزگاریخوازی نیشتمانی، پڕۆسەی مەدەنیبوون و گەشەکردنی ڕێکخراوەکان لە هەڵکشان و داکشاندا بوون، تا ئاستێك هەندێ جار پچڕپچڕی و تەمومژاوی و شپرزەیی پێوە دیار بووە، بۆیە ئەو پرۆسەیە لە خوارووی کوردستاندا بە بەراورد لەگەڵ پارچەکانی تری کوردستاندا دیارتر و پێگەیشتووترە. مانەوە و پارێزگاریکردنی پەیوەندییە نەریتییەکانی پێش سەرمایەداری بە تایبەتی سیستەمی خێڵایەتی ئاستەنگێکی گەورەن لە بەردەم گەشەکردنی ئابووری– کۆمەڵایەتی و سیاسی لە کوردستاندا و پرۆسەی بە دەزگاییکردن و دیموکراتیزەکردن و گەشەکردن و چالاککردنی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنیشی دواخستووە.. لەلایەکی تریشەوە تێهەڵکێشی دەسەڵاتی حیزب و دەزگا ئاینییەکان و حکومەت پرۆسەی مەدەنیکردنی لە هەرێمی کوردستاندا شێواندووە.

ئەگەرچی بە مەدەنیبوون و چالاکی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی بەستراونەتەوە بە ئاستی دیموکراسی لە کۆمەڵگادا و تا پرۆسەی بەدیموکراسیبوون قووڵتر و فراوانتر بێت پانتایی مەدەنیبوونی کۆمەڵگا و چالاکییەکانی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی زیاتر دەبێت، لە هەمان کاتیشدا چالاکبوونی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵگای مەدەنی و بە مەدەنیبوون پرۆسەی دیموکراتیزەکردنی کۆمەڵگا بەهێزتر دەکات.

بەمەدەنیبوونی کۆمەڵگای کوردستانی و چالاکییەکانی ڕێکخراوە مەدەنییەکان لە سەرەتای سەدەی بیست و یەکەوە هەنگاوی گەورەیان بەرەو پێش ناوە، بەڵام بۆ پتەوکردنی بنەماکانی کۆمەڵگای مەدەنی و چالاکترکردنی ڕێکخراوەکانی پێویستە گرنگی بدرێت بە گەشەکردنی ئابووری– کۆمەڵایەتی و سیاسی لە کوردستاندا و بە چەسپاندنی بنەماکانی دیموکراسی و مافی مرۆڤ کۆمەڵگای مەدەنی و ڕێکخراوەکانی زیاتر بەرەو پێشەوە دەچن.

پەراوێزەکان:

١. بۆ زیاتر زانیاریی سەبارەت بە دەوڵەتشار و سەرهەڵدان و گەشەکردنی بڕوانە: دیاکۆنۆڤا ئی. م.، نیرۆ نۆڤۆی ڤ. د، سڤێنتسیسکۆی ئ. س، مێژووی دێرینی جیهان، بەرگی یەکەم، مۆسکۆ ١٩٨٣، ل ٤٩-١١١. (بە زمانی رووسی).

٢. إفلاطون، الجمهورية ٢٤.

٣. إفلاطون، هەمان سەرچاوە ٢٧٠.

٤. جون ارنبيرغ، المجتمع المدني من اليونان حتى القرن العشرين، ت: حسين ناظم وعلي حاكم صالح، معهد الدراسات الاستراتيجية، بغداد- اربيل- بيروت ٢٠٠٧ ص٤٧.

٥. رامین جیهانبگلو، سەرهەڵدان و پێکهاتەی فەلسەفی چەمکی کۆمەڵی مەدەنی، وەرگێڕانی لە فارسییەوە: سۆران عەبدوڵڵا، گۆڤاری مەدەنیەت، ژ ١٣-١٤، ٢٠٠٢، ل. ٦٩-٧٠.

٦. جون ارنبيرغ، المجتمح المدني من اليونان. ص.. ٧٧.

٧. هەمان سەرچاوەی پێشوو ل. ١٥٩.

٨. رامین جیهانبگلو، هەمان سەرچاوە. ل٧٠.

٩. بۆ زانیاریی سەبارەت بەو گۆڕانکارییانە بڕوانە:

أ. د. محمد محمد صالح، تاريخ اوروبا من عصر النهضة وحتى الثورة الفرنسية، كلية الآداب- جامعة بغداد.

ب. فيشر هـ. أ. ل.، تأريخ اوروبا في العصر الحديث ١٧٨٩-١٩٥٠ تعريب: احمد نجيب هاشم، وديع الضبع، دارالمعارف- مصر ١٩٧٢.

١٠. Smith Adam, An Inquiry in to the nature and causes of the wealth of nations, ed. Kathryn Suther land. Oxford: oxford university press 1993, p.

11. جون ارنبيرغ، المجتمع المدني... ص ٢٥٠

١٢. هيجل ج. ف.ف. محاضرات في فلسفة التأريخ (العقل في التاريخ) ج ١.ت: إمام عبدالفتاح امام، القاهرة، ١٩٨٠ ص ١٢٤-١٢٥.

١٣. هيجل. ج. ف. الاعمال الكاملة، اصول فلسفة الحق، ت: إمام عبدالفتاح إمام، القاهرة ١٩٩٦ ص ٤٢٦.

١٤. Karl Marx, Economic and Philosophical man scripts of 1844, 3, p. 280.

١٥. جون ارنبيرغ، المجتمع المدني... ص ٣٢٢.

١٦. علي عثمان، الاستلاب تحطيم العقل، دمشق- بيروت ٢٠٠٤، ص١٣١.

١٧.د. تيسير الناشف، السلطة والفكر والتغيير الاجتماعي، عمان ٢٠٠٣. ص ٢٥٩.

١٨. بونیادی میهەن، کۆمەڵی مەدەنی هێزێکی نوێ- چەند ڕێنماییەکی سەرەتایی دەربارەی دامەزراندنی ڕێکخراوەکانی کۆمەڵی مەدەنی، وەرگێڕانی: ڕێبوار یەڵدا، چاپخانەی ڕۆکسانا، ٢٠١٢. ل ١٣.

١٩. د. دلێر شاوەیس، کۆمەڵگەی مەدەنی، بابەتێکە پێشکەش بە وەرشەکاری (ۆرك شۆپ) ڕۆڵی ڕێکخراوە مەدەنییەکان لە عێراقدا لە دروستکردنی کۆمەڵگەی مەدەنی- لە ڕۆژی ٨ ئەیلولی ٢٠١٢ لە کەرکوك بەسترا لەلایەن فیدراسیۆنی ڕێکخراوە مەدەنییەکان لە کەرکوك.

٢٠. هەمان سەرچاوەی پێشوو.

٢١. مجتمع – مدنی ar.wikipedia.org./wiki

٢٢. بۆ زانیاریی زیاتر بڕوانە: بونیادی میهەن، کۆمەڵی مەدەنی هێزێکی نوێ... ل ٦٩-٨٩.

٢٣. هەمان سەچاوەی پێشوو، ل. ٥٤-٥٥.

*.بڕوانە

أ.http://www.un.org/ar/civilsociety

ب.-http://www.france24.com/ar/20130708

ج. جريده شرق الأوسط 8/8/2013

٢٤. نريه شحادة، صفحات من الحضارة الاسلامية، بيروت، ٢٠٠٦، ص ٣٩٤.

٢٥. بڕوانە:

أ. محمد أمین زکی، کورد و کوردستان، جلد ١-٢-٣، چاپخانەی دار السلام، بغداد ١٩٣١.

ب. دێڤید ماکداول، مێژووی هاوچەرخی کورد، بەرگی یەکەم، وەرگێڕانی: ئەبو بەکر خۆشناو، سلێمانی ٢٠٠٢، ل ٥١-٢٤٢.

ج. د. عبدالرحمان قاسملو، کوردستان و کورد- لێکۆڵینەوەیەکی سیاسی و ئابووری، وەرگێڕانی: عبدالله حسن زادە، ١٩٧٣.

٢٦. سەبارەت بە شێوەی بەرهەمهێنانی ئاسیاوی بڕوانە:

أ. جان سوريه كانال & موريس غودلييه و آخرون، حول نمط الانتاج الآسيوى، ت: جورج طرابيشى، بيروت، ١٩٧٨.

ب. لانكة، الاقتصاد السياسي، ت: محمد سلمان حسن، ١٩٦٧ ص ٣٨٤.

ج. ابراهيم كبة، دراسات في تأريخ الاقتصاد والفكر الاقتصادي، بغداد ١٩٧٣، ص ١٢٦-١٣٧.

د. فەرید ئەسەسەرد، دەربارەی شێوەی ئاسیایی بەرهەمهێنان لە کوردستاندا، لە بڵاوکراوەکانی دەزگای ناوەندی ڕۆشنبیری کۆمەڵە ١٩٨٧. هـ. هابرماس، کۆمەڵی شارستانی لە ڕۆژهەلات، خوێندنەوەیەکی کتێبی ستەمی ڕۆژهەلات، وەرگێڕانی: محمد جواد مصطفى، ل ١٢٩-١٣٠، گۆڤاری مەدەنیەت، ژ: ١ ساڵی ١٩٩٨.

٢٧. هیوا عزیز سعید، ڕەنگدانەوەی بیری لیبراڵی لە باشوری کوردستان ١٩٠٠-١٩٥٨، لێکۆڵینەوەیەکە لە مێژووی بیری سیاسی، سلێمانی ٢٠٠٦، ل١٤٩.

٢٨. بۆ زیاتر زانیاریی سەبارەت بە ڕۆژنامەی کوردستان بڕوانە: کوردستان یەکەمین ڕۆژنامەی کوردی ١٨٩٨-١٩٠٢ کۆکردنەوە و پێشەکی د. کەمال فوئاد، بەغدا ١٩٧٢.

٢٩. د. عبدالستار طاهر شريف، الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية في نصف قرن ١٩٠٨-١٩٥٨، بغداد ١٩٨٩.

٣٠. مەدەنیەت ژ:١، ساڵی ١٩٩٨. ل٣.

٣١. سەبارەت بە یەکێتی کوردان بڕوانە:

أ. جەمال میرزا عەزیز، لە تاریکییەوە بۆ ڕووناکی- بەڵگەنامەکانی شۆڕش ١٨٨٠، سلێمانی ١٩٩٩ ل. ١١.

ب. محەمەد حەمە باقی، شۆڕشی شێخ عوبەیدوڵڵای نەهری لە بەڵگەنامەی قاجاریدا، هەولێر ٢٠٠٠، ل ٧٧.

ج. ڕوبەرت ئولسن ڕاپەڕینی شێخ سەعیدی پیران، و: ئەبو بەکر خۆشناو، سلێمانی ١٩٩٩. ل ٢٢.

د. دیڤد ماکداول، مێژووی هاوچەرخی کورد، و: ئەبو بەکر خۆشناو ب. ١، سلێمانی ٢٠٠٢، ل. ١٢٦.

هـ. عەزیز شەمزینی، جوولانەوەی رزگاری نیشتمانی کوردستان، و: فەرید ئەسەسەرد، سلێمانی ١٩٩٨، ل ٨٢.

٣٢. د. عبدالستار طاهر شریف، سەرچاوەی پێشوو، ل. ١١ و دواتر.

٣٣. کۆماری میللی مەهاباد- لێکۆلینەوەیەکی مێژوویی سیاسییە. ١٩٧٩. ل ١٤٧- ١٤٨، جلال طالبانی کوردستان والحرکة القومیة الکوردیة. ص١٦٤.

٣٤. عارف روشدی عارف، کۆمەڵەی خوێندکارانی کورد لە ئەوروپا ١٩٥٦-١٩٧٥ سلێمانی ٢٠١٢، ل ٢٣.

- سمایلی ماملێ، کۆماری دیموکراتی کوردستان ١١ مانگ و ٢٠ رۆژ بەختەوەری - کۆتایی و تراژیدیای کۆمار ١٩٤٦-١٩٤٧ سلێمانی ٢٠١٣. ل ٦٠.

- یەکێتی قۆتابیان و لاوانی دیموکراتی کوردستان- عێراق، روونکردنەوەیەك لەمەڕ ڕێکخراوە جەماوەرییە کوردستانییەکان- بلاوکراوەیەکی ناوخۆ.

٣٥. علی خۆش سوخەن، چەمکی کۆمەڵی مەدەنی لەبەرانبەر کۆمەڵی ئیستبدادیدا، وەرگێڕانی لە فارسییەوە: پێشڕەو حسێن، گۆڤاری مەدەنیەت ژ: ١٣و ١٤ ئاب- ئەیلول ٢٠٠٢، ل ١٢.

٣٦. بۆ زانیاریی زیاتر سەبارەت بە شۆڕشی ١٤ی تەمووزی ١٩٥٨و دەستکەوتەکانی بڕوانە: ئاشیریان ش. چ. بزاڤی ناسیۆنالیستی و دیموکراسی لە کوردستانی عێراقدا ١٩٦١-١٩٦٨، مۆسکۆ ١٩٧٥ ل. ٤٣- ٤٥ (بە زمانی رووسی).

٣٧. بۆ زیاتر زانیاریی سەبارەت بە رووداوەکانی کەرکووك بڕوانە:

أ. د. عبدالفتاح علي البوتاني، العراق- دراسة في التطورات السیاسیة الداخلیة ١٤ تموز ١٩٥٨- ٨ شباط ١٩٦٣، دمشق ٢٠٠٨، ص ٢٢١-٢٣٣.

ب. د. شیرکو فتح الله عمر، الحزب الدیمقراطي الکوردستاني وحرکة التحرر القومي الکوردیة في العراق ١٩٤٦- ١٩٧٥ سلیمانیة ٢٠٠٤، ص ١٤٠.

ج. میڤان عارف بادي، الحرکة القومیة الکوردیة التحرریة في کوردستان العراق ١٩٥٨- ١٩٦٣، اربیل ٢٠٠٥، ص ٧٦-٨٢.

د. حبیب محمد کریم، تأریخ الحزب الدیمقراطي الکردستاني، دهوك ١٩٩٨، ص ٥٨-٥٩.

٣٨. ئاشیریان، هەمان سەرچاوە ل. ٤٥-٥٦.

.٣٩

أ. دیڤد ماکداول، مێژووی هاوچەرخی کورد، بەرگی دووەم، سلێمانی ٢٠٠٣، ل ٦٦٩–٦٩١.

ب. دلێر اسماعیل حقی، تایبەتمەندییەکانی گەشەکردنی کۆمەڵایەتی– ئابووری و سیاسی لە کوردستانی عێراقدا لە ساڵانی ١٩٦٠و ١٩٧٠کاندا، مۆسکۆ ١٩٨٧، ل ١١٠–١١٥ (بە زمانی رووسی).

ج. فەرەیدوون عەبدولرەحیم عەبدوڵڵا، بارودۆخی سیاسی کوردستان – عێراق ١١ مارتی ١٩٧٠– ١١مارتی ١٩٧٤، هەولێر ٢٠٠٨، ل ٨٠.

د. بيان الحادي عشر من آذار، حول حل المسألة الكردية في العراق، دار الحرية– بغداد ١٩٧٤، ص ١٣.

٤٠. دلێر اسماعیل حقی، هەمان سەرچاوە، ل ١١٥–١٢٥.

٤١. هەمان سەرچاوەی پێشوو، لە ١٢٥–١٣١.

٤٢. رۆژنامەی باس، ژ ٩٦، ٢٠١٢.٠٦.٠٥.

٤٣. عەتا قەرەداغی، عەقڵی سیاسیی کورد و قەیرانی متمانە، گۆڤاری سیڤیل، ژ: ١١١ ساڵی سێیەم ٢٠١١.١٢.١٠. ل ١٥–١٧.

٤٤. رۆژنامەی خەبات، ژ: ٤٣٥٦ لە ٢٠١٣.٠٧.٠٧ ل، ١٦.

٤٥. رۆژنامەی خەبات، ژ ٤٣٥٣ لە ٢٠١٣.٠٧.٠١، ل ٥.

ملخص البحث

اصبح المجتمع المدني ونشاطات منظماته من مستلزمات وجود المجتمع الحضري المعاصر، بحيث تقاس الديمقراطية الدفاع عن حقوق الانسان بمدى نشاط منظمات المجتمع المدني.

يتطرق هذا البحث الى المجتمع المدني ومنظماته، وظروف نشأته وتطوره والاسس الفلسفية والتأريخية حسب المراحل المختلفة لتطور المجتمع البشري وخصوصيات تلك المنظمات وانواعها ومهامها.

وقد خصص جانب من البحث لدراسة خصائص المجتمع المدني ومميزاته في كوردستان، وظروف وملابسات نشوئها وتطورها وخصوصيات المجتمع المدني ومنظماتها في كوردستان، وأسباب تأخر نشوئها وضعفها، ثم عرض للاستنتاجات التي توصل اليه البحث.

Abstract

The civil society and their activities have become part of the contemporary civilized society to such an extent that the level of democratization and human rights are measured against the range of activities performed by civil society organizations.

Accordingly, this paper is intended to study the civil society and its organizations, the conditions under which they grow and flourish, its historical and philosophical grounds through the different stages, the level of human society development, the characteristics of civil society organizations and their types, and their duties and functions.

ڕاپۆرتی کارگێڕی دەربارەی
ناوچەی کۆیسنجاق (کۆیە) لە ساڵی ١٩١٩ دا*

و. لە ئینگلیزییەوە: د. شەماڵ حەوێزی

سیاسی

داگیرکردن

لە سەرەتای تشرینی دووەمی ساڵی ١٩١٨ دا، تورکەکان وازیان لە کۆیە هێنا و شارەکەیان خستە ژێر ڕەحمەتی عەشیرەتەکانی دەوروبەری. لە ناوەڕاستی مانگی کانوونی یەکەمدا، ئیرەیی هاوبەشی ئاغاکان (مەبەست ئاغاکانی هەردوو عەشیرەتی پیران و بڵباسە – وەرگێڕ) تا ڕادەیەك نەهامەتییەکانی پتر کرد و پاش چەند ڕۆژێك شارەکە بەتەواوی چۆل کرا. لەم ساتەوەختە ئەستەمەدا برووسکەیەکی (تێلگراف) فریاخواز ئاڕاستەی مووسڵ کرا، کە داوای لە بەریتانیا دەکرد بە هاواریانەوە بێت و پارێزگارییان لێ بکات. ئەم برووسکەیە بە خواستی زۆربەی هەرەزۆری بەرپرسە فەرمییەکانی شارەکە بوو. ئەوەبوو لە سەرئەنجامی ئەم کارەدا، فەرمان درا بە کاپتەن ویلیەم روپێرت هەی (یاریدەدەری حاکمی سیاسی[1] (A.P.O.) لە پردێ (ئاڵتوون کۆپری)، تاکو بەرەو کۆیە پێشڕەوی بکات.

کاپتەن ویلیەم هەی، دەوروبەری نیوەڕۆی ڕۆژی ١٥ کانوونی یەکەم (١٩١٨) گەیشتە کۆیە و لەلایەن حاکمی شار، حەماغای غەفووری[2] پێشوازی لێ کرا، لەم سەروبەندەدا هەموو لایەك دانیان بە دەسەڵاتی شێخ مەحموود دادەنا (لەم ڕاپۆرتە و لە کتێبەکەی کاپتەن هەی "دوو ساڵ لە کوردستان" دەردەکەوێت کە حاکمی شارەکانی وەك کۆیە، ڕواندز و شەقڵاوە هەرچەندە دانیان بە دەسەڵاتی شێخ مەحموود دانابوو وەك حوکمداری (Hukumdar) باشووری کوردستان، بەڵام لە هەمان کاتیشدا دەیانویست هەر خۆیان حاکم و دەسەڵاتداری شار و ناوچەکانیان بن و دەسەڵاتی شێخ مەحموود لە قەڵەمڕەوی لیوای سلێمانیدا تێپەڕ

نەکات – وەرگێڕ). بە مەبەستی دەستگرتن بەسەر ناوچەکەدا ململانێ، ئیرەیی و تەنگەتاوییەکی زۆر لە نێوان لایەنە ڕکابەرەکاندا هەبوو، ئەم بارودۆخە هەستیارە بە گەیشتنی شێخ عوسمان[٣] لە سلێمانییەوە پتر تەشەنەی کرد بە تایبەتیش کەوا ڕایگەیاند کە ئەو لە لایەن شێخ مەحموودەوە بە فەرمانڕەوای کۆیە دانـدراوە. لـە ئاکامدا شێخ عوسمان ڕۆیشت و لایەنە ڕکابەرەکانیش ئاشت بوونەوە.

ڕێکخستن

ڕووبەری ناوچەی کۆیە هەزار میل دووجایە، ژمارەی دانیشتووانەکەشی ٢١٤٨٨ کەسە، کە ٤٠٠٠ کەسیان دانیشتووی ناو شارەکەن و کوردە سوننەکان ژمارەیان نزیکەی ٢٠٥٨٤ کەسن لە کۆی سەرجەم دانیشتووانی ناوچەکە، کریستیانەکان ٥٨٠ کەس و جوولەکەش ٣٢٤ کەسن. زابی بچووك دەکەوێتە باشووری ناوچەی کۆیە و ناوچەی ڕواندزیش دەکەوێتە باکووری، ناوچەی ڕانیەش دەکەوێتە ڕۆژهەڵات و ناوچەی هەولێریش سنووری ڕۆژئاوایەتی.

بەمەبەستی هەڵسووڕاندنی کاروبارەکان، ناوچەکە بە سەر دوو قەزادا دابەش کرا هەر یەکێکیشیان لە لایەن حاکمێکی شار فەرمانڕەوایەتی دەکرێت و لەژێر سەرپەرشتی تۆکمەی یاریدەدەری حاکمی سیاسیدان. قەزای کۆیە بەسەر دوو ناحیەی نا– عەشایری (تەقتەق و بانیماران) و عەشیرەتی گەردی دابەش کرا، حاکمی شاریش ڕاستەوخۆ کاروباری ناحیەی ناوەندی بەڕێوەدەبرد.

قەزای شەقڵاوە بە تەواوی لە لایەن هەردوو عەشیرەتی خۆشناو و کۆڕە کۆنترۆڵ کراوە، قەزاکەیش بەسەر سێ بەشەکەی خۆشناو دابەش بووە، میرمەحمەلی، میریووسفی و پوشگالی و عەشیرەتی کۆڕەش (Kora) لە چوار بەش پێکهاتووە. حاکمی شار میرانی قادر بەگی (میر مەحمەلی)، سەرۆکی عەشیرەتی خۆشناوە، هەر یەکێك لە چوار بەشەکەی کۆڕەش لە لایەن سەرۆکی خۆیەوە فەرمانڕەوایەتی دەکرێت.

تا ناوەڕاستی مانگی نیسانی ساڵی ١٩١٩، هەردوو قەزای ڕانیە و قەڵادزێ لە لایەن یاریدەدەری حاکمی سیاسیی کۆیە بەڕێوە دەبردران، بەڵام لە دوای ئەو

ڕێکەوتەوە بووە ناوچەیەکی سەربەخۆ (ناوچەی ڕانیە دوایی کرایە قەزای ڕانیە – وەرگێڕ) و بووە خاوەن یاریدەدەری حاکمی سیاسیی تایبەت بە خۆی.

عەشیرەتەکان و توێژەکان

کەسە سەرەکییەکانی کۆیە دەکرێ بە سەر سێ گرووپدا دابەش بکرێن: غەفووری، حەوێزی و عولەما. حەماغای سەرۆکی غەفوورییەکان وەك کەسایەتییەکی سەرکردەی کۆیەش دێتە بەرچاو، بەڵام بۆ پەیوەندییەکانی پێویستی بە کەسایەتییەکی بەهێز و خوێندەوار هەیە. حەماغا پیرەمێردێکی نائاساییە و خاوەن ڕابوردوویەکی جەنجاڵ و پڕ لە گرژییە. هەرچەندە تەمەنی ٨٣ ساڵە بەڵام مێشکی زۆر چالاك و بەکارە، بەڵام مخابن بەگشتی بۆ داڕشتنی پلان و بەزاندنی نەیارە زۆر و زەبەندەکانی بەکاری دەهێنا، پلانەکانیش دەبوایە بە وردی داڕێژرابان تاکو نەبنە مایەی تووڕەیی ئەو جەنگاوەرە پیرە. حەماغا لایەنگرێکی بەوەفای بەریتانیا بوو و دانی بە دەسەڵاتی شێخ مەحموود نەدەنا مەگەر لە ژێر حوکمی بەریتانیادا بێت.

حەوێزییەکان بە سەرۆکایەتی عەولاغا[٤] بنەماڵەیەکی ڕووناکبیرترن لە غەفوورییەکان، بەڵام هەمان کاریگەریی ئەوانیان نییە. حەوێزییەکان لەلایەن تورکەکان پتر لایەنگیرییان لێ دەکرا بۆ ئەوەی دەسەڵات لە غەفوورییەکان وەربگرنەوە، ئەم دوو بنەماڵەیە بەردەوام ڕکابەری یەکترن. عەولاغا پیاوێکی ڕووناکبیرە، بەڵام ئیرەیی و تەماحکاری مێشکیان تەنیوە. لە دوای داگیرکردنی کۆیە عەولاغا چاوی بڕیبووە پۆستێکی حکوومیی باش، دیارە پەیداکردنی پۆستێکی لەم چەشنە بۆ پیاوێك لە دۆخی ئەودا، کارێکی ئاسان نییە. لەو کاتەی شێخ مەحموود لە مانگی ئایاردا لە دژی حکوومەت (مەبەست ئیدارەی مەدەنی بەریتانیایە لە عێراق کە دوای ئینتداب دامەزرا و سەر بە تاجی بەریتانی بوو – وەرگێڕ) ڕاپەڕی، هەموو دەرفەتێك بە عەولاغا درا تاکو وەلای خۆی بۆ بەریتانیا بە ڕاشکاوی بسەلمێنێت، بە هەر حاڵ ئەو تا ڕادەیەك کاڵفام بوو، چونکە دەیویست لەگەڵ کەروێشکە کێوییەکان ڕابکات و لەگەڵ تانجییەکانیش ڕاو بکات، سەرەنجام ئەو وەرزێك لە بەغدا نیشتەجێ بوو.

کۆیسنجاق کە بە "دارولعولەما" ناوبانگی دەرکردووە، پڕیەتی لە مەندیل سپی (مەلا) دەستکورت و هەر هەموویان داوای مووچە دەکەن. پێدەچێت هیچ ڕۆڵێکیان لە سیاسەتی خۆجێییدا نەبێت. مەلا محەمەد[٥] "حاکمی شەرع" ە، ناوبانگی بەوە دەرکردووە کە زانایەکی زۆر خوێندەوارە لە سەر ئاستی میزۆپۆتامیا و کوردستان. ئەو زۆربلێیەکی ئیلاهییە، کە دەستی بە قسان کرد هەرگیز وەستانی نییە، قسەکانیشی سەنگێکی گەورەیان لە ناوچەکەدا هەیە. ئەو لە کاتی شۆڕشی شێخ مەحموودا پشتگیرییەکی بە هێزی لە حکوومەت کرد.

جەمیل ئاغا[٦](جێگری حاکمی کۆیە)، لێرەدا بڕگەیەك پێویستە بۆ باسکردنی ئەو پیاوە. جەمیل ئاغا وەك حەوێزییەك لە دایك بووە و بە تەبەنیش غەفوورییە، بەو پێیەی کە حاجی ئەسعەد ئاغای باوکی لە سەرەمەرگیدا داوای لە حەماغا کردبوو بیخاتە ژێر سەرپەرشتی خۆی. ئەو لە ڕێگەی هاوسەرگیریشەوە[٧] خزمایەتی لەگەڵ غەفوورییەکان هەیە، لە ململانێی نێوان هەردوو بنەماڵەدا لایەنگیری هیچیانی نەدەکرد. جەمیل ئاغا پیاوێکی میانەڕۆیە و خاوەنی تێڕوانینێکی پێشکەوتووانەیە، تاموچێژێکی ڕاستەقینەی لە بەختەوەری خەڵك وەردەگرێت. بە درێژایی ئەو مانگە جەنجاڵ و پڕ لە ئاشووبەی دوای کودەتاکەی شێخ مەحموود، جەمیل ئاغا دەستە ڕاستی A.P.O. بوو، ئەو بە شێوەیەکی دڵسۆزانە فەرمانەکانی A.P.O.ـی جێبەجێ دەکرد، ڕێنماییەکانیشی هەمیشە جێگەی متمانە بوون. جەمیل ئاغا زۆر شایستەی ئەوەیە کە دوای کۆچی دوایی حەماغا ببێتە حاکمی شار.

گەردی : ئەم عەشیرەتە لە ڕۆژئاوای ئەو ناوچەیە نیشتەجێن کە بە گوندەکانی دێگەڵە، حاجی یوسف، ئەشکەوسەقا و هەناره دەورە دراوە. ژمارەیان ٣٥٠ کەسە و زۆربەیان جووتیارن، عەشیرەتەکە لە بنەڕەتدا ناووناتۆرەی ڕێگرییان لەسەرە، بەڵام لەلایەکی تر بە درێژایی ساڵ بە ئاشتی دەژیان. سەرۆکی عەشیرەتەکە عارەب ئاغایە، ئەو پیاوێکی بەتوانایە بەڵام لە شێخ محەمەد ئاغای ئامۆزای تۆقیوە، کە خاوەن خوێندەواری و کەسایەتییەکی بەهێزە. شێخ محەمەد ئاغا پیاوێکی خەسیسە، پێش ماوەیەکی کورت پیلانێکی تۆکمەی داڕشتبوو بۆ

ئەوەی کابرایەك ناچار بکات ئاشەکەی پێ بفرۆشێت. هەردوو ئاغا بەهۆی کێشەی میراتەوە نێوانیان خراپە. ئەوان پەیوەندییەکی خزمایەتییان بە هۆی ژنخواستنەوە لەگەڵ عەشیرەتی بڵباسی نیشتەجێی ناوچەی ڕانیە هەیە. بەشێکی عەشیرەتی گەردی دەکەوێتە ژێر دەسەڵاتی جەمیل ئاغا لە ناوچەی هەولێر.

خۆشناو: ژمارەی ئەم عەشیرەتە ١٠٥٠ کەسە و دابەش بووە بە سەر سێ بەشدا، میرمەحمەلی ، میریوسفی و پوشگالی. پوشگالی لە دوو دۆڵدا لە باشووری ڕۆژهەڵاتی سنووری قەزای شەقڵاوە نیشتەجێن، بەڵام دوو بەشەکەی تر گوندەکانیان بەسەر تەواوی قەزاکە دابەش بووە. هەر سێ بەشەکەی خۆشناو پەیوەندی برایانەی خۆیان لەگەڵ یەکتریدا پاراستووە. بەگشتی عەشیرەتەکە تەواو ملکەچی قانوونە.

تووتن بە شێوەیەکی فراوان لە ڕۆژهەڵاتی ناوچەکە دەچێندرێت. لە ڕۆژئاوای ناوچەکەش ڕەزی مێو بناری گردۆڵکەکان دادەپۆشێت. شەقڵاوە دار و میوەیەکی زۆر دێنێتە بەرهەم کە لە باشووری وڵات بازاڕی مسۆگەری هەیە.

حاکمی شاری شەقڵاوە میرانی قادر بەگە (میرمەحمەلی)، تەمەنی نزیکەی ٣٥ ساڵە و کەتە زەلامێکی قەڵەوە و شێوەی مەلیك هنری هەشتەم دەدات، تەبیعەتێکی وشك و لەخۆبایی هەیە. بە شێوەی گشتی نەخوێندەوارە و تەنیا کوردی و تورکی دەزانێت. کاتێك هەواڵی شۆڕشەکەی شێخ مەحموود گەیشتە شەقڵاوە خەڵك خۆی بۆ جەنگ ئامادە کرد، میرانی قادر بەگیش هەرچەندە لە لایەن A.P.O. داوا کرابوو، بەڵام سەردانەکەی بۆ کۆیە دواخست، پاش ئەوەی بۆی روون بووەوە کە کۆیە لایەنگیری لە کام لایەن دەکات، ئینجا هاتە کۆیە. لە دوای گەڕانەوەی بۆ شەقڵاوە خەڵکی دڵنیا کردەوە و ئارامیی قەزاکەشی پاراست و تارمایی مەترسیی ئاشووبی ڕەواندەوە.

هەوڵە ناکامەکەی شێخ مەحموود بۆ ڕووخاندنی حکوومەت، بێگومان دەرسێکی بە قادر بەگ دا، هەروەها درکیشی بە سوودەکانی حوکمڕانیی بەریتانیا کرد. ئەو ئێستا بە باشی حوکمڕانی قەزای شەقڵاوە دەکات.

ئەحمەد میدحەت ئەفەندی – کاتبی حاکمی شاری شەقڵاوە بوو، کەسێکی کەڵەکبازی بە ڕواڵەت مەعقوول بوو و تەئسیرێکی ئەوەندە باشی لەسەر میرانی قادر بەگ نەبوو. بۆیەش لە پۆستە گرنگەکەی لادرا و ڕێگەشی پێ نەدرا چیتر لە شەقڵاوە نیشتەجێ بێت.

میرانی ڕەشید بەگ – سەرۆکی میرمەحمەلییە، پیاوێکی قەڵەوی دەنگ بەرزە و تەمەنی دەوروبەری ٣٠ ساڵە، خوێندەوارە و توانستی قسەکردنی بە زمانی عەرەبی و فارسی هەیە، ئەو پیاوێکی خۆشمەشرەبە، بەڵام گومان هەیە لەوەی کاتێك دەسەڵات بگرێتە دەست بتوانێت دادپەروەرانە فەرمانڕەوایی بکات. ئیرەیییەکی گەورە لە نێوان خۆی و میرانی قادر بەگی زڕ برایدا هەیە.

میرانی ساڵح بەگ – سەرۆکی میریووسفییە. پیاوێکی قۆز و بەوەجی تەمەن ٤٥ ساڵە، زمانی تورکی و فارسی دەزانێ و خوا بەهرەیەکی باشی پێ بەخشیوە. لە کۆڕ و کۆبوونەوەی خۆشناوەکاندا کاریگەرییەکی زۆر و پڕ بایەخی هەیە. بە مەزەندەیەکی زۆر لە کاتی یاخیبوونەکەی (شۆڕشەکەی) شێخ مەحموود، ئەو بەرپرسی بنەڕەتی پاراستنی ئاشتیی هۆزەکەی بووە.

میرانی ئەحمەد بەگ – سەرۆکی پوشگالییە، پیاوێکی لاواز و نەخۆشی تەمەن ٥٥ ساڵە و زۆر هێمن و خاکییە. هەرچەندە کەسێکی سەقامگیرە، بەڵام بێ کەسایەتییە. جڵەوی کاروبارەکانیشی کەوتۆتە دەست کوڕە خۆشەویستەکەی، ڕەشید بەگ، کە وا پێدەچێت کابرایەکی نەفام و دەست بڵاو بێت.

کۆڕە [٨] – ئەم هۆزە بچووکە لە ڕۆژئاوای قەزای شەقڵاوە نیشتەجێیە، بەم گوندانەش دەور دراوە: دۆنگزاوا، سێوکە، بانەمان، زیارەت، شێخ ماموودیان، ئاشگە، زرگوز، ئەرماوان، کۆڕێ و گۆڕەشێر. ژمارەی ئەم هۆزە ٧٥٠ کەسە و زۆربەیان جووتیارن. کۆڕە پەیوەندی باشی لەگەڵ خۆشناو هەیە، بەڵام لەگەڵ هاوسێیەکەی تری "گەردی" دانوویان پێکەوە ناکوڵێت.

لە سەردەمی تورکەکاندا ، کۆڕە سەر بە قەزای ڕواندز بوو، بەڵام دوای داگیرکردنی کۆیە بووە سەر بە قەزای شەقڵاوە. مستەفا ئاغای سەرۆکی ئەم عەشیرەتە پیاوێکی قۆزی باڵابەرزە و تەمەنی نزیکەی ٥٠ ساڵە، خوێندەوارییەکی

كـەمی هەیـە و نـەختێك فارسـیش دەزانێـت، بـەڵام كەسـایەتییەكەی لاواز نییـە، پێدەچێت مسـتەفا ئاغـا نەیـەوێت لـە مەجیـد ئاغـای بـرای دابڕێـت، كـەوا دیـارە كەسێكی زۆر جوامێرە. مستەفا ئاغا لە ڕێگەی هاوسەرگیرییەوە خزمایەتی لەگـەڵ میرانی ساڵح بەگ (میریووسفی) هەیە.

رامیاری: سیاسەتی سەرەتای حكوومەت لەم ناوچەیە بریتـی بـوو لـە دانـانی شێخ مەحموود بـە "حوكومـداری"(Hukumdar) باشـووری كوردسـتان، هـەروەها كـرا بـە بەرپرسـیاری ڕاسـتەوخۆی "حاكمـەكانی شـار"، كـە قـەزاكانیان بـەڕێوە دەبرد. ڕۆڵی .A.P.O لە ڕاوێژكارێكی حاكمی شـار پـترە، لـە واقیعـدا ئیدارەیـەكی باڵادەستە. لەبەر ئەو ڕاستییەی كە هەر كاتێك حاكمی شار بڕیارێكی مەترسـیداری دەربكردبایە، ئەوا خەڵك هاواریان بۆ .A.P.O دەهێنا. ئـەو كاتـەش.A.P.O ناچـار دەبوو دەستبەكار بێت (تەدەخول بكـات) بـۆ ئـەوەی پێكـدادان و زوڵـم و زۆر ڕوو نەدات. سەرەنجام .A.P.O بووە حاكمی باڵا دەستی شار. دەسـەڵاتی .A.P.O لـە دوای لەسەر كار لابردنی شێخ مەحموود بـووە دەسـەڵاتێكی بـێ ڕكابـەر (ڕەهـا) و حـاكمی شـارەكانیش وەك نوێنـەری ئـەو دەسـەڵاتەیان لـێ هـات. ئـەم شـێوازە حوكومڕانییە بێ گومان لەلایـەن خەڵكـەوە پێشـوازی لـێ كـرا، چـونكە دەیـانزانی ئێستا بڕیارەكان بە بێلایەنی (دادپەروەرانە) وەردەگیرێن، كە لەلایـەن ئاغاكانیـان دادپەروەرانە نەبوو، بەڵكو بە پێچەوانەوە بوو.

وەك پێشتر باسی لێوە كرا، كاپتـەن هـەی یەكـەمین یاریـدەدەری حـاكمی سیاسیی كۆیە بوو، ئـەو تـاكو دەسـت لەكارهـەڵگرتنی لـە ٢٠ـ ی شـوباتی ١٩١٩ لەوێ ماوەتەوە. لە ماوەی نێوان ڕۆیشتنی كاپتەن هەی تاكو هاتنی كاپتەن سـی. تـی. بییـڵ لـە یـەكی ئـادار، كاپتـەن ئـاڕ. ئـی. باركـەر، كـە لـە ٢٠ـ ی كـانوونی دووەمەوە ببووە یاریدەدەری كاپتـەن هـەی، بـوو بـە بەرپرسـیاری ناوچـەكە. لـە ٢٥ـ ی نیسـان كاپتـەن ئـار. ئـی. باركـەر بـووە بەرپرسـی ناوچـەی تـازە دروستكراوی ڕانیە. لە ١٨ی نیسان كاپتەن سی. ئەی. جـی. ڕەنـدەڵ ئـیم. سـی. وەك یاریدەدەری كاپتەن سی. تی. بییڵ گەیشـتە كۆیـە و لـە ٨ـ ی ئایـاریش بـە شێوەی كاتی بووە بەرپرسـی ناوچـەی ڕوانـدز، بـەڵام هـەرگیز نەگەڕایـەوە كۆیـە.

بۆیە کاپتەن سی. ئەی. جی. ڕەندەڵ ئیم. سی. لە ٨ ئایار ١٩١٩- وە بووە یاریدەدەری حاکمی سیاسیی کۆیە.

قانوون و فەرمان

کۆیە تاکو داگیرکردنی لەلایەن یاریدەدەری حاکمی سیاسیی بەریتانیا لە ١٥- ی کانوونی یەکەمی ١٩١٨، ماوەیەك بە دەردی پاشاگەردانییەوە گرفتار ببوو. تاوان و ڕێگری لە ناوچەکەدا بڵاو ببوونەوە، پەشێوییەکی بەردەوام باڵی بەسەر شارەکەدا گرتبوو. ئەم بارودۆخە ترسناکە لە ١٠- ی مانگی کانوونی یەکەم گەیشتە لووتکە، کاتێك بڵباسەکان هێرشیان کردە سەر شارەکە، بەلاَم بە گەیشتنی کاپتەن هەی لە کاتی خۆیدا کۆتایی بە تالاَن و بڕۆی عەشایری هات.

یەکێك لە ئەرکە سەرەکییەکانی یاریدەدەری حاکمی سیاسی لە سەرەتای گەیشتنی بۆ کۆیە بنیاتنانی ئاشتی بوو لە نێوان ئاغەواتە (Aghawat) ڕکابەرەکاندا. هەر کاتێك ئەمەش جێگیر ببێت، ئەوە ناوچەکە ئاشتی و ئاسایش بەخۆیەوە دەبینێت. ئەو کاتە خەڵکیش دەپەرژێنە سەر کێڵاَن و چاندن و دوعا بۆ بەرهەمێکی باش دەکەن. لە ٢٣ ی مانگی ئایار دەزگای تێلگرافی کودەتاکەی شێخ مەحموود ئەم هەواڵەی بلاَو کردەوە:

"حەماغا و جەمیل ئاغا و مەلا محەمەد (حاکمی شەرع)، بەفرتوفێڵێکی یاریدەدەری حاکمی سیاسی بردراون و ئەوانیش بە بێ دوودڵی توانستەکانی خۆیان خستۆتە خزمەت حکوومەتەوە".

بەلەمەکانی دووکان و تەقتەق دەستیان بەسەردا گیرا، تاقمێك جەندرمە لەو شوێنانەدا جێگیر کران و هەموو بەلەمەکانی تر لە کار خران و سیستمی چاودێری گەڕۆك (دەوریە) بە درێژایی کەناری لای ڕاستی زاب بەکارخرا. سەرۆك هۆز و پیاوماقووڵ و ریشسپییەکان(Mudirs) بانگهێشت کران و بارودۆخەکەیان بۆ ڕوون کرایەوە، هەموویان تواناکانی خۆیان خستە ژێر فەرمانی حکوومەتەوە. لەگەڵ گەڕانەوەیان بۆ ناوچەکانیان خەڵکیان دووبارە دڵنیا کردەوە و ئاسایشیان بۆ دابین کردن. مەترسی ئەم ناوچەیە لەوەدایە کە هەڵوێستی ڕاڕا و

بەرهەڵستکارانەی پشدەر و هۆزەکانی بلباس لە ناوچەی ڕانیەدا بلاوبێتەوە و ببێتە پەرچەکردار دژی لەشکری بەریتانیا لە تاسلووجە و ئەم هۆزە گومانلێکراوانە کردەوەی دوژمنکارانە لە دژی ئێمە بەرپا بکەن. لە بارودۆخێکی ئاوادا، وەفاداربوونی هۆزی خۆشناو و هۆزەکانی تر دەکەوێتە ژێر گومانەوە ئەگەر هاتوو بڕیاریان دا چارەنووسی خۆیان بە شێخ مەحموود ببەستنەوە. ئەو کات هەلومەرجەکە بە جۆرێکی لێ دێت کە ناتواندرێت بەرگری لێ بکرێت.

ئەم بارودۆخەش وا دەخوازێت بەپەلە کۆمەڵێك سەرباز ڕەوانەی کۆیە بکرێت بۆ دامرکاندنەوەی هەر شۆڕشێك کە ڕەنگبێت لەم ناوچەیە ڕووبدات. هەروەها هەلومەرجەکە وا دەخوازێت یاریدەدەری حاکمی سیاسی ڕایبگەیەنێت کە سەربازەکان لە ماوەی یەك دوو ڕۆژدا دەگەنە کۆیە. بەهەر حاڵ هیچ سەربازێك ڕەوانەی کۆیە نەکرا، هەلومەرجەکە بەهۆی نەمانی دەنگوباسی فەرمی پتر گرژ و ئاڵۆز بوو، هەفتە هات و هەفتە ڕۆیشت، بەلاَم هیچ پێشکەوتنێك دژی شێخ مەحموود بەدەست نەهات، سەرگەردانیی خەڵك ڕووەو پاشاگەردانی دەچوو، وەفادارییان بۆ حکوومەت خەریك بوو کۆتایی بێت.

بۆ پرسی ئاشتی لەم ناوچەیە لە ماوەی ئەو مانگە تەلەزگەیەدا (Critical)، حکوومەت بە پلەی یەکەم سوپاسگوزار و منەتباری کاپتەن ئار. ئی. بارکەر یاریدەدەری حاکمی سیاسیی ڕانیەیە، کە بەهۆی کەسایەتییە بەهێزەکەیەوە توانی هۆزە ڕاڕاکان کۆنترۆڵ بکات.

پاراستنی وەفاداری ناوچەی کۆیە (بۆ ئیدارەی مەدەنی بەریتانیا – وەرگێڕ) لە سایەی خراپترین بارودۆخدا بەشی زۆری بۆ کار و کردەوەکانی حەماغا، جەمیل ئاغا و مەلا محەمەد دەگەڕێتەوە. یەکەمیان بە ئاکار و ڕەوشتەکەی، دووەمیان بە جموجووڵە بە جۆش و خرۆشەکەی و سێیەمیان بە ئاینەکەی، توانییان بارودۆخەکە کۆنترۆڵ بکەن و خەڵك و هۆزەکان دڵنیا و ئارام بکەنەوە، هەروەها توانییان سەرباری ئەو پیلانە بەهێزە ئاسایش و هێمنی بپارێزن.

لەو کاتەوە کە ئیدارەی بەریتانی لە کۆیە جێگیر بووە، ڕێژەی تاوان بەخێرایی کەم بووەتەوە، بەلاَم ئاسایشی ڕێگەوبان بووەتە وێردی سەر زمان.

خوێنداری (دوژمنداری) هەروا وەك هۆکاری تاوانەکان ماوەتەوە، بەڵام هەر کاتێك دۆخەکە لەبار بێت ئەوا دەرفەتی سولْح (Fasl) هەیە. سەبارەت ئەم جۆرە کەیسانە، ونبوونی تۆمەتبار ڕێگر بوو لە بەرقەرارکردنی دادپەروەری. گومان لەوەدا نییە کە سۆزداری گوندییەکان لەگەڵ تاوانبار ڕێگە نادات هەنگاوەکانی دەسگیرکردنی تۆمەتبارەکە بەرەو پێش بچێت، ئەوان دەترسان دووچاری ئەگەری مەترسی خوێنداری ببن. ئێستا هەلومەرجی گوندەکان بەم جۆرەیە؛ بەڵام لەوە دەترسم کە تەنیا کات و بڵاوبوونەوەی هێزێکی زۆری پۆلیس، بەتەنیا بتوانێت گوندنشینەکان فێر بکات (ناچار بکات) ئەم تاوانبارانە دەستگیر بکەن.

سەربازگیری و جەندرمە

سەربازگیری— لە بنەڕەتدا مەبەست پێکهێنانی بەتالیۆنێك بوو لە سەربازە لۆکاڵەکان کە ئۆردووگاکەی لە کۆیە و ڕواندز بێت، بۆ ئاوەدانکردنەوەی ئەو ڕەبیانەی دەکەونە سەر سنووری ئێران، ئاشکراشە کە خەڵك داخی لە گشت جۆرە سەربازییەکە (بە پێی ئەو ئەزموونەی لە ڕۆژگاری یەکەمین شەڕی جیهانیدا بۆیان ماوەتەوە)، هەروەها ڕەتکردنەوەی هۆزەکان لە بەشداربوونی لاوەکانیان لەم پرۆسەیەدا، تەجنیدکردنی (سەربازگیری) کردۆتە یەکێك لە پرسە قورسەکان.

خۆشبەختانە لە کۆتایی مانگی نیسان دوو لاوی کۆیە، کە لە کاتی شەڕ (مەبەست یەکەمین شەڕی جیهانە، ١٩١٤ — ١٩١٨ — وەرگێڕ) لە سوپای شەریف وەك مولازمی دووەم خزمەتیان کردبوو، دوای گەڕانەوەیان بۆ وڵات هاتن و ئامادەیی خۆیان نیشان دا بۆ خزمەتکردن، دواتر ٣٠ لاوی تریش ناوی خۆیان تۆمار کرد و مەشقی سەربازییان بە سەرپەرشتی سێرگت مێجەر (ڕەئیس عورەفا — وەرگێڕ) هیلْس دەستی پێکرد.

لە ڕێگەی مەشق پێکردنی ئەم پەلە بچووکە و پێدانی خواردن و جلوبەرگی باش، بۆ ئەوەی ببێتە یەکەیەکی سەربازیی کارامە، ئومێد دەکرا ئەو ژمارە زۆرەی پیاوان کە پێویستە بۆ سەربازی ڕابکێشرێن، بەڵام ئەو گۆڕانکارییەی دوای نسکۆی شۆڕشی شێخ مەحموود لە سیاسەت ڕووی دا، پلانی پێشووی سەربازگیری

هەڵوەشاندەوە و سەربازەکانیش ڕۆژی ١٣- ی تەمووز لە کۆیە بڵاوەیان لێ کرد. لە ڕاستیدا ئیشێکی کەم لەسەر ئەو سەربازانە (موجەنەدانە) کرا، بەهەرحاڵ ژمارەیەکی زۆر پیاو فەوتان، چونکە دواتر کرانە جەندرمە.

جەندرمە: جەندرمە یان پۆلیسی ناوچە، بەسەر دوو قۆڵ (پەل) دابەش کران - سوارە و پیادە-لە پێشدا ژمارەیان یەك ئەفسەر و ١٤ پلەدار (N.C.O.) و ٤٣ سەربازی پیادە بوو، دواتر ژمارەی هێزەکە بووە یەك ئەفسەر و ١٢ پلەدار و ٩٠ پیادە.

سەربارى ئەرکی چاودێریی شار، پاراستنی دەزگاکان و جێبەجێکردنی فەرمانی گرتن و ڕاپێچکردن، بنکەی هەمیشەییش (بۆ جەندرمە) لە شەقلاوە، تەقتەق و بانی ماران دامەزرێندران.

جەندرمەکان، وێڕای مەشقە ناتەواوەکە و باری پلەدارە نەفامەکان، ئەرکی پۆلیسیی خۆیان بە شێوەیەکی باش و بەرچاو جێبەجێ دەکرد. مەشقی پۆلیسی پیادە بە سستی بەڕێوە دەچوو، بەلاّم بێ گومان دیسپلین (زەبت و ڕەبت) و کارگێڕی لە ژێر فەرماندەیی سەبری ئەفەندی لە کۆتایی تەموزدا پێشکەوتنێکی بەرچاوی بەخۆیەوە بینی. ئێستا ئومێد دەکرێت بەشی سوارەش مەشقی پێ بکرێت، چونکە پرسی فێرکردنیان ناکرێت چیتر پشتگوێ بخرێت.

کشتوکاڵ

بەروبوومە زستانییەکان - بەروبوومە کشتوکاڵییە زستانییەکانی ئەمساڵ بە بەراورد لەگەڵ پێنج ساڵی ڕابوردوودا باشترین بڕی هەیە، هەرچەندە بارانی بەردەوامی مانگی نیسان بڕێکی زۆر بەروبوومی فەوتاند، بەلاّم بەرهەمەکە هەشت بەرابەرە. ئەو قەرزە کشتوکاڵییانەی بەم دواییە دران بایەخدار بوون بۆ کڕینی تۆ، تاد.. و توانی باوەڕی خەڵکەکە دەستەبەر بکات.

گاجووت- ژمارەی گاجووت لە ناوچەکە زۆر کەمە، سەرەتای ساڵ (١٢) جوانەگای هیندی بە قەرز (١٨٠ ڕوپیە بۆ هەر سەرێك) تا دوای دروێنە درانە جووتیاران، ئەو گاجووتە هیندییانە زۆر باش بوون و بوونە مایەی ستایشی

خەڵکەکە و لە کارکردندا لە گاجووتە خۆماڵییەکان بەهێزتر بوون. هەرچەندە داوای گاجووتی پتر نەکراوە، بەڵام دەکرێ ئێستا ٤٠٠ گاجووت بەبێ گرفت ئامادە بکرێت و داواکارییەکانیش بۆ چەند ساڵێك بەردەوام دەبێت.

بەروبوومی هاوینە— بەرهەمی بەروبوومە هاوینەکان جگە لە تووتن، هەر وەك چاوەڕوان دەکرا ئەوەندە باش نییە. دەگوترێ کە کوللە هۆی سەرەکی باش نەبوونەکەیە. تووتن بەرهەمێکی باشی هەیە، نزیکەی دوو بەرابەرە، زەوی زیاتریش کرابووە تووتن بە بەراورد لەگەڵ ساڵەکانی شەڕدا، هەروەها بازاڕێکی باشیشی مسۆگەر کردووە. لە قەزای شەقڵاوە دانەوێڵە هاوینەکان تا رادەیەکی زۆر جێگەی تووتنکردنیان گرتۆتەوە. بازرگانەکان لە دوور و نزیکەوە گەیشتنە ناوچەکە و داواکاری لەسەر تووتن بەڕادەیەك زۆر بوو تا وای لێ هات لە مانگی کانوونی دووەم نرخی گەڵای تووتن گەیشتە دوو بەرابەر.

بەگشتی— پاشکۆی " یەکەم" جۆری جیاجیای دانەوێڵە .. تاد پیشان دەدات کە لە ناوچەکە دەڕوێندرێن لەگەڵ گرنگیی بەراوردکردنیان. بەداخەوە بە هۆی نەبوونی بارانێکی شایستە تاکو ١٦– ی کانوونی یەکەم، کێڵان دواکەوت. لەو ڕێکەوتەوە تاکو کۆتایی مانگ ٣,٦٨ ئینج (٩٢ ملم) باران باری و ئەمەش بووە مایەی ڕەزامەندی و خۆشحاڵیی جووتیاران.

کەشوهەوا

کەشوهەوا لە کۆیە تاکو پێش مانگی ئایار (١٩١٩ – وەرگێڕ) تۆمار نەدەکرا. ڕێژنە بارانی بێ پسانەوە و برووسکە سیمای دیاری نیوەی یەکەمی مانگی ئایار بوو. لە ناوەڕاستی ئایار بووە هاوین و پلەکانی گەرماش بەشێوەیەکی بەرچاو بەرز بوونەوە. ڕەشەبایەکی بە هێز بە شەوو ڕۆژ و بە بەردەوامی لە مانگەکانی حوزەیران و تەمووز هەڵی کرد و هەوای پڕ کرد لە تۆز و خۆڵ. پلەی گەرماش لە ژوورێکی کراوەدا لە شەو و ڕۆژدا ٩٥ پلەی فەهرەنهایتە (٣٥ پلەی سەدی)، ئەم گەرمایە ژیان زۆر خاو و خلیچ دەکات.

ئەم کەشوهەوا نالەبارە تا مانگی ئابیش هەر بەردەوام بوو، ڕەشەبایە توندوتیژەکە وردە وردە کز بوو و لە ناوەڕاستی ئەیلوولدا ڕەشەبایەکەی شکاند، لەو ماوە ئاستەنگەدا باهۆزی تۆز و خۆڵ لەوپەڕی بەهێزیدا بوو، لە ٨- ی تەمووز ڕێژنە بارانێکی فێنککەرەوە دایڕژاند، لە ٢٠ - ی ئەیلوول نەختێك باران باری، ئاسمان تاکو ١٠ - ی تشرینی یەکەم هەور و نائارام بوو، لە ٥ - ی تشرینی یەکەمەوە هەوا بەشێوەیەکی بەرچاو ساردی کرد، ڕۆژی ٦ - ی تشرینی یەکەم بایەکی توند هەڵی کرد و بۆ ماوەی سێ ڕۆژ بەردەوام بوو. لە ١٠- ی تشرینی یەکەمەوە تاکو ناوەڕاستی تشرینی دووەم، هەوا تەواو سازگار و ئاسمانیش شین و بێگەرد بوو.

لە ١٦ تاکو ٢١ - ی تشرینی دووەم، هەموو بەیانیان ڕۆژ لە ناو پەڵە هەورەکانەوە دەردەکەوت، بەڵام بەشەکەی تری ئاسمان ساف و بێگەرد بوو، هەوا بە شەو ساردتر بوو، کەشوهەوا لە دوا ڕۆژەکانی تشرینی دووەم و نیوەی یەکەمی کانوونی یەکەمدا زۆر سەرنجڕاکێش بوو، هەندێك ڕۆژ ئاسمان ساف بوو، پلەی گەرماش ٦٤° ف بوو ، کەچی ڕۆژەکانی تر ئاسمان ڕەش و پلەکانی گەرماش باش دادەبەزین، لە ١٥- ی کانوونی یەکەمەوە بۆماوەی چوار ڕۆژ بەردەوام باران باری، تاکو ٢٠ - ی مانگ ١,٣٥ ئینج (٣٣,٧٥ ملم) تۆمار کرا، ئەم بارانە پلەی گەرمای تاکو ٤٢°ف هێنایە خوارەوە، لە شەوی ٢٠ - ی مانگ نەختێك بەفریش لە گردۆڵکەکانی دەوروبەری شار باری، پلەی گەرما لە کۆیە بۆ ٣٨°ف دابەزی، لە دوا ڕۆژەکانی ساڵدا کەشوهەوا دیسان سەیروسەمەرە بوو، هەورەکان ئەمڕۆ کۆدەبوونەوە و سبەینێ بلاوەیان لێ دەکرد، پلەی گەرما لە ٥٠° ف گۆڕا بۆ ٤٤° ف، ڕێژەی سەرجەم بڕی ئەو بارانەی لە کانوونی یەکەمی ١٩١٩دا باری گەیشتە ٣,٦٨ ئینج (٩٢ ملم).

پێوەری باران بارین لە مانگی ئەیلوولەوە داندرا، هەر لەگەڵ دەستپێکردنی باران بارینیش، وەرگرتنی خوێندنەوەی ڕۆژانە دەستپێکرد.

داهات

کۆدە (Kodah) — کۆکردنـەوەی کـۆدە (سـەرانە) بـەپێی بـەیاناتی کوێخـای گوند گاڵتەجاڕیی کارەکەی سەلماند، گۆڕینی حاکمە سیاسییە یاریـدەرەکان لـەو کاتەدا، ڕێگەی بە ئەنجامدانی وردبینییەکی کاریگەر نەدا.

بەروبوومە زستانییەکان— لە قەزای کۆیە دەیەکی هـەر گونـدێك بـە جیـا کـۆ دەکرایـەوە. ئـەو گـەنم و جۆیـەی کـۆ دەکرایـەوە بەشـێکی بـۆ ڕانیـە دەنـاردراو بەشێکیشی بۆ بووژاندنەوەی کشتوکاڵی و هەروەها بۆ ئەوەی لـە کـاتی نەبوونیـدا لە زسـتانی داهـاتوو بـە خـەڵك بفرۆشـرێت. کـار و چـالاکییە کشـتوکاڵییەکان بـەو شێوەیەی کە چاوەڕێ دەکرا بـەرەو پـێش دەچـوون، لـەو کاتـەدا تـەنیا پلانێکـی پراکتیکی هەبوو و خەڵکیش پێیان خۆش نەبوو باجی تەواو بدەنـە حکومـەت. وا مەزەنـدە دەکـرا ئەگـەر لـە قـەزای شـەقڵاوە دەیـەکی بەرهـەم وەربگیرێـت، ئـەوا دەبێتــە مایــەی گاڵتــە جــاڕی، هــەر وەك چــۆن عەشــیرەتی بــەگزادە ڕێگــەی کێبڕکێکردن لە گوندەکانی خۆی دەگرێت.

باج لە لایەن دوو لیژنەوە دەخەملێندرا و دیاری دەکرا.

ئەم پلانە (خشـتەیە) هـەموو داهـاتی پـێ کـۆ نەدەکرایـەوە چـونکە A.P.O. نەیدەتوانی لە ڕێگەی ئەنجامدانی گەشتێکی کەسی (مەیدانی) بۆ قـەزای شـەقڵاوە پشتیوانی خەملێنەرەکان بکات.

میوەجات— کۆکردنەوەی باجی میوەجات و گوێز و باوی لە هەردوو قەزاکە.

یاریدەدەری حاکمی سیاسی گەشتێکی فراوانی بە قەزای شەقڵاوە کرد و لـە دوا قۆناغدا گەیشتە نـاو شارۆچـکەی شـەقڵاوە. بـە بـەراورد کـردن و تێبینیکـردن لەگەڵ داهاتی ساڵانی پێشوو، نزمترین نرخ بۆ هەر گوندێك دیـاری کـرا. سـەبارەت ئەو گوندانەش کە لەگەڵ داخستنی مەزاد نەگەیشتنە کەمترین نرخ، بەرپرسیارێتی کۆکردنەوە و وەرگرتنی باج بە کوێخاکان سپێردرا بە پـەیڕەوکردنی نـزمترین نـرخ کە بڕیاری لەسەر دەدرێت، ئەم پلانە ئەنجامی باشی لێ کەوتەوە.

بەروبوومی هاوینە — بەروبوومی هاوینە لەلایەن دوو لیژنەوە لە هەر قەزایەك دەخەملێنـدران و پلانەکـەش بـە باشـی بـەڕێوە چـوو، سـەرباری ئـەوەی پێشـتر

ئامــاژەی پێکــرا لــەژێر ناونیشــانی "کشــتوکاڵ"، کوللــە زیــانێکی زۆری بــە بەروبوومەکان گەیاند. تووتن لەگەڵ بەروبوومە هاوینـەکانی تـر خەملێنـدرا، بـەڵام باج لە وەرزێرەکان وەرنـەگیرا. مخـابن مەزەنـدەکردنی ئـەم بەرهەمـە زۆر درەنـگ هاتە بەردەست کە هیچ بایەخێکی نەمابوو. ئەمەش پلانی وردبینی هەڵوەشاندەوە کە دەبوایە لە راپـۆرتی مانگانـەی تشـرینی دووەمـی (١٩١٩ – وەرگێـڕ) ناوچـەکە ئاماژەی پێبکرێت. بە هەر حاڵ ناوی خـاوەن فـەردە تووتنـەکان و ئـەو بـڕەی لـە عەمبارەکانیان داناوە، هەروەها ناوی وەرزێر و بازرگان و کێشی ئەو بڕە تووتنەی فرۆشراوە وەك سەرچاوەیەکی زانیاری بۆ داهاتوو بە تەواوی تۆمارکراوە. لـە هـەر کیلۆیـەك تـووتن هەشـت عانـە (واتـە نیـو ڕووپیـە –وەرگێـڕ) بـاج لـە بازرگانـەکان وەردەگیرا لە بری ئەو بڕە تووتنەی کـە بـە کۆیـە یـان شـەقڵاوە تێدەپـەڕی. ئـەو تووتنەی لـە خۆشـناوەتی دەکرێـت جـۆرێکی نایابـە، وەك لـە پاشـکۆی "یەکـەم" دەردەکـەوێت. ئـەو داهاتـەی لـە تـووتنی ئـەو ناوچـەمان دەسـت کـەوتووە زۆر بەرچاوە.

دار– قەزای شەقڵاوە دارێکی زۆر دێنێتە بەرهەم، بە شێوەی سـەرەکیش دار سپیندار، کە بازاڕێکی گەرمی لە مووسڵ و بەغدا پەیدا کردووە. بەشێك لەم دارانـە بە پشتی گوێدرێژ دەگوێزرێنـەوە بـۆ گردمامـك و بـە زابـی گـەورە دادەدرێـت (بـۆ ئـەوەی بگاتـە مووسـڵ – وەرگێـڕ)، بەشێکیشـی دەگواسـترێتەوە بـۆ تەقتـەق و دەخرێتە ناو ئاوی زابی بچـووك تـاکو بگەیەندرێتـە بەغـدا. لـە ڕابـوردوودا بـاج لـە گردمامك کـۆ دەکرایـەوە، بـەڵام ئێسـتا لـە پـردێ کـۆ دەکرێتـەوە، داهـاتی بـاجی ساڵێکی گردمامك ٨٣٠٥ ڕووپیە و پردێش ٤٠٠٠ ڕووپیە بوو.

بەگشتی – "پاشکۆی یەکەم" سەرچاوە جیاجیاکانی داهـات پیشـان دەدات لەگەڵ خواستەکانمان بۆ ساڵی ١٩١٩.

تاپۆ

هاوکات لەگەڵ داگیرکردنـی کۆیـە لـە لایـەن بـەریتانیاوە فەرمانگـەی تـاپۆی کۆیـە معامـەلاتی ڕاگرتبـوو، بـەڵام بەڵگەنامـە قانوونییـەکان لـە کـاتی پێویسـت

دەکران. بۆ دەستەبەرکردنی فرۆشتنی موڵك تا ئەو کاتەی تۆمارگەی تاپۆ دەکرێتەوە، شێوازێك پەیڕەو دەکرا کە بریتی بوو لەوەی کڕیار بە بەڵگەنامەیەکی نووسراو، بەڵێن بدات کە هەموو بەرپرسیاریەتییەکی معامەلەکە دەگرێتە ئەستۆی خۆی، واتە ئەگەر دوایی دەرکەوت کە ئەو کەسەی موڵکەکەی لێ کڕیوە (فرۆشیار) خاوەنی قانوونیی موڵکەکە نییە، بەڵێننامەکە پووچەڵ دەبێتەوە و کڕیار هیچ داواکارییەکی لەو موڵکە نابێت. ئەم دۆکیومێنتە بە ئامادەبوونی هەردوولا و یاریدەدەری حاکمی سیاسی ئامادە و ئیمزا دەکرێت و لە فەرمانگەی تاپۆ بۆ کاتی خۆی دەپارێزرێت. داواکراوە کە مەئموری تاپۆ بنێردرێتە بەغدا تاکو خولێکی مەشقکردن ببینێت، بۆ خۆئامادەکردن بۆ سەرلەنوێ کردنەوەی فەرمانگەی تۆمارگەی تاپۆی کۆیە.

ئەوقاف

لە کاتی شەڕدا بەهۆی کەمی ئاوڕدانەوە لە ئەوقاف، بایەخی موڵکی ئەوقاف نزم بۆوە، زۆربەی بینایەکان دارمان و ڕەزەکانیش وشك بوون، بۆیەش ئەمساڵ داهاتیان کەمە. لە هەمان کاتیشدا زۆربەی مزگەوتەکان بە مەبەستی نۆژەنکردنەوە داوای پارە دەکەن، لە زۆربەی حاڵەتەکاندا مەحاڵە داواکارییەکان قبووڵ بکرێن. لە وەرزی هاویندا ژمارەیەك دووکان لە شاری کۆیە نۆژەن کرانەوە وەك ئامادەکارییەك بۆ وەرزی زستان و بە گەرموگوڕبوونی بازرگانی، کرێیەکانیش زیادیان کرد. ڕێکخستنەوەی بەکرێدانی باخەکان (ڕەزەکانی ئەوقاف) لە ناوچەکەدا، کە لە دوو سێ ساڵی ڕابوردوودا بە تەواوی پشتگوێ خرابوون. بەو هیوایەی ڕەزەوانی ئەوتۆ پەیدا بێت بتوانێت ڕەزەکان بگەڕێنێتەوە تافی دەوڵەمەندیی جاران.

پەروەردە

لە دوای داگیرکردنی کۆیەوە، حکوومەت مووچەی بەڕێوەبەری قوتابخانەی دەدا و ئەویش نزیکەی چل منداڵی موسوڵمانی فێرە خوێندن و نووسین دەکرد. ئێستا بە جدی پێویستە وەزارەتی پەروەردە شارەزایەك بۆ کۆیە بنێرێت، تاکو

قوتابخانە لەسەر بنەمایەکی ڕاست و دروست دامەزرێنێت و پاشانیش یاریدەدەری حاکمی سیاسی بتوانێت ئەرکی سەرپەرشتیی پێویست بگرێتە ئەستۆ. ئومێد دەکرێت بەڕێوەبەری قوتابخانە بنێردرێتە سلێمانی بۆ ئەوەی هەندێك کۆرسی پەروەردەیی لەبواری فۆنەتیکی نوێی فێرکردنی زمانی کوردی وەرگرێت. بینایە بەرچاوەکەی قوتابخانە کرایە نەخۆشخانەیەکی مەدەنی و قوتابخانەکەش بە شێوەی کاتی گواستراوە ناو مزگەوتی گەورە. جوولەکەکان هیچ بەخشینێکی حکوومییان بۆ فێرکردن پێ نادرێت، بەڵام مەسیحییەکان مانگانە ٥٠ ڕوپیەیان بۆ قوتابخانەکەیان پێدەدرێت.

سەربازی

هێزی سەربازیی ڕانیە لە ڕێگەی چوونی لە هەولێرەوە بۆ دەربەندی ڕانیە شەوی ٢٢ لەسەر ٢٣ — ی ئابی لە کۆیە بەسەر برد، هەروەها لە کاتی گەڕانەوەشی بە هەمان شێوە شەوی ١٦ لەسەر ١٧ — ی تشرینی یەکەمی لە کۆیە، بردە سەر. هێزە سەربازییەکە یادگارییەکی باشی لای خەڵك بەجێ هێشت و خۆراکێکی هزریشی دەرخواردی ئەو کەسانە دا کە لە قانوون یاخی ببوون.

شارەوانی

ژمارەی دانیشتووانی تێستای کۆیە ٤٠٠٠ کەسە، ٢٣٠ کەسیان کلدانن و ٢٥٠ کەسیشیان جوولەکەن، ئەم ژمارەیە ٢٥٪ کەمترە لە ژمارەی دانیشتووانی شارەکە پێش شەڕ (واتە پێش شەڕ ژمارەی دانیشتووانی ناو کۆیە ٥٣٢٣ کەس بووە — وەرگێڕ).

کاتێك پێش یەك ساڵ کە کۆیە داگیر کرا سێ لەسەر چواری بازاڕ چۆل بوو (٢٥٪ ئاوەدان بووە — وەرگێڕ)، ژمارەیەکی زۆر خانوو داڕما بوون، بەرد و کەرپووچی کەلاوەکان بە سەر شەقامەکاندا بڵاو ببوونەوە، شارەوانی داهاتی نەبوو، خەڵك برسی بوو. ئەمڕۆ لە کۆی ٣٥٧ دووکان، ٢٨٢ دووکانیان بە باشی پۆشتە و پەرداختن (پڕن لە شتومەك و کراوەن، نزیکەی ٨٠ ٪ بازاڕ ئاوەدانە — وەرگێڕ)، هەروەها تەنیا ٢٠ دووکان ماوە کە بەکارنایەت. ڕاستە ئێستاش سێ

لەسەر چواری شار وێرانە، وەك گەواهییەك بۆ ٢٥٪ – ی دانیشتوانە مردووەکەی، بەڵام شەقامەکان پاك کراونەتەوە و کەناڵەکانی ئاویش خاوێن کراونەتەوە، کەناڵی ئاوەڕۆی کاریگەر دروست کراوە، هەروەها باجیش خرایە سەر خانوو و دووکانەکان. باجی بڕاوی خانووەکان ژیایەوە و داهاتێکی باشی دەستەبەر کرد. لە کۆتاییدا، بازرگانی بووژایەوە وەك لە پاشکۆی "دووەم" دیارە و نرخەکانیش دابەزین وەك لە پاشکۆی "سێیەم" دەردەکەوێت.

تەندروستی

بەر لە ناوەڕاستی مانگی نیسان هیچ پزیشکێك لە ناوچەکە نەبوو، لە ١٧– ی نیسان کاپتەن دەبلیو ویلیەمز گەیشتە کۆیە و ئەرکی پزیشکی مەدەنی گرتە ئەستۆ، لە ٢٢– ی نیسان دکتۆر نەسرەت وەك یاریدەدەری پزیشکی مەدەنی لەگەڵ سەیدەلانییەك گەیشتنە کۆیە و دەستبەجێ دەرمانخانەش کرایەوە. لە مانگی ئابدا ئاڵوگۆڕکردنی پزیشکی مەدەنی لەگەڵ سلێمانی ڕووی دا، کاپتەن دەبلیو ویلیەمز لە دووی مانگی ئاب کۆیەی بەجێ هێشت و لە ١٢ مانگ کاپتەن جەی ئەی میللەر هاتە کۆیە. دامەزراندنی دەرمانخانە لە کۆیە نیعمەتێکی گەورە بوو بۆ خەڵك و پشتگیرییان لە دامەزراندنی کرد، چالاکییە تەندروستییەکانمان بوونە هۆی کەمبوونەوەی مەلاریا بە ڕێژەی ٩٩٪ بە بەراورد لەگەڵ ڕێژەی پێش شەڕدا. سەرەکیترین نەخۆشی کە چارەسەر کران مەلاریا و هەوکردنی چاو بوون، خزمەتگوزاری تەندروستی لە لایەن ڕووناکبیرانەوە مایەی ڕێز و پێزانینێکی زۆرە. بەڵام گوندنشینەکان تاکو ئێستا بەگومان و بێباوەڕن، تەنیا کات توانای گۆڕینی ئەم پرسەی هەیە، هەڵسوکەوتی سۆزدارانەی پزیشکە مەدەنییەکان توانی باوەڕی ئەو کەسانە وەدەست بێنێت کە گۆڕانکارییان بەسەردا هات. ئەو نۆژەنکردنەوە و گۆڕانکارییەی بەسەر بینایە کۆنەکەی قوتابخانەکەدا هات و بەم نزیکانە تەواو دەبێت و بینایەکەش دەبێتە نەخۆشخانەیەکی مۆدێرنی فراوان.

بازرگانی

لەو کاتەوە ئیدارەی بەریتانی هاتۆتە کۆیە، بازرگانی بە بەردەوامی دەبووژێتەوە و باشتر دەبێت. پاشکۆی "دووەم" بازرگانی بەروبوومە جیاجیاکانی ناوچەکە و نرخەکانیان لە مانگی کانوونی یەکەم نیشان دەدات.

کارە گشتییەکان

ئەو کارانەی کراون و تەواو بوون لە ماوەی یەك ساڵدا بریتین لە:

پینەکردن و چاکردنەوەی دەرگا و پەنجەرەکانی قەڵا بۆ دابینکردنی شوێن بۆ یاریدەدەری حاکمی سیاسی، پزیشکی مەدەنی و B.O.R's.[٩] دروستکردنی ٧ خانووی بچووك و شوورە لە بەرد و قوڕ لە دەوری شار و سواغکردنەوەی سەربانی سەرا بە قوڕ و ئەنجامدانی نۆژەنکردنەوەی پێویست لە بینایەکەدا.

سەرەڕای ئەو کارانەی ئاماژەیان پێکرا نۆژەنکردنەوە و گۆڕانکاریی نەخۆشخانەی نوێ لە لایەن پزیشکی مەدەنییەوە بەدەر لە پارەی تەرخانکراو بۆ بەشی تەندروستی جێبەجێ کرا، هەروەها لەسەر داوای یاریدەدەری حاکمی سیاسیی ڕانیە ڕێگەی کۆیە – قەسرۆك بەسەر چیای هەیبەسوڵتان لە ژێر چاکردنەوەدایە بۆ گواستنەوەی کەلوپەل، ڕانیەش هەموو تێچووەکە دەدات.

کاپتەن سی. ئەی. جی. ڕەندەڵ / یاریدەدەری حاکمی سیاسی

ڕێکەوت / ١٥ کانوونی دووەم ١٩٢٠

پاشکۆی یەکەم

خشتەی ئەو داهاتانەی لە ناوچەی کۆیە لە ساڵی ١٩١٩ وەرگیراوە

—	کانوونی ٢	شوبات	ئادار	نیسان	ئایار	حوزەیران	تەمووز	ئاب		ئەیلوول	تشرینی ١	تشرینی٢	کانوونی ١	هەموو		ڕۆژەی گۆڕین
بەرووبومی هاوینە	د ع پ(*)	د ع پ	د ع پ	د ع پ	د ع پ	د ع پ	د ع پ	د ع پ	کیلۆ	د ع پ	د ع پ	د ع پ	د ع پ	د ع پ	کیلۆ	
برنج	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ٠ ٥١٩١	—	٠ ٠ ٥١٩١	—	-/٥/-
ماش	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ٢ ٤٥٢٩	—	٠ ٢ ٤٥٢٩	—	٦/٥/-
هەرزن	—	—	—	—	—	—	—	—	٦١٠	—	—	٠ ٣ ١٨٨١	—	٠ ٢ ١٨٨١	٦١٠	٦/٢/-
کاڵەک	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ٠ ٧٠٠	—	٠ ٠ ٧٠٠	—	-/١/-
کودی	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ٠ ٢٠٣	—	٠ ٠ ٢٠٣	—	-/٨/-
پاقلە	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ١١ ١٢٢	—	٠ ١١ ١٢٢	—	٦/٥/-
گەنمە شامی	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ١ ٩٨	—	٠ ١ ٩٨	—	-/٤/-
پەمۆ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ١٥ ٩٠	—	٠ ١٥ ٩٠	—	-/٥/-
بەرووبومی زستانە																
گەنم	—	—	—	—	—	—	—	—	١١٧٨٠٣	٠ ٨ ١١٠٩٥	—	—	—	٠ ٨ ١١٠٩٥	١١٧٨٠٣	-/٦/-
جۆ	—	—	—	—	—	—	—	—	١٠٣٩١١	٠ ٠ ٣٤٣٦	—	—	—	٠ ٠ ٣٤٣٦	١٠٣٩١١	-/٤/-
نۆک	—	—	—	—	—	—	—	—	٢٧٨١	٠ ٨ ١٨٠	—	—	—	٠ ٨ ١٨٠	٢٧٨١	-/٥/-
نیسک	—	—	—	—	—	—	—	—	١٧٥٨	٠ ٤ ٦٥	—	—	—	٠ ٤ ٦٥	١٧٥٨	-/٦/-
کاکز	—	—	—	—	—	—	—	—	٤٩٣٠	٠ ١٢ ١٧١	—	—	—	٠ ١٢ ١٧١	٤٩٣٠	-/٤/-
پۆلکە - Polka –	—	—	—	—	—	—	—	—	٤٥٦	—	—	—	—	—	٤٥٦	-/٤/-
گیزن - Gizen -	—	—	—	—	—	—	—	—	١٠٠٩	٠ ٠ ٤٤	—	—	—	٠ ٠ ٤٤	١٠٠٩	-/٤/-
میوە و سەوزە	—	—	—	٠ ٠ ٢٣٢٤	—	—	—	٠ ٠ ٢٥٠٠٠	—	٠ ٤ ١٨٧٠	٠ ٠ ٤٤٩	٠ ٠ ١٢٦٥	—	٠ ٤ ٣٠٩١٨	—	—
کودە (سەرانە)	—	—	—	٠٠ ٢٨٦٣٢	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ٨ ٢٨٦٣٢	—	—
دار	—	—	—	٠ ٠ ٤٠٠٠	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ٠ ٤٠٠٠	—	—
ئارەق	—	—	٠ ٠ ٢٥	٠ ٠ ٢٦٠	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ٠ ١٥	٠ ٠ ٣٠٠	—	—
مازوو .. تد	٦ ٨ ٥٢١	٢ ٤ ٤٨٠	٦ ٦ ١٠٩	٦ ٠ ٦٥٩	٦ ١٢ ٩٩٢	٠ ٢ ٢٨٥	٢ ١٥ ٧٠٨	٦ ٠ ٥١٦	—	٩ ٦ ٥٥٨	٠ ٣ ٧٤٦	٦ ١٤ ٧٨٤	٢ ٢ ٥٤٠	٦ ١٣ ٦٩٠٢	—	—
گومرگ	—	—	—	٠ ٠ ٢٧٨	٩ ٧ ١٥٨	٠ ٧ ٧٠	٠ ٨ ٤٩	٠ ٢ ١٥٠	—	٠ ٢ ٣٩٧	٠ ٤ ٢٧٢	٠ ١٥ ٨٤٠	٠ ٠ ٥٧٦٤	٩ ١٣ ٧٩٨٠	—	—
باجی تووتن	٠ ٨ ٦١٧	٠ ١٤ ١٤٢٤١	٠ ١٢ ٢١٥٧٣	٠ ٧ ٢١٨٩٣	٠ ٤ ١٥٩٢٦	٠ ٠ ٧٢٢٥	٠ ٠ ١٣١٦٩	٠ ٨ ١٢٦٧٥	—	٠ ٠ ١٧٢٧٣	٠ ٠ ١٧٤٥٦	٠ ٠ ١٨٠٨٥	٠ ٠ ١٦٥٠٤	٠ ٥ ١٩٢٣٠٠	—	—
مۆڵەتپێدان	—	٠ ٠ ٤٠	—	—	—	—	٠ ٠ ٧٥	٠ ٠ ١٥	—	—	—	—	٠ ٠ ١٥	٠ ٠ ١٤٥	—	—
باجی پێستە	—	—	٠ ٨ ١٥	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٠ ٣ ٢	٠ ١١ ١٧	—	—

تێبینی :– بەشێك لە داهاتی دانەوێڵە بە کاش کۆکرایەوە و بەشێکیش بە شێوەی پشتگیرییەك لە بەرەوپێشبردنی کشتوکاڵ لە داهاتوودا و وەك یەدەك بۆ کڕین لە کاتی نەبووندا.

(*) :– (ر) واتە ڕوپیەی (Rupee) هیندی ، (ع)هێمایە بۆ عانەی (Anna) هیندی کە دراوێکی ئەوسای هیندی بوو، (پ) هێمایە بۆ پیی (pie) هیندی کە دراوێکی ئەوسای هیندیی بچووك بوو ، لە سەدەی نۆزدەهەم و لە سەردەمی حوکمڕانی بەریتانیاشدا یەك ڕوپیەی هیندی ١٦ عانە بوو و هەر عانەیەکیش ١٢ پی بوو ، واتە ئەو کات هەر ڕوپیەك ١٩٢ پی بوو ، هەروەها دراوێکی تریش هەبوو بە ناوی پایسا (Paisa) ، قیمەتی لە عانە کەمتر بوو، یەك ڕوپیە ٦٤ پایسا بوو. وا دەردەکەوێت کە بەریتانیا لە ساڵی ١٩١٩ لە کوردستاندا ئەو دراوە هیندییەی بەکارهێناوە و بۆیەش لە خشتەکەدا داهات هەر بەو دراوە تۆمار کراوە. شیاوی گوتنە لە ساڵی ١٩٥٧ –ەوە ئەم دابەشبوونەی دراوی هیندی گۆڕا و یەك ڕوپیە بووە ١٠٠ پایسا و عانەش نەما (وەرگێڕ).

پاشکۆی دووەم

خشتەی بازرگانی لە کۆیە لە مانگی کانوونی یەکەمی ساڵی ١٩١٩(تێچووەکان)

کالاکان	هەولێر		پردێ		مووسڵ		کفری		تکریت		کەرکووک		بەغدا			کۆ (هەموو)
	کیلۆ	بەها	کیلۆ	بەها	کیلۆ	بەها	کیلۆ	بەها	کیلۆ	بەها	کیلۆ	بەها	ژمارە	کیلۆ	بەها	بە ڕوپیە و عانە
		د ع		د ع		د ع		د ع		د ع		د ع			د ع	د ع
توتن	–	–	٩٩	٨ ١٤٨	٦	٠ ٩	٣٩٩	٨ ٥٩٨	٥١٧٨	٠ ٧٧٦٧	٢٩٧٠٥	٨ ٤٤٥٥٧	–	١٠٠٤٧	٨ ٢٢٥٧٠	٠ ٧٥٦٥١
مازوو	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	١٣٢١	٨ ٤٩٥	–	١٤٤١٧	٥ ٤٥٠٥	١٣ ٥٠٠٠
کالایخا – Galaikha	–	–	–	–	٣٢٦	١٠ ١٤٢	–	–	–	–	–	–	–	–	–	١٠ ١٤٢
شریس – Shiris	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	٦٤	٠ ٢٨	–	–	–	٠ ٢٨
بنێشت	–	–	–	–	٣٠	٠ ٦٠	–	–	–	–	–	–	–	–	–	٠ ٦٠
خوری	–	–	–	–	–		–	–	–	–	–	–	–	–	٠ ٣٢٥٠	٠ ٣٢٥٠
مێوژ	١٠٠٠٠	٢٥٠٠٠	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	٠ ٥٠٠	٠ ٣٠٠٠
باوی	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	٠ ٢٥٠٠	٠ ٣٥٠٠
گوێز	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	١٠٠٠٠٠	–	٠ ٤٠٠٠	٠ ٤٠٠٠
یەک پێستە (ڕێوی)	–	–	–	–	٢٦	٠ ٥٢	–	–	–	–	–	–	–		–	٠ ٥٢
هەموو	١٠٠٠٠	٢٥٠٠٠	٩٩	٨ ١٤٨	٣٢٦ کالایخا ٢٦ پێستە	١٠ ٢٦٣	٣٩٩	٨ ٥٩٨	٥١٧٨	٠ ٧٧٦٧	٣١٠٩٠	٠ ٤٥٠٨١	١٠٠٠٠٠	٤٠٩٦٤	١٣ ٣٨٣٢٥	٧ ٩٤٦٨٤

داهات

بەهای ئەو کالایانەی لە کۆیە فرۆشراون بە پلەی یەکەم جلوبەرگ ، چا ، شەکر و سابوون بریتییە لە: ٣٥١٦٠ ڕوپیە

بەهای ئەو کالایانەی لە ڕێگەی کۆیەوە بۆ ڕانیە، قەڵادزێ و سەردەشت چوون بریتییە لە: ٣٠٠٠٠ ڕوپیە

پاشکۆی سێیەم

بەراوردکردنی نرخەکان لە کۆیە لە مانگی کانوونی یەکەمی ساڵی ١٩١٨ تاکو کانوونی یەکەمی ساڵی ١٩١٩

کاڵاکان	نرخ لە کاتی داگیرکردن – کانوونی یەکەم ١٩١٨			نرخ لە دوای ٦ مانگ – حوزەیرانی ١٩١٩			نرخ لە دوای یەک ساڵ – کانوونی یەکەم ١٩١٩			نرخ لە پێش شەڕ (شەڕی یەکەمی جیهان)		
	د	ع	پ	د	ع	پ	د	ع	پ	د	ع	پ
گەنم ، پلە یەک / کیلۆیەک	٢	٨	·	·	٦	·	·	٧	٩	·	·	٦
گەنم ،پلە دوو / کیلۆیەک	٢	٤	·	·	٥	·	·	٦	٣	·	·	٤
جۆ ، پلە یەک / کیلۆیەک	٢	·	·	·	٤	·	·	٦	٣	·	·	٣
جۆ ، پلە دوو / کیلۆیەک	١	١٣	·	·	٤	·	·	٦	·	–	–	–
برنج ، پلە یەک / کیلۆیەک	٢	١٣	·	١	٦	٦	·	١٣	٦	·	١	٣
هەرزن / کیلۆیەک	٢	·	·	–	–	–	·	٣	٣	·	·	٦
ئارد / کیلۆیەک	٢	٨	·	·	٧	٦	·	٩	·	·	·	٩
نان / کیلۆیەک	٢	٥	·	·	٦	·	·	٦	٩	·	·	٦
گۆشت / کیلۆیەک	١	٦	٦	·	١٥	·	·	١٤	·	·	١	٦
ڕۆن / کیلۆیەک	٢	٨	·	١	١٤	·	٢	٤	·	·	٢	٣
ڕۆنی ئاژەڵ/ کیلۆیەک	٤	·	·	٣	٤	٦	٣	٤	٦	·	٧	٤
شیر / بوتڵێک	·	١٢	·	–	–	–	·	٥	·	·	·	٦
شەکر ، پلە یەک / کیلۆیەک	١٥	·	·	٣	·	·	٢	٤	·	·	٣	٩
شەکر ، پلە دوو / کیلۆیەک	١٢	·	·	١	٧	·	١	٧	·	·	١	٦
چا ، پلە یەک / کیلۆیەک	٩	·	·	٥	·	·	٣	١٢	·	١	٣	٩
چا ، پلە دوو / کیلۆیەک	٨	·	·	٤	١٤	·	٣	١٠	·	١	·	·
خوێ / کیلۆیەک	·	١٢	·	·	٦	·	·	٦	·	·	١	٢
کا	·	١	·	·	·	٩	·	·	٦	·	·	·
سابوون ، پلە یەک	٣	·	·	٤	٣	٦	٣	١٢	·	·	٣	·
سابوون ، پلە دوو	٢	·	·	١	٤	·	·	١٥	·	·	٢	٦
هێلکە ، دانەیەک	·	٢	·	·	١	٦	·	١	٦	·	·	١
شقارتە / دەرزەنێک	١	٨	·	·	٩	·	·	١٠	·	·	١	٦
داری قەراشکەری ، باری گوێدرێژێک ٥٠ کیلۆ	١	١٣	·	١	١٤	·	١	·	·	·	٣	·
پەمۆ / کیلۆیەک	١	٧	·	–	–	–	٢	٨٠	·	·	٣	·
خوری	·	١	·	–	–	–	·	١٣	٩	·	٦	٦
جلی خوری (دەسکرد) / یەک تۆپ	٥	·	·	–	–	–	٣	·	·	·	٩	·
کەتان / پاردەیەک	١	١٣	·	–	–	–	١	·	·	·	٣	·
قوماشی کارگە / پاردەیەک	١	٨	·	–	–	–	١	·	·	·	٣	٦
پێستی گا / دانەیەک	١٢	·	·	–	–	–	١٥	·	·	٣	·	·
ئاسن / کیلۆیەک	·	٦	·	–	–	–	٢	·	·	·	٣	·
کرێی ڕۆژانەی هێسترێک	٨	·	·	٨	·	·	٤	·	·	·	١٠	·
کرێی ڕۆژانەی گوێدرێژێک	٤	·	·	٤	·	·	٢	·	·	·	٥	·
کرێی ڕۆژانەی کرێکارێک	١	·	·	١	·	·	١	·	·	·	٥	·

وێنەی ژمارە (١) *



لە ڕاستەوە بۆ چەپ :

(١) جەمیل ئاغای حەوێزی – قایمقامی کۆیە، (٢) میرانی قادر بەگ – سەرۆکی عەشیرەتی خۆشناو، (٣) عەولاّغای حەوێزی – سەرۆکی شارەوانی کۆیە لە سەردەمی عوسمانییەکان.

وێنەی ژمارە (٢)



حەماغای غەفووری سەرۆکی بنەماڵەی غەفووری و حاکمی شاری کۆیە لە ساڵی ١٩١٩

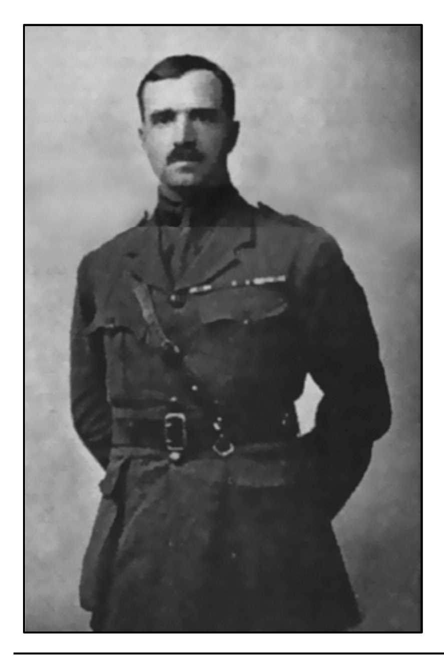
* وێنەکان لە لایەن وەرگێڕەوە کۆ کراونەتەوە و دانراون.





مەلا محەمەد جەلی زادە (١٨٧٦ – ١٩٤٣) ناسراو بە مەلای گەورە، حاکمی شەرعیی کۆیە ساڵی ١٩١٩

وێنەی ژمارە (٤)



کاپتەن ویلیەم روپێرت هەی (١٨٩٣ – ١٩٦٢)، یەکەمین حاکمی سیاسی کۆیە (ك٢ / ١٩١٨) و یەکەم حاکمی سیاسی لە هەولێر و نووسەری کتێبی "دوو ساڵ لە کوردستان"، کە ساڵی ١٩٢١ لە لەندەن چاپ کرا.

وێنەی ژمارە (٥)



سەرۆکەکانی عەشیرەتی خۆشناو (ساڵح بەگ – قادر بەگ – ڕەشید بەگ)

وێنەی ژمارە (٦)



جەمیل ئاغا قایمقامی کۆیە لە کاتی سەردانی بۆ قوتابخانەی (ئوولا) ی سەرەتایی لە حوزەیرانی ساڵی ١٩٢٨

سەرچاوە:

ئەرشیفی وەزارەتی دەرەوەی بەریتانیا

پەراوێزەکان:

* ئەم بابەتە لە ئەرشیفی وەزارەتی دەرەوەی بەریتانیا (FO371/5069)، وەرگیراوە و لە زمانی ئینگلیزییەوە کراوەتە کوردی. بابەتەکە بریتییە لە ڕاپۆرتێکی هەمە لایەنەی کاپتەن ڕەندەڵ (ناوبراو لە ١٩١٩/٥/٨ بووە ی. حاکمی سیاسیی کۆیە) دەربارەی باری سیاسی و ئابووریی ناوچەی کۆیە بە تایبەتی و قەزاکانی دیکەی لیوای کەرکووک بەگشتی (ئەو کات قەزای کۆیە، هەولێر، شەقڵاوە، ڕواندز و کفری سەر بە لیوای کەرکووك بوون و لە پاشان هەولێر کرایە لیوا). کاپتەن ڕەندەڵ زۆر بە دیقەت و شارەزایانە و پاڵپشت بە زانیاریی ورد و ژمارە باس لە ژیانی سیاسی، باری ئابووری، پەیوەندیی هۆز و بنەماڵەکان، بازاڕ، نرخ، باج، تەندروستی، سەربازی و..تاد دەکات. شێوازی ئامادەکردن و نووسینی ڕاپۆرتەکە زیرەکی و لێهاتوویی و دیسپلینی کاربەدەستە سەربازی و مەدەنییەکانی بەریتانیا دەردەخات، کە سەردەمانێکی دوورودرێژ حوکمڕانی ناوچەیەکی فراوانی ئاسیایان کرد و شوێنەوارێکی گەورەیان لە پاش خۆیان بەجێهێشت، کە هەندێك وڵات تاکو ئێستاش بە باشی سوودی لێ وەردەگرن. (وەرگێڕ).

١ دوای داگیرکردنی میزۆپۆتامیا (عێراق) لە لایەن بەریتانیاوە لە ساڵی ١٩١٧، بۆ هەڵسووڕاندنی کاروباری وڵات ئیدارەیەکی مەدەنی دامەزرا، سێر ئەرنۆڵد ویڵسن لە ئاداری ١٩١٨ تاکو ئەیلوولی ١٩٢٠ سەرۆکی ئەم ئیدارەیە بوو. عێراق بەسەر ١٣ یەکەی ئیداری (لیوا) دابەش کرا و هەر لیوایەك حاکمێکی سیاسی بەڕێوەی دەبرد و هەموو حاکمە سیاسییەکان ڕاستەوخۆ سەر بە کۆمسیاری مەدەنی بوون لە بەغدا. هەر یەکەیەکی سەرەکیش (لیوا) لە چەند یەکەی لاوەکی (ناوچە یان قەزا) پێکهاتبوو کە ئەفسەرێکی بەریتانی بە ناونیشانی یاریدەدەری حاکمی سیاسی (A.P.O.) بەڕێوەی دەبرد و ئەویش ڕاستەوخۆ بەرامبەر حاکمی سیاسی بەرپرسیار بوو. حاکمە سیاسییەکان و حاکمە سیاسییە یاریدەدەرەکان هەموویان بەریتانی بوون و پلەی سەربازییان هەبوو. ی. حاکمی سیاسی سەربەخۆییەکی گەورەی هەبوو لەو ناوچانەی لێی بەرپرسیار بوو، کاپتەن ویلیەم هەی یەکەمین یاریدەدەری حاکمی سیاسیی ناوچەی کۆیە بوو، کە ڕانیە و قەڵادزێشی لە خۆ دەگرت. (وەرگێڕ).

٢ حەماغای غەفووری بۆ ماوەی نزیکەی ٦٠ ساڵ لە سەردەمی حوکمڕانیی عوسمانییەکان و هاتنی بەریتانیا بۆ کۆیە سەرۆکی بنەماڵەی غەفوری بووە. ئەو نەیاری عوسمانییەکان بووە و شەڕی لەگەڵدا کردوون و ١٥ ساڵ لە لای عوسمانییەکان لە زینداندا بووە. ئەو پشتیوانی لە بەریتانیا کردووە، لە سەردەمی داگیرکردنی کۆیە لە لایەن بەریتانیاوە یەکەم حاکمی شاری کۆیە بووە. کاپتەن هەی لە کتێبی دوو ساڵ لە کوردستان دەربارەی حەماغا دەڵێ :" سەرباری ئەوەی کە زۆر بە تەمەنە بەڵام لەسەرخۆ و

ئارامە، خاوەن تەواوی توانستی عەقڵی خۆیەتی، حەماغا سەرباری دڵ سافییەکەی پیاوێکی تا بڵێی عیناد، قینچکە تەنگ و بەرامبەر خزمەکانی زۆردارە و هەرگیز بەرامبەر دوژمنەکانی لێبوردەیی نییە، خۆشەویستی و کینە هەردووکیان بە ڕەفتارەکانییەوە دیارن. ئەو ماوەکی زۆر بەرەنگاری هۆزە پەلاماردەرەکانی دەرەوەی کۆیە بووەتەوە و شارەکە و گوندەکانی لە هێرش و پەلاماردانەکانیانی پاراستووە."، حەماغا لە ٣/ ئابی ١٩٢٠ کۆچی دوایی دەکات و جەمیل ئاغای حەوێزی دەبێتە حاکمی شار (وەرگێڕ).

٣ وەك کاپتەن هەی باسی دەکات؛ شێخ عوسمان هەرچەندە بە جەستە بچووك و لاواز بووە، بەڵام پیاوێکی ئارام، نەرمونیان، خاوەن عیزەت نەفسێکی بەرز و ئاشتیخواز بووە، تەماحی لە پۆستی قایمقامییەتی کۆیە نەکردووە. هەر بۆیە بەبێ کێشە فەرمانڕەوایی شارەکە ڕەت دەکاتەوە و کۆیە بەجێ دێڵێت و دەگەڕێتەوە سلێمانی (وەرگێڕ).

٤ عەولاغا کوڕی ئەمین ئاغایە (ئەختەری شاعیر)، لە سەردەمی عوسمانییەکان بەڕێوەبەری شارەوانی کۆیە بووە، کاپتەن هەی بەم شێوەیە باسی دەکات : "عەولاغا سەرۆکی بنەماڵەی حەوێزییە، پیاوێکی لاوازی تەمەن ٦٥ ساڵە، ڕوخسارێکی ڕەنگ زەردی هەیە و هەڵچوونی بەردەوام و شوێنەواری ساڵانی تەمەنی پێوە دیارە، لە پیلانگێڕاندا زیرەکە، خزمەکانی کەیفیان پێ نەدەهات، بەڵام بە توانا هزرییەکانی سەرسام بوون کە زۆر لە توانای هزریی حەماغا پترە".

عەولاغا پەیوەندی لەگەڵ سواراغای سەرۆکی هۆزی پیران خراپ بوو. ئەو دوای داگیرکردنی کۆیە لە ساڵی ١٩١٨ دەیویست ببێتە حاکمی شار، بەڵام بەریتانیا ڕازی نەبوو لەبەر ئەوەی پێشتر پەیوەندی گەرموگوڕی لەگەڵ دەوڵەتی عوسمانیدا هەبوو، بەریتانیا حەماغای پێ لەو باشتر بوو، هەروەها لەسەر پێداگریی حەماغاش پۆستی جێگری حاکمی شاریشی پێ نەدرا، سەرەنجام پۆستەکە بە جەمیل ئاغای ئامۆزای درا. (وەرگێڕ).

٥ مەلا محەمەد کوڕی مەلا عەبدوڵلای جەلییە (بە مەلای گەورەی کۆیە ناسراوە)، لە ساڵی ١٨٧٦ لە کۆیە لە دایك بووە، ساڵی ١٩١٨ دەبێتە حاکمی شەرعی کۆیە، خۆی و حەماغا و جەمیل ئاغا جێگەی متمانەی بەریتانیا بوون. لە ساڵی ١٩٢١ لەگەڵ جەمیل ئاغا یاداشتنامەیەك دەدەنە بەریتانیا و تیایدا داوا دەکەن مافی دیارکردنی چارەنووس بە کورد بدرێت و کوردستان نەلکێندرێت بە دەوڵەتی نوێی عێراق. مەلای گەورە لە ساڵی ١٩٢٤ دەبێتە نوێنەر لە پەرلەمانی عێراق، ئەو دەستنووسی زۆری لە بواری فیقهی و ئەدەبیدا لە پاش بەجێ ماوە، کاپتەن هەی دەڵێت: "مەلا محەمەد ڕووحانییەکی دنیایی و حەزی بە کۆمەڵگا و لەزەتی دنیا بوو". مەلای گەورە لە ساڵی ١٩٤٣ کۆچی دوایی کرد. (وەرگێڕ).

٦ جەمیل ئاغا کوڕی حاجی ئەسعەد ئاغای کوڕی حاجی بەکر ئاغای حەوێزییە، ساڵی ١٨٧٩ لە کۆیە لەدایك بووە. کاپتەن هەی لە کتێبەکەیدا نووسیویەتی: " بەڕاستی جەمیل ئاغا پیاوێکی بەوەجە شانازی بە کوردبوونی دەکات، ئەمینترین و ڕاستگۆترین

کەسە لەوانەی ناسیومن، پیاوێکی دەمارگیر نییە. ئەو جوولەکانەی لە گەڕەکەکەی (هەوار – وەرگێڕ) جەمیل ئاغادا دەژیان، ئەویان بە پارێزگاری خۆیان دەزانی، هەروەها ئەو مەسیحییانەی لە سەر زەوییەکانی ئەودا کاریان دەکرد هەمان هەستیان هەیە. جەمیل ئاغا لە سەرەتای تەمەنی لاوێتی ٤ ساڵ بەڕێوەبەری شارەوانی کۆیە بووە، ئەو تاکە کەسێکە کە ئەو پۆستەی تەنیا بۆ بەرژەوەندی گشتی بەکار هێناوە نەك بۆ بەرژەوەندیی شەخسی، ئەو جوامێرێکی باڵا بەرزی قیتە، لە ڕۆژانی تەنگاویدا هەموو شتێك دەکاتە قوربانیی پاراستنی ئاسایش، ئارامی و ئاشتی، دوو برای زیرەکی هەن، جەلال و جەلیل".

جەمیل ئاغا لە ساڵی ١٩٢٠ دەبێتە حاکمی شار و لە ئاداری ١٩٢١ دەبێتە قایمقامی کۆیە و لە سەردەمی قایمقامییەتی ئەودا نامەی فەرمی لەنێوان فەرمانگەکانی حکوومەت بە زمانی کوردی بووە، هەروەها خوێندنی سەرەتاییش. لە ساڵی ١٩٣٢ جەمیل ئاغا دەبێتە قایمقامی ڕانیە، دوایی لە ساڵی ١٩٣٩ بە ئەندامی پەرلەمانی عێراق هەڵدەبژێردرێت، لە ساڵی ١٩٤٣ دووبارە هەڵدەبژێردرێتەوە، لە ساڵی ١٩٤٦ کۆچی دوایی دەکات. (وەرگێڕ)

٧ عایشەخان کچی حاجی ئەسعەد ئاغای کوڕی حاجی بەکر ئاغای حەوێزییە و خوشکی جەمیل ئاغا و هاوسەری حەماغایە، تەنیا کوڕی حەماغاش، کاکە زیاد، کە بۆی ژیا و بە کۆرپەیی نەمرد لەم ژنەیەتی. (وەرگێڕ).

٨ ئێستاش ئەم هۆزە هەر لە شوێنی جارانییەتی و بەسەر ٨ گوند دابەش بووە، سەرۆکەکەیشیان جەمیل ئاغای کوڕی کەریم ئاغایە (وەرگێڕ)

٩ نووسەری ئەم ڕاپۆرتە سەرباری وشە و کورتکراوە و دەستەواژەی ئینگلیزی، ژمارەیەك وشە و دەستەواژەی کوردی، عەرەبی، تورکی و هیندی بەکارهێناوە بۆ نموونە:

Suwars ,Bhoosa, Hukumdar, Fasl, Shitwi , Saifi, Qadha, Tapu ,Waqf, Dar-ul-ulama, Hakm-i-Shar'ah, Aghawat, Hakmi-Shahr, Nok, Gagoz,

لەم وەرگێڕانەدا هەوڵم داوە هەندێك کورتکراوە و وشە وەکو خۆی بنووسمەوە یان لە ناو کەوانەی دابنێم، هەروەها دەسکاری زۆربەی وشە و دەستەواژەکان نەکەم (بەتایبەتیش عەرەبییەکان) چونکە کەسانێکی زۆر تێیدەگەن و لەناو دیالکتی ڕۆژانەدا جاران و ئێستاش باون و پێموایە وەرگێڕانیان بۆ سەر زمانی کوردی تا ڕادەیەك تاموچێژەکەیان کەم دەکاتەوە، ڕەنگە هەر بۆیەش کاپتەن ڕەندەڵ بەکاری هێناون و لە بریان وشەی ئینگلیزی دانەڕشتووە. ڕاپۆرتەکە چەند وشەیەکی هیندیشی تێدایە و کراونەتە کوردی.

ڕەنگە لە چەند بۆنەیەکدا چەند وشەیەکی لای بادینان و کۆیەم بەکارهێنابێت ئەویش بۆ دەوڵەمەندکردنی کارەکە و پێبەخشینی مۆرکێکی ناوچەکە بووە. پەناشم زۆر نەبردۆتە بەر وشەی پەتی و زۆر نەبیستراو و نائاشنا لە لایەن زۆربەوە، تاڕادەیەکی زۆریش لە بواری ڕێزمان و ڕێنووسەوە پابەندی ڕێنماییەکانی گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی بوومە و ڕەچاوی تێبینییەکانیم کردووە.

لە پاشکۆی یەکەم و دووەمدا هەندێك هەڵە لە کۆکردنەوەی ژمارەکاندا (کۆی داهات) لە تێکستە ئینگلیزییەکەدا هەیە، هەموویانم ڕاست کردۆتەوە.

ملخص البحث

اعد هذا التقرير الاداري من قبل الكابتن رندل مساعد الحاكم السياسي لمنطقة كويسنجق في مستهل عام ١٩٢٠، أبان الاحتلال البريطاني لكوردستان الجنوبية ويتناول مختلف جوانب الحياة السياسية، الاقتصادية، المالية، الاجتماعية، الصحية، الزراعية، العسكرية، القضائية، العشائرية...الخ في هذه المنطقة خلال عام ١٩١٩. يبدأ التقرير بتسليط الضوء على الوضع الاثنوغرافي للمنطقة التي كانت قصبة كويسنجق مركزها حينئذ وكانت تتبعها نواحي شقلاوة، رانية وقلعة دزة. أشار رندل الى العشائر والعوائل والشخصيات المتنفذة في ارجاء هذه المنطقة في وقت حرج من تأريخها المليء بالاحداث السياسية والتغيرات الكبيرة، التي حدثت في اوضاع العالم والمنطقة اثر انتهاء الحرب العالمية الاولى وانتصار بريطانيا وحلفائها وانهيار الامبراطورية العثمانية.

كرس جزء من التقرير للحديث عن العائلتين الرئيسيتين في كويسنجق، ونقصد بهما الغفوريين والحويزيين اللتان كانتا تتمتعان بالسلطة السياسية والاجتماعية والاقتصادية في كويسنجق وضواحيها، ويتطرق ايضا الى العلاقة الموجودة بينهما من جهة وعلاقتهما بالعشائر الكردية وثورة شيخ محمود الحفيد وكيفية تعاطيهم مع الدولة العثمانية وسلطات الاحتلال البريطاني، الحاكم الجديد المنتصر من الحرب من جهة اخرى. يسرد التقرير كذلك صفات ومميزات الشخصيات المحلية المتنفذة ورؤساء العشائر الكردية وعلاقاتهم العامة ومن بينهم شيخ محمود الحفيد، حمه آغا الغفوري، جميل آغا الحويزي، ملا محمد، قادر بيك الميراني.

يتضمن التقرير كذلك معلومات دقيقة مشفوعة بالأرقام والاحصائيات (منشورة في ثلاثة ملاحق) عن الواردات، الاسعار، الضرائب والجبايات في تلك الفترة. كما يتحدث عن حالة الطقس، الصحة، العقارات، الطابو والوقف، بالأضافة الى الخدمات العامة التي قدمتها سلطة الاحتلال البريطاني للسكان طوال عام ١٩١٩. يذكر ان منطقة كويسنجق دخلت تحت الحكم البريطاني يوم ١٥ كانون الاول عام ١٩١٨ عندما وصل اليها كابتن هَي الذي اصبح فيما بعد الحاكم السياسي لاربيل.

Abstract

This report has been prepared by captain Randel the assistant of the political ruler of Koysinjaq region in early 1920s during the occupation of Britain of southern Kurdistan. It tackles upon various political , economic , financial , social , health , agricultural, military, juridical and tribal aspects of the region in 1919.The reports starts with shedding light on the ethnographic situation of the region in which koysinjaq was the centre and sub districts of Shaqlawa , Ranya and Qaladiza were part of it. Randel has also talked about the influential tribes , families and personalities all over the region in this critical historic period full of political events and significant changes that happened in the world and the region due to the end of World War I and winning of Britain and its allies and the collapse of the Ottoman empire.

Part of this report is being devoted to talking about the two major families of koysinjaq , the Ghafoories and the Hawezies, who had political, social and economic power in Koysinjaq and the suburbs. The report also tackles the relation between the two families on the one hand and the relation of the two families with other Kurdish tribes and Shekh Mahmood Hafeed revolution and the way they behaved with the Ottomans and British authorities , the new ruler of region on the other hand. Personal traits and characteristics of the local influential personalities and tribe-chiefs , their public relations were also handled in the report such as Shekh Mahmood Hafeed , Hama Aghay Ghafoory , Jameel Aghay Hawezy , Mulla Muhammad , Qadir Bag Mirany.

The report also includes accurate information supported by numbers and statistics (in three appendices) about the income , costs , taxes and customs during this period. It also talks about the weather , health , real estate , house ownership documents , endowments , in addition to the public services provided by the British occupying authority to the people in 1919.It also states that Koysinjaq has come under the rule of Britain on 15th December 1918 when Captain Hey has arrived who became the Political rules of Erbil later.

له چالاکییەکانی لیژنەی دەستنووس و بەڵگەنامە :

ڕاپەڕینی شێخ عەبدولسەلامی دووەمی بارزان له بەڵگەنامه عوسمانییەکاندا

و. له عەرەبییەوە: د. نەجاتی عەبدوڵڵا

له برێتی پێشەکی

ئەم بەڵگەنامانەی کە لێرەدا کراون بە کوردی و ڕاستەوخۆ لـە ئەرشـیڤخانەی عوسمانییەوە وەرگێراون. لێژنەی دەستنووس و بەڵگەنامە لە ئەکادیمیای کوردی، لە ڕوانگەی درککردن بـە دەوڵەمەنـدیی ئـەم ئەرشـیڤخانەیە لـە حـوزەیرانی سـاڵی ٢٠١١دا، شاندێك، کە پێکهاتبوون لە بەڕێزان: د. عەبدولفـەتتاح بۆتـانی، سـەرۆکی لێژنــە و ئەنــدامێتی تەحســین دۆســکی، ســەردانی تورکیایــان کــرد. شــاندەکە کۆمەڵێکی زۆر بەڵگەنامەی مێژوویی عوسمانی تایبەت بە کـورد و کوردسـتانی لـە ئەرشیڤی عوسمانی وەگیرخست، هەر لەوێشدا بەڵگەنامـەکان لـە لایـەن وەرگێـڕی پسپۆر و تایبەتمەندی ئـەم بـوارە وەرگێڕدراونەتـە سـەر زمـانی عـەرەبی. لێژنـەی دەسـتنووس و بەڵگەنامـەکان ، بـۆ ئـەوەی ئـەم بەڵگەنامانـە بکەونـە بەردەسـتی هــەموو لایــەك، بڕیــاری داوە تــەواوی ئــەو بەڵگەنامانــە، بــە تێبــینی و پــەراوێزی پێویستەوە بکاتە کـوردی و لەسـەر لاپـەڕەکانی **"گۆڤـاری ئـەکادیمیای کـوردی"** بڵاویان بکاتەوە. بۆ ئەم کارەش ئێمە ڕاسپێردراوین تا تاوتوێی ئەم ئەرکە بکەین، بەڵگەنامەکانی ئەمجارە تایبەتە بە ڕاپەڕینی شێخ عەبدولسـەلامی دووەمـی بـارزان (١٩٠٧–١٩١٤).

بەڵگەنامەی یەکەم:

بابی عالی

دائیرەی ئومووری داخلییە

مەکتوب قەلەمی (قەلەمی نووسراوەکان)

خوێندنەوەی برووسکەی هاتوو لە والیی مووسڵ

لە برووسکەیەکی هاتوو لە وەکیلی والیی مووسڵ بە مێژووی (١١ و ١٢ ی ئۆگستۆسی ١٣٢٥)[1]، بە پشت بەستن بەوەی لەناوخۆ پێیان ڕاگەیاندین، یاغییەکانی بارزان لەگەڵ ئەو مەفرەزەیە بەرەوڕوو بوونەتەوە کە بەرەو ئاکرێ ڕۆیشتووە و موریدەکانی شێخی بارزان توانیویانە مەفرەزەی تابووری سێیەمی سەر بە کەتیبەی چل و حەوت بە هەموو چەکەکانیانەوە چەک بکەن، ژمارەی بریندارەکان تا ئێستا گەیشتۆتە پانزە بریندار، کە ڕەوانەی مەرکەزی قەزا کراون، بە بەردەوامی کۆمەگ و یارمەتی دەگاتە موریدەکان، دەیانەوێ دوای لەناوبردنی هێزی سەربازی هێرش بکەنە سەر ئاکرێ، بۆیە لە سۆنگەی ترسناکی ڕەوشەکە وا پێویست دەکات لە هەموو لایەکەوە سەرباز بهێنرێ، هەروەها چەك و تەقەمەنی، ئەو تۆپهاوێژانەی کە پێشتر ڕەوانە کرابوون تەواو بوون و وا پێویست دەکات چەك و تفاقی بۆ ڕەوانە بکرێت. لەبەر ئەم پەرەسەندنە ترسناکە فەرمان دەرچووە لەگەڵ پێداگرتن لەسەر خێراکردنی جوولەی تابووری چوارەمی سوپا لە چەمچەماڵ و تۆپهاوێژە چیاییەکان لەگەڵ بڕێکی تەواو لە چەك و تفاق، "ئاکرێ" مان ئاگادار کردۆتەوە بەوەی فەرمانمان بۆ محێیەدین پاشا، وەکیلی سەرکردەی مووسڵ، ناردووە بە کۆمەگی هۆزە گوێڕایەڵەکان بەرەو ئەوێ بەڕێ بکەوێ بۆ ڕێگەگرتن لە ڕووداوگەلی خراپ. هەروەها فەرمان بۆ هۆزە گوێڕایەڵەکانی ئاکرێ و ئاغاواتی زێبار و سەرۆك هۆزەکانی بەرواری سەر بە ئامێدی، ڕەشید بەگ و بەراش حەسەن ئاغا و ئاغەواتی دۆسکی و عەبدوڵڵا پاشای ڕەواندزی دەرچووە،

تابـه‌خۆیان و برێكـی تـه‌واو لـه‌ چـه‌كداره‌كانیان بـه‌ره‌و ئـاكرێ بكه‌ونـه‌ ڕێ. تكایـه‌ بفه‌رموون بۆ ئاگاداری. ١٣ ی ئۆگستۆسی ١٣٢٥[٢].

كه‌ركووك

وه‌كیلی والیی مووسڵ

فه‌ریقی یه‌كه‌م فازیل

* * *

به‌ڵگه‌نامه‌ی دووه‌م:

بابی عالی

دائیره‌ی ئومووری داخیلییه

مه‌كتوب قه‌له‌می (قه‌ڵه‌می نووسراوه‌كان)

خوێندنه‌وه‌ی برووسكه‌ی هاتوو له‌ والیی مووسڵه‌وه

له‌و برووسكانه‌ی كه‌ به‌ مێژووی دوێنێ له‌ قائیمقـام و سـه‌ركردایه‌تیی ڕه‌وانـدزه‌وه بۆ وه‌كاله‌تی سه‌ركردایه‌تیی فیرقه‌ی دوانزه‌هه‌م له‌ موته‌سه‌ڕیفییه‌ی كـه‌ركووك هـاتوون و سه‌یرمان كرد، له‌وه‌ تێده‌گه‌ین كـه‌ یاغییـه‌كانی بـارزان بـه‌ تونـدی له‌سـه‌ر یاغیگـه‌رێتیی خۆیان به‌رده‌وامن، تاوه‌كو دووری چوار كاتژمێر له‌ ڕه‌وانـدزه‌وه‌ بڵاوه‌یـان كـردووه‌، وای لێ هاتووه‌ پارێزگاری لـه‌ شارۆچـكه‌كه‌ و ده‌بـۆی چـه‌ك و تفـاق لـه‌ مه‌ترسـیدایه‌، له‌سـه‌ر ئه‌م ڕه‌وشه‌ پێویسته‌ ئه‌م پرسه‌ به‌خێرایی و به‌ توندی یـه‌كلایی بكرێتـه‌وه‌. بۆیـه‌ بڕیـارم دا بۆ خۆم له‌گه‌ڵ دوو تابووری سه‌ر به‌ سوپای چواره‌م، ئه‌وانـه‌ی كـه‌ پێشـتر فـه‌رمانیان بۆ ده‌رچووبوو بجوولێن، له‌گه‌ڵ چوار تۆپهاوێژی چیایی بـه‌ره‌و ئـاكرێ بـڕۆم، نامـه‌شمان بۆ هه‌ر یه‌كـه‌ لـه‌ عه‌بـدوڵڵا پاشـای ڕه‌وانـدزی، كـاكلۆی سـه‌رۆك هـۆزی كـورد و قـه‌ره‌نی ئاغای (مه‌شمه‌شـلی) مـامش لـه‌ قـه‌زای شـنۆ و سـولێمان خـانی سـه‌رۆك هـۆزی زه‌رزا و شێخ ته‌ها ئه‌فه‌نـدی كـوڕی خوالێخۆشـبوو شـێخ محه‌مه‌دصـدیق نووسـی، كـه‌ خۆیـان و سـواره‌ و پیاده‌كـانی عه‌شـایره‌كانیان لـه‌ ڕه‌وانـدز كۆببنـه‌وه‌ و لـه‌وێوه‌ له‌گـه‌ڵ هێزێكـی تـه‌واو به‌سـه‌رۆكایه‌تیی سـه‌ركرده‌ی ڕه‌وانـدز، قائیمقـام جـه‌میل بـه‌گ بـه‌ڕێ بكـه‌ون بـۆ لێـدانی یـاغیبووانی نـاوبراو لـه‌ پشـته‌وه‌. هـه‌روه‌ها سـه‌ركردایه‌تیی هێـزی ڕه‌دووكارمـان ئاگادار كردوه‌ به‌وه‌ی تابووری سێیه‌می سه‌ر به‌ كه‌تیبه‌ی شه‌شه‌م كه‌ له‌ بازیانـه‌ بـه‌ڕێ

بخات، به‌ڵام ئه‌و تابووره پیاده‌ڕۆیانه‌ی كه ڕاسپێردراون بۆ ڕه‌دوونانی هه‌مه‌وه‌ند ژماره‌یان زۆر ناته‌واوه و ئه‌سته‌مه له‌گه‌ڵیان كار بكه‌ن، له ڕاستیدا ئه‌و تابووره‌ی كه له خانه‌قی بوو هه‌ر سه‌ر به به‌شێكی ئه‌م هێزه بوو، بۆیه داوامان كرد و ئه‌وه‌مان خسته به‌رده‌م سه‌ركردایه‌تیی سوپای هومایۆنی به‌وه‌ی ئه‌و تابووره نیزامییه‌ی، كه له خانه‌قی بوو ڕه‌وانه‌ی بازیان بكات له بریتی تابووری سێیه‌می ناوبراو و ناردنی تابوورێكی دیكه‌ی سه‌ر به به‌غدا كه له خانه‌قییه. تكایه بۆ ئاگاداریتان. ١٤ ی ئۆگستۆسی ساڵی ١٣٢٥[٣].

وه‌كیلی والیی مووسڵ

فه‌ریقی یه‌كه‌م

محه‌مه‌د فازیل

* * *

به‌ڵگه‌نامه‌ی سێیه‌م:

برووسكه‌ی هاتوو له ویلایه‌تی وانه‌وه

ج ٢٥ ی ئۆگستۆسی ١٣٢٥[٤]. برووسكه‌ی نه‌زاره‌تتان به مێژووی ١٩ ی ئۆگستۆسی ١٣٢٥[٥] ئه‌مڕۆ له‌كاتی گه‌ڕانه‌وه‌م له باشقه‌ڵا به‌ده‌ستم گه‌یشت. ده‌ستبه‌جێ پرسیارم له قائیمقامییه‌ته‌كانی جۆله‌مێرگ و شه‌مدینان و كورار كرد، له كاتی گه‌یشتنی وه‌ڵام له‌و قایمقامییه‌تانه‌وه زانیارییه‌كانتان ده‌خه‌مه پێش چاو. ئه‌وانه‌ی كه ده‌شێ پێوه‌ندی به شێخی بارزانه‌وه بكه‌ن له عه‌شیره‌ته‌كانی ویلایه‌ت بریتین له عه‌شیره‌تی بنیانش و نه‌ستوورییه‌كانی تخووب و بازی سه‌ر به ناحیه‌ی چالی قه‌زای جۆله‌مێرگ، هۆزه‌كانی ئۆره‌مار و دۆسكی سه‌ر به كورار، وێڕای هۆزه كوردییه‌كانی سه‌ر به شه‌مدینان. هه‌ر سێ عه‌شیره‌تی جۆله‌مێرگ، كه له پێشه‌وه ئاماژه‌مان پێدان له‌گه‌ڵ ڕه‌شید به‌گی سه‌رۆكی به‌رواریی سه‌ر به مووسڵ دوژمنایه‌تییه‌كی كۆنینه‌یان هه‌یه، له‌نێوانیان به هه‌ڵپه‌سێردراوی له نێوان هه‌ردوو ویلایه‌تی وان و مووسڵدا ماوه‌ته‌وه و چاره‌سه‌ر نه‌كراوه. نه‌ستوورییه‌كان و بنیانشه‌كان له دابینكردنی بژێوییان پشت به ئامێدی ده‌به‌ستن، ڕه‌شید به‌گ له‌وه‌تای دووساڵ ده‌بێ له‌سۆنگه‌ی ئه‌م دوژمنایه‌تییه‌وه ڕێگه‌ی لێ گرتوون، ئه‌م ڕه‌وشه ده‌بێته هۆی ئه‌وه‌ی ناچاریان بكات پێوه‌ندی به شێخی بارزانه‌وه بكه‌ن،

بەوەی بەڵكو ڕێگایەك بدۆزنەوە بۆ براوشتە. هەرچی هۆی پێوەندیكردنی ئۆرەمارییەكانە بریتییە لە حوكمدانی بە بێ ئامادەبوونی لەسێدارەدان بۆ سەرۆكەكەیان ستوون و دوژمنایەتی كۆنیان بۆ دەستەی خوالێخۆشبوو شێخ محەمەد صدیق ئەفەندیی كوڕی شێخ عوبەیدوڵلا. هەرچی گەردییەكانە ئەوان لە كۆنەوە موریدی شێخی بارزانن و لێكۆڵینەوەكان ئەوە بە دیار دەخەن، كە كۆی ژمارەی چەكدارانی ئەم هۆزانە دەگاتە نزیكەی شەش هەزار چەكدار. بۆ زامنكردنی پێوەندی نەكردنی نەستوورییەكان بە شێخی بارزان پێویستە هەرچۆنێك بێت و بەهەر نرخێك بێ ئەو هۆیانە تەواو بكرێن كە دەبنە هۆی ئاشتەوایی لەنێوان ئەوان و لەنێوان بەرواریيەكان. وێڕای ئەمە بۆ ئەوەی هەموو ئەمانە گوێڕایەڵ بن دەوەستێتە سەر ئەوەی هێزێكی سەربازیی تەواو و تۆپهاوێژ بۆ ناحیەی گەردی ڕەوانە بكرێت، هەروا ناردنی دوو مەفرەزە بەشێوەی سەربەخۆ بۆ ئۆرەمار. هیوای ئەوە دەخوازرێ لەم حاڵەتەدا ڕێگەی ئەوەیان لەبەر بگیرێ پێوەندی بە (ئاكرێ)وە بكەن لە لایەك و بەردەستخستنی ماڵی میری، كە لەوەتای ماوەیەك دەبێ هەر وەك نووسینی سەركاغەز ماوەتەوە لە لایەكی دیكەوە. لەوەی كە وەرزەكە لەبارە بۆ دەستپێكردن بە كردەی سەربازی بۆیە فەرمانكردن بە دەستپێكردنی كردەكە بەندە بە بۆچوونی نەزارەتی عالی. ٢٧ ی ئۆگستۆسی ساڵی ١٣٢٥[٦].

والی
بەكر سامی

* * *

بەڵگەنامەی چوارەم:

برووسكەی هاتوو لە والیی مووسڵ و سەرۆكی ناوچەكەوە

(زۆر بەپەلە)

پێشتر ئەوەم لە برووسكەی پێشوو ڕاگەیاندبوو، كە ئێمە چووینە ناو گوندی بارزان. دوای دڵنیابوونەوە لە بەدواداچوونەكان، یاغیبووەكانی بارزان لەگەڵ شێخەكەیان هەڵاتوون بۆلای هاوپەیمانەكەیان لە ئاوایی بیێ سەر بە ناحیەی

شێروانە لە ڕەواندز. بڕیاردرا تابووری سێیەمی یەدەگی سەر بە مووسڵ لەگەڵ دوو تۆپهاوێژی چیایی، کە پێشتر لە سوپای شەشەمی هومایۆنی لە مووسڵ بە سەرکردایەتی بێکباشی، ئەمین ئەفەندی هاتبوونە گوندی بارزان بۆ پارێزگاری لێکردنی، هەروەها ئەو سوارە و پیادەڕۆیانەی کە پێشتر لە ڕەواندزەوە بۆ گوندی بەرکی سەر زێی گەورە نێردرابوون بۆ پاراستنی پەڕینەوەکە، پاشان سێ تابووری سەر بە سوپای چوارەم لەگەڵ چوار تۆپهاوێژ بە پشتیوانی خودای گەورە بەرەو ئاوایی بێ ڕۆیشتن. ئاوایی ناوبراو کەوتۆتە سەر چیایەکی بەرز، هێزەکە لە چیای بەرانبەر شوێنی خۆی گرت، شەش تۆپی هاویشت، بەڵام بێ سوود بوو، هۆیەکەشی بە هۆی ئەو خەرەندە قووڵە بوو لەنێوان دوو چیایەکە بەقووڵایی هەزار مەتر و دوورایی دوو کاتژمێر. ئێمە ئەم شەوەمان لە گوندی ڕیلەیی هاوسێ بەسەر برد و لە بەیانی ڕۆژی دواتر بۆ پێچکردنەوە بەرەو گوندی کانی لنج ڕۆیشتین چونکە ڕێگایەك نەبوو لێیەوە بپەڕینەوە بۆ گوندی بێ ناوبراو و لەگەڵ هێزەکانی عەبدوڵڵا پاشای ڕەواندزی بەیەك گەیشتین. زانیمان کە پاشای ناوبراو شەڕی داگیرکارانی شێروانەی لە سێ بەرەدا کردووە و بەسەریاندا زاڵ بووە، هەردوو هێزەکە یەکیان گرتەوە، لە ڕۆژی دواتر ئێمە بەرەو چیای مزووری دەڕۆیشتین کە شێخی ناوبراو خۆی تێدا حەشاردابوو، زانیمان کە تەواوی ئەو گوندانەی، کە کەوتوونەتە نێوان بارزان و شوێنی مەبەست چۆڵ کراون و دانیشتوانەکەی دوای ئەوەی ئاواییەکانیان سووتاندووە پەنایان بۆ ناو چیاکان بردووە. پوختەی قسە ئەوەیە دانیشتوانی هەموو ئەو ناحیە و گوندانەی، کە بە دوای شێخی ناوبراو کەوتوون لە خراپترین هەلومەرجدان، لەسەر دوند و حەشارگەکانی زنجیرە چیاکان خۆیان شاردۆتەوە، ئەوەی کە ناچارمان دەکات لە شوێنی دیکەوە بسووڕێینەوە بۆ زوو وەدیهێنانی ئەنجامی یەکلاییکەرەوە. تکایە بۆ ئاگاداریتان.

٤ ی ئەیلوولی ١٣٢٥[٧].

والیی مووسڵ و سەرکردەی ناوچەکە لە گوندی کانی لنج

فەریق یەکەم، فازیل

ئەم ڕاپۆرتە نیشانی سەدارەت دەدرێت و ئەوەشی تیایدا بە باش دەزانرێت دەدرێتە ڕۆژنامەوانی. ٧ ی ئەیلوولی ساڵی ١٣٢٥[٨].

بەڵگەنامەی پێنجەم:
بابی عالی
نەزارەتی داخیلییە
شیفرە قەلەمی (قەڵەمی نهێنی)

خوێندنەوەی برووسکەیەکی هاتوو لە والیی مووسڵ و سەرۆکی ناوچەکە لە ڕەواندزەوە

به کۆمەگی خودای گەورە و ڕۆحانییەتی پێغەمبەر و پەلاماری سەربازان و هێزەکانی پشتیوانی، کۆمەڵی نەگریسی شێخی بارزان، کە لە بڵاوکردنەوەی فەساد زۆر و زۆرداری نواندبوو، پەرتەوازەیان پێ کرا و ئیدی شیمانەی کۆکردنەوە و هاوپەیمانییان لەگەڵ هۆزەکانی دیکەی بۆ نەماوەتەوە. ئەم یاغییانە کە شەڕیان کرد و خراپ تێکشکان بەرەو چیایە سەختەکان هەڵاتن و لەناو جەنگەڵستانە چڕوپڕەکانی ناو چیاکاندا خۆیان شاردەوە. ژمارەی ئەو یاغییانەی کە تا ئێستا دەستگیر کراون نزیکەی چل کەسیان دەستگیر کراون کە بردراون بۆ مەرکەز، لەگەڵ ژمارەی زۆرتری ڕەدوونان و ڕاونانیان هەموو ڕۆژ لەنێوان پێنج تا شەش یاغی دەستگیر دەکرێن. هەرچی شێخ خۆیەتی دەرفەتی لە سەختی و هەڵەمووتی ناوچەکە وەرگرتووە، لەگەڵ دوو لە موریدەکانی ڕایکردووە و دەستنیشانکردنی شوێن و نەواکەی سەختە. هیوا دەخوازرێ کە بەم نزیکانە لە ئەنجامی ڕاوەدوونانی توندا دەستگیر بکرێت، بۆیە لەسەر ئەوەی پێشکەش کرا، من ڕام وایە تابوورێکی سەربازی لە گوندی بارزان بمێنێتەوە. دووبارە سەرلەنوێ پێکهاتەی قائیمقامیەتی زێبار، کە ماوەی کاتژمێرێك لە گوندەکەوە دوورە دروست بکرێتەوە، کە تا پێش چەند ساڵێك مەرکەزی قەزا بوو، هەڵوەشێنرایەوە و ئاسایش بەو شێوەیە کە دەیبینین، مەرکەزی قەزا بگوازرێتەوە بۆ بارزان و تا ئەوکاتەی ئەم گواستنەوەیەی تێدا دەکرێت وەکیلی قائیمقام تێیدا بمێنێتەوە و ناحیەی شێروانی سەر بە ڕەواندز بە قەزای ناوبراوەوە بلکێندرێ وەك ئەوەی لە پێشوودا وا بوو و مەفرەزەیەکی نیزامی لەو تابوورەی کە لە ڕەواندزە تێیدا نیشتەجێ بێت و بەو پێیە دەکرێ ڕێ بگیرێ هەم لە سەرگرتنی هەموو گریمانەکان

و هەم لە جێبەجێ نەبوونی نیازخراپی و بیر و بۆچوونە نەفرەتییەکان. تکایە بۆ ئاگاداریتان.

١٧ ی ئەیلوولی ١٣٢٥ [٩].

فازیل

* * *

بەڵگەنامەی شەشەم:

نەزارەتی داخیلییە

دائیرەی موخابەراتی عموومی

بۆ مەقامی بەرزی سەدارەت

بۆ بەرچاوڕوونیی سەدارەتی باڵا ئەو برووسکەیەی کە لە والیی مووسڵ، فازیل پاشا هاتبوو، لەبارەی بەیەکگەیشتنەوە بەو هێزەی کە عەبدوڵڵا پاشای ڕەواندزی سەرۆکایەتی دەکات و بەشداری دەکات لە کردە سەربازییەکانی تەمێکردن و ڕەدوونانی یاغییەکانی بارزان و شێخی هاوپەیمانیان و پێشکەشکردنی کۆمەگیی پێویست، هەردوو هێز بەیەکەوە بەردەوام دەبن لە ڕەدوونانەکانیان و دانیشتوانی گوندەکانی بارزان، کە کەوتوونەتە سەر ڕێگە، گوندەکانیان چۆڵ کردووە و سووتاندوویانە و بەرەو دوندی چیاکان هەڵاتوون و لەبەرچاوان ون بوون. فەرمان بۆ حەزرەتی وەلی ئەمرە.

٨ ی ئەیلوولی ١٣٢٥[١٠].

* * *

بەڵگەنامەی حەوتەم:

بابی عالی

نەزارەتی داخیلییە

شیفرە قەلەمی (قەڵەمی نهێنی)

خوێندنەوەی برووسکەیەکی هاتوو لە والیی مووسڵ و سەرۆکی ناوچەکەوە

پاشبەندی ڕاپۆرتە برووسکەی مێژووی ١٧ ی ئەیلوولی ساڵی ١٣٢٥[١١].

پێشتر لە هەڵاتنی شێخی بارزان لە ڕەوشێکی زۆر خراپدا ئاگادارمان کردنەوە، مەفرەزە و شۆفارەکانمان ڕەدوویان دەنێن و لەناوخۆدا بە شوێنیدا دەگەڕێن و

هەواڵە ڕاست و دروستەکان ئەوە ڕادەگەیەنن، کە ناوبراو بەرگی خۆی گۆڕیوە و ڕیشی تاشیوە و لەگەڵ چوار لە پیاوەکانی لە گوندی زاوێتەی سەر بە عەشیرەتی تخوبی، کە لە عەشیرەتی تەیاری کریستانن لەناو ویلایەتی واندا. هاوبەشە تاوانکارەکەیی و خەلیفەکەی فەقێ عەبدولڕەحمان خۆی و منداڵەکانی، هەروەها قادر و خالید، کە دوو لە سەرانی یاغیین لە ئاوایی تحویەی سەر بە هۆزی ناوبراودان. بۆ ئەمە مولازمی جەندرمە بە هاوڕێیەتی سەرۆکی عەشیرەتی تاتاری ئۆرەمار، بەڕێوەبەری ڕێکان ڕەوانە کرا و ئەوەی ساغ کردەوە، کە شێخی بارزان لەناو هۆزەکانی تەیارییە، لەم هەلومەرجەدا، دوای ئەو کردەوە ئابڕووبەرانەی، کە کردوویە دوای گفتوگۆکردن لەگەڵ سەرۆکی کریستیانەکانی تەییاری کە لە دەرەوەی ویلایەتی ئێمەن، شیاو نییە کردەی سەربازی بکەین بۆ دەستگیرکردنی ئەو یاغییە ناوبراوانە، کە بە بیانووی داواکردنی بەخشین ئەمان هەڵاتوون بۆ ئەوێ، هەروەك چۆن ئەم هۆزانە لە کریستیانەکانن، بۆیە بچووکترین شت گەورە دەکرێ تا سکاڵا دەگاتە لای کونسڵخانەکان و لە ئەنجامدا ئەمە ناشێ بکرێت. لەسەر ئەوە من ویلایەتی وانم ئاگادار کردۆتەوە هەرچی پێویستە بیکات لەم بارەیەوە بەو پێیەی سەر بەم ویلایەتەیە. هەروەها هێڤی دەکەم کە لە تەرەفی فەخامەتتان فەرمانی پێویست بۆ ویلایەتی ناوبراو دەربکەن بەوەی بە هەر هۆیەك بێ بە زووترین کات دەستگیری بکەن. لەگەڵ شیمانەی دووبارە گەڕانەوەی شێخی ناوبراو بۆ شوێنی خۆی یان دووبارەکردنەوەی برێك کاری فەساد لە لایەنی خۆیەوە لەگەڵ ئەو هۆزانەی هاوپەیمانی لەگەڵ کردوون، بەو شێوەیەی کە من لە پێشتر بەرچاوم خستووە، من لەبەردەم هەموو ئەگەرەکاندام و فەرمانم داوە دوو تۆپهاوێژ و تابوورێك عەسکەر لە بارزان جێگیر بکرێن، بەڕێوەبەرێکی بە توانا لە شێروان دابمەزرێنین لەگەڵ جێگیربوونی مەفرەزەیەك لەوێدا، جێنشینکردنی عەشایرەکان و کۆکردنەوەی ئەو بەروبوومانەی کە ماون، عەشایرە هاوپشتەکان ئەوانەی خزمەتی چاك و ڕاستگۆیی خۆیان نیشانداوە، ڕوخسەتم پێداون. لەماوەی چەند ڕۆژێکدا لەگەڵ ئەو سەربازانەی عوسمانی کە ماون دەگەڕێمەوە بۆ ناوەندی شار بۆ ڕاییکردنی کاروبارەکانی دیکەی ویلایەت. بۆ ئاگاداریتان.

شەمدینان ٢٤ ی ئەیلوولی ١٣٢٥[١٢].

والیی مووسڵ و سەرکردەی ناوچەکە

فازیل

بەڵگەنامەی هەشتەم:

دائیرەی ئەرکانی عمومی حەربییە

هۆبەی سێیەم

پوختـــــە: لـــــەبارەی تـــــەمێکردنی بەرپرســـــیارانی دووبارەبوونـــــەوەی دەستدرێژییەکانی شێخی بـارزان و پێویسـتیی ڕیشەکێشـکردنی داواکـراو سـەعدی ئاغا کە لەکاتی هەڵاتنەکەیدا پاراستوویە.

والیی مووسڵ و سەرکردەی ناوچەی مووسڵ ئاگاداری داوە کە شێخی بـارزان دوای شکستی یەکەمی هەڵاتووە بۆ ناو کریستیانەکانی تحوب و تـەیاری لـە لیـوای هەکاری بە کۆمەگی سـەعدی ئاغـا، کـە لـە دەستڕۆیشـتووەکانی ناحیـەی سـالە و ئاغـای سـال سـەر بـە ویلایـەتی وانـە. پاشـان هێزەکـانی خـۆی کـۆ کردۆتـەوە و ڕووداوی دڵتەزێنی بارزان ڕوویدا. والی لەوە دڵنیایە کـە شـێخی بـارزان لەبـەر ئـەو تەنگەتاوییەی بەرەو ڕووی دەبێتەوە لە لایەن سەعدی ئاغای ناوبراو پارێزگاری لێ دەکرێ، ئەوانەی بوونەتە سۆنگەی ئەم ڕووداوەی دوایی دەبردرێنە بەردەم دیوانی جەنگ و پێویست دەکـات ڕێگەچـارەی پێویسـت بگیرێتەبـەر بـۆ دوورخسـتنەوەی سـەعدی ئاغـای نـاوبراو لـە ناحیـەی سـال، پێشـتریش سـەرکردایەتیی فیرقـەی هەشتمان لە وان ئاگـادار کردۆتـەوە لـەوەی یارمـەتی سـەربازیی ویلایـەت بکـات و لەکاتی هـەڵاتنی نـاوبراو دەسـتگیری بکـات، بـەڵام ئـەم ویلایەتـە بـەدەم ئـەوەوە نەهات کۆمەگی سەربازیی ویلایەت بکات. دواجار لـە برووسـکەیەکدا، کـە فیرقـەی هەشتەم ناردوویـە هـاتووە ویلایـەتی وان داوای تـابوورێکی سـەربازی کـردووە بـۆ تەمێکردنی سەعدی ئاغای سەرۆکی عەشیرەت، لە ناحیەی سـالی سـەر بـە قـەزای جۆلـەمێرگ، بـەهۆی پارێزگـاریکردنی لـە شـێخی بـارزان، موشـیریەتی سـوپای چوارەمی هومایۆنی ئاگەدار کراوەتەوە، کە فیرقـەی نـاوبراو دەسـتبەجێ وەڵامـی داونەتەوە بەوەی تابووری داواکراوی بۆ بەجێگەیاندنی کردەی تەمێکردن ڕەوانـە کردووە. دەستگیرکردنی سەعدی ئاغای ناوبراو، کە ئـەوەی لەسـەر سـاغ بۆتـەوە دوو جـاران داڵـدەی ئەوانـەی داوە، کـە دەسـتدرێژییان کردۆتـە سـەر سـەربازانی

عوسمـانی و پەلکێشـکردنی بـۆ دیـوانی حـەرب و ئاگادارکردنـەوەی ئـەوەی، کـە پێویستە بکرێت لەلایەنی مەدەنی و هەروا پەیوەستە بە ڕای سەدارەتی باڵا. ئێمـە وێنەی هەموو ئەو برووسـکەنامانەمان لـەم بارەیـەوە نـاردووە و فـەرمان فـەرمانی وەلی ئەمرە.

٨ی زیلحجەی ساڵی ١٣٢٧، ٨ ی کانوونی یەکەمی ١٣٢٥[١٣].

نازری حەربییە

***

بەڵگەنامەی نۆیەم:

بابی عالی

نەزارەتی داخیلییە

شیفرە قەلەمی – (قەڵەمی نهێنی)

برووسکەی هاتوو لە ویلایەتی مووسڵەوە

نەگریسی ناسراو بە فەقێ عەبدولڕەحمان، کە لـە برووسـکەی مێـژووی ٢٤ ی ئەیلوولی ساڵی ١٣٢٥[١٤] ئاماژەمان پێکرد، لە لایەنگرانی شـێخی بارزانـە و هـەموو چەشنە خراپەکارییێك دەکات و نەزانەکان دژی سیسـتمی دەسـتووری دنـە دەدات، نەیتوانیوە لە لای تەیاری بمێنێتەوە لەگەڵ ژمارەیـەك لـە دەسـت و پێوەنـدەکانی هاتۆتەوە چیای شیرین لە پشت بارزان و یاغییەکانی ئەم ناوچەیەی جووڵاندووە و بەریەککەوتنێك لەنێوان ئەوان و مەفرەزە سـەربازییەکان و هێـزی پشـتیوان ڕووی داوە و لە لایەنگیرەکانی فەقێ عەبدولڕەحمان هەر یەکە لە عەلۆی کـوڕی حـەبۆ و فارسی کـوڕی عـەدۆ و یونسـی کـوڕی تـەرکان کـوژراون، خەسـکۆی برازایشـی بـە برینداری دەستگیر کراوە، لەزۆر لـەو بەیەکدادانانـەی کـە لـە مـاوەو کـاتی جیـاواز ڕوویان داوە، سەرانی ئەهلی خراپەکار حاجیك و صـارم و مامـە کـوژراون، شـێخی ناوبراو و محەمەد چیچۆ و ئەحمەد ئاغا و حەشۆ و مەلا حەسەن و فەیزی و خالیـد هەڵاتوون. هەرچی ئەو گرۆ نەزانەیـە کـە مـاوەوە دەگەڕێنـەوە شـوێنی خۆیان،لـە لێپرسینەوە لە وەڵام وەرگـرتنی ئەوانـەی کـە دەسـتگیر کـراون تێگەیشـتین کـەوا

شـێخی نـه‌گریس و فـه‌قێ عه‌بـدولڕه‌حمانی كـوژراو، دانیشـتوانیان هـان داوه بـۆ یاخیبوون و سه‌ركێشی و پێی وتوون له‌م سه‌رده‌مه‌دا حكوومه‌ت نه‌ماوه، ئێمه یه‌ك ده‌گـرین و كێمـان بـوێ بـه حـوكمڕان دایـده‌نێین، وه‌ك ئـه‌وه‌ی لێكۆڵینـه‌وه‌كان پشتڕاستی ده‌كه‌نه‌وه كه بڕێك له‌وانه بـه نـه‌زانی یـان لـه ترسـان تێـوه‌گلاون، تكـا ده‌كـه‌ین ئـه‌و لایه‌نـه‌مان بـۆ ده‌ستنیشـان بكـه‌ن كـه پێویسـته ده‌سـتگیركراوه‌كان له‌گه‌ڵ كاغه‌زی لێپرسینه‌وه‌كانیان بۆ بنێرین. ٣ تشرینی یه‌كه‌می ١٣٢٥[١٥].

والیی مووسڵ و سه‌ركرده‌ی ناوچه‌كه له شێروانی خواروو

فه‌ریق یه‌كه‌م

محه‌مه‌د فازیل

* * *

به‌ڵگه‌نامه‌ی ده‌یه‌م:

نه‌زاره‌تی داخیلییه

دائیره‌ی موخابه‌راتی عموومی

مێژوو (٩ ی شوباتی ١٣٢٥ ی ڕۆمی) [١٦]

برووسكه بۆ ویلایه‌تی مووسڵ

قۆناغی ڕه‌دوونانی یاغییه‌كانی هه‌مه‌وه‌ند و بارزان به چی گه‌یشت و ژمـاره‌ی ئه‌وانه‌ی له‌وان ده‌ستگیر كراون چه‌ندن، ئه‌و مامه‌ڵه‌یه‌ی له‌گه‌ڵیان كراوه چـییه و چ ڕێوشـوێنێكیان له‌به‌رانبـه‌ر گـیراوه بـۆ ده‌سـتگیركردنی ئه‌وانـه‌ی كـه مـاون، تكـا ده‌كه‌ین ئه‌م خاڵانه به نووسـین بـه‌خێرایی ڕوون بكه‌نـه‌وه و ئاگادارمـان بكه‌نـه‌وه، وێڕای ئه‌وه ده‌فته‌ری داواكراو له باره‌ی هه‌مه‌وه‌نده‌وه بنێرن.

* * *

بەڵگەنامەی یانزەم:
ئیدارەی تەلەگرافخانەی دەوڵەتی پایەبەرزی عوسمانی
سەرچاوە: بەغدا، ژمارە (١٦٠١٤)
مێژوو: ٢٦ ی مایسی ساڵی١٣٢٦[١٧].
بەپەلە

بۆ نەزارەتی داخیلییەی بەڕێز:

دوای گەیشتنم بۆ ئێرە بۆ ئەوەی ڕادەیەك بۆ ڕووداوەکانی بارزان دابنرێ لە بەرەکانی مووسڵەوە، قائیمقام صەفوەت بەگ لەشوێنی ناوبراو دانرا، ناوبراو بە فەرمانداری لە لای سوپا لەگەڵم هات. لەو برووسکەنامەیەی کە ناوبراو ناردوویە، باسی ئەوە دەکات کە کردە و ڕەدوونانەکان، کە تا ئێستا کراون وایان کردووە شێخ عەبدولسەلام و ئەحمەد ئاغای شێروان و ئاغاکانی دیکە داوای پاراستن و پەنادان دەکەن و شێخی ناوبراو ئامادەیی خۆی نیشانداوە، کە لەحاڵێکدا ئەگەر بارزان ببێ بە مەرکەزی قەزا، سەرایەك بۆ حکوومەت و مۆڵگەیەك بۆ تیپێکی سەربازی و تەلگرافخانەیەك دروست بکات و بۆ حکوومەتیان جێ بهێڵێ، لە ئەنجامی داواکردنی پاراستن و گوێڕایەڵی بەناو هەمووان‌دا بڵاو دەبێتەوە، هیچی تر پشێوی نانرێتەوە. لەسەر ئەوانەی لە پێشەوەدا وتران و بەو پێیەی درێژبوونەوەی ئەم ڕووداوانە ماوەیەکی دوورودرێژی برد و کردە سەربازییەکان بوون بە سۆنگەی وێرانبوونی هەزار و سێ سەد و بیست و حەوت ماڵ، چل و چوار مزگەوت، کەنیسەیەك، پارەو پوولێکی زۆر تووشی لەناوچوون و ونبوون بوون و خەڵك هەموویان بە بێ نەوا مانەوە و لە بژێویی ڕۆژانەیان بێبەش بوون، هەوڵ دەدرێ لە ئەنجامی لێکۆڵینەوەی قەبارەی زەرەر و زیانەکان ئاگادار بکرێنەوە، تا ئەو کاتە وا پێویست دەکات کۆمەگییەکی بیست لیرەیی بۆ هەموو ماڵێك خەرج بکرێت، بڕێك هەنگاوی سەربازی بگیرێنەبەر بۆ گێڕانەوەی هێمنی و ئاسایش. ڕێك هەنگاوهەڵگرتنە عەسکەرییەکان پەیوەست بەمە وەڵامی بووە بۆ تێگەیشتن لەگەڵ ئێمە، ڕەزامەندی لەسەر ڕاییکردنی ئەو پێویستییەی هەستی پێ دەکەم بەوەی قەزای بەرنیار بگوازرێتەوە بۆ بارزان بەجۆرێك، کە پێشتر بە مەرکەزی قەزای

ئاکرێ لکێنرابوو بۆ ناونووسکردنی دانیشتوان و زامنکردنی هێمنی و ئاسایش، جا لەبەر ئەوەی کە پێشکەشکردنی کۆمەگ و ڕزگارکردنی دانیشتوان لە تەنگەتاوی و وەدیهاتنی ئەمە بەو خێراییەی کە پێویستە ڕادەوەستێتە سەر ئەو دروشمی پاراستنەی کە حکوومەتی عوسمانی بەرزی کردۆتەوە. من هیوادارم بە خێرایی ئەو کارانەی کە پێویستن ئەنجام بدرێن، هەروەها کاری پێویست بکرێت لەوەی پەیوەندی بە قەزا و درێژکردنەوەی هێڵی تەلەگرافییەوە هەیە، بەمە ڕووداوی بارزان کۆتایی هات، تکایە بۆ ئاگاداریتان. ٢٦ ی مایسی ساڵی ١٣٢٦[١٨].

والیی بەغدا و سەرکردەی سوپای شەشەم

فەریقی یەکەم نازم

* * *

په‌راوێزه‌كان:

(١) ٢٤، ٢٥ ی ئۆگستۆسی ١٩٠٩
(٢) ٢٦ ی ئۆگستۆسی ١٩٠٩
(٣) ٢٧ ی ئۆگستۆسی ١٩٠٩
(٤) ٧ ی ئه‌یلوولی ١٩٠٩
(٥) ١ ی ئه‌یلوولی ١٩٠٩
(٦) ٩ ی ئه‌یلوولی ١٩٠٩
(٧) ١٧ ی ئه‌یلوولی ١٩٠٩
(٨) ٢٠ ی ئه‌یلوولی ١٩٠٩
(٩) ٣٠ ی ئه‌یلوولی ١٩٠٩
(١٠) ٢١ ی ئه‌یلوولی ١٩٠٩
(١١) ٣٠ ی ئه‌یلوولی ١٩٠٩
(١٢) ٧ ی تشرینی یه‌كه‌می ١٩٠٩
(١٣) ٢١ ی كانوونی یه‌كه‌م١٩٠٩
(١٤) ٧ ی تشرینی یه‌كه‌می ١٩٠٩
(١٥) ١٦ تشرینی یه‌كه‌می ١٩٠٩
(١٦) ٢٢ ی شوباتی ١٩١٠
(١٧) ٨ ی حوزه‌یرانی ١٩١٠
(١٨) ٨ ی حوزه‌یرانی ١٩١٠

تێبینی:

١– ژماره‌ی به‌ڵگه‌نامه‌كان له‌ دانانی ئێمه‌ن و هیچ په‌یوه‌ندییه‌كیان به‌ به‌ڵگه‌نامه‌ ئه‌سڵییه‌كانه‌وه‌ نییه‌.

٢– هه‌موو مێژووه‌ ڕۆمییه‌كان وه‌ك له‌ به‌ڵگه‌نامه‌كاندا هاتوون وه‌كو خۆیان نووسراونه‌ته‌وه‌ و له‌ په‌راوێزیشدا هه‌موو مێژووه‌كان له‌ لایه‌ن ئێمه‌وه‌ كراون به‌ مێژووی زایینی (وه‌رگێڕ)

DH.M.U.I 1-1/46-2

الباب العالي

دائرة الشئون الداخلية حل البرقية الواردة من ولاية الموصل

قلم المراسلات

جاء في البرقية الواردة من وكيل والي الموصل بتاريخ ١١ و١٢ أغسطس سنة ١٣٢٥ عطفا على ما أبلغ به محليا، أن بغاة بارزان اشتبكوا مع المفرزة التي توجهت إلى عقرة وتمكن المريدون من تجريد مفرزة الطابور الثالث التابع للكتيبة السابعة والأربعين من كل أسلحتها، وأن عدد الجرحى بلغ حتى الآن خمسة عشر أرسلوا إلى مركز القضاء، وأن المدد يتواصل للمريدين ، وأنهم ينوون بعد القضاء على العساكر الهجوم على عقرة، وعليه فإنه نظرا لخطورة الوضع يتعين الإسراع في السوق العسكري من كل جانب ، كما أن ذخائر المدافع التي سبق إرسالها نفدت ، وأنه يتعين إرسال ذخائرها. ونظرا لهذا التطور الخطير صدر الأمر بالتأكيد على تسريع حركة طابوري الجيش الرابع الموجودين في جم جمال والمدفعين الجبليين مع مقدار كاف من الذخائر، وأبلغنا المقام المشار إليه بذلك بأصدارنا أمرنا إلى وكيل قائد الموصل محي الدين باشا بالتوجه إلى هناك بمعاونة العشائر المطيعة للحيلولة دون وقوع المحاذير. وأوامر إلى عشائر عقرة المطيعة وأغوات زيبار ورؤساء باروراي التابعة للعمادية رشيد بك وبراش حسن آغا وأغوات دوستكي وعبد الله باشا الراوندوزي بالتوجه مع مقدار كاف من المسلحين بالبنادق إلى المحل المذكور. أرجو التفضل بالإطلاع. ١٣ أغسطس سنة ١٣٢٥ وكيل والي الموصل

من كركوك الفريق أول فاضل

بەڵگەنامەی ژمارە (١) عەرەبی



بەڵگەنامەی ژمارە (١) تورکی عوسمانی

DH.M.U.I 1-1/46-3

الباب العالي

دائرة الشئون الداخلية   حل البرقية الواردة من ولاية الموصل

قلم المراسلات

يفهم من البرقيات التي وردت بتاريخ أمس من قائمقام وقيادة راوندوز إلى وكالة قيادة الفرقة الثانية عشر في متصرفية كركوك واطلعنا عليها، أن بغاة بارزان يواصلون بغيهم بشدة، وأنهم توسعوا حتى مسافة أربع ساعات من راوندوز ، فبات الحفاظ على القصبة ومخزن الأسلحة والذخائر في خطر. وعلى هذا الوضع فقد تعين حل وحسم هذه المسالة بسرعة وبشدة. فقررت التوجه بنفسي صوب عقرة مصطحبا الطابورين التابعين للجيش الرابع اللذين سبق وأن صدر الأمر إليهما بالتحرك، مع أربع مدافع جبلية، وكتبنا إلى كل من عبد الله باشا الراوندوزي وكاكلو رئيس كردي وقرني آغا المشمشلي الموجود بقضاء شنو وسليمان خان رئيس زرزه والشيخ طه أفندي ابن المرحوم الشيخ محمد صديق بالتحرك مع فرسان ومشاة عشائرهم والاجتماع في راوندوز والتجرك من هناك مع قوة كافية بقيادة قائد راوندوز القائمقام جميل بك لضرب البغاة المذكورين من الخلف. كما بلغنا قيادة قوة المطاردة بسوق الطابور الثالث التابع للكتيبة السادسة الموجودة في بازيان. ولكن طوابير المشاة المطلقة بمطاردة الهموند ناقصة العدد كثيرا ومن الصعب القيام بعمل معها ، وفي واقع الأمر في الطابور الموجود في خانقين هو من مرتبات تلك القوة، فطلبنا فعرضنا على قيادة الجيش الهمايوني بالتفصيل سوق الطابور النظامي الموجود في خانقين إلى بازيان بدلا من الطابور الثالث المذكور، وإرسال الطابور الآخر التابع لبغداد الموجود في خانقين. أرجو التفضل بالإطلاع. ١٤ أغسطس سنة ١٣٢٥ وكيل والي الموصل

الفريق أول محمد فاضل

بەڵگەنامەی ژمارە (٢) عەرەبی



بەڵگەنامەی ژمارە (٢) تورکی عوسمانی

DH.M.U.I 1-2/76-4

برقية واردة من ولاية وان

ج ٢٥ أغسطس ١٣٢٥. تلقيت برقية نظارتكم المؤرخة في ١٩ أغسطس ١٣٢٥ في هذا اليوم لدى عودتي من باش قلعة. وعلى الفور استفسرت قائمقاميات جوله مرك وشمدينان وكوار، وسأقدم المعلومات لدى ورود الجواب منها. ومن يمكنه الالتحاق بشيخ بارزان من عشائر الولاية هي عشيرة بنيانش ونسطوريو تخوب وباز التابعة لناحية جال قضاء جوله مرك، وعشائر اورامار ودوستكي التابعة لكوار، بالإضافة إلى عشائر كردي التابعة لشمدينان. وبين العشائر الثلاثة في جوله مرك المار ذكرها وبين رشيد بك رئيس باروراي التابعة للموصل عداوة قديمة وبقيت معلقة بين ولايتي وان الموصل ولم تحل. والنسطوريون والبنيانش يعتمدون في تأمين أقواتهم للعمادية ، وقد قطع رشيد بك طريقهم منذ عامين بسبب هذه العداوة، وقد يشكل هذا الوضع سببا في اضطرارهم إلى الالتحاق بشيخ بارزان لعلهم يجدون طريقا إلى براوشته . أما سبب التحاق الأوراماريين فهو الحكم غيابيا بالإعدام على رئيسهم ستون وعداوتهم القديمة لمجموعة المرحوم الشيخ محمد صديق أفندي ابن الشيخ عبيد الله. أما الكرديون فهو مريدو شيخ بارزان من القديم وتشير التحقيقات إلى أن مجموع عدد مسلحي هذه القبائل يبلغ حوالي ستة آلاف. ولضمان عدم التحاق النسطوريين يجب استكمال الأسباب التي من شانها تحقيق المصالحة بينهم وبين البرواريين مهما كانت وبأسرع ما يمكن. بالإضافة إلى أن جعل هؤلاء جميعا تحت الطاعة يتوقف على إرسال مقدار كاف من القوة العسكرية والمدافع إلى ناحية كردي، وإرسال مفرزتين بصورة مستقلة إلى اورامار. ومن المأمول بهذه الحالة الحيلولة دون التحاقهم بعقرة من جهة وتحصيل الأموال الأميرية الذي بقي منذ بعض الوقت حبرا على ورق من جهة أخرى. ولما كان الموسم مناسبا للقيام بالعملية العسكرية فإن إعطاء الأمر ببدء العملية منوط برأي النظارة العالية. ٢٧ أغسطس سنة ١٣٢٥ الوالي

بكر سامي

بەڵگەنامەی ژمارە (٣) عەرەبی

وان ولایتندن کلن شیفره

٤٠٥، [illegible] و ٩٠٦ [illegible] تاریخلی تلغرافنامه‌نك [illegible] هیلری باسه قلعه‌یه [illegible]

مصادف بولونمقده اولان [illegible] ده حال چولمرك شمدینان و کوار [illegible] استفسار

مادام اولنمیوب جوابلرینك [illegible] عرض معلومات اولنجقدر ولایتمز عشایرندن بارزان

شیخی [illegible] چولمرك قضاسنك حال ناحیه‌سنه مربوط [illegible] عشیرتی

[illegible] نسطوریلری ایله کواره تابع اورامار و دوسکی عشیرتلری و [illegible] شمدینان

تابع کردی عشایری اولدیلو [illegible] چولمرك [illegible] عشیرتله موصل تابع

بارواری رئیسی رشید بکك [illegible] بینلرنده عداوت موجود اولوب هنوز موصل

ولایتیله وان ولایتی بینلرنده حل ایدلمه‌مش [illegible] نسطوریلر ایله [illegible]

مدار معیشتلرینی [illegible] احضار [illegible] اولوب [illegible] عداوت

سببیله برابر [illegible] رشید بکك بولندیغی [illegible] اوزره

بارزان شیخی [illegible] مجبوریتلری [illegible] تشکیل ایدیلوب اورامارلیلرك

سبب [illegible] اساساً [illegible] اعدام محکوم اولمسی و شیخ

عبدالسلامك مرحوم شیخ محمد صدیق افندینك عداوت قدیمه‌سی و کردلرك [illegible]

بارزان شیخنك مریدلرندن اولوب عشایر معروضه جمعاً [illegible]

[illegible] عدم [illegible] بروارلیلر

ایله بینلرنده مصالحه [illegible] اسبابنك استکمال [illegible] ایجاب ایدر

موافقت بولنمق [illegible] دائره [illegible] کردی ناحیه‌سنه مقدار کفایه قوه عسکریه

بەڵگەنامەی ژمارە (٣) تورکی عوسمانی

ابله طوب اغاسنه و اورامارهده آبروجه ایکی بلوك ارسالنه متوقف اولوب بوسایه‌ده
هم عقره یه التحاقلرنیله منعی و همده اوشه دنبرو یازی اوزری قالان اموال امیریه‌نك
تحصیلی ممکن اوله بیله جکی مأمول قویدیر هرحالده عسکریه موکم تمامیله مساعد اولدیغنه
برآن اول امرینه اعطاسی منوط رأی عالی نظارتپناهیلریدر

والی
بکرسامی

۲۷ اغستوس ۳۲۶
۲۹ و...ردی

DH.M.U.I 1-2/82-3

برقية واردة من والي الموصل وقيادة منطقتها عاجل جدا

سبق وأن بينت في البرقية السابقة أننا دخلنا قرية بارزان. وبعد التأكد من التحقيقات أن بغاة بارزان فروا مع شيخهم إلى حلفائهم بقرية بيه التابعة لناحية شيروانه في راوندوز. تقرر ترك الطابور الثالث الاحتياطي التابع للموصل مع مدفعين جبليين سبق جلبهما من الجيش الهمايوني السادس بالموصل بقيادة البكباشي أمين أفندي في قرية بارزان لحمايتها، والفرسان والمشاة التي سبق وأن قدمت من كتيبة فرسان الموصل إلى عقرة في مركز ناحية زيبار، وخمسين عنصرا سبق وأن قدموا من راوندوز في قرية بركي الكائنة على الزاب لحماية محل العبور، ثم توجهت ثلاثة طوابير تابعة للجيش الرابع مع أربع مدافع متوكلين على الله صوب قرية بيه . وتقع القرية المذكورة فوق جبل مرتفع ، واتخذت القوة مواقعها على جبل مقابل، وأطلقت ست طلقات مدفعية، ولكن دون جدوى وكان السبب الهوة الواقعة بين الجبلين بعمق ألفي متر ومسافة ما يزيد على ساعتين ، فأمضينا تلك الليلة بقرية ريله ي المجاورة وفي صباح اليوم التالي توجهنا نحو قرية كاني لنج للالتفاف لعدم وجود طريق نعبر منه إلى قرية بيه المذكورة، والتقينا مع قوات عبد الله باشا الراوندوزي .علمنا أن الباشا المذكور قاتل غاصبي شيروانه في ثلاثة مواقع وتغلب عليهم ، واتحدت القوتان ، وفي اليوم التالي كنا سنتوجه نحو جبال مزوري حيث احتمى بها الشيخ المذكور، فعلمنا أن جميع القرى الواقعة على الطريق بين بارزان وبين المكان المقصود أخليت ولجأ سكانها إلى الجبال بعد أن أحرقوا قراهم. وحاصل القول أن أهالي كافة النواحي والقرى الذين تبعوا الشيخ المذكور باتوا في أسوأ حال، فاختفوا في ذرى ومجاهل سلاسل الجبال، مما جعلنا نضطر للالتفاف من الأماكن الوعرة لتحقيق النتيجة الحاسمة. رجاء التفضل بالإطلاع. ٤ أيلول سنة ١٣٢٥

والي الموصل وقائد منطقتها بقرية كانى لنج

فريق أول فاضل

يعرض التقرير للصدارة وتزويد الصحافة ما يناسب منه

٧ أيلول سنة ١٣٢٥

بەڵگەنامەی ژمارە (٤) عەرەبی

موصل والیسی وحوالیسی قوماندانلغنه [illegible] شیفره حلیه

غایت مستعجلدر

بارزان قریه سنه داخل اولدیغمزی اولکی تلغرافله عرض ایتمش ایدم عند التحقیق بارزانلی عاصیلری
متفرقاً بوطندن روانه زبار شیروان ناحیه سنک بیره قریه سی شیخلریله برابر قرار ایتدکلری اکلاشلمغله
موصل ردیفنه اوچنجی طابوری ایله اوچنجی اردوی همایونک اوچنجی موصلده کلمش بولنان ایکی جبل طوبیری
و موصل سواری آلاینه اوچنجی [illegible] قریه سنه بارزانه تأسیله [illegible] اقتضا قوماندانلغه [illegible]
برای [illegible] قطعه بکلبیشی [illegible] کلمش بولنان [illegible]
عقره ده کلمش بولنان [illegible] زیبارک ناحیه مرکزنده [illegible]
[illegible] قطعه [illegible] قریه سنده [illegible] اولنمشدر [illegible]
[illegible] طوغری حرکت اولندی
اردونک اوچ طابوری [illegible] طوبیله متوکلاً علی الله مذکور بیره قریه سی
قریه مذکوره مرتفع بر جبلده واقع اولوب قارشوسنده کی جبلده اخذ موقع ایدلدی والی محمد
طوپ اتدی [illegible] ایکی جبل [illegible] ایکی بلوک [illegible]
و ایکی ساعتدن زیاده مسافه بولندیغی [illegible] قریه سنده [illegible]
علی الصباح مذکور بیره قریه سی قارشوسنده [illegible] پاشای یوماً [illegible]
قریه سی حرکت اولنارق [illegible] عبد [illegible] معلوم اولمغله ایکی [illegible]
شیروانه غاصیلر [illegible] محلده محاربه ایده رک موقعلری [illegible] بارزانده بولنان
بارزانلی کوچه شیخ [illegible] طرفنه حرکت اولنمشدر [illegible]
محلنده [illegible] تصادف ایدن بارزانلی [illegible]

بەڵگەنامەی ژمارە (٤) توركی عوسمانی

[illegible]

فاضل

[illegible]

DH.M.U.I 1-4/59-4

الباب العالي

نظارة الداخلية   حل البرقية الواردة من والي الموصل وقائد منطقتها

قلم البرقيات   الموجود في راوندوز

بعون الباري وروحانية النبي وصولة العساكر والقوات الداعمة تم تشتيت جمع شيخ بارزان الخبيث الذي طغى في نشر الفساد، ولم تعد هناك إمكانية للتجمع والتحالف مع العشائر الأخرى. هؤلاء البغاة الذين قاتلوا ومنوا بهزيمة منكرة لاذوا بالفرار نحو الجبال الوعرة واختفوا بين الغابات الكثيفة فيها. وقد بلغ عدد المقبوض عليهم من البغاة حتى الآن حوالي أربعين حيث اقتيدوا إلى المركز ، ومع العديد من المطاردات والملاحقات يتم القبض كل يوم على ما بين خمسة وستة من البغاة. أما الشيخ الذي استغل تضاريس الأراضي وفر مع اثنين من مريديه فقد تعذر تحديد مكانه وملجئه . ومن المأمول القبض عليه قريبا نتيجة للملاحقة الشديدة، لذلك وعلى نحو ما سبق عرضه، فإن رأيي بأن إقامة طابور من العساكر بقرية بارزان ، وإعادة تشكيل قائمقامية زيبار التي تبعد عن القرية المذكورة مسافة ساعة وكانت مركز القضاء قبل عدة سنوات فألغي وبات الأمن على النحو الذي نشهده، ونقل مركز القضاء إلى بارزان وإلى أن يتم التحويل يقيم فيها وكيل للقائمقام ، وإلحاق ناحية شيروان التابعة لراوندوز بالقضاء المذكور على نحو ما كانت عليه سابقا وإقامة مفرزة نظامية من الطابور الموجود في راوندوز وبذلك يمكن الحيلولة دون كافة الاحتمالات ودون وضع سوء النوايا والأفكار اللعينة موضع التنفيذ. أرجو التفضل بالإطلاع. ١٧ أيلول سنة ١٣٢٥   فاضل

بەڵگەنامەی ژمارە (٥) عەرەبی



ـ واندزده موصل والی وحوالیسی
قوماندانلغنه کلمه شفره

عنایت باری روحانیت پیغمبری وعساکر ومعاونلرك صولت شرارانیله الغای مفسدتله
طغیانه ابتدا اولان بارزانه شیخی خیثك جمعی بر دها تجمع و دیگر عشائرله برلشمکه مبادره
وبر ایله جك برصورتده طاغلره بوجاریشانه ویریشدیلر ایسه ده عاصیلر صرف قیافت وصیغه
اورمانلره طاغلره متفرقاً اختفایه مجبور قالدیلر شمدی بر قدر فرقه قدر اشقیا دردست
ایله مرکزه سوق اولنه رق متعدد تعقیبه وتنکیل قوللریله بونلر بیت البشر شقی ایدلکه
الیله عوارضه ارضیه بالاستفاده ایکی قد متطاردیلر کوراب شیخك محل وملجأ تعقیبه
ایدلیمامکده واجرا ایدیلن شدتلی تعقیبات نتایجی تحت قریب ده تام اولدیغی بیانیله اولجه عرض
واشعار اولندیغی وجهله بارزانه قریه‌سی باشلیجه برکتابور عسکرك اقامت واولجه
مذکور قریه‌یه برساعت مسافه‌ده اولوب بر قاچ سنه مقدم قضا مرکزی ایکن لغو ایله
اسایش بوحالده کلان زیبار قائمقاملغنك یکیدن تشکیلیله مرکزینك بارزانه نقلی و
صورت تحویله دکیله شمدی بر قائمقام وکیلنك بولنمسی ورواندزده ملحق شیروانه
ناحیه‌سنك سابقاً اولدیغی کبی قضاء معروضه‌یه الحاقی ومرکزینك کذلك رواندزدکی
...بوره دنه منتظم بر بلوکنك اقامه ابتداً لسی حالنك بورایه هر درلو احمال وسوقیت
یکرمی سلفستاریله قوه دنه تعدی جیفارلمسنه هیچ برصورتله میدان ویرمه جکی معالعه
عاجزیم اولدیغی معروضدر

فاضل

بەڵگەنامەی ژمارە (٥) توركی عوسمانی

DH.M.U.I 1-2/82-2

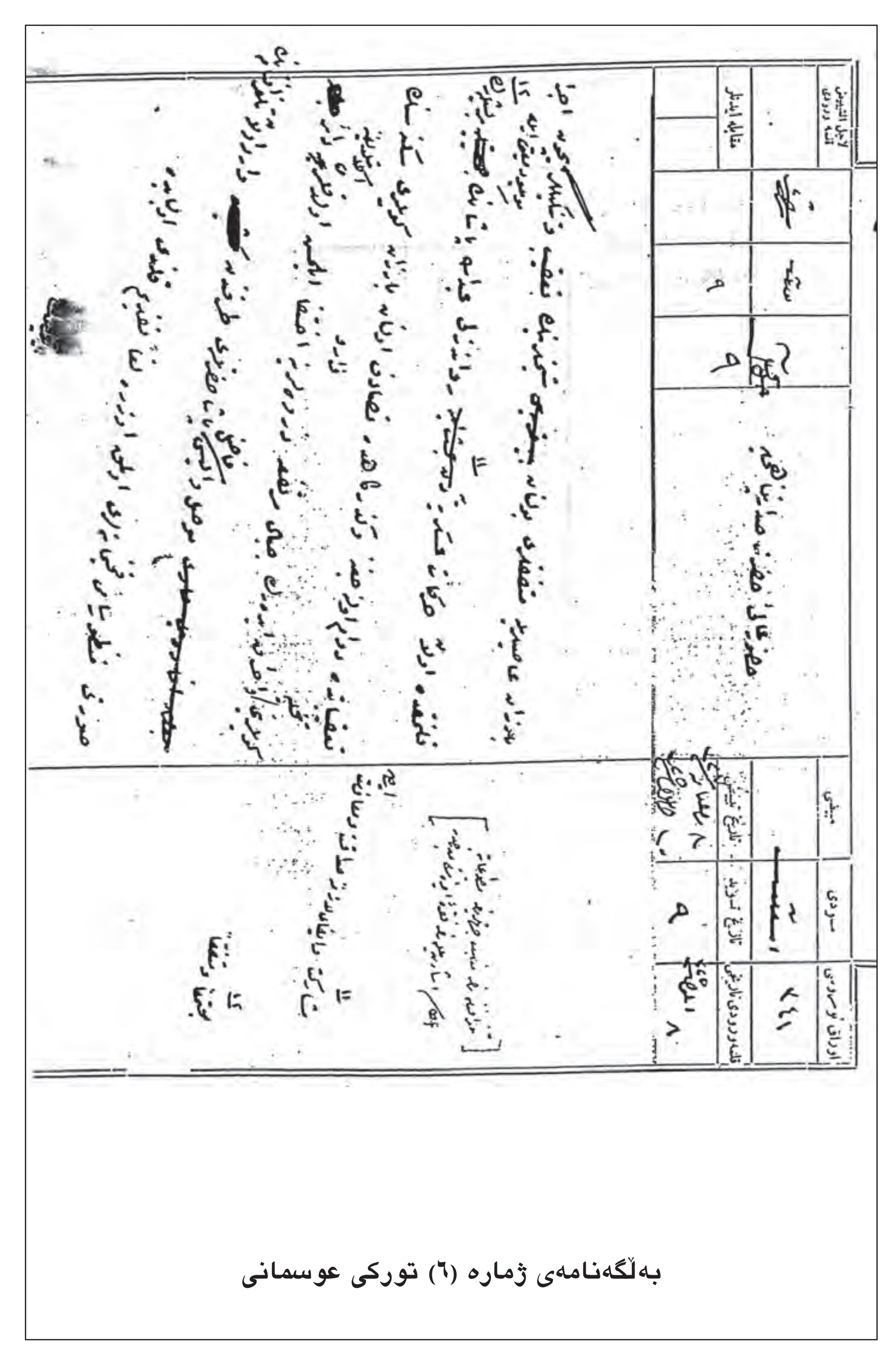
نظارة الداخلية

دائرة المخابرات العمومية إلى المقام العالي للصدارة

قدمنا لفا لمنظور الصدارة السامية البرقية الواردة من والي الموصل فاضل باشا عن الالتقاء بالقوة التي يقودها عبد الله باشا الراوندوزي وتشارك في العمليات العسكرية لتأديب ومطاردة بغاة بارزان وشيخهم المتحالف معهم وتقدم الدعم اللازم، وأن القوتين ستواصلان المطاردات معا وأن سكان قرى بارزان الكائنة على الطريق أخلوا قراهم وأحرقوها وفروا نحو ذرى الجبال وتواروا على الأنظار، والأمر لحضرة ولي الأمر.

٨ ايلول : ١٣٢٥

بەڵگەنامەی ژمارە (٦) عەرەبی



بەڵگەنامەی ژمارە (٦) تورکی عوسمانی

DH.M.U.I 1-3/60-3

الباب العالي

نظارة الداخلية   حل البرقية الواردة من والي الموصل وقائد منطقتها

قلم البرقيات

ذيل تقريرنا البرقي بتاريخ ١٧ أيلول سنة ١٣٢٥. سبق وأن أبلغنا بفرار شيخ بارزان بحالة مزرية، وأن المفارز والجواسيس يطاردونه ويبحثون عنه محليا، وتقول الأخبار الصحيحة أن المذكور تنكر، كما حلق لحيته وهو موجود الآن مع أربعة من رجاله بقرية زاويته التابعة لعشيرة تحوب وهي من عشائر طياري النصرانية بداخل ولاية وان، وأن شريكه في الجريمة وخليفته فقي عبد الرحمن مع أولاده وكذلك قادر وخالد وهما من رؤساء البغي موجودون بقرية تحويه ناوي التابعة للعشيرة المذكورة ، وعلى اثر ذلك تم إرسال ملازم الجندرمة بمرافقة رئيس عشيرة تاتار اورامار مدير ريكان فتحقق من وجوده بين عشائر طياري، فهو في هذه الحالة، فإنه بعد الأفعال الدنيئة التي قام بها بعد التخابر مع الرؤساء داخل نصارى الطياري الذين هم خارج ولايتنا، لن يكون من المناسب القيام بالعمليات العسكرية للقبض على الباغين المذكورين الذين فروا إلى هناك بحجة طلب العفو والأمان، كما أن كون هذه العشائر من النصارى فإن أصغر شيء يتضخم حتى يصل إلى الشكوى لدى القنصليات وبالتالي فلا يجوز ذلك، وعليه فإنني أبلغت ولاية وان بكل ما يلزم عمله لهذه الأماكن باعتبارها تتبع تلك الولاية. كما اتمنى من طرف فخامتكم توجيه الأوامر اللازمة للولاية المشار إليها للبحث عن وسيلة للقبض عليهم بأسرع ما يمكن. ومع وجود إمكانية لعودة الشيخ المذكور على مكانه مرة أخرى أو تكرر بعض أعمال الفساد من طرفه مع من تحالف معهم من العشائر، فعلى نحو ما عرضته سابقا أنني أمام كافة الاحتمالات فقد أمرت بتمركز مدفعين وطابور في بارزان، وتعيين مدير مقتدر في شيروان مع تمركز مفرزة فيها، وإسكان العشائر والقيام بجمع ما بقي من التحصيلات، وأعطيت الإذن للعشائر الداعمة التي أثبتت حسن خدمتها وصدقها، وسأعود إلى مركز الولاية مع من بقي من العساكر العثمانية خلال أيام لتسيير أمور الولاية الأخرى. وتفضلوا بتلإطلاع. ٢٤ أيلول سنة ١٣٢٥ والي الموصل وقائد منطقتها

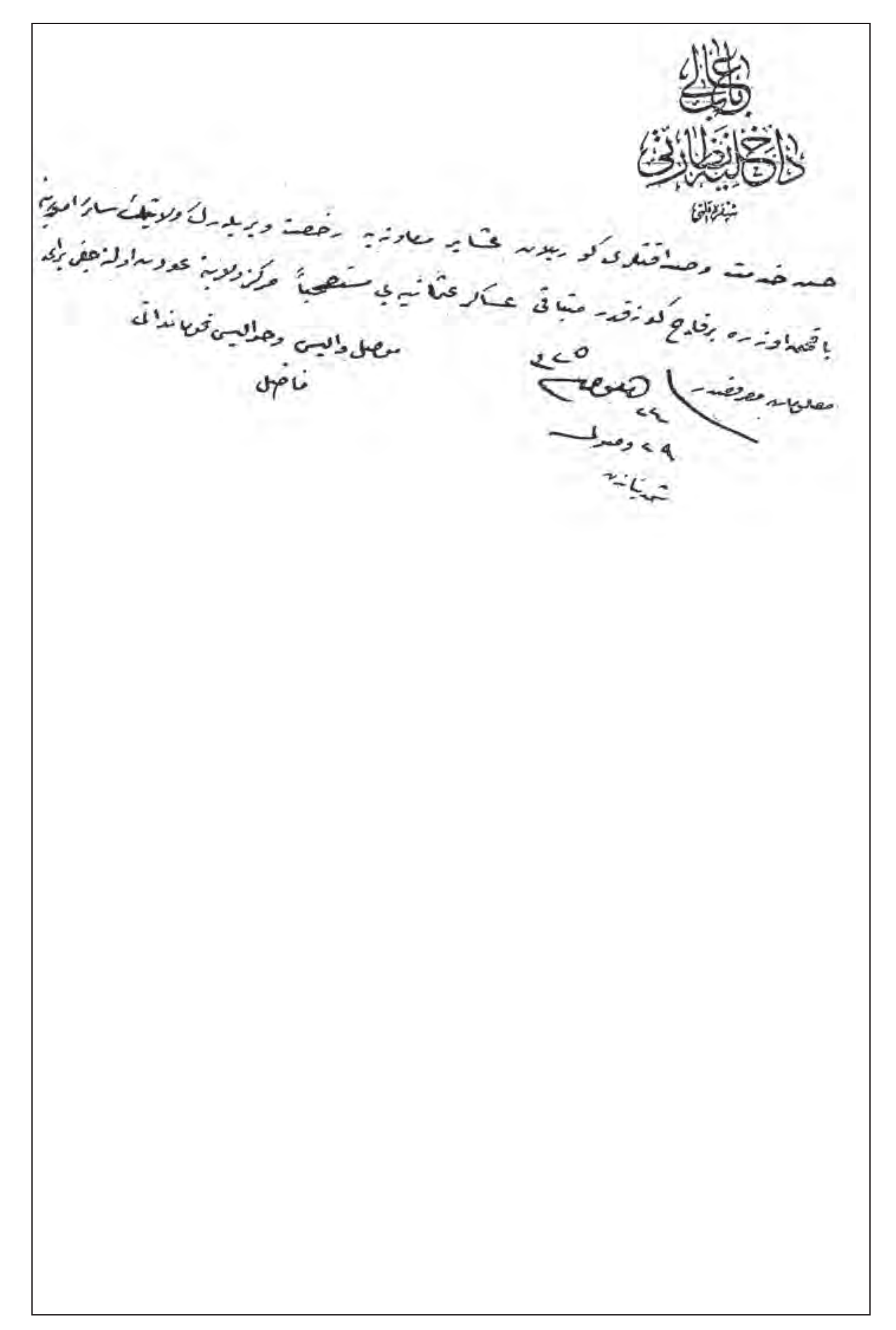
فاضل

بەڵگەنامەی ژمارە (٧) عەرەبی

باب عالی
داخلیه نظارتی

[illegible]

بەڵگەنامەی ژمارە (٧) توركی عوسمانی



باب عالی

داخلیه نظارتی

موصل والیسی

فاضل

DH.M.U.I 1-9/15-15

دائرة الأركان الحربية العمومية

الشعبة الثالثة

خلاصة: حول تأديب المسئولين عن تكرار اعتداءات شيخ بارزان، وضرورة استئصال المدعو سعدي آغا الذي حماه أثناء فراره.

أبلغ والي الموصل وقيادة منطقة الموصل أن شيخ بارزان بعد هزيمته الأولى فر إلى نصارى نخوب وطياري بلواء حكاري بمساعدة سعدي آغا وهو من متنفذي ناحية سال وآغا سال التابعة لولاية وان. ثم إنه جمع قواته وأوقع حادثة بارزان المؤسفة، وأنه تأكد بأنه سيلقى الحماية من سعدي آغا المذكور نظرا للتضييق الذي سيلقاه، وأن الذين تسببوا في الحادثة الأخيرة قدموا إلى ديوان الحرب، وأنه يتعين اتخاذ الوسائل اللازمة لإبعاد سعدي آغا المذكور من ناحية سال، وسبق أن أبلغنا قيادة الفرقة الثامنة في وان بضرورة تقديم المساعدة العسكرية لولاية وان للقبض على المذكور أثناء فراره، لكن تلك الولاية لم تطلب ما يوجب الدعم العسكري لها، وأخيرا جاء في برقية أرسلتها الفرقة الثامنة بأن ولاية وان طلبت طابورا لتأديب سعدي آغا رئيس العشيرة المقيم بناحية جال التابعة لقضاء جوله مرك نظرا لحماية شيخ بارزان، فأبلغت مشيرية الجيش الهمايوني الرابع بأن الفرقة المذكورة ردت فورا بسوق الطابور المطلوب للقيام بعملية التأديب. إن القيام بالقبض على سعدي آغا المذكور الذي ثبت إيواؤه لمن اعتدى على العساكر العثمانية مرتين وتقديمه إلى ديوان الحرب وتبليغ من يلزم لإجراء المقتضى في الجهة المدنية كذلك منوط برأي الصدارة السامية. وقد أرسلنا صور كافة البرقيات في هذا الشأن والأمر لحضرة ولي الأمر.

٨ ذي الحجة سنة ٣٢٧ و٨ كانون الأول سنة ٣٢٥ ناظر الحربية

بەڵگەنامەی ژمارە (٨) عەرەبی



بەڵگەنامەی ژمارە (٨) تورکی عوسمانی

DH.1-7/7-22

الباب العالي

نظارة الداخلية البرقية الواردة من ولاية الموصل

قلم المراسلات

الخبيث المدعو فقي عبد الرحمن الذي ذكرنا في البرقية المؤرخة ٢٤ أيلول سنة ١٣٢٥ أنه من مناصري شيخ بارزان ويقوم بكل أنواع المفاسد ويحرض الجهلة ضد النظام الدستوري، لم يتمكن من الاستمرار في البقاء بجهات طياري فعاد مع عدد من أعوانه إلى جبل شيرين خلف بارزان، وحرك بغاة تلك المنطقة فوقع صدام بينهم وبين المفارز العسكرية والداعمة فقتل من أعوان فقي عبد الرحمن كل من علو بن حبو وفارس بن عدو ويونس بن تركان ، وقبض على ابن أخيه خسكو جريحا، وفي العديد من الاشتباكات التي وقعت في فترات متفاوتة قتل من رؤساء أهل الفساد حاجيك وسارم ومامه ، وبقي الشيخ المذكور ومحمد جيجو وأحمد آغا وحشو وملا حسن وفيضي وخالد في حالة فرار ، أما ما بقي من مجموعة الجهلة فإنهم يعودون إلى أماكنهم، وقد فهم من استجواب الذين قبض عليهم من رؤسائهم أن الشيخ الخبيث والمقتول فقي عبد الرحمن حرضا الأهالي على التمرد والعصيان قائلين لهم" لم تبق في هذا الزمان حكومة، نتحد وننصب من نشاء، وقد أفادوا كما أثبتت التحقيقات أن البعض من هؤلاء انساقوا بجهلهم أو خوفهم، نأمل بيان الجهة التي يتعين إرسال الموقوفين مع أوراق استجوابهم إليها. ٣ تشرين الأول ١٣٢٥

والي الموصل وقائد منطقتها بشيروان السفلى

الفريق أول محمد فاضل

بەڵگەنامەی ژمارە (٩) عەرەبی



موصل والیسنه کلمه شفره

طیاره‌یی ایچرو دستنده بولنه‌یقی ۲۲ [illegible] تاریخلی تلغرافله عرض اولنان بارزان شیخنک

هواداری اولوب هردنلو [illegible] و [illegible] علیه جهلای تحریک ایدن فقی عبدالرحمن

نام شقی طیاره‌یی جرحنه بارزانه [illegible] دفعه برقاچ عونه‌سیله برابر بارزانه [illegible] شیخ

[illegible] عودت ایلمسه و او جوار اشقیاسنی بالتحریک عسکری و [illegible]

[illegible] تصادف ایده‌رک و فوقعولاده تصادمده مرقوم فقی عبدالرحمن

نام شقی ایله عونه شیخ [illegible] و [illegible] عدو [illegible] حالده مقتولا

برکری عسکر مجروحا [illegible] اولنه‌یقی کبی اول داخی فوقعولاده برقاچ مصادم

باشلیجه [illegible] و اهل فساد و [illegible] ابالیه اولان [illegible] و سایرم

و [illegible] نام [illegible] قتل ایدلمسه و شو حالده مرقوم شیخ و محمد [illegible] و احمد آغا

و [illegible] و ملا [illegible] و [illegible] نام [illegible] حالی [illegible] قطعیا

جهلاء اهالیسی ایله [illegible] اولدیغی [illegible] ایدلمسه

اولان [illegible] ایله معیتنده [illegible] بارزان شیخ [illegible] ایله مقتول فقی

بەڵگەنامەی ژمارە (٩) توركی عوسمانی



عبدالرحمن بو زمان حکومت قاطعانه‌ده بر [illegible] ایسته‌یکمزی نصب ایدرز وعده [illegible]
[illegible] علیهن اهالی عصیانه تشویقه ابتداکلری و بونلرك بعضلری قوه قوشیح
و بعضلری جبالنده اغفال ایدلسه اولده قدرین عمومیته اغاه ایتمه و آبر وجه
تخفیفا [illegible] ثابت اولمسه اولده تفریح طوتیلاوده اوده [illegible] نطقه‌لریله‌بار موفوقیته حقلرنی
اوله‌جق معامله جهته عدلیه وباخود [illegible] جزی تودیع اولنمه لازم کلدیکی
معروضدر و [illegible] اول [illegible]

۷ [illegible]

[illegible] موصل والیسی [illegible]
قوماندانی [illegible] محمد فاضل

بەڵگەنامەی ژمارە (٩) توركی عوسمانی

DH.M.U.I 1-8/13-1

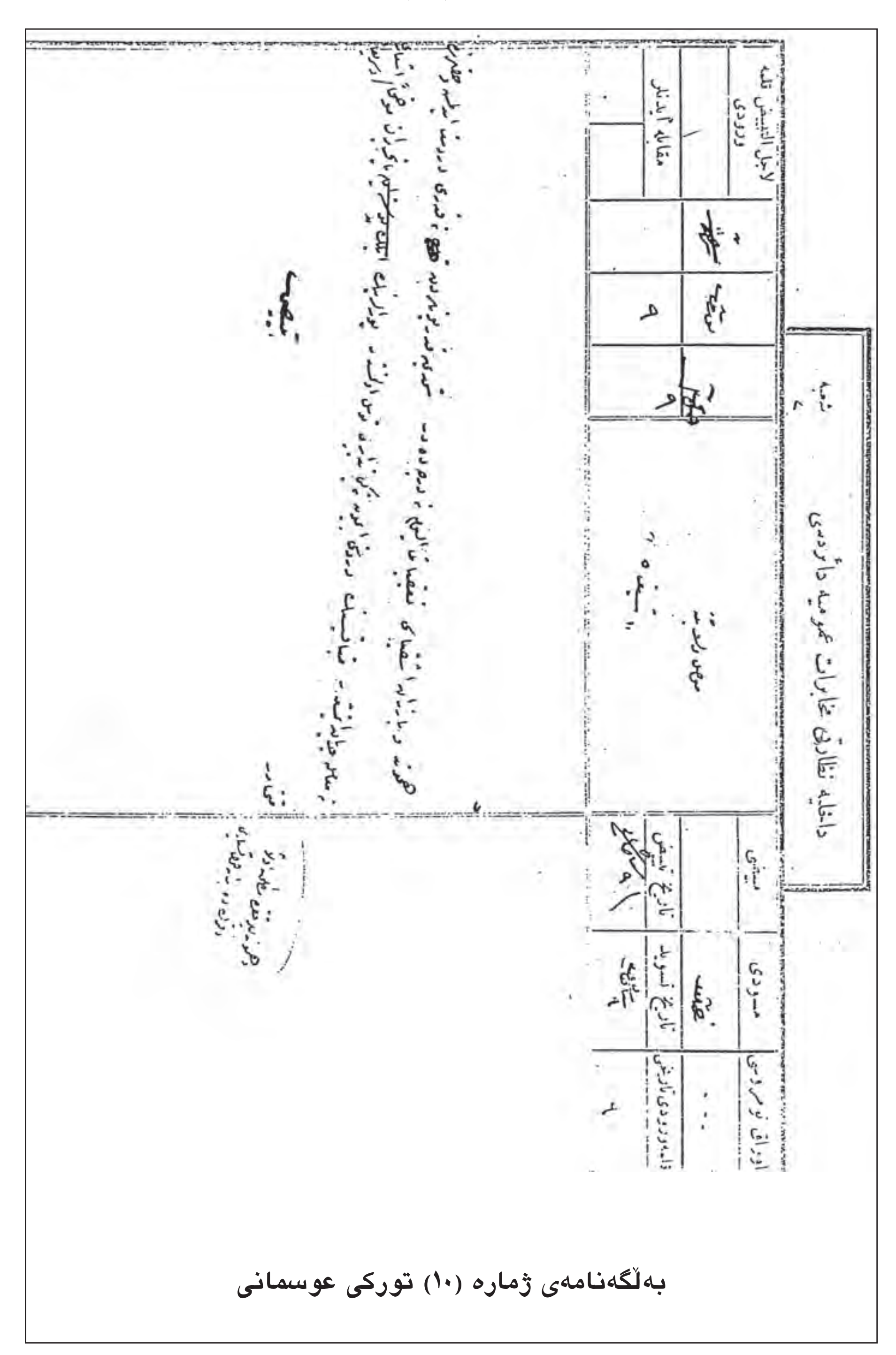
نظارة الداخلية

دائرة المخابرات العمومية

التاريخ ٩ شباط سنة ١٣٢٥ برقية إلى ولاية الموصل

ما هي المرحلة التي وصلت إليها مطاردة بغاة الهموند وبارزان وكم عدد الذين قبض عليهم من هؤلاء ، والمعاملة التي أجريت بحقهم، وما هي الإجراءات المتخذة للقبض على الباقين، نرجو توضيح هذه النقاط كتابيا على وجه السرعة وإبلاغنا بها، بالإضافة إلى إرسال الدفتر المطلوب عن الهموند».

بەڵگەنامەی ژمارە (١٠) عەرەبی



بەڵگەنامەی ژمارە (١٠) تورکی عوسمانی

DH.MUI 1-11/15-14

إدارة برق الدولة العلية العثمانية

المصدر : بغداد رقم ١٦٠١٤ عاجل

التاريخ ٢٦ مايس سنة ١٣٢٦ إلى نظارة الداخلية الجليلة

عقب وصولي إلى هنا لوضع حد لأحداث بارزان في جهات الموصل ، عينت القائمقام صفوت بك على المحل المذكور وهو الذي جاء معي مأمورا لدى الجيش، وأرسلته إلى هناك، وقد جاء في البرقية التي أرسلها الموما إليه بأن المعمليات والمطاردات التي قام بها حتى الآن أدت إلى طلب شيخهم عبد السلام وأحمد آغا شيروان وغيره من الأغوات الأمان، وأن الشيخ المذكور أعرب عن استعداده في حال اتخاذ بارزان مركزا للقضاء لبناء قصر للحكومة وثكنة تكفي لإقامة قطعة عسكرية ودارا للبرق ، وتركها للحكومة ، وأنه نتيجة لطلبهم الأمان عم السكون والطاعة الجميع ، ولم يعد هناك ما يخل بالأمن.

وبناء على ما تقدم وباعتبار امتداد تلك الأحداث فترة طويلة فقد أدت العمليات العسكرية إلى خراب ألف وثلاثمائة وسبعة وعشرين منزلا وأربعة وأربعين مسجدا وكنيسة وتعرض الكثير من النقود والأموال للتلف والضياع ، فبات الناس جميعا دون مساكن ومحرومين من القوت اليومي ، وأنه سيصار إلى الإبلاغ عن نتيجة التحقيق بحجم الخسائر، وإلى ذلك الحين فإن الحاجة تدعو إلى تقديم إعانة عشرين ليرة لكل بيت، واتخاذ بعض التدابير العسكرية لاستمرار الأمن والاستقرار، وقد أجيبَ بتحديد التدابير الانضباطية المتعلقة بذلك بالتفاهم معنا، والموافقة على إجراء مقتضى ما أشعر به بنقل قضاء برنيار إلى بارزان حيث ألحقت في وقت سابق بمركز القضاء عقرة، لتسجيل النفوس ولضمان الأمن والاستقرار، ولما كان تقديم المعونات وتخليص الأهالي من الضائقة وتحقيق ذلك بالسرعة المطلوبة يتوقف على شعار الحمية لدى الحكومة العثمانية فإني آمل سرعة إجراء اللازم ، وكذلك إجراء المقتضى فيما يتعلق بالقضاء وتمديد الخط البرقي ، وبذلك انتهت حادثة بارزان رجاء التفضل بالإطلاع. ٢٦ مايس سنة ١٣٢٦

والي بغداد وقائد الجيش السادس

فريق أول ناظم

بەڵگەنامەی ژمارە (١١) عەرەبی

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف ادارەسی

SERVICE DES TÉLÉGRAPHES
DE L'EMPIRE OTTOMAN

TÉLÉGRAMME

دولت تلغراف معاملاتندن دولایی مسئولیت قبول ایتمز

L'état n'accepte aucune responsabilité
à raison du service de la télégraphie

سوق نومروسی N° d'expédition	کشیده اولنان مرکز transmis à	تکراراً کشیده ویا سوق Retransmission ou Expédition	مأمورك امضاسی Employé	مأمورك امضاسی Employé	اخذ Réception	واسطه مرکزی Reçu de	سیره نومروسی N° d'ordre
		le ———— H.— M.—			le ———— H.— M.—	وان	

مخرج مرکزی بغداد ..... موردی ..... pour ..... de

نومرو ..... کلمات ..... تاریخ ..... ساعت ..... دقیقه ..... M. ..... H. ..... date ..... Mois ..... N°

اشارات مخصوصه Indications éventuelles

بەڵگەنامەی ژمارە (١١) توركی عوسمانی

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف ادارهسی
SERVICE DES TÉLÉGRAPHES
DE L'EMPIRE OTTOMAN

TÉLÉGRAMME

دولت تلغراف معاملاتندن دولایی مسئولیت قبول ایتمز
L'état n'accepte aucune responsabilité
à raison du service de la télégraphie

نومروسی مره N° d'ordre	مرکزی واسطه Reçu de	اخـذ Réception	مأمورك امضاسی Employé	مأمورك امضاسی Employé	تکراراً کشیده ویا سوق Retransmission ou Expédition	کشیده اولنان مرکز transmis à	سوق نومروسی N° d'expédition
		le — H.— M.—			le — H.— M.—		

مخرج مرکزی — de — موردی — pour —

نومرو — N° — کلمات — Mots — تاریخ — date — ساعت — H. — دقیقه — M.

اشارات مخصوصه — Indications éventuelles

اعصی ولانک سکونه و اسایشنه [illegible] بعضاً تدابیر عسکریه اجراسی علاوه [illegible] ایتدیرلمشدر
تدابیر انضباطیه متعلق خصوصاته بو واسیله [illegible] اتخاذ ایدلمی واولکه
وصلا کرکی و الینه عقرهیه الحاق ایدلمسی اولادیه برنیار قضاسنک بارزانه نقلی کرک
تحریر نفوسی کرک [illegible] سکونه نقاضه نظرندن بر موجب اشعار مقتضانک اجراسی
تنسیب ایدلمسی و اجرای ایجابنه مبادرت [illegible] محلنه جواباً تبلیغ اولنمشدر ده علاوتاً
اعصی و بولندقلری احوال شقیدن قورتارلمی [illegible]
ایلمی حکومت عثمانیه شعار [illegible] قالمسی بولندیغنده [illegible]
وصلا و خطوط [illegible] تدبیری [illegible] مقتضاسنک ایفا [illegible]
بارزانه [illegible] خاتمه ویرلدیکی بیانیله [illegible] ٦ [illegible]

بغداد والی و [illegible] اردو قوماندانی
[illegible] ناظم

بەڵگەنامەی ژمارە (١٢) تورکی عوسمانی

ملخص البحث

انتفاضة الشيخ عبدالسلام البارزانى في الوثائق العثمانية

اقتنت لجنة الوثائق والمخطوطات في الأكاديمية الكوردية الوثائق المنشورة هنا من الأرشيف العثماني في حزيران ٢٠١١، مترجمة من التركية العثمانية الى اللغة العربية. ننشر في هذا العدد من مجلة الأكاديمية الكوردية احدى عشرة وثيقة عثمانية غير منشورة عن انتفاضة الشيخ عبدالسلام البارزاني مترجمة من العربية الى الكوردية. تلقي هذه الوثائق الأضواء على أحداث انتفاضة الشيخ عبدالسلام البارزاني والوسائل التي اعتمدتها الدولة العثمانية في القضاء عليها. تسع من هذه الوثائق مرسلة من قبل والي الموصل وواحدة من قبل والي بغداد وأخرى من قبل والي وان. تخص الوثائق التدابير التي أتخذتها الدولة العثمانية لمواجهة حركة عبدالسلام البارزاني عسكريا، كما تتضمن أخبارا عن هزيمة القوات العسكرية العثمانية أمام المنتفضين الكورد وبخاصة الطابور الثالث والدعوات الملحة لأرسال تعزيزات عسكرية اضافية لمواجهة رجال الشيخ عبدالسلام. كما تتضمن الوثائق معلومات عن محاولات الدولة العثمانية لجر العشائر الكوردية الى جانبها في هذا الصراع وزجها في محاربة قوات شيخ بارزان وقمع انتفاضته.

تشير الوثائق في جانب منها الى أحداث من قبيل احتلال قرية بارزان من قبل القوات العثمانية وهروب الشيخ عبدالسلام الى مناطق المسيحيين والأختفاء بينهم واستماتة السلطات العثمانية لألقاء القبض عليه. كما تخبرنا الوثائق بأن سكان بارزان لجأوا الى حرق قراهم بعد أن أجبروا على تركها أمام زحف القوات العثمانية. ومن خلال رسالة والي وان نعرف بأنه بذل جهودا كبيرة لمنع العشائر الكوردية الأخرى الألتحاق بحركة شيخ بارزان، أما والي بغداد فقد أكد في رسالته على ضرورة تهدئة الأوضاع في المنطقة وترسيخ سلطات الدولة فيها.

Abstract

The Documents & Manuscripts Committee in the Kurdish Academy has obtained the documents published herein from the Ottoman Archive in 2011 being translated from Ottoman Turkish into Kurdish. In the present issue of the Academy journal we publish eleven unpublished Ottoman documents translated into Kurdish on Sheikh Abdulsalam Barzani uprising. Such documents shed light on the events taking place during the uprising and the means the Ottoman State employed to end it. Nine of these documents were sent by Mosul Wali, one by Baghdad Wali and another by Wan wali. They state the measures taken by the Ottoman state to deal militarily with Abdulsalam Barzani's movement; it also contains information on the defeat suffered by the Ottoman armed forces when confronting the Kurdish revolutionaries, particularly the Third Column, and the persistent calls to receive additional military reinforcements to encounter Sheikh Abdulsalam's men. It also contains information on some attempts made by the Ottoman state to drag the Kurdish tribes to its own side and involve them in the fight to repress Barzan's revolt.

Moreover, the documents make reference to events such as the occupation of BArzan village by the Ottoman forces and how Sheikh Abdulsalam flees to the Christian-inhabited areas to hide himself. They also revealthe fact that Barzan people were forced to burn down their villages having deserted them for fear of the Ottoman forces advancement. Again through the letter sent by Wan Wali, we come to know how much effort he had made to prevent other tribes from joining Barzan movement. The Wali of Baghdad, however, sressed in his letter on the necessity of appeasing the situation in the area and consolidating the state authorities there.

ناودارانی ناکورد لە کتێبی
(ناودارانی کورد لە لوغەتنامەی دهخودادا)

د. زرار سدیق تۆفیق

لوغەتنامـەی دهخـودا فەرهـەنگێکی مێـژوویی و ئـەدەبی و ڕۆشـنبیریی پـڕ زانیارییە و لـە ئاسـتی ئێـران و کوردسـتانی خۆمانـدا ناسـراوە، تیایـدا ژیاننامـەی هەزاران کەسایەتیی ناوداری جیهانی ئیسلامی ناسێنراوە، هەروەها چەندین بابەتی مێژوویی لەم فەرهەنگەدا جێگەی کراوەتەوە و لـە لایـەن زانـا و لێکۆڵـەری ئێرانـی نـاودار عـەلی ئەکبـەر دهخـودا (١٢٥٦-١٣٣٤هـ.ش/ ١٨٧٨-١٩٥٦ز) نووسـراوە و دوای مردنی لە ماوەی ساڵانی (١٣٢٥-١٣٥٨هـ.ش) چاپ و بڵاوکرایـەوە. (بڕوانـە: محمد شریفی، فرهنگ ئەدەبیات فارسی، (تەهران ١٣٩١هـ.ش)، (ص٦٥٧-٦٥٨).

ئـەکادیمیای کـوردی کـارێکی زۆر بـاش و شایسـتەی کـرد کاتێـك رابـوو بـە وەرگێڕانـی ژیاننامـەی کەسـایەتی کوردییـەکانی نـاو فەرهـەنگی دهخـودا و لـە کتێبێکدا لە ساڵی ٢٠١٢ لە ٤٨٦ لاپەڕەدا بڵاوکردەوە.

وەك لە تێبینی لیژنەی چاپکردن لە ئەکادیمیای کوردیدا هاتووە کاتی خـۆی مامۆسـتا عبدولحەمیـد حـیرەت سـوجادی فەرهـەنگی دهخـودای خوێندۆتـەوە و کەسایەتی کوردییەکانی دەستنیشان کردووە، ئینجا ئـەکادیمیای کـوردی وەك لـە پێشـەکییەکەیدا هـاتووە مامۆسـتا فـەتاح کاویـانی راسـپاردووە ژیاننامـەی ئـەو کەسایەتییانە وەربگێڕێتە سەر زمانی کوردی، دواتـر لەگـەڵ فەرهـەنگی دهخـودادا بەراورد کراوە و لاپەڕەکان و پیتەکان دەستنیشان کراوە بۆ ئەوەی ئاسانکاری بۆ خوێنەر بکرێت تا بتوانێت بچێتەوە سەر دەقە فارسییەکە.

لـە راسـتیدا ئـەم کـارە کـارێکی زۆر باشـە و شـایەنی دەستخۆشـییە، بـەڵام خوێنەر هەر لەگەڵ کردنەوەی کتێبەکـەدا تووشـی سەرسـامی دەبێـت و دەبینێـت کتێبی ناودارانی کورد پـڕە لـە هەڵـەی هەمـەجۆر، ئێمـە لێـرە پوختـەی سـەرنج و تێبینییەکانمان دەخەینە روو و هەوڵمانداوە لە سەنگی گوتارێك بێت و ناچینە نـاو

ئەو هەڵانەی کە لەوانەیە لە دانە ڕەسەنەکەی دهخودا هەبێت، چونکە خوێندنەوە و بەراوردکردنی ئەو هەموو بابەتە زۆرە کارێکی گەورەیە و ماوەیەکی زۆر دەخایەنێت و ئێمە تەنها تێبینییەکانمان لە سەر وەرگێڕاوە کوردییەکە دەخەینە ڕوو.

١- پێویست بوو لە پێشەکییەکی کورتدا عەلی ئەکبەری دهخودا بناسێندرێت و تیشك بخرێتە سەر ئەم کتێبە و ساڵی لە چاپدانی ..هتد.

٢- لەو دانەیەی کەوا ئەکادیمیای کوردی بە سوپاسەوە پێشکەشیان کردم، لاپەڕەکانی (٢٧٣-٢٨٨) نەماوە و لە جێگەیان لاپەڕەکانی (٢٥٨-٢٧٢) دووبارە چاپکراونەتەوە، من نازانم تەنها ئەوەی لە لای منە بەو شێوەیە یان لە هەموو دانە چاپکراوەکان ئەم هەڵە هونەرییە بوونی هەیە.

٣- بە خوێندنەوەی ئەم کتێبە روون دەبێتەوە کە پڕاو پڕە لە ژیاننامەی ناودارانی ناکورد لە عەرەب و فارس و تورك، تەنانەت ئەرمەن و سریانی و ڕۆم، بەر لە هەموو شتێك من گومانم هەیە مامۆستا عەبدولحەمید سوجادی مەبەستی لە نیشانکردنەکان ئەوە بووبێت کە ئەوانە کوردن، ئەگەرنا ئەو کەسەی ئەمانەی بە کورد داناوە لەگەڵ ڕێزمدا دەردەکەوێت زانیارییەکی ئەوتۆی لە سەر مێژوو و ئەدەبیاتی کوردی نییە، دوای ئەوە مامۆستای وەرگێڕ کاتێك بەم کارە رابوو هەستی نەکردووە زۆربەی زۆری ئەم کەسایەتییانە نە کوردن و نە کوردستانین و نە هیچ پەیوەندییەکیان بە کوردەوە هەیە، یان پاشتر شارەزای راسپێردراو هەستی بەم راستییە نەکرد؟، لەمەش سەیرتر ئایا لێژنەی چاپکردن لە کاتی چاوخشاندنەوە بەم کتێبەدا هیچکام لەو هەڵانەیان بەرچاو نەکەوت؟ کە هەڵەکان لە دێڕی یەکەم و دووەمەوە دەست پێدەکات، و دەپرسین ئایا ئەم کتێبە نەنێردرا بۆ شارەزایەك یان پسپۆڕێك؟ یان هەڵسەنگێنەرێك؟ دەنا چۆن ئەم هەڵە و ناتەواوییەی تێ دەکەوت؟.

٤- لە راستیدا هەڵەکان زۆرن و هەمەچەشنن، زەقترینیان دانانی کەسان و بنەماڵەی ناکورد نازانستییانە بە کورد هەژمار کراون، بە خوێندنەوەی ئەم کتێبە کە لەو دانەیەی لای مندا ٨٧٧ کەسایەتی تێدا ناسێنراوە دەکرێت بڵێین ژمارەیەکی کەمیان کوردن و ژمارەیەکی دی لەوانەیە کورد نەبن، بەڵام خەڵکی

شارەکانی کوردستانن یان بە ناوی ئەو شارانەوە ناسراون. سەدان کەسایەتیی خەڵکی شارەکانی ئەسفەهان و قەزوین و ئەردەبیل و شیراز و حەڵەب و مووسڵ و سیواس و مەراغە و تکریت و حەڕان و شارە ناکوردییەکانی دەوڵەتی عوسمانی باس کراون، وەك زانراوە ئەم شارانە بە شاری کوردنشین دانانرێن و هەندێکیان بە سەدان کیلۆمەتر لە کوردستانەوە دوورن، کەچی ئەم کەسایەتییانە بە کورد دانراون، بۆ نموونە ژیاننامەی دەیان زانای ئەسفرایانی تۆمارکراوە بە کورد لە قەڵەم دراون (بڕوانە: ل ٢٥، ٣١–٣٣، ٥٥، ١٣٣، ١٣٨–١٣٩)، کەچی ئەسفرایین شارێکە لە ولاّتی نیشاپۆر لە ڕۆژهەلاّتی ئێران و بە سەدان کیلۆمەتر دوورە لە کوردستانەوە (یاقوت الحموي، معجم البلدان ١٤٢/١).

– شەش ناوداری تکریتی کە هیچیان کورد نین و بە کورد دانراون (ل ١٧١–١٧٢).

– مۆزیکزان (اسحاق الموصلي) بە کورد دانراوە و زیاتر لە ٢٤ لاپەڕەی بۆ تەرخان کراوە (١٠٨–١٣٣).

– ئەحمەدی کوڕی جەعفەر ناسراو بە (جعفر البرمكي) لە بنەماڵەی بەرامیکەی فارس بە کورد دانراوە و شازدە لاپەڕەی بۆ تەرخان کراوە (ل٧٠–٨٦).

– چەندین میری میرنشینی سامانی لە خۆراسان کە فارسن و هیچ گومانێك لە فارسی بوونیان نییە کراون بە کورد (١٥٢–١٥٣، ٢٢٩–٢٣١).

– لەمەش سەیرتر هەندێ کەسایەتی هەن بە ناو و ژیاننامەکانیان دیارە کە کورد نین، بەڵکو مەسیحی و ئەرمەن و سریانن، وەك ڕەحمانی بەتریکی ئەنتاکیا کە مێژووی ئەرمەنی بە سریانی نووسیوە، یان یوسف داود بەهنام ناسراو بە اقلیمس السریانی، ابو الدر یاقوت الرومي (ل٢٠)، یان زاهد العلماء– نەسرانی نەستوری (ل٢٢٦). یان کەسەکە بە ئاشکرا دیارە کە عەرەبە وەك (سلطان الجبوري ل٢٣٢) یان چەرکسە وەك حافظ پاشای چەرکسی (ل١٨٩)...هتد.

– چواردە کەسایەتی خەڵکی شاری حەڕان ناسێنراون (ل١٩٦–١٩٩) کەچی ئەو کەسایەتییانە هیچیان کورد نین و ئەو دەمانە حەڕان کوردی لێ نەبوو.

– سێ خەسرەو پاشا ناوی عوسمانی بە کورد دانراون (ل٢١١–٢١٢).

– ئەندامانی بنەماڵەی (ابن الاثیر، ضیاءالدین، مجدالدین، عزالـدین) کـە هـیچ گومانێك نییە عەرەبی هۆزی شەیبانن کراون بە کورد (ل٨–٩، ٤٠٧).

– هەموو میرانی دەوڵەتی (الاراطقه) و میرانی بنەماڵەی عمادالدین زەنگی کە هەردوو بنەماڵەکە تورکن و کوردستانیان داگیر کردووە بە کورد دانراون (ل٤٣٧) و چەند لاپەڕەیەکی دی.

– چەندین کەسایەتیی بەناوبانگی جیهانی ئیسلامی ناسراو کە نەك هەر کورد نـین، بـەڵکو عـەرەب و فارسـن و پەیوەندییـەکی ئـەوتۆیان بـە کـوردەوە نییـە، و نازانرێت بە چ پاساو و بەڵگە و نیشانەیەك بە کورد هەژمار کراون، بۆ نموونە:

– الامام الرفاعي ل٢٤٢.

– شاعیری ناوداری عەرەب ابوفراس الحمداني ل٤٨–٥٠.

– مێژوونووسی حەڵەبی ابن العدیم ل٩٧.

– القاضي البیضاوي ل ٤٣٤.

– مێژوونووسی ناودار الواقدي ل٤٦٤.

هـەروەها ابـن جـني الموصـلي، ابـن الـدهان الموصـلي، القاضـي ابـن شـداد الرافعي، ابوعلي القالي، ابو الحسـن الهـروي نووسـەری کتێبـی (الاشـارات في معرفـة الزیارات)، بدرالدین لؤلؤ الارمني، حاکمی مووسڵ و دەیان کەسی دی.

– هەندێك بنەماڵەی فەرمانڕەوا هەن کە هیچ پەیوەندییان بە کـوردەوە نییـە وەك سـەلمێنراوە لەوانـە: بنەماڵـەی (مظفـري) فـەرمانڕەوایانی هـەرێمی فـارس، بنەماڵەی پاوەنـدی فـەرمانڕەوایانی مازەنـدەران و میرانـی حەمـدانیی عـەرەب لـە مووسڵ، چەندین بنەماڵەی دی.

هەموو ئەم کەسایەتی و بنەماڵانەی بە کورد دانراون، پێویست ناکات خوێنەر بێتو لە سەرچاوەکان بگەڕێت تا بزانێت ئەمانە کـوردن یـان نـا، بـەڵکو لـە خـودی ناوەڕۆکی ژیاننامەیاندا لە کتێبەکە بە ڕوونی دەردەکەوێت کە ئەمانە هەرگیز کورد نین و هـیچ پەیوەندییـەکیان بـە کـوردەوە نییـە و نازانرێـت چـۆن لێـرە لـە ڕیـزی ناودارانی کورد هەژمار کراون؟.

٥– بە خوێندنەوەی لاپـەڕە سـەرەتاکانی کتێبەکـەدا دەردەکـەوێت کـە ئـەم کتێبە کەس نەیخوێندۆتەوە بەر لە چاپکردنی، نە وەرگێڕ و نـە کەسـانی شـارەزا،

دەنا چۆن هەڵەی وای تێ دەکەوێت؟، بۆ نموونە لە دێڕی دووەمی لاپەڕەی یەکەمدا هاتووە ((نێوەی یەکەمی مانگی چوارەمی کۆچی))، (ل٥) لە راستیدا نێوی یەکەمی سەدەی چوارەمی کۆچی. – لە لاپەڕەی دواتر و لە ناساندنی ئیبراهیمی گوڵشەنی هاتووە ((لە ساڵەکانی ناوەڕاستی دەیەی نۆهەمی کۆچی لە دایك بوو)) (ل٦)، لە لاپەڕە نۆ ناوی کتێبێك هاتووە (المثل الشائر في ادب الكاتب والشاعر)، کەچی ناوی هەمان کتێب و لە هەمان لاپەڕەدا بە شێوەیەکی دی هاتووە (السائر في ادب الكتاب والشاعر) و هەر لە (ل ٩) کتێبێکی ابن العديم بە (الداري في ذكر الذراري) لە راستیدا (الدراري في ذكر الذراري)، ناوی کتێبێکی دیکە هاتووە بە (رفع الظلم والتجري عن ابي العلاء المعري) لە راستیدا (دفع الظلم والتجري) ... هتد.

لە (ل١٠) هاتووە ((لە سەردەمی "صبا"دا دەگەڵ باوکی چوونە شاری دیمەشق..)) من وا تێدەگەم بەم شێوەیە بێت: لە سەردەمی لاوێتی.

لە (ل ١٠٨) و لە ناساندنی اسحاق الموصلي هاتووە ((هەرکات بيويستبا رەشيد استخفاف بە ابو صفوان ناوی دەهێنا)) برای وەرگێڕ و برایانی لیژنەی پێداچوونەوە نەیانپرسی کە ئەم برگەیە لە راستیدا چۆنە؟ و ئەگەر بیانخوێندبایەتەوە دەیانپرسی رەشید استخفاف بە واتای چی دێت؟ من وا تێدەگەم بەم شێوەیە: هارون الرشيد هەر کاتێك بيويستبا بە استخفافەوە بە ئیسحاقی دەگوت ابوصفوان.

لە (ل ٢٦٦) هاتووە ((لە کتێبی "ابن الاثير" هاتووە "صفی الدين" لە ساڵی ٧٢٣ کۆچی دوایی کردووە، ("كشف الظنون ذيل النهاية في غريب الحديث")ی "ابن اثيري" نووسیوە، کەچی لە راستیدا (ابن الاثير) بە دەیان ساڵ پێش ساڵی (٧٢٣ك) لە ساڵی ٦٠٦ك مردووە وەك لە کتێبی ناودارانی کورد (ل٨) دێڕی ٣ هاتووە کە مجدالدين (ابن الاثير) لەم ساڵە مردووە و کتێبی (النهاية في غريب الحديث) نووسیوە. لە راستیدا لە کتێبی (كشف الظنون) هاتووە کە صفی الدين ساڵی ٧٢٣ کۆچی، کتێبی (ذيل النهاية في غريب الحديث) داناوە، بە بەڵگەی ئەوەی کتێبی (النهاية في غريب الحديث) نووسراوی (مجدالدين ابن الاثير) بڕوانە (ل٩) ئەمە و سەدان هەڵەی دیکەی لەم بابەتە.

٦- له هەمووی سەیرتر شاری خرتبرت- حصن زیاد که تا هەنووکەش ماوه و دەکەوێته ولاتی تورکیاوه به کەسایەتی دانراوه، هەر له ناساندنی خرتبرتدا روونه که ئەوه شوێنه نەك کەسایەتی (ل٢١١).

٧- دیاردەیەکی دیکەی سەرنجڕاکێش لەم کتێبەدا ئەوەیە چەندین کەسایەتی زیاتر له جارێك ناسێنراون، له هەندێك لەو دووبارەکراوانه زانیاریی لێکجیاواز پێشکەش کراون، بۆ نموونه بەدری کوڕی حەسنەوییه له لاپەڕەکانی (٥، ١٦٢، ٤٣٣) باس کراوه، (ضیاء الدین ابن الاثیر) له یەك لاپەڕەدا (ل٩) دووجار ناسێنراوه، شەهفوری ئەسفراینی (ل ١٣٩، ٢٣٨) و شاعیری ناودار علم الدین الشاتاني دووجار ناسێنراون (ل ٤٥، ٢٣٧) و له هەر شوێنێك لەو دوو شوێنه باسی ساڵی مردن و لەدایکبوون به جیاوازی باس کراوه.

- پەنداری کورد باپیری شێخ زاهیدی گەیلانی له (ل١٦٤) به (الکردي السبحاني) ناوی هاتووه، کەچی له پاش دوو لاپەڕه هاتووه (الکردي السنجاني)، ئەمەو دەیان هەڵه و ناتەواوی و خەوش، بۆیه به بۆچوونی من پێویسته هەرچی زووه ئەم کتێبه له کتێبخانەکان بکێشرێتەوه و دابەش نەکرێت و بدرێت به کەسێکی شارەزا، تا ئەم هەڵانه راست بکاتەوه و هەموو ئەو کەسایەتی و بنەماڵانەی به کورد ناسێنراون لابردرێت و ناکۆکی و دووبارەبوونەوەکان راست بکرێنەوه.

ناساندنی کتێب:

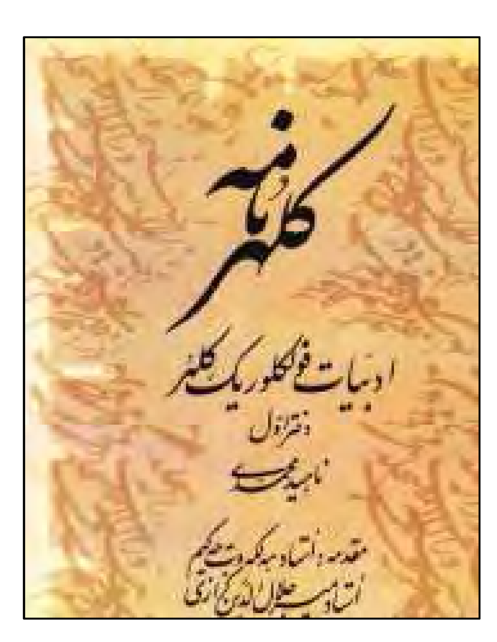
کەلهوڕنامە

د. ڕەحیم قادر سورخی

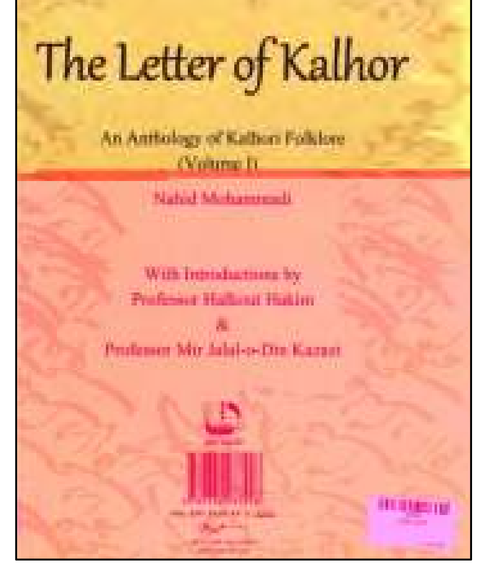
پێشەکی

ناساندنی کتێب بە واتای ناساندنی ئەو بەرهەمانەیە کە لە بواریکی تایبەتدا نووسراون و ئامادەکردنی لیستەیەکە لە ناوەڕۆکەکەیان. ئەمڕۆ ناساندنی کتێبەکان سەرەتایەک و ئامرازێکە بۆ لێکۆڵینەوە زانستییەکان؛ جگە لەوەی توێژەران لە پێشینەی بابەتێک و بوارێکی لێکۆڵینەوە ئاگادار دەکاتەوە، تیشک دەخاتە سەر ئەو بوارانەش کە نەخراونەتە بەر سەرنج و لێکۆڵینەوەیان لەبارەوە نەکراوە. ئەم کارانە لێکۆڵینەوەکانی پێشوو دەوڵەمەند دەکەن و برەو دەدەن بە توێژینەوە ئەکادیمییەکان لە ئێستا و داهاتووشدا.

ڕەخساندن و ڕێگا خۆشکردن بۆ لێکۆڵینەوەی ڕەسەن و بایەخدار پێویستە لە بەرایی کاروبارە زانستی و ئەکادیمیاکاندا بێت. لێکۆڵینەوە لە زمان و ئەدەب، فۆلکلۆر، مێژوو، کەلەپوور و بوارەکانی دیکەی زانستە مرۆڤایەتییەکانی کورد لە بەرایی ئەو هەوڵانەدان کە ئەکادیمیای کوردیی پێیانەوە خەریکە.



لەپێناو ئەم ئەرکەدا لەمەودوا لەهەر ژمارەیەکی گۆڤاری ئەکادیمیادا هەوڵ دەدەین بەرهەمێک یان چەند بەرهەمێک بە خوێنەران و توێژەرانمان بناسێنین. لەم ژمارەیەدا کتێبی "کەلهوڕنامە" (ئەدەبی



فۆلکلـۆری کەلهـوڕ) لە ناوچەکـانی کرماشـان و ئیلاممـان هەڵبـژاردووە کە لەلایەن "خـــــاتوو ناهیــــــد محەمەدی"یەوە کۆکراوەتەوە.

زاراوەی کەلهوڕی

لە کـــۆنترین ســــەرچاوەی باوەڕپێکراوی کوردیدا (شـەرەفنامە)، زارە کوردییەکـــان بە چـــوار زاری سـەرەکی: کرمـانج، لـوڕ، کەلهـوڕ و گـۆران هـاتوون. زاری کەلهـوڕی لە نـــاوچەی "گەڕووس"ی بیجـــار بە "گەڕووسی"، لە ناوچەکانی ئەسەدئاوا و سونقور و کولیایی بە "کولیایی"، لە ڕۆژئاوای ئەو ناوچەیە لە خانەقین و دەوروبەری و لە ئیلام و دەوروبەری بە "ئەرکەوازی" یان "فەیلی" ناسراوە.

زاری کەلهـوڕی چەنـد شـێوەزارێکی وەک ئەیـوانی، گەیلانـی، زەهـاوی، ئیســلام ئـاوایی، قەسـری، ماهیدەشــتی، کولیـایی، گەڕووســی، چـارداوڵی، مەلەکشـایی، بەدرەیی، بیلەواری، نـاودەروەنی، مەهەکی، خزلی، زۆرباتەیی، فەیلی، خانەقینی، کەلاری و کفری دەگرێتەوە.

کەلهوڕنامە

کەلهوڕنـامە (ئەدەبـی فۆلکلـۆری کەلهـوڕ- ئـیلام و کرماشـان)، بەرگـی یەکەم، ناهیــد مــحەمەدی، بە پێشــەکیی: پ. هەڵــکەوت حەکـــیم و پ. میرجەلالەددین کەزازی، تاران: ئینتیشاراتی دەستان، ٢٠١٣/١٣٩١.

کتێبـی کەلهوڕنـامە بەرهەمـی گەڕان، بە دواداچـوون و مانـدووبوونی "خـاتوو ناهیـد مـحەمەدی"، شـاعیری کـوردی شـاری "ئەیـوان"ە لە پارێزگـای کرماشـانی ڕۆژهەڵاتـی کوردسـتان کە لە قەبـارەی ٢٤ لە ١٧ (وەزیـری) و بە ٢٦٧ لاپەڕە بە زمــانی کــوردی و فارســی بــڵاو کــراوەتەوە. پێشــەکییە

کوردییەکانی بە فارسیش وەرگێڕدراون. بەشی پەند و مەتەڵەکانی بەفارسی وەرگێڕدراون و لە کۆتاییدا لە فەرهەنگۆکێکدا واتای وشە و زاراوەکانی بە فارسی بۆ نووسراوە.

کەلهوڕنامە کۆمەڵێکە لەو هەڵبەست، چەمەری، بەند، پەند و مەتەڵە کوردییانەی بە شێوەزاری کەلهوڕی لەلایەن ژنان و پیاوانی یەکێک لە دێرینترین ناوچەکانی کوردستانەوە (ئیلام و کرماشان) سنگ بە سنگ پارێزراون و گوتراون. بەرهەمی ژیانی سەدان و هەزاران ساڵی کۆمەڵەیەکی زمانییە کە تاکەکانی ڕێگەی خوێندن بە زمانی زگماکی خۆیانیان نییە. "ڕاستی، داوێنپاکی و چاکەکارییەکانیان بە ساویلکەیی ناو براوە و داگیرکەران هەوڵیانداوە بە خەڵکانێکی سەرەتایی بیانناسێنن."

ناهید خاتوون "لە کۆسپ و بەربەست و کوێرەوەرییەکانی سەر ڕێی، لە ماوەی پێنج ساڵ کۆکردنەوەیان بۆمان نادوێ"، برینەکانی بە"مەڵحەمی هەست و سۆزی بێخەوش و پاکیی ژنانی ئەو ناوچەیە سارێژ دەکات". شێلگیر و پەیگیر پەیڤی شیرینی ئەو کەسانە دەبیستێ کە بە گیانیان کولتوورەکەیان پاراستووە و ئەوەی لە دایک و باوکانی خۆیان بیستوویانە لەگەڵ شیر و بەزەیی دایک، فێری ڕۆڵەکانیان کردوون.

ئەم بەرهەمە کەرەستەی لێکۆڵینەوەیە بۆ لێکۆڵەرانی بواری کولتوور، کۆمەڵناسی، مۆسیقا و گۆرانی، زمان، ئەدەب و زارناسیی کوردی.

ناوەڕۆکی کەلهوڕنامە:

بەرهەمەکە بە پەسەندێک لە مامۆستا ماجدی مەردوخی ڕوحانی، کورتە پەیڤینێکی کۆکەرەوە (ناهید محەمەدی) کە تێیدا ناوی ئەوکەسانەی وەک سەرچاوە گوتراوەکانیان وەرگیراوە و تۆمارکراوە هاتووە و پێشەکییەکی پ. هەڵکەوت حەکیم (پرۆفیسۆری زمانی کوردی لە پاریس) و دیباچەیەک لە پ. میر جەلالەددین کەزازی (پرۆفیسۆری زمان و ئەدەبی فارسی لە تاران) بە ناوی "ئەدەبی دەوڵەمەند، ئەدەبێکی زیندوو" دەست پێدەکات.

پێکهاتەی کۆکراوەکان لەم ناونیشانانە پێک دێن:

1. **ئاشـقانەیل (دڵدارییەکان):** کۆمەڵێ دێری ئاشـقانەن کە بە پـاراوی، ڕاشکاوی و ڕاستگۆیانە ئەوین دەنوێنن و بە ناوی "بەی، بیوە، خاڵ و شیرین و فەرهاد" هاتوون.

ئاوەگەی ئەڵوەن ڕشی لە قەسر خانم خانمەیل چەوەیل پڕ ئەسر
ئاوەگەی ئەڵوەن یە چەنی قۆلە ماچ دۆت ئازەو وە زەرب پۆلە
ئاوەگەی ئەڵوەن یە چەنی قۆلە ئاوێزان لەبان زەنگیانە و پۆلە
ئاوەگەی ئەڵوەن چەمەگەی ڕاوەن زولفەگەی لەیلێ م کردیە پاوەن..
ئاوەگەی ئەڵوەن لە قەسرەو ڕشی شیقەی دۆت ئازەو کوڕ جایەڵ کوشی...

* *

ئەر شەوی بویدە میوان ماڵم سەر بنەیدەو بان سەرین باڵم
پیرانە سەری مەچوو لە سەرم جوانەو بوودن دڵەگەی تەڕم

* * *

لە سەدر سینە دوو بەی ها وە دار میەن هەزار بوو چۆ قۆتی عەتار
لە سەدر سینە دیوان داس دوو بەی لە فەرموودەی هەق پەیوەسن وە خۆی...

* * * *

ئۆشم لە داخد بوومە دەوریش لە دەورێشەگان بیچارەی دڵ ریش
دەوریش بایە کەشکووڵ وە دەس بوو چۆ بڵبڵ دایەم ماوای قەفەس بو
دەورێش دڵ ریش گووشەی شارانم چۆ زەمین هەڵاک قەترەی وارانم

* * * * *

2. **ژنـــانە:** کـــۆکەرەوەی ئەم بەشـــە لایە لایە (لاوە لاوە)، مـــوور و چەمەری (شینگێڕی)، بەیت و گۆرانی تایبەت بە چالاکییە ڕۆژانەکانی ژنـان (مەشـکە و...) دەگـرێتە بەر. ئەمـانە ئەو بەسـتە و هـۆنراوە ژنانـانەن کە لە زمان ژنانەوە گوتراون و هەست و سۆزیان بەرانبەر بە دەوروبەری خۆیـان دەردەبڕن.

لاوە لاوە:

لاوە لاوەگەم خیاتەی خاوە زەمزەمەی مەلا[ن] تافەی بەفراوە
لاوە لاوەگەم، سەر گوو، قەمگە گیسەیل خرماچن بان مەمگە

گیانم وەقوربان دووڵ دەمی ری
سور رووڵەگەم لاگرتەیسە لی
کورپەگەم گیری دەنگ وە زارەوە
ئەڕای بسینم گوڵ وەدارەوە
ڕووڵەگەم چییە ڕاو جووشە
پڕ گیرفانی هوردە قرووشە
لاوە لاوەگەی کوورپەی نازارم
بەڵکم بخەفی نەکەی ئازارم....

*

مەشکە:

باڵای مەشکەژەن چۆ تۆل تەڕە
گەردەن چۆ مینا چۆ شاخ زەڕە
مەشکە و مەشکەژەن، بەن سی پا مەفتۆل
باڵای مەشکەژەن لویل مەخوەی چۆ تۆل
مەشکەگەم چایە مەپرس حەواڵی
ئاوەگەی ئەڵوەن کەفتە خەیاڵی
مەشکە بژەنیە نیمەروو شەقە
میوانم ئەڵسی وەبەردە ڕەقە
ئێل عەشایر دایە لە شەو بار
گاوسد بژەن نەمەنیە شەوار
مەشکەگەم ژەنیەی هارە هاریە
وە سەنگ تەوریزی کەرە باریە...

3. جۆراوجۆر: ئەم بەشە تایبەتە بە نواندنی سروشت، پیری، هاوسا، شعور، ئایین، ڕۆژگار، کەیوانو، مەلەوەرەیل، قیامەت، دڵ، ساڵی چل و یەک (ساڵی بەفرە زۆرەکە و قاتی و برسێتی) بیستوین و خانە گومانەیل.

ساڵ چل و یەک :

خوداوەن وە حەق بکەی وە کاری
ساڵ چل و یەک دە ئەو دویا ناری
وەختی دەوڵەمەنەیل هاتن لە بانا
چوار قەی بەتیە کردن، خسن وەشانا...

*

دڵ:

دڵ سفرە نییە بخەیدەی بانە
تا بەی لە بانی خیش و بێگانە
بی خەم بی خەیاڵ بی پەژارە بۆم
خوزگەمەو ئەوسا لە گاپارە بوم...

**

4. پەن و جەواهـر (پەنـد) و چەوچەو (مەتەڵ): لێـرەدا ئەو بەشـە لە ئەدەبـی فۆلکلـۆری کـوردی کـۆکراوەتەوە کە پێوەنـدیی بە مەتەڵ (بـۆ کـات بەسـەربردن) و پەنـدەکان (فێرکـاری و گێـڕانەوەی شـارەزایی و ئەزموونەکان)ەوە هەیە.

- **چەو چەو:**

سەری بڕم شیر دیری زگی دڕم خوین دیری (هەنجیر)

مامر یەکی خا دوانزە   جوجگ سێ سەدو، پەنجیاو پانزە (ساڵ، مانگ و ڕۆژ)

هالەقان مالەقان   لە بیوانەیل دۆ لەقان (نەی/قامیش).

هڵدم دڵدم شەش پا و دو سم (تەرازوو).

تاڵی ئەوریشم تا بەقدا کیشم (جادە).

گری لە دۆی خۆن لە لۆتی تیەی: کلکی دەگری خوێن لە لووتی دێت (قۆری).

وە سێ قول ڕی کەی   وە یەک قول وسی: بە سێ پێ دەڕوا، بە یەک پێ دەوەستێ (سەعات).

هەرچی فەرەس هەر کەمە (دۆست)

هەرچی کەمە هەر فرەس (دوژمن).

شەوەکی پڕ ئیواران خاڵی (کەوش).

- **پەن و جەواهر:**

تا خوا حەق کرد بەنە دق کرد (تا خوا حەقی کرد بەندە دیقی کرد).

- تا تەوانسم نەزانسم ئینگە زانم نەتوانم: (کاتێ دەمتوانی نەمدەزانی ئێستە دەزانم ناتوانم).

- ئەر خـــــــوەرە وەی وە کەچەڵ، ئەر وارانە وەی وە کەچەڵ: (ئەگەر خـۆرە وەی لە کەچەڵ، ئەگەر بـارانە وەی لە کەچەڵ)؛ واتە، چ هەتـاو بـێ، چ باران بێ هەر بە زەرەری کەچەڵە.

- ئەر مـن لە بەقدا ناتـام شـۆ داڵـگ تـو کـی بـۆ: (ئەگەر مـن لە بەغداوە نەهاتایەم کێ دەبووە مێردی دایکت)؛ واتە ئەگەر مـن نەبـوایەم تـۆ پشـتت بە کێ دەبەست.

- پێغەمبەر دوعا وە گیان خـۆی کەی (پێغەمـبەر دۆعـا بـۆ گیـانی خـۆی دەکا)، واتە هەرکەس لە بیری خۆیدایە.

شکایەتە رووی وە چەقەڵ کردن (شکات لە ڕێوییان بردە لای چەقەڵ).

کتێبەکە بە فەرهەنگۆکێکی کوردی - فارسی کۆتایی پێ دێت.

مەولەوی لە چەند دیکۆمێنتێکدا

د. ڕەئووف عوسمان

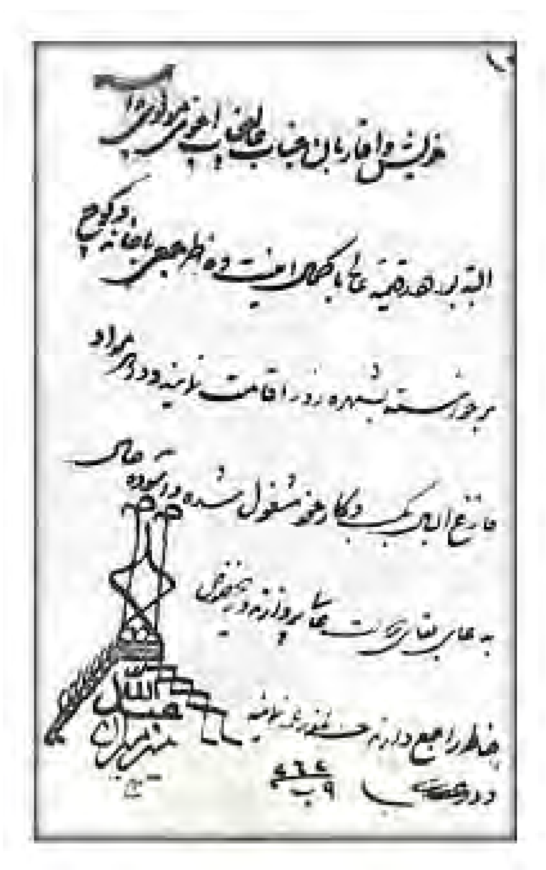
فەرمانی ژمارە (١)

عـــەلی وەیـــس و براکـــانی، موحەمـەد وەیس، سـان ئەحمـەد، دەروێش سەلیم و براکەی، قەمـەر، قالـە = قـادر، عـەلی وەیـس کاکـە وەیـس، عـەزیزو براکـەی، کیـانی شاوەیس، سلێمان.

پایـــەی عـــالی مـــەقام، خۆشەویستیو ڕاستی نیشان، خالۆ موحەمەد بەگ ((بحمد الله تعـالی))، پاش سـڵاو ڕوونـی دەکاتـەوە، کـە لـەم کاتـەدا وەکـو پێشـتر بڕیـار درابـــوو، ســـیانزە بنەماڵـــە وا لەســـەرەوە ناویـــان هـــاتووە، بـــە پیـــاوداری جـــەنابی مەولـــەوی، بڕیاردرا و ئەوانەمان سپاردەی ئـەو کـــرد و خـــەرج و حەواڵـــەیانمان یەکسەر لە دەفتەرخانە بـەدەرکرد، لە کۆتاییدا، بە دڵنیاییەوە پێتان ئەوترێو ئاگادار دەکرێن کـە هەڵبـەت لەمـەودوا بەهیچ چەشنێك لە چەشنەکان، پەیوەندیو هاتوچۆ و داواکاریتان لێیـان نـەبێت و زەحمەت و دەستدرێژی نەکەنە سەریان، با ڕەحەت خەیاڵ و ئاسوودە حاڵ بـن و بەکاری خۆیانەوە خەریك بن.

عەبدوڵڵا

میری میران ١٢٦١



فەرمانی ژمارە (٢)[١]

خـزم و نزیکـانی جـەنابی زۆر گەورە و بـەڕێز، برامـان مەولـەوی، هەڵبەتە بەگەیشتنی ئەم نووسراوە باڵایـە، بـە ئەوپـەڕی ئەمنییـەت و دڵنیاییـەوە، لەگـەڵ مـاڵو کۆچـدا بـەرەو شـارەزوور ڕێکـەوتنو لـەوێ سـەقامگیر دەبـن، بـەدڵنیایی‌و بـێ ختوورە بە کاروباری خۆیان خەریك دەبــن و دۆعــای بــەردەوامی بــۆ حکومـەتی پایەبـەرز دەکـەن، ئـیتر لـەم بارەیـەوە دڵنیـابن بەشـێوەی بڕیار لەسەردراو ئیش بکەن.

٢٦٢	عەبدوڵڵا
٩ ب	میری میران

---

[١] بەڕێز جەنابی شێخ (معتصم هاشمی) ئەم دیکومێنتانـەی بـۆ وەرگێڕامـە سـەر زمـانی کوردی.



فەرمانی باڵای (٣)

بە مەبەستی بەدەستهێنانی ڕەزای خـــــودای مـــــەزن و دڵخۆشبوونی سەیدی ئەنبیا (علیـه الصــلاة والأنــام) لەبــەر خــودای گــەورە و بەخشــندە و لــە ڕووی حەقــــداریی زاتییــــەوە، دێـــی (بیاوێڵەمان)[٢] بەناوی (وەقفیـەت) بــە جــەنابی بــەڕێز و پایەبــەرز، برامـــــان مەولـــــەوی، مـــــەولانا عەبدولڕەحیم ئەسپەردە کرد، تـا داهاتەکـەی بـۆ گـوزەرانی خـۆی بــەکاربهێنێ، وە بــە خــەیاڵێکی ئاسوودە، بە ئیشو دەرس وتنەوە و بڵاوکردنەوەی زانیارییەکان و خواپەرستیو دۆعا گۆیی خـەریك ببێت. هەڵبەتـە هیچ کەس بۆی نییە لە ئیش و کاری ئەودا موداخەلە بکات.

١٢٦٢	عەبدوڵڵا
٢١ ج	میری میران

[٢] ئەم ئاواییە دەکەوێتە باشووری خۆرئاوای هەڵەبجەوە.



فەرمانی ژمارە (٤)

کاربەدەستی جۆگاکاری بەڕێز...

ئــەمرتان پــێ ئەکــەین و بڕیــار ئەدەین، کە هەر جۆگایەك پایە بەرزی بــەڕێز و بــەختیار شــێوە، برامــان مەولەوی، لـە ئـاوی سـیروانەوە هـەڵی دەگرێت، لەلایەن ئێمەی پایە بەرزەوە ڕێگای پێدراوە و حەقی خۆیەتی.

هەڵبەتە نابێت هیچ کەس ڕێگـری لێ بکات و دەست نەخەنە ڕێگەی.

١٢٦٢ — ١٢ ش

عەبدوڵڵا

میری میران

بڕیاری پێنجەم – فەرمانی باڵا

دەبێت وەکیل و مووچە خۆرەکان بزانن کە:

لەم کاتەدا و پشت بەسـتن بـە بڕیـاری پێشـوومان سـەبارەت بـە مەولـەوی و خزمەکانی کە بریتین لە سیانزە خێزان و ئێستا لە ئاوایی (هانەسوورە، چـاڵگە)[٣] و چەند شوێنێکی تریش نیشتەجێن، داواکـارم کـە باجیـان لەسـەر لابرێـت و ئـەم بڕیـارە بـەخێرایی جێبـەجێ بکرێـت، هـیچ کـەس بـۆی نییـە دەسـت بکێشـێتە کاروباریانــەوە، یـان بـاج و سـەرانەیان لەسـەر دابنێـت بـۆ ئـەوەی بـە خۆشـیو دڵنیاییيەوە بژین.[٤]

١٢٦٢ — ٢٤ ج

عەبدوڵڵا

میری میران

---

[٣] دوو ئاوایین دەکەونە باشووری هەڵەبجەوە و لە ناوچەی نەورۆڵین، ئێستا دێی (چاڵگە) نەماوە.

[٤] دەقی ئەم فەرمانە، وەك دیکۆمێنت کاتی خۆی نـاردم بـۆ گۆڤـاری کـاروان، بـەڵام جێـی داخـە، کـە ونیان کرد، بەڵام وەرگێڕانەکەیان پەخش کرد، چەند هەوڵم دا، لە کتێبخانەکەمدا نەمدۆزییەوە.

شیکردنەوەی دیکۆمێنتەکان

زیندووکردنەوە و بووژاندنەوەی کەلتوورو مێژووی کوردو تەکاندنی تەپوتۆزی رۆژگـار، لـە رووە گـەش و جارجـارەش مەینەتبارەکـەی، ئـەرکێکی رووناکبیری و نەتـەوەیی گرنگـە لـە ئەسـتۆی رۆشـنبیرانی میللەتەکەمانـدا و پێویسـتی بـە ماندووبوون و کێومالّی هەمیشەییە.

کـارلێکی ئێسـتا و رابـووردوو، بەئاگاهێنانـەوەی لایەنـە پرشـنگدارەکانی کەلەپووری گەلەکەمانە لە خەوی پشتگوێخستن‌و کارێکی دلّسـۆزانەیە و پێویسـتی بە هەولّ و تەقەللای فرە هەیە لە گشت لایەکەوە.

ئەم پێنج دیکۆمێنتە دەگمەن و گرنگەی کە لەبـەر دەسـتماندایە، بـریتین لـە پێنج فەرمانی ئـەمیری کـە عەبـدوللّا پاشـای بابـان ناسـراو بـە (مـیری مـیران) لـە دیکۆمێنتەکاندا، دەری کردووە، لەم فەرمانانەدا میری میران، ئەمر دەکات بەسـەر کاربەدەسـتەکانیا، کـە زانـا و شـاعیری گـەورەی کـورد عەبـدولڕەحیم ناسـراو بـە (مەولەوی) لە باج و رسوومات ببەخشرێت و یارمـەتی و کارئاسـانی بـۆ بکرێـت لـە بەرێوەبردنی کارەکانیا.

خوێندنەوەی ئەم پێنج فەرمانە لای من، کۆمـەڵێك دەرهاویشـتەی جیاجیـای هەیە، کـە پەیوەنـدییان بـە خـودی فەرمانـەکان و کەسـایەتیی مەولـەوی و مـیری میران و دەوروبەرەکەیەوە هەیە و دەشێت ئەمە دوا شیکردنەوە نەبێت و ئیزافـەی تریشی بۆ بکرێت لەلایەن هەر بەرێزێکەوە.

دەرهاویشتەکان:

١- هــەرگیز رەشــە خەڵکەکــەی ئــەو ســەردەمە لــە ئاســت تێگەیشــتن و هەزمکردنی بەرهەمەکانی مەولەویدا نەبوون، چ وەك هونەری شیعر، یـان پـەیبردن بـە زانسـتەکانی عەقایـد و کـەلام، کـە لـە هـەردوو کتێبـی (العقیـدة المرضـیة) و (الفضیلة)کەیدا رەنگیان داوەتەوە، واتە بەشێك لە کەسایەتێکەی دەگەرێتەوە بـۆ لایەنـە خواناسـیو ئـاینیو کۆمەلایەتێکـەی، بـەلام لای عەبـدوللّا پاشـای بابـانو رووناکبیرانی سەردەمەکەی لایەنی شاعیرێتییە ناوازەکـەی، جێگـای گـوێ پێـدانو نرخاندنی گەوهەری شیعرە بالاکانی بووە، واتە هەردوو لایەنی شاعیریەتو زانایی‌و

عیرفانییەتەکەی، لای دەستبژێرە (نخبة) ڕووناکبیرەکانی سەردەمەکەی، ئێجگار دیار و بەرچاو بووە. فەرمانی سێهەم دەیسەلمێنێت کە میری میران زۆر مەبەستی بووە کە مەولەوی بە دەرس وتنەوە و بڵاوکردنەوەی زانست خەریك بێت.

٢- من وای بۆ دەچم کە ئەم فەرمانانە دوای وەدەرنانی مەولەوی بێت لە ناوچەی شەمێران لەلایەن عوسمانی خاڵەی یەزدان بەخشییەوە، بۆ تاوگۆزی و جارێکی تریش لەوێوە بۆ دێهاتەکانی (هانەسوورە، میراولی، چاڵگە)، چونکە ئەم ئاواییانە نزیك یەکن‌و بە ناوچەی نەورۆلیی سەر بە قەزای هەڵەبجە دەژمێررێن. کاتێك (موحەمەد پاشا) بەم کۆچ و بارکردنەی مەولەوی دەزانێت، نامەیەکی بۆ دەنووسێت گلەیی لێ دەکات تیایدا، کە بۆچی شەمێرانی بەجێ هێشتووە، ئەمیش لە وەڵامی نامەکەیدا بۆی دەنووسێت کە (عوسمانی خاڵە) لەگەڵ خزمەکانی ئەم باش نەبووە، لەبەرئەوە ناچار بووە بار بکات، لەگەڵ نامەکە، ئەم چەند شیعرە فارسییەشی بۆ دەنووسێت:

وزان سوی وطن هجرت نمودم

خلافت أز علي دانسته بودم

به تاثیر محمد میر أکمل

خلافت چون عثمان شد محول

دل خویشان مارا پر زخون کرد

به خویشاوند خود نعمت فزون کرد

واتە بۆیە گواستمەوە بۆ نیشتمان چونکە خەلیفەییم بۆ (عەلی) بە حەق دەزانی، وە کە بە تەئسیری (موحەمەد پاشا) درا بە (عوسمان)، دڵی خزمەکانی ئێمەی پڕکرد لە خوێن و خەڵات و بەراتی بۆ خزمەکانی خۆی زیادکرد، مەبەست لە عەلی (شێخ عەلی) و لە عوسمان (عوسمانی خاڵە)یە، مەولەوی لەم شیعرە ناسکەیدا ئیشارەتی بۆ مەسەلەی خەلافەتی (عوسمانی کوڕی عەفان) و (عەلی کوڕی ئەبوتالیب)یش کردووە و ئەو وەزعە رابوردووەی هێناوەتە بەرچاو.... (دیوانی مەولەوی، ل٢٠).

٣- ئەم پێنج فەرمانە لە ساڵی ١٢٦٢دا دەرچوون‌و وەك سەرچاوەکان دەڵێن مەولەوی لە ساڵی ١٢٢١ك لەدایك بووە، کەواتە تەمەنی مەولەوی، لەکاتی

دەرچوونی فەرمانەكاندا (٤١) ساڵ بووە، واتە ئەم زاتە لەو تەمەنەدا ناوبانگیی كەسایەتی ئاینیو كۆمەڵایەتیو شاعیرێتیو زانستیو عیرفانی، بەو قەڵەمڕەوەدا بەشێوەیەكی دیارو بەرچاو بڵاوبۆتەوە، دیارە درەوشانەوەی شۆرەتی مەولەوی لەم تەمەنەدا بەڵگەی بەهرە و لێهاتووییەتی.

٤- وەك لە فرمانەكاندا دەبینین، نە نووسینی مێژووی زاینی نە مێژووی كوردی نابینرێت، واتە بە تەنیاو تەنیا لەو دەورانەدا هەر مێژووی كۆچی نووسراوە، دیارە ئەمە ئەتەكێتی نووسینی ئەو دەورانە بووەو مێژووی زاینیو كوردی لەئارادا نەبووە.

٥- وەك لە فەرمانەكاندا دەردەكەوێت، مەولەوی خاوەن وزە و توانا و ئیرادەیەكی باڵا بووە، لەگەڵ ئەو هەموو لێهاتوویيو ناوبانگە كۆمەڵایەتیو ئاینیو زاناییو شاعیرییەتەیدا، خەریكی كشتوكاڵو جۆگا هەڵبەستن بووە و بێ منەت لە گشت كەس، هەمیشە ئەوەی پێ باشتر بووە كە دێهاتەو دێهات بكاتو ئاوارە بێتو عارەقەی كشتوكاڵكردن برێژێت، وەك لەوەی بچێتە بن دەستی میرێكەوەو بڕوبیانوو بۆ كارە چەوتەكانی بێنێتەوە و شیعرەكانی بخاتە مەزاتخانەی میر و فەرمانڕەواكانەوە، ئەوەبوو بە مەبەستی نان پەیداكردن و ژیان لە زێدی خۆیەوە گواستوێتییەوە بۆ دێی چرۆسانە و لەوێشەوە بۆ ناوچەی شەمێرانو لەوێشەوە بۆ سەرشاتە و، جارێكی تر گەڕانەوە بۆ ئاواییەكانی ناوچەی نەوروڵی. با ئەوەشمان لەیاد نەچێت ئەو كاتەی كە لە سنە بووە، فەرهاد میرزای قاجار داوای لێ كردووە كە لەوێ بمێنێتەوە و چەند موڵك و ئاوایی لەسەر تاپۆ كات، بەڵام مەولەوی رەفزی كردووە و ژیانی هەژاریی نێو قەوم و عەشرەتەكەی هەڵبژاردووە، كاتی خۆی مەلا موحەمەدی كۆیە، واتە مەلای گەورە، مەولەوی ئاسا هەر بە كشتوكاڵەوە خەریك بووەو ملی بەكەس نەداوە. ئەم جوامێرانە، دوور لە سێبەری میر و پاشا و كاربەدەستە زاڵمەكان، ژیانی هەژاری و زەحمەتكێشییان هەڵبژاردووە و نەیانویستووە ببنە دەرباری هیچ كەس، یان كاژی رۆژگار فڕێ دەنو هەر رۆژەی بە باڵای یەكێكدا هەڵبدەنو بەهای شیعرەكانیان وەك كا و جۆ برێژن.

٦- وەك لە دیکۆمێنتەکاندا هەستی پێدەکرێت سەرکارو بەرپرسەکانی باجو گومرگ ئازاری خەڵکیان دابێتو زۆر پێیان داگرتبێت لە جێبەجێکردنی ئەرکەکانیاندا، خۆ ئەگەر وانییە، بۆ عەبدوڵڵا پاشای بابان بەو شێوەیە پێ دادەگرێت لەوەی کە مەولەوی لە باج ببەخشرێت؟! دیارە باجی زەویو کشتوکاڵیش لەو ناوچەیەدا فەرمانبەری قەڵەمرەو لێی بەرپرس بووە.

وەك دەبینرێت فەرمانەکانی دووەم و سێهەم و چوارەم و پێنجەم لە یەك وەرزو ساڵدا دەرچوونو پێ لەسەر یەك مەبەست دائەگرن، کە ئەمە بەڵگەی:

١. یان پێداگریو گوێپێدانی عەبدوڵڵا پاشای بابانە بۆ جێبەجێکردنی بڕیارەکە.

٢. یان سەرپێچیو فروفێڵی فەرمانبەرەکانی باجە لەو دەڤەرەدا.

٣. یان تێکەڵو پێکەڵیی کاروبارەکانە.

٤. یان هەرسێکیانە.

دەبێت ئەوەش بزانرێت کە ئەم باجو گومرگانە، دوای قرچو قۆچی سەرکارەکان، بەشێکی دەنێررێتە پایتەختی بابانەکان، بەشێکی تریشی لەوێوە دەنێررێتە ئەستەمبوڵ، واتە بە هەر هەموویان گیرفانی جووتیار دەبڕنو بەروبوومەکەی وەك توو دەتەکێنن. پرسیار ئەوەیە، ئیتر چۆن بنکەی ئابووری کوردستان دروست ببێت ئەگەر ئەم لێچۆڕینە (نزیف) ئابوورییە تا هەنووکەش هەر لە پەرەسەندندا بێت؟!

٧- مەبەست لە میری میران (عەبدوڵڵا پاشای جاف) نییە، چونکە ڕێی تێ ناچێت کە عەبدوڵڵا پاشای جاف لەو ماوە کەمەدا بگاتە ئەو پلەو پایەیە کە (میری میرانە)، دیارە ئەم خاڵە لەسەر وەستانی زیاتری ئەوێت.

٨- ئەم پێنج فەرمانە وەك هەر بڕیارێکی فەرمی لەسەرەوە کە چەقی بڕیارە، بۆ خوارەوە دەرچووە و گەرەکە ئەوانیش پێوەی پابەند بن، جگە لەوەش بە زمانی فارسی نووسراون، واتە بابانییەکان وەك حاڵەتێکی فەرمیو ئیداری سەر بە دەوڵەتی عوسمانیو ئەستەمبوڵ بوون، بەڵام زمانی نووسینیان فارسی بووە.

٩- هیچ یەك لەم فەرمانانە بە (بسم الله الرحمن الرحيم) یان (الحمد لله رب العالمين) دەستی پێ نەکردووە، جگە لەوەش هێمای تیا نەکراوە بۆ سەرچاوەی

هێزی بڕیار کە خەلیفەی عوسمانییە، یان پاشای قاجارە، ئەمە بەڵگەی جۆرێك لـە سـەربەخۆیی ئیدارییـە و واتـە (مـیری مـیران) خـودی خـۆی بەرپرسـی یەکـەمو سەرچاوەی بڕیار بووە لەو قەڵەمڕەوەدا.

١٠- پۆستی (میری میران) وەك هەستی پێدەکرێت، فەرمانڕەوایی هەرە بـاڵا بووە لـە قەڵەمڕەوەکـەدا، دیـارە ئەمـە بەڵگـەی ڕێکخسـتنی پلـەو پایـە و پۆسـتە ئیداری و حکومییەکە بووە لەو قەڵـەمڕەوەدا، زاراوەی مـیری مـیران، ئـەو هێمایـە ئەدا کە پۆستی (میر)یش هەبووە، ئەوەی کە دەبێت لێرەدا بوترێت پۆستی (مـیر) لە قەڵەمڕەوی سۆراندا بەکارهاتووە و زۆر جار عوسمانییەکان، پۆستی (بـەگ)یان لەجیاتی میر بەکاربردووە، بەڵام بۆ بابانییەکان پۆستی (پاشا) بـەکارهاتووە، کـە لە بنەڕەتدا فارسییە و ئەوان بەکاریان هێناوە.

١١- ئیمزای عەبدوڵڵا پاشای بابان لە هـەر پێـنج فەرمانەکـەدا چـون یەکـە و جیاوازی نییە و لە ڕووی هونەریو ستاتیکاوە گرنگی پێدراوە.

١٢- بەوپێیـــەی کـــە فەرمانـــەکان بـــە زمـــانو شـــێوە نووســـینی فارســـی نووسراونەتەوە، کەواتە هەیمەنە و هەژموونی وڵاتـی ئێـران لـەو زەمـینو زەمانـەدا دیاردەیەکی بەرچاو بووە، ئەوەی کە جێی ڕامانە، بابانییەکان سـەر بـە دەوڵـەتی عوسمانی بوون لە ڕووی ئیدارییەوە، بەڵام لە ڕووی نووسینو کەلتوورەوە پابەندی زمـــان و ئـــەدەب و شـــیعری فارســـی بـــوون، واتـــە پابەســـتەییە کـــەلتووری و ڕووناکبیرییەکە، تەمەن درێژترە لە ئیدارەییەکە.

١٣- ناوی ئەو کەسو خێزانانەی کە لە فەرمانەکاندا هـاتوون، تائێسـتا وەك ناوی مرۆڤ (إسم علم) بەکاردەبرێن، جگە لە ناوی (کیانی – قمَر)، کە ئێستا لە بیر چـوونەتەوە، قسـە قسـە دێنـێ، جارێـك قەمـەر ناوێـك لـە مەولـەوی دەپرسـێت ناسـناوەکەت چـییە، ئـەویش دەڵێـت مەولـەوی، کـابراش بـە لاقرتییـەوە دەڵێـت: (مەولەوی، بەولەوی، جەولەوی)، مەولەویش دەڵێت ئەی تـۆ نـاوت چـییە، ئـەویش دەڵێت قەمەر، مەولەویش دەڵێت: (قەمەر مانگە، قەمەر مانگـا، قەمـەرمان گـا!)، هەروەها لە ناوەکاندا (وەیس) بەکاربراوە، کە ئێسـتا بـە دەگمـەن بـەکاردەبرێت، وەك دەوترێت (أویس) یاوەری پەیامبەر (د.خ) بووە، هەندێکی تر دەڵێن (تابعین) بووە، هەندێکی تر دەڵێن (تابعی تابعین) بووە و لـە زۆر جـێ مـەزاری بـۆ دروسـت

کراوە، وەك مایدەشتی لای کرماشان و یەمەن و زاهیدان لە ئێران و سلێمانی و تەنانەت ئەم شیعرەشی بۆ وتراوە، چونکە مەزارەکەی نزیك مزگەوتی حاجی حەسەنی لۆکە بووە لە سلێمانی، زۆرترین لە زیارەتکارەکانی سوننە مەزهەبن.

با بچینە سەر وەیس وەیسی خۆمانە

لە وەیس بپرسین خەتای کاممانە

١٤- زاراوەی (القرار الأعلی) واتە (فەرمانی باڵا) بەتەنیا لە فەرمانی سێهەم و چوارەمدا هاتووە، ئەمەش ئەوە دەسەلمێنێت، کە چەند ئاستێکی جیاواز هەبووە لە جۆری فەرماندا.

١٥- ئەو خاڵە گرنگەی کە لەم دیکۆمێنتانەوە هەڵدەهێنجرێت، ئەوەیە کە کاربەدەستانی کوردستان لەو زەمەن‌و زەمانەدا، ڕۆڵێکی باشیان دیوە لە گرنگیدان بە زانا و زانین‌و خوێندنگاکان، لە فەرمانەکاندا دەبینرێت کە چۆن میری میران دێی (میراولی) خستۆتە ژێر ڕکێفی مەولەوییەوە، با ئەوەشمان لەیاد نەچێت، کە گرنگیدان بە زاناو زانست لە کوردستاندا لە ڕەشە خەڵك و هەژارەکانەوە دەستی پێکردووە و ئەمانە پارووی دەمی خێزانەکانیان داوە بە فەقێ‌و مەلاو هەمیشە لە خزمەتیانا بوون‌و درێغییان لێ نەکردوون. ڕیچ لە گەشتەکەیدا باس لە ئەهەمییەتی کەسایەتییە زاناکان دەکات لای کاربەدەستانی کورد، یەکێکی وەك مەحموود پاشای بابان بەپێوە لە حزوور مەولانا خالیدا وەستاوە و قلیانی بۆ ئامادە کردووە. فەرمانی سێهەمیش دەیسەلمێنێت کە میری میران پێداگری لەوە کردووە کە مەولەوی لەو دەڤەرەدا وانە دەڵێتەوە و زانست بڵاو دەکاتەوە.

١٦- مێژووی دەرکردنی فەرمانەکان‌و ژمارەکەی، وەك ئێستا لە سەرەوەی لاپەڕەکاندا نەنووسراوە، بەڵکو لە خوار فەرمانەکەو لای ڕاستی مۆر و ئیمزای میری میرانەوە، جگە لەوەش، هێڵێك بەژێر مێژووەکەدا هاتووە و لە خوار هێڵەکەوە، (٩ب) یان (١٢ش) یان (٢٤ج) نووسراوە، پێدەچێت ئەمانە وەك ژمارەی فەرمان یان هێمای تۆمار (سجل) بن. ئەوەی دەبێت بوترێت گرنگی بە مێژووی ڕۆژو مانگ نەدراوە و نەنووسراوە.

١٧– فەرمانەکان ئەوە دەسەلمێنن، کە لەو دەورانەدا ناوچەی شەمێران‌و نەورۆلی‌و تاوگۆزی سەر بە قەڵەمڕەوی بابانێکان بوون، نەك ئەردەڵانێکان.

١٨– زاراوەی (وکیل) لە دیکۆمێنتەکاندا هاتووە، دیارە ئەمە پلەیەکی وەزیفی ئەو سەردەمە بووە، من نازانم سەرو خواری ئەم پۆستە کێن و کامە پلەن؟!

١٩– وەك لە فەرمانی چوارەمدا هاتووە کە پۆستی (جۆگاکار) هەبووە، واتە بە زاراوەی ئێستا دەشێت (میراو یان جۆوان)ی بۆ دابنرێت.

٢٠– لە هەر پێنج فەرمانەکەدا، بەتەنیا لە سێهەمیندا، مۆرێکی ڕەسمی بەرچاو دەکەوێت، کە پێدەچێت، هێمای قەڵەمڕەو، یان خودی میری میران بێت، واتە لە دیکۆمێنتەکانی تردا ئەو مۆرە بەرچاو ناکەوێت.

٢١– بەپێی دابو نەرێتی نووسینی بڕیار، یان فەرمانی ڕەسمی، دەبێت مەتنی بڕیارەکە، کورت‌و ڕوون‌و مەبەست پێك بێت و دووربێت لە وشە و ڕستەی شێواز ئەدەبی، بەڵام ئەم فەرمانانە تێکەڵەیەکن لە شێوازی جیاجیا، وەك ڕستەی (ڕەحەت خەیاڵ و ئاسوودە حاڵ) یان (خەیاڵێکی ئاسوودە)، ئەمە جگە لە هەندێ واتای دووبارە.

٢٢– دەبوو لە بڕیاری یەکەمدا، لەجیاتی رستەی (بحمد الله تعالی) (باسمە تعالی) بوایە، نازانم بۆ وا نەبووە؟!

٢٣– لە فەرمانی یەکەمدا، لەجیاتی ڕاناوی کەسی یەکەم بەکاربهێنرێت، ڕاناوی کەسی سێهەم بەکارهاتووە، ئەوەتا دەڵێت: (پاش سڵاو ڕوونی دەکاتەوە.)، دەبوو بوترایە (پاش سڵاو ڕوونی دەکەمەوە، یان دەکەینەوە...) بە بۆچوونی بەندە سێ هۆکار لەپشت ئەمەوەیە:

١. نووسەری کردەیی فەرمانەکە، میری میران نییە، بەڵکو کاتبەکەیەتی، واتا ئەم بەناوی کەسی سێهەمەوە فەرمان دەکات کە میری میرانە.

٢. لەوانەیە شێوازی فەرمانی ئەو سەردەمە وا بووبێت.

٣. یان هەڵەی تیا کردووە.

٢٤– زاراوەی (پیاوداری) لەم سەردەمەدا بەکار ناهێنرێت، مەبەست لەم زاراوەیە (سەرۆکایەتی) (گەورەسالاری) (سەرکردەیی)یە، تائێستا لە بواری تردا، ئەم دوو وشە لێکدراوە، وەك پیاوداری، حوکمداری، ماڵداری، دڵداری...هتد، بەکاردەبرێت.

ملخص البحث

تشير الوثائق المنشورة في ثنايا هذا البحث الى موقف (مير ميران) بابان عبدالله پاشا من الشاعر الكردي الكبير مولوي. وتعود هذه الوثائق إلى عام ١٢٦٢هجرية، أي عندما كان الشاعر في الواحدة والأربعين من عمره.

حاول الباحث قراءة هذه الوثائق والأشارة الى أهم الحقائق الواردة فيها والدلالات التي تضمنتها.

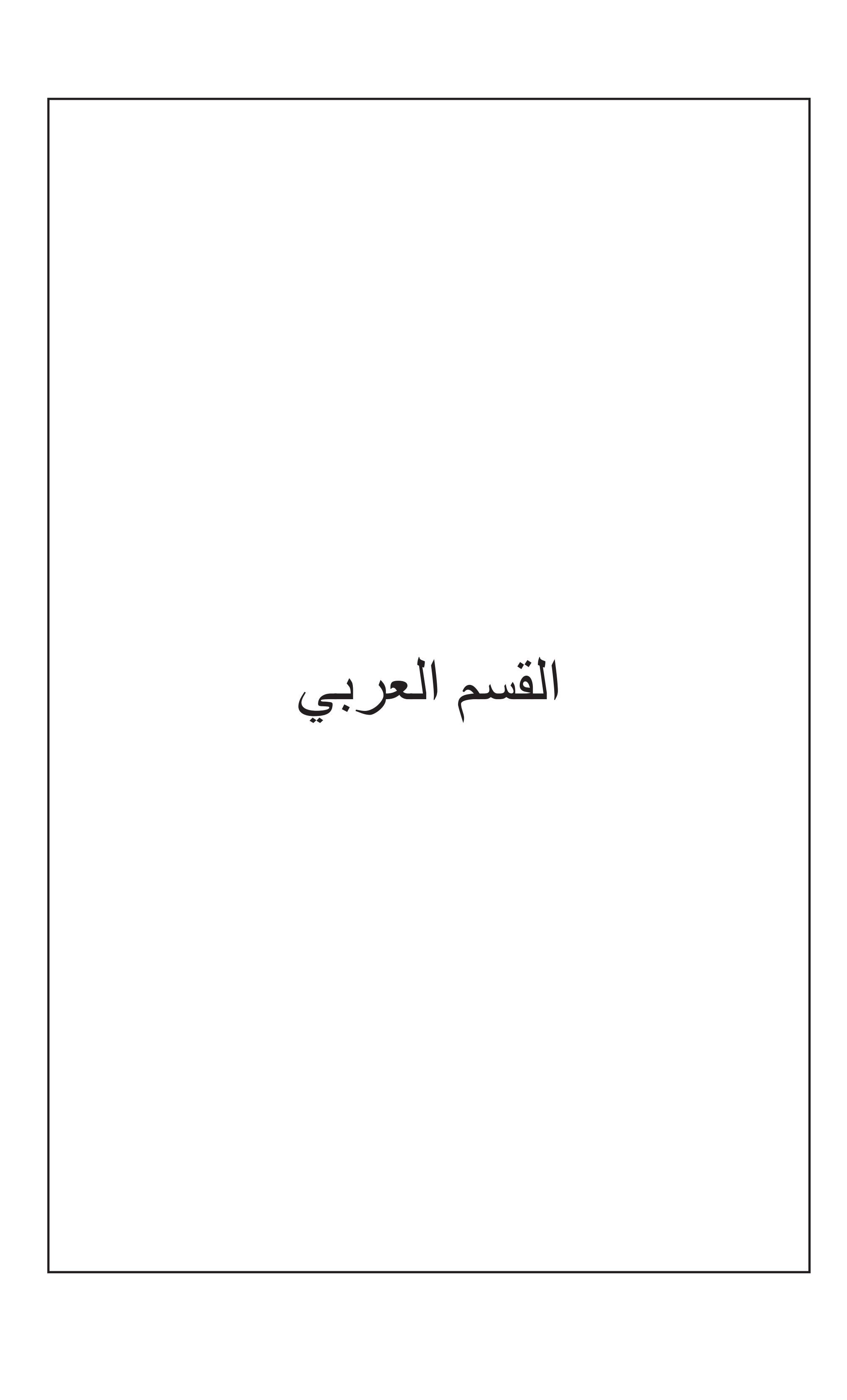
من المؤكد أن نشر الوثائق وتحليل الأفكار والحقائق الواردة فيها تلقي الأضواء على الأوضاع الأجتماعية والثقافية السائدة في كوردستان في تلك الفترة، كما تبين هذه الوثائق مكانة الشعراء والعلماء لدى الزعماء المحليين والنخب السياسية والثقافية في المجتمع الكردي خلال القرون الماضية.

Abstract

The documents contained in the present study highlight Mir Miran's or Baban Abdulla Pasha's position towards the Kurdish poet Mawlawi. They date back to the year 1262 Hijri when the poet was only forty one years old.

The researcher reviews the documents and refers to the most important facts and their implications therein.

Certainly, publishing such documents, analyzing the contents and the facts mentioned in them will shed light on the prevalent social and cultural circumstances in Kurdistan at the period. They would also clearly state the status granted to the poets and the scholars by the local leaders and the political and cultural elite of the Kurdish society during the past centuries.



القسم العربي

تعليمات النشر
في مجلة الأكاديمية الكردية

١- مجلة الأكاديمية الكوردية، مجلة فصلية تعنى بنشر البحوث العلمية عن الكورد و كوردستان شريطة أن لا يكون منشورا أو مقبولا للنشر في أية مجلة أخرى .

٢- لغة النشر الأساسية في المجلة هي اللغة الكوردية، ولامانع من نشر بحوث علمية تخص الكورد و كوردستان باللغتين العربية أو الأنجليزية.

٣- يكتب عنوان البحث، اسم الباحث، مرتبته العلمية، عنوانه الوظيفي، مركز عمله، بريده الألكتروني و رقم هاتفه على الصفحة الأولى من البحث.

٤- من الضروري أن يلحق البحث بملخص باللغتين الأخريين، على أن لايزيد على صفحة واحدة (A٤) يوضح فيه الباحث أهمية البحث و النتائج الأساسية التي توصل اليها.

٥- يعد البحث مقبولا للنشر ويزود الباحث بقرار هيئة التحرير بقبوله بعد تقييمه ايجابيا من قبل الخبراء و المحكمين المتخصصين.

٦- تحتفظ هيئة التحرير بحقها في حذف أو اعادة صياغة بعض الألفاظ والتعابير، بما يتلائم مع أسلوبها في النشر، مع مراعاة الحفاظ على الفكرة الأصلية دون المساس بها.

٧- حين يكون البحث تحقيقا لمخطوطة تتبع القواعد والمناهج العلمية المعمول بها في هذا المجال، وترفق البحث بعدة صفحات من المخطوطة مع بيان المعلومات الأساسية عنها ونوعيتها والجهة التي تحتفظ بها.

٨- يعتمد المنهج العلمي المعمول به في اختيار عنوان البحث ودراسته وأسلوب ترتيب المصادر والهوامش واقتباس النصوص، وتعتذر هيئة التحرير عن نشر أية دراسة تهمل هذه الجوانب. من الضروري أن تكتب البحوث بلغة علمية راقية ورصينة لكي تجد طريقها الى النشر في مجلة الأكاديمية الكوردية.

٩- يرسل البحث بثلاث نسخ ورقية على (A٤) وعلى قرص مدمج CD)) على أن لايزيد عدد الصفحات الكلية للبحث عن (٢٥) صفحة بضمنها الأشكال والجداول

والهوامــش والمصـــادر ويفضل أن تكتب بحــروف اليونيكود ، مــع مراعاة كتابة الهوامش والمصادر في نهاية البحث.

١٠- فـــي حالــة كون الموضوع مترجما، من الضروري أن يكون ذا صلة بأحد جوانب الثقافة الكوردية (اللغة، الأدب، التاريخ ... الخ) ، ومن الضرورة بمكان أن يكون مترجما من اللغة الأصلية مع ارفاق النص الأصلي للموضوع المترجم.

١١- تخصص المجلة عددا من صفحاتها لعرض وتقييم الكتب الصادرة باللغة الكوردية أو اللغــات الأخــرى عن الكورد وكوردســتان شــريطة الألتزام بالمعاييــر العلمية الخاصة في هذا المجال.

١٢- لاتعاد البحوث المرسلة الى مجلة الأكاديمية الكوردية الى أصحابها في حالة عدم نشرها

القرارات السرية لمجلس قيادة الثورة المنحل

الأستاذ الدكتور جبار قادر

عضو عامل بالاكاديمية الكوردية

اصدر مجلس قيادة الثورة المنحل خلال سنوات حكمه الطويل كماً هائلا من القوانين، المراسيم، القرارات، الأنظمة والبيانات. لم يدع المجلس الممثل لحزب البعث جانبا من جوانب الحياة السياسية، العسكرية، الامنية، الاقتصادية، التربوية، الثقافية، الاجتماعية للعراق، الا وحاول تشكيله وفق ايديولوجية الحزب العنصرية والشمولية. شملت القوانين والقرارات كل شئ تقريبا وعبرت عن النزعة التسلطية والتوتاليتارية التي آمن بها البعث ايمانا مطلقا. قرارات المجلس العامة، كانت تعلن من خلال وسائل الاعلام وتنشر في الجريدة الرسمية " جريدة الوقائع العراقية"، بينما السرية والخاصة منها، وقد يصل عددها الى مئات الآلاف، فانها كانت ترتبط بقضايا سرية أو حالات خاصة لم يرغب المجلس، أو لم يجد ضرورة لنشرها في وسائل الاعلام واطلاع أوساط واسعة من الناس عليها، لذا نشرها في اعداد خاصة من "جريدة الوقائع العراقية" للتداول المحدود، حملت اعدادها السرية نفس الارقام، ولكنها ميزت باضافة حرف (أ) اليها.

استندنا في جمع القرارات العامة التي أصدرها المجلس خلال السنوات العشر الاولى من حكمه والتي نشرنا القسم الخاص منها بالكورد وكوردستان في كتاب صدر لنا نهاية عام ٢٠١٣ ضمن اصدارات الاكاديمية الكوردية[١]، استندنا فيه على المجلد الاول من كتاب "القرارات العامة لمجلس قيادة الثورة ١٩٦٨ – ١٩٧٧". يبدو ان الكتاب طبع في الذكرى العاشرة لسيطرة البعث على السلطة في العراق. لم يصل الى علمنا أن أجزاء أخرى من هذا الكتاب صدرت

في الأعوام التالية، في كل الأحوال لم نطلع نحن على ما يشير الى ذلك. ضم هذا المجلد القرارات العامة فقط [٢].

كما دققنا في ٣٠ مجلدا مصورا من جريدة الوقائع العراقية المتوفرة في مكتبة الأكاديمية الكوردية. وتضم هذه المجلدات أيضا القرارات العامة للمجلس من عام ١٩٧٠ وحتى نهاية ٢٠٠٢[٣].

القرارات الخاصة لمجلس قيادة الثورة المنحل بقيت سرية تتداولها المؤسسات الأمنية والحزبية والحكومية. سألت العديد من المهتمين بمثل هذه الأمور عن امكانية الحصول على الأعداد الخاصة من جريدة الوقائع العراقية، كنت دوما أتلقى جوابا واحدا وهو من غير الممكن الحصول عليها. كنت ولازلت اعتقد بان العثور عليها ودراستها يمكن ان توثق جرائم البعث ومؤامراته بشكل أدق وأشمل. كما انها ستلقي الاضواء على الكثير من القضايا التي حاول البعث اخفاءها لسنين طويلة.

أطلعت أخيرا على فهرست حمل عنوان " الأعداد السرية (أ) للتشريعات الصادرة في جريدة الوقائع العراقية للسنوات ١٩٧٨ ولغاية ٢٠٠٢ [٤]. يتضمن الفهرست معلومات عن التشريعات السرية التي اصدرها مجلس قيادة الثورة المنحل خلال تلك الاعوام: كرقم التشريع، العدد السري لجريدة الوقائع العراقية التي نشر فيها التشريع، تاريخها، نوع التشريع " اي قانون، قرار، مرسوم جمهوري، قرار خاص، نظام، نظام داخلي او بيان" مع اشارة مركزة الى مضمون التشريع. مما يؤسف له ان الفهرست الذي بين يدي هو صورة مستنسخة عن النسخة الاصلية ولايحمل مايؤشر الى عنوانه الكامل ولا محل او سنة طبعه.

تثير السنوات التي يغطيها الفهرست بعض الأسئلة. فمثلا الكتاب الذي نشر في الذكرى العاشرة لأستيلاء البعث على السلطة كان يغطي الأعوام ١٩٦٨ وحتى ١٩٧٧، والفهرست يبدأ من عام ١٩٧٨ أي من العام الذي نشر فيه الكتاب. هل يعني هذا ان الفترة الممتدة من ١٩٦٨ – ١٩٧٨ لم تشهد اصدار قرارات سرية؟. وهذا أمر لايؤيده المنطق السليم لأن الأمور العسكرية وشراء الأسلحة والمعدات والأتفاقيات السرية مع الدول الأخرى وبخاصة الأتحاد

السوفيتي والدول الأشتراكية، كانت على قدم وساق. كما أن دولة المنظمة السرية لم تكن تستطيع العيش دون القرارات السرية. قد يكون هناك جزء أو أكثر من الفهرست يغطي تلك السنوات ولم نطلع عليها لحد الآن. لحين الكشف عن الوثائق والأسرار الأخرى يبقى الكثير من الأسئلة دون جواب.

نظرة سريعة على مضامين التشريعات السرية توضح اسباب سريتها ومحاولات اخفائها عن الناس والرأي العام وابقائها ضمن التداول المحدود في اطار بعض دوائر الدولة. تتضمن هذه التشريعات القوانين، المراسيم، القرارات، الأنظمة والبيانات المتعلقة بالشؤون العسكرية والأمنية كقوانين الخدمة العسكرية، أصول المحاكمات العسكرية، جامعة البكر للدراسات العسكرية العليا، العقوبات العسكرية، المهمات الخاصة، الكلية الفنية العسكرية، الكلية الطبية العسكرية، الأكاديمية العسكرية، هيئة التصنيع العسكري وغيرها من القوانين الخاصة بالقضايا العسكرية. كما تتضمن التشريعات القوانين المتعلقة بالمؤسسات الأمنية كقوانين المخابرات العامة، جهاز المخابرات، المجلس الأعلى للأمن القومي، مديرية الأمن العامة، المعهد العالي للأمن القومي، كلية الأمن القومي وغيرها من القوانين التي كانت تخص المؤسسات والمنظومات الأمنية التي فاقت كل التصورات في دولة المنظمة السرية. الى جانب القوانين المذكورة ضمت التشريعات الأنظمة المتعلقة بالمؤسسات العسكرية والأمنية كأنظمة مراكز التدريب المهني في الجيش، نظام كلية القوة الجوية، نظام مخصصات الخدمة العسكرية، نظام مديرية الأمن العامة، نظام مركز بحوث الباراسايكولوجي، نظام الكلية البحرية، نظام معهد اللغات العسكري وعشرات الأنظمة الأخرى الخاصة بتلك المؤسسات العسكرية والمخابرات العامة. تعبر هذه القرارات خير تعبير عن توجهات البعث نحو عسكرة المجتمع العراقي وتحويل الدولة الى دولة المنظمة السرية التي كانت تتدخل في ادق تفاصيل الحياة اليومية للناس وفي أبعد نقطة جغرافية من العراق. لقد شهد العامين السابقين للحرب العراقية الأيرانية صدور (٣٦) قرارا متعلقا بالشؤون العسكرية والمخابراتية. ووصل عددها الى أكثر من (٧٠) قانونا وقرارا خلال الفترة التي يغطيها الفهرست. ويزخر الفهرست بالتعديلات العديدة ولاكثر من مرة لكل

قانون وقرار ونظام من هذه التشريعات. مع ان هذه القرارات والقوانين والأنظمة نشرت في أعداد سرية وللتداول المحدود من جريدة الوقائع السرية، الا أن هناك قرار يثير التساؤل لأنه لايحمل رقما وتاريخ صدوره يشير الى ٢١ كانون الأول ١٩٩٨ ومنشور في العدد (٣٧٦٣أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية كتبت أمامها الملاحظة التالية " طبع بشكل سري للغاية"، ترى أية مصيبة أو مهزلة تضمنها ذلك القرار الغريب؟".

الى جانب القوانين والأنظمة والبيانات ضمت التشريعات كماً كبيراً من القرارات التي لم يكن من مصلحة النظام أن يطلع عليها الناس، لأنها كانت في الغالب قرارات استثنائية ظالمة أعطت الفئة الحاكمة، التي جلس صدام حسين على قمة الهرم فيها، لنفسها الحق في التصرف بالبلاد وثرواتها كما تشاء دون رقيب. فمن بين القضايا التي تثير الأنتباه في هذه القرارات السرية قانون الموازنة السنوية العامة والتعديلات الكثيرة التي كانت تتعرض لها خلال السنة المالية وتكرار عمليات الأضافة وتنزيل المبالغ أليها ومنها بصورة مستمرة.

مواصلة لسياسة التلاعب بثروات البلاد ومنح الأمتيازات لكبار المسؤولين والفئات التي تحيط بهم، كان قرار مجلس قيادة الثورة المنحل رقم (٤٨٠) المنشور في العدد (٣١٤٠أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ٢ حزيران ١٩٨٦ القاضي باعفاء أعضاء مجلس قيادة الثورة وأعضاء القيادة القطرية لحزب البعث العربي الاشتراكي والوزراء من دفع أجور الكهرباء. الأنكى من ذلك الأستيلاء على ممتلكات الغير دون وجه حق ومنحها لأفراد العائلة الحاكمة، كما جاء في قرار مجلس قياة الثورة المنحل رقم (٩٧٠) والمنشور في العدد (٣١٨٦أ) من الجريدة المذكورة والذي قضى بنقل ملكية دار في منطقة الزوية من اسم مالكتها فضيلة محمد رضا عبدالرسول، يبدو من الاسم انها شيعية وعلى الأكثر كردية فيلية، الى اسم بدرية طلفاح، اي بنت خيرالله طلفاح خال صدام حسين ووالد زوجته ساجدة.

هناك عشرات القرارات التي تقضي بمنح أبناء العائلة الحاكمة والدائرة المحيطة بها مساحات شاسعة من الأراضي في طول البلاد وعرضها. ولم تقتصر هذه الممارسات على السنوات التي كان العراق يعيش في ظل أوضاع

اقتصادية لابأس بها، بل بقيت مستمرة حتى الأيام الأخيرة من عمر النظام ولم يحد الحصار الاقتصادي ولا الكوارث التي حلت بالبلاد نتيجة سياسات النظام من جشع هذه الفئة التي جمعت الأنتهازيين والأفاقين والباحثين عن الكسب الرخيص. فقد منح القراران (١٣٨) في ١٢ أيلول ١٩٩٤ مساحات كبيرة من المقاطعة (٣) في العوجة الغربية وملحقاتها العائدة الى بلدية تكريت الى حسين كامل ووطبان ابراهيم وعبد حميد محمود وعبدالاله حميد محمود، بينما جاء القرار (١٣٤) في ٢٢ أيلول ١٩٩٧ ليستبعد اسم حسين كامل ووطبان ابراهيم، بعد أن شملهما غضب صدام حسين، ولكن ليسجل بدلا من وطبان بأسم قصي وطبان. ومنح القرار (٢١٤) في ٢٦ كانون الأول ١٩٩٤ القطعة رقم ٢٣/ ٧١٤ مقاطعة العوجة الغربية في محافظة صلاح الدين العائدة لبلدية تكريت الى أحد عشر شخصا بلا بدل لغرض تشييد مضيف آل عبدالغفور عليها. جرى كل هذا في وقت كان الحصار الدولي يطحن العراقيين طحنا ويجثم النظام على صدورهم ويعد عليهم انفاسهم.

كما أن قرار المجلس المذكور الذي يحمل الرقم (٥٧٢) والمنشور في العدد (٣١٥٠أ) من الجريدة المشار اليها في ١٤ تموز ١٩٨٦ قضى بعدم اعادة الأموال المصادرة الى الاشخاص الذين صدر بحقهم العفو. وقضى قرار سابق حمل رقم (٥٣٠) ونشر في العدد(٢٨٩٥أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ١٠ مايس ١٩٨٢ بحجز الأموال المنقولة وغير المنقولة العائدة الى الدكتور ماجد صادق جعفر المدرس في جامعة صلاح الدين. ومن القرارات الغريبة قرار رقم (٢٢) المنشور في العدد (٣١٠٦أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ٢٠ كانون الثاني ١٩٨٦ الذي قضى بعدم صرف الرواتب للموظف أو العامل المحجوز بسبب هروب أحد أفراد عائلته أو التحاقه "بالمنطقة الشمالية"، أي بقوات الپيشمەرگە. المعروف ان عددا كبيرا من الشباب الكورد هربوا من الخدمة العسكرية لينقذوا انفسهم من الهلاك على جبهات حرب مجنونة استمرت لثمانية أعوام. لقد أذاق النظام ذويهم العذاب، احتجز أعدادا كبيرة منهم وقذف بآخرين الى خارج المدن وفي المناطق الجبلية وصادر ممتلكات البعض الآخر. لقد عاش هؤلاء المنكوبين سنوات طويلة تحت التهديد والوعيد.

ومن القرارات الغريبة والهادفة لتحطيم ارادة الكورد وتدمير اقتصاد كوردستان، كان الغاء الورقة النقدية فئة ال(٢٥) دينارا وعدم السماح للكورد بتبديلها، فقد عد القرار (٧٩) في ٥ مايس ١٩٩٣ والمنشور في العدد (٣٦٥٨أ) من جريدة الوقائع المشار اليها، ادخال أو محاولة ادخال العملة الورقية (٢٥) المسحوبة الى العراق خلال المدة المنصوص عليها في الفقرة (٢) من القرار (٧٩) في ٤ مايس ١٩٩٣ " جريمة من جرائم التخريب وعاقب القرار " مرتكب الجريمة بالأعدام" ووزع ٥٠٪ من المبالغ المضبوطة على الأشخاص الذين ألقوا القبض على " مرتكبي الجريمة". القرار كان موجها ضد مواطني كوردستان لأن النظام أغلق جميع النقاط الحدودية مع الأقليم حتى انتهاء المدة المنصوص عليها وحول بقراره هذا مبالغ طائلة من الأموال الى أكوام من الأوراق التي لا تساوي شيئا.

قلما نجد نظاما سياسيا يصدر مثل هذه القرارات التعسفية ضد كل من يشك في ولائه وتشكل الملكية الخاصة مسألة حساسة تحاول القوانين والأنظمة كلها على عدم التقرب منها أو احلالها، الا نظام البعث الذي جعل من مصادرتها والأستيلاء عليها وسيلة لفرض سلطته المطلقة على البلاد وأداة للعقاب والتنكيل بالمشكوك في ولائهم له. بطبيعة الحال لا يرغب أى نظام يمتلك شيئا من الأدراك ان يطلع الناس على هذه القرارات لذلك نشرت بصورة سرية وبقيت الدوائر الخاصة تتداولها وتعمل على تنفيذها.

ومن القرارات الأستثنائية والغريبة منح بعض أفراد العائلة الحاكمة صلاحيات مطلقة لم يكن يتمتع بها أي شخص سوى صدام حسين نفسه. يبدو أن الأعتماد على أبناء العائلة كان تنفيذا لنصيحة خيرالله طلفاح التي قدمها للبكر وصدام والتي كان مفادها عدم الأعتماد على أناس من خارج العائلة والعشيرة، والا فأن ماحدث عام ١٩٦٣من انقلاب على حكم البعث سيتكرر معهم مرة أخرى. من هنا كان اعتماد النظام كليا على أناس من عائلة صدام مثل برزان، وطبان، علي حسن المجيد، حسين كامل، صدام كامل، أرشد وغيرهم كثيرون من أعضاء الحلقة الضيقة. وقد تمتع هؤلاء، بعد صدام بطبيعة الحال، بصلاحيات خطيرة ومطلقة. فقد منح القرار (١٦٠) الصادر في ١١ مايس

١٩٨٧ والمنشور في العدد (٣٢٢٥أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية صلاحيات مطلقة لعلي حسن المجيد في كوردستان وعموم المنطقة الشمالية، اذ أصبح علي حسن المجيد يمثل بموجب هذا القرار "القيادة القطرية لحزب البعث العربي الأشتراكي ومجلس قيادة الثورة في تنفيذ سياساتهما في عموم المنطقة الشمالية وبضمنها منطقة كوردستان للحكم الذاتي". وتولى المجيد بموجب البند الثاني من القرار " لتحقيق أهداف هذا القرار، صلاحية التقرير الملزم لجميع أجهزة الدولة المدنية والعسكرية والأمنية، وبوجه خاص الصلاحيات المنوطة بمجلس الأمن القومي ولجنة شؤون الشمال". في حين نص البند الثالث على مايلي" ترتبط الجهات التالية في عموم المنطقة الشمالية بالرفيق عضو القيادة القطرية وتلتزم بالقرارات والتوجيهات الصادرة عنه التي تكون واجبة التنفيذ بموجب القرار: ١. المجلس التنفيذي لمنطقة كوردستان للحكم الذاتي، ٢. محافظو المحافظات ورؤساء الوحدات الأدارية التابعة لوزارة الحكم المحلي، ٣. أجهزة المخابرات وقوى الأمن الداخلي والأستخبارات العسكرية، ٤. قيادات الجيش الشعبي". اضافة الى كل ذلك فرض صدام حسين بموجب البند الرابع من نفس القرار على القيادات العسكرية في المنطقة الأنصياع لأوامر علي حسن المجيد بكل مايتصل بالبند الأول من هذا القرار. وذهب أبعد من ذلك عندما قرر في البند الخامس من القرار ايقاف" العمل بالأحكام القانونية التي تتعارض وأحكام هذا القرار" (٤). قام علي حسن المجيد في ظل هذه الصلاحيات المطلقة بتنفيذ جرائم كبرى في كوردستان، اذ دمر آلاف القرى ودفن عشرات الآلاف من النساء والأطفال والشيوخ في المقابر الجماعية واحتجز آلافا أخرى من المدنيين في ظل ظروف قاسية وغير أنسانية.

وأعطي المجيد صلاحيات مشابهة في الكويت أثناء احتلالها، فقد نص القرار رقم (٣٣٧) في ٢٧ آب ١٩٩٠ والمنشور في العدد (٣٥٣٣أ) من الجريدة المشار اليها على تولي علي حسن المجيد ادارة جهاز المخابرات في عموم الحدود الأدارية لمدن الكويت والجهراء والنداء. مارس هناك أيضا سياسة التنكيل والقمع بحق المواطنين الكويتيين. لم يتخل النظام عن هذه السياسة

حتى بعد هزيمته المروعة في حرب تحرير الكويت، فقد نص القرار رقم (٥١) المنشور في العدد (٣٥٤٧أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ٤ اذار ١٩٩١ على " تشكيل المقر المتقدم للقيادة العامة للقوات المسلحة في محافظة البصرة برئاسة الرفيق علي حسن المجيد عضو القيادة القطرية لحزب البعث العربي الاشتراكي". بقي المجيد حتى اليوم الأخير من عمر النظام يمارس البطش والتنكيل بحق كل من كان يشتبه بولائه.

تشكل قصة تسلق حسين كامل زوج ابنة صدام حسين لهرم سلطة العائلة في فترة قياسية ليسقط بعد ذلك في الهاوية حدثا مثيرا في التاريخ اللامعقول للنظام البعثي. منح حسين كامل الرتب العسكرية دون حساب، فمن عسكري بسيط الى نقيب وعميد ليستقر عند رتبة فريق ركن دون ان يتلقى أية دراسة عسكرية ولو أولية. الأنكى من ذلك عين وزيرا للصناعة والمعادن ومن ثم وزيرا للصناعة والتصنيع العسكري ومنح وفق قرارات عديدة خلال الأعوام ١٩٨٨ – ١٩٩٢ صلاحيات تنفيذ المشاريع المهمة واستحداث تشكيلات والغاء اخرى بل وحتى صلاحيات رئيس منظمة الطاقة. استخدم حسين كامل صلاحياته وسلطاته بصورة سيئة وقام بتعذيب الخبراء والمهندسين العاملين في منشآت التصنيع العسكري، حتى عرف بحسين صوندة (خرطوم الماء) لأنه كان يستخدمها في ضرب هؤلاء البؤساء. تضمنت القرارات (٦٢٦، ٦٢٧، ٤٤، ١٠٧ و ١١٠) الصلاحيات الممنوحة لحسين كامل خلال تلك الاعوام وهي منشورة في الجريدة المذكورة ولم نجد ضرورة للتوقف عندها طويلا.

لم تقتصر منح السلطات وصلاحيات القمع والتنكيل على أبناء العائلة الحاكمة، بل تجاوزتها الى الحلقة الأوسع خاصة أثناء الازمات والمخاطر التي هددت النظام. فقد خول القرار رقم (٥٤) المنشور في العدد (٣٥٤٩أ) من الجريدة المشار اليها في ١١ اذار ١٩٩١، يوم تحرير اربيل من سيطرة النظام واستباقا لتحرير كركوك، المحافظين صلاحيات الحاكم العسكري في المحافظة بما في ذلك اعلان حالة الطوارئ ومنع التجول وقيادة قوى الأمن الداخلي والأجهزة الخاصة وحرس الحدود في المحافظة. ومنح القرار رقم (٦٤) الصادر في نفس اليوم والمنشور في العدد (٣٥٥٠أ) من الجريدة أعضاء القيادة

القطرية أو أعضاء مجلس قيادة الثورة الذين تولوا الأشراف المباشر على القوات التي قامت بقمع الانتفاضة صلاحيات رئيس الجمهورية في "الثواب والعقاب". ومنحهم قرار آخر حمل الرقم (٦٦) صدر بعد القرار السابق بأسبوع واحد، صلاحيات رئيس الجمهورية في تعيين أو اعفاء أو اقالة من يشاؤون في المناطق الأدارية التي كانت تقع ضمن قواطع مسؤولياتهم.

وكدولة بوليسية من الدرجة الأولى أوكل النظام ادارة المؤسسات البحثية والتصنيع العسكري ومراكز تصنيع الأسلحة الكيمياوية والبايولوجية وغيرها الى جهاز الأمن الخاص ورئاسة المخابرات والعديد من المؤسسات الأمنية الخاصة التي شكلها النظام لهذا الغرض الى جانب عشرات المؤسسات الأمنية الأخرى التي كانت مهمتها متابعة كل صغيرة وكبيرة في كل أنحاء العراق. نشير هنا الى قرارات قليلة على سبيل المثال فقط، كالقراران رقم (٢٢٦) في ٢٠ نيسان ١٩٨٧ و (٢٣٠ و٢٣٢) في ٢٧ نيسان ١٩٨٧. لم يكن هذا بالأمر الغريب على النظام الذي لم يكن يعير الأهتمام بالسياقات القانونية والأدارية في تنفيذ سياساتها، فقد منح القرار رقم (٧٠٠) في ٢٩ آب ١٩٨٨ المنظمات الحزبية حق تنفيذ أحكام الأعدام بحق الهاربين من الخدمة العسكرية. وكانت عمليات الأعدام هذه تجري في وضح النهار وبحضور عدد كبير من الناس الذين كانوا يجبرون على حضور حفلات الدم هذه. نشر هذا القرار في العدد (٣٣٨٨أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية. وفي قرار سابق حمل الرقم (٦٧٧) بتأريخ ٧ أيلول ١٩٨٧ أعطى مجلس قيادة الثورة المنحل المنظمات الحزبية صلاحية التدقيق في موقف العسكريين الهاربين الذين يتم القاء القبض عليهم.

وخول القرار رقم (٨٦٨) المنشور في العدد (٣٠٨٢أ) من الجريدة في ١٢ آب ١٩٨٥ مديرية الأمن العامة وجهاز المخابرات ومديرية الأستخبارات العسكرية اصدار شهادة وفاة المعدومين. وهذا يعني أن هذه المؤسسات كلها كانت تقوم بأعدام الناس خارج اطار القضاء والقوانين والقرارات والأجراءات القضائية القاسية التي سنها النظام بنفسه دون تفويض من أية جهة تشريعية. بينما خول القرار رقم (٦٢) في ٩ شباط ١٩٨٧ والمنشور في العدد (٣١٩٧أ) من الجريدة قائد الفيلق صلاحية تشكيل محكمة عسكرية ميدانية خاصة.

وهناك قرارات أخرى منحت قادة الفيالق والفرق العسكرية صلاحية اعدام الجنود والضباط الذين يظهرون ماسمته القرارات ب " الجبن والضعف" على جبهات القتال.

من القرارات الغريبة حقا قرار رقم (٤٥) المنشور في العدد (٣٧٥٤أ) من الجريدة، في ٢٥ مايس ١٩٩٨ الذي يجيز تعيين الأحداث ممن أكملوا الرابعة عشرة من العمر بوظائف فنية على ملاک معمل الفارس العربي التابع لدائرة الشؤون الهندسية في ديوان الرئاسة على سبيل التجربة لمدة سنة واحدة، ويتم تثبيتهم بعد ذلک على الملاک الدائم في حالة توافر شروط التعيين فيهم.

كما تخفي هذه التشريعات سلسلة من الاتفاقيات العسكرية، الأمنية والأقتصادية مع مجموعة كبيرة من الدول، التي قدمت على مدى عقود حكم البعث مساعدات عسكرية، فنية، اقتصادية ومالية الى النظام لقاء تنفيذه لسياسات تخدم المصالح القومية لتلک الدول. فخلال العقد الاول من حكم البعث وعندما كان يرفع الشعارات الأشتراكية ومعاداة الامبريالية، نرى كماً كبيرا من الأتفاقيات العسكرية والأقتصادية مع الأتحاد السوفيتي ومنظومة الدول الأشتراكية. حاول الطرفان اخفاء هذه الاتفاقيات التي تضمنت أسرارا عسكرية وأقتصادية لم يرغبا في اطلاع " الأعداء" على تفاصيلها. نلاحظ في هذه التشريعات كما كبيرا من الأتفاقيات والبروتوكولات الموقعة مع الأتحاد السوفيتي والدول الأشتراكية الأخرى، وتدور جميعها حول المساعدات العسكرية والفنية والأقتصادية التي كانت هذه الدول تقدمها الى العراق، وكان للأتحاد السوفيتي حصة الأسد فيها، اذ أن ٩٥٪ من هذه الأتفاقيات والبروتوكولات وقعت معه. فقد شهدت السنوات ١٩٧٨ – ١٩٩١ توقيع اكثر من سبعين اتفاقية عسكرية واقتصادية مع تلک الدول. ورثت روسيا الأتحادية هذه التركة من العلاقات والقروض، الا ان الاوضاع الصعبة التي عاشتها بعد انهيار الأتحاد السوفيتي من جهة والحصار الدولي الذي فرض على العراق من جهة أخرى شكلا عائقا كبيرا أمام عقد اتفاقيات جديدة، فقد عقد العراق معها اتفاقيتان فقط في النصف الاول من التسعينات.

مع وصول صدام حسين " الى الموقع المتقدم في قيادة الدولة والحزب" كما كان يحب أن يسمي ازاحته للبكر عن رئاسة الجمهورية وترردده الدعاية الحزبية ليل نهار، وبخاصة مع بدء حربه ضد ايران بدأ بالتقرب من السعودية ودول الخليج الاخرى، التي كان الخطاب الرسمي للبعث يصفها قبل ذلک بالرجعية والعمالة للاستعمار، ليعود ويزعم بانه يقاتل ايران نيابة عن تلك الدول وعن الأمة العربية كلها ويحمي ماكانت تسميها الدعاية الرسمية بالبوابة الشرقية للوطن العربي، الأمر الذي يفرض على تلك الدول دفع فاتورة الحرب، اذ كان يقول للملوک والأمراء العرب وبخاصة الدول الغنية " الدم منا والمال منكم". من هنا وقع العراق خلال العامين الأولين من الحرب احدى عشرة اتفاقية مع دول الخليج، قدمت الأخيرة بموجبها المساعدات المالية والاقتصادية الكبيرة الى العراق حتى يصمد في وجه الحملات الأيرانية المستمرة على جبهات الحرب.

لعبت دول الخليج دورها أيضا في تحسين العلاقات بين العراق والدول الغربية وفي مقدمتها الولايات المتحدة الامريكية وبريطانيا. أما فرنسا فكانت علاقاتها جيدة مع العراق وعقدت معه صفقات كبيرة للاسلحة والطائرات المتطورة التي كان الجهد العسكري العراقي بأمس الحاجة اليها، بينما قامت الولايات المتحدة ومعها بريطانيا واليابان ودول أخرى عديدة بعقد الأتفاقيات الأقتصادية الكثيرة مع العراق وتقديم القروض الكبيرة له. وذهبت الولايات المتحدة الأمريكية أبعد من ذلک عندما قدمت معلومات استخبارية مهمة الى العراق عن تحركات القوات الأيرانية وتجمعاتها. وفي المقابل فتح النظام أبواب العراق أمام شركاتها ووصل الأمر الى حد أستثنائها حتى من شروط التسجيل في العراق. ويتضمن الفهرست في هذا الباب قرارات عديدة حملت الارقام (١٤٩، ٢٤٤، ٦٠٣، ٧٧٨ و ٨٢٤) تستثني شركات دانلوپ و گلوبل البريطانيتين، بكتل الامريكية، تاوروس النمساوية وشركة (SRC) الكندية، على سبيل المثال لا الحصر، من شرط التسجيل في العراق. ونتيجة لهذه العلاقات غضت الدول الغربية وعلى رأسها الولايات المتحدة الأمريكية النظر عن الجرائم الكبرى التي اقترفها النظام على جبهات الحرب وضد العراقيين وبخاصة ضد الكورد

وكوردستان مثل حملات الأنفال وقصف حلبجة وعشرات المواقع الأخرى بالأسلحة الكيمياوية وتدمير آلاف القرى والقصبات الكوردية خلال سنوات الحرب.

وفي اطار الأستعانة بالدول الأقليمية لقمع الحركة الكوردية على طرفي الحدود عقد العراق أتفاقية مع تركيا وجرى تصديقها بموجب القانون رقم (٤٠) المنشور في العدد (٢٧٦١أ) من الجريدة السرية في ١٠ آذار ١٩٨٠.

وفي عام ١٩٨٠ بدأت حملة واسعة لمصادرة العقارات. أغلب الظن أنها كانت بالدرجة الأساسية عقارات الكورد الفيليين الذين القى بهم النظام على الحدود مع ايران بحجة التبعية الأيرانية. ويبدو أن ممتلكات الكورد الفيليين وثرواتهم الكبيرة من ناحية ومواقفهم من البعث وانقلاب شباط ١٩٦٣، قد اثارت نقمة حكومة البعث عليهم، فضلا عن أطماعه في نهب ثروات هذه الشريحة الاجتماعية الكبيرة التي لعبت دورا مهما في الحياة الأقتصادية والسياسية للعراق. هناك قرارات تحمل الأرقام (٧٧٦، ٧٨٦، ٨٢١، ٨٢٨، ٨٧١، ٨٩٨ و ١٠٠٢) مرفقة بقوائم مطولة من العقارات التي استحوذت عليها الحكومة وصادرتها منشورة في العدد (٢٤٨٨ أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية التي صدرت بتاريخ ٤ آب ١٩٨٠.

وامعانا في ايقاع الظلم بأعدائه قام النظام وبموجب القرارين رقم (٩١٦) في ٣٠ حزيران ١٩٨٠ و (٩٠٧) في ٤ آب ١٩٨٠ والمنشورين في جريدة الوقائع العراقية السرية العددان (٢٧٨٢ و ٢٧٨٨) بتمليك مجموعة من الدور المذكورة بدون بدل الى المخابرات. وهناك قرار آخر يحمل الرقم (١٢٥٣) منشور في العدد (٢٧٩١ أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية الصادر في ٢٥ آب ١٩٨٠ يحدد مئال ملكية العقارات والأموال التي تثبت عائديتها الى الاحزاب " المعادية". وقضى القرار رقم (٥١٩) المنشور في العدد (٢٨٩٣أ) من نفس الجريدة والصادر في ١٠ مايس ١٩٨٢ بنقل الأموال المحجوزة وفق القرارين (١٤٥٨) و (١٦٣٤) لعام ١٩٨٠ الى رئاسة المخابرات العامة.

القرار رقم (١٨١٣) المنشور في العدد (٢٨٨٠أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية بتاريخ ٢٧ تشرين الاول ١٩٨٠ يتضمن مصادرة أموال

عبيدالله البارزاني وزوجته وأولاده. المعروف أن عبيدالله البارزاني أعدم من قبل النظام.

في نفس الوقت يعفي القرار (١٦٢٣أ) المنشور في العدد (٢٨٠٣أ) من جريدة الوقائع العراقية الرسمية الصادر في ١٠ تشرين الثاني١٩٨٠ المعدات والمواد المستوردة لأغراض نادي الفارس العربي من اجازة الأستيراد، لأن عدي ابن صدام حسين كان يشرف عليه.

الأنغلاق والتعصب القومي العنصري والمذهبي الطائفي أوصل النظام الى حد ان الحكومة العراقية كانت تشجع الزوج أو الزوجة العراقى والعراقية للأنفصال عن شريكة حياته أو شريك حياتها اذا كان الطرف الثاني أجنبيا، خاصة اذا كان متهما بالأصول الأيرانية. فقد تضمن القرار رقم (٣) في ١٩ كانون الثاني ١٩٨١ والذي نشر في العدد (٢٨١٦أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية "منح المواطنة العراقية المتزوجة من اجنبي صدر قرارا بابعاده خارج العراق مبلغ خمسة الاف دينار". يبدو أن هناك قرار رقم (٤٧٤) والصادر في ١٥ نيسان ١٩٨١ كان يقضي بصرف مبلغ خمسة آلاف دينار للعسكري وألفان وخمسمائة دينار للمدني العراقي المتزوج من امرأة ايرانية في حالة طلاقها أو تسفيرها. وقد بقي هذا القرار معمولا به حتى ٥ تشرين الثاني ١٩٩٩ عندما أصدر مجلس قيادة الثورة المنحل قرارا آخر برقم (١٩٨) والمنشور في العدد (٣٧٧٩أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية والذي ألغى بموجبه ذلك القرار المعيب. وكان اصدار القرار الأخير تكتيكا لجـأ اليه النظام محاولا التقرب من ايران وتوريطها للوقوف بوجه التهديدات الامريكية، لتصبح أيضا هدفا للخطط الأمريكية، ولكن ايران لعبت لعبة مزدوجة مع النظام، اذ كانت تشجعه من ناحية ضد أمريكا وتقيم خطوط التواصل مع أمريكا من ناحية أخرى، ونجحت في خطتها، اذ تخلصت من عدوها اللدود نظام صدام حسين وخرجت المستفيد الأول من الحرب الأمريكية على العراق أقليميا.

لقد سبق للنظام أن مارس هذه السياسة مع عدد من العراقيين الذين عادوا الى البلاد بموجب قرار تشجيع عودة ذوي الكفاءات، خاصة مع العائدين من الدول الغربية. فقد شجع النظام عدد منهم للأنفصال عن زوجاتهم لقاء

مبالغ مالية. وقد قام نفر قليل جدا من " ذوي الكفاءات" بهذا العمل المعيب وتحولوا الى مصدر سخرية الأوساط الجامعية في السبعينات عندما كانت الجامعات العراقية لازالت تحتفظ بالتقاليد والقيم الجامعية الرصينة.

بقيت كركوك والمناطق الكوردستانية الأخرى التي تعرضت لعمليات التعريب، تستأثر باهتمام أستثنائي للنظام بهدف تطهيرها من الكورد نهائيا. ولم تمنع الحرب العراقية الأيرانية ولا حرب تحرير الكويت النظام من التخلي عن تلك السياسة، بل بقي ينفذ مفرداتها على مدار سني حكمه حتى سقوطه المدوي في التاسع من نيسان عام ٢٠٠٣. فقد قضى القرار رقم (١٤٢٥أ) المنشور في العدد (٢٨٥٩أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية في ٢٣ تشرين الثاني ١٩٨١ بالسماح للمواطنين المشمولين "الوافدين" أو "جماعة العشرة الاف دينار" وفق التسمية الشعبية الدقيقة، لأستلامهم عشرة الاف دينار مع قطعة أرض سكنية وقرض من البنك العقاري الى جانب نقل وظيفتهم الى كركوك أو تعيينهم في كركوك على حساب الكورد، السماح لهم " بتفريق قيودهم ونقلها الى محافظة التأميم"، أي نقل سجلات نفوسهم من محافظاتهم الأصلية الى كركوك وأعتبارهم من سكنة كركوك الأصليين. وأعطى القرار رقم (٩٤٦) المنشور في العدد (٣١٢٨أ) من الجريدة المشار اليها الحق للموظفين المنقولين الى كركوك " الوافدون" بالأحتفاظ بالمخصصات التي كانوا يتقاضونها سابقا. أي أن الموظف المنقول الى كركوك في اطار سياسة التعريب كان يجب أن يحتفظ بجميع امتيازاته السابقة رغم أنه حصل على مكاسب كبيرة مقابل تحوله الى أداة في تنفيذ سياسة التعريب الأجرامية.

أدرك بعض هؤلاء الوافدين أثناء وبعد أنتفاضة آذار ١٩٩١ بأن بقائهم في كركوك مسألة وقت ليس الا، ولابد أن يأتي اليوم الذي يزول فيه الظلم ويعود الحق الى صاحبه، لذلك بدؤا يفكرون في بيع ممتلكاتهم، التي حصلوا عليها دون وجه حق، والعودة الى محافظاتهم الأصلية. الا ان النظام قطع عليهم هذا الطريق أيضا من خلال اصدرا قرار رقم (٩٧) المنشور في العدد (٣٦٦١ أ) من الجريدة المذكورة في ١٤ حزيران ١٩٩٣ والقاضي بعدم جواز اجراء أية

تصرفات ناقلة للملكية على العقارات الواقعة في مدينة كركوك وضواحيها الا بمصادقة محافظ "التأميم" شخصيا وبكتاب رسمي موقع من قبله.

كما حاول النظام من خلال قراراته تدمير التشكيلات الأدارية العريقة في كوردستان وازالة المراكز الحضارية التي لعبت دورا مشهودا في التاريخ الكوردي الحديث. رغم أن البعث كان ينفذ استراتيجية قومية عنصرية بعيدة المدى تهدف في المحصلة النهائية الى ابادة الكورد كأمة، الا أن العديد من الخطوات الحكومية كانت بنت لحظتها وارتجالية وتشكل محاولة للتنفيس عن حقدها على مدن وقصبات معينة لم يستطع كسر مقاومتها. يشكل قرار نقل جامعة السليمانية الى أربيل وتبديل اسمها الى جامعة صلاح الدين أحد هذه القرارات الهستيرية بعد مقتل عدد من عملائها المخلصين وتهيؤ الآخرين للهروب الجماعي من السليمانية.

قدر تعلق الأمر بتدمير البنية الأدارية في كوردستان نشير الى المرسوم الجمهوري رقم (٦٥٤) المنشور في العدد (٢٨٦٨أ) من نفس الجريدة الرسمية في ٢١ كانون الأول ١٩٨١ القاضي بتبديل أسم قضاء رواندوز الى قضاء الصديق ونقل مركزه من رواندوز، الذي حول بموجب هذا القرار الى ناحية، الى المجمع الذي سمي بالصديق. قامت الجبهة الكوردستانية بعد انتفاضة عام ١٩٩١ بتحويله الى قضاء سوران. يبدو أن القرار أتخذ بعجالة وأرتجالية وحدثت فيه أخطاء، اذ أعيد نشره تحت نفس الرقم بعد تصحيح الأخطاء التي حدثت فيه. كما بث البعث بنفسه اشاعة بين الناس مفادها أن الحكومة تنوي تبديل تسمية رواندوز الى عمر، حتى اذا اعترض الناس على ذلك، ادعى بأن الكورد ضد الاسلام وخليفة المسلمين عمر بن الخطاب. وفي مرسوم جمهوري آخر حمل الرقم " ٩٦١" منشور في العدد (٣٢٨٨أ) من الجريدة الرسمية السرية بتاريخ ٣٠ تشرين الثاني ١٩٨٧ جرى الغاء قضاء شهربازار وناحية برزنجة. ألحق هذا القرار ببيان حمل نفس الرقم بعد اسبوع واحد (٧ كانون الأول ١٩٨٧) ونشر في العدد (٣٢٩١أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية تضمن الفقرة التالية " اضافة عبارة : وتستحدث ناحية بأسم ناحية كويسنجق الى الفقرة (٢) من المرسوم (٩١١) لسنة ١٩٨٧. وكان هذا المرسوم قد صدر

في ٢٣ تشرين الثاني من نفس العام ونشر في العدد (٣٢٨٤أ) من الجريدة المشار اليها وحمل عنوان " ألغاء وأستحداث وحدات أدارية". لم ينشر في هذا الفهرست نص القرار، ولكننا نعتقد بأنه يخص على الأكثر الوحدات الأدارية في كوردستان الذي كان النظام يعمل على تشويهها وتقطيع أوصالها بصورة مستمرة. ولم يكن هذا المرسوم وحيدا في بابه، بل كانت هناك مراسيم جمهورية أخرى عديدة حول العبث بالتشكيلات الأدارية في المحافظات العراقية وبالأخص في المحافظات التي شكل الكورد كثافة سكانية كبيرة فيها قبل وصول البعث الى السلطة. فالمرسومان الجمهوريان اللذان يحملان الأرقام (٣٢١ و٥١٠) والصادران على التوالي في٢٢ حزيران ١٩٨٧ و ٢٣ مايس ١٩٨٨ والمنشوران في العددين (٣٢٣٣أ و ٣٣٥٨أ) تضمنا أيضا الغاء نواحي وفك أرتباط وحدات أدارية في بعض المحافظات.

الى جانب هذه السياسات كان النظام مستمرا في اتخاذ الأجراءات الأمنية والعسكرية القاسية في كوردستان. فقد نص القرار رقم (٧٣٩) المنشور في العدد (٣٠٨٢أ) من الجريدة المشار اليها في ١٥ تموز ١٩٨٥ على تشكيل مفارز خاصة من المواطنين في أي قاطع ينشط فيه ماكان النظام يسميهم بالمخربين وذلك لمطاردتهم. وبعد عامين من ذلك القرار جاء القرار رقم (١١٤) المنشور في العدد (٣٢٠٦أ) من الجريدة في ٢ آذار ١٩٨٧ لينص على تشكيل مفارز أمنية خاصة ضمن مدن وقصبات منطقة الحكم الذاتي. ولم يحاول النظام أخفاء مظاهر التمييز الذي كان يمارسه بحق الكورد. فقد نص القرار (٧٠٠) المنشور في العدد (٣٣٨٨أ) من جريدة الوقائع العراقية السرية، الذي صدر بعد أسبوع واحد من انتهاء حملات الأنفال الدموية (١٢ أيلول ١٩٨٨) على اعتبار الكورد المشمولين بالعفو من منتسبي القوات المسلحة مسرحين من الجيش وعدم قبول تطوعهم مرة أخرى بعد صدور هذا القرار.

شكل التعليم مجالا آخر من المجالات التي عبث به النظام من خلال قراراته الأرتجالية الغير مدروسة، والتي أدت في المحصلة النهائية الى تراجعه وتدني مستوياته الى حد لم يعد بالأمكان أصلاحه حتى بعد سقوط النظام. فقد تضمن الفهرست العديد من القرارات التي ألغت الأمتحانات أو منحت أمتيازات

واسـتثناءات الـى فئـات معينـة مـن الطلبـة لـم تراعـى فيهـا الأسـس التربويـة ولا تقرها ضوابط التعليم.

وأخيـرا تضـمنت التشـريعات كمـاً كبيـرا مـن القـوانين، القـرارات والأنظمـة الأخرى التي شملت مجالات كثيرة لايمكن التطرق اليهـا جميعـا فـي هـذا المقـال. فهنـاک تشـريعات تتعلـق بقضـايا مثـل رواتـب أعضـاء مجلـس قيـادة الثـورة وتقاعدهم، كيفية تقاضـي أعضـاء القيـادة القطريـة لـرواتبهم، تحديـد راتـب عضـو المجلس التشريعي لمنطقة كوردستان، زيـادة رسـوم السـفر، تعيـين ضـباط فـي المخابرات وأعضـاء فـي لجنـة الطاقـة، مـنح أشـخاص معينـين الجنسـية العراقيـة، استثناء مواطني دول عربية معينة من شروط الأقامـة فـي العـراق، تمليک وبيـع العقارات المجمدة والمصـادرة، تمليک أشـخاص اراضـي زراعيـة عائـدة لـوزارة المالية، اضـافة مبالغ الى تخصيصات، تعديل قانون البنک المركزي وغيـر ذلـک من الأمور الكثيرة.

الهوامش و المصادر:

١. انظر كتابنا: قرارات مجلس قيادة الثورة المنحل الخاصة بالكورد وكوردستان، من منشورات الأكاديمية الكوردية، أربيل ٢٠١٣.

٢. القرارات العامة لمجلس قيادة الثورة ١٩٦٨ – ١٩٧٧، المجلد الأول، بغداد، مطبعة العاني، بلا ت.

٣. أعتمدنا في كتابنا المشار اليه في الهامش (١) أعلاه الكتاب الذي أصدرته الحكومة، كونه مصدرا رسميا وأصيلا، وعلى الأعداد المصورة من جريدة الوقائع العراقية المتوفرة في مكتبة الأكاديمية الكوردية، وعلى عدد قليل من القرارات، التي لم ينشر في المصدرين المشارين اليهما، من كتيب للأستاذ طارق جامباز، كان قد نشر فيه عدد لابأس به من قرارات المجلس العامة. لم نعتمد على كتيبه في بقية القرارات لأن الكتاب الأصلي وأعداد جريدة الوقائع العراقية كانت بين أيدينا من ناحية، ومن ناحية أخرى كان من الصعب اعتماد الوثائق المستنسخة بصورة رديئة في كتاب صادر ضمن منشورات الأكاديمية الكوردية. لم تكن الأمكانيات الفنية الحالية متوفرة عندما قام الأستاذ المذكور بنشر كتيبه. وكل من يقارن بين الوثائق المنشورة في كتابنا وكتيبه يدرك الفرق الواضح ويلاحظ بأنها مأخوذة من مصدرين مختلفين تماما. مع ذلك واعتزازا بالجهد الذي قدمه في هذا الباب اقترحت عليه أن أضع أسمه على الكتاب دون أن يراه قبل صدوره من المطبعة. وقد سألته عدة مرات عن أية ملاحظة يرغب فيها قبل ارسال المخطوطة الى الطبع، كان جوابه هو الكتاب كتابكم وأنتم أدرى بما تقومون به. لقد عملنا على تصوير الوثائق كلها على الكومبيوتر (Scan) بمساعدة أحد الشباب العاملين معي، بكر اسماعيل، ومن ثم ترتيب القرارات حسب أعوام صدورها ومعالجة الوثائق عن طريق الفوتوشوپ وتنقيتها من الشوائب والبقع السوداء نتيجة الأستنساخ، وقام بها المصمم المبدع الأستاذ عثمان پيرداود، مع كتابة مقدمة وافية وتحليل لمضامين القرارات وأبعادها فضلا عن فهرست بجميع القرارات التي ضمها الكتاب بين دفتيه وغير ذلك من الجهود التي أخذت مني شهورا. وجدت نفسي

مضطرا لتوضيح هذه التفاصيل درءاً لأي سوء فهم قد ينشأ لدى الأستاذ طارق جامباز أو غيره من المتصفحين للكتاب.

٤. الأعداد السرية (أ) للتشريعات الصادرة في جريدة الوقائع العراقية للسنوات ١٩٧٨ ولغاية ٢٠٠٢، نسخة مصورة محفوظة في "مركز ژين" في السليمانية. بما أن القوانين والقرارات الواردة في مقالنا هذا مأخوذة كلها من هذا المصدر، لذلك لم نجد ضرورة للأشارة اليها كل مرة. لقد تكرم الاستاذ رفيق صالح رئيس "مركز ژين" بالسليمانية مشكورا بوضع الفهرست تحت تصرفنا لأعداد هذا المقال. ويعود الفضل الى الاخ الباحث عبدالله زەنگنه في التذكير به وجلبه. لهما شكري وأمتناني.

٥. نشرنا نص القرار في الصفحة (٢١٠) من كتابنا المشار اليه في الهامش رقم (١). كما نشر هذا القرار في العديد من المصادر خلال العقدين الماضيين.

پوختەی کوردی

"بڕیارە نهێنییەکانی ئەنجومەنی سەرکردایەتی شۆڕشی هەڵوەشاوە"

ئەم باسە لە بارەی ئەو قانوون، بڕیار و پەیڕەوانەیە کە ئەنجومەنی سەرکردایەتی شۆڕشی هەڵوەشاوە بە شێوەیەکی نهێنی لە ساڵانی ١٩٧٨ – ٢٠٠٢ دەریکردوون. قانوون و بڕیارەکان لە ژمارەی نهێنی ڕۆژنامەی فەرمی عیراق وەقائعی عیراقی " الوقائع العراقية" بڵاو کراونەتەوە. ئەوانەی ئەم ژمارە شاراوانەیان دەبینی بریتی بوون لەو کەسانەی لە دەزگا هەواڵگری، سەربازی و جێبەجێکارییە تایبەتەکان کاریان دەکرد، کە ژمارەیان لە سەردەمی بەعسدا زۆر بوو. ژمارە نهێنییەکانی ڕۆژنامەکە بە دانانی پیتی (أ) لە پاڵ ژمارەکەدا لە دانە ئاشکراکە جودا دەکرایەوە.

لەم ژمارانەی وەقائعی عیراقیدا ژمارەیەکی زۆر قانوون، بڕیار و پەیڕەونامە لە بارەی سوپا و کاروباری سەربازی، ئەمنی و هەواڵگرییەوە بڵاو کراونەتەوە. هەروەها ئەو بڕیارانەش کە باس لە دەست بەسەرداگرتنی ڕژێم و کەسانی ئەڵقەی یەکەمی دەسەڵات بە سەر سامان و موڵکی نەیاران و هەموو ئەوانەی گومان لە دڵسۆزییان دەکرا، بە تایبەتی کوردانی فەیلی لەم ژمارانەدا بەرچاو دەکەون. دانی دەسەڵات، زەوی و پلە و پایەی بەرز بە ئەندامانی بنەماڵەی سەدام حوسێن هەموو سنوورەکانیان بەزاند و لەم بڕیارانەدا بەزەقی ڕەنگیانداوەتەوە.

پەیوەندییە دەرەکییەکانی ڕژێمی بەعس، کە بەشێکی زۆری پەیوەندیی یارمەتی سەربازی و چەکوچۆڵ کڕین بوو لە یەکێتی سۆڤیەت و هاوپەیمانەکانی، دواتریش فەرەنسا و وڵاتانی ڕۆژئاوا. قەرزوقۆڵەی بەعس لە دەیان وڵاتی وەکو وڵاتانی کەنداو و ئەوروپا و ژاپۆن ...تاد بەشێکی دیکە بوو لەو ڕێککەوتننامە و پرۆتۆکۆلانەی کە ڕژێمی سەدام حوسێن لەگەڵ ئەو وڵاتانەدا مۆری دەکردن.

سیاسەتی بەعەرەبکردنی کەرکووک و ناوچە کوردستانییەکانی دەرەوەی هەرێم، سیاسەتی وێرانکردنی کوردستان، هەڵوەشاندنەوەی یەکە کارگێڕییەکان و شارۆچکە و قەزاکان و گۆڕینی ناوەکانیان بە پێی بڕیارەکانی ئەنجومەنی سەرکردایەتی شۆڕشی هەڵوەشاوە لەم ژمارانەدا بڵاو کراونەتەوە.

کۆکردنەوەی ئەم بەڵگەنامانە و شیکردنەوەی ناوەڕۆکەکانیان دەتوانێ وێنەیەکی دروستتر لە بارەی ڕژێم و کۆی سیاسەتەکانیەوە بخاتە ڕوو بە تایبەت بەرامبەر بە کورد و کوردستان. سەرچاوەی سەرەکی ئەم باسە پێڕستی " ژمارە نهێنییەکانی (ا) وەقائعی عیراقییە لە ساڵانی ١٩٧٨ – ٢٠٠٢، ئەو قانوون، بڕیار و پەیڕەوانەی گرتۆتە خۆ کە ئەنجومەنی سەرکردایەتی شۆڕش لەو ساڵانەدا دەریانیکرد". ئەم پێڕستە لە "بنکەی ژین" لە سلێمانی پارێزراوە.

Abstract

Covert Decisions of the Dissolved Revolutionary Command Council

This paper studies the laws, decisions, and regulations issued covertly by the dissolved Revolutionary Command Council between the years 1978-2002. These laws and decisions were published in a classified issue of the then Iraqi parliament's official gazette "Al-Waqai' Al-Iraqiya" to which only an elite (not a few of course) in authority had access, such as the intelligence agency officials and special military and executive officials. The classified issues of the gazette were distinguished from the regular ones by placing an 'A' letter next to the issue number.

These issues of the official gazette contain numerous decisions and regulations involving military, security and intelligence affairs for confiscating property of people whose loyalty was doubted by the regime and its key authority figures, particularly the Faili Kurds. They also glaringly demonstrate how wealth and privilege were abundantly and generously conferred on Saddam Hussein's family members beyond license and legitimacy.

Among other secret information we find in the documents are the foreign relations of Baath party, most of which were related to military aid and arms purchase from the former Soviet Union and its allies and then France and Western countries; Baath debts from Gulf countries, Europe, Japan, etc. as well as protocols and agreements signed by Saddam Hussein's regime which manifest clearly in the documents.

However,there are significant decisions published in the documents related to the Arabization of Kirkuk and other Kurdish areas outside the current existing borders of Kurdistan Regional Government, destruction of Kurdistan, dissolving administrative units

in the towns and sub-districts and changing their names by the now dissolved and defunct Revolutionary Command Council.

Importantly, documenting these publications and analyzing their contents can give us a clearer picture of the regime and its policies in general and its policies directed towards Kurdistan in particular. The main source of this study is the Classified Index (A) of the Iraqi Parliaments' Official Gazette during the years 1978-2002 containing all the laws and regulations issued by the then Revolutionary Command Council. The Index is found in the archives of Zhin publishing house in Sulaimani.

المفهوم القومي العربي للقضية الكوردية
من خلال كتابات عدد من الكتاب العرب

أ. د. عبدالفتاح علي البوتاني
العضو العامل في الأكاديمية الكوردية

تمهيد:

لقد سبقني في الكتابة الى ما يشبه هذا الموضوع عدد من الكتاب، اذكر منهم على سبيل المثال: سالار اوسي: الكُرد في الوعي الثقافي العربي، دمشق، ٢٠٠٢. وفي كتابه هذا طرح اوسي على (١٢) مفكراً ومثقفاً عربياً منهم: نصر حامد ابو زيد، كريم مروه، عبدالحسين شعبان، طيب تيزيني، ممدوح عدوان، محمود امين العالم، هذه الاسئلة: اين يقف المثقف العربي من القضية الكوردية؟ وكيف ينظر اليها؟ وماهي درجة وعيه تجاهها؟. وجاءت الاجوبة متقاربة حيناً ومختلفة ومتناقضة مع بعضها في احيان اخرى، الا انها – على حد قول اوسي – كانت على العموم جديدة، وتظهر مواقف غير مألوفة وغير مسبوقة.

وناقش الكاتب المعروف ابراهيم محمود في اكثر من كتاب له، موقف العشرات من الكتاب والصحفيين العرب ومن زوايا مختلفة تتعلق بمفهوم الكوردي وصورته الاثنية لديهم.

كما اصدر الاتحاد الوطني الكوردستاني (مكتب اعلام دمشق) سنة ١٩٩٣ كتيباً بعنوان "آراء عربية حول القضية الكوردية" استطلع فيه آراء نخبة من المثقفين العرب حول القضية الكوردية، وهم: شفيق الحوت، محمود عزمي، حسن الجلبي، منح الصلح، والحق بالكتيب محاضرة لحازم صاغية كان قد القاها في لندن، وافتتاحيتين لمجلة (المجلة السعودية) الصادرة في لندن، بقلم رئيس تحريرها عبدالرحمن الراشد. كما ضم الكتاب مقتطفات من كراس "القضية الكردية امام الرأي العام العربي" الذي كان قد صدر سنة ١٩٦٥ من قبل بعض اصدقاء الشعب الكوردي في البلاد العربية.

ورد جلال الطالباني على الآراء غير الموضوعية لعدد من السياسيين والعسكريين العراقيين، امثال الضابط القومي العربي صبحي عبدالحميد، والذي تم نشره من قبل الاتحاد الوطني الكردستاني، مكتب الاعلام المركزي، سنة ٢٠٠٤ وتحت عنوان "حوار جاد مع السيد صبحي عبدالحميد ورفاقه".

عليه وتأسيساً على ما سبق حاولت ان لا اعيد او اتطرق الى افكار الذين تم استطلاع آرائهم، او عبَّروا عن توجهاتهم القومية والسياسية في ازاء حقوق الكورد القومية، الا في حالة الضرورة وسياق البحث، كما لم ابحث في آراء ومعلومات الكتاب والعسكريين العرب العراقيين عن الكورد وكوردستان والقضية الكوردية، لانني سبق وان نشرت بحثاً يتداخل مع هذا البحث وبعنوان "نبذة عن الكوردولوجيا العربية العراقية ١٩٣٢–١٩٧٠" الذي نشر في مجلة الاكاديمية الكوردية، العدد (٢١) الصادر سنة ٢٠١٢.

المفهوم القومي العربي للقضية الكوردية لدى الكتاب العرب غير الموضوعيين:

ان اغلب الكتاب والمثقفين والسياسيين العرب كانوا ومازالوا ينظرون الى الكورد على انهم ضمن تبعية اوجدتها نتائج الصراعات الدولية، واقتسام مناطق النفوذ في منطقة الشرق الاوسط، وان على الكورد ضمن هذا الاطار ان يقبلوا بالوضع الذي فرض عليهم، وإن أية محاولة تتجاوز هذا الوضع ينظر إليها من منظار هؤلاء بأنه خروج عن وحدة الارض العربية وتوجه خطير لتجزئة العراق، وكأن الكورد أرضاً وشعباً طوع تبعية عربية.

والمتمعن في مناهج الاحزاب القومية العربية يلاحظ ان جميعها لم تول أي اهتمام إلى الحقوق القومية الكوردية. بل اتسمت أدبياتها بالتحامل على الكورد وحركاتهم الوطنية.

كما ان الصحافة العربية لم تتناول القضية الكوردية بشكل ايجابي، فقد التزمت الصمت ازاء تعرض الكورد الى مظالم لا حدود لها في حلبجة وجراء حملات الانفال السيئة الصيت في كوردستان – العراق. وعَّدت بعضها هذه الوقائع تمثيليات كوردية!!.

ان اغلب الكتاب والمؤرخين العرب ومن يؤيدهم من غير العرب، يحملون خطاباً سياسياً وثقافياً متوارثاً تجاه حقوق الكورد القومية، لانهم اسرى وهم مختلق او متأثرين بالعقلية الشوفينية لساطع الحصري وزكي الارسوزي وميشيل عفلق وسواهم من الذين وصل بهم الامر الى درجة اعتبار الكورد عرباً، او قومية وافدة او طارئة وغريبة في المنطقة، وتأسيساً على هذا التوجه فالشعب الكوردي – في رأيهم – لا يحق له ان يقرر مصيره حتى على أرضه. وبلغ الوهم بهم انه بإمكان الانسان ان يغير اصله ويتنكر لذاته، مثلما هو قادر على تغيير دينه او لغته، فالمساواة والحقوق بالنسبة لهم هي: ان يتخلى الكوردي عن لغته وعاداته واسمائه[١].

ومن الكتاب العرب ومن يدخل في ركابهم من غير الموضوعيين والذين استهانوا ومازال قسم منهم يستهين بحقوق الكورد ويبرؤون ساحة مضطهديهم، اذكر على سبيل المثال: الدكتور سهيل زكار، خالد محمد حمد، منذر الموصلي، محمد طلب هلال. عبدالامير الركابي، يوسف القعيد، تركي الربيعو، هشام الباكير، سليم مطر، علي عقلة عرسان (الدكتور)، محمد السموري، جورج شمعون، عماد فوزي الشعيبي (الدكتور)، شمعون دنحو، خليل اقطيني، احمد الحاج علي، لوقا زودو، زكريا ثامر، الشماس يوسف جبرائيل، سحر المجالي (الدكتورة)، حميدة نعنع، عبدالغفار نصر، غسان شاهين[٢]، الشيخ يونس ابراهيم السامرائي، كاظم حيدر، ناجي معروف، والدكتور محمد رشيد الفيل، فاضل البراك، نعمان ماهر الكنعاني، عبدالعزيز العقيلي، حسن مصطفى، صبحي عبدالحميد، هادي خماس، محمود الدرة، هاشم البناء، احمد فوزي، يونس بحري، صديق مصطفى، ميشيل كيلو، معن بشور، جمال غيطاني، عبدالباري عطوان، مصطفى بكري، غسان الامام، ممتاز الحسن، غالي شكري (الدكتور)، زبير سلطان، دبى الحربي، ناجي علوش، حليم بركات، خلدون حسن النقيب، جلال معوض، محمد السماك، فهمي هويدي، وائل المقدادي[٣].

ومن الغريب ان وسائل الاعلام العربية نشرت في مطلع سنة ٢٠٠٠ خبراً ملفتاً حول دراسة عن المسألة الكوردية صادرة عن مركز زايد للتنسيق والمتابعة تحت عنوان "الاكراد ما بين القومية والمواطنة"[٤] ترجع اصل الكورد الى قبائل هوازن العربية[٥]، وقد أثار هذا الخبر شجوناً أخرى حول مجمل الخطاب السياسي العربي –

الرسمي والشعبي، المؤسسي والفردي والثقافي والفكري حول الشعب الكوردي وقضيته القومية.

والاغرب من هذا ان الكتاب العرب غير الموضوعيين عندما يبحثون في قضايا حق الشعوب في تقرير مصيرها، يؤيدون وبلا تحفظ حق جميع الشعوب في تقرير مصيرها، الا انهم يحجبون هذا الحق عن الكورد ! ![٦] ولا يقفون عند هذا الحد بل يرمونهم بالخيانة، عندما يخضعون مثل غيرهم لارادة القوى الكبرى، وقرارات الشرعية الدولية[٧]، وهنا تعود بنا الذاكرة الى شعر الشاعر الفلسطيني معين بسيسو:

كوردياً كان صلاح الدين

انتصر فأصبح بطلاً عربياً

لو هزم صلاح الدين

لأصبح جاسوساً كوردياً

ومن المناسب ان نذكر هنا، ان امثال هؤلاء الكتاب القوميين يعدون صلاح الدين الايوبي عربياً في معرض نفيهم لوجود القومية الكوردية وتأريخها.

وعلى الرغم من اختلاف وجهات نظر الكتاب العرب غير الموضوعيين فهم متفقون – الى حد ما – على ان الكورد اقلية عرقية وليست قومية، وانهم يشكلون عبئاً على المنطقة، وسبب البلايا والمصائب والاخطار التي حاقت وتحيق بالامة العربية، وادناه نماذج من كتابات عدد منهم اعرضها على سبيل المثال فحسب.

فالكاتب زبير سلطان قدوري، يعد المطالبين بالحقوق القومية الكوردية، غلاة يتلاعبون بمصير الكورد وانهم اساءوا لهم، ويصفهم بالحمقى وبحماقاتهم غيروا سير القضية، ومثلهم مثل الكوردي الذي اضاع حماره في مكة. ويرى ان تسجيل الكورد سوريين جرى من قبل موظفين ذوي ذمم ضعيفة، وان التطرف الكوردي كان سبباً في اجراء احصاء ١٩٦٢ الذي حُرم بموجبه مئات الآلاف من الكورد من الجنسية السورية.

ويصف قدوري ملا مصطفى البارزاني: بالدكتاتور، وان محاربته لحكومة البعث (العراقي) خلال المدة (٨ شباط ١٩٦٣ – ١٨ تشرين الثاني ١٩٦٣) كان معناها الوقوف امام التيار العربي الوحدوي. ويعتز قدوري بمشاركة سوريا في ارسال قواتها الى العراق في ١٢ حزيران ١٩٦٣ لمحاربة الثورة الكوردية، ويشيد ببطولات قوات اليرموك السورية في قمع الثورة الكوردية.

لقد ارتكز قدوري على ارضية بعيدة عن الموضوعية والتوثيق والتحري الدقيق باستناده على الروايات الخرافية ليزعم بان الكورد عرب، وهو ما ذهب اليه المسعودي والدينوري، ويسرد قصصاً تحط من قيمة الكورد[٨].

اما ميشيل كيلو، ففي معرض حديثه عن القومية العربية ومواجهة اعدائها الحقيقيين، وخاصة الكورد، يقول: لم اناضل في حياتي من اجل الحقوق القومية للاكراد، ولا انوي ان افعل ذلك في المستقبل ايضاً، بل انني سأناضل مادمت حياً ضد هذه (الحقوق) اذا كانت ستتحقق، كما يخططون لها على حساب الحقوق القومية للعرب والامة العربية المهددة والمسحوقة والمذبوحة على ايدي الكورد والامبريالية العالمية والصهيونية، "انا لن اناضل من اجل حقوق الطالباني في التحالف مع اسرائيل، ولن اناضل من اجل مسعود البارزاني في طلب التدخل الامريكي لاحتلال ارض عربية اسمها عندهم (كوردستان العراق) كي يتحكم من خلالها بباقي العراق اليوم وبغير العراق غداً"[٩].

كما يعد كيلو[١٠] القيادة الكوردية في اقليم كوردستان العوبة بيد امريكا، وانها اداة امريكية ضد كورد البلدان الاخرى وضد وطنها وشعبها، ويقدم كيلو هذه النصيحة لهم بالقول: "هل يفهم قادة اكراد العراق معنى ما حدث، فيراجعوا نهجهم الراهن، ويرجعوا الى وطنهم مناضلين في سبيل حل توفيقي يضع حداً لظلم ذوي القربى، ويجنبهم تلاعب امريكا بشعبهم وبحقوقه، والسمعة الشخصية السيئة التي عادت عليهم بتهم من العيار الثقيل؟"[١١].

ويرى محمد السماك[١٢] ان الكورد اقلية، أي انه يفقدهم صفة الامة والقومية بالمعنى المعاصر للكلمة، ومع ان كتابه طبع سنة ١٩٩٠، فانه يقول: ان عدد الكورد يقل عن سبعة ملايين للتقليل من شأنهم ودورهم، ويمنح السماك نظام حكم صدام حسين صفة الديمقراطية، لانه منح الكورد الحكم الذاتي في آذار ١٩٧٠، ويعتبر حزب البعث في العراق حزباً قومياً واشتراكياً وديمقراطياً ومنهجه هو المنهج السلمي الديمقراطي، خلاف الكورد الذين لا يمكن الثقة بهم لاعتمادهم على الدول الاستعمارية وخاصة امريكا واسرائيل، كما ان ايران واسرائيل وتركيا تستفيد منهم في سياساتها[١٣] المهم في الامر ان السماك يرسم صورة سلبية تماماً للكورد.

ويكشف الدكتور غالي شكري[١٤]، عن ابتذال في الموقف السياسي ازاء الكورد وقضيتهم القومية، فقد سخر كل ثقافته الداعمة لما يريد، وذكاءه الشخصي لرسم صورة سلبية للكورد، وتمثل ذلك بتمجيده لصدام حسين وحكمه (الديمقراطي!!) وبمباركته لاتفاقية الجزائر التي ادت الى نكسة الثورة الكوردية في آذار ١٩٧٥ ويقول عنها: انها كانت ضربة قاصمة لمنطق الجغرافية التي يتحصن بها الطرف الكوردي المناوئ، وعلى اثرها توقف النزيف المزمن في (الشمال) وعاد الكورد الى وطنهم[١٥].

ويعد استاذ التاريخ في جامعة دمشق ونائب رئيس اتحاد المؤرخين العرب في القاهرة الدكتور سهيل زكار، نموذجاً لمن لم يلتزم بالامانة العلمية ولم يحترم الالقاب التي يحملها من خلال ما كتبه عن القضية الكوردية، اذ كتب يقول: ان الكورد يشكلون ٣.٪[١٦] من سكان العراق وهم يعيشون على ارض عربية بما فيها مدينة اربيل، اما الكورد في الجزيرة فهم وافدون من تركيا ويحاولون تغيير هوية الارض. وان كل الكورد انتموا الى احزاب ماركسية او اشتراكية تمولها المانيا. وفي الوقت الذي يهاجم الزكار اتفاقية سايكس – بيكو، لانها قسمت (الوطن العربي) الى دول وامارات، فانه يبارك هذه الاتفاقية التي قسمت (كردستان)[١٧].

اما فهمي هويدي، العالم الديني الاسلامي و (المفكر)، فقد وقف من خلال عمله مديراً لتحرير مجلة العربي الكويتية، ضد التطلعات القومية الكوردية، اذ كان يعد كل مقال يرد المجلة عن الكورد وآدابهم واعلامهم كتابات غير موضوعية لا تفيد القارىء العربي ولا تنسجم مع الخط العام للمجلة وتتجاوز اهدافها وتتعارض معها، لانها تكرس الحس العرقي او الاقليمي، في الوقت الذي تسعى المجلة فيه إلى تذويب الفوارق لتصب في وعاء العروبة، على حد قوله[١٨].

من الجدير بالذكر ان هويدي اخذ يتعاطف مع حقوق الكورد القومية بعد غزو العراق للكويت في آب ١٩٩٠، الا انه انقلب مرة اخرى وعاد الى ما كان عليه قبل الغزو، بعد سقوط نظام البعث ودخول القوات الامريكية للعراق.

واصدر رجل الدين المعروف ابراهيم النعمة (من الموصل) كراساً يتكون من (٤٢) صفحة بعنوان (لغتنا والمؤامرة)، كرسه للهجوم على حكومة اقليم كوردستان – العراق، لانها جعلت الدراسة باللغة الكوردية في مدارس الاقليم، وهاجم النعمة الشعب الكوردي (شعبنا الكردي المسلم) متهماً اياه بانه سوف ينفصل عن الاسلام

الصحيح، اذا استمر على دراسة لغته الكوردية في المدارس، وقال ان دافعه من القـول هو حبه للشعب الكوردي ليس الا. ناسياً ان كل الشـعوب الاسـلامية مـن غـير العـرب تدرس بلغاتها القومية، وحتى الدولة العثمانية (الاسلامية) كانت اللغة التركية هي لغة الدراسة فيها.

والشيء بالشيء يذكر، فالعالم الديني الفلسطيني الشيخ محمد نمـر الخطيـب، المدرس في كلية الشريعة في بغداد، كان لا ينفك عن تلقين طلابه بقبول رأيه او قولـه: ان العربي الطالح خير من الكوردي الصالح، ويقال ان صدام حسـين كـان قـد اهـداه سيارة سوبر، فكان عليه ان يدفع ثمنها فقال ما قال[١٩].

اما مرشد الاخوان المسلمين مأمون الهضيبي، فصرح بعد طرد الجيش العراقي المحتل من الكويت في مطلع سنة ١٩٩١، وانتفاضة كوردستان على نظامـه البعثـي في آذار ١٩٩١، صرح قائلاً: بان الكورد عنصريون وخارجون عن الاسلام، لانهم يعملـون على اضعاف نظام بغداد (صدام)[٢٠].

ويعد موقف الكاتب خالد محمد حمد الذي يدعى بأنـه باحـث في شـؤون العـرب والاسـلام، احـدث واسـوء نمـوذج للكتـاب العـرب غـير الموضـوعيين مـن القضـية الكوردية، ويظهر ذلك جلياً في كتابه "تكثير الاقلية تقليل الاكثرية في الـوطن العربـي، المشكلة الكردية والمشكلة الامازيغية نموذجاً" الصادر في دمشق سنة ٢٠١٢.

طرح خالد محمد حمد في كتابه افكاراً غريبة وعجيبـة لم يسـبقه فيهـا اسـاطين العنصريين امثال ساطع الحصـري وزكـي الارسـوزي، فهـو كالنـائم في اذن ثـور كمـا يقول المثل الكوردي او (نايم على اذنه) في المثل العربي، في عصر العولمة والانترنيت وحقوق الانسان، ومما جاء في كتابه:

يشـدّد الكاتـب وبشـكل ملفت وفي معظـم صـفحات كتابـه علـى الاصـل العربـي للكورد، ففي رأيه ان كل كوردي هو عربـي، اذ لا يوجـد اصـل كـوردي، فهـم (عـرب الجبال)، وان لفظة اربيل عاصـمة (الانفصـال الكوردسـتاني) تعـني باللغـات العربيـة القديمة (عرب الله) مثل (عـربين) البلـدة القريبـة مـن دمشـق، وان حقيقـة سـكان مـا يسمى او ما يعرف باقليم كوردستان هي: ان ٦٠٪ مـنهم عـرب ومـن ضـمنهم زعيمـا (الحركة الانفصالية) مسعود البـارزاني وجـلال الطالبـاني، والبـاقي مـنهم مـن العـرب القدماء، "وقد أُجبر الناس في الاقليم (من الحكومة) على تناسـي انسـابهم الحقيقيـة،

وان ما يعرف باقليم كوردستان، هو اقليم عربي بكل ابعاده الطبيعية الجبلية الوعرة".

وان (عرب الجبال) هؤلاء اخذوا يطالبون بالانفصال عن الجسم العربي في (شمال العراق السليب) بتأثير اليهود والاستعمار الغربي. ويحذر الكاتب من استخدام مصطلح (كوردستان) لانه – في رأيه – مصطلح خطير وتأثيراته سلبية جداً على الهوية الوطنية في الوطن العربي.

اما اللغة الكوردية في رأي الكاتب فانها: لهجة عربية قديمة مثلها مثل جميع اللغات في العالم القديم، وان جماعة انصار الاسلام في (شمال العراق) كانت في مسلكها عروبية اكثر من دعاة العروبة، وانه من الجهالة التي ليس لها مثيل المطالبة بحق جعل اللغات غير العربية لغات رسمية، والكورد عرب اقحاح وعليهم ان يتصدوا لكل من يعادي العرب والعروبة(٢١).

هذا غيض من فيض مما ورد من آراء غريبة ما انزل الله بها من سلطان في هذا الكتاب، والرد عليه يحتاج الى عدة كتب، وبالاحرى انه لا يستحق الرد، لان كاتبه كأن في اذنه وقراً.

كما ويعد موقف حزب البعث العربي (الثوري)، اسوأ نموذج من القضية الكوردية(٢٢) فقد اصدر هذا الحزب سنة ١٩٦٦، وبمناسبة اتفاقية ٢٩ حزيران ١٩٦٦ بين الحكومة العراقية والثورة الكوردية، والتي وعدت الحكومة الكورد بموجبها بحقوق قومية متواضعة، نشرة هاجم فيها الكورد وحركتهم القومية، واعاد الحزب طبع النشرة (البحث القومي) على اثر اتفاقية ١١ آذار ١٩٧٠ أقرت الحكومة مبدأ الحكم الذاتي بموجبها لكوردستان العراق. ومما جاء في النشرة: "ان القول بوجود شعب اسمه الشعب الكردي، وامة اسمها الامة الكردية...، هو قول كاذب ومغلوط لا اساس له من الصحة والصواب...، وادعاء باطل متهافت يفتقد الى الحق والحقيقة...، اما في شمال العراق العربي فإن معالجة الحركات الكردية...، كانت ساذجة بريئة وانسانية ورحومة، وكانت نابعة من فكرة الوطن والمواطن، وهي اعتبار هؤلاء (الاكراد) مواطنين عرباً لهم ما لسكان العرب من حقوق...". اذ ليس للكورد اية مقومات قومية، من لغة وادب. اما تأريخهم المعاصر، لاسيما مع العرب، فيتميز بالتواطؤ والتآمر والعمالة للدول الاستعمارية الكبرى، وجميع حركاتهم حركات مأجورة خططت

لها ايدي اجنبية. "ان هذه الاقلية الشعوبية العميلة الضالة فاقت في تواطئها وعمالتها للدول الاستعمارية غيرها من الاقليات الاخرى..." وبالامكان القول: ان الحركات الكردية المعاصرة عامة، والحركة البارزانية خاصة، ليست في حقيقتها سوى ضرب جديد من الحركات الانفصالية المتواطئة تعاونت القوى الاستعمارية (غربية وشرقية) على خلقها[٢٣].

وهاجمت النشرة الرئيس الراحل جمال عبدالناصر بسبب مواقفه المعتدلة من القضية الكوردية في العراق وقوله: "انه لا يمكن لاحد ان ينكر وجود الشعب الكوردي..."، فضلاً عن (ايوائه) معتمد البارزاني في القاهرة شوكت العقراوي، ويتساءل الحزب قائلاً: "ولا ندري كيف سمح جمال عبدالناصر بقيام مثل هذه النشاطات الشعوبية فوق ارض عربية، ولا كيف ارتضى لنفسه ايواء ممثل رسمي للثورة الكوردية...، لأن يمضي في مهماته التخريبية التآمرية ضد العرب والعروبة"[٢٤]!!

ويحرض المنشور الدول العربية على اتخاذ مواقف مماثلة لموقف الحزب من الكورد وحقوقهم، لان المسألة مصيرية، ويجب ان لا يترك العراق وحده في هذا المجال، كما لا يحق للعراق التصرف او التفرد بمعالجة المسألة الكوردية، لأن القضية أجل واعظم من ان تعالج وتحل الا برأي وعمل جماعيين مسؤولين[٢٥].

لاشك في ان مثل هذه الآراء والتوجهات الشوفينية من الوضوح ما يغني عن أي شرح او تعليق. لانها تدعو الى السخرية وحتى الشفقة.

المهم في الامر، ان الاحزاب القومية العربية والكتاب العرب غير الموضوعيين كانوا وما زالوا يلعبون في مواقفهم وتوجهاتهم دوراً خطيراً ومضللاً، وكتاباتهم اقل ما يمكن ان يقال عنها انها خيانة للامانة، لانها توظف المعرفة الصحيحة المفترضة في خدمة الافكار العنصرية والدول التي تتقاسم كوردستان، وتزين الباطل وتروج له وتطيل عمره، ومما لا شك فيه ان عدداً منهم لم يتناول الكورد وقضيتهم القومية كما ينبغي، بسبب تهديدات السلطة، خاصة في العراق وسوريا، المادية والمعنوية لكل من يحاول ان يكتب بموضوعية عن الكورد.

الكتاب العرب الموضوعيين والمعتدلين:

على اية حال، إن القضية الكوردية قد فرضت نفسها على الساحتين الاقليمية والدولية منذ بداية القرن العشرين، واصبحت هناك قناعة بدأت تسري في هدوء بأنها قضية عادلة، قضية شعب يتوق الى تحقيق حريته وممارسة حياته اليومية كغيره من الشعوب، ويقف الى جانب الحق الكوردي (اليوم) الكثير من الكتاب العرب الذين يتميزون بالموضوعية والنزاهة العلمية، ويكتبون خارج اطار تفكير الدول والانظمة التي تتقاسم بلاد الكورد، واذكر منهم على سبيل المثال: سعد ناجي جواد، شاكر خصباك، اديب معوض، هادي العلوي، عبدالرحمن البزاز، عزيز شريف، فهمي الشناوي، ممدوح الزوبي، محمود عزمي، محمود زايد، حازم صاغية، عبدالرحمن الراشد، حسن الجلبي، منح الصلح، عبدالرحمن عزام، عبدالحسين شعبان، منذر الفضل، برهان غليون، جواد البيضاني، عادل تقي البلداوي، كاظم حبيب، سعدالدين ابراهيم، عاصم الجندي، عبدالفتاح اسماعيل العزاوي، رمضان عرابي، رجائي فايد، شفيق الحوت، سميح القاسم، الياس خوري، ادونيس، محمد الغانم، نبيل ملحم، وسواهم من الذين ادلوا بكل شجاعة وانصاف باراء موضوعية عن القضية الكوردية، وسأتوقف عند آراء وتوجهات عدد منهم وهم: الدكتور عبدالرحمن البزاز والدكتور سعد ناجي جواد، والسادة: رمضان عرابي وعبدالفتاح اسماعيل العزاوي.

كتب الاستاذ الدكتور سعد ناجي جواد الساعاتي في مؤلفه "العراق والمسألة الكردية ١٩٥٨-١٩٧٠" الصادر في لندن ١٩٩٠، وهو في الاصل رسالة دكتوراه نوقشت في جامعة ويلز البريطانية يقول: ان القضية الكوردية في العراق لم تحصل الا على اهتمام اكاديمي ضئيل، على الرغم من وجود الابحاث الاصيلة والمفيدة في هذا المجال[٢٦].

وعن قمع الحكومات العراقية المتعاقبة للحركات والانتفاضات الوطنية الكوردية يقول: "ان النجاح في اخضاع الشيخ محمود والشيخ احمد البارزاني الذي عزي الى تفوق الجيش العراقي ، شجع الحكومة على عدم اعطاء المطالب الكوردية الاهمية التي تستحقها، وهكذا فأنها بدلاً من ايجاد الطرق لوضع حل عادل ودائم للمشكلة الكوردية، فإنها عادت الى سياسة الاضطهاد ومحاولة الصهر، واستمرت الحكومة في

اعتقادها الخاطئ بأن من الممكن اخضاع الكورد بالقوة، الامر الذي سبب فقدانها النهائي لعطف الكورد"[٢٧].

ويرى الدكتور سعد ناجي جواد، بأن الحوار هو الطريق الوحيد لحل القضية الكوردية ليس في العراق فقط وانما في تركيا ايضاً، وذلك بمناقشتها بشكل هادئ بعيداً عن التمييز والتعصب القومي، وفق صيغة تؤمن حلاً من شأنه ان يحقق هدف الوطن للجميع، على امل قيام نظام اقدر على استيعاب وتحقيق المطالب القومية المشروعة للكورد، بعيداً عن التقديس الكمالي لمفهوم الدولة العنصرية[٢٨].

وفي ندوة "القضية الكوردية في تركيا وتأثيرها على دول الجوار" التي نظمها مركز الدراسات التركية في جامعة الموصل في تشرين الاول ١٩٩٣، وكنت من المشاركين فيها، قال الدكتور سعد ناجي جواد في معرض رده على احد كتاب السلطة الذي شبه القضية الكوردية بالصهيونية وبإسرائيل: ان هذا التشبيه خطأ وخطير، وان الحكومة العراقية لا تخسر اذا وافقت على الحكم الذاتي لكوردستان – العراق، او على الفيدرالية او حتى على الكونفدرالية طالما ان القيادات الكوردية المؤثرة لا تطالب بالانفصال "علينا ان نشكرهم لأن من حقهم الطبيعي ان يطالبوا بحق تقرير المصير، علينا ان نجعل من كوردستان العراق قبلة جميع الكورد في العالم، لأن العراق يعترف بالقومية الكوردية قومية ثانية في العراق، وسبق وان اعترف للكورد بالحكم الذاتي، ولو ان ذلك الحكم الذاتي كان فيه الكثير من الثغرات".

اما عبدالفتاح العزاوي، فقد كتب مقالاً بعنوان "المفهوم القومي العربي للمسألة الكردية"[٢٩] ومما جاء فيه: لقد عانى الكورد من تسلط الحكومات التي تعاقبت على العراق مستهدفة طمس معالمهم وتشويه الحالة البنيوية لهم سواء عن طريق خلق جو من الصراع العربي – الكردي، او من خلال حملات الابادة الجماعية لهم، ورغم كل ما افرزته النتائج فإن المنطق العقلاني الوحيد الذي يفسر استمرار نضال الكورد من اجل تحقيق الذات وحق تقرير المصير هو اصالة مقومات هذا الشعب وتجانسه اجتماعياً وحضارياً.

ويضيف العزاوي قائلاً: ان الربط الجدلي بين حاضر الكورد وماضيهم يمر عبر تسلسل حضاري وتاريخي عريق، فهم بهذا المعنى شعب متجانس يعيش على ارض استوطنها منذ آلاف السنين، ومن حقه ان يقرر مصيره بنفسه مثله مثل كل شعوب

الارض التي تبحث عن الحرية والاستقرار وحق تقرير المصير، والقومية الكوردية لا ترتبط بالقومية العربية الا من خلال خطين فقط هما:

الاول: رابطة العقيدة الدينية.

الثاني: رابطة العلاقات المشتركة التي اوجدتها ظروف التداخل بين القوميتين.

ويتساءل العزاوي قائلاً: هل الكورد شعب يبحث عن وطن؟ ام هل هو شعب في وطن يبحث عن الحرية وتقرير المصير في عالم يعج بالدعوى الى الحرية وحق الشعوب في تقرير مصيرها؟!

ويجيب قائلاً: ان الرأي الاول هو تفسير خاطئ وفهم يفتقر الى موضوعية ادراك الحقائق والتعامل معها، وان كان في ذلك رأي بعض المثقفين العرب، بيد ان الاستقصاء الموضوعي لمقومات وجود هذا الشعب وتأريخه القومي سيلعب دوراً هاماً في اعادة التوازن بين الفهم الخاطئ وبين الرؤيا الصائبة في استيعاب الابعاد التأريخية وفهم مدلولاتها.

واذا كان الثاني، فأن مطلب أي شعب في تقرير مصيره هو الحق الذي تقره كل شرائع الدنيا وقوانينها، وهو القاعدة التي ينبغي ان تكون محور الحوار العربي – الكوردي واساس استمراره.

اما عن المفهوم القومي العربي للمسألة الكوردية فيقول العزاوي: ان هذا المفهوم يأتي عبر حل النزاعات المعلقة، واول ما ينبغي عمله هو الاعتراف بحق الكورد في تقرير مصيرهم، مثلما نسعى الى تأكيد حق الشعب الفلسطيني في اقامة كيانه القومي ودولته المستقلة، ان الاعتراف بحقوق الآخرين يدلل على صدق توجهاتنا الانسانية والحضارية، وان علينا كعرب ان نقر هذه الحقيقة.

اما رمضان عرابي مؤلف كتاب "هل الاكراد قادمون؟"، الذي اهداه الى: كل المشردين واللاجئين...، والى كل المضطهدين والمقهورين والمحرومين من حقوقهم...، الى الشعب الكوردي بمختلف فئاته وتوجهاته. وسمح بطبع كتابه على شرط ان يكون ريعه للاجئين الكورد.

يقول عرابي في مقدمة كتابه: "ان الشعب الكوردي بمعطياته وظروفه، اكثر الشعوب عذاباً في المعمورة، فهو اكبر شعب على وجه الارض بلا دولة، ولا يتوفر له الحد الادنى من الحقوق المشروعة، في نفس الوقت فأنه يجسد التناقض الدولي والمعايير المزدوجة والموازين المقلوبة بشكل صارخ".

اما عن سبب اهتمامه بالكورد وقضيتهم فيقول عرابي: "ولم اعتقد بأن ثمة اموراً ستدعوني للكتابة في هذه القضية الا ان شعوري بمرارة الغبن التي يعيشها الشعب الكوردي من اشقائه العرب والمسلمين، حيث لم ينل منهم الا القليل من الاهتمام والكثير من التجاهل، كل هذا دفعني إلى البحث في تاريخ الشعب الكوردي، فحملت على عاتقي ان اضيف للمكتبة العربية جهداً متواضعاً يلقي الضوء على معاناة هذا الشعب الشقيق"، ويمضي عرابي فيقول: ان كل مواطن عربي مطالب بأن يتفهم القضية الكوردية، ويشارك الشعب الكوردي آلامه وآماله.

اما عن السبيل لحل القضية الكوردية فيرى عرابي: ان الحل الفعلي للقضية الكوردية ينطلق من القواعد الديمقراطية وحقوق الانسان، ولابد من حلها في اطار ديمقراطي، وضمن اتفاق يضمن الحرية وحقوق الجميع سواء بالحكم الذاتي او بصيغة فيدرالية، او أي صيغة مقبولة لدى الكورد، وان الظروف الحالية والتحولات الاقليمية في ظل العالم الجديد تصب في اتجاه الكورد بل ربما تحدد لهم دوراً جديداً في المنطقة[٣٠].

وكتب الصحفي والسياسي السوري عاصم الجندي، وفي معرض رده على منذر الموصلي، يقول[٣١]: اذا اردنا لاخواننا العرب السوريين في اللواء السليب (الاسكندرية) ان ينالوا حقوقهم كاملة غير منقوصة، واذا اردنا لأهلنا في الارض الفلسطينية المحتلة، ان ينالوا كذلك حقهم كاملاً غير منقوص، فعلينا ان نكيل بالمكيال ذاته، حين نتعامل مع اخواننا الكورد[٣٢].

اما رئيس وزراء العراق الاسبق الدكتور عبدالرحمن البزاز، الذي تطرق ومنذ وقت مبكر الى القضية الكوردية في العراق وكيفية معالجتها، وكانت آراؤه وافكاره اكثر موضوعية وواقعية ونضجاً من الكثير ممن سبقوه ومن الذين جاءوا بعده من القوميين العرب الذين يعدون انفسهم تقدميين ومناضلين، ويظهر ذلك واضحاً من خلال كتابه (العراق من الاحتلال حتى الاستقلال) الذي طبع لاول مرة سنة ١٩٥٣ واعيد طبعه سنة ١٩٦٠ و ١٩٦٧. اظهرت تجربة (٥٠) عاماً من التاريخ المعاصر صحة تحليلات البزاز ونظرته الموضوعية.

يقول البزاز: "ان كورد العراق جزء من الامة الكردية التي تقطن منطقة شاسعة تشمل اجزاء من تركيا وايران والعراق وارمينيا وسوريا. ويرى ان نضال الكورد

وكفاحهم من اجل استحصال حقوقهم أمر مشروع، فحين يكون من حق العرب والاتراك والايرانيين ان يشعروا بقوميتهم ويتنادوا بشعاراتها او يسعوا لتحقيق اهدافها، يكون من الضلالة وقلة الانصاف ان ينكر ذلك على الكورد. وليس المهم ما يتصوره جيران الكورد عن الكورد، بل ما يحسه الكورد انفسهم، وما يصورون به وجودهم، فهم في المفهوم الحديث للقومية قوم لهم كل المميزات الاساسية التي تجعل من اية جماعة بشرية قوماً متميزاً"[٣٣].

اما عن القضية الكوردية في العراق، فقد كتب البزاز يقول: القضية الكوردية مشكلة العراق الاساسية المرتبطة بوجوده، ولن يتأتى الاستقرار الا اذا حلها حلاً عادلاً ينصف الاطراف المعنية كلها، "وليعلم – من لا يعلم – انها ليست وليدة فترة زمنية متأخرة، او حصيلة وضع سياسي معين، او نتيجة تحريض شخص، او بضع اشخاص، كما يتوهم بعض العراقيين اليوم (حزيران ١٩٦٧)"[٣٤].

ويرى البزاز: انه اذا ما حدد المفهوم القومي بدقة واستبعدت العنصرية، وقضى نهائياً على فكرة التعاظم والغرور القومي واذا ما ساد مفهوم الدولة الحديثة التي ترعى حقوق المواطنين جميعاً، عندئذ من الممكن ان تتحقق للعراق وحدته[٣٥].

وكتب البزاز باحترام عن حركات الكورد الوطنية في العراق واطلق على جميعها اسم "ثورات الاكراد".

ثمة وجهات نظر اخرى تعترف بالكورد، الا انها تقلل من القيمة التاريخية والاركيولوجية (الآثارية) لوجودهم، فضلاً عن اتهامهم – في سياق الحديث عن القومية العربية، بالانفصالية عن ارض الوطن الام، ومحاولتهم لتفتيت الوطن وتأسيس كيان خاص بهم، هم بذلك حلفاء لاعداء العروبة والاسلام. وربما كان ضابط الامن السوري منذر الموصلي يشكل مثالاً لهذا الاتجاه، سواء بالنسبة لحضور الكورد الجغرافي او تواجدهم العددي، وفاعليتهم التاريخية وضمن حدود فكرية ومعرفية ضيقة، كما في كتابه "عرب واكراد رؤية عربية للقضية الكوردية، دمشق ١٩٨٦" الذي حاول فيه ان ينسب سلبيات لا حصر لها الى الكورد في ضعف فاعليتهم التاريخية وعجزهم عن تكوين شخصية خاصة، ودونية حضورهم القومي، والفضل اللامحدود للعرب عليهم، وتعاونهم المستمر مع اعداء العروبة والاسلام. وثمة جانب آخر يلح عليه الموصلي بمناسبة ودون مناسبة، وهو ان ايران وتركيا لم

تعترفا بحقوق الكورد ولا بهويتهم، "بينما نحن في العراق قد منحناهم الحكم الذاتي".

وينصب الموصلي نفسه محامي دفاع عن سياسة صدام حسين وبعث العراق ويجعل من نفسه وصياً ومرشداً وناصحاً للشعب الكوردي، بوصفه القيادات الكوردية بالجهالة وعدم استيعاب المرحلة وبالعمالة للامبريالية[٣٦].

ويتجلى مواقف الموصلي السلبية تجاه حقوق الكورد القومية في كتابه "الحياة السياسية والحزبية في كوردستان، رؤية عربية للقضية الكردية، بيروت، ١٩٩١" الذي لا يتطابق محتواه مع عنوانه، فالموصلي كالعادة يقدم النصائح المجانية لقادة الحركة الكوردية، ولا يعترف بوجود جزء من كوردستان في سوريا، ويقف كأي بعثي عنصري الى جانب البعث في العراق، والاغرب من هذا وذاك انه يُكذِب قصف النظام البعثي في العراق لمدينة حلبجة بالاسلحة الكيمياوية، واخيراً يحذر الكورد من نسيان وتجاهل حقيقة فضل العرب عليهم، ويطالبهم الالتزام بحرفية ما كتبه ودونه، لان ذلك في مصلحتهم، والا فهم مضللون وسفهاء[٣٧]، وكل ما يريد الموصلي التوصل اليه هو: ان الحركة القومية الكوردية في العراق من صنع الاستعمار ولا وجود لكوردستان الغربية (سوريا)، وان على الكورد ان يقارنوا وضعهم في العراق وسوريا مع وضعهم في ايران وتركيا، وعلى مدى نحو (١٠٠٠) صفحة من كتابيه لا يقف القارئ على رأي خاص او استنتاج محايد لحل القضية الكوردية، سوى اجترار لنفس الآراء والمواقف التي ابداها او اطلقها حكام العراق عبر حكوماتهم المتعاقبة، فالموصلي ليس محامياً للبعث، بل مدافعاً حتى عن النظام الملكي وتبرير مواقفه المعادية لحقوق الكورد القومية[٣٨]. وهذا الامر مثير للانتباه فالبعثين العراقي والسوري كانا يختلفان على كل شيء الا في نظرتهم وموقفهم من القضية الكوردية.

وهناك كتاب عرب يؤيدون نضال الكورد في تركيا وايران ويطالبون بحق تقرير المصير لهم، الا انهم يحجبون عنهم الحق نفسه في العراق وسوريا، وافضل من يمثل هذا الاتجاه هو الكاتب ممدوح الزوبي في كتابه: "القضية الكردية بين الواقع والطموح، بيروت، ٢٠٠٠"، فالزوبي يهاجم في كتابه الدولة التركية التي تضطهد الكورد، ويصف حربها ضدهم بالحرب المجنونة. بينما يرى ان ايران اشعلت فتيل الحرب الكوردية في (شمال العراق) بهدف اضعاف العراق واستنزاف جيشه في نزاع

داخلي، ولعل مساعدتها بالمال والسلاح للجماعات الكردية في (شمال العراق) تؤكد ذلك. ويضيف ان القضية الكردية ورقة رابحة يتم تداولها بين القوى الاقليمية وفقاً لمصالح كل دولة، فانها كانت الورقة الرابحة التي احتفظت بها القوات الدولية لاستخدامها عند الحاجة للضغط على حكومات المنطقة على الدوام. ومن الجدير بالذكر ان الكاتب لا يتطرق لا من بعيد ولا من قريب لكوردستان سوريا وكأنها غير موجودة تاريخياً وجغرافياً، وكذلك الحال – الى حد ما – بالنسبة لكوردستان العراق.

اما الدكتور(الطبيب) المصري فهمي الشناوي والذي عمل استاذاً في كلية الطب بجامعة الموصل، فيتعاطف مع الكورد كونهم مسلمين جيدين، ويطالب بحل قضيتهم وفق المنظور الاسلامي، ففي الاسلام لا قوميات الا الاسلام، ولا يمكن تكوين كوردستان – في رأيه – الا باحد حلين هما:

(١) ان تقوم دولة اسلامية شاملة لكل مسلمي الارض أي الخلافة.

(٢) ان يتبنى الكورد على كاهلهم هم انفسهم ان يعيدوا الخلافة ويفرضوها فرضاً على باقي الامة الاسلامية.

فالدولة الاسلامية (بالمفهوم الاسلامي)، هي دولة جميع مسلمي العالم، وعلى هذا الاساس لا يؤيد الشناوي تأسيس الدولة الكوردية المستقلة في أي جزء من كوردستان، أي يجب ان يكونوا اقلية في العالم الاسلامي. ومع هذا يثبت شناوي معلومات في غاية الموضوعية عن الكورد، اذ يقدر عددهم بنحو (٢٥) مليون نسمة (سنة ١٩٩١) مبعثرين على خمس دول هي: ايران، تركيا، العراق، سوريا، (جنوب روسيا)، ويقدر مساحة كوردستان بـ(٥٠٠) الف كم٢، وشبه شناوي وضع الكورد في العراق بوضع العرب في اسرائيل، وان الحكم الذاتي الذي اقرته الحكومة العراقية في ١١ آذار ١٩٧٠، في رأيه، كان بمثابة سجن للكورد، واستعمار من سيد لعبد "نعم الكورد كانوا يتمتعون بسجن الحكم الذاتي"[٣٩] ان وصف المضطهد ومدحه لا يفيان بالطبع حصوله على حقوقه كانسان بل ربما هذه في النهاية، لا من اجله[٤٠].

ومن الكتاب العرب من تعاطف تعاطفاً تجريدياً مع الكورد بسبب المظالم التي تعرضوا لها، ولم يتطرقوا الى حقوقهم القومية او حقهم في تأسيس كيان مستقل لهم، ويعد الكاتب والصحفي المصري ياسر فرحات نموذجاً جيداً لمثل هذا التوجه، فهو يعرض محنة الكورد في كتابه "سجناء بلا قضبان، محنة الاكراد في العراق، القاهرة، ١٩٩٢" دون ان يقدم العلاج او حلاً للقضية الكوردية وفي كتابة الكثير من التقديرات

الخاطئة الخاصة بعدد الكورد، وأهم ما فيه ان الكاتب تمكن وبصعوبة من الوصول الى معسكر زيوه للاجئين الكورد في كوردستان ايران، ووثق كشاهد عيان مأساة اللاجئين هناك، واورد قصصاً مأساوية عن جرائم نظام البعث العراقي الذي يصفه بـ(جحيم نظام البعث، ونظام الارهاب الدموي). لقد وثق الكاتب صور محزنة في زيوه، ورافق البيشمركه الى جبل دلانبر عند المثلث الحدودي الايراني العراقي التركي، وهناك اجرى لقاءً مطولاً مع مسعود البارزاني.

وانتقد الكاتب العرب، لانهم كانوا لا يصدقون ماذا يفعل صدام بالكورد، الا بعد غزوه للكويت أي انطلاقاً من اهداف تكتيكية ليس الا، وقال: من الانصاف الاعتراف... اننا مذنبون في حق هذا الشعب، لم نقف معه في كارثته، ولم نسانده في محنته، ولم نتضامن معه في تصديه للطاغية، وانتقد القيادة الفلسطينية لانها وقفت الى جانب صدام وايدت غزو الكويت، وتجاهلت المعارضة العراقية.

وألحق الكاتب بمؤلفه قائمة ببعض حالات التعذيب والاعدام، وقائمة اخرى بالقرى الكوردية التي مسحها النظام البعثي من على وجه الارض سنة ١٩٨٨.

ومن الجدير بالذكر هنا، ان موقف القيادة الفلسطينية هذا لم يكن خطأ ارتكبته، فقد كان موقفها مشيناً ايضاً تجاه القضية الكوردية، فقد كتبت مجلة (فتح) لسان حال منظمة التحرير الفلسطينية، تحت صورة لكورد يلبسون زيهم القومي بانهم خونة لانهم لم يقتدوا بجدهم صلاح الدين الايوبي، وقد كتبت عبارة "شعب الله المختار" تحت الصورة وقد هاجمت مجلة (فلسطين الثورة) في ايلول ١٩٩٠ الحركة الوطنية الكوردية واتهمتها بالعمالة. كما شاركت قوات فلسطينية الى جانب قوات صدام في قمع انتفاضة الشعب العراقي وخاصة انتفاضة الكورد في آذار ١٩٩١، وقد اعتقل البيشمركه عدداً منهم[٤١].

ومما له دلالاته، ان الساحة السياسية والثقافية العربية اخذت تشهد في المدة الاخيرة خاصة بعد سنة ١٩٩١، مواقف او خطابات متقدمة حول القضية الكوردية، وبعكس ما هو متوقع مازال الكثير من الكتاب العرب يحملون خطباً سياسية متوارثة، خطب تجاهل الكورد وقضيتهم القومية حتى بعد حسم الكثير من القضايا الهامة علمياً وسياسياً، مثل اصل الكورد واصل لغتهم وحقهم في تقرير مصيرهم. يا ترى الى متى يبقى الكورد في نظر هؤلاء ايتام انظمة دولية، وقد اجتازت البشرية القرن العشرين؟!.

المصادر والمراجع:

(١) علي الجزيري، حكايات سياسية، مكاشفات صريحة حول ثنائية السائد والمهمش. (دهوك، ٢٠١٢)، ص١٠-١٢. حتى الفنانون العرب لم يقصروا في اداء واجبهم القوموي، فقد اعتبر محمود ياسين الكورد نوعاً من انواع المأكولات في رده عما يعني الكورد، وعادل امام رفض استلام مجموعة من اعماله مدبلجة بالكوردية، لانه اعتبرها اهانة له وللفن. ينظر: ابراهيم محمود، طريدو التاريخ (مخطوط تحت الطبع)، ص١٠.

(٢) الجزيري، المصدر السابق، ص١١.

(٣) من المتعذر تنظيم جرد بأسماء الكتاب غير الموضوعيين لكثرتهم.

(٤) ينظر التفاصيل في صحيفة اخبار الشرق (اللندنية)، الصادرة في ٧ حزيران ٢٠١٢.

(٥) ارجاع الكورد الى هوازن مردود الى المسعودي.

(٦) ويعد الدكتور محمد عابد الجابري نموذجاً للكتاب العرب الذين يكيلون الكيل بمكيالين، ففي الوقت الذي يندد بالتطهير العرقي خارج البلاد العربية، يطلب في الوقت نفسه تذويب الشعوب التي تعيش مع العرب عبر تعريبها ثقافياً. ينظر التفاصيل في الجزيري، ص٣٠٢-٣٠٤.

(٧) يمكن الاستفادة هنا من اسماعيل بيشكجي (الدكتور) وكتابه: كوردستان مستعمرة دولية، ترجمة الدكتور زهير عبدالملك (السويد، ١٩٩٨) حيث يتطرق الى هذه العلاقة السلبية بين الكورد والانظمة التي تحكمهم حتى عبر كتابها في تركيا والعراق وغيرهما.

(٨) للتفاصيل ينظر كتابه: القضية الكردية من الضحاك الى الملاذ، (دمشق، ٢٠٠٥)، ص ص٤٨-٤٩؛ ١٠٢-١٠٣؛ ١٥٦.

(٩) نقلاً عن: ابراهيم محمود، الكرد في مهب التاريخ، (بيروت، ١٩٩٥)، ص٨٦-٨٧.

(١٠) ينظر مقاله "اوجلان والقضية الكوردية" في جريدة الكفاح العربي، العدد (٢٢١٣)، ٢٣ شباط ١٩٩٩.

(١١) نقلاً عن: الجزيري، المصدر السابق، ص٢٩٩-٣٠٠.

(١٢) ينظر كتابه: الاقليات بين العروبة والاسلام، (بيروت، ١٩٩٠)

(١٣) ينظر التفاصيل في: ابراهيم محمود، صورة الاكراد عربياً بعد حرب الخليج، (بيروت، ١٩٩٢)، ص٥١-٥٣.

(١٤) ينظر كتابه: يوم طويل في حياة قصيرة، (بيروت، ١٩٧٨).

(١٥) للتفاصيل ينظر: ابراهيم محمود، صورة الاكراد...، ص٥٣-٥٥.

(١٦) علماً ان غلاة البعثيين العراقيين يقرون بوجود ٢٠٪ من الكورد في العراق.

(١٧) للتفاصيل ينظر: فؤاد عليكو "ما هكذا تورد الابل يادكتور زكار" مجلة الحوار، العددان (٩، ١٠)، دمشق، خريف وشتاء ١٩٩٥، ص٩٥-١١١.

(١٨) ورد هذا في رسالته للكاتب الكوردي رمزي الحاج عقراوي في ١٩٨٢/١٠/١٦، ورفضت المجلة نشر ما كان يرسله لها العقراوي عن الكورد ومنها مقال عن الشاعر احمدي خاني (نسخة من الرسالة بحوزة كاتب هذه السطور).

(١٩) للتفاصيل ينظر: حمدي عبدالمجيد السلفي، ملاحظات على رسالة الاستاذ ابراهيم النعمة، ط٢، (دهوك، ٢٠٠٤)، ص١١ وما بعدها.

(٢٠) المصدر نفسه، ص١١-١٢.

(٢١) ينظر مثلاً الصفحات: ١٠ - ١٦ - ١٣٣ ، ٢٨٧، ٢٩٥، ٣٣٠، ان التشويه الذي طال التاريخ الكوردي قديماً وحديثاً امتد الى اللغة الكوردية وآدابها ايضاً، للتفاصيل ينظر: خالد محمد، المجازفة في الكلام، بحث في آراء بعض الكتاب العرب في اللغة الكردية، (دمشق، ٢٠٠١).

(٢٢) اما حزب البعث العربي الاشتراكي الذي تأسس في نيسان ١٩٤٧، وحركة القوميين العرب التي تأسست سنة ١٩٥٦ ومعظم الاحزاب القومية العربية التي تشكلت بعد الحرب العالمية الثانية، فلم تتضمن مناهجها اية اشارة الى الكورد، وكأن الكورد غير موجودين في سوريا والعراق. ينظر كتابي: موقف الاحزاب السياسية العراقية من القضية الكوردية ١٩٤٦-١٩٧٠، (دهوك، ٢٠٠٧).

(٢٣) حزب البعث العربي الثوري، القضية الكردية، (دمشق، ١٩٧١)، ص٢٣- ٢٦، ٣١-٣٢.

(٢٤) المصدر نفسه، ص٦٠-٦١.

(٢٥) المصدر نفسه، ص٨٩.

(٢٦) سعد ناجي جواد (الدكتور)، العراق والمسألة الكردية ١٩٥٨-١٩٧٠، (لندن، ١٩٩٠)، ص١٣.

(٢٧) المصدر نفسه، ص٢١.

(٢٨) للتفاصيل ينظر: سعد ناجي جواد (الدكتور)، الاكراد في تركيا، في خليل علي مراد وآخرون، القضية الكردية في تركيا وتأثيرها على دول الجوار، جامعة الموصل، ١٩٩٤ (محدود التداول)، ص١١٢.

(٢٩) لم اسجل في حينها مصدر هذا المقال، وكان منشوراً في صحيفة عراقية سنة ٢٠٠٣، وعليه اعتذر للكاتب وللقراء عن هذا التقصير.

(٣٠) للمزيد من المعلومات ينظر: رمضان غرابي، هل الاكراد قادمون؟، (القاهرة، ١٩٩٩).

(٣١) ينظر مقاله "الموصلي وصياً على الاكراد" مجلة الناقد، العدد (٤١)، تشرين الاول ١٩٩١.

(٣٢) نقلاً عن ابراهيم محمود، الكرد في مهب التاريخ، (بيروت، ١٩٩٥)، ص٨٦.

(٣٣) ينظر كتابه: العراق من الاحتلال حتى الاستقلال، ط٣، (بغداد، ١٩٦٧)، ص٢٨٤-٢٨٦.

(٣٤) المصدر نفسه، ص٩.

(٣٥) المصدر نفسه، ص٢٩٨-٢٩٩.

(٣٦) للتفاصيل ينظر: بوشكين، كاتب وموقف، قراءة في اعمال الاستاذ منذر الموصلي (لام، ١٩٩٤)؛ ابراهيم محمود، صورة الاكراد...، ص١٩٥-٢٠٥؛ الكرد في مهب التاريخ...، ص٨٥-٨٦.

(٣٧) ينظر التفاصيل في كتابه الحياة السياسية والحزبية في كوردستان...، ص٢١٢-٢٢٢.

(٣٨) للتفاصيل ينظر: بوشكين، المصدر السابق، ص٦٤ وما بعدها.

(٣٩) ينظر التفاصيل في: فهمي الشناوي، الاكراد يتامى المسلمين، (القاهرة، ١٩٩١).

(٤٠) ابراهيم محمود، الكورد في مهب التاريخ، ص٨٤.

(٤١) للتفاصيل ينظر: ابراهيم محمود، صورة الاكراد، ص١١٨-١١٩، ١٤٩؛ الكرد في مهب التاريخ، ص٦٣-٦٥، ٩٣.

پوختەی لێکۆڵینەوە

ئەم لێکۆڵینەوەیە چەند برگەیەك لە بۆچوون و بیر و ڕا و هزری هەندێ لە ڕۆشنبیر، مێژوونووس، سیاسەتمەدار، ئەکادیمی و ڕۆژنامەنووسی عەرەب دەربارەی دۆزی کورد دەگرێتە خۆ، زۆربەی ئەو بۆچوونانە بەشێوەیەکی نەرێنی و نا بابەتیانە نووسراون، لە کاتێکدا کە زۆربەی ئەمانە دەربارەی مافی میللەتان لە دەستنیشانکردنی چارەنووسیان دەدوێن و حاشا لە ئاساییترین مافی گەلی کورد دەکەن، و تەنها بەمەشەوە نەوەستاون، هەندێکیان پشتگیری لەو کارەسات و تراژیدیا و نەهامەتیانە دەکەن کە بەسەری گەلی کوردا هێنراون و بە بۆچوونی ئەوان کورد هۆکاری ئەو ناخۆشی و گرفتانەن کە عەرەب تووشیان بووە. بێ گومان بەشێکیان وەك پێویست خۆیان نزیکی کورد و مافە نەتەوەییەکانی نەکردووە، ئەمەش بە هۆی ئەو هەرەشە مادی و مەعنەوییانەیە کە دەسەلاَت لە هەرکەسێکی دەکرد کە بابەتییانە دەربارەی کوردی بنووسیایە.

کەسانێك هەن کە باوەڕیان بە کورد هەیە و هاوسۆزن لەگەڵیدا، بەلاَم بەردەوام لە ڕۆڵی مێژوویی کورد و پێگەی جوگرافیی کورد و ژمارەیان کەم دەکەنەوە و وەك کەمایەتییەکی نەتەوەیی یان ئیسلامی سەیریان دەکەن. ئەمەش لە هەڵوێستی هزری و ڕۆشنبیری و سیاسیی تەسکی ئەو کەسانەوە سەرچاوەی گرتووە.

هەڵوێستی حزبە نەتەوەیی عەرەبییەکان هیچ جیاوازییەکی نییە لەگەڵ بۆچوون و هەڵوێستی زۆربەی نووسەرە عەرەبەکان، هەتا زۆربەی ڕێکخراوە فەلەستینییەکان ئاماژەیان بە بزاڤە جوداخوازییەکانی کورد لە عێراق کردووە و لەم بیاڤەدا پشتگیری ڕژێمی عێراق و سەدام حسێنیان کردووە.

لە بەرامبەردا ژمارەیەکی کەم لەو نووسەرە عەرەبانە کە چەمکی نەتەوەیی عەرەبیان بە وردی دەسنیشان کردووە، پشتگیرییان لە مافی نەتەواییەتی کورد کردووە و گەیشتوونەتە ئاستی پشتگیریکردن لە مافی کورد لە بڕیاردان لە سەر چارەنووسی خۆی، لە هەمان کاتدا ڕەخنەیان لە هەندێك بۆچوونی نەتەوەیی خراپ و پاشکەوتووی نابابەتییانەی هەندێك لەو نووسەرە عەرەبانە گرتووە، کە دووڕووانە دەنووسن، ئەم نووسەرە پێشکەوتنخوازانە خەباتی گەلی کورد لە پێناوی ئازادی و مافە ڕەواکانیان بە کارێکی ڕەوا دەسنیشان کردووە..

Abstract

This research explores a variety of ideas, concepts and approaches of different Arab scholars, historians, politicians, intellectuals, reporters and academics towards the Kurdish issue. Most of those approaches are non-objective and convey a negative impression about the Kurds. A lot of those scholars support in general the liberty and the right for self-determination but deny it when it concerns the national rights and sovereignty of the Kurds.

Some of those scholars supported the repression and persecutions implemented against the Kurds regarding them as one of the causes of the Arab sufferings.

Many other Arab scholars didn’t deal objectively with the Kurdish issue and their national rights owing to the threats they received from the regime whenever they tried to write objectively about the Kurds.

The stance of the Arab national parties was identical and united with the views of Arab nationalistic writers. Many Palestinianorganizations gave hints to the Kurdish attempts of splitting from Iraq and consequently defended Saddam Hussein in this respect.

On the other hand, there were few Arab writers who defined the concept of nationalism precisely and supported the Kurds in their struggle for national rights and even their independence. Such writers denounced the attempts of those conservative, subjective and outdated writers; at the same time they regarded the Kurdish struggle for liberty and independence as very legitimate.

المناطق المتنازع عليها بين مطرقة حكومة الاقليم وسندان الحكومة العراقية

١٤٣٤ هـ - ٢٠١٣ م

الدكتور خليل اسماعيل محمد
قسم الجغرافيا/كلية الآداب/ جامعة صلاح الدين

المقدمة:

لم يكن مصطلح (المناطق المتنازع عليها)، جديدا في أدبيات السياسة الدولية، لاسيما بين الدول المجاورة، أو حتى داخل الدولة الواحدة، سواء بسبب النزاعات على الحدود المشتركة، أو على المواقع الاستراتيجية أو بسبب الموارد الطبيعية كالنفط والمياه، والمعادن الممتدة على جانبي الحدود. ففي سنة ١٩٢٤، شكلت عصبة الامم، لجنة للتحقيق في عائدية ولاية الموصل بين تركيا والبريطانيين سميت بمشكلة الأراضي (المتنازع عليها). كما أن ثمة مناطق لاتزال موضوع خلاف بين الدول المجاورة، أو ضمن الدولة نفسها، من بينها: الهند، والصين، وبين الفلسطينيين واسرائيل والسودان وجنوبه، بين المغرب واسبانيا، كذلك بين المغرب والصحراء الغربية.

و(المناطق المتنازع عليها)، في هذه الدراسة تتمثل في المناطق التي لاتزال موضوع خلاف في عائديتها لأدارة اقليم كردستان (العراق) أو الحكومة الاتحادية. و على الرغم، من ان هذا (الخلاف)، تمتد جذوره الى بدايات ظهور القضية الكردية في العراق، الا أن، تحديد، هذه المناطق لايزال الأكثر اهمية، بين الاطراف ذات العلاقة.

من جانب آخر فأن تباين وجهات النظر في تحديد مثل تلك المناطق والأساليب التي استخدمت في معالجتها، وعدم قناعة الاطراف المعنية في الوصول الى حل عادل لها.. ادى الى دخول العراق، في أتون صراع طويل مع (الشعب الكردي) استنفذت الكثير من امكاناته وموارده الاقتصادية والعسكرية.. وشهدت كردستان العراق وعلى

امتداد القرن الماضي، دمارا شاملا للأرض والأنسان... قدم خلاله الشعب الكردي الكثير من (التضحيات) وتحمل انواعا من الظلم والتشرد والحرمان.

تسعى هذه الدراسة، الى القاء ضوء على مؤشرات ظهور وتطور مشكلة (المناطق المتنازع عليها)، ومبررات استمرارها، ومخاطرها الجدية على مستقبل امن واستقرار العراق، مثلما هي مساهمة في تقديم الحلول المناسبة لها، تعزيزاً للوحدة الوطنية، وحفاظا على سيادة واستقلال البلاد.

التطور التأريخي لعمليات التعريب:

يمثل الموقع الجغرافي لكردستان العراق، اهمية متميزة في التكوين الاثني لسكانها... كما أن لطبوغرافية الارض، دور لايقل اهمية في ذلك. فلقد كانت المنطقة، ولاتزال (جسرا) لعبور الاقوام الغازية، والجماعات الوافدة[1]، والتي غالبا، ماكانت تجد في خصوبة تربتها، ووفرة مياهها، وملائمة مناخها ... اسبابا لاستقرارها وعمرانها.

من جانب آخر، فان وعورة (الارض، وارتفاع الجبال، ساعدتا، الاقليات والشعوب المستضعفة، الدفاع عن وجودها، والاحتفاظ بخصائصها القومية أو الدينية.. لذلك تميزت كردستان العراق، تنوع قومي ولغوي وديني، بل حتى طائفي... قلما نجد له مثيلا في بقاع الارض الاخرى. وقد اطلق عليها البعض مصطلح (المتحف الاتنوغرافي)[2]... فهى بالاضافة الى كونها، موطنا للشعب الكردي الذي يمثل غالبية سكانها، تضم ايضا: التركمان، والعرب، والكلدان، والاشوريين... مثلما هي ملتقى المسلمين، بالمسيحيين والازيديين، واليهود وغيرهم.

وبعد تأسيس الدولة العراقية سنة ١٩٢١، والحاق ولاية الموصل بها فيما بعد، سعت الحكومات العراقية الى وضع (برامج) لتغيير الواقع (القومي لسكانها، لصالح العرب الحاكمين... بهدف السيطرة عليها، والتحكم بها، فكانت (سياسة التعريب) سبيلا الى ذلك.

مؤشرات سياسة التعريب:

يقصد بمصطلح (التعريب) في هذه الدراسة: ((كل ما تعرضت له المناطق (غير العربية) الى اجراءات وممارسات الحكومات العراقية، بهدف تغيير خصائصها وسماتها القومية، الى سمات وخصائص عربية)). وقد استخدمت تلك الحكومات من أجل ذلك، انواعا من الاساليب و الوسائل، بما في ذلك: استخدام الاسلحة المحرمة دوليا[٣].

من مؤشرات سياسة التعريب هذه:

١- توطين العشائر والأسر العربية، في المناطق التي خضعت لسياسة التعريب وتقديم كل الوسائل التي تكفل لها الأمن والاستقرار.

٢- ترحيل وتسفير الكرد الى خارج ارضهم وديارهم، أو اقامة (مجمعات) لهم، بالقرب من المدن الرئيسه والطرق العامة، ليسهل الاشراف عليها واداراتها.

٣- ترقيق الوجود الكردي في مثل تلك المناطق، من خلال عمليات (الانفال) والأبادة الجماعية والتطهير العرقي...

٤- التغير المستمر، في خريطة التشكيلات الادارية، بهدف الاسراع في تطبيق سياسة التعريب لاسيما في المحافظات ذات (التنوع القومي).

ومن الملاحظ، ان برامج سياسة التعريب هذه، اتحذت ثلاثة محاور اساسية وهي: محور الجزيرة غرب الموصل ومحور كركوك، ومحور شرقي بغداد. انظر خريطة رقم (١).

محور الجزيرة: يتمثل هذا المحور، بالمناطق الغربية من محافظة نينوى، والممتدة بين نهر دجلة والحدود العراقية — السورية. وقد شهدت هذه المناطق، عمليات توطين للعشائر البدوية، القادمة أصلا من جزيرة العرب وبلاد الشام، قبل قيام الدولة العراقية. ومنها عشائر: شمر، عنزة، طي، العبيد.. وقد اشار الى ذلك (لونگريك) قائلا: ((ان القرن السابع العشر الميلادي شهد اوسع حركة انتقال للعشائر آلعربية البدوية، الى منطقة الجزيرة غربي نهر دجلة). وأضاف آخرون في: ان عشائر العبيد والجبور، تخطت مرتفعات حمرين باتجاه الحويجة بتأثير ضغط عشائر شمر، قادمة من الجزيرة، وذلك اواخر القرن الثامن عشر الميلادي) واتبعت السلطات العثمانية، سياسة تشجيع مثل تلك العشائر للاستقرار وبذل مدحت باشا (١٨٦٩-

١٨٧٢) جهودا مكثفة لتوطينهم. وافاد الدكتور (نـافع القصـاب): (الى ان العديـد مـن المستوطنات، اقيمت شمال منطقة الجزيرة بين سنتى (١٨٥٠-١٩١٨)، ولاسيما بين تلعفر – سنجار) .

وبعد تأسيس الدولة العراقية، ومن خلال تطبيق سياسة التعريب، تم مايلي:

١- الاستمرار في توطين العشائر العربية في منطقة الجزيرة، وتقـديم كـل مـا مـن شأنه، تشجيعهم على الأستيطان، ولا سيما بعد انجاز مشروعي (الجزيرة) و(سنجار) بحيـث اصـبحت المنطقـة (جسـورا) فيمـا بعـد لتوغـل هـذه العشـائر بأتجـاه مدينـة الموصل، ومايجاورها.

خريطة رقم (١)
اتجاهات التعريب في كردستان العراق

٢- تنفيذ حملات ترحيل وتهجير السكان الكرد، بعيدا عن مناطقهم، أو إجبارهم على تغيير (قوميتهم) الى العربية في ظل ماسمي ب(قانون تغيير القومية). ومن ابرز المناطق التي تعرضت الى ذلك: اقضية سنجار، تلعفر، الشيخان، وتلكيف.

٣- حملات الأنفال التى شملت معظم أرياف وقصبات كردستان العراق، بمافي ذلك سكان هذا المحور سنة ١٩٨٨.

٤- التغيير فى خريطة التشكيلات الأدارية لمحافظة الموصل، بدء من إستقطاع قضاء الزيبار، والحاقه ب(لواء) اربيل، ومرورا بأستحداث العديد من التشكيلات الأدارية في منطقة الجزيرة، في ظل تزايد المستوطنين العرب منها: أقضية الحضر، البعاج، والشرقاط وإنتهاء باستحداث (لواء) دهوك سنة ١٩٦٩، من الأقضية المستقطعة من (لواء) محافظة الموصل[*].

وفي ضوء تلك التغيرات، كشفت نتائج تعداد السكان لسنة ١٩٧٧، عن إنحفاض في نسب السكان الكرد في محافظة (نينوى) من (٣٥,٤) إلى (١٣,٤) ٪ من مجموع سكانها، لصالح السكان العرب الذين إرتفعت نسبتهم من (٥٦ إلى ٨٥,٤)٪ وذلك خلال الفترة بين سنتي (١٩٥٧-١٩٧٧)[٤].

محور كركوك: سبقت الأشارة، الى أن النزاعات المستمرة بين العشائر العربية التى استوطنت (محور الجزيرة)، أواخر العهد العثماني، دفعت بقسم منها الى النزوح شرقا باتجاه الحويجة غربي كركوك[٥] وكان لأنجاز مشروع الحويجة، ومن ثم مشروع ري صدام، اهميتهما في إيجاد (حزام) عربي من العشائر، يمتد من الحويجة الى قرەتپە في محافظة كركوك. مثلما تم في العقدين السادس والسابع من القرن الماضي، اقامة (حزام) آخر حول مدينة كركوك من العشائر العربية التي توطنت المنطقة الممتدة من ناحية تازه وحتى ناحية الدبس مرورا بنواحي: ليلان وشوان وآلتون كوپري. وفي العقد الثامن، شجعت الحكومة العراقية، توطين العرب في مدينة كركوك نفسها، مشكلة حزاما حولها مباشرة من العرب الوافدين[٦]، لاحظ خريطه (٢). فيما إستمرت عمليات ترحيل الكرد الى خارج المحافظة وأصدرت العشرات من التعليمات من شأنها ترقيق الوجود الكردي فيها، ولاسيما فى مدينة كركوك[٧].

خريطة رقم (٢)

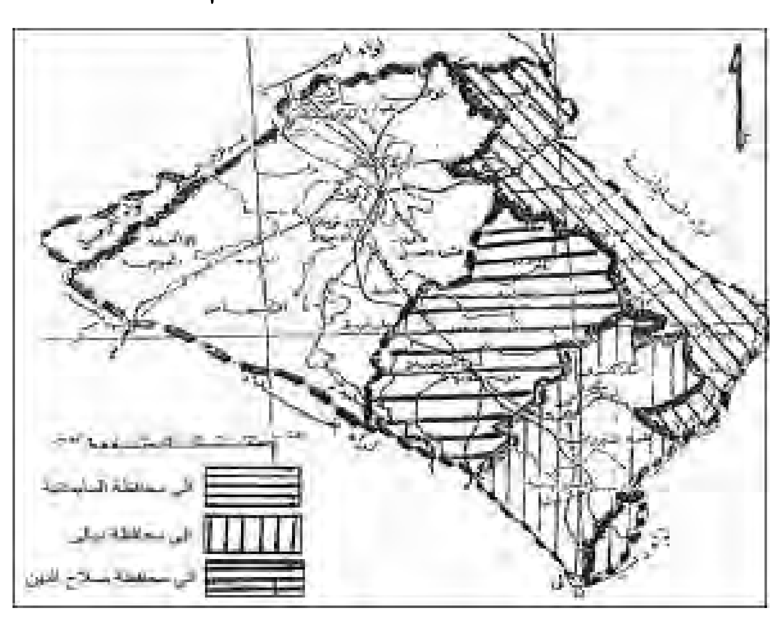
الاحزمة العربية حول مدينة كركوك



من جانب آخر، فان التغيير في التشكيلات الأدارية في محافظة كركوك ساهم هـو الآخر، في الأسراع في عمليات (التعريب) حيث ألحقت أقضية چمچمال وكـلار وكفـري وطوزخورماتو، بالمحافظات المجاورة. ولم يتبق مـن وحـداتها الأداريـة سـوى قضـاء الحويجة وقضاء المركز خريطة (٣). وكـان مـن نتيجـة ذلـك، إرتفـاع نسـب السـكان العرب في هذا المحور من (٢٨٪) الى أكثر (٤٤٪) بـين سـنتي (١٩٥٧-١٩٧٧)، علـى حساب السكان الكـرد الـذين انخفضـت نسـبتهم خـلال الفـترة نفسـها مـن (٤٨,٤ إلى ٣٧٪) فقط [٨]

<u>**محور شرق بغداد:**</u> يتمثل هذا المحور في المنطقة الممتدة من مدينة بغـداد، والى الحدود العراقية — الايرانية في محافظتي ديالى وواسط. حيـث يتركـز الكـرد الفيليـون ولاسيما في مدن وقصـبات: خـانقين، منـدلي، بـدرة، بعقوبـة، المقداديـة (شـهربان)، الكوت، الحي، وجانب الرصافة من مدينة بغداد. خريطة رقم (٤).

خريطة رقم (٣)
لواء (محافظة) كركوك بعد التقسيم



وقد سعت الحكومات (العراقية) بعد قيام الدولة الى وضع (برامج) لتعريب سكان هذا المحور نظرا لما يمثله من أهمية إستراتيجية، حيث تأخذ الحدود العراقية – الايرانية بالاقتراب كثيرا من مدينة بغداد، كما يمر عبره أهم طريق سوقي – تجاري، كان يعرف ب(طريق خراسان) الذي يربط عاصمتي البلدين (ايران و العراق)[٩].

وكان (قانون الجنسية) لسنة ١٩٢٥. ابرز مؤشرات عمليات تعريب الكرد الفيليين بحجة (التبعة الأيرانية). وقد شهدت منطقتهم موجات تسفيرهم الى خارج البلاد خلال القرن الماضي، ولاسيما أثناء تصاعد الأزمات السياسية والاقتصادية بين البلدين المذكورين. وتعد موجة التسفير لسنة ١٩٨٠، الأكثر تأثيرا على التكوين القومى لسكان هذا المحور. ففي ضوء نتائج تعدادات السكان في العراق، انخفضت نسبة الكرد في محافظة ديالى من (٢٦٪ الى اقل من ١١٪) من مجموع سكانها بين سنتي (١٩٤٧ – ١٩٧٧). ولم يعد يمثلون في محافظة واسط سوى (١)٪ فقط من مجموع السكان[١٠].

خريطة رقم (٤)

مناطق الكرد الفيليين في العراق



<u>مشكلة المناطق المتنازع عليها</u>: اذا تجاوزنا تفاعلات القضية الكردية في العراق، أثناء العهد الملكي فأننا سنقف بأجلال، امام الفقرة لثالثة من دستور العراق الجمهوري لسنة ١٩٥٨، والذى نص على ((أن العرب والاكراد شركاء في هذا الوطن، ويقر هذا الدستور حقوقهم القومية))[١١]. لكنها تجنبت الاشارة الى (الوطن) القومى للشعب الكردى. وبعد انقلاب سنة ١٩٦٣، أعلن ماسمي بـ (قانون الأدارة المركزية)،

والمتمثـل باعـادة تشـكيل الخريطـة الادارية للعـراق، مـن خـلال دمـج المحافظـات ببعضها! وتم تسمية (المنطقة) ذات الأغلبيـة الكرديـة بـ (محافظـة السـليمانية)! في محاولة لتجاوز مصطلح (كردستان). كما أن بيان (البزاز) لسنة ١٩٦٦، لم يـرد فيـه مايشـير الى الـوطن الكـردي، بـل أكـدت المـادة الثانيـة علـى قـانون اللامركزيـة المذكور[١٢]!

ومن الملاحظ، ان تحديد (الـوطن الكـردي)، كـان، ولايـزال خطوطـا (حمـراء)، لايجوز تجاوزها بـأي حـال مـن الاحـوال حتـى سـنة (١٩٧٠). فمصـطلحات (الشـعب الكـردي)، (القوميـة الكرديـة) وحتـى (الامـة الكرديـة).. جـرى تـداولها في الأوسـاط الاعلامية، او في المخاطبات الرسمية، الا ان ((كردسـتان)) او ((الـوطن الكـردى)) بـل و((المنطقة الكردية))، مصطلحات كان يحذر تداولها، لانهـا تمثـل في نظـرهم، خطـوة للأنفصال، او تهديدا للأمن القومي للبلاد[١٣]...

خريطة رقم (٥)

الخط (الاخضر) بين اقليم كردستان والحكومة العراقية

ويمكـن القـول بـان اتفاقيـة آذار سـنة (١٩٧٠)، تعـد أول اعـتراف رسمـي، مـن قبـل الحكومة العراقية بالوطن الكردي في العراق باسم (منطقـة كردسـتان للحكـم الـذاتي)، والتي تمثلت بألوية (محافظات): السليمانية، أربيل، ودهـوك كمرحلـة أولى، علـى ان

يصار الى إحصاء للسكان، تقرر نتائجه، عائدية المناطق خارج تلك المحافظات. الا أن عدم اجراء الأحصاء المنشود، حال دون ذلك.

وفي ظل تفاعلات مابعد انتفاضة آذار سنة ١٩٩١، إضطرت السلطات العراقية إلى لأنسحاب من كردستان العراق الى مواقع ذات خصائص عسكرية وأمنية، عرفت بـ (الخط الاخضر)[١٤]. وهذا يعني أن المناطق الكردية جنوب هذا (الخط)، بقيت خارج الأدارة الكردية لاحظ خريطة رقم (٥).

وبعد عام (٢٠٠٣)، تم الأعتراف باقليم كردستان العراق بموجب قانون إدارة الدولة العراقية المؤقت لسنة ٢٠٠٤م، ومن ثم في دستور العراق، بالحدود التي كان عليها آنذاك. أما المناطق الأخرى، (خارج الاقليم)، فقد خصصت لها المادة (٥٨) من القانون المذكور تحت إسم (المناطق المتنازع عليها)، ثم في المادة (١٤٠) من الدستور الحالي للعراق، على ان يصار الى حل عادل ونهائي، عبر مراحل ثلاث هي (التطبيع الاحصاء، الاستفتاء). وحدد للسلطة التنفيذية سقفا زمنيا ينتهي في كانون الاول من سنة ٢٠٠٧، الا أن عدم جدية الجهات التنفيذية وقناعتها بأحقية الشعب الكردي في حقوقه عرقلا الوصول الى حل عادل ونهائي حتى الآن.

اهمية المناطق المتنازع عليها: ليس ثمة اتفاق بين الأطراف المعنية لمشكلة المناطق المتنازع عليها في تحديد الوحدات المشمولة بها، والتي اشارت المادة (١٤٠) الى ((كركوك والمناطق الاخرى))!. بيد ان التقرير الذي تقدم به (دى مستوره) ممثل الأمين العام للامم المتحدة، قبل مغادرته العراق سنة (٢٠٠٧)، كشف عن الوحدات الادارية المشمولة) بـ(نظر) الأمم المتحدة للمناطق المتنازع عليها وهي:[١٥]

ا – أقضية: عقرة، مخمور، الحمدانية، ومندلي.

ب – اقضية: سنجار، تلعفر، الشيخان، و خانقين.

ج – محافظة كركوك .

من جانب آخر، فأن المتتبع للتغييرات السياسية التي جرت بعد سنة (٢٠٠٣)م يلاحظ أن قانون إدارة الدولة العراقية المؤقت لسنة (٢٠٠٤)، كان قد، اعترف في مادته (٥٣) باقليم كردستان في حدوده الأدارية آنذاك، وبالتالي فأن قضاء: عقرة واجزاء واسعة من اقضية الشيخان وخانقين، وكفري، لاتعد وفقا لذلك، ضمن (المناطق المتنازع عليها). كما أن قضاء مخمور الذي كان وحتى سنة ١٩٩٦،

ضمن محافظة اربيل، لم يرد تشريع، قانوني لألحاقها بمحافظة نينوى، بل كان ذلك الالحاق مؤقتا لظروف مابعد انتفاضة آذار سنة ١٩٩١ في كردستان العراق .

وتأسيساً على ذلك، فأن المناطق المتنازع عليها (خارج إدارة أقليم كردستان العراق) تتمثل في:

١ – أقضية: سنجار، تلعفر وتلكيف، الحمدانية وقضاء الشيخان عدا ناحية باعذرا في محافظة نينوى.

٢ – قضاء طوز خورماتو في محافظة صلاح الدين.

٣ – محافظة كركوك (أقضية الحويجة، داقوق، والمركز).

٤ – محافظة ديالى (قضاء خانقين عدا ناحيتي ميدان وقورتو، وناحية قرەتبة في قضاء كفري، وقضاء بلدروز عدا (ناحية المركز).

٥ – قضاء بدرة في محافظة واسط

وبصورة عامة فان المناطق المذكورة، تتميز بخصائص جعلت منها ذات اهمية ستراتيجية بالنسة للعراق، ومن هنا كان هاجس الحكومات العراقية، يتصاعد كلما، أحست بقرب إنضمامها الى ادارة الأقليم. ومن هذه الخصائص:

١ – الموقع الجغرافي : تمتد المناطق المتنازع عليها من قضاء سنجار على الحدود العراقية – السورية، والى قضاء بدرة عند الحدود العراقية – الايرانية، الامر الذي اكسبها أهمية موقعية متميزة، كونها (جسرا) يربط العراق بكل من سورية وايران، مثلما تعد حلقة وصل بين المحافظات الجبلية حيث الكثافة العالية في سكانها الكورد، وبين المحافظات الاخرى، ذات الأغلبية في سكانها العرب.

٢ – الأهمية الاقتصادية : فالمنطقة تقوم على حوض نفطي واسع، تمتد حقوله من عين زالة في محافظة نينوى، مرورا بحقول النفط في محافظة كركوك، وانتهاء، بحقول النفطخانة في محافظة ديالى، مثلما تتميز بأهميتها الزراعية، حيث كانت والى عهد قريب (سلة) غذاء العراقيين.

٣ – الأهمية العسكرية: إن الموقع الجغرافي الذي اشرنا اليه للمناطق المتنازع عليها بين سوريا وايران، اكسبها أهمية جيو ستراتيجية ولاسيما حيث تتقعر الحدود العراقية– الايرانية بين قصبتي خانقين وبدرة وتقترب كثيرا من مدينة بغداد، فلا تزيد المسافة بينهما على (١٥٠)كم فقط. كما تشرف ايران من مرتفعات زاگروس على السهل الممتد باتجاه المدينة المذكورة[١٦]. لذلك كانت هذه المواقع الهاجس الذي تعيشه الحكومات العراقية، لاسيما في ظل تأزم العلاقات بين البلدين الجارين:

العراق و ايران بين الحين والآخر، سواء على الاصعدة التأريخية أو الأقتصادية، او السياسية او العسكرية.

٤ – الاهمية الأثنوغرافية: سبقت الأشارة، الى ان المناطق المتنازع عليها، تتميز بتنوع اثني، قلما نجد له مثيلاً في مناطق اخـــرى في العالم، فهي تضم قوميات متعددة وأديان متنوعة، وطوائف مختلفة، جعلت منها ذات بعد ستراتيجي، يجمع بين اتجاهات وأفكار وعقائد متباينة، لها امتداداتها خارج المنطقة، وانعكاساتها، على الداخل سياسيا وأقتصاديا وأمنيا.

وتأسيسا على ذلك. فأن كل محاولات التسوية بين أطراف النزاع، حول منطقة الدراسة، لم تجدي نفعا، كما ان كل ماكان يتوصل اليه بين فترة وأخرى، انما هى إتفاقات مؤقته لجولات سياسية أو عسكرية جديدة... ففي سنة (١٩٢٩)، قدم عدد من النواب الكرد مذكرة الى الحكومة العراقية، طالبين فيها تشكيل (وحدة) ادارية كردية، تضم ألوية: السليمانية، أربيل، كركوك، ولواء جديد من اقضية الموصل[١٧]، وفي سنة (١٩٣٠)، قدم الشيخ محمود الحفيد، مذكرة الى المندوب السامي البريطاني في العراق، طالب فيها اقامة (كيان) كردي، تحت اشراف بريطانيا يمتد من زاخو الى خانقين[١٨]. وفي سنة (١٩٤٤)، تقدمت القيادة الكردية بمذكرة الى الحكومة العراقية، بخصوص اقامة (ولاية كردستان) من ألوية (سليمانية، أربيل، كركوك، والاقضية الكردية في لواء الموصل وهي (زاخو، العمادية، دهوك، عقرة، سنجار، تلعفر والشيخان) وقضائي خانقين ومندلي في لواء ديالى[١٩]. ومثل هذا التحديد، ظهر في مذكرة الحزب الديمقراطي الكردستاني الى الحكومة العراقية سنة (١٩٦٣). اما (قانون ولاية كردستان الفدرالية) فقد تقدمت به القيادة الكردية سنة (١٩٧٣) الى الحكومة العراقية، تتمثل في ألوية (السليمانية، أربيل، كركوك، دهوك، والأقضية، سنجار، تلعفر، الشيخان، عقرة، تلكيف، الحمدانية) من لواء الموصل، واقضية خانقين ومندلي – عدا بلدروز – ومركز قضاء المقدادية (شهربان)، وناحية المنصورية في لواء ديالى[٢٠].

وجاء في مشروع دستور اقليم كردستان العراق الاخير لسنة (٢٠٠٦) المعدل، ((إن الاقليم يتكون من محافظات: دهوك، السليمانية، أربيل، كركوك، واقضية عقرة، الشيخان، سنجار، تلعفر، تلكيف، قره قوش، ونواحي: زمار، بعشيقة وآسكي كلك من محافظة نينوى، وقضائي خانقين ومندلي من محافظة ديالى، وقضاء بدرة في محافظة واسط))[٢١].

من جانب آخر، كانت توجهات الحكومات العراقية، ولاتزال، تتجنب مناقشة كل ما من شأنه (توسيع) أو (امتداد) الوطن الكردي خارج حدوده الحالية الممثلة بالأقليم، سواء على المستوى العمودى او الافقي... بحجة ان ذلك سيعمل على تهديد أمن واستقرار البلاد، وغالبا ماتراهن تلك الحكومات على (الزمن) في ترقيق دور القيادة الكردية من خلال الضغوط الدولية أو الأقليمية أو حتى الداخلية.

نتائج الدراسة

في ضوء ماسبق ، يمكن الخروج بالأستنتاجات التالية:

١ – شهدت المنطقة الكردية في العراق، وعلى امتداد القرن الماضي، عمليات تعريب مستمرة، بهدف السيطرة عليها والتحكم فيها ، ولا سيما الوحدات الادارية ذات التنوع الاثني في محافظات: نينوى، صلاح الدين، كركوك و ديالى.

٢ – إن الاهمية الأستراتيجية للمناطق المشمولة بسياسة التعريب، دفعت الحكومات العراقية إلى الاصرار على عدم التخلي عنها واستخدام كل الاساليب من اجل دمجها بالمجتمع العربي، بمافي ذلك إستخدام الاسلحة المحرمة دولياً.

٣ – ان الاتفاقات التي توصل اليها طرفا النزاع : قيادة الحركة الكردية والحكومات العراقية، لم تكن (جدية) بقدر ماكانت (فرصاً) للعودة من جديد الى القتال، لعدم توفر (القناعات) و (الثقة) اللازمتين للوصول الى حلول سلمية و عادلة.

٤ – ان ظهور ماعرف بـ(المناطق المتنازع عليها) تعكس أهميتها الأقتصادية والعسكرية والأمنية للعراق، من جهة، وحملات تعريبها (ارضا و سكانا) من جهة اخرى وبشكل مستمر، لفرض الأمر الواقع عليها في اية مفاوضات قادمة.

٥ – ان عدم الجدية فى تطبيق المادة (١٤٠) الدستورية، مؤشر على الهواجس (غير المبررة) للحكومات العراقية، ومحاولة للاستفادة من (الزمن)، في تجاوز فقراتها، ولعل الضغوطات المستمرة من قبل تلك الحكومات، باتجاه الاقليم، اقتصاديا وسياسياً وحتى عسكرياً احياناً... مؤشر على ذلك بهدف احتواءه، وتحجيم دوره الوطني القومي والاقليمي...

٦ – ولاشك في ان انهاء مشكلة (المناطق المتنازع عليها)، من خلال تنفيذ بنود المادة (١٤٠)، سيسدل الستار على الكثير من الأزمات القائمة بين حكومة الاقليم والحكومة الاتحادية، ويحول دون استنزاف امكانات البلاد وتوجيهها بدلاً من ذلك لعمليات البناء والاعمار.

الهوامش والمصادر:

(١) جاسم محمد الخلف، جغرافية العراق، القاهرة، ١٩٥، ص٤٠٥ وايضا فاضل الانصاري، سكان العراق، دمشق،١٩٧٠،ص٢٤.

(٢) شاكر خصباك، العراق الشمالي، مطبعة شفيق، بغداد، ١٩٧٣، ص٧.

(٣) خليل اسماعيل محمد، مؤشرات سياسة التعريب، أربيل، ٢٠٠٢، ص٤.

(*) تشكل لواء دهوك بموجب قرار مجلس قيادة الثورة المرقم (٢١١) في ١٩٦٩/٥/٢٧.

(٤) نتائج تعدادات سكان العراق لسنتي ١٩٥٧و١٩٧٧.

(٥) انظر نوري البرازي، المصدر السابق ، ص١٢٨ و ١٤٤.

(٦) نورى طالباني، منطقة كركوك ومحاولات تغيير واقعها القومي، لندن، ١٩٩٥، ص٤٠.

(٧) محمود عثمان، الاكراد في العراق، مجلة دراسات كردية، العدد (٨)، سنة ١٩٩٣، ص٦٢.

(٨) نتائج تعدادات سكان العراق لسنتي ١٩٥٧ و ١٩٧٧.

(٩) ابراهيم شريف، الشرق الاوسط، دارالجمهورية، بغداد، ص١١.

(١٠) نتائج احصاءات السكان لسنتي ١٩٥٧ و ١٩٧٧ و احمد فوزي، خناجر و جبال، بيروت، ١٩٦١، ص٣٥.

(١١) محمد عمر مولود، الفدرالية وامكانية تطبيقها في العراق، ط٢، أربيل، ٢٠٠٣، ص٧٢.

(١٢) المصدر نفسه، ص١٣٥-١٣٦.

(١٣) خليل اسماعيل محمد، المناطق المتنازع عليها دراسة في الجغرافية السياسية، أربيل، ٢٠١١، ص٩١.

(١٤) خليل اسماعيل محمد، القضية الكردية بين مطرقة دول الجوار وسندان الحكومات العراقية، اربيل، ٢٠١٢، ص٧٤.

(١٥) تقرير (دى مستوره)، الجزء الاول، ٢٠٠٦، (محدود التوزيع)، ......

(١٦) خليل اسماعيل محمد، منطقة التخصر الحدودية بين العراق وايران، اربيل، ط٢,٢٠١٣ ، ص٤.

(١٧) خليل اسماعيل محمد، كركوك دراسات في التكوين القومي للسكان.ط٢، أربيل، ٢٠٠٦، ص٣٢.

(١٨) محمد عمر مولود، الفدرالية وامكانية تطبيقاتها في العراق، المصدر السابق، ص١٤٤.

(١٩) مسعود البارزاني، البارزاني والحركة التحررية الكردية (١٩٤٣-١٩٤٥) كردستان، ص٣٨.

(٢٠) انظر حبيب محمد كريم، ملاحظات حول ثورة أيلول، مجلة الكادر، أربيل، العدد ١٩٩٢/٢٩، ص٣٣.

(٢١) المجلس الوطني الكردستاني، مشروع دستور اقليم كردستان العراق، أربيل، ٢٠٠٦، (المادة ٢).

پوختەی لێکۆڵینەوە

ناوچە (جێ ناکۆکەکان) لە نێوان حکومەتی کوردستان و حکومەتی عێـــراق :

زاراوەی ناوچە جـێ ناکۆکـەکان ، لـە ئـەدەبیاتی سیاسـەتی نێـو دەوڵـەتی ، تازە نییە. بە تایبەت لە نێـوان دەوڵـەتانی دراوسـێدا. تەنانـەت لـە نێوخـۆی یـەك دەوڵەتیش. جا چ لەبـەر ململانێـی سـنوورە هاوبەشـەکانیان بێـت، یـاخود لەسـەر پێگە ستراتیجییەکانیان لەبەر سامانە سروشتییەکانیان .

لە ساڵی ١٩٢٤، کۆمەڵەی نەتەوەکان، لیژنەیەکی بـۆ بەدواداچـوونی کێشـەی (ولایەتی مووسڵ) پێك هێنـا بـە نـاوی (کێشـەی خـاکی جیناکۆکـەکان)، هـەروەها هەندێك ناوچە ناکۆکن لە نێوان دەوڵەتانی دراوسێ، یاخود لە چوارچێوەی هـەمان دەوڵەت، وەك : هند و چین، فەڵەستین و ئیسرائیل، مەغریب و بیابانی خۆرئاوا.

ناوچـە (جـێ ناکۆکـەکان)، یـاخود، (کوردسـتانییەکانی دەرەوەی ئیـدارەی هەرێم)، لەم لێکۆڵینەوەیەدا خـۆی دەنوێنێـت لـەم ناوچـانەی کـە تـاوەکو ئێسـتا بابـەتی نـاکۆکن لـە نێـوان هـەرێمی کوردسـتان و حکومـەتی عێـراق. هـەروەها سەرەڕای ئەوەی کە ئەو ناکۆکییە ڕەگەکەی بۆ سەرەتاکانی دەرکـەوتنی کێشـەی کورد لە عێراقدا درێژ دەبێتەوە، لـە کاتێکـدا کـە دیـارکردنی ئـەو ناوچـانە هێشـتا زۆرترین گرینگیان هەیە لە نێوان ئەو لایەنانەی کە پەیوەندیدارن.

لە لایەکی دیکەوە جیاوازیی دید و بۆچوونەکان لە دیـارکردنی ئـەو ناوچـانە، هەروەها ئەو شێوازانەی کە بۆ چارەسـەرکردنی بـەکارهاتوون، نـەبوونی متمانـەی لایەنەکان بەیەکتری، بۆ گەیشتن بە چارەسەرێکی دادپەروەرانە بەهۆی، ململانێـی درێـژ خایـەنی دەوڵـەتی عێـراق لەگـەڵ گـەلی کـورد، زۆربـەی توانـا و دەرامەتـە ئابوورییەکان و سەربازییەکانی لەم کێشەدا لەناوچوون.

ئـــەم لێکۆڵینەوەیـــە تیشـــك دەخاتـــە ســـەر ئاراســـتەکانی ســـەرهەڵدانی پەرەسەندنی کێشەی ناوچە جێ ناکۆکەکان، هەروەها پاساوەکانی بەردەوامبوونی مەترسـییەکانی ئـەم کێشـەیە لەسـەر ئاینـدەی ئاسـایش و سـەقامگیریی عێـراق، هەروەها هەوڵێکە بۆ پێشکەشکردنی چارەسـەری شـیاو، بـۆ بـەهێزکردنی یـەکێتی نیشتیمانی و پاراستنی سەربەخۆیی وڵات.

Abstract

The "Disputed areas" between thehammers of Kurdistan Regionandthe anvil ofthe Iraqi government

The term(disputed areas) is not newinthe literature ofinternational politics, especially between neighboring countriesor even within the same country. This fact is because ofconflictson the common border, strategic places or natural resources. In1924,the League of Nationsformed acommitteeto investigate theownership ofthe Mosul state between Turkey andBritaincalledthe problem of disputed land.

Until now there are regionsinthe worldthat are marked by disputesbetween theneighboring countriesorwithinthe same state. Examples of these areas are India, China,the Palestiniansand Israelis,as well as Morocco and Western Sahara.

Disputed areas in this study are areas that are still a matter of dispute for ownership between the Kurdistan region and the federal government. Despite the fact that this disagreement has its roots back to the early emergence of the Kurdish issue in Iraq, but the identification of these areas is still the most important among the parties concerned. The divergence of views in identifying these areas and the methods used to solve them, led to plunge Iraq into a long-standing struggle with the Kurdish people and the result was to exhaust a lot of economic and military resources during, to which the Kurdish people gives a lot of sacrifices.

Finally, this study seekstoexplain theevolution ofthe disputed areasproblem andthe justification forits continuation,as well ascontribute to theprovision ofappropriate solutionsto promotenational unityand to preserve thesovereignty and independence ofthe country.

البيئة الثقافية في كوردستان
في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر

أ.د.عماد عبدالسلام رؤوف
قسم التاريخ - كلية الآداب/ جامعة صلاح الدين

نازدار جليل مصطفى
قسم التاريخ - كلية الآداب / جامعة صلاح الدين

شهدت فترة البحث ظهور عدد من العلماء الكورد الذين كان لهم دور كبير في ازدهار الحياة العلمية، إذ برز بعضاً منهم في مجال تأليف الكتب العقلية والنقلية، اما البعض الآخر فقد عملوا في مهنة التدريس والأفتاء....الخ. ولذلك كان لابد من استعراض هؤلاء العلماء ومؤلفاتهم في المبحث الأول من دراستنا هذه.

اما في المبحث الثاني فقد ركزنا على تأثير المتغيرات الجديدة التي شهدتها الدولة العثمانية ومن ضمنها كوردستان على كتابة التاريخ، ودور الامراء والسلاطين والاسر العلمية الكوردية الشهيرة كالاسرة الحيدرية والبرزنجية في تشجيع العلم والثقافة، ودور الاحداث السياسية على تشجيع كتابة التاريخ.

المبحث الاول: ازدهار الحركة العلمية:

شهد القرن (الثاني والثالث عشر الهجري/الثامن والتاسع عشر الميلاديين) ازدهاراً ملحوظاً في النشاطات العلمية في كوردستان، من مظاهرها انتشار المدارس في أكثر بقاع البلاد تقريباً، ونشاطات طلبة العلم في التنقل بينها والدرس على ايدي علمائها، ووصول الكتب المطبوعة الى كوردستان، وقيام المثقفين برحلات عديدة الى الخارج والالتقاء هناك بأمثالهم من أهل العلم، كل ذلك أدى الى نمو سريع في الحركة العلمية وازدهار في الكتابة في مختلف المجالات، ومع ان بعض تلك المجالات كان تقليدياً، الا ان شيئاً غير قليل من التطور أخذ يسري حتى في تلك المجالات، وهو أمر كان لابد من تناوله في هذا البحث من خلال الأشارة الى أهم الشخصيات العلمية وبعضاً من آثارهم على النحو الآتي:

١- الشيخ عبدالله المدرس الربتكي[١]:

ولد هذا العالم سنة (١٠٦٠هـ/١٦٥٠م) في قرية (ربتك) ، واشتهر بلقب المدرس[٢] وبعد تعلمه في بلاده انتقل الى الموصل وأصبح شيخ وقته وامام عصره، قضى عمره في التدريس، وهو صاحب التصانيف والمؤلفات العديدة[٣]، وكان الحكام والأمراء يطلبون وده، وعاش معظم حياته على مورد مطحنة كان يشغلها بنفسه[٤]. ومن مؤلفاته (مختار الزواج في شرح المنهاج) و(المنهاج في بيان العشر والخراج) و(كتاب منظومة الأشكال في المنطق)[٥]، وكان ينظم الشعر، وقد نظم مناجاة مؤثرة قبيل وفاته في سنة (١١٥٩هـ/١٧٤٦م)[٦].

٢- حسين الزيباري[٧]:

حسين بن مصطفى بن حسن الزيباري الحلبي الشيخ الفاضل الأديب ولد في سنة (١٠٩٤هـ/١٦٨٢م)، وأقام بمدرسة الشعبانية بحلب مدة خمسين سنة، واكب على طلب العلم حتى برع في الأدب وكان له اسم بين شعراء حلب، فمن شعره قصيدة مدح بها أحد حكامها، ومطلعها:

من الله ارجو نصرة الحق والشرع بأمن	**ويمن دائم الخصب والنفع**
بمقدم أهل الجود والمجد والـــهدة	**وميض المحيا والعلا طيب الطبع**
سليمان سيف الله في الفخر في النهى	**فضيل كسعد الدين والسيدالسبع**

توفى هذا الشاعر بحلب سنة (١١٧٣هـ/١٧٥٩م)[٨].

٣- صبغة الله أفندي الحيدري (٠٠٠ – ١١٨٧ هـ/٠٠٠ – ١٧٧٣م):

صبغة الله بن ابراهيم بن حيدر الحيدري، شيخ مشايخ بغداد، ولد في قرية ماوران[٩]، واستوطن بغداد إلى ان توفى فيها بالطاعون[١٠]، فكان إمام عصره نادراً في علمه وفاضلاً معروفاً بتبحره وتخصصه في كثير من العلوم وخاصة العلوم العقلية، وقيل انه اول من ادخل هذه العلوم الى العراق وكانت قبل ذلك خالية منها وهي الهيئة والهندسة والرياضيات والطبيعيات وغير ذلك من الفنون.. الى جانب ذلك كان جامعاً لأسباب الخير والبركة ولاجل ذلك "دانت له رقاب الفضلاء على ساحل بحره شد له الرحال من جهات الدنيا الواسعة للأفادة.. فما من اجازة[١١] علمية عامة او خاصة الا

وعن طريقه تأتي واليه ترفع.. الى جانب ما اشتهر به من تضلع في العلوم.. كان وجيهاً كامل الوجاهة ورجلاً اجتماعياً تطيب بمجلسه النفوس وترتاح اليه الافئدة الى جانب كونه حسن الخط وأتقن الخط إتقاناً رائعاً". وكان للعلامة الحيدري مجلس في محلة رأس القرية في بغداد. وهو مجلس العلماء والفقهاء ومجمع الادباء"[١٢].

له من التصانيف منها: (حاشية على البيضاوي)، و(حواش على حواشي عصام الدين على شرح الكافية للجامي)، و(حواش على المحاكمات والعقائد) لجده احمد بن حيدر[١٣].

٤- محمد الكوردي المدني:

هو محمد بن سليمان الكوردي المدني الشافعي، ولد بدمشق سنة (١١٢٥هـ/١٧١٧م)، وحمل الى المدينة وهو ابن سنة ونشأ بها، واخذ عن افاضلها[١٤]، انتهت إليه رياسة الفقه على المذهب الشافعي، وتولى إفتاء السادة الشافعي سنة (١١٨٩هـ/١٧٧٥م)، إلى حين وفاته بالمدينة المنورة سنة (١١٩٤هـ/ ١٧٨٠م)، بعد ان كان رجلاً فاضلاً، كاملاً، وجيهاً[١٥].

من تصانيفه، (الثغر البسام عن معاني الصور التي يزوج فيها الحكام) و(الحواشي المدنية على شرح المقدمة الحضرمية) و(الفوائد البهية فيمن يفتي بقوله من أئمة الشافعية) و(زهر الربا في بيان أحكام الربى) و(شرح فرائض التحفة لابن حجر) و(شرح منظومة الناسخ والمنسوخ)[١٦]. و(الفتاوى في مجلدين ضخمين) و(فتح الفتاح بالخير على من يريد معرفة شروط الحج عن الغير) و(الأنتباه في فضل الصلاة) و(حاشية على شرح الغاية للخطيب) و(الدرة البهية في جواب الأسئلة الجاوية) و(جالية الهم والتوان عن الساعي لقضاء حوائج الإنسان)[١٧] وغيرها.

٥- الملا عبدالله البيتوشي[١٨]:

هو عبدالله ابن محمد بن اسماعيل بن ابراهيم بن عزالدين الشافعي[١٩]، ولد بقرية (بيتوش)، حدد الشيخ محمد الخال ميلاده بين سنتي (١١٣٠-١١٤٠هـ/١٧١٧-١٧٢٧م)، ونشأ فيها بين اهله وجماعته من أهل العلم والشرف[٢٠]، حيث درس على والده القرآن الكريم والعلوم العربية وكتب گلستان لسعدي الشيرازي، واخذ ايضاً

العلوم الإسلامية والعربية على ايدي أكابر علماء كوردستان [٢١]، وحصل على إجازة التدريس من شيخه صبغة الله الحيدري، ومن ثم اشتغل بمبادئ العلوم العربية في مدرسة أبيه" الذي استوى في العلوم العقلية والنقلية ودرس الطلاب وأفاد وأجاد"[٢٢]، ولم يتقن البيتوشي أنواعاً من علوم عصره فحسب، وانما برع في الشعر العربي حتى صار مدرسة قصدها الأدباء العرب أنفسهم يتعلمون من آدابهم، حتى ان المؤرخ العراقي الشهير عثمان بن سند البصري الوائلي المتوفى سنة (١٢٤٢هـ/١٨٢٧م) تتلمذ عليه في اثناء اقامته في الأحساء وتأثر به تأثراً عميقاً لغة وأسلوباً ومنهجاً، فألف كتابه (مطالع السعود بطيب أخبار الوالي داود) [٢٣].

ووضع البيتوشي تصانيف كثيرة في العلوم العربية من أبرزها، (تحفة الخلان لشحذ الأذهان)[٢٤]، و(منظومة في مثلثات الأسماء والأفعال) ، و(الموائد المبسوطة في الفوائد الملقوطة)[٢٥]، و(منظومة في بيان المصادر الشاذة)، و(منظومة في خصائص الأسماء)[٢٦]، حاشية مدونة على الكتاب (البهجة المرضية في شرح الألفية) في علمي النحو والصرف، و(حاشية على شرح الفاكهي) في علم النحو[٢٧] ، وله ايضاً حاشية على (الطرة في شرح طرة الغواص للحريري)[٢٨]، وغيرها، توفي هذا العالم في سنة (١٢٢١هـ/١٨٠٦م) ودفن في بلدة الزبير في مقبرة الحسن البصري [٢٩].

٦- أسعد بن عبيدالله بن صبغة الله الحيدري:

أحد علماء الأسرة العلمية الشهيرة، تفقه في العلوم العربية والأسلامية، واشتغل بالتدريس والتأليف بالاضافة الى وضع الحواشي على بعض العلوم، أجاز كثيراً من الطلاب العلم في العلوم الإسلامية، ومنهم داود پاشا والي بغداد (١٢٣٣-١٢٤٧هـ/١٨١٧-١٨٣١م) وأسند اليه الافتاء في بغداد الى أن توفى بالطاعون في سنة (١٢٤٦هـ/١٨٣٠م). وله مؤلفات كثيرة في العلوم العربية، منها حاشية على حاشية اللقاني على حاشية التفتازاني على تصريف الزنجاني المشهور بـ"السعديني" في الصرف، وفي الأدب وضع، رسالة في شرح الألغاز فيه كثير من العلوم[٣٠].

٧- ملا محمد خطي:

عالم دين شهير، ولد في سنة (١٢٠٠هـ/١٧٨٥م)، ينتسب الى قرية (خەتێ)[٣١]

ومن عشيرة خوشناو المعروفة. وكان يلقب بـ(الشيخ السليماني)، ونشأ نشأة علمية[٣٢]، وكان شيوخه من مشاهير العلماء منهم العلامة محمد إبن آدم[٣٣]، وعلي الوساني وملا عبدالله الگلالي، وملا أبو بكر المير رستمي، وعبدالرحيم الزياري، وملا ممدوح المزوري، وغيرهم [٣٤] ، بعد أن أخذ إجازته العلمية من هؤلاء، جمع هذا العالم مختلف العلوم المعروفة في عهده، لكنه برز في العلوم العقلية بوجه خاص[٣٥]، وأشار الى مكانته العلمية ابراهيم فصيح الحيدري حيث قال: ," ومن اجل من أدركت عصره العلامة المحقق والفهامة المدقق صاحب الذهن الوقاد والفكر النقاد وشيخ العلماء الورع اللوذعي محمد الخطي"[٣٦] وكان له مكانة علمية ودينية مرموقة، حيث تسلم مناصب دينية رفيعة في رواندوز، فقد أصبح أشبه ما يكون بشيخ الإسلام في عهد الأمير محمد باشا الكبير[٣٧]، إذ شغل منصب مفتي الإمارة، كما تولى منصب التدريس في بغداد في عهد الوالي داود باشا، وقد حظي بأحترام هذا الوالي وبتقدير واسع من علماء بغداد في ذلك العهد، كما صار حلقة الوصل بينه وبين الأمير محمد باشا الكبير[٣٨].

أما عن مؤلفاته فقد ذكر ابراهيم فصيح أنه" كان له اليد الطولى في التحقيق والتدقيق.......له آثار دقيقة على بعض كتب المعقول، وله رسالة عجيبة في علم الكلام، وكان متبحراً في كل علم معقول ومنقول تشد إليه الرحال من كل جانب"[٣٩]. وقد توفى هذا العالم في رواندوز في حدود سنة (١٢٦٦-١٢٦٧هـ/١٨٤٩-١٨٥٠م) ودفن في مقبرة (گەردەگەرد) فيها[٤٠].

٨- **عائشة التيمورية**[٤١] (١٢٥٦ - ١٣٢٠ هـ/١٨٤٠ - ١٩٠٢ م):

عائشة عصمت بنت إسماعيل (باشا) ابن محمد كاشف تيمور: شاعرة، أديبة. مولدها ووفاتها في القاهرة[٤٢]. نشأت عائشة في بيت علم وسياسة، فأبوها إسماعيل باشا تيمور رئيس القلم الأفرنجي للديوان الخديوي في عهد الخديوي إسماعيل (يعادل منصب وزير الخارجية حاليًا) ثم أصبح رئيسًا عامًا للديوان الخديوي رجل له مكانته السياسية ورجل مثقف له شغف بمطالعة كتب الأدب، **وكانت عائشة تميل إلى المطالعة**، إلا أن أمها كانت تعارض هذا وأصرت على أن تتعلم عائشة ما تتعلمه

الفتيات، إلا أن عائشة استمرت في المطالعة، فتفهم أبوها طبعها فأحضر لها أستاذين أحدهما لتعليم اللغة الفارسية والآخر للعلوم العربية(٤٣).

وتزوجت هذه الشاعرة بمحمد توفيق (بك) الأسلامبولي، فانتقلت معه إلى استانبول سنة (١٢٧١هـ/١٨٥٤م). وثم رجعت إلى مصر، فعكفت على الأدب، ونشرت مقالات في الصحف، فاشتهرت(٤٤).

كانت عائشة شاعرة كبيره. رائدة في عصرها. وهي أول من نبغ من المصريات في الثقافة الأدبيه. وشعرها يعلو الى أرفع طبقة من الشعر في أواسط القرن (الثالث عشر الهجري/التاسع عشر الميلادي) رغم كل التقاليد الاجتماعية الصارمة الشديدة المفروضة. كسرت عائشه التيمورية الحصار الأدبي لتقول شعراً وأدباً تداوله المثقفون عهد ذاك. وكانت الأفكار في ذلك الزمن تحرم الادب والشعر على النساء، وكان يوجه اللوم حتى على ابناء السادة ان يقولوا شعراً(٤٥). توفيت في سنة (١٣٢٠هـ/١٩٠٢م). ونظمت عائشة الشعر باللغات الثلاث، العربية والتركية والفارسية. ولها دواوين شعرية منها (حلية الطراز) وهو ديوان شعرها العربي، ولديها رسالة في الأدب بعنوان (نتائج الأحوال في الأقوال والأفعال باللغة الفارسية(٤٦)، و(شكوفة) أو (ديوان عصمت)، وهو ديوان شعرها التركي(٤٧)، إلا انه يشتمل على بعض أبيات فارسية قالتها الشاعرة، ولها أيضاً رسالة باللغة العربية (مرآءة التامل في الأمور)(٤٨).

المبحث الثاني:
أثر المتغيرات الثقافية الجديدة على كتابة التاريخ:

شهدت كوردستان في العصر الحديث انواعاً من الصراعات السياسية بل والعسكرية، فوقفت إماراتها مع الصفويين ضد الغزاة الآق قوينلو، ثم مع العثمانيين ضد الصفويين، لكنها رغم كل ذلك تمتعت بإمارات محلية قوية، استطاعت ان تستفيد من الصراعات الدائرة حولها لتقيم نظاماً شبه مستقل، وَجَدَت فيها الحياة العلمية مجالاً للنمو والازدهار، بعيداً عن التحديات الصفوية من الناحية الفكرية، وعن السيطرة العثمانية المباشرة من الناحية السياسية. وهكذا اصبحت كوردستان، كما

سجل الرحالة التركي أوليا چلبي في منتصف القرن (الحادي عشر للهجرة/السابع عشر للميلاد)، بمثابة السد الذي يحجز بلاد العثمانيين عن التحديات الصفوية[٤٩].

لقد قدر لكوردستان أن تعيش إذن في وسط تتدافعه تحديات انعكست على الحياة الثقافية فيها، وأبرز مظاهر هذا التحدي الحفاظ على تقاليد التعاليم الإسلامية لتكون الإطار الذي يتخرج فيه العلماء، من المدرسين والفقهاء والمفتين، فكان أن انتشرت المدارس في أكثر القرى والمدن واحتضن المجتمع، حتى في القرى التي تقوم على النشاط الزراعي البحت، النشاط العلمي[٥٠]. وأما سببها فيعود الى عدة اسباب ضرورية، منها، الدور البارز لبعض المدن الرئيسية من الناحية الثقافية، ومن ابرزها بايزيد وكركوك والسليمانية، وغيرها من المدن القائمة، حيث تميزت كل هذه المدن بكثرة جوامعها ومدارسها[٥١].

أما السبب الآخر فيعود الى الدور الشهير لبعض الاسر العلمية مثل الاسر البرزنجية[٥٢] والحيدرية[٥٣] والآمدية. وغيرها، وكان لأمراء وحكام وسلاطين كوردستان دور كبير في دعم تطوير وتشجيع العلم والثقافة في القصبات والقرى التابعة لها، وكانت الثقافة العالية للأمراء سبباً في تفهمهم طبيعة النشاطات العلمية التي تتخذ من قرى إماراتهم مراكز لها، فمنهم من كان يحضر الدروس بنفسه، ويشجع هذا العالم أو ذاك على تأليف كتاب، أو شرح رسالة، بل مضى بعضهم إلى أن يصبح مدرساً- تبركاً بالعلم- إلى جانب توليه مهام الإمارة، مثال ذلك ما فعله عبدالرحمن پاشا الباباني الذي حكم على نحو متقطع بين (١٢٠٤-١٢٢٨هـ/١٧٨٩-١٨٢٢م) حينما قام بالتدريس مدة طويلة من حياته[٥٤].

لهذا اصبح إنشاء المدارس من قبل بعض الأمراء والسلاطين ميدان التسابق على مر التأريخ لتقديم الخدمات المثلى، حيث كانوا يتباهون بكون المدرسة الواقعة في اماراتهم من أرقى المدارس، وشيوخها من أعلم العلماء ومكتبتها من المكاتب العامرة بنفائس المخطوطات ونوادر المؤلفات[٥٥]، ولهذا قاموا بأغداق الأموال على أصحاب العلم وتقديراً لمكانتهم العلمية[٥٦] ومن ناحية أخرى جلب الأمراء علماء اعلام يدرسون الدروس المنهجية والتخصصية في العلوم الاسلامية وغيرها[٥٧]، إضافة الى دور الأمراء في بناء مدارس ومساجد وخزائن الكتب، وما وقفوه عليها من أوقاف

كثيرة تدر على مدرسيها وطلبتها وموظفيها ما يكفيهم من مال[٥٨] وإنشاء المكتبـات، ووقف الارزاق على المدرسين [٥٩].

وتدل (التمليكات) التي على النسخ الخطية مما ألف أو نسخ في كوردسـتان، أن أكثر خزائن الكتب في المدن والقصبات الرئيسة التي ازدهـرت في القـرن (الثـاني عشـر والثالث عشر للهجرة/الثامن عشر والتاسع عشر الميلادي) مثل قلاجوالان، السليمانية أربيل وكركوك، إستمد كتبه من قرى صغيرة في أعماق الريف، وهـذا يعـني أن القـرى المذكورة ظلت تغذي المدن بمصادر ثقافتها من الكتب، ومن العلماء والنسـاخ أيضـاً. ولا ريب في أن ملاحظـة كهـذه مـن شـأنها إعـادة النظـر في دور الريـف الثقـافي، وتغـير الفكرة القائلـة بـأن الحيـاة الثقافيـة كانـت حصـراً– في أغلـب العصـور– علـى المـدن الرئيسة فحسب[٦٠].

وكان تزايد عدد المدارس الملحقة بالمسجد او المستقلة عنها سبباً في ظهور فئة جديدة من العلماء وطلبة العلوم الدينية، ساهمت على نحـو واضـح في صـياغة الحيـاة الفكرية، وبضمنها الموقف من العلم عموماً، والكتابـة التاريخيـة منهـا بوجـه خـاص، حتى كان نحو ثلثي كتبة التاريخ ممن ينتمي الى تلك الفئـة، ولقـد تجلـى تأثيرهـا في اختلاط التاريخ بالعلوم الدينية الأخـرى علـى نحـو لم يعـد ممكنـاً تمييـزه عنهـا. وفي مقدمة تلك العلوم يأتي علم الحديث، حيث يختلط علم الجرح والتعديل[٦١]، أو ما كان يسمى بـ(علم الرجال)، الا أن هذا العلم شهد منذ بداية العصر العثماني تطوراً باتجـاه تنظيره وتحديده أنواعه، مما ساهم في إغناء علم التراجـم بقواعـد مسـتعارة مـن دقـة رجال الحديث وضبطهم[٦٢].

وشجع عدد من الحكام والـولاة هـذه الحركـة الناشـطة لكتابـة التـاريخ وتسـجيل حوادثه. فكان منهم من سعى الى تقريب المؤرخين، وتكليفهم بكتابة تواريخ حكمهـم، وهو ما كان يمثل خطوة مهمة باتجاه إيجاد (مؤرخ رسمي)، حتـى يمكـن القـول بـأن جميع الكتب التي ألفت بطلب مباشر من أولئك الولاة، كانت تمثل وجهات نظرهم مـن الحوادث، بدرجات متفاوتة. فلم يعد المؤرخ يكتب عن الدولة كشيء خـارج عنـه،وانما أصبح يكتب عنها من داخلها، فيطلع على معلومات لاتتاح لغـيره، وينقـل مـن وثـائق لاتُبـاح للآخـرين، وبضـمنها مراسـلات سـرية مـع دول أجنبيـة، وفـرامين سـلطانية،

ومحادثات مكتومة، وهو أمر كان من شأنه فسح المجال للمؤرخ لأستخدام مصادر معلومات جديدة متنوعة، وبخاصة الوثائق والمستندات الرسمية(٦٣).

وكان تعرض كوردستان العراق الى اعتداءات خارجية بين حين وآخر، سبباً آخر في الاهتمام بكتابة التاريخ بسبب ما تخلفه تلك الحوادث من ذكريات الكفاح المشترك ضد الغزاة، يهز وجدان المثقف الكوردي آنذاك، فسجل تلك الذكريات المجيدة في رسائل مستقلة(٦٤).

وكان الاهتمام بتاريخ المدن او التاريخ المحلي في كل الأزمنة تعبيراً أدبياً محببا عن الشعور بالجماعة، ولقد عبرت المجتمعات التي تكون العالم الاسلامي عامة عن الرباط الوثيق الذي يربطها بالمكان(٦٥)، لذا شهد هذا العصر بداية الأهتمام بتاريخ المدن. وكان هذا الأهتمام يعبر عن دور المدينة المتزايد في الحياة الاجتماعية والثقافية. ولم تقتصر كتابة التاريخ على العلماء المحترفين فحسب، وإنما شارك فيها جمهور المثقفين، الذين كانوا يسجلون ما تقع عليه ايديهم من اخبار متفرقة في مجموعات خاصة، فكثرت مثل هذه المجموعات في هذا العصر، وهي تتميز في منهجها بانها لاتضع سياقاً زمنياً لأحداثها(٦٦).

وكان للتصوف، بطرائقه وفلسفته وآدابه، آثاره الواضحة على كتابة التاريخ في العصر العثماني، كما هي آثاره على مجمل الحياة الفكرية فيه، فلقد كان تسجيل سير أعلام التصوف الإسلامي، بما تحفل به من كرامات باهرة على الدوام أسلوباً ناجحاً في بث الفكر الصوفي نفسه(٦٧).

وجاء الاهتمام بتراجم الأولياء منسجماً مع الاهتمام بتاريخ المدن وموافقاً إياه، إذ رأى مؤرخون أن في البحث في تراجم الأولياء والصالحين المدفونين في مدينة ما، إعلاءً لشأن تلك المدينة، ورفعة لقدرها بين المدن، ولذلك السبب استغل المؤلفون المذكورون، تآليفهم تلك، للبحث في تواريخ مدنهم نفسها والافاضة في تسجيل ما مر عليها من حوادث وتعاقب من حكومات(٦٨).

إن ارتفاع مكانة العلماء الاجتماعية والاقتصادية، والانتعاش الكبير الذي شمل الحركة الفكرية والتعليمية، وما يتصل بها من انتشار المدارس الدينية، كان سبباً في ازدياد إحساس العلماء أنفسهم بدورهم المتميز في قيادة جانب مهم منهم بالترجمة

لأنفسهم، ووصف مراحل حياتهم، والترجمة لشيوخهم وأساتذتهم، بل وتسجيل ذكرياتهم الشخصية، فامتزجت بذلك عدة أساليب للكتابة التاريخية، وأهمها: السير والتراجم، والتراجم الذاتية[٦٩].

وتعد الرحلة او السياحة مجالاً آخر اهتم به المؤرخ الكوردي، حيث ذكر ما شاهده من خلال تنقله بين البلدان المختلفة، وما عاصره من احداث بارزة اثناءها، منها تسجيل إجازات الشيوخ الذين التقى بهم صاحب الرحلة، والترجمة لنفسه[٧٠]، ولأساتذه، والإشارة إلى مؤلفاتهم، أخذت تتميز، في هذه الحقبة، بوصفها للمدن، وما فيها من مساجد وأضرحة وآثار، وما اشتهرت به من حوادث تاريخية، بل والاستطراد أحياناً إلى ذكر مقدمات في تاريخها ونبذ في خططها القديمة[٧١].

واهتم المؤرخون في تلك الحقبة أيضاً بموضوع مهم من الموضوعات التاريخية، وهو (تاريخ الانساب) فكتب في هذا المجال عدد من المؤرخين الكورد [٧٢].

ورغم زوال الحكومات المحلية في الولايات العثمانية في القرن (الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي)، فقد ظل التاريخ معبراً قوياً عن روح المدينة المتميز، إذ لم تكن أفضل منه وسيلة لفئات اجتماعية مثقفة لكي تثبت فيه خصائص مدينتها وبيئاتها ازاء تيار الحكم المركزي المباشر الذي أخذت السلطة العثمانية بفرضه على اماراتها في كوردستان وولاياتها في العراق[٧٣].

وبوجه عام، كان نظام التعليم في كوردستان يؤهل الطالب ليس لان يكون مؤرخاً بالضرورة، ولكن ليملك افقاً اكثر سعة قابلاً للتفتح على معارف العصر ومنها تراجم العلماء ومصنفاتهم وغير ذلك من الموضوعات التاريخية، ومن أمثلة تلك المصنفات كتاب (طبقات الشافعية) لأبو بكر بن هداية الله **الگوراني**[٧٤] وكتاب (الأمم لأيقاظ الهمم) لأبراهيم بن حسن الگوراني[٧٥] و(الأشاعة في أشراط الساعة) لمحمد ابن عبدالرسول ابن عبد السيد ابن بابا رسول البرزنجي[٧٦].

وعلى الرغم من ان سقوط الامارات الكوردية كان حدثاً سياسياً بالدرجة الاولى، الا انه أدى بالنتيجة الى جملة من التداعيات التي ساهمت في تطوير التعليم والثقافة في كوردستان، لانه مكن الدولة العثمانية من ادخال إصلاحاتها في مجال التعليم الى اقصى ربوع هذه البلاد، وجرى فتح المدارس الرسمية الى جانب المدارس الدينية

التقليدية، وهو ما نتج عنه ظهور عدد من العلماء الكورد وبضمنهم المؤرخين، الذي أسهموا في تاليف الكتب وشغل وظائف التدريس والمناصب المهمة في كوردستان.

وشهدت مادة التاريخ تطوراً كبيراً في العقود الأخيرة من القرن (الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي) وذلك بسبب إدخال هذه المادة لأول مرة في مناهج الدراسة على المستويات كافة، بوصفه من ثمار حركة انشاء المدارس الحديثة التي قامت بها نظارة المعارف العثمانية بعد استحداثها سنة (١٢٦٤هـ/١٨٤٧م)، وعُدت هذه المادة أساسية في مناهج الدراسة الرشدية (المتوسطة) لسنواتها الثلاث، كذلك في مناهج الدراسة الإعدادية (١٢٩٠هـ/١٨٧٣م) بسنواتها الأربع، بل ادخلت مادة التاريخ الاسلامي في المدارس الرشدية العسكرية منذ تأسيسها سنة (١٢٨٧هـ/١٨٧٠م)، وفي المدرسة الإعدادية العسكرية بعد ذلك بتسع سنين [٧٧].

وقد أدى هذا التطور الذي شهدته مادة التاريخ إلى تولد حاجتين اساسيتين، أولاهما ضرورة وجود ملاك متخصص بتدريس هذه المادة، وثانيهما الحاجة الى وجود كتب التاريخ الإسلامي والعالمي، تناسب مراحل الدراسة المختلفة. وقد سدت الحاجة باستقدام بعض المدرسين الأتراك وبقيام بعض المدرسين العراقيين بتأليف كتب تاريخ عام، ورغم ان لغة تلك الكتب كانت التركية، إلا أن منهجها كان جديداً تماماً، فلأول مرة يتعايش تاريخ اوربا مع التاريخ الإسلامي العام في إطار كتاب واحد، أو ضمن دراسة واحدة، وكان إلمام الطالب بتواريخ أمم أخرى، غير ماسميت بالأمة العثمانية يعد أمراً جديداً في هذا المجال[٧٨].

وبهذا أصبح ثمة نوعان متوازيان من التعليم، الأول رسمي يوجد في المدن، ويتخذ من المدارس الجديدة التي أنشأتها الدولة مكاناً له، وتشرف على كل تفاصيله نظارة المعارف العثمانية، وآخر تقليدي شعبي، يجد انتشاره في المدارس الدينية الكثيرة الملحقة بالمساجد، أو المستقلة، التي توجد في معظم القرى والأرياف في كوردستان. وفي الواقع فإنه ثمة اختلافات مهمة بين نوعي المدارس هذين، فمن ناحية كانت المدارس الرسمية، فهي لا تعنى بالعلوم الدينية، وإنما بالعلوم الطبيعية والإنسانية على وفق ما بلغته في عصرها[٧٩]، هذا بينما كانت المدارس التقليدية تعنى بالتعليم الديني بالدرجة الأولى، وإن درس بعضها علوماً ومعارف متنوعة أخرى.

ويمتد التعليم إلى مجال اللغة أيضاً، فالمدارس الرسمية كانت تـدرس باللغـة التركيـة، فضلاً عن بعـض اللغـات الأوربيـة، بينمـا كانـت المـدارس التقليديـة تـدرس بالعربيـة والكوردية، فضلاً عن الفارسية(٨٠).

النتائج:

توصلنا من خلال هذا البحث الى النتائج الآتية:

١- كان لأمراء الأسر الحاكمة في كوردستان دور كبير في تشجيع العلم والعلمـاء في المدن والقرى التابعة لهم من خلال ما وقفوه مـن أمـلاك ومـوارد ماليـة علـى بنـاء المساجد والمدارس، وهذا ما جعل من هذه المراكز عامل جذب للعديـد مـن العلمـاء وطلبة العلم من الأماكن المختلفة الـذين سـعوا للتـزود بـالعلم علـى أيـدي علمـاء تلـك المراكز والحصول على الإجازات العلمية منهم لكي تـدعم مكـانتهم العلميـة وتؤهلـهم لتولي المناصب الدينية والعلمية .

٢- كان للعلماء الكورد دورهـم في تنشـيط حركـة التـأليف في العلـوم المختلفـة، كالتفسير والحديث والفقه والحكمة والفلسفة والمنطق.

٣- ان ازدياد الأهتمام بعلم التاريخ في الآونة الاخيرة كان نتيجة لعوامل عديـدة، منها التشجيع الذي تلقاه المؤرخون الكورد من الأمراء والحكـام للكتابـة في التـاريخ ، والسبب الآخر يعود الى الحـب الـذاتي مـن قبـل المـؤرخين للكتابـة في التـاريخ، سـواء تاريخ مدنهم او عند سفرهم الى بلدان اخـرى حيـث كـانوا يؤرخـون يوميـات رحلاتهـم وماشاهدوه من خلال تنقلهم بين الأقاليم المختلفـة، ومـا عاصـرها مـن احـداث بـارزة خلال حياتهم.

الهوامش والمصادر

[1] ربتك: قرية في ناحية المزوري في قضاء الشيخان، عرفت بمدرسة فيها. للمزيد من المعلومات ينظر عماد عبدالسلام رؤوف: مراكز ثقافية مغمورة في كوردستان، مطبعة خاني، دهوك، (٢٠٠٨)، ص٨٢.

[2] سعيد الديوجي: الشيخ عبدالله الربتكي، مجلة المجمع العلمي الكوردي، العدد (٢)، ، بغداد، (١٩٧٤)، مج٢، ص٢٢٤.

[3] ياسين بن خيرالله الخطيب العمري: منية الأدباء في تاريخ الموصل الحدباء ، حققه ونشره سعيد **الديوه**جي، مطبعة الهدف، موصل، (١٣٧٤هـ/١٩٥٥م)، ص٣٥.

[4] محفوظ عمر العباسي: إمارة بهدينان العباسية، مطبعة الجمهورية، الموصل، (١٩٦٩)، ص١٦٩.

[5] م.ن، ص١٧٠؛ كاوه فريق أحمد شاوەلی: إمارة بادينان (١٧٠٠-١٨٢٤م)، مطبعة خەبات، دهوك، (٢٠٠٠)، ص٢٢٣.

[6] محفوظ عمر العباسي: م.س،ص١٧٠؛ محمد أمين زكي: مشاهير الكرد وكردستان، قدم للجزء الثاني وزاد عليه محمد علي عوني، ترجمة السيدة كريمته سانحة، الطبعة الثانية، دمشق، (٢٠٠٦)،ج١،ص٣٠٧؛ بشير سعيد عبدالرحمن: بهدينان وعشائرها – دراسة تاريخية، مطبعة خاني، دهوك، (٢٠٠٦)، ص١٠١.

[7] زيبار: تعد من العشائر القديمة، وهي اقدم عشيرة بادينانية، تقيم قرب جبال الزيبار وغربي بارزان، برز فيهم علماء أعلام، وهي من العشائر القوية، وعرفوا منذ القدم بالصلاح والطاعة وأهل عقيدة ودين. واستطاعت هذه العشيرة ان تستفيد من ضعف الامارة المازنجانية في عهدها الأخير، فاستولت على اهم قواعدها، وهي قلاع العقر والعمرانية والشوش وقلادة. وكانت اولى العشائر التي ساندت أمراء بهدينان في الوصول الى الحكم في العمادية ونواحيها، حتى سميت في وثائق هذا البيت بـ(وزراء الزيبار). للمزيد من المعلومات ينظر عباس العزاوي: العمادية في مختلف العصور، تحقيق حمدي عبدالمجيد السلفي وعبدالكريم فندي، مطبعة وزارة الثقافة، أربيل، (١٩٩٨)ص٨٩؛ مارك سايكس: القبائل الكوردية في الامبراطورية العثمانية، ترجمة الدكتور خليل علي مراد، تقديم ومراجعة وتعليق الدكتور عبدالفتاح البوتاني، دار الزمان، (٢٠٠٧)، ص٤٥؛ عماد عبدالسلام رؤوف: المعجم التاريخي لإمارة بهدينان، مطبعة الحاج هاشم، اربيل، (٢٠١١) ،ص ص١٧٥-١٧٨.

(8) محمد راغب بن محمود بن هاشم: أعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، الطبعة الثانية، منشورات دار القلم العربي، حلب، (١٤٠٨هـ/١٩٨٨م)، ج٧، ص ص ١٢–١٣؛ محمد خليل المرادي : سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر الميلادي، تحقيق أكرم حسن الحلبي، دار صادر، بيروت، (١٤٢٢هـ/٢٠٠١م)، ج١،ص٧٠؛ محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد في التاريخ الاسلامي والعصر الحديث في كوردستان وخارجها، بنكەی ژین، السليمانية، (٢٠٠٦)، ص٢٣١.

(9) **ماوران**: من أعمال أربيل قريبة من شقلاوة، لا يعرف زمن نشوئها، والغالب إنها اشتهرت بسبب إقامة الأُسرة الحيدرية فيها، حيث اتخذتها مركزاً علمياً من خلال تأسيسها لأكثر من مدرسة فيها، وبسبب اقامتهم المستمرة فيها، جيلاً بعد جيل، فقصدها طلبة العلوم من كل صوب، حتى صارت أشبه (بقرية علمية)، بمعنى أن أغلب سكانها كانوا من المدرسين والعلماء وطلبة العلوم ومن يتولى خدمتهم عادة. وأصبحت قرية مشهورة بعد إقامة الاسرة الحيدرية ، حيث جرى في هذه القرية تأليف الكتب ونسخها وشرحها، ومنها تنتشر تلك المؤلفات والمصنفات في المناطق الأُخرى. ولقيت مؤلفات ابنائها القبول لدى الطلاب والعلماء على حد سواء، وحظيت مؤلفاتهم بالحفظ والرعاية رغم ما ضاع لها من الآثار. عماد عبدالسلام رؤوف: مراكز ثقافية مغمورة ...،ص ص١٥٦–١٥٧؛ محەمەد عەلی قەرەداغی: بووژاندنەوەی مێژووی زانایانی کورد لە رێگەی دەستخەتەکانیانەوە، چاپخانەی ئاراس، هه ولێر، (٢٠٠٤)، ل١٨٠؛ ولنفس المؤلف: نسب الأسرة الحيدرية وتحقيق السلسلة الحيدرية، مجلة الذخائر، العدد(٢)، السنة الثانية، (٢٠٠١)، ص ص٣٠٩–٣١١؛ هەمان دانەر: بووژاندنەوەی مێژووی زانایانی کورد لە رێگەی دەستخەتەکانیانەوە، چاپخانەی الخنساء، بەغدا، (٢٠٠٢)، بە،ل١١٦.

(10) خيرالدين الزركلي: الاعلام قاموس تراجم لاشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشرقين، الطبعة الخامسة، دار العلم للملايين، بيروت، (١٩٨٠)، ج٣، ص٢٠٠؛ عمر رضا كحالة: معجم المؤلفين تراجم مصنفي الكتب العربية ، مطبعة الترقي، بيروت ،د.ت، ج٥،ص١٦؛ محمد بن مصطفى الغلامي: شمامة العنبر والزهر المعنبر، تحقيق سليم النعيمي، مطبعة المجمع العلمي العراقي، د.م، (١٣٩٧هـ/١٩٧٧م)، ص١٤٠؛ ابراهيم الدروبي: البغداديون اخبارهم ومجالسهم، مطبعة الرابطة، بغداد، (١٩٥٨)، ٣٥؛ محمد علي الصويركي: م.س، ص٣٦٠.

(11) الإجازة: شهادة تمنح لمن أكمل العلوم الاثنى عشر (اللغة العربية والعلوم الاسلامية وغيرها) وكانت الإجازة تعطى باسم المدرس وكذلك كان حكم الإجازة يستمد من شهرة الاستاذ (المجيز) الموقع عليها، وكان الحاصل على الإجازة يؤهل لأن يجلس مجلس الشيوخ، وان ينتقل من مجلس العلم الى مجلس التعليم أي يصبح مدرساً في العلوم التي أكملها. للمزيد من المعلومات ينظر: دلشاد حمه صالح مصطفى البرزنجي: علماء الاكراد ودورهم في النشر العلمي خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر الهجريين (١١٠٠-١٣٠٠هـ)، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت الى مجلس معهد التاريخ العربي والتراث العلمي، بغداد، (٢٠٠٦)،ص٣٣.

(12) ابراهيم الدروبي: م.س، ص ص٣٥-٣٦؛ فاضل عباس الجاف: من علماء ومشايخ وأدباء الكورد في بغداد شيخ الأسلام العلامة السيد صبغة الله الحيدري علامة العراق وشيخ مشايخها، جريدة التآخي، http://altaakhipress.com/viewart.php. (تاريخ الزيارة ٩-٨-٢٠١٢)

(13)خير الدين الزركلي: م.س، ج٣،ص٢٠٠؛ عمر رضا كحالة: م.س، ج٥،ص١٦؛ محمد بن مصطفى الغلامي : م.س، ص١٤١؛ محمد علي الصويركي: معجم أعلام الكورد ....، ص٣٦٠.

(14) محمد أمين زكي: مشاهير الكرد وكردستان....، ج٢، ص٢٩٠؛ محمد علي الصويركي: معجم أعلام الكورد ....، ص٦٠٥.

(15) محمد علي الصويركي: معجم أعلام الكورد ....، ص٦٠٥.

(16)اسماعيل باشا البغدادي: هدية العارفين أسماء المؤلفين وآثار المصنفين، نسخة مصورة عن طبعة أستانبول ١٩٥٥، منشورات مكتبة المثنى، بغداد، د.ت، مج٢، ص٣٤٢؛ خيرالدين الزركلي: م.س، ج٦، ص١٥٢؛ محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ....، ج٢، ص ص٣٩٠-٣٩١؛ محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد... .....، ص٦٠٥.

(17) اسماعيل باشا البغدادي: هدية العارفين ....،ج٢، ص٣٤٢؛ خيرالدين الزركلي: م.س، ج٦، ص١٥٢؛ محمد علي الصويركي: معجم اعلام الكورد... .....، ص٦٠٥.

(18) بيتوش: قرية من اعمال السليمانية، ازدهرت فيها الثقافة لعدة قرون متعاقبة، خرج منها عدد من العلماء. للمزيد من المعلومات ينظر عماد عبدالسلام رؤوف: مراكز ثقافية .....،ص ص٥٢-٥٣.

(١٩) محمد خال: البيتوشي، مطبعة المعارف، بغداد، (١٣٧٧هـ/١٩٥٧م)، ص١٠؛ إسماعيل محمد جلال سپيدارەیی: مصباح الوصول الى تهذيب الاصول، تأليف العلامة محمد بن آدم بن عبدالله الروستي البالكي، الشافعي المتوفى سنة (١٢٣٧هـ/١٨٢١م)، أطروحة دكتوراه قدمت الى مجلس كلية العلوم الإسلامية بجامعة بغداد، بغداد، (٢٠٠٥)، ص٣٤.

(٢٠) البيتوشي، ص١٠.

(٢١) اكرم بايز محمد أمين الجاف: نظم الحجج لإخراج مهج المنهج، شرح المنهج في باب الفرائض للعلامة محمد بن آدم الروستي البالكي، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت إلى قسم دراسات الشريعة بكلية العلوم الإسلامية في جامعة بغداد، بغداد، (٢٠٠٦)، ص٢٧.

(٢٢) م.ن، ص٢٧.

(٢٣) عثمان بن سند الوائلي البصري: مطالع السعود –تاريخ العراق من سنة ١١٨٨ الى سنة ١٢٤٢هـ(١٧٧٤–١٨٢٦م)، تحقيق الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف وسهيلة عبدالمجيد القيسي، مطبعة دار الحكمة، الموصل،(١٩٩١)، ص ص٨–١٠.

(٢٤) محمد خال: البيتوشي، ص٩٩.

(٢٥) م.ن، ص١٢٥.

(٢٦) م.ن،ص١٢٧.

(٢٧) عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة العلم والدين، عني بنشره محمد علي القرەداغی، دار الحرية ، بغداد، (١٤٠٣هـ/١٩٨٣م)، ص٣٤١.

(٢٨) للمزيد من المعلومات ينظر اسماعيل باشا البغدادي: هدية العارفين ....، ج١، ص٤٨٧؛ محمد زكي أحمد البرواري: إسهام علماء كوردستان في الثقافة الاسلامية خلال القرنين (الثالث عشر والرابع عشر الهجريين/ الثامن عشر والتاسع عشر الميلاديين)، دار الزمان للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، (٢٠٠٨)، ص ص١٢٥–١٢٨.

(٢٩) مير بصري: إعلام الكورد، مطبعة الريس للكتب، لندن، (١٩٩٩). ص٦.

(٣٠) عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة ....، ص٨٧؛ محمد زكي أحمد البرواري: إسهام علماء كوردستان....، ص١١٩.

(٣١) قرية واقعة في منطقة هروتي في قضاء شقلاوة، يمكن الوصول اليها عبر مضيق (زينه تير) من الطريق المتفرع عن طريق شقلاوة – حرير للسيارات. زبير بلال اسماعيل: علماء ومدارس في أربيل، مطبعة الزهراء الحديثة، موصل، (١٤٠٤هـ/١٩٨٤م)،ص١١٣.

(٣٢) م.ن، ص١١٣؛ عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة...، ص٥١٣؛ لقمان محمد علي صالح الدوكنداني: تلخيص المحرر للعلامة محمد بن آدم ابن عبدالله الروستي البالكي في فقه العبادات، رسالة ماجستير قدمت الى قسم الشريعة بجامعة بغداد، بغداد، (٢٠٠٧)، ص٣٩.

(٣٣) هو محمد بن آدم بن عبدالله المشهور بـ(ابن آدم البالكي) ، ولد في قرية (روست)، وبعد تعلم القرآن الكريم، على يد والده، تجول على عادة طلاب كوردستان، في المساجد والمدارس الكبيرة، وتلقى العلوم على أيادي الشيوخ الأجلاء في عصره. وبعد مسيرة طويلة من العطاء في مختلف العلوم والفنون ترك (ابن آدم) الدنيا حوالي سنة (١٢٣٨هـ/١٨٢٢م)، ودفن في منطقة (كۆنه خانان) القريبة من قرية (دێڵزه) في قضاء (چۆمان) . للمزيد من التفاصيل ينظر: عبدالله سعيد ويسي **الگرتكي**: العلامة محمد بن آدم الروستي البالكي الكوردي، مجلة **ڤەژين**، العدد (٩)، دهوك، (١٩٩٧)،ص ص ١٧٢–١٧٥؛ زبير بلال اسماعيل: محمد بن آدم البالكي، مجلة المجمع العلمي الكوردي، المجلد (٥)، بغداد،(١٩٧٧)، ص ص٤٥٨–٤٦٦؛ الشيخ معروف النودهي البرزنجي، دار مطبعة التمدن، بغداد، (١٣٨١هـ/١٩٦١م)، هامش ص١٠٣؛ محمد علي القره داغي: خماسيات ابن آدم البالكي ، مجلة الذخائر، عدد (٨)، السنة الثانية، (٢٠٠١)، ص١٨٣.

(٣٤) للمزيد من المعلومات عنهم ينظر: ابراهيم فصيح بن صبغة الله بن اسعد صدرالدين الحيدري: عنوان المجد في بيان أحوال بغداد والبصرة ونجد، دار العربية للموسوعات، بيروت، (١٩٩٩)، ص ص١٤٦–١٤٧.

(٣٥) زبير بلال اسماعيل: علماء ومدارس ....، ص١١٤.

(٣٦) عنوان المجد......، ص١٤٦.

(٣٧) الامير محمد باشا الكبير: ولد سنة (١١٩٨هـ/١٧٧٥م) في بلدة رواندوز ، ودرس فيها، واصبح اميراً على سوران في ايام ابيه مصطفى بك الأخيرة وبرضى منه، سنة (١٢٢٩هـ/١٨١٣م) فحكم امارته بالقوة وضرب على ايدي العابثين، فقبض على عميه (تيمور خان) و(يحيى بك) .فاخضع العشائر المجاورة له وأدخلهم في حكمه ثم استولى على أربيل وألتون كوبري وكوية ورانية وعقرة والعمادية وغيرها. للمزيد من المعلومات

ينظر: محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ......، ج٢، ص ص٣٩٧–٣٩٩؛ جمال نبز: الامير الكوردي مير محمد الرواندزي الملقب بـ(مير **كوره**)، ترجمة فخري سلاحشور، دار آراس، أربيل، (٢٠٠٣)، ص٤٩ ومابعدها.

(٣٨) عثمان عبدالرحمن سمايل: إمارة سوران منذ بداية القرن الثامن عشر حتى عام ١٨٣٦م دراسة في الأوضاع الإقتصادية والإجتماعية والعلمية، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت الى مجلس كلية الاداب بجامعة صلاح الدين، أربيل، (٢٠٠٩)،ص٩١.

(٣٩) عنوان المجد...، ص١٤٦.

(٤٠) عثمان عبدالرحمن سمايل: م.س،ص٩١.

(٤١) إن جدّ الأسرة التيمورية هو محمد كاشف، أصله من كوردستان الجنوبية، وفد إلى مصر، واتصل بمحمد علي باشا رأس الأسرة المالكة بمصر في أوائل القرن (الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي) فخدم عاهل مصر المعروف أربعين سنة كاملة، متقلبا في مناصب عسكرية ووظائف إدارية كبيرة بمصر والحجاز، حيث اشترك في جميع حروب محمد علي وأولاده في البلاد العربية، فأبدى بسالة كبيرة وحنكة إدارية عظيمة في جميع المناصب العسكرية والإدارية التي تولاها. كما أن آخر منصب إداري شغله في مصر كان كاشف الشرقية، أي مديرها، فمن هنا اشتهر باسم" تيمور آغا الكاشف"، ثم" تيمور الكاشف.".أما لقبه (تيمور) فتعني (حديد)، وكان هذا اللقب أُطلق عادة على الرجال الأقوياء والشجعان. للمعلومات أكثر حول هذه الشخصية ينظر احمد تيمور باشا: تاريخ الاسرة التيمورية، د.م، د.ت، ص ص٦٧–١١٤؛ ومحمد علي عوني: الرسالة العونية في أنساب الأسرة التيمورية، تحقيق دكتور عماد عبدالسلام رؤوف، مجلة الأكاديمية الكوردية، العدد (١٧)، مطبعة حاجي هاشم، أربيل، (٢٠١٠)، ص ص٣٥٠–٣٦٦.

(٤٢) أميرة خواسك: كتاب رائدات الأدب النسائي في مصر، تقديم عبدالرحمن عبدالعظيم: مكتبة الأسرة ، مصر، د.ت، ص١٦؛ عمر رضا كحالة: معجم المؤلفين ...،ج٥، ص٥٥؛ خير الدين الزركلي: م.س،ج٣،ص٢٤٠.

(٤٣) أميرة خواسك: م.س، ص١٦.

(٤٤) خير الدين الزركلي: م.س،ج٣،ص٢٤٠.

(٤٥) خالد مطلك الربيعي: عائشه التيمورية شاعرة الغزل والرثاء، في الموقع http://www.alnoor.se/article.(تاريخ الزيارة ٢٠–٩–٢٠١٢)

(٤٦) خير الدين الزركلي: م.س،ج٣،ص٢٤٠؛ اسماعيل باشا البغدادي: هدية العارفين ...، ج١، مج٢٣٦؛ محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ...ج٢،ص٤٨٠.

(٤٧) خير الدين الزركلي: م.س،ج٣،ص٢٤٠؛ محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ...،ج٢،ص٤٨٠.

(٤٨) محمد أمين زكي: مشاهير الكرد ....، ج٢، ص ص٤٧٩-٤٨٠.

(٤٩) سياحتنامه مصر، ترجمة محمد علي عوني، تحقيق عبدالوهاب عزام وأحمد السعيد سليمان، قدم له وراجعه أحمد فؤاد متولي ، مطبعة دار الكتب والوثائق القومية، القاهرة، (٢٠٠٣)، ص٩٢.

(٥٠)؛ عماد عبدالسلام رؤوف: إبراهيم الشهرزوري الگوراني، مطبعة گۆڤار، هەولێر، (٢٠١٢)، ص٨.

(٥١) محمد القزلجي: التعريف بمساجد السليمانية ومدارسها الدينية، بغداد، (١٩٨٢)، ص١٢٤؛ شوكت زين العابدين محمد السندي: الشيخ أحمد فائز البرزنجي ومنهجه في العقيدة الاسلامية من خلال كتابه(أبهى القلائد في تلخيص أنفس الفوائد)، مطبعة خەبات، دهوك، (٢٠٠١)، ص٤٨.

(٥٢) اسرة شريفة عريقة ينتهي نسبها الى السيد بابا علي الهمداني الولي العالم المشهور، سكن جدهم القطب الشيخ عيسى في قرية برزنجة الواقعة في ناحية شهربازار التابعة للواء السليمانية، وانطلقوا هناك يرشدون ويعلمون. ولقد انتشرت ذريتهم في اماكن من الاصقاع الكوردية، وهاجر قسم منهم الى المدينة المنورة ونشأوا هناك والتحقت بهم – ذريتهم علما وصلاحاً، وأول من هاجر منهم هو السيد محمد بن السيد رسول البرزنجي، صاحب المؤلفات العديدة التي تنوف على ستين مجلداً، وقيل انه مجدد القرن (الحادي عشر الهجري/ السابع عشر الميلادي). للمزيد من المعلومات ينظر: كتاب في (رحاب أقلام وشخصيات كوردية) لمحمد علي القره داغي، مطبعة شفان، السليمانية،(٢٠٠٧)، هامش ص ص٢٤-٢٥؛ عماد عبدالسلام رؤوف: رسالة في تاريخ الأسرة البرزنجية، مجلة الاكاديمية الكوردية، العدد(١٩)، مطبعة حاجي هاشم، أربيل، (٢٠١١)، ص-ص٥١٢-٥٣١؛ ثامر عبدالمحسن العامري: موسوعة العشائر العراقية، بغداد، (١٩٩٤)، ج٧، ص ص٢٢٦-٢٢٧.

(٥٣) وكانت الاسرة الحيدرية بيت العلم والفضل والسيادة، نشأ فيهم الأعلام العلماء، وكانوا ائمة فيها زهاء ثلثمائة سنة وانتهى اليهم ثبت العلم في الديار العراقية. ولهم تأليفات عديدة في كل علم خاصة في الفقه والحكمة والكلام. وملأوا بعلومهم الاقطار، وتصدروا للتدريس والافتاء، وأسند اليهم مناصب القضاء في بغداد والبصرة وغيرهما. للمزيد من المعلومات ينظر عصام الدين عثمان بن علي بن مراد العمري: الروض النظر في ترجمة ادباء العصر، تحقيق سليم النعيمي، مطبعة المجمع العلمي العراقي، بغداد، (١٩٧٥)، ج٣، ص٥؛ محمد خال: البيتوشي، هامش ص١٩؛ محمد سعيد الراوي: تاريخ الأُسر العلمية، حققه وعلق عليه عماد عبدالسلام رؤوف، الطبعة الثانية، طبع في مطابع دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، (٢٠٠٧)، ص١٢٨؛ محمد علي القره داغي: في رحاب أقلام......، هامش ص ص٢٦-٢٧؛ مەلا جەمیل بندی رۆژبیانی: بنەماڵەی "حەیدەری" یی کورد لە سەدەکانی هەزارەی دووەمی کۆچیدا لە کوردستان وبەغدا وبەسرە، گۆڤاری (کاروان)، ژمارە (٨٧)، هەولێر، ساڵی هەشتەم، (١٩٩٠)،ل-ل٤-٨.

(٥٤) محمود أحمد محمد: شاعر باباني أشاد بالأعمال الجليلة للأمراء البابانيين، مجلة كاروان، العدد (٣)، أربيل، (١٩٨٢)، ص١٥٠.

(٥٥) محمد زكي أحمد البرواري: إسهام علماء كوردستان ...،ص٣٣.

(٥٦) محمد القزلجي: م.س،ص١٢٤، شوكت زين العابدين محمد السندي: م.س،ص٤٩.

(٥٧) دلشاد حمه صالح مصطفى البرزنجي: م.س، ص٤٨.

(٥٨) عماد عبدالسلام رؤوف: إبراهيم الشهرزوري ....، ص٨.

(٥٩) اكرم بايز محمد أمين الجاف: م.س،ص١٣.

(٦٠) عماد عبدالسلام رؤوف: الحياة العقلية في كوردستان في العصر العثماني، بحث غير منشور، ص١.

(٦١) هو علم نقد رجال الحديث من حيث أمانتهم العلمية في نقل الحديث الشريف. للمزيد حول هذا العلم ينظر مصطفى بن عبدالله كاتب چلبى: كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، نسخة مصورة عن طبعة أستانبول (١٩٥٥)، منشورات مكتبة المثنى، بغداد،د.ت، ج١، ص٦٣٥.

(٦٢)عماد عبدالسلام رؤوف: التأريخ والمؤرخون العراقيون في العهد العثماني، الطبعة الثانية، شركة دار الوراق للنشر المحدودة، لندن، (٢٠٠٩).ص ٢٧.

(٦٣)م.ن، ٤٢-٤٣.

(٦٤)م.ن، ص٤٥.

(٦٥) عبدالرحمن حسين العزاوي: التاريخ والمؤرخون، وزارة الثقافة والاعلام، بغداد، (١٩٩٣)، ص٣٩؛ عمر رضا الكحالة: التاريخ والجغرافيا في العصور الوسطى، المطبعة التعاونية، دمشق، (١٩٧٢)، ص٧٩.

(٦٦) للمزيد من المعلومات ينظر: عماد عبدالسلام رؤوف: دراسات وثائقية في تاريخ الكرد الحديث وحضارتهم، مطبعة الثقافة، أربيل، (٢٠٠٨)، ص ص٥١-٥٦.

(٦٧)عماد عبدالسلام رؤوف: التاريخ والمؤرخون ....، ص٤٩.

(٦٨)م.ن، ص٥١.

(٦٩)م.ن،ص ٥٤.

(٧٠)عبدالرحمن بن عبدالله السويدي: تاريخ حوادث بغداد والبصرة، حققه وقدمه وعلق عليه الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف، بغداد، (١٩٨٧)، ص٤.

(٧١)عماد عبدالسلام رؤوف: التاريخ والمؤرخون ....، ص٩١.

(٧٢)م.ن،ص ٦٠.

(٧٣)م.ن،ص٧٧.

(٧٤)للمزيد من المعلومات ينظر: أبو بكر بن هداية الله الحسيني: طبقات الشافعية، حققه وعلق عليه عادل نويهض، دار الآفاق الجديدة، بيروت، (١٩٧١)، ص٩؛ عماد عبدالسلام رؤوف: التاريخ والمؤرخون ......،ص١١٥.

(٧٥)للمزيد من المعلومات ينظر: ابراهيم بن حسن بن شهاب الدين الگۆراني الشهرزوري: الامم لايقاظ الهمم، مطبعة دائرة المعارف النظامية، حيدر آباد، الهند، (١٣٢٨هـ/١٩١٠م)،ص١٣١؛ أحمد النخلي المكي: بغية الطالبين لبيان المشايخ المحققين المعتمدين، مطبعة دائرة المعارف النظامية، حيدر آباد، الهند، (١٣٢٨هـ/١٩١٠م)،ص٤٥؛ عبدالرحمن الجبرتي: تاريخ عجائب الآثار في التراجم والأخبار، تحقيق وشرح حسن محمد جوهر وعبدالفتاح السرنجاوي و إبراهيم سالم، القاهرة، (١٩٥٨) ، ج١،ص١٧١.

(٧٦) للمزيد من المعلومات ينظر: عماد عبدالسلام رؤوف: رسالة في تاريخ الأسرة البرزنجية، ص٥١٥.

(٧٧) عماد عبدالسلام رؤوف: التاريخ والمؤرخون ....،ص ٦٩.

(٧٨) م.ن، ص٦٩.

(٧٩) وتشمل اللغات الفرنسية والعربية والتركية والفارسية، والقانون، والاقتصاد، والتاريخ، والجغرافيا، والحساب والجبر والمقادير، والميكانيك، والأحياء، والفلسفة، والمنطق، والخط، والرسم والنحت، والعلوم الطبية والزراعية، فضلاً عن العلوم الدينية والأخلاقية. ينظر محەمەد عەبدوللا کاکە سور: گەشەکردنی خوێندنی فەرمی لە لیواکانی کوردستانی عیراق ١٩٢١–١٩٥٣، هەولێر،(٢٠٠٤)، ل١٣.

(٨٠) عماد عبدالسلام رؤوف: الحياة العقلية ......، ص ص٦–٧.

کورتەی لێکۆڵینەوە

ئەم لێکۆڵینەوەیە کە لەژێر ناونیشانی (ژینگەی ڕۆشنبیری لە کوردستان لە سەدەکانی هەژدە و نۆزدەدا)، دوو تەوەر لەخۆ دەگرێت. لە باسی یەکەمدا تیشك خراوەتە سەر گەشەکردنی زانستی لە کوردستان لەو دوو سەدەدا لە ڕێگەی باسکردنی زانا ناودارەکان و بەرهەمە زانستییەکانیانەوە، وەك مەلا عەبدوڵلا ڕەبتکی، و صبغەتوڵلا حەیدەری، مەلا عەبدوڵلای بێتووشی و مەلا محەمەدی خەتیٚ، کە هەریەکە لەمانە ڕۆڵی بەرچاوی بینیوە لە گەشەکردنی زانستیدا و پەرتووکە بەناوبانگەکانیاندا لە بوارە جیاکاندا، جگە لە بەڕێوەبردنی چەندین پۆستی گرنگ لەو ماوەیەدا وەك وانەوتنەوە و شێخی ئیسلام و موفتی... هتد.

لە باسی دووەمیشدا تیشك خراوەتە سەر کاریگەریی ئەو گۆڕانکارییە ڕۆشنبیرییە نوێیانە لەسەر نووسینەوەی مێژوو، لە وانەش گرنگیدانی میر و دەسەڵاتدارانی کوردستان بە بواری خوێندن، وەك دروستکردنی چەندین مزگەوت و قوتابخانە، بۆ بڵاوکردنەوەی زانست و ڕۆشنبیری لەنێو دانیشتوانی ناوچەکانیان، ئەمەش خۆی لەخۆیدا بووە بە پاڵنەرێکی گرنگ بۆ بایەخدان بە بواری مێژوو، لەلایەکی دیکەوە هاندانی توێژی ڕۆشنبیران بۆ نووسینی مێژووی ناوچەکانی خۆیان، جگە لە گرنگیدانی خودی زاناکان بە نووسینی مێژوو لە بوارە جیاجیاکاندا.

کردنەوەی قوتابخانە فەرمییەکانی دەوڵەتی عوسمانی لە دەڤەرە جیاوازەکانی کوردستاندا پێشکەوتنی بەرچاوی لەگەڵ خۆیدا هێنا لە بواری نووسینەوەی مێژوو.

Abstract

This study which is entitled " Cultural environment in Kurdistan in the 18th and 19th Centuries' consists of two parts. In the first part, the scientific development in Kurdistan in the two centuries has been presented through the famous scientists and their works such as Mulla Abdulla Rabtki , Sbxetulla Haidary , Mulla Abdulla Betushy , Mulla Muhammad Xaté. Each one of them has played a great role in the scientific development and writing books in various fields , in addition to running important posts during this period like teaching , being Sheikh of Islam , Mufti, and so on.

In the second part ,the impact of these new cultural changes on the writing of history has been explained, such as the interest shown by princes and authorities of Kurdistan in studying reflected in building of many mosques and schools for the spread of science and knowledge among people. Consequently, it has become a motif to arouse the interest in history and encourage the intellectuals to write the history of their areas , in addition to the interest of the scientists themselves in writing history in various fields.

The opening of the official schools of the Ottomans in the different regions in Kurdistan has brought development with itself in the field of writing history.

الحملة الصليبية على الحجاز

(٥٧٨هـ/١١٨٢م)

أ.م. د.نيشتمان بشير محمد
قسم التاريخ / كلية الاداب/ جامعة صلاح الدين

سلمان محمد خضر
قسم التأريخ/ جامعة سوران

ملخص

لم تسلم الاماكن المقدسة الإسلامية في الحجاز (مكة والمدينة) من الهجمات الصليبية رغم قدسيتها، فلقد تعرضت لهجوم من قبل أرناط حاكم الكرك الصليبي وذلك في عام (٥٧٨هـ/١١٨٢م)، غير أن السلطان صلاح الدين واجه الحملة بكل قوة وذلك لحماية مقدسات المسلمين، لذا باءت الحملة بفشل ذريع.

المقدمة:

كانت للحجاز أهمية بالغة في العالم الأسلامي نظراً للمكانة المقدسة التي كانت تتمتع بها، لذا حاول اغلب الكيانات السياسية التي ظهرت خلال التاريخ الإسلامي الوصول إليها وذلك لنيل الشرعية، وإحدى تلك الكيانات كانت الدولة الأيوبية التي تأسست في مصر (٥٦٧-٦٤٨هـ/١١٧١-١٢٥٠م) على أنقاض الدولة الفاطمية الشيعية.

واجهت الدولة الأيوبية خلال حقبة حكمها خطر الحملات الصليبية التي أخذت تتوالى على المنطقة، لذا بذل سلاطينها ولاسيما السلطان صلاح الدين (٥٦٧-٥٨٩هـ/١١٧١-١١٩٣م) جهوداً كبيرة من أجل حماية الأراضي الإسلامية من ذلك الخطر. ويبدو أن الحجاز بدورها وعلى الرغم من قدسيتها لم تسلم هي الأخرى من الهجمات الصليبية، فتلك الحملات استهدفت الأماكن المقدسة. فقد قام أرناط حاكم الكرك الصليبي بغزوها وذلك للوصول الى مكة والمدينة بهدف طعن المسلمين في أعز مقدساتهم. وكانت وراء حملتهم جملة أهداف غير أن السلطان صلاح الدين واجه الحملة وفشلت تلك المحاولة اليائسة .

بعد فشل الحملة الصليبية، استقر الحكم الأيوبي في الحجاز فبدأ السلطان صلاح الدين باتباع سياسة خاصة فيها، حيث قام بتنظيم أمورها الداخلية ولاسيما ترتيب أمور الحج، وتم تسهيل سير القوافل الخاصة بالحجاج كما قام بتأمين الطرق وحمايتها من خطر قُطاع الطرق واللصوص، ومن أبرز اجراءاته في الحجاز إلغاء الضرائب التي كانت مفروضة على الحجاج من قبل أمرائها. والملاحظ إن جملة الإجراءات التي قامت بها السلطة الأيوبية كانت ذات نتائج إيجابية، إذ أدى ذلك إلى إنتعاش الحياة الأقتصادية كما أدى إلى ارتياح حجاج الحرمين الشريفين.

اعتمدت الدراسة على عدد من المصادر المهمة ولاسيما التاريخية المعاصرة لحقبة البحث وفي مقدمة تلك المصادر كتاب (الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية) لمؤلفه ابو شامة (ت ٦٦٥هـ/١٢٦٦م) الذي وردت فيه معلومات في غاية الأهمية عن حملة أرناط على الحجاز، وايضاً كتاب (الكامل في التاريخ) لأبن الأثير (٦٣٠هـ/١٢٣٢م) وكان مؤرخاً معاصراً وشاهد عيان في كثير من الأحداث التاريخية والسياسية، كما أفادتنا كتب تواريخ المدن مثل كتاب (العقد الثمين في تاريخ البلد الأمين) للفاسي (ت ٨٣٢هـ/١٤٢٨م).

الحملة الصليبية على الحجاز (٥٧٨هـ/١١٨٢م):

عندما كان السلطان صلاح الدين منهمكاً في ترتيب الأمور في بلاد الشام ومصر والقضاء على الأمراء والملوك الذين أثاروا الفتن واستعان بعضهم بالصليبيين، كانت الحجاز بعيدة عن الحروب الصليبية منذ بدايتها، رغم وصول الصليبيين إلى أطراف مصر فإنهم لم يفكروا في التوجه نحو الحجاز، إلا بعدما تولى رينو دي شايتون (ريجالند)[١] المعروف في المصادر التاريخية باسم أرناط حاكم أنطاكية[٢] وذلك بعد زواجه من وارثتها الأميرة كونستانس أرملة أمير أنطاكية ريموند. أصبح صاحب أنطاكية، وكان أرناط أحد القادة الصليبيين واشدهم حقداً وغدراً بالمسلمين، يعقد المواثيق معهم ثم ينقضها في أقرب فرصة. ولم يكن سياسياً محنكاً بل كان مغفلاً، مما جَر عليه وعلى الصليبيين الكثير من المتاعب في بلاد الشام[٣].

وكانت سياسة أرناط تلك قد أدت إلى وقوعه في الأسر من قبل الأمير مجدالدين أبي بكر إبن الداية، الذي كان أحد قواد السلطان نورالدين ونائبه في حلب سنة

(٥٥٥هـ/١١٦٠م)، بينما كان يحاول الإغارة على بلاد الجزيرة حيث أسر وبقي في الأسر لمدة خمس سنوات، دون أن يحاول أحد من الصليبيين انقاذه، ولكنه انتهز الفرصة عقب وفاة السلطان نورالدين محمود زنكي اذ اطلق سراحه من قبل الأمير كمشتكين[٤] حاكم حلب سنة (٥٧١هـ/١١٧٥م)[٥].

بعد وفاة صاحب الكرك تزوج أرناط بأرملته الأميرة (اتبنت دي ميلي) فورث مستعمرة صليبية في الأردن، وارثة ملك الكرك[٦] طمعاً في اقطاعها، واصبح بعد ذلك حاكماً فعلياً على حصن الكرك والشوبك[٧] اللذين كانا يقعان على طريق الحاج إلى الحرمين الشريفين وعلى الطريق الرئيس بين مصر والشام من اقاليم الدولة الأيوبية[٨]. وهكذا انتقل إلى الكرك وجعلها مركزاً لهجماته على المسلمين، وتسلط على طريق القوافل بين الشام ومصر والحجاز وأخذ يغير عليها وينهب ويفتك بالحجاج والمسافرين.

والجدير بالاشارة ان أهمية موقع حصن الكرك والشوبك لم يكن غريباً لدى السلطانين نورالدين محمود زنكي وصلاح الدين، فمنذ دخول الأخير إلى مصر حاول مع نورالدين السيطرة على الحصنين مرات عديدة، لأن حكام الحصنين كانوا يسببون المخاطر الكثيرة على طريق القوافل بين الشام ومصر[٩].

وقام أرناط بغزو الحجاز (المدينة ومكة) لطعن المسلمين في أعز مقدساتهم، فجهز حملة كبيرة اتجه بها إلى الجزيرة العربية في صيف سنة (٥٧٧هـ/١١٨١م) ووصل إلى مشارف تيماء [١٠] التي كانت واحة في قلب الصحراء، فقد كانت لها أهمية خاصة عند المسلمين لوقوعها في منتصف الطريق بين الاردن والمدينة المنورة حيث وصفها السلطان صلاح الدين في رسالة بعثها إلى الخليفة العباسي الناصر لدين الله (٥٧٥-٦٢٢هـ/١١٧٩-١٢٢٥م) بـ "دهليز المدينة"[١١]. كان أرناط ينوي ان يسير منها براً في محاولته للاستيلاء على المدينة المنورة[١٢].

وكان الصليبيون يتوخون من وراء هذه الحملة على الحجاز اهدافاً عدة منها: ضرب المسلمين في أقدس مقدساتهم وأعزها، وذلك بمهاجمة الحرمين الشريفين والاستيلاء عليهما[١٣] وكذلك محاولة نقل رفاة الرسول (صلى الله عليه وسلم) من المدينة إذا مانجحوا في تحقيق تلك الخطة فإنهم سيقومون بحرمان المسلمين من زيارة المدينة و قبر الرسول[١٤] وبعد ذلك يتوجهون إلى مكة ليقوموا بهدم الكعبة

وأخذ الحجر الأسود، وبذلك يتم القضاء على الحج وهو أحد الفرائض الاسلامية[١٥]. فقد قال العليمي بهذا الصدد "قصد الفرنج المقيمون بالكرك والشوبك المسير لمدينة الرسول (ص) لينبشوا قبره الشريف وينقلوا جسده الكريم إلى بلادهم ويدفنوه عندهم، ولا يمكّنوا المسلمين من زيارته" [١٦].

وفضلاً عن ذلك كانوا يسعون إلى الاستيلاء على عدن في جنوب البحر الأحمر وإيله[١٧] في الشمال، ليسيطروا على النافذة الشمالية والجنوبية للبحر الأحمر، وعلى أهم الموانىء الحجازية والمصرية، وبذلك يمكنهم إغلاق البحر الأحمر وإحتكار تجارة الشرق والمحيط الهادي كي يعود عليهم بالارباح وبالمنفعة التجارية [١٨] وبذلك يعملون على إعادة التحالف القديم الذي كان قائماً بين الدولة البيزنطية المسيحية وبين الحبشة واقناع مملكة الحبشة بالمشاركة في الحروب الصليبية، فيصبحون بذلك خطراً على السلطان صلاح الدين[١٩].

وبعد ان اكتملت استعدادات أرناط، وجمع قواته وزودهم بكل ما يحتاجون إليه، علم بتلك الإستعدادات الأمير عزالدين فرخشاه ابن اخ السلطان صلاح الدين ونائبه في دمشق، فقام بجمع العساكر الدمشقية لمواجهته وسار بها إلى الكرك فنهبها ثم أحرق نواحيها ووقف أمام قوات أرناط، غير أن الأخير تراجع عن عزمه وفرق قواته[٢٠]، ثم عاد الأمير فرخشاه إلى دمشق، ففشلت تلك المحاولة اليائسة من قبل أرناط إلا انه اعترض في الطريق قافلة اسلامية كبيرة كانت متجهة من دمشق إلى مكة فقام بنهبها واستولى عليها حيث كانت تحمل ثروة كبيرة وأسر عدداً من أفرادها[٢١].

بعد هذه الحادثة خرق أرناط الهدنة التي كانت قائمة بين السلطان صلاح الدين والملك بلدوين الرابع ملك بيت المقدس، رغم أن الصليبيين كانوا بأمس الحاجة لتلك الهدنة حينئذ [٢٢].

عندما طلب بلدوين الرابع من أرناط ان يرد الأسرى والأموال التي استولى عليها من المسلمين رفض ذلك، وهذا دليل على ان الصليبيين كانوا على خلاف فيما بينهم ودليل أيضاً على ضعفهم في تلك الحقبة [٢٣].

علاوة على ذلك كانت العواصف قد ضربت سفن المسيحيين والتي كانت تحمل حجاجاً متوجهين إلى بيت المقدس، على ساحل دمياط فأسرهم السلطان صلاح الدين،

فقد كان على متنها ألف وستمائة وسبعون حاجاً، رفض السلطان إطلاق سراحهم ما لم يقم أرناط بإطلاق سراح اسرى المسلمين [٢٤].

لم يكتف أرناط بذلك بل عمل على تحقيق الفكرة التي اختمرت في ذهنه، وهي مهاجمة الحجاز والسيطرة على الحرمين الشريفين ناسياً أن هذا العمل العدواني سيثير المسلمين في جميع أنحاء العالم الإسلامي، لإن تلك المحاولة تعني ضرب المسلمين في صميم معتقداتهم ومبادئهم، وناسياً أيضاً تغير ميزان القوى في المنطقة حيث كان في هذه الحقبة راجحاً لصالح المسلمين بعد عهد من الهيمنة الصليبية على بلاد الشام [٢٥].

ولكن الأمير الصليبي أرناط الذي وصفه أحد المؤرخين الأوربيين بانه أنموذج للفارس اللص في عصره، وللجشع وعدم الوفاء والغدر والتعصب الأعمى [٢٦]، ووصفه بعض مؤرخي المسلمين بأنه كان "من الشياطين الفرنج، وأشدهم عداوة للمسلمين وأعظم ضرراً عليهم" [٢٧] عقد العزم على تنفيذ مشروعه لمهاجمة الحجاز حيث قام في العام التالي لمحاولته الأولى سنة (٥٧٨هـ/١١٨٢م) بمحاولة ثانية، فشرع ببناء عدد من السفن في الكرك، ثم نقلها مفككة على ظهور الجمال إلى ساحل البحر الأحمر فجرى هناك تركيبها وجمعها وشحنها بالمقاتلين والأسلحة والمؤن [٢٨].

ثم قسَم أرناط قواته إلى فرقتين، فرقة أبقاها في جزيرة ايله حيث قام بمحاصرته كما منع الماء عن سكانها لذا عانوا بشدة من جراء ذلك، والفرقة الثانية سارت باتجاه عيذاب الواقعة على الساحل الغربي للبحر الأحمر وقطعت اثناء سيرها طرق القوافل التجارية، فهاجمتها وقتلت وأسرت عدداً كبيراً من رجالها، ثم أقبلت على حرق ستة عشر مركباً في البحر، الأمر الذي أثار الرعب والفزع في قلوب الناس الذين لم يسبق لهم ان رأوا سفناً صليبية حربية أو تجارية في ذلك البحر [٢٩].

وبعد ذلك استولت في عيذاب على مركب كان عائداً إلى جدة، وعلى قافلة من حجاج قوص وعيذاب وقتلهم، وعلى مركب كان محملاً بالبضائع قادماً من اليمن، ونهبت مؤناً كثيرة كانت معدة لميرة الحرمين الشريفين [٣٠].

ثم توجه الصليبيون إلى أرض الحجاز، وساروا باتجاه المدينة المنورة حيث واجه اهلها خطراً عظيماً، إذ أشعل الصليبيون النيران في السفن الراسية بالحوراء[٣١] وينبع مينائي المدينة، ثم واصلوا زحفهم حتى بلغوا رابغ [٣٢] ميناء مكة وأغرقوا

سفينة كانت مخصصة لنقل الحجاج إلى جدة [٣٣]. وبصدد ذلك ذكر المقريزي أنهم "أحدثوا حوادث لم يُسمع في الاسلام بمثلها، ولا وصل قبلهم رومي إلى ذلك الموضع، فلم يبق بينهم وبين المدينة سوى مسيرة يوم واحد، ومضوا إلى الحجاز يريدون المدينة النبوية" [٣٤].

واصل أرناط سَيره نحو المدينة، فبعد أن هاجم الساحل الغربي للبحر الأحمر نقل عملياته إلى الساحل الشرقي قاصداً سواحل الحجاز واليمن، فاستولى على بعض السفن التجارية ثم وصل إلى البر حيث سواحل تهامة [٣٥]. ويبدو أنهم لم يلقوا أي مقاومة تذكر لأنه لم تكن هناك أية قوات في تلك المنطقة للدفاع عنها فلم يفكر أحد بوصول الصليبيين إليها يوماً ما [٣٦].

أما السلطان صلاح الدين فقد كان في تلك الفترة مقيماً في الحوران ببلاد الشام، وكان أخوه الملك العادل أبو بكر ينوب عنه في حكم مصر [٣٧]، فسارع على الفور لإعداد أسطول قوي وشحنه بالمقاتلين بأمر من السلطان، وأسند قيادته إلى الأمير الحاجب حسام الدين لؤلؤ [٣٨]، الذي كان معروفاً بالشجاعة والإقدام، فوضع خطة بالهجوم أولاً على الصليبيين المحاصرين لقلعة ايله بهدف قطع الاتصال بين الصليبيين هناك مع قواتهم المتواجدة في ساحل الحجاز، ليقوم بعدها بملاحقة اسطولهم في البحر الأحمر [٣٩].

وبدأ لؤلؤ بتنفيذ تلك الخطة الناجحة فهاجم المحاصرين في ايله، ودارت بينهم معارك نجمت عنها قتل واسر من فيها من الصليبيين، إذ قال عنها ابن الأثير "فسار لؤلؤ مُجداً طلبهم، فابتدأ بالذين على ايله، فانقض عليهم انقضاض العقاب على صيدها فقاتلهم، فقتل بعضهم وأسر الباقي" [٤٠].

أسرع الأمير حسام الدين لؤلؤ من تعقيب السفن الصليبية عند عيذاب، فلما وصلها وجد أن الصليبيين قد خرجوا منها، بعد أن قاموا بالاعتداء على التجار[٤١].

توجه الصليبيون بعد ذلك إلى أرض الحجاز وساروا في إتجاه المدينة المنورة، فشعر اهلها بخطر كبير، ولم يبق بينهم وبينها سوى مسيرة يوم واحد [٤٢]، والظاهر أن الصليبيين استعانوا ببعض الأعراب من البدو القاطنين في المنطقة لمساعدتهم في معرفة طرقات المنطقة، إذ لم يكن لهم دراية تامة باتجاهات الحجاز [٤٣].

أدرك الأمير حسام الدين القوات الصليبية في ساحل الحوراء، وداهم سفنهم واستولى عليها، فأطلق من فيها من التجار ومن الأسرى وردّ إليهم بضاعتهم وممتلكاتهم، شعر الصليبيون بضعف قوتهم عندما علموا بوصول قوات الأمير حسام الدين لؤلؤ إلى ينبع وسيرها نحوهم، فادركوا أنهم إذا دخلوا المدينة وقعوا بين فكي الكماشة، لان أهلها سيقاومونهم ولؤلؤ سيدركهم من خلفهم [٤٤].

تفرق الصليبيون في البر وكان عددهم نحو ثلاثمائة رجل واعتصموا ببعض الشعاب ، ثم نزل لؤلؤ من مراكبه إليهم فلما نزل إلى البر ادرك حاجة جيشه إلى الخيول لمطاردة الصليبيين المعتصمين بالجبال المحيطة بالمدينة، فاستعان بخيول القبائل العربية القاطنة هناك [٤٥].

ذكر العليمي أن الأمير حسام الدين لؤلؤ " صعد إليهم في نحو عشرة أنفس، وضايقهم فيه، فخارت قواهم بعدما كانوا معدودين من الشجعان، وقبض عليهم وقيدهم" [٤٦]. إن الملاحظ عن النص التاريخي المذكور المبالغة، فكيف بإمكان عشرة أنفس التفوق على ثلاثمائة مقاتل رغم ان الصليبيين لم تكن لهم معرفة تامة بطرق المنطقة ومسالكها. لربما أراد المؤرخ أن يظهر مدى القوة والروح المعنوية العالية التي تحلى بها جيش المسلمين.

ترك الصليبيون سفنهم في البر وحاولوا الاستيلاء على المدينة، وعندما شعروا بوصول القوات الأيوبية هربوا، واعتصموا في الجبال لعلهم يجدون المأوى والخلاص، إلا أن الأمير حسام الدين جمع الخيل وتتبع أثرهم، فقد كان جيشه مكوناً من الفرسان والمشاة، واستمروا في تتبعهم وملاحقتهم لمدة خمسة أيام حتى وجدوهم فقتلوا منهم مائة وثلاثين رجلاً وأسروا نحو مائة وسبعين آخرين في شوال سنة (٥٧٨هـ/١١٨٢م) [٤٧].

بعد هذه المعركة القاسية، انتصر المسلمون بقيادة الأمير حسام الدين لؤلؤ على الصليبيين الغزاة، وفي مطلع العام نفسه في شهر ذي القعدة وصلت البشرى إلى المدينة المنورة وكان موسم الحج قد قرب، ففرح أهلها فرحاً عظيماً، ورأوا بعض الصليبيين يقودهم جنود الأمير حسام الدين لؤلؤ ويطوفون بهم في شوارع المدينة، ويتوجهون بهم إلى مكة فأرسلوا أسيرين إلى منى وقتلوهما هناك، اما الباقون فأرسلوا إلى القاهرة، وكان يوم دخولهم لها يوماً مشهوداً [٤٨].

كتب السلطان صلاح الدين رسالة إلى أخيه الملك العادل بمصر يأمره بضرب أعناق الأسرى المشاركين في هذه الحملة، لأنهم تجرأوا على مقدسات المسلمين، ولأنهم عرفوا الطريق إلى مكة والمدينة، ولكي لا يفكروا بالاعتداء على هذه المقدسات مرة أخرى. وجاء في نص الرسالة ما يلي " نحن نهنيء المجلس السامي بظفره وبنصره ، وليس في قتل هؤلاء الكفار التغاضي مراجعة، ولا للشرع في إبقائهم فسحة، ولا في استبقاء واحد منهم مصلحة، ولا في التغاضي عنهم عند الله عذر مقبول، فليمض العزم في قتلهم ليتناهى أمثالهم عن فعلهم، وقد كانت عظيمة ما طرق الاسلام بمثلها، وقد اتى الله بعدها بلطيفة أجراها على يد من رآه من أهلها" (٤٩).

تم توزيع الأسرى بين القاهرة والأسكندرية، فضُربت أعناق بعضهم في القاهرة وأرسل الباقي إلى الأسكندرية، ثم ضربت أعناقهم (٥٠)، إذ أمر السلطان صلاح الدين بقتلهم " بحيث لا تبقى منهم عين تطرف، ولا أحد يخبر طريق ذلك البحر أو يعرف"(٥١). وتولى أمر تنفيذ قتلهم جماعةٌ من الصوفية والفقهاء وأرباب الديانة (٥٢).

بالرغم من أن الخطر الذي كان يهدد الحرمين الشريفين من قبل أرناط، قد زال بفضل قوات السلطان صلاح الدين، فإننا لا نجد أي دور لأمراء الحجاز في الدفاع عن مدينتهم، لأن المدينة اثناء هذه الحملة كانت كجزيرة معزولة لا حول لها ولا قوة، ولا تملك جيشاً للوقوف بوجه الغزاة، والقبائل التي كانت تحيط بها لا تتحمس لاعتراض الغزاة والإيقاع بهم. إلى جانب ذلك فإن ابناء أعمامهم من الهاشميين في مكة لم يفعلوا شيئاً لنجدتهم، ويبدو ان الصراع والتفكك كان قائماً بين مكة والمدينة منذ عهد بعيد فضلاً عن أن الخصومات بين القبائل كانت عائقة امامهم لتوحيد صفوفهم والوقوف بوجه الغزاة. وربما كانت هذه الحملة مفاجأة لأهل الحجاز، ولم يكونوا يتوقعون أن تدنس أرضهم أقدامُ الصليبيين، لذلك لم يتهيأوا للأمر. وعلى أية حال كان جّو من التفكك والأنقسام في الجزيرة العربية سائداً. وكان انشغال السلطان صلاح الدين بمواجهة الصليبيين له دوره ايضاً في استغلالهم الأمر وهجومهم عليها. كما أن أمير المدينة في ذلك الوقت لم يكن موجوداً، إنما كان في الشام للاشتراك مع السلطان صلاح الدين في محاربة الصليبيين.

وبعد هذه الأحداث أخذ السلطان صلاح الدين يأخذ جانب الحيطة والحذر من أرناط، فلم يعد يثق به وبوعوده فقد وصل الأمر بالسلطان إلى أن يخرج بنفسه

لحماية المنطقة الواقعة بين الشام ومصر لحماية قافلة الحجاج الآتية من الحرمين نظراً لسيطرة أرناط على الكرك الواقعة بين المنطقتين [٥٣].

وقد بدأ السلطان يفكر في أمر حصن الكرك، الذي لا زال يهدد قوافل المسلمين، ففي سنة (٥٧٩هـ/١١٨٣م) خرج السلطان صلاح الدين من دمشق قاصداً حصاره، وعلى الرغم من الحصار الشديد لم يستطع الاستيلاء على الحصن، لأن ملك بيت المقدس عموري الرابع جاء لنجدته فأنقذه من السقوط بيد المسلمين [٥٤].

وعلى وجه الاجمال فإن هذه الهجمات المتتالية التي شنها السلطان صلاح الدين على حصن الكرك لم تلبث أن أتت ثمارها عندما أدرك أرناط أنه لم يعد قادراً على تحمل تلك الضربات التي يتلقاها من السلطان صلاح الدين، فبادر إلى طلب الصلح من السلطان ووعده بتأمين طرق القوافل سواء الذاهبة للحج أو التي تعمل في التجارة. وبذلك أخذت القوافل الاسلامية تتردد بين مصر والشام والحجاز في أمان[٥٥].

وبناء على ما سبق يمكن القول إن هذه الهدنة التي وقعت ما بين أرناط والسلطان صلاح الدين والتي اضطر أرناط إلى قبولها قد حققت فائدة كبيرة له، وذلك بما يفرضه من الضرائب والمكوس على القوافل التي تمر بالمنطقة، علاوة على ذلك ساعدت السلطان على توحيد جيشه واستعداده لخوض معارك أخرى ضد الصليبيين.

لم يستطع أرناط الذي عُرف بغدره وخيانته التخلي عن خسته ودناءته [٥٦]، اذ لم يلبث أن نقض تلك الهدنة مرة أخرى، وهاجم قافلة إسلامية متجهة من مصر إلى الشام، وكانت محملة بالكثير من الأموال والبضائع، وكانت في تلك القافلة أخت السلطان صلاح الدين وابنها حسام الدين محمد بن عمر بن لاجين. والتي ذكر بعض المراجع الأجنبية أنها وقعت في أسر أرناط عندما هاجم تلك القافلة في سنة (٥٨١هـ/١١٨٥م) واستولى عليها وأسر رجالها [٥٧].

رفض أرناط إطلاق سراحهم وإعادة ممتلكاتهم رغم التهديد والوعيد، وردّ قائلاً " قولوا لمحمد أن يخلصكم"[٥٨]. وأثار تصرف أرناط هذا غضب السلطان صلاح الدين حيث أقسَم بأن يقتله إذا ظفر به [٥٩].

وأخذ السلطان يضيق الخناق على الصليبيين ويسترجع منهم ما يمكن إسترجاعه إلى أن وقعت معركة حطين سنة (٥٨٣هـ/١١٨٧م)، والتي خطط لها السلطان بكل دقة وإتقان، فقد انتهت بهزيمة الصليبيين، وأسر ملك بيت المقدس جاي لوز جنان وأرناط وغيرهما من القادة [(٦٠)].

وبعد هذا النصر جلس السلطان صلاح الدين في خيمته مسروراً بما منّ الله عليه وعلى المسلمين، وأحضر ملك بيت المقدس وأرناط ومقدم الداوية (الأساقفة) وغيرهم أمامه. وكان السلطان كما أسلفنا قد نذر دم أرناط، ولكن عندما أحضر الأخير ذليلاً بين يديه وبّخه على غدره وظلمه وعدم وفائه بالمواثيق والعهود، وإعتدائه على الآمنين ومحاولته اليائسة للأستيلاء على الحرمين الشريفين [(٦١)].

وكان الملك جاي لوز جنان يلهث من شدة العطش فناوله السلطان جلاباً [(٦٢)]، مثلجاً فشرب منه ثم ناوله لأرناط الذي شرب بدوره منه. فقال السلطان للترجمان "قل للملك أنت الذي سقيته ما سقيته أنا" [(٦٣)]، وأكمل السلطان قائلاً "لأن من عادات المسلمين أن الأسير إذا أكل وشرب ماءً من آسره أصبح آمناً ومطمئناً" والسلطان لم يكن يريد إعطاء الأمان لذلك الغادر [(٦٤)].

وما أن انتهوا من هذا الحوار حتى أحضر السلطان صلاح الدين أرناط وقال له "ها انذا استنصر لمحمد (ص)"، ثم عرض عليه الإسلام فلم يقبل فأقبل على قتله بنمجاة [(٦٥)]، ورمى جثته على باب الخيمة [(٦٦)].

فزع الملك جاي لوز جنان ملك بيت المقدس عندما شاهد ما فعله السلطان بأرناط وظن أنه سيلاقي المصير ذاته، إلا أن السلطان طمأنه وهّدأ من روعه وقال له " لم تجر عادة الملوك ان يقتلوا الملوك. أما هذا فقد تجاوز حدّه فجرى له ما جرى"[(٦٧)].

اهتمامات السلطان صلاح الدين الأيوبي بأمور الحجاز:

كان الحجاز في عهد السلطان صلاح الدين تحكمه أسرة الهواشم في مكة، إلى جانب بني مهنا من آل الحسين حكام المدينة، وكانوا يخطبون للعباسيين على منابرهم منذ أواخر العصر الفاطمي [(٦٨)].

لذلك لم يرسل السلطان حملة عسكرية للقضاء على أشراف الحجاز الذين يعتنقون المذهب الشيعي، ولا سيما حكام المدينة، بل اكتفى بإجراءات تحقيق الأمن والعدالة للسكان والحجاج القادمين كإلغاء المكوس والقضاء على الفتن والمنازعات والعمل على راحة الحجاج.

أما ما يخص مسألة المكوس فقد كان أشراف الحجاز يعدونه موارد مالية خاصة بهم ولا غنى عنها، لأنها مورد الإمارة الرئيس، فتدخل السلطان في هذا الأمر بصورة طيبة وقام بإلغاء هذه المكوس سنة (٥٧٢هـ/١١٧٦م) (٦٩).

روى المؤرخون أن أحد رجال السلطان صلاح الدين ويسمى الشيخ علوان الأسدي الحلبي(٧٠) ذهب إلى الحجاز لتأدية فريضة الحج، فلما وصل إلى جدة طولب بالرسوم المفروضة، فأبى أن يدفعها لهم وأراد العودة من حيث أتى، فخشي الحجازيون عاقبة الأمر فبعثوا إلى أمير مكة مكثر بن عيسى الذي أعتذر له وبين حاجة الحجاز إلى فرض مثل هذه الرسوم لقلة موارده. فلما اقتنع الشيخ علوان برأيه كتب إلى السلطان بما حدث، فقرر الأخير إلغاء هذه المكوس وعّوض أمير مكة عنها بألف دينار وألفي أردب (٧١) من القمح إقطاعات بصعيد مصر واليمن (٧٢) يبلغ مقدار إنتاجها ثمانية الآف من القمح تُحمل إلى ساحل جدة كل عام (٧٣). كما قرر السلطان إرسال الغلال إلى المجاورين والفقراء بمكة والمدينة (٧٤).

وصف الرحالة ابن جبير خلال زيارته للحجاز في العصر الأيوبي إلغاء السلطان هذا المكوس قائلاً" فمحا السلطان هذا الرسم اللعين، ودفع منه عوضاً ما يقوم مقامه من أطعمة وسواها، وتكفل بتوصيل جميع ذلك إلى الحجاز لأن الرسم المذكور كان باسم ميرة مكة والمدينة عمّرها الله فعّوض عن ذلك أجمل عوض وسّهل السبيل للحجاج". (٧٥) وكان الرسم المفروض على كل حاجّ سبعة دنانير مصرية ونصف الدينار (٧٦).

وبذلك إلغيت تلك المكوس عن الحجاج بفضل السلطان صلاح الدين الذي كان في أشد الحاجة إلى تلك الأموال والغلال لإعداد الرجال لقتال الصليبيين، إلا أنه رأى أن يجاهد بالسيف وأن يرفع الظلم عن الجميع بالأموال والغلال، وكان ذلك العمل رحمة بعباد الله ولاسيما الفقراء منهم الذين كانوا يقطعون المسافات الطويلة سيراً على الأقدام وإذا ما أقتربوا من الحرم مُنعوا من الوصول إليه، وأداء الفريضة وقد تم

ذلك سنة (٥٧٢هـ/١١٧٧م) وألغيت وظيفة المكاسين الذين كانوا يقومون بتحصيل تلك المكوس، وسُرّ الناس بذلك سروراً عظيماً [٧٧].

وبهذا الإجراء من قبل السلطان زال الذل والمهانة التي طالما عانى منهما حجاج بيت الله الحرام على أيدي أولئك الأمراء الطامعين الذين لم يراعوا قدسية الحرم البيت العتيق، ولم يكن يهمهم شيء سوى جمع الأموال وتخزينها.

علاوة على ذلك، اهتم السلطان إهتماماً خاصاً بالمسجد النبوي الشريف الذي يضم رفات الرسول (صلى الله عليه وسلم) الطاهر وعيّن عدداً من الخدم لخدمته والإهتمام بشؤونه المختلفة. وكان الأشراف الحسينيون قد خرجوا عن طاعة الفاطميين، وعندما تولى السلطان صلاح الدين مقاليد الحكم في مصر، أغدق عليهم الأموال والكثير من الهدايا والعطايا، حتى وافقوا أن يرسل من جهة السلطان إلى المدينة جماعة يشرفون على الحرم النبوي، وبصدد ذلك قال ابن إياس" فقرر بالمدينة أربعة وعشرين خادماً، وجعل عليهم شيخاً من الخدام يقال له بدرالدين الأسدي"[٧٨].

ويبدو أنهم لم يكونوا مجرد خدم بل كانوا عيوناً وأعواناً للسلطان في المدينة، يراقبون تحركات وتصرفات اشرافها حتى يضمن ولاءهم له وحتى لا ينشقوا عليه ويحافظوا على حقوق أهل السنة في المدينة التي كان مهضومة في ذلك الوقت من قبل الشيعة، فقد كان أمير المدينة يعتنق المذهب الشيعي، وهكذا حاول السلطان أن يضمن تبعية المدينة له، فأوقف لها بلدتين من بلاد الصعيد بمصر هما نقادة وقبالة اللتان بقيتا وقفاً عليها حتى نهاية العصر الأيوبي وجزء من العصر المملوكي[٧٩].

أرسل الأمير للسلطان رسالة يشكره فيها على وصول الغلال والأموال إلى الحجاز، فأجابه الأخير بأنه سيضاعف هذه الأحمال كل عام على ان يعُم خيُرها أبناءَ الحجاز، وهذا ما تُبيّنه الرسالة التي كتبها القاضي الفاضل على لسانه للرد على الأمير مكثر وجاء فيها "وصل كتابك أيها الشريف معرباً عن المتابعة الشائعة أبناؤها، والمخالصة الخاصة اسرارها، وأقتضى ما يعرضه ان خرج الأمر بأن يضاعف المحمول في كل عام، ولا يخص به خاص دون العام، وامرنا ان توفر السفن ويوفر الدواب ليجمع للحرم الشريف بين البر والبحر"[٨٠].

إلا ان الأمير مكثر بن عيسى كان يقسو على الحجاج وخاصة عندما تتأخر إمدادات الغلال والأموال عن الوصول إليه[٨١]، فلما علم السلطان صلاح الدين بذلك كتب إليه كتاباً ينهاه فيه عن الجور والظلم ويتهدده ويتوعده، وقد جاء فيه "اعلمْ أيها الأمير الشريف انه ما أزال نعمة عن اماكنها وأبرز الهمم عن مكامنها، وآثار سهم النوائب عن كنانتها، كالظلم الذي لا يعفو الله عن فاعله، والجور الذي لا يفرق في الإثم بين قائله وقابله. فإما رهبت ذلك الحرم الشريف، وأجللت ذلك المقام المنيف، والا قوّينا العزائم، وأطلقنا الشكائم، وكان الجواب ما تراه لا ما تقرأه فإنا نهضنا إلى ثغر مكة المحروسة طالبين الأولى والأخرى، في جيش قد ملأ السهل والجبل، وكظم على أنفاس الرياح، فلم يتسلسل بين الأسر، وذلك لكثرة الجيوش، وسعادة الجموع، وقد صارت عوامل الرماح تعطى في بحار الدر"[٨٢] في ضوء ما سبق يمكن القول إن السلطان صلاح الدين كان مهتماً بأمر الحرمين الشريفين ورعاية أهلهما، وحماية الحجاج مما استدعى أن يطلق عليه لقب (خادم الحرمين الشريفين)[٨٣].

الخاتمة

تمخض عن البحث بعض من النتائج أهمها:

١- تمتعت الحجاز بأهمية خاصة في العالم الإسلامي خلال كل الحقب التاريخية، نظراً لقدسيتها بين المسلمين لذا حاول معظم الكيانات الإسلامية الاهتمامَ والعناية بها والوصولَ اليها لإضفاء الشرعية لحكمهم ومن تلك الكيانات الدولة الأيوبية حيث عمل السلطان صلاح الدين على ضم الحجاز إلى ممتلكاته نظراً لأهميتها وقد نجح في تحقيق هذا الهدف.

٢- لم تَسلم الحجاز وعلى الرغم من قدسيتها بين المسلمين من خطر الصليبيين، فقد استهدفت إحدى حملاتهم المدينة ومكة، حيث تجهزت الجيوش وتوجهت إليها غير أن السلطان صلاح الدين كان لهم بالمرصاد ودافع عنها بكل بسالة وأفشل الحملة وأنقذ الأماكن المقدسة من براثن الصليبيين.

٣- بعد تثبيت الحكم الأيوبي في الحجاز، حاول السلطان صلاح الدين إصلاح الأمور الداخلية فيها، وفي مقدمة تلك الأمور الاهتمامُ بأمور الحج وبطرقها فقد واكب السلطان بنفسه مسألة حماية الحجاج وتوفير الحماية لهم وكانت نتائج إجراءات الايوبيين ايجابية حيث ساد الأمن والأستقرار في ربوعها طيلة حكم السلطان صلاح الدين.

٤- على الرغم من وصول النفوذ الأيوبي إلى الحجاز فإن السلطة الأيوبية الحاكمة ارتأت عدم ترك قواتها العسكرية في الحرمين الشريفين نظراً لقدسيتهما غير ان مكة والمدينة بقيتا بيد أشرافهما ولكن مع متابعة الأيوبيين السياسية والاقتصادية، رغم بُعد السلطان صلاح الدين وانشغاله بالجهاد ضد الصليبيين فإنه كان يتابع أمور الحجاز أولاً بأول.

الهوامش

(١) ريجالند: فارس فرنسي جاء لبلاد الشام بعد حملة لويس السابع، وبعد عودة الحملة ورجالها إلى بلادهم بقى بفلسطين ويُعرف في المراجع الأجنبية بأسم رينودي شايتون أو ريجالند في حين يُعرف في المصادر العربية بأسم البرنس أرناط ، وقتل سنة ٥٨٣هـ/١١٨٧م. ابن شداد، النوادر السلطانية، ص ١٢١، أبو الفداء، المختصر في أخبار البشر، ج٢، ص١٤٧.

(٢) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٧٣، ابن ايبك الدواداري، كنز الدرر وجامع الغرر (الدر المطلوب في أخبار ملوك بني أيوب)، تحقيق: سعيد عبدالفتاح عاشور، القاهرة، ١٩٧٢م، ج٧، ص٧٣.

(٣) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج٩، ص٤٥٢، وليم الصوري، الحروب الصليبية، ترجمة: حسن حبشي، مصر، ١٩٥٠، ج٤، ص٧٤٥.

(٤) سعدالدين كمشتكين: كان صاحب قلعة حارم في حلب من قبل الملك الصالح اسماعيل بن محمود زنكي، وكان من أصل رومي، وقد حاول في تلك الفترة بيع تلك القلعة للفرنج وقُتل في سنة ٥٧٣هـ/١١٧٧ز. ابن العديم، زبدة الحلب من تاريخ حلب، تحقيق: سامي الدهان، دمشق،١٩٦٧ ، ج٣، ص٣٤.

(٥) قدري قلعجي، صلاح الدين الأيوبي قصة الصراع بين الشرق والغرب، دمشق، ١٩٧٩، ج٢، ص٣٠٢-٣٠٣، قصي الحسيني، موسوعة الحضارة العربية (العصر الفاطمي والايوبي)، بيروت، ٢٠٠٥، ص٢١٠.

(٦) الكرك: اسم لقلعة حصينة في طريق الشام من نواحي البلقاء في جبالها بين ايله والبحر الأحمر وفلسطين، وهي مدينة محدثة البناء كانت ديراً يديره رهبان، ثم غدت كبيرة وأدى من يجاورهم من النصارى الضرائب وأوت إليه الفرنج فصارت مدينة عظيمة. الدمشقي، نخبة الدهر في عجائب البر والبحر، بيروت، ١٩٩٨، ص٢٨١، القلقشندي، صبح الأعشى، ج٤، ١٥٦.

(٧) الشوبك: قلعة حصينة باطراف الشام بين عمان وايله والبحر الأحمر، وهي على شكل بلدة صغيرة أكثر دخولاً في البر من الكرك، وكانت بأيدي الفرنج من الكرك وفتحت بعدها. ياقوت الحموي، معجم البلدان، مج٣، ص٣٧٠، القلقشندي، صبح الأعشى، ج٤، ص١٥٧.

(٨) سعيد عبدالفتاح عاشور، الحركة الصليبية، القاهرة، ١٩٦٣، ج٢، ص٧٧٠.

(٩) عبدالله سعيد محمد الغامدي، صلاح الدين والصليبيون، مكة، ١٩٨٥، ص١٦٦.

(١٠) تيماء: بلدة من أطراف الشام ما بين الشام ووادي القرى على طريق الحاج. ياقوت الحموي، المصدر نفسه، مج٢، ص٦٦.

(١١) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٥٥، سعيد عبدالفتاح عاشور، الحركة الصليبية، ج٢، ص٧٧٠.

(١٢) ابـن واصـل، مفـرج الكـروب، ج٢، ص١٠٢، ابـن كـثير، البدايـة والنهايـة، مـج٦، ص٨٣٧، المقريزي، السلوك في معرفة دول الملوك، تحقيق: محمد عبـدالقادر عطـا، بـيروت،١٩٩٧، ج١، ص١٩٠.

(١٣) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج٩، ص٤٥٢.

(١٤)المقريزي، الخطط، ج٢، ص٥٥٦.

(15) Stanley Lane-Poole,Saladin and the fall of the kingdom of Jerusalem,Beirut,1964,P176.

(١٦) الأنـس الجليـل بتـاريخ القـدس والخليـل، قدمـه: محمـد بحـر العلـوم، النجـف، ١٩٦٨، ج١، ص٣١٦.

(١٧) ايله: مدينة صغيرة على ساحل البحر الأحمر وهي آخر الحجاز وأول بلاد الشام. ابن حوقـل، صورة الأرض، ص٣٠، ياقوت الحموي، معجم البلدان، مج١، ص٢٩٢.

(١٨) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٨٨–٩٠، راغب حامد عبدالله، الحروب الصليبية وبداية الأستعمار الأوربي، رسالة ماجستير، الموصل، ١٩٨٣، ص١٦٢.

(١٩) نظير السعداوي، التاريخ الحربـي المصـري في عهـد صـلاح الـدين الأيـوبي، القـاهرة، ١٩٥٧، ص١٤٤.

(٢٠) ابن شاهنشاه الأيوبي، مضمار الحقائق وسر الخلائق، تحقيق: حسن حبشـي،القاهرة ١٩٦٨، ص٦٣، المقريزي السلوك، ج١، ص١٨٩، سـازان حسـين ابـراهيم، الملـك المظفـر تقـي الـدين عمر، رسالة ماجستير، كلية الأداب، جامعة صلاح الدين، أربيل، ١٩٩٤، ص١٠٠–١٠١.

(٢١) السيد الباز العريني، الشرق الأدنى في العصور الوسـطى (الأيوبيـون)، بـيروت،١٩٦٧ ، ج١، ص٧٤، هاملتون جب، دراسات في التاريخ الإسلامي، حررها: يوسـف ايـبش، بـيروت، ١٩٩٦، ص١٣٥.

(22) Hans eberhard mayer,the Crusades,1990,P134.

(٢٣) سعيد عبدالفتاح عاشور، الحركة الصليبية، ج٤، ص٧٧٠، أنتوني تـنج، العـرب انتصـاراتهم وأمجاد الاسلام، ترجمة: راشد الراوي، القاهرة، ١٩٧٤، ص٢٥٥.

(٢٤) ابـن واصـل، مفـرج الكـروب، ج٢، ص١١٤–١١٥، مصـطفى الحيـاري، صـلاح الـدين القائـد عصره، بيروت، ١٩٩٤، ص٢٣٨.

(٢٥) ابن كثير، البداية والنهاية، مج١٢، ص٨٣٧، السيد الباز العريني، مؤرخو الحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٦٢، ص٢١٧.

(26) King E G,The knights hospitallers in the holy land,London,1931,P111.

(٢٧) ابن الأثير، الكامل في التـاريخ، ج٩، ص٤٥٢، أبـو شـامة، الروضـتين، مـج٢، ج٣، ص١٣٢، زكي النقاش، العلاقات الاجتماعية والثقافية والاقتصادية بـين العـرب والأفـرنج خـلال الحـروب الصليبية، بيروت، ١٩٥٨، ص٥١.

(٢٨) العماد الأصفهاني، البرق الشامي، تحقيق: فالح صالح حسين، عمان، ١٩٨٦، ج٥، ص٦٩، سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، ج٨، ق١، ص٣٦٩، ابن واصل، مفرج الكروب، ج٢، ص١٢٧.

(٢٩) العماد الأصفهاني، البرق الشامي، ج٥، ص٦٩، أبو الفداء، المختصر في أخبار البشر، ج٢، ص١٤٧، المقريزي، الخطط، ج٢، ص٥٥٦، محمد زنيبر، معركة حطين من الشرق إلى الوحدة، مجلة المؤرخ العربي، بغداد،١٩٨٩، العدد٣٩، ص١٦٥.

(٣٠) ابن جبير، رحلة ابن جبير، ص٤٨، أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٨٨، جيرالد دي غوري، حكام مكة، ترجمة: محمد شهاب، مصر، ٢٠٠٠، ص٨٥.

(٣١) الحوراء: موضع على الساحل الشرقي للبحر الأحمر له حصن وربض. المقدسي، أحسن التقاسيم، ص٨٣.

(٣٢) رابغ: واد على عشرة اميال من الجحفة فيما بين الابواء والجحفة. ياقوت الحموي، معجم البلدان، مج٣، ص١١.

(٣٣) ستيفن رنسيمان، تاريخ الحروب الصليبية، ترجمة: السيد الباز العريني، بيروت، ١٩٦٨، ج٢، ص٦٠٦–٦٠٧، كامل أسود قادر، البحرية الأيوبية، رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين، أربيل، ٢٠٠٢ ، ص١٣٢.

(٣٤) السلوك، ج١، ص١٩٠.

(٣٥) الحنبلي، شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، تحقيق: ناظم رشيد، بغداد، ١٩٧٨، ص١٠٣، نظير السعداوي، التاريخ الحربي، ص١٤٢.

(٣٦) الحنبلي، شفاء القلوب، ص١٠٣.

(٣٧) العليمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣١٦،

(٣٨) حسام الدين لؤلؤ علي بن أبي علي حسام الدين لؤلؤ الحاجب أرمني الأصل من جملة أجناد مصر أيام الفاطميين ثم انضم إلى السلطان صلاح الدين وأصبح مقدم الأسطول، وكان مقدماً وشجاعاً توفي في سنة (٥٩٦هـ/١١٩٩م) ودفن بالقاهرة. المقريزي، الخطط، ج٢، ص٥٥٦.

(٣٩) أبو الفداء، المختصر في أخبار البشر، ج٢، ص١٤٧، أبن الوردي، تتمة المختصر، ج٢، ص١٤٠، سيد علي الحريري، الأخبار السنية في تاريخ الحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٨٨، ص١٩٤.

(٤٠) الكامل في التاريخ، ج٩، ص٤٦٨.

(٤١) مفرج الكروب، ج٣، ص٣١٨.

(٤٢) المقريزي، السلوك، ج١، ص١٩٠.

(٤٣) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٩٢، أبن واصل، مفرج الكروب، ج٣، ص٣١٨.

(٤٤) الحنبلي، شفاء القلوب، ص١٠٢–١٠٣.

(٤٥) أبن الأثير، الكامل في التاريخ، ج٩، ص٤٦٨، أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٨٩.

(٤٦) الأنس الجليل، ج١، ص٣١٦–٣١٧.

(٤٧) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٩٢، أبن واصل، مفرج الكروب، ج٣، ص٣١٨.

(٤٨) أبـن الأثـير، الكامـل في التـاريخ، ج٩، ص٤٦٨–٤٦٩، نظـير السـعداوي، التـاريخ الحربـي المصري، ص١٤١–١٤٢، عبدالعزيز سيد الأهل، أيام صلاح الدين، بيروت، ١٩٦١، ص١٩٠.

(٤٩) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٩٠، أبن واصل، مفرج الكروب، ج٢، ص٣١٤.

(٥٠) أبن جبير، رحلة أبن جبير، ص٤٨–٤٩، أبـو الفـداء، المختصـر في أخبـار البشـر، ص١٤٧، العليمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣١٧.

(٥١) العماد الأصـفهاني، الـبرق الشـامي، ج٥، ص١٧، أبـو شـامة، المصـدر نفسـه، مـج٢، ج٣، ص٨٩.

(٥٢) المقريـــزي، الخطـــط، ج٢، ص٥٥٧، محسـن محمـــد حسـين، الجـيش الأيـــوبي في عهـــد صلاح الدين، أربيل، ٢٠٠٣، ص٣٦٠.

(٥٣) مفرج الكروب، ج٢، ص١٨٦.

(٥٤) ابن شداد، النوادر السلطانية، ص٦٣، سبط ابن الجوزي، مرآة الزمـان، ج٨، ق١، ص٣٧٧، ابن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٧٤، ابن تغري بردي، النجوم الزاهرة، ج٦، ص٢٩–٣٠.

(٥٥) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج١٠، ص١٨، ابن واصـل، مفـرج الكـروب، ج٢، ص١٨٥، ابـن خلدون، العبر، مج٥، ق١، ص٣٠٥.

(٥٦) سعيد عبدالفتاح عاشور، الأيوبيون والمماليك في مصر وبلاد الشام، بيروت،١٩٧٢، ص٥١.

(57) Hans eberhard, the crusades, op-cit, p134, Lane pool, op-cit ,p180.

(٥٨) ابن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٩٦، العليمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣٢١، محسـن محمـد حسين، الجيش الأيوبي، ص١٤٥.

(٥٩) ابن شداد، النوادر السلطانية، ص١٥٦، ابن واصل، المصدر نفسه، ج٢، ص١٩٤، ابن كثير، البداية والنهاية، مج٦، ج١٢، ص٨٤٥.

(٦٠) الاصفهاني، الفتح القسي في الفـتح القدسـي، تحقيـق: محمـد محمـود صـبح، عمـان، ١٩٦٥، ص٨٠، ابن شداد، النوادر السلطانية، ص١٥٦، سـبط ابـن الجـوزي، مـرآة الزمـان، ج٨، ق١، ص٣٩٣–٣٩٤.

(٦١) ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج١٠، ص٢٦، جنيفان شـوفيل، صـلاح الـدين بطـل الإسـلام، ترجمة: جورج أبي صالح، بيروت،١٩٩٢، ص٣١٠.

(٦٢) جلاباً: لفظة فارسية معربة تعني ماء الورد، والورد يقال لـه جـل وآب معنـاه المـاء أي مـاء الورد. الأزهري، معجم تهذيب اللغة، بيروت،١٩٩٢، ص٣١٠.

(٦٣) ابن شداد، النـوادر السـلطانية، ص١٥٦، ابـن العـديم، زبـدة الحلـب، ج٣، ص٩٦–٩٥، ابـن كثير، البداية والنهاية، مج٦، ج١٢، ص٨٥١.

(٦٤) ابن واصل، مفرج الكروب، ج٢، ص١٩٤، ابـن الـوردي، تتمـة المختصـر، ج٢، ص١٤٦، ابـن خلدون، العبر، مج٥، ق١، ص٦٧١، العليمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣٢١.

(٦٥) نمجاة: نمجـا أو نيمشـا وهـو خنجـر مقـوس يشـبه السـيف، ونمجـاة كلمـة فارسـية معربـة. الزبيدي، قاموس المحيط، ص١٣١٧.

(٦٦) ابن شداد، النوادر السلطانية، ص١٥٧، ابن واصل، مفرج الكروب، ج١، ص١٩٤–١٩٥، ابـن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٩٦.

(٦٧) ابـن شـداد، النـوادر السـلطانية، ص١٥٧، أبـو شـامة، الروضـتين، مـج٢، ج٣، ص١٨٥، العليمي، الأنس الجليل، ج١، ص٣٢١، محسن محمد حسين، الجيش الأيوبي، ص١٤٥.

(٦٨) الفاسي، العقد الثمين، مج٦، ص٢٢، مج٥، ص٤٥٩.

(٦٩) سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، ج٨، ق١، ص٣٣٨.

(٧٠) الشيخ علوان الأسدي الحلبي: (ت ٦٣٠هـ/١٢٣٧ز) زين الدين أبو محمد عبدالله بـن علـوان الأسدي الحلبي، كان أحد الرجال المقربين من السلطان صلاح الدين، وبعد وفاة الأخـير تـولى منصب القضاء في مدينة حلب ثم اصبح نائباً عن قاضي القضـاة بهـاء الـدين ابـن شـداد.ابـن العديم، زبدة الحلب، ج٣، ص٢٢٠.

(٧١) أردب: مكيـال ضـخم كـان يسـتعمل في مصـر ويسـاوي ٢٤ صـاعاً. الأزدي، جمهـرة اللغـة، بيروت،١٣٥١ هـ، ج١، ص٢٤٣، ابن منظور، لسان العرب، القاهرة، (د.ت)، ج١، ص٤٠٠.

(٧٢) الفاسي، العقد الثمين، مج١، ص٣٤١–٣٤٢، الجزيري الحنبلي، درر الفرائد المنظمـة، مـج١، ص١٥٩–٣٦٠.

(٧٣) البنداري، سنا البرق الشامي، تحقيق: رمضان ششن، بيروت،١٩٧١ ، ق١، ص٣٠٣.

(٧٤) المصدر نفسه، ص٣٠٣.

(٧٥) رحلة ابن جبير، ص٤٦.

(٧٦) ابن فهد، اتحاف الورى، ج١، ص٥٣٨–٥٣٩.

(٧٧) أبو شامة، الروضتين، مج٢، ج٣، ص٦–٧.

(٧٨) بدائع الزهور في وقائع الدهور، القاهرة، ٢٠٠٥، ج١، ص٨٩.

(٧٩) ابن إياس، بدائع الزهور، ج١، ص٨٩، أما المقريزي فيقول في سنة (٥٦٨هـ/١١٧٣م) وقـف السلطان صلاح الدين ناحية نقادة من عمل قوص وثلث سندبيس على أربعة وعشـرين خادمـاً لخدمة الضريح النبوي الشريف. السلوك، ج١، ص١٦٥.

(٨٠) القلقشندي، صبح الأعشى، ج٧، ص١٠٩–١١٠.

(٨١) ابن جبير، رحلة ابن جبير، ص٦٣.

(٨٢) الفاسي، العقد الثمين، مج٦،ص١٢٣.

(٨٣) قتيبة الشهابي، معجم القاب وأرباب السلطان في الدول الاسلامية، دمشق،١٩٩٥، ص٣٨.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر:

ابن الأثير: عزالدين ابن الحسن علي بن محمد الشيباني (ت ٦٣٠هـ/١٢٣٢م)

١- الكامل في التاريخ، تحقيق: عبدالسلام عمر تدمري، دار الكتاب العربي، بيروت، ٢٠٠٦ م.

ابن إياس: أبو البركات محمد بن أحمد الحنفي المصري (ت ٩٣٠هـ/١٥٢٣م)

٢- بدائع الزهور في وقائع الدهور، الطبعة الأولى، مكتبة مدبولي، القاهرة، ٢٠٠٥م.

ابن أيبك الدواداري: أبو بكر عبدالله (ت ٧٣٢هـ/١٣٣١م)

٣- كنز الدرر وجامع الغرر الدر المطلوب في أخبار ملوك بني أيوب، تحقيق: سعيد عبدالفتاح عاشور، القاهرة، ١٩٧٢م.

الأزهري: أبو المنصور محمد بن أحمد (ت ٣٧٠هـ/٨٣٧م)

٤- معجم تهذيب اللغة، تحقيق: رشدي الصالح ملحس، دار الأندلس، بيروت، ٢٠٠٢م.

الأصفهاني: القاضي عمادالدين بن عبدالله محمد بن محمد الكاتب (ت ٥٩٧هـ/١٢٠٠ز)

٥- الفتح القسي في الفتح القدسي، تحقيق: محمد محمود صبح، الطبعة الأولى، الدار القومية للطباعة والنشر، عمان، ١٩٦٥م.

٦- البرق الشامي، تحقيق وتقديم: فالح صالح حسين، عمان، ١٩٨٦م.

البنداري: قوام الدين فتح بن علي (ت ٦٤٣هـ/١٢٤٥م)

٧- سنا البرق الشامي، القسم الأول، تحقيق: رمضان ششن، الطبعة الأولى، دار الكتاب الجديد، بيروت، ١٩٧١م.

ابن تغري بردي: جمال الدين أبو المحاسن يوسف الأتابكي (ت ٨٧٤هـ/١٤٦٩م)

٨- النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، المؤسسة المصرية للتأليف والترجمة والطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٦٣م.

ابن جبير: أبو الحسن محمد بن أحمد الكناني الأندلسي (ت ٦١٤هـ/١٢١٧م)

٩- رحلة ابن جبير المسمى (اعتبار الناسك في ذكر الآثار الكريمة والمناسك، قدم له ووضع حواشيه وعلق عليه: ابراهيم شمس الدين، الطبعة الأولى، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٣م.

الجزيري الحنبلي: عبدالقادر بن محمد بن عبدالقادر بن محمد الأنصاري (ت ٩٧٧هـ/١٥٦٩م)

١٠- الدرر الفرائد المنظمة في أخبار الحاج وطريق مكة المعظمة، تحقيق: محمد حسن محمد، الطبعة الأولى، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٢م.

الحنبلي: أحمد بن ابراهيم (ت ٨٧٦هـ/١٤٧١م)

١١- شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، تحقيق: ناظم رشيد، وزارة الثقافة والفنون، بغداد، ١٩٧٨م.

ابن حوقل: أبي القاسم النصيبي (ت ٣٦٧هـ/٩٧٧م)
١٢– صورة الأرض، منشورات دار مكتبة الحياة، بيروت، ١٩٧٩م.
ابن خلدون: أبو زيد ولي الدين عبدالرحمن بن محمد الأشبيلي التونسي (ت ٨٠٨هـ/١٤٠٥م)
١٣– تاريخ ابن خلدون المسمى (العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر)، دار الكتاب اللبناني، بيروت، ١٩٥٨م.
سبط ابن الجوزي: شمس الدين بن المظفر يوسف بن قزاوغلي التركي (ت ٦٥٤هـ/١٢٥٦م)
١٤– مرآة الزمان في تاريخ الأعيان، الطبعة الأولى، مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد، ١٩٥١م.
أبو شامة: شهاب الدين أبو محمد عبدالرحمن بن اسماعيل بن ابراهيم المقدسي الشافعي (ت ٦٦٥هـ/١٢٦٦م)
١٥– الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية، وضع حواشيه وعلق عليه: ابراهيم شمس الدين، الطبعة الأولى، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٢م.
ابن شداد: أبو المحاسن بهاء الدين يوسف بن رافع الأسدي (ت ٦٣٢هـ/١٢٣٤م)
١٦– النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية، تحقيق: أحمد ايبش، الطبعة الثانية، دار الأوائل للنشر والتوزيع، دمشق، ٢٠٠٥م.
ابن العديم: كمال الدين أبي القاسم عمر بن أحمد هبة الله (ت ٦٦٠هـ/١٢٦١م)
١٧– زبدة الحلب في تاريخ الحلب، عني بنشره وتحقيقه ووضع فهارسه: سامي الدهان، دمشق، ١٩٦٧م.
العليمي: قاضي القضاة أبو اليمن عبدالرحمان محمد بن عبدالرحمان بن محمد المقدسي الحنبلي (ت ٩٢٧هـ/١٥٢٠م)
١٨– الأنس الجليل في تاريخ القدس والخليل، قدمه: محمد بحر العلوم، المطبعة الحيدرية، النجف، ١٩٦٨م.
الفاسي: تقي الدين محمد بن أحمد الحسني المكي (ت ٨٣٢هـ/١٤٢٨م)
١٩– شفاء الغرام باخبار البلد الحرام، حققه ووضع فهارسه: عمر عبدالسلام تدمري، الطبعة الثانية، دار الكتاب العربي، بيروت، ١٩٨٥م.
أبو الفداء: الملك المؤيد عمادالدين اسماعيل بن علي بن محمود بن عمر بن شاهنشاه بن أيوب (ت ٧٣٢هـ/١٣٣١م).
٢٠– المختصر في أخبار البشر، علق عليه ووضع حواشيه: محمود ديوب، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٧م.
ابن فهد: نجم محمد بن محمد بن محمد بن محمد (ت ٨٨٥هـ/١٤٨٠م)

٢١- اتحاف الورى باخبار أم القرى، تحقيق: فهيم محمد شلتوت، الطبعة الأولى، المملكة العربية السعودية، مكة المكرمة، ١٩٨٣م.

القلقشندي: أبو العباس أحمد بن علي (ت ٨٢١هـ/١٤١٨م)

٢٢- صبح الأعشى في صناعة الأنشا، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٦٣م.

ابن كثير: الأمام الحافظ أبو الفداء اسماعيل القرشي الدمشقي (ت ٧٧٤هـ/١٣٧٢م)

٢٣- البداية والنهاية، اعتنى بهذه الطبعة ووثقها عبدالرحمن اللاذقي ومحمد غازي بيضون، الطبعة الأولى، دار المعرفة، بيروت، ٢٠٠٣م.

المقدسي: أبو عبدالله شمس الدين محمود البشاري (ت ٣٧٥هـ/٩٨٥م)

٢٤- أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم، الطبعة الثانية، ليدن، ١٩٠٦م.

المقريزي: تقي الدين ابن العباس أحمد بن علي بن عبدالقادر العبيدي (ت ٨٤٥هـ/١٤٤١م)

٢٥- السلوك في معرفة دول الملوك، تحقيق: محمد عبدالقادر عطا، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٧م.

٢٦- المواعظ والأعتبار بذكر الخطط والآثار المعروف (بالخطط المقريزية)، تحقيق: محمد زينهم ومديحة شرقاوي، مطبعة الأمين، القاهرة، ١٩٩٨م.

ابن منظور: جمال الدين محمد بن مكرم الأنصاري (ت ٧١١هـ/١٣١١م)

٢٧- لسان العرب، الدار المصرية للتأليف والترجمة، القاهرة،(د.ت).

ابن واصل: جمال الدين محمد سالم (ت ٦٩٧هـ/١٢٩٧م)

٢٨- مفرج الكروب في أخبار بني أيوب، تحقيق: جمال الدين محمد الشيال، ج ١-٢، مطبعة جامعة فؤاد الأول، مصر، ١٩٥٣م، ج٣، الأسكندرية، ١٩٦٠م.

ابن الوردي: أبو جعفر زين الدين عمر (ت ٧٤٩هـ/١٣٤٨م)

٢٩- تتمة المختصر في أخبار البشر، اشراف وتحقيق: أحمد رفعت بدراوي، مطبعة دار المعرفة، بيروت، ١٩٧٠م.

ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله بن عبدالله الرومي البغدادي (ت ٦٢٦هـ/١٢٢٨م)

٣٠- معجم البلدان، الطبعة الثانية، دار صادر، بيروت، ١٩٩٥م.

المراجع:

١- السيد الباز العريني، الشرق الأدنى في العصور الوسطى (الأيوبيون)، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٦٧م.
٢- مؤرخو الحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٦٢م
٣- أنتوني تنج، العرب انتصاراتهم وأمجاد الاسلام، ترجمة: راشد البراوي، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٧٤م.
٤- جنيفان شوفيل، صلاح الدين بطل الإسلام، ترجمة: جورج أبي صالح، بيروت، ١٩٩٢م.
٥- جيرالد دي غوري، حكام مكة، ترجمة: محمد شهاب، الطبعة الأولى، مكتبة مدبولي، القاهرة، ٢٠٠٠م.
٦- زكي النقاش، العلاقات الاجتماعية والثقافية والاقتصادية بين العرب والافرنج خلال الحروب الصليبية، دار الكتاب، بيروت، ١٩٥٨م.
٧- ستيفن رنسيمان، تاريخ الحروب الصليبية، ترجمة السيد الباز العريني، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٨م.
٨- سعيد عبدالفتاح عاشور، الحركة الصليبية (صفحة مشرقة في تاريخ الجهاد العربي في العصور الوسطى)، الطبعة الأولى، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٦٣م.
٩- سيد علي الحريري، الأخبار السنية في تاريخ الحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٨٨م.
١٠- عبدالله سعيد الغامدي، صلاح الدين والصليبيون (استرداد البيت المقدس)، مكتبة الفيصلية، مكة، ١٩٨٥م.
١١- قتيبة الشهابي، معجم القاب وأرباب السلطان في الدول الاسلامية، دمشق، ١٩٩٥م.
١٢- قدري قلعجي، صلاح الدين الأيوبي قصة الصراع بين الشرق والغرب، دار الكتاب العربي، دمشق، ١٩٧٩م.
١٣- مصطفى الحياري، صلاح الدين القائد عصره، دار الغرب الإسلامي، الطبعة الأولى، بيروت، ١٩٩٤م.
١٤- نظير حسان السعداوي، التاريخ الحربي المصري في عهد صلاح الدين الأيوبي، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، ١٩٥٧م.
١٥- هاملتون جب، دراسات في التاريخ الإسلامي (صلاح الدين الأيوبي)، حررها يوسف ايبش، الطبعة الثانية، مطبعة بيسان للنشر والتوزيع والإعلام، بيروت، ١٩٩٦م.

الرسائل الجامعية

١- راغب حامد عبدالله، الحروب الصليبية وبداية الأستعمار الأوربي، رسالة ماجستير مقدمة إلى مجلس كلية الآداب ، جامعة الموصل، ١٩٨٣م.

٢- سازان حسين ابراهيم، الملك الأشرف تقي الدين، رسالة ماجستير مقدمة إلى مجلس كلية الآداب ، جامعة صلاح الدين، أربيل، ١٩٩٤م.

٣- كامل أسود قادر، البحرية الأيوبية، رسالة ماجستير مقدمة ألى كلية الآداب ، جامعة صلاح الدين، أربيل، ٢٠٠٢م.

الدوريات:

١- محمد زنيبر، معركة حطين من الشرق إلى الوحدة، مجلة المؤرخ العربي، بغداد، ١٩٨٩م.

المراجع الانكليزية

1-Hans Eberhard Mayer, The Crusades, (press: 1990)

2-King E.G, The Knights hospitallers in the holy land, (London:1931)

3-Stanley Lane-Poole, Saladin and the fall of the kingdom of Jerusalem, (Beirut:1964)

پوختەی لێکۆڵینەوە

حیجاز گرنگییەکی تایبەتی لە جیهانی ئیسلامیدا هەبوو بە هۆی شوێن و پایەی پیرۆزی، بۆیێ زۆرینەی ئەو قەوارە سیاسییانەی کە لە مێژووی ئیسلامیدا دەرکەوتن هەوڵیان دەدا بگەنە ئەم شوێنە پیرۆزە بۆ وەدەستهێنانی رەوایی واتا شەرعیەت. یەک لەم قەوارانە دەوڵەتی ئەییووبی بوو کە لە ساڵانی (567هـ/1171ز) لەسەر کەلاوەی دەوڵەتی شیعی فاتیمییەکاندا دامەزرا.

دەوڵەتی ئەییووبی لە ماوەی حوکمیدا تووشی مەترسیی هێرشی خاچ دروشمەکان بۆ سەر ناوچەکە هات، بۆیێ سوڵتانەکانی ئەم دەوڵەتە بەتایبەتی سوڵتان سەلاحەددین (567-589هـ / 1171-1193ز) هەوڵ و تەقەلاییکی زۆریان دا بۆ ئەوەی خاکی موسڵمانان لەم مەترسییە بپارێزن. وا دیارە دەڤەری حیجازیش سەرەڕای پیرۆزیشی لەم هێرشانەی خاچ دروشمەکان نەجاتی نەبوو.

سەرکردەی قەڵای (کەرەک) بەناوی ئەرنات هێرشی کردە سەر مەککە و مەدینەی پیرۆز بەمەبەستی لێدانی موسڵمانان لە پیرۆزترین شوێنەوارەکانیان. ئەم هێرشە چەندین مەبەستێکی هەبوو، بەڵام سوڵتان سەلاحەددین بەرەنگاری بۆوە، بۆیێ خاچ دروشمەکان تووشی شکست بوون و هێرشەکەیان سەرنەکەوت.

دوای شکستی هێرشی خاچ دروشمەکان، دەسەڵاتی ئەییووبییەکان لە حیجاز جێگیر بوو، و سوڵتان سەلاحەددین دەستی بە سیاسەتێکی تایبەت کرد لە رێکخستنی کاروباری ناوخۆیی بەتایبەتی رێکخستنی حەجکردن، لەم بوارەدا ئاسانکاری کرا بۆ هاتوچۆی کاروانی حەجاجەکان، هەروەها رێگاکانی حەجی لە هێرشی رێگر و دز و جەردە پاراست. یەک لە کارە گرنگەکانی تری لابردنی باج بوو کە میرەکان لە حەجاجانیان وەردەگرت، ئەنجامی کارەکانی دەسەڵاتی ئەییووبی ئەرێنی بوو چونکە بوە هۆی گەشەکردنی ژیانی ئابووریی ئەم ناوچەیە هەروەها حەسانەوەی حەجاجەکانی شوێنە پیرۆزەکان.

Abstract

Hijaz enjoyed enormous importance due to its sacred status.Therefore, most political entities that emerged throughout the Islamic history endeavored to reach it in order to acquire legitimacy. One such entity was the Ayyubid State that was founded in Egypt (567-648 H / 1171-1250 A.D.) on the ruins of the rule of the Fatimids who were Shi'itte.

During its reign, the Ayyubid State encountered the danger of successive incursions from the Crusaders. Therefore, its sultans, particularly Salahuddin (567-589 H / 1171-1193 A.D.), made tremendous efforts to protect the Muslim lands from such danger. It appears that despite its sacred status, Hijaz itself was not immune from those Crusader attacks which targeted its holy shrines. Arnott, the Crusaders' ruler of al-Karak, invaded Hijaz with the purpose of getting to Mecca and Medina to humiliate the Muslems in the dearest of what they consider holy to them. This campaign had several goals but Salahuddin confronted it and it ended in failure.

After the failure of the Crusaders' campaign, the Ayyubids extended their rule to Hijaz and Sultan Salahuddin established a new policy there. He organized its internal matters especially the issues of pilgrimage. He facilitated the movement of the pilgrims' caravans and protected their routes from brigands and robbers. Among his most significant achievements was the abolition of the taxes that the local princes levied on the pilgrims. It is noteworthy that the measures undertaken by the Ayyubid authorities yielded positive results. As a result, the economy flourished and the pilgrims of the two holy shrines were content.

الجهود العلمية للملك المعظم عيسى الأيوبي وعلاقته بالعلماء والادباء

(٦١٥-٦٢٤هـ / ١٢١٨-١٢٢٧م)

أ.م.د.آكو برهان محمد
قسم التاريخ/كلية الآداب/جامعة صلاح الدين

المقدمة :

يعد الملك المعظم بن الملك العادل سيف الدين من بين أبرز ملوك الدولة الأيوبية وأشهرهم، تولى حكم دمشق خلال الحقبة (٦١٥–٦٢٤هـ / ١٢١٨–١٢٢٧م)، فكان كثير الإحسان متمكناً في التدبير ولاسيما بما عرف عنه من حبه وشغفه للعلوم والآداب وإحترامه وتقديره للعلماء والأدباء، لذا كانت دراسة النشاط العلمي وعلاقته بالعلماء والأدباء ضرورة تاريخية للوقوف على الدور الذي أدته أحد أبرز الشخصيات السياسية من البيت الأيوبي، ودوره هذه لاتقل شأناً من النواحي السياسية والإدارية والعسكرية، لذا كانت الحاجة ماسة لهذه النوعية من الدراسة ضمن بحث أكاديمي، ولاسيما ان الباحثين لم يتناولوا هذا الجانب ضمن بحث أكاديمي مختص.

لقد تضمنت الدراسة مبحثين أساسيين، تسبقها مقدمة وتلحقها نتائج البحث، تناول المبحث الأول متابعة الجهود الذي بذله الملك المعظم في طلب العلم بالإضافة الى دوره في إنشائه ورعايته للمؤسسات التعليمية. فيما كان الإهتمام في المبحث الثاني منصباً نحو علاقته بالفئة المثقفة ومنزلتهم عنده من خلال إستعراض نوعية العلاقة معهم من الأدباء والأطباء والفقهاء والمحدثين وعلماء الفقه والنحو والفلاسفة والفلكيون والمؤرخون .

أولاً : جهوده في طلب العلم والمؤسسات التعليمية :

١- جهوده في طلب العلم :

لقد حاول الملك المعظم جهد الإمكان أن يكون له شخصيته الثقافية المستقلة، كما كان مجداً في دراسته وطلبه للعلوم والمعارف العامة، لذا أقبل على التزود بالعلم مستفيداً من العلماء والأدباء المتواجدين في ربوع الدولة الأيوبية، لذا أمضى قسماً من حياته على التثقيف وعلى يد نخبة بارزة من المثقفين من العلماء والأدباء في عصره، ويكثر الإعتناء بنتاجات المفكرين والعلماء بالإضافة الى إهتماماته الواسعة بالثقافات العامة، وقد نشأ على التقاليد الثقافية الراسخة بمستوى أيام عصره.

فمن خلال مطالعتنا للنصوص التاريخية يتبين لنا عن مدى الجهود التي بذلها الملك المعظم عيسى بقسط وافر من العلوم والمعارف(١)، من خلال إهتماماته بالمجالات الثقافية المتنوعة من الأدب والشعر والنحو والفقه والحديث والتاريخ وغيرهما(٢)، وقد تلقى علومه على أيدي كبار العلماء والأدباء بمصر وبلاد الشام(٣)، فمنذ صباه ونشأته كان يلازم علماء الشريعة ولاسيما لأجل حفظ القرآن الكريم فبعد إنتقال أبيه الملك العادل الى بلاد الشام ومكوثه بدمشق بدأت إهتمامات الملك المعظم الثقافية وعلى وجه الخصوص حفظه الكامل للقرآن الكريم(٤)، ومن ثم الإهتمام بالأمور الفقهية والتزود بها وسعى وراء تحصيلها حتى صار عالماً فاضلاً بالفقه(٥)، حيث تفقه على مذهب الإمام أبي حنيفة النعمان مخالفاً بذلك أهل بيته لأنهم كانوا على المذهب الشافعي، وقال المؤرخ إبن خلكان بصدد ذلك : ((وكان حنفي المذهب متعصباً لمذهبه وله فيه مشاركة حسنة، ولم يكن في بني أيوب حنفي سواه، وتبعه أولاده ...)) (٦)، وكان يحضر دروساً للفقه في المدرسة التي بناه والده الملك العادل في دمشق(٧)، وإهتم بفقه المذهب الحنفي الى درجة جعله يأمر علماء الفقه البارزين أن يجردوا له المذهب في كتاب واحد، وفعلاً جردوا له المذهب في عشر مجلدات وسماه (التذكرة)، وكان يطالعه بإستمرار ولا يفارقه حتى في أسفاره ورحلاته ويقوم بدراسته وحفظه، فبعدما يستكمل من حفظ جزء ما، يكتب على ظهر الجزء المحفوظ التالي ((أنهاه حفظاً عيسى بن أبي بكر بن أيوب))(٨).

وبلغ إهتمامه بالأمور الفقهية الى درجة انه حتى قام بتأليف كتاب عن هذا العلم وذلك عندما وجد أثناء مطالعته لكتاب (تاريخ بغداد) للمؤلف الخطيب البغدادي المتوفى سنة ٤٦٣ هـ/ ١٠٧٠م إنتقادات على الفقه الحنفي، الأمر الذي ما دفعه الى دراسة وتحقيق هذا الكتاب من جديد من حيث تبيان بطلان ما قيل بصدد ذلك وبالتالي التعمق في شروح الفقه الحنفي بالإضافة الى شروحه على اللغة والنحو وتدوين أبيات شعر كثيرة فيها ذم للخطيب البغدادي، كل ذلك جمعه في كتابه المسمى (السهم المصيب في الرد على الخطيب)، هذا ويؤكد أحد المؤرخين القدامى بأنه رأى هذا الكتاب وعده من أحسن الكتب في هذا المجال[٩] .

ومن أبرز علماء الفقه من درس تحت يديه المعظم نجد القاضي شمس الدين الخويي المتوفى سنة ٦٣٧هـ / ١٢٤٠م صاحب العديد من الكتب الفقهية منها (شرح كتاب الإرشاد) و (علم الخلاف والجدل) وكان يتولى تدريس الفقه في المدرسة العادلية والمعظم يحضر دروسه ويتعلم منه علم الفقه[١٠]، ومن أبرز الذين أخذوا عنه علم الفقه جمال الدين محمود بن أحمد الحصيري المتوفى سنة ٦٣٦هـ /١٢٣٩م مدرس المدرسة النورية بدمشق ويحضر الملك دروسه في تلك المدرسة[١١]، بل ((كان شيخه في الفقه)) على حسب قول أحد المؤرخين[١٢]، وبالإضافة للفقه كان يدرس عنده علم اللغة والنحو، ويقرأ عليه كتاباً مختصاً في اللغة والنحو بإسم (الجامع الكبير) [١٣]، وقد أورد المؤرخ المقريزي سهواً بكون الكتاب مختصاً بعلم الفقه[١٤]، وانه كان دائماً يحب ان تُجمع له سائر الكتب في مجال اللغة والنحو ومطالعتها كلها حتى انه إشتغل فيهما إشتغالاً زائداً وصار في اللغة والنحو فاضلاً ومتمكناً[١٥]، حتى قام بتأليف كتاب في هذا المجال سماه (شرح الجامع الكبير) في عدة مجلدات[١٦] .

وكان يحب الإستزادة أكثر فأكثر حول محتوى ومتن كتاب (المسند) للإمام أحمد بن حنبل، ولهذا قرأ وبحث في هذا الكتاب على يد ثلاثة من العلماء البارزين، أولهم محمد بن عبدالغني بن عبدالواحد الجماعيلي الدمشقي المتوفى سنة ٦١٣ هـ / ١٢١٧م حيث كان يقرأ هذا الكتاب للمعظم ويقوم بشرحه له[١٧]، وسمع هذا الكتاب أيضاً من الفقيه الجمال عبدالله بن الحافظ عبدالغني المتوفى سنة ٦٢٩هـ/ ١٢٣٢م، وطلب منه المعظم بأن يرتب له هذا الكتاب من جديد ويقسمها على العديد من أبواب

الفقه[١٨]، وأن يرد كل حديث الى الباب الذي يقتضيه معناه، منها جمع الأحاديث المعنية بالطهارة وكذلك يفعل في الصلاة والتفسير والغزوات وغيرها[١٩] .

وحظي علم اللغة والنحو والأدب بعناية المعظم وقد أخذ قسطاً منه على يد أبرز علماء بلاد الشام وفاق فيها حتى ألف كتاباً سماه (العروض) [٢٠]، ومن مشاهير العلماء من تعلم على يديه المعظم منهم تاج الدين زيد بن الحسن بن زيد أبو اليمن الكندي النحوي الأديب المتوفى سنة ٦١٣هـ / ١٢١٧م، وكان له مكتبة ضخمة من الكتب الأدبية وغير الأدبية وعدد كتبها سبعمائة وواحد وسبعون كتاباً[٢١]، ولهذا تأثر به المعظم وأخذ يحضر دروسه في العربية والأدب، وقد ذكر لنا المؤرخ الأديب ياقوت الحموي المتوفى سنة ٦٢٦هـ/١٢٢٩م بأنه رأى بعينه الملك المعظم يقصد منزل أبو اليمن الكندي ماشياً، وقال: ((ولما قدم دمشق تقدم فيها وتصدر وإزدحم عليه الطلاب وقرأ عليه الملك المعظم عيسى العربية فأقرأه كتاب (سيبويه) و (الإيضاح) في النحو لأبي علي الفارسي و (شرح سيبويه) لإبن درستويه ... فإني رأيت الملك المعظم إبن الملك العادل وهو صاحب الشام، والمتملك عليها وهو يقصد منزله راجلاً ليقرأ عليه النحو، ولايكلفه مشقة المجيء الى خدمته)) [٢٢]، وقرأ عليه أيضاً كتاب (الحجة في القراءات) [٢٣]، للمؤلف أبي علي الفارسي وكتاب (الحماسة) وغير ذلك من الكتب المطولة وعندما ينزل الى داره راجلاً كانت الكتب تحت إبطه[٢٤]، وذكر بأن أكثر الكتب كان يقرأها كتاب (سيبويه) في النحو بل وطالعه عدة مرات[٢٥]، بالإضافة الى حفظه لكتاب (المفصل) للمؤلف الزمخشري[٢٦] .

وبلغ من الإهتمام بعلم اللغة بأنه أمر أن يُجمع له كتاباً مختصاً بهذا العلم بالإعتماد على كتب (الصحاح) للجوهري و (الصحاح من التهذيب) للأرموي و (الجمهرة) لإبن دريد وغيرهما[٢٧]، وكان له رغبة ومتابعة بالأدب ولاسيما الشعر[٢٨]، حتى صنف حولها ديوان أشعاره[٢٩]، فمن ضمن أبيات شعره:

ومورِدِ الوجَناتِ أغيدَ خاله ــ بالحسن من فرطِ الملاحةِ عَمّهُ
كحل الجفون وكان في ألحاظِهِ ــ كَحَلُ فقلتُ سقى الحُسام وسَمّهُ[٣٠]

ومن شعره أيضاً :

يـادرة الغـواص بل يا ظبية ــ القناص بل يا دمية المحراب

عاديتُ فيك عصابة كانوا على ــ قرب الديـار وبعدها أحبابي(٣١)

ومن شعره حول ما أصابه من مرض الحمى :

زارت ممحضة الذنوب وودعت ــ تباً لهـا من زائر ومـودع

باتت معانقتي كـأني حـبها ــ ومقيلها ومبيتها في أضلعـي

قالت وقد عزمت على ترحالها ــ ماذا تريد فقلت أن لاترجعي(٣٢)

وكان للمعظم إهتماماته بعلم الحديث وإستزاد به على يد بعض المحدثين البارزين أمثال المحدث أبو حفص عمر بن أبي بكر محمد بن معمر المتوفى سنة ٦٠٧هـ/ ١٢١٠م (٣٣)، وفي مصر سمع الحديث من القاضي أبي محمد عبدالله بن محمد بن عبدالله المجلي المتوفى في النصف الأول من ق٧هـ/١٣م (٣٤). وكذلك كان له متابعة وعناية بالسيرة النبوية من خلال الدخول الى محاضرات أستاذه عماد الدين حسام بن عدي بن يونس بن علي بن المحلى بمصر بقرائته عليه كتاب (السيرة النبوية) لإبن هشام(٣٥) .

٢- إنشائه ورعايته للمؤسسات التعليمية:

ساهم الملك المعظم بقسط وافر في إزدهار الحياة الثقافية سواء عن طريق إنشاء المؤسسات أو رعايته لها، ومدى إسهاماته في إزدهار العلوم والثقافات، إذ أصبحت تلك المؤسسات نقطة إستقطاب طالبي العلم وتجلى لنا بأنها تولت أمورها المشيخة والعلماء البارزين وتعمقت فيها الدراسات المختلفة، ومن المؤسسات الثقافية سواء قام بإنشائه أو رعايته لها منها المدارس، فقد كانت المدرسة تدرس فيها ألوان الثقافة من الفقه والقراءات والتفسير والحديث واللغة والنحو والعلوم الرياضية والتاريخ وعلم الكلام والمنطق(٣٦) .

ومن المدارس التي قام بتأسيسها في القدس سنة ٦٠٨هـ/ ١٢١١م المدرسة النحوية وخصصها وكرسها لتدريس العلوم العربية من اللغة والنحو والأدب[٣٧]، وأعد لها من الأوقاف اللازمة[٣٨]، وقد كتب المؤرخ العمري بصدد هذه المدرسة: ((ورتب بها خمسة وعشرين نفراً من طلبة النحو وشيخاً لهم، وشرط أن يكونوا حنفية من جملة طلبة مدرسته التي خارج الحرم، ووقف على ذلك قرية تسمى بيت لقيا، من عمل القدس الشريف، وعلى سقفها مكتوب انه اهتم بعمارة ذلك في سنة ثمان وستمائة)) [٣٩]، وهذا مايعطينا على مدى الإهتمام والرعاية لعلوم اللغة والنحو والأدب من لدن هذا الملك حيث إيجاد مدرسة خاصة بمثابة معهد لتدريس هذه العلوم.

ومن أشهر المدارس التي شيدها المعظم (المدرسة المعظمية) في دمشق[٤٠]، حيث إستكمل بنائها سنة ٦٢١هـ/ ١٢٢٤م بحارة الصالحية بالقرب من المدرسة العزيزية[٤١]، والمدرسة تتكون من طابقين وأيوان كبير، أما مأذنتها فقد قام ببنائها الملك القاهر إبن الملك المعظم الذي تولى التدريس بهذه المدرسة أيضاً[٤٢]، ويبلغ طول القاعة الدراسية لهذه المدرسة أربعة وثلاثون ذراعاً[٤٣] .

وعندما قام الملك المعظم بتأسيسها رتب لها الأوقاف اللازمة[٤٤]، من القرى والضياع إلا أنه بعد ذلك صار معظمها بأيدي الناس بمثابة الإقطاع والملك[٤٥]، وعندما استكمل إنشائها أوعز الى العلماء البارزين تولي مهمة التدريس بها[٤٧] .

وأنشأ المعظم مدرسة أخرى بالقدس[٤٧]، ولم تذكر المصادر سنة بنائها، وكانت تدرس بها العلوم الشرعية وغيرها، وذكر لنا المؤرخ إبن الشعار ان المعظم أسند تدريس علوم الحديث الى عمر بن بدر بن سعيد بن محمد بن بنكير الكردي الحنفي الموصلي المتوفى سنة ٦٢٢هـ/ ١٢٢٥م صاحب كتب (العلم في أطراف البخاري ومسلم) و (العقيدة الصحيحة في الموضوعات الصريحة) [٤٨]، الى جانب إنشائها لمدرسة أخرى دون ذكر زمان بنائها تعرف بمدرسة قاسيون[٤٩] وهذه تقع في دمشق أيضاً.

من المدارس التي ساهم بإنشائها المدرسة العادلية الكبرى، والتي إستكملت بنائها سنة ٦٢٠هـ/ ١٢٢٣م، فهذه المدرسة التي تقع داخل مدينة دمشق شمالي الجامع، أول من شرع في بنائها الملك نورالدين محمود بن عماد الدين زنكي وذلك في

سنة ٥٦٨هـ/ ١١٧٣م ولكنه توفى قبل إستكمال بنائها، وأراد الملك العادل سيف الدين أبو بكر والد المعظم إستكمالها إلا ان الاجل وافاه قبل إتمامها، فتممها ولده المعظم وأوقف لها الاوقاف اللازمة منها قرى الدربيج و ركيس و ينطا(٥٠)، وبما أن والده الملك العادل دفن فيها عقب وفاته سنة ٦١٩هـ/ ١٢٢٢م لهذا نسبت اليه، وقد فوض الملك المعظم التدريس بها الى جُلة من العلماء البارزين والى أعيان المدرسين، وعند إفتتاح المدرسة ألقى المعظم كلمة بهذه المناسبة الى المدرسين والطلاب حثهم فيها على الإهتمام بالدروس، ومن المدرسين من كلفهم مهمة التدريس بها قاضي القضاة جمال الدين المصري المتوفى سنة ٦٢١هـ/ ١٢٢٤م(٥١)، وكان يوم الإفتتاح يوماً مشهودا ومناسبة كبيرة حضرها جُلة من الأعيان والعلماء في مجلس كبير مع المعظم من ضمنهم جمال الدين الحصيري العالم بالمذهب الحنفي والفيلسوف سيف الدين الآمدي والقاضي شمس الدين بن سنى الدولة نجم الدين خليل وقاضي العسكر والقاضي محي الدين ابن الزكي والمؤرخ فخرالدين إبن عساكر، وفي هذه المناسبة دارت حلقة عظيمة بين الحضور وبحضور جمع غفير من الطلاب والمواطنين بالإيوان(٥٢)، وهذا مايوضح لنا عن مدى دور هذه المدرسة ومدى أهميتها من لدن هذا الملك ومدى شغفه وحبه للمؤسسات الثقافية.

ومن خلال متابعتنا للمصادر التاريخية نجد أن المعظم لم يقم بإنشاء المدارس فقط بل وانه كان كثير العناية والإهتمام حتى بالمدارس التي لم يقم بإنشائها بل قام بالرعاية للمدارس متابعة مستفيضة لها والإشراف العام عليها ولاسيما من حيث إيجاد المدرسين البارزين والمصادقة عليها من لدنها حيث كان يعين بنفسه المدرسين ذوي الكفائة والخبرة، كما نجد ذلك عند الحديث عن المدرسة العزيزية(٥٣) بدمشق حيث قرر تعين الفيلسوف سيف الدين الآمدي كمدرس لها(٥٤)، والمدرسة الشبلية(٥٥) بالسفح في دمشق وتعينه لها شمس الدين محمد بن قزعلي سبط إبن الجوزي المؤرخ المشهور صاحب كتاب مرآة الزمان وذلك في سنة ٦٢٤هـ/١٢٢٧م(٥٦)، وكذلك إشرافه على إيجاد وتعين المدرسين للمدارس الأخرى الموجودة تحت سلطنته ومنها المدرسة التقوية(٥٧) والمدرسة الصلاحية(٥٨) بدمشق(٥٩)، والمدرسة الطرخانية(٦٠) الذي بحث بنفسه عن مدرس كفوء ليتولى التدريس بها، ومن ضمن

المدرسين الذي كلفه بمهمة التدريس الزين بن العتال[٦١]، وهذا مايعطينا مدى الدور الفعال والواضح في تسهيل عوامل النهوض بالمستوى الثقافي، مما ترتب عليها آثار واضحة على المجالات الثقافية المختلفة.

الى جانب المدرسة قام ببناء المساجد التي كانت تؤدي دورها الديني كمؤسسة دينية بالإضافة الى دورها الثقافي وتدار فيها حلقات التدريس ولاسيما حول العلوم اللسانية والشرعية، ونذكر من أهم المساجد التي قام ببنائها المسجد الذي بناه بالقدس[٦٢]، ومسجد آخر بناه بمدينة دمشق[٦٣] .

بالإضافة الى مساهمته في إنشاء الزوايا والتي بمثابة أبنية صغيرة منفصلة في جهات مختلفة من المدن على شكل الدور والمساكن، تعقد فيها حلقات دراسية في علوم الدين وما يتصل بها ومن العلوم النقلية والعقلية[٦٤]، ولعل من أبرز الزوايا الذي قام ببنائها الزاوية المعروفة بالناصرية بدمشق[٦٥]. ويجب أن لاننسى دوره في إنشاء المكتبات التي تعد من المؤسسات الثقافية البارزة بما لها دورها في بث الثقافة والمعرفة بين أفراد المجتمع حتى أصبحت من أهم المراكز الثقافية[٦٦]، فقد انشأ مكتبة بدمشق إلا أن المعلومات عنها مقتضبة جداً سوى ماذكر بأن مجموعة من الكتاب قد ساهموا في إغنائها بالإضافة الى تردد القراء على تلك المكتبة ومن أشهر روادها المؤرخ البلداني الاديب ياقوت الحموي المتوفى سنة ٦٢٦هـ/١٢٢٩م، الذي كان يطالع بها الكتب المختلفة ومنها الكتب الادبية مثل (تنقيح البلاغة) في عشر مجلدات للأديب محمد بن أحمد أبو سعيد العميدي[٦٧]، ومن أشهر الكتب الموجودة بها كتاب (الصحاح) للجوهري[٦٨]، وبهذا يتبين مدى حرص المعظم على إنشاء المؤسسات الثقافية وكيف كان له الأثر البالغ على نشر الثقافة في ربوع بلاده، ولكن المصادر التاريخية لاتعطينا المزيد من المعلومات بما فيه الكفاية.

ثانياً : علاقاته بالعلماء والادباء :

١- علاقته بالأدباء:

من خلال إطلاعنا على النصوص التاريخية يتبين لنا مدى إهتمام الملك المعظم بالأدباء والشعراء ومدى الإحترام والتقدير والمساندة التي أبداه لهذه الفئة المثقفة في

بلاده، فقدر الأدباء وعزز منـزلتهم وشجعهم على عطائهم الثقافي، وكانت للعلاقة الوطيدة بين المعظم والأدباء كان له دوره في إزدهار التراث الأدبي ونبوغها، كانت السمعة الطيبة التي تمتع بها بعض الأدباء لتمكنهم وحبهم للأدب ما جعل المعظم يقربهم إليه والإستفادة من ثقافاتهم الواسعة من أجل خدمة دولته حتى وصلت الحالة الى بعضهم ان بلغوا أعلى سلم المناصب السياسية ويكلفهم بمهمات إدارية كبيرة، ومن الذين دخلوا في خدمة المعظم وملازمته في الكثير من الأوقات وبعده تقلد الوزارة للمعظم بدمشق بتكليف منه، هذا ما ينطبق على الأديب الشاعر محمد بن نصر بن الحسين شرف الدين إبن عنين الأنصاري الدمشقي المتوفى سنة ٦٣٠هـ/ ١٢٣٣م الذي كان له ديوان شعر وقيل عنه بكونه :((شاعراً محسناً، رقيق الشعر، بديع الهجو، ولم يكن في عصره آخر مثله بالشام وكان غزير المادة من الأدب مطلعاً على أشعار العرب)) [٦٩]، وصنف كتاباً سماه (مقراض الأعراض) مشتمل على نحو خمسمائة بيت شعر[٧٠]، ويبدو ان هذا الشاعر كان كثير التعبد والنسك والإعتكاف بالجامع ولأوقات طويلة، ماجعل المعظم يتذمر من ذلك فارسل اليه بالخمر والنرد[٧١]، ليشتغل بهما، ويبدو من ذلك ان المعظم كان يكره أي شخص يتنسك ويعتكف بالمساجد الى هذا الحد ولهذا كان يتذمر وينـزعج من ذلك وإرساله للنرد والخمر كتعبير له عن عدم رضاه على ذلك، فكتب إليه الشاعر:

ياأيها الملك المعظم سُنة ــ أحدَثتها تبقى على الآباد

تجري الملوك على طريقك بعدما ــ خَلْعُ القضاةِ وتحفة الزهادِ[٧٢]

ونتيجة للعلاقة الوطيدة بينهما ولما إتصف من الثقافة الواسعة بالأمور والتدبير ما كلفه المعظم بتقليد أعلى مناصب الدولة بدأً بالإشراف على ديوان الإنشاء بدمشق[٧٣]، بالإضافة الى تكليفه بمهام أخرى منها إيفاده للأقاليم والمدن نيابة عنه لتوطيد العلاقات السياسية بين الملك المعظم وغيره من السلاطين والملوك ومنها إيفاده رسولاً عنه الى صاحب أربيل السلطان مظفر الدين كوكبوري (٥٨٦–٦٣٠هـ/١١٩٠–١٢٣٣م) حتى رآه مؤرخنا اليافعي هناك وأكد بأنه أقام بها قليلاً[٧٤]، ثم ما لبث ان أسند اليه منصب الوزارة في أواخر حكمه وبقى فيها حتى بعد وفاة

المعظم[٧٥]، وذكر ان المعظم أحضره مع جمع من الشعراء، فقال لهم : لابد أن تهجوني قدامي، فقالوا: الله الله يا خوند ! فألح عليهم فتقدم إبن عنين وقال:

نحن قومٌ ما ذُكرنا لامريءٍ ــ قطّ إلّا واشتهى أن لا يرانا

فقال المعظم: صدقتَ، فقال إبن عنين : شِعرنا مثل الخرا. فقال المعظم : صدقتَ، فقال إبن عنين: ذُقتَ الخرا؟ فقال المعظم: قبحك الله ! فقال إبن عنين: صَفَحَ الله به أصلَ لِحانا[٧٦] .

واشاد المؤرخون بالعلاقة بين الملك والشاعر أبو فتح هبة الله بن أبي محمد بن عبدالباقي إبن بصاقة المصري المتوفى سنة ٦٥٠هـ/ ١٢٥٢م[٧٧]، أبرز شعراء ذلك العصر عرف بمهارته وتمكنه في الشعر[٧٨]، وحسن المجالسة والمحاضرة[٧٩]، وحظى بإحترام وتقدير المعظم ثم دخل في خدمته وملازمته وكان موضع ثقته حتى جعله المعظم شاعراً خصيصاً له[٨٠]، وأعطاه منصب كاتب الإنشاء[٨١] وتقدم عنده وإرتفع شأنه وعلت منزلته[٨٢] .

وبما ان المعظم كثير الإهتمام بالأدباء ومحبته للشعر والشعراء الأمر الذي ما دفعت الشعراء الذهاب اليه وإستقطاب العديد منهم الى بلاطه ولهذا نجد كثرة شعر المديح الى إهتمام المعظم بالشعر وبالتالي أدى الى تكوين علاقات صداقة ومحبة مع اولئك الشعراء ومن أبرزهم، الشاعر علي بن محمود بن أبي الحسين بن نبهان اليشكري البغدادي الدمشقي المتوفى سنة ٦٠٨هـ/ ١٢١١م الذي أنشد قصيدة في الملك المعظم يقول فيها :

سَلِيْ البَارِقَ العُلْوِيَّ يا أُمَّ مَالك ــ أأمْسَكَ دَمْعُ العَيْنَ بَعْــدَك أمْ هَمَــى
وَلَا تُنْكِرِيْ فَيْضَ الدُّمُوعِ صَبَابَةً ــ فَإنْ لَمْ تَجُودِيْ بالرِّضَا هَطَلَتْ دَمَا
مَلَكْتَ عَنَانَ القَلْبِ فَانْقَادَ طَائعاً ــ كَئيْبَ الهَــوَىَ أَنَّى حَلَلْــتِ وأيْنَمَا
فَلا يَخْتَشــِي إلَا مَلالَكِ والقِلَى ــ وَمَــا يَرْتَجِيْ إلَّا المَلِيْكَ المُعَظَّمَــا[٨٣]

ومن الأدباء البارزين ممن كونوا علاقات وطيدة مع الملك المعظم ووضع أشعاره في مدحه منهم الشاعر عبدالرحمن بن بدر بن الحسين بن المفرج النابلسي المتوفى سنة ٦١٩هـ/١٢٢٢م احد الشعراء المعروفين والفضلاء الموصوفين بالشعر الكثير

والنظم البديع يجمع بين السهولة والمتانة والعذوبة والرصانة، وأكرمه المعظم لفضل أدبه وينقطع إليه بإستمرار ودون إنقطاع حتى وفاته في السنة المذكورة، وله ديوان شعر في مجلدين كبيرين [٨٤]، وذُكر بأنه كان يمدح المعظم بأبيات شعر طويلة[٨٥] .

ومن مشاهير الأدباء ممن حظي بإحترام وتقدير الملك المعظم، محمد بن إسماعيل بن محمود الدمشقي الأسود الكاتب المتوفى سنة ٦٢٢هـ/ ١٢٢٥م المتضلع بعلم اللغة والنحو والإنشاء، وكان يتولى منصب كاتب الإنشاء للملك العادل والد المعظم عيسى، ومن ثم دخل في خدمة المعظم، وله شعر المديح له منها قصيدة يذكر فيها توديعه له في رحلته لاداء مناسك الحج بقوله:

مَابَالُ قَلْبِكَ للنَّوَى لَا يَخْفِقُ ــ أُتَرَاكَ كُنْتَ بِحُبِّهِمْ تَتَمَلَّقُ

إنْ أتْهَمَ الأَحْبابُ لَستُ بِمُتْهِمٍ ــ مَعَهُمْ وَلَسْتُ بِمُعْرِقٍ إنْ أعْرَقُوا

مَا أقْطَعُوكَ سوَى القَطيعَةَ عِنْدَما ــ جَمَعُوا هُمُومَكَ في الحَشَا وَتَفَرَّقوا

وَلَئِنْ كَتَمْتَ هَواهُمُ وَسَتَرْتَهُ ــ فَبِكُلِّ جَارِحَةٍ لِسانٌ يَنْطِقُ[٨٦]

ولما عرف عن الملك بمحبته للشعراء ما دفع بالبعض التوجه من البلدان الأخرى نحوه والإلتقاء به والدخول في خدمته وملازمته، منهم الشاعر محمد بن عبيدالله بن علان بن زاهر الخزاعي المتوفى سنة ٦٢٤هـ/ ١٢٢٧م، الحافظ لأشعار الشعراء، حيث أتاه من مدينة واسط في العراق وإلتقى بالمعظم ومدحه بقصيدة يقول فيها :

ضَحِكَ الزمانُ لنا وكانَ عَبُوساً ــ لمَّا إلتقى موسى الكليمُ بعيسى

بَحرانِ بينهما المعالي بَرْزَخٌ ــ مَرَجَ إجتماعَهُما فعادَ أنيسا

فَلَكانِ في الدنيا يُديران النَّدى ــ ويُصَرِّفان نعيمها والبُوْسا

أحْيَيْتَ يا عيسى المعظَّم أنْفُساً ــ لولم تَزُرْ زارَتْ ثَرىً و شُمُوسا[٨٧]

وأشاد المؤرخ الاديب إبن الشعار بالعلاقة الوطيدة بين الملك والشاعر والفقيه عبدالمنعم بن نصر الله بن احمد بن محمد التنوخي المتوفى سنة ٦٢٩هـ/ ١٢٣٢م، كان منقطعاً الى الملك وله أشعار يمدح الملك، نذكر منها:

إنِّي عَتَبْتُ علـــى العهاد بجلِّقٍ ــ فأجابني ودمـــوعُهُ تَتَقاطَـــرُ
كيفَ القُفــولُ إليكُمُ و مَلَيكُكُمْ ــ عيسى المُعَظمُ وهوَ بحرٌ زاخِرُ
أحيا النفوسَ بإحياء الرَّجاء لها ــ فَلَمْ يَشُكَّ الورى في أنه عيسى
وكَمْ لـه مِنْ يَدٍ بيضاءَ قَدْ ظهرَتْ ــ للنــاظرينَ فقالوا إنه موسـى[٨٨]

ومن الشعراء من كونوا علاقات مع المعظم، الشاعر يحيى بن وهب بن عسكر بـن سلطان أبو سالم الأسدي المتوفى سنة ٦٤١هـ/ ١٢٤٣م، كـان شـاعراً منتجعـاً كـثير الشعر، منهمكاً في الشرب، وإمتدح المعظم في أبيات شـعر طويلـة ونـذكر منهـا بعـض الابيات عندما كان يلازمه بدمشق:

مَواردُ حُبٍّ مـــا لَهُنَّ مصــــادرُ ــ أوائلُـهُ لَيسَـــتْ لَهُنَّ أواخـــرُ
وَأشـــــواقُ مغرى مُغرَمٍ وَبلابلٌ ــ مُبَلْبَلَـــةٌ منْهُ بِهــنَّ الخــواطرُ
سَفَحْنَ بأعلى السَّفْحِ سُحبَ دُمُوعهِ ــ فَهُنَّ هَوامٍ كالغُيوْثِ هَوامِرُ
فتىً فَتَنْتَهُ مـــنْ عُقيـل عَقائِلٌ ــ بِـــواد بـوَادٍ كالبــدرِ بـوادِرُ[٨٩]

ومنهم الأديب عبدالرحيم بن علي بن الحسين بن شيث القرشي الأمـوي المتـوفى سـنة ٦٢٥هــ/ ١٢٢٨م صـاحب ديـوان شـعر ورسـائل أدبيـة[٩٠]، قـال عنـه المـؤرخ النعيمي: ((تفنن وبرع في الأدب وفي العلم وكان ديناً ورعاً حسن النثر والـنظم منشـئاً بليغاً ... إماماً في فنون العلم)) [٩١] وكانت بينه وبين المعظم صداقة ومداعبة ويعاود الزيارة دائماً للملك[٩٢]، وتوطدت العلاقة بينهما بعدما كلفـه المعظـم منصـب صـاحب ديوان الإنشاء ثم رفع من شأنه ومنزلتـه بإعطائـه الـوزارة بعـد ذلـك[٩٣]، إدراكـاً مـن الملك بأن سبل إنتعـاش دولتـه إنمـا تكمـن في إعطـاء المـثقفين والمفكـرين مناصـب عالية وحساسة في دولته.

ومن مشاهير الأدباء ممن حظي بإحترام الملك، الأديب علي بن أيبك بن عبدالله التركي الأسدي، ونتيجة لمروءته وتمكنه قدمه الملك على الآخـرين حتـى جعلـه مـن ندمائـه، ونـال الأديـب عنـد المعظـم المنزلـة الرفيعـة والمقـام الأسـنى، وكـان أديبـاً فصيحاً شاعراً جواداً ومليح الخط، جيد النظم وحسن المنثور والمحاضرة والمحـاورة

وعارفاً بدقائق وحقائق الأمور، ولهذا كله كان الملك يجلبه الى مجالسه، ولم يزل في منادمته وخدمته الى أن توفى سنة ٦١٩هـ/ ١٢٢٢م[٩٤] . وهذا الأمر ينطبق أيضاً على الأديب أبو سرايا بن خزرج بن ضحاك بن أحمد الأنصاري الدمشقي المتوفى سنة ٦١٣هـ/ ١٢١٦م الذي كان شغوفاً بسماع الآداب وملازمته الشعراء البارزين في عصره وحفظ ديوان الحماسة لأبي تمام الطائي وديوان الشاعر أبي الطيب المتنبي وجذبه المعظم اليه وقدمه على الآخرين وعظم قدره ومشاركة مجالسه[٩٥] .

لكن بالرغم من تقديره وإحترامه لهؤلاء الأدباء إلا انه كان يتعرض في بعض الحالات للمسائلة والنقد من قبل بعض الشعراء، ففي سنة ٦١٦هـ/ ١٢١٩م عندما أخرب المعظم أسوار القدس خوفاً من إستيلاء الصليبيين عليه، وعلى اثرها وقع في البلد ضجة كبيرة وذم بعض الشعراء المعظم وقالوا :

في رجب حلل المحرم ـــ وخرب القدس في المحرم[٩٦]

٢- علاقته بعلماء اللغة والنحو :

كان للملك المعظم علاقات طيبة بعلماء اللغة والنحو، ومن أبرزهم الأديب النحوي تاج الدين زيد بن الحسن بن زيد أبو اليمن الكندي المتوفى سنة ٦١٣هـ/ ١٢١٦م[٩٧] السالف الذكر، إلا ان المؤرخ الأديب ابن الشعار قد أخطأ عندما ذكر سنة وفاته بـ ٦٢٠هـ/ ١٢٢٣م[٩٨]، كان من أبرز الأدباء ومولعاً بالشعر واللغة والنحو صاحب مؤلفات منها (نتف اللحية من إبن دحية) و (الصفوة) و (تعليقات على ديوان المتنبي) و (تعليقات على خطب إبن نباتة) [٩٩]، فكان الملك المعظم يعظمه ويكن له كل الإحترام والتقدير[١٠٠]، وتأثر به كثيراً وكون علاقة وطيدة معه ثم مالبث أن أصبح المعظم من ضمن أبرز طلابه حيث كان يقرأ عليه دائماً اللغة والنحو[١٠١]، ونتيجة لمروءته وتمكنه قدمه المعظم على الآخرين حتى جعله موضع ثقته ورسوله في البعثات الخارجية الى الأقاليم والمدن ومنها كمبعوث رسمي الى اربل (أربيل) [١٠٢]، ومن هذا يتبين لنا مدى العناية والثقة التي أولاها له.

وممن نالوا عناية هذا الملك العالم النحوي محمد بن الحافظ عبدالغني بن عبدالواحد بن علي الجماعيلي الدمشقي المتوفى سنة ٦١٣هـ/ ١٢١٦م، بالإضافة الى

تمكنه في علوم الحديث[١٠٣]، وعلم الفرائض[١٠٤]، ثم توطدت العلاقة بينهما وكان دائماً مايكاتب الى المعظم[١٠٥]، وأحبه وأعطاه من الهدايا والخلع ومن ثم أذن له في المجلس الديني المقرر بالجامع، ثم طلب من المعظم مكاناً للعلماء الحنابلة بالقدس فأعطاه مكاناً معيناً تعرف بمهد عيسى[١٠٦]. ومن مشاهير النحويين ممن نال تقدير المعظم ومصاحبته يعقوب بن محمد بن ابي الحسن بن عيسى بن درباس الموصلي المتوفى ٦٤١هـ/ ١٢٤٣م [١٠٧]، ولم يكن إكرامه لهؤلاء إلا حباً لهم وبالمقابل فان الصداقة المتينة التي كونها بعض اولئك معه إنما كان بنية صافية.

ولم يكن المعظم بخيلاً مع اللغويين والنحويين بل كان الدعم من خصائصه تشجيعاً لهم لكي يستمروا في عطائاتهم الأدبية ونذكر على سبيل المثال بأنه كان يصرف كل شهر راتباً قدره ثلاثين ديناراً بالإضافة الى الخلع كالنحوي أحمد بن علي معقل أبو العباس المهلبي الحمصي المتوفى سنة ٦٤٤هـ/ ١٢٤٦م[١٠٨].

٣- علاقته بالأطباء:

للدولة الأيوبية فضل كبير في الإهتمام بالطب والتقدير للأطباء، ومن خلال إطلاعنا على المصادر يتبين لنا مدى المساندة والمعاونة التي أبداها المعظم للعلماء من الأطباء، حتى لم يبخل عليهم بالأموال والإمتيازات للإستمرار في خدماتهم ودراساتهم الطبية والتي كان من نتائجها بروز عدد كبير من الاطباء البارزين وعزز مكانتهم ودفعهم نحو المزيد من الإبداع وشجعهم على التواصل في نتاجاتهم الطبية، كالطبيب أبو سعيد بن أبي سليمان بن أبي المنى المتوفى سنة ٦١٣هـ/١٢١٦م، لازم المعظم وخدمه وبالمقابل أكرمه المعظم غاية الإكرام وقدره بعدما أمر أن لايدخل هذا الطبيب الى قلعة من قلاعه الأربع وهي قلاع الكرك وجعبر والرها ودمشق إلا راكباً فرسه[١٠٩].

بلغت مكانة الأطباء عند المعظم حداً انه كان يطلب منهم في الكثير من المناسبات الحضور عنده والمشاركة في مجالسه ومرافقته في بعض رحلاته، فمنهم الطبيب رشيدالدين علي بن خليفة الخزرجي المتوفى سنة ٦١٦هـ/ ١٢١٩م صاحب العديد من الكتب الطبية مثل (معرفة الأمراض وأسبابها ومدواتها) و(تعاليق

ومجربات في الطب) وكتاب (طب السوق) الذي ألفه خصيصاً كمقرر لطلابه، بالإضافة الى شغفه بالموسيقى حتى كان الناس كثيري التأثر به عند سماعهم الموسيقى، وهو عم الطبيب المشهور إبن أبي أصيبعة صاحب كتاب (عيون الأنباء في طبقات الأطباء)، فقد كانت لهما علاقات وطيدة مع المعظم وحظي عنده بمكانة مرموقة وإحترمه الملك كثيراً(١١٠)، حتى كان يصاحبه في رحلاته منها ملازمته الى بعلبك لنجدة الملك الأمجد أثناء محاربته فرقة المقاتلين الأسبتارية(١١١)، واقطع له راتباً شهرياً بالإضافة الى الانعام ولايفارقه في أكثر أوقاته، ووصل الحال ان طلب منه الملك المعظم تولي ديوان كتابة الجيش إلا انه لم يقبل بهذا المنصب إلا بعد إصرار الملك عليه وإمتثالاً لأوامره، ولكنه كان يرى في هذا العمل ان كل وقته منصبة نحو هذا العمل ولم يبق له وقت من أجل متابعاته في العلوم العقلية وغيرها، لذا طلب من المعظم إعفائه وتشفع اليه جماعة من خواصه حتى أقاله، وفي موسم الحج سنة ٦١١هـ/ ١٢١٤م صاحب هذا الطبيب المعظم في اداء موسم الحج(١١٢).

وممن نال الرعاية والإهتمام من لدن الملك من الأطباء الطبيب أبو الفضل بن أبي سليمان المتوفى سنة ٦٤٤هـ /١٢٤٦م الذي كان متضلعاً وعارفاً بالطب واحترمه المعظم وقرب الى بلاطه وخدمه بصناعة الطب(١١٣). و بلغت العلاقة مع الأطباء الى درجة انه عزز مكانهم كالطبيب رشيدالدين أبو المنصور بن أبي الفضل بن علي الصوري المتوفى سنة ٦٣٩هـ/ ١٢٤١م، كان مكيناً عند المعظم ووجيهاً في أيامه بل وشهد معه مصافات عدة مع الصليبيين لما كانوا في ثغر دمياط(١١٤)، بمصر(١١٥)، ومن ثم فوض اليه رئاسة الأطباء لدولته(١١٦)، ولشدة العلاقة بينهما مادفع الطبيب بتأليف كتاب له سماه (الأدوية المفردة) وإستقصى فيه ذكر الأدوية والعلاجات الطبية وذكر أقوال الحكماء السابقين في الطب(١١٧).

إهتم المعظم بالأطباء والتقرب منهم دون الإلتفاف الى إعتبارات دينية أو مذهبية بل قام بتوفير العناية والرعاية للأطباء النصارى أيضاً، على الرغم انه كان يحارب الصليبيين النصارى وساوى بين المسلمين والنصارى من الاطباء، ونذكر منهم الطبيب رشيدالدين أبو سعيد بن موفق الدين يعقوب الملقب بـ (الحكيم الأجّل) المتوفى سنة ٦٣٥هـ/١٢٣٨م من نصارى القدس، وكان متميزاً في الطب خبيراً

بعلمها وعملها وحاد الذهن، صاحب تصانيف من الكتب منها (عيون الطب) و (تعاليق على كتاب الحاوي لأبي بكر الرازي[118] في الطب) وغيرها [119] .

ومن الأطباء من لهم علاقة وطيدة بالملك وحظي بمكانة مرموقة منهم رضي الدين يوسف بن حيدرة بن حسن الرحبي المتوفى سنة ٦٣١هـ/ ١٢٣٤م، بل كان طبيباً مبجلاً عنده لاسيما إذا علمنا تخرج العديد من الاطباء الكبار تحت يديه[120]، ووصف بكونه عالي الهمة، كثير الاحترام، رؤوفاً بالخلق وله من الكتب منها (إختصار كتاب المسائل لحنين[121])، وقد اقطع له الملك المعظم راتباً شهرياً وقدره خمسة عشر ديناراً[122] نتيجة خدماته الطبية .

٤- علاقته بعلماء الفلك:

كان للمعظم علاقات طيبة مع علماء الفلك والنجوم رغم قلتهم في بلاده، ونذكر منهم موفق الدين يعقوب بن سقلاب المتوفى سنة ٦٢٥هـ/ ١٢٢٨م أشهر العلماء في علم الفلك والطب بدمشق، كان يرافق المعظم في معسكراته الخارجية[123]، ودخل في خدمته[124]، وذكره إبن أبي أصيبعة بقوله: ((ولما خدم الملك المعظم عيسى بن أبي بكر بن أيوب، وصار معه في الصحبة كان حسن الإعتقاد فيه، حتى انه كان يعتمد عليه ... وقصد الملك المعظم ان يوليه بعض تدبير دولته والنظر في ذلك، فما فعل، فكان المعظم يستصحبه في أسفاره معه ويكرمه غاية الإكرام وله منه الجامكية السنية والإحسان الوافر)) [125]، وكان أيضاً فيلسوفاً بارعاً وكثير القراءة لكتب الفلاسفة[126] .

ومن علماء الفلك رضوان بن محمد بن علي بن رستم الخراساني المتوفى سنة ٦٢٦هـ/ ١٢٢٩م وكان مولعاً أيضاً بعلم الحساب، وكان ((فطناً ذكياً متقناً لما يعاينه حريصاً على العلم ... وله منه التصانيف)) يقيم بدمشق في ضيافة المعظم حتى كان ينادمه[127]، وكونا معاً علاقة قوية حتى كلفه المعظم بمهام الوزارة في عهده[128] .

٥- علاقته بالفلاسفة:

يعد الفلسفة والمنطق من أهم العلوم الإنسانية التي كانت موضع إهتمام الباحثين في العصر الأيوبي وقد لقى الفلاسفة الإحسان والتشجيع من قبل المعظم، ومنهم الفيلسوف أبو الفتوح يحيى بن حبيش شهاب الدين السهروردي المقتول المتوفى ٥٨٧هـ/ ١٢٨٨م[١٢٩] وله العديد من الكتب في هذا المجال منها (التلويحات) وغيرها[١٣٠]، وبلغت العلاقة ان اهدى للمعظم بعض الهدايا والخلع عبارة عن عمامة سوداء وثوب أسود وواسع وغيرها[١٣١]. وكذلك كانت له علاقات جيدة بالفيلسوف النصراني يوحنا بن البطريق المتوفى سنة ٦٢٦هـ/١٢٢٩م ووصلت الحال ان جعله المعظم أحد المختصين به ودون الإلتفات الى العقيدة الدينية لكونه كان متضلعاً بالفلسفة والحكمة والطب ولم يزل مقرباً ومجتمعاً به حتى وفاة المعظم[١٣٢].

فيما كان للمعظم علاقات بالفيلسوف الشهير علي بن ابي علي الشافعي سيف الدين الآمدي المتوفى سنة ٦٣١هـ/ ١٢٣٤م صاحب العديد من الكتب منها (لباب الالباب في المنطق) و (مآخذ على المحصول) و (شرح الجدل الشريف) [١٣٣]، وانه كان يكرمه ويحترمه ولكنه لم يكن يحبه وفوض اليه التدريس بالمدرسة العزيزية بدمشق، إذ يقول بصدد ذلك المؤرخ سبط إبن الجوزي: ((ومع كراهة المعظم له فانه فوض له امر له المدرسة العزيزية وكان اذا دخل على المعظم والمجلس غاص لا يتحرك له فكنت أخجل من الآمدي حتى قلت للمعظم يوماً عوض ما تقوم لي قم للآمدي فقال ما يقبله قلبي)) [١٣٤]، بل أعطى له المعظم داراً ليسكن فيها ورتب له أيضاً مجلس المناظرة كل ليلة الجمعة وليلة الثلاثاء وكان يحضره الأكابر من كافة المذاهب[١٣٥].

ومن مشاهير الفلاسفة ممن حظي بإحترام المعظم، الفيلسوف علي بن سليمان بن إيداش بن السلار الملقب بشجاع الدين المتوفى سنة ٦٣٣هـ/١٢٣٦م، فكان موضع تقديره ولاسيما بكونه كان عالماً بارزاً بالمنطق[١٣٦]، وعلى ضوء ذلك يمكن القول ان همه الأول الثقافة لأنه كان يعلم ان الوسيلة الأكثر أهمية لإنتشار الثقافة في بلاده إنما تكمن في تيسير أيسر السبل لهؤلاء المثقفين وتعزيز مكانتهم وإكرامهم.

٦- علاقته بالمؤرخين:

إهتم المعظم بالمؤرخين لكونهم يتناولون احدى العلوم الإنسانية وبما لقوا من التقدير والإحسان من قبل هذا الملك منهم المؤرخ علي بن يوسف بن إبراهيم بن عبد الواحد القفطي المتوفى سنة ٦٢٢هـ/١٢٢٥م، كان ذا ولع أيضاً بالشعر والفلسفة والفلك، عرف بكونه عالي الهمة في تحصيل الكتب النفيسة وإقتنائها وصنف العديد من الكتب التاريخية على غرار كتاب (إنباه الرواة في أنباء النحاة) و (تاريخ المغرب ومن تولاها من بني تومرت) و (تاريخ اليمن منذ إختطت الى الآن)، وكون علاقات طيبة مع المعظم حتى كان ينادمه في مناسبات عدة(١٣٧) .

وممن نالوا عنايته قاضي القضاة إبن شداد أبو العز يوسف بن رافع الأسدي المتوفى سنة ٦٣٢هـ/ ١٢٣٥م المؤرخ الذي ألف كتابه المشهور (سيرة صلاح الدين) و (الموجز الباهر)، ولم يتردد عندما طلب من المعظم تكريم أبناء المؤرخ إبن خلكان لمكانتهم وتقديراً لوالدهم عندما وردوا الى دمشق(١٣٨) . وكذلك المؤرخ محمد بن محمود بن الحسن إبن النجار البغدادي المتوفى سنة ٦٤٣ هـ/ ١٢٤٥م صاحب العديد من الكتب التاريخية منها (الكمال في معرفة الرجال) و (العقد الفائق في عيون أخبار الدنيا ومحاسن تواريخ الخلائق) و (الدرة الثمينة في أخبار المدينة) وغيرها، وكان المعظم يطلبه دائماً الحضور عنده وله معها حوارات حول المسائل والاحداث التاريخية(١٣٩). ومن المؤرخين من لهم علاقة وطيدة بالملك حتى وصلت الحالة بأحدهم ان قام بتأليف كتاب في التاريخ خصيصاً له كالمؤرخ الأديب الفتح بن علي بن محمد الكاتب الاصفهاني المتوفى سنة ٦٤٣هـ/ ١٢٤٥م وسمى الكتاب (أخبار ملوك العجم) (١٤٠) .

من المؤرخين المعروفين من نالوا رعاية المعظم شمس الدين بن المظفر بن فرغلي التركي سبط إبن الجوزي المتوفى سنة ٦٥٤هـ/ ١٢٥٦م صاحب كتاب (مرآة الزمان)(١٤١)، ويتشاوران ويتحاوران في أمور عديدة والمعظم كان يتأثر بكلامه ولاسيما عن الجهاد ضد الصليبيين حتى قام بتحصين القلاع والحصون بمشورة من المؤرخ(١٤٢)، بالإضافة الى ذلك فإن المعظم رأى منه عالماً متمكناً بالعلوم الشرعية لذا كلفه بتولي التدريس بالمدرسة الشبلية بدمشق(١٤٣)، بل في كثير من الأحيان

يناقشان الأمور المتعلقة بالمدرسين والعلماء وما يجب القيام به تجاه تلك الفئة المثقفة[١٤٤] ورغم هذه العلاقة القوية نرى بان لهذا المؤرخ آراء مخالفة للملك، فقد ذكر لنا المؤرخ إبن كثير انه لما عزل المعظم محمد بن زيد الخطيب الدولعي عن منصب الإفتاء الأمر الذي لم يرغب به سبط إبن الجوزي بل عاتب المعظم عن ذلك[١٤٥]. وممن كان له الحرمة والتقدير من عنده المؤرخ صدرالدين الحسن بن محمد البكري المتوفى سنة ٦٥٦هـ/ ١٢٥٨م صاحب كتاب (ذيل تاريخ دمشق) [١٤٦].

على الرغم من إحترام المعظم للمؤرخين إلا أنه في بعض الأحيان تسوء العلاقة بينهما وهذا ما لاحظناه من خلال تصفحنا لسيرة المؤرخ الشهير عبدالرحمن بن محمد فخرالدين إبن عساكر المتوفى سنة ٦٢٠هـ/١٢٢٣م[١٤٧]، صاحب الكتاب الضخم (تاريخ دمشق) ونتيجة لمعرفته بالعلوم الشرعية وثقافته الواسعة طلب منه المعظم تولي قضاء دمشق لكنه رفض ثم طلب منه مرة أخرى وأجلسه الى جانبه ثم دعاه على طعام العشاء، إلا انه لم يأكل منه شيئاً، ثم أصر عليه وأمره أن يتولى القضاء فرفض من جديد، وأخيراً وفي الصباح أرسل اليه وفداً طالبين منه تولي القضاء فأصر ايضاً على الرفض[١٤٨]، ومن خلال التمعن في كلام المؤرخ النعيمي ان إبن عساكر لم يكن راضياً عما قام به المعظم تضمين الخمور في بلاده، وفي النهاية غضب عليه المعظم وفي اثناء رحلته للحج أمر بعزله عن التدريس في مدارس الصلاحية والعادلية[١٤٩]، ومن الملاحظ هنا انه على الرغم من الرفض المتكرر لإبن عساكر تولي القضاء لعدم رضاه عن سياسة إلا أن المعظم بإعتقادنا لم يكن في نيته فعل شيء سيء تجاهه اكثر من عزله في مهام التدريس.

٧- علاقته بالمحدثين:

أوردت المصادر التاريخية مدى إهتمام المعظم بالمحدثين ومدى المساندة والمعاونة لهم حتى لم يبخل عليهم بالأموال والتقرب إليهم منهم المحدث السفار حنبل بن عبدالله بن الفرج بن سعادة الحنبلي المتوفى سنة ٦٠٤هـ/١٢٠٧م، فلما إستقر بدمشق كون علاقات وطيدة مع المعظم ووصل العلاقة بينهما أن قرر تحضير شتى انواع الأطعمة لها يومياً طوال مكوثه بدمشق بل كان يشرف بنفسه على تلك

الأطعمة إحتراماً وتقديراً له[١٥٠]، ولما قرر المحدث الرحيل عن دمشق متوجهاً نحو بغداد اعطاه المعظم أموالاً جزيلاً[١٥١]. ومنهم من نال تقدير المعظم المحدث العز محمد بن الحافظ عبدالغني بن عبدالواحد المقدسي المتوفى سنة ٦١٣هـ/ ١٢١٦م وكانت معهما الصحبة[١٥٢] .

نظراً للشخصية البارزة والمكانة الطيبة التي تمتع بها بعض المحدثين لمهارتهم وتمكنهم الثقافي الأمر الذي جعل من الملك إعطائهم مناصب عالية في الدولة منهم المحدث عبدالوهاب بن عبدالله صفي الدين بن عبدالله الشيبي المتوفى سنة ٦١٣هـ/ ١٢١٦م وعرف عنه بكونه كان محباً لأعمال البر وإعطاء الصدقات مما دفع بالمعظم إسناده مهمة الوزارة لفترة من الزمن[١٥٣] .

ومن المحدثين ممن نالوا من أشد أصحاب المعظم نجد سيف الدين محمد بن عروة الموصلي المتوفى سنة ٦١٩هـ/ ١٢٢٢م مؤسس دار الحديث العروية بدمشق وكان من خواص أصحاب المعظم[١٥٤]، ومن الذين نالوا إهتمام المحدث الشاعر عمر بن بدر بن سعيد بن بنكير الكردي الموصلي المتوفى سنة ٦٢٢هـ/ ١٢٢٥م وله مصنفات في علوم الحديث منها (الجمع بين الصحيحين) و (العلم في أطراف البخاري ومسلم) و (العقيدة الصحيحة في الموضوعات الصريحة)، وولاه المعظم رواية الحديث بإحدى مدارس القدس[١٥٥] .

ولكن المعظم لم يكن له علاقة جيدة بالمحدث إسماعيل بن إبراهيم بن احمد الموصلي الدمشقي المتوفى سنة ٦٢٩هـ/١٢٣٢م، فعلى الرغم من كونه كان قاضياً لمدينة دمشق ومدرساً بمدارسها لكن المعظم غضب منه وعزله عن القضاء والتدريس والسبب انه أمره بإظهار إباحة النبيذ والخمور ولكنه رفض وقال : ((لا أفتح على أبي حنيفة رحمه الله هذا الباب وأنا على مذهب محمد في تحريمها)) وبعد عزله من قبل المعظم أقام في بيته وأقبل على علوم الحديث[١٥٦] .

فيما كان بعض المحدثين موضع ثقة المعظم كمعتمد له كوفد الى الخليفة، منهم خليل بن علي بن الحسين نجم الدين الحموي الحنفي المتوفى سنة ٦٤١هـ/ ١٢٤٣م[١٥٧]، ومن خلال ما ذكرناه عن العلاقة مع المحدثين يتبين مدى العلاقة بينهما بالرغم من وجود نوع من التوتر في تلك العلاقات.

٨- علاقته بالفقهاء:

يعد الفقه من أهم العلوم الشرعية التي كانت موضع إهتمام بعض الباحثين من خلال إستنباط الأحكام الشرعية من أدلتها الأربعة من الكتاب والسنة والإجماع والقياس، وقد لقى الفقهاء الإحسان والتشجيع من لدن المعظم وخدموه بعلومهم الشرعية[(١٥٨)]، منهم عبدالله بن عثمان بن جعفر اليونيني المتوفى سنة ٦١٣هـ/١٢١٦م، نظراً لثقافته الواسعة عرف بـ (أسد الشام) وقيل بانه لا يهاب الملوك، جلس بين يديه المعظم وطلب الدعاء منه[(١٥٩)]، قال للمعظم : ((ياعيسى لا تكن نحس مثل أبيك . فقال : ياسيدي وأبي كان نحس . قال : نعم أظهر الزغل وأفسد على الناس المعاملة وما كان محتاج . فلما كان الغد أخذ الملك المعظم ثلاثة آلاف دينار، وطلع عند الشيخ بها، وقال : هذه تشتري بها ضيعة للزاوية . فنظر اليه، وقال : قم يامتحن يا مبتدع، لا أدعوا الله تنشق وتبتلعك، ما قعدنا على السجاجيد حتى أغنانا تحتي ساقية ذهب وساقية فضة)) [(١٦٠)]، إلا ان المعظم بالرغم مما بدر من هذه الاقوال من قبل هذا العالم الفقيه لكن للأهمية الكبيرة والمكانة العالية التي كان يتمتع به الفقيه نجد ان المعظم حريصاً على إحترامه وعدم الرد عليه.

لكن بالرغم من العلاقة الجيدة مع الفقهاء لكن النصوص التاريخية ذكر لنا بانه كان لديه علاقات سيئة مع الفقيه زكي الدين الطاهر بن محمد بن علي الدمشقي قاضي القضاة المتوفى سنة ٦١٧هـ/١٢٢٠م، والسبب في ذلك انه في يوم ما مرضت ست الشام عمة المعظم فأوصت بدارها مدرسة وطلب حضور الفقيه والشهود لتدبير أمر المدرسة، وبلغ ذلك المعظم وغضب وكان في نفسه نوع من الغليظة تجاهه فقال: ((مليح يحضر دار عمتي بغير إذني)) [(١٦١)]، وبعد بضعة أيام طلب زكي الدين حسابه الشهري من محاسب المدرسة العزيزية بدمشق التي كان يدرس بها، ثم بادر منهما بكلام بغيض حتى أمر بضرب المحاسب ووصلت الاخبار الى المعظم فغضب كثيراً[(١٦٢)]، فأرسل اليه إزدراءاً قباء من حرير وكلوتة وأمر بلبسهما ويحكم فيهما فلم يتمكن القاضي من رفض هذا الأمر خوفاً وألبسهما ثم بعد ذلك لزم بيته وكان القباء أبيضاً والكلوتة أصفر اللون[(١٦٣)]، وقد إلتبس الامر على المؤرخ ابن العماد الحنبلي

بكون الملبس عبارة عن لباس أمير منطقة قباء[١٦٤]، ولكن لم يتمكن زكي الدين من الجلوس للقضاء أكثر حتى اصيب بمرض في كبده ومات كهلاً ذليلاً [١٦٥]، هذا التصرف من لدن المعظم بخلع القاضي اللباس المحدد للقضاة في ذلك الوقت و أن يلبس هذا النوع من اللباس الذي أرسل إليه وإلزامه بلبسها في مجلس حكمه للقضاء إنما القصد منها التقليل من شأنه وجعله موضع سخرية المراجعين له وبمثابة حرب نفسية عليه .

أما الفقيه كمال الدين المصري المتوفى سنة ٦١٨هـ/ ١٢٢١م فكان له أيضاً علاقة مع المعظم وكان وكيل بيت المال بدمشق[١٦٦] . وكذلك يونس بن بدران بن فيروز بن صاعد جمال الدين القرشي المتوفى سنة ٦٢٣هـ/ ١٢٢٦م، بل وتوطدت العلاقة والإحترام أن جعله المعظم كإمام لبعض صَلاته[١٦٧] .

من الفقهاء المعروفين من كانوا لديهم نوع من العلاقات المتوترة مع المعظم نجد إسم الفقيه محمد بن أبي الفضل بن زيد جمال الدين التغلبي المتوفى سنة ٦٣٥هـ/ ١٢٣٨م مفتي دمشق، لكن المعظم منعه من الفتوى لفترة من الزمن[١٦٨] فعاتبه صديق المعظم المؤرخ سبط إبن الجوزي في ذلك و رد عليه المعظم بأن أعيان البلد هم أشاروا عليه بذلك لكثرة أخطائه في فتاويه[١٦٩] .

وممن نالوا إهتمام المعظم من الفقهاء جمال الدين الحصيري المتوفى سنة ٦٣٦هـ/ ١٢٣٩م حتى كان الملك يعظمه ويكرمه[١٧٠] . وأيضاً عالم الفقه والحساب محمد بن الحسن بن محمد بن علي البغدادي المتوفى سنة ٦٣٧هـ/ ١٢٤٠م صاحب كتب منها (نهج الوضاحة في المساحة والحساب) و (أنس المسافر) وغيرها، وخدم بعلومه المعظم [١٧١]. وكذلك الحال للفقيه شمس الدين أبو الفتوح عمر بن أسعد بن المنجا التنوخي المتوفى سنة٦٤١هـ/ ١٢٤٣م، فبعد أن كان قاضياً في إقليم الجزيرة قدم دمشق ودرس بها في مدارسها ودخل في خدمة المعظم بعد ذلك[١٧٢] . وكذلك النجم خليل بن علي بن الحسين الحموي المتوفى سنة ٦٤١هـ/١٢٤٣م، كان متمكناً مدرساً بالمدرسة الريحانية بدمشق وناب عن القضاء مدة ودخل في خدمة المعظم بعلومه[١٧٣]، من خلال ما بيناه عن علاقته بالفقهاء يتبين لنا بأنه مع الحرص على الإحترام والتقدير لهم بشكل عام لكن كانت توجد فجوات وخلافات ونوع من العلاقات المتوترة مع البعض منهم .

الإستنتاجات

بعد الفراغ من البحث نستنتج ما يلي :

١- أدرك البحث بأن الملك المعظم كان كثير الدرس من العلوم الشرعية واللسانية والعقلية من خلال التعلم على يد أبرز مدرسي عصره، وعنى بجمع الكتب في خزانة كتبه .

٢- توصل البحث عن مدى عناية المعظم بالثقافة ومؤسساتها من المدارس والمساجد والزوايا وغيرها فقصدها الطلاب من كل حدب وصوب حتى غدت دولته من مراكز الإشعاع الثقافي وغدت دمشق أعظم المدن المهتمة بالجانب الثقافي .

٣- تمكن المعظم بقسط وافر من تأدية الدور الثقافي مما شجعت العلماء والأدباء وقصدوا بلاطه وقاموا بخدمته ونشر المزيد من العلوم والمعارف .

٤- خلص البحث الى ان هذا الملك كان له صلات متينة وقوية بالمثقفين ويحترمهم ويقدرهم على الرغم من وجود بعض الصلات السيئة بينه وبين القليل من هؤلاء .

٥- أثبت البحث ان المعظم أعطى لبعض اولئك المثقفين المكانة البارزة والمناصب العالية في دولته نتيجة للبعد الثقافي والتمكن المعرفي من لدنهم .

الهوامش:

(١) أبي شامة : تراجم رجال القرنين السادس والسابع، المعروف بالذيل على الروضتين، عرفه وصححه، محمد زاهد بن الحسن الكوثري، دار الجيل، ط٢، (بيروت: ١٩٧٤)، ص١٥٢ .

(٢) النويري: نهاية الإرب في فنون الأدب، تحقيق مفيد قمحية وآخرون، دار الكتب العلمية، ط١(بيروت: ٢٠٠٤)، ج٢٩، ص٩٤.

(٣) المنذري : التكملة لوفيات النقلة، حققه، بشار عواد معروف، مؤسسة الرسالة، ط٢، (بيروت:١٩٨١)، ج٣، ص٢١٢.

(٤) الذهبي : سير أعلام النبلاء، تحقيق مجموعة محققين بإشراف شعيب الأرناؤوط، الناشر مؤسسة الرسالة، (بيروت: د.ت)، ج٢٢، ص١٢٢ .

(٥) الخياط : المختصر من الكامل في التاريخ وتكملته، تحقيق عمر عبدالسلام تدمري، المكتبة العصرية للطباعة والنشر، ط١، (بيروت : ٢٠٠٢)، ص١٤٣.

(٦) وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، تقديم محمد عبدالرحمن المرعشلي، دار إحياء التراث العربي، ط٢، (بيروت: ٢٠٠٩)، ج٢، ص٢٣٥ .

(٧) النويري : المصدر السابق، ج٢٩، ص٧٩ .

(٨) سبط إبن الجوزي : مرآة الزمان في تأريخ الأعيان، مجلس دائرة المعارف العثمانية، (حيدر آباد– الدكن: ١٩٥٢)، ق٢، ج٨، ص٦٤٧ .

(٩) إبن واصل: مفرج الكروب في أخبار بني أيوب، تحقيق حسنين ربيع، المطبعة الاميرية (القاهرة: ١٩٧٢)، ج٤، ص٢١٢.

(١٠) الحموي : التأريخ المنصورى تلخيص الكشف والبيان في حوادث الزمان، www.almeshkat.net ص٣٢ .

(١١) إبن كثير : البداية والنهاية، حققه ودقق أصوله وعلق حواشيه علي شيري، ط١، (بيروت: ١٩٨٨)، ج١٣، ص١٤٢ " إبن الشحنة : روض المناظر في أخبار الأوائل والأواخر، تحقيق سيد محمد مهني، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ١٩٩٧)، ص٢٤٦ " النعيمي : الدارس في تاريخ المدارس، المحقق ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ١٩٩٠)، ج١، ص٤٧٧ .

(١٢) الدواداري : كنز الدرر وجامع الغرر، تحقيق سعيد عبدالفتاح عاشور، (القاهرة: ١٩٧٢)، ج٧، ص٢٨٨.

(١٣) سبط إبن الجوزي: المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٧٢٠.

(١٤) الذهب المسبوك في ذكر من حج من الخلفاء والملوك، تحقيق جمال الدين الشيال، الناشر مكتبة الثقافة الدينية، (د.م: ٢٠٠٠)، ص١٠٤.

(١٥) إبن الأثير : الكامل في التاريخ، إعتنى به محمد العرب، المكتبة العصرية، شركة أبناء شريف الأنصاري للطباعة والنشر والتوزيع، ط١ (بيروت : ٢٠٠٥)، ج٢، ص٢٧٥٠ .

(١٦) اليافعي: مرآة الجنان وعبرة اليقظان في معرفة ما يعتبر من حوادث الزمان، دارالكتب العلمية، (بيروت ١٩٩٧)،ج٤، ص٥٩.

(١٧) الصفدي: الوافي بالوفيات، تحقيق وإعتناء أحمد الارناؤوط وتركي مصطفى، دار إحياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع، ط١، (بيروت :٢٠٠٠)، ج٣، ص٢١٩.

(١٨) سبط إبن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص ص٦٤٣-٦٤٤ .

(١٩) ابن الأثير : المصدر السابق، ج٢، ٢٧٥٠.

(٢٠) السيوطي: حسن المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركاه، ط١ (بيروت: ١٩٦٧)، ج١، ص٤٦٥.

(٢١) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج١٥، ص ص٣٢-٣٣ .

(٢٢) معجم الادباء (إرشاد الاريب الى معرفة الأديب)، تحقيق إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي، ط١، (بيروت:١٩٩٣)، ج٣، ص ص١٣٣٢ - ١٣٣٣.

(٢٣) مؤلف مجهول : تاريخ الأكراد والأتراك، تاريخ دولة الأكراد، دراسة وتحقيق موسى مصطفى الهسنياني، منشورات جامعة دهوك، مطبعة جامعة دهوك، (دهوك : ٢٠١٠)، ص٣٦٨ .

(٢٤) الذهبي: تأريخ الإسلام ووفيات المشاهير والإعلام، تحقيق عمر عبدالسلام تدمري، دار الكتاب العربي، ط١، (بيروت: ١٩٨٧)، ج٤٥، ص٢٠٤ .

(٢٥) النعيمي : المصدر السابق، ج١، ص٤٤٨ .

(٢٦) إبن كثير : المصدر السابق، ج٣، ص١٤٢ .

(٢٧) إبن الأثير : المصدر السابق، ج٢، ص٢٧٥٠ .

(٢٨) اليافعي : المصدر السابق، ج٤، ص٥٩ .

(٢٩) النويري : المصدر السابق، ج٢٩، ص٩٤ .

(٣٠) إبن خلكان : المصدر السابق، ج٢، ص٢٣٦ .

(٣١) الصفدي : تحفة ذوي الأحباب فيمن حكم بدمشق من الخلفاء والملوك والنواب، حققه إحسان سعيد خلوصي وزهير حميدان الصمصام، منشورات وزارة الثقافة، (دمشق : ١٩٩٢)، ق٢، ص١١٤ .

(٣٢) ابن العماد الحنبلي : شذرات الذهب في أخبار من ذهب، دار الكتب العلمية، (بيروت: د.ت)، ج٥، ص١١٥ .

(٣٣) النويري : المصدر السابق، ج٢٩، ص٩٤ .

(٣٤) المنذري : المصدر السابق، ج٣، ص٢١٢ .

(٣٥) سبط إبن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٦٤٥ .

(٣٦) أحمد أحمد بدوي : الحياة العقلية في عصر الحروب الصليبية بمصر والشام، دار نهضة مصر للطبع والنشر (القاهرة: د.ت)،ص٤١.

(٣٧) العليمي : الانس الجليل بتاريخ القدس والخليل، تحقيق محمود الكعابنة، مكتبة ونيس، ط١، (عمان : ١٩٩٩) ج٢٢، ص١٧٩.

(٣٨) سبط إبن الجوزي : المصدر السابق، ق٢،ج٨، ص٦٥٠ .

(٣٩) مسالك الأبصار في ممالك الأمصار، تحقيق أحمد زكي باشا، دار الكتب المصرية، (القاهرة: ١٩٩٢)، ج١، ص١٤٥.

(٤٠) إبن خلكان : المصدر السابق، ج٢، ص٢٣٦ .

(٤١) النعيمي : المصدر السابق، ج٢، ص٤٤٥ .

(٤٢) العليمي : المصدر السابق، ج١، ص٤٠٣ .

(٤٣) العمري: المصدر السابق، ج١، ص١٤٦ .

(٤٤) سبط إبن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٦٥٠ .

(٤٥) العليمي: المصدر السابق، ج٢، ص٤٢.

(٤٦) إبن شداد : الأعلاق الخطيرة في ذكر امراء الشام والجزيرة، قسم مدينة دمشق، تحقيق سامي الدهان، (دمشق:١٩٥٦)، ج٢، ص٢٢٠ .

(٤٧) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٥، ص٢٠٤ .

(٤٨) قلائد الجمان في فرائد شعراء الزمان، المحقق كامل سلمان الجبوري، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت : ٢٠٠٥)، ج٥، ص ص ٢٢٩-٣٣٠ .

(٤٩) سبط إبن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٦٥٠ .

(٥٠) النعيمي : المصدر السابق، ج١، ص ٢٧١ .

(٥١) النويري : المصدر السابق، ج٢٩، ص٧٨ .

(٥٢) النعيمي : المصدر السابق، ج١، ص ص٢٧٢ – ٢٧٣ .

(٥٣) المدرسة العزيزية: تقع بدمشق اسسها الملك الافضل علي بن صلاح الدين ثم اتمها اخوه العزيز عثمان ووقف عليها الاوقاف اللازمة. أحمد أحمد بدوي: المرجع السابق، ص٦٢ .

(٥٤) الأسنوي: طبقات الشافعية، دار الكتب العلمية، ط١،(بيروت : ١٩٨٧) ج١، ص٧٣ .

(٥٥) المدرسة الشبلية: تقع في سفح جبل قاسيون بدمشق شيدها شبل الدولة حسام الدين محمد بن لاجين ولد ست الشام سنة ٦٢٣هـ/ ١٢٢٦م. النعيمي: المصدر السابق، ج١، ص٤٠٧.

(٥٦) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١٣٢.

(٥٧) المدرسة التقوية : تقع بدمشق شيدها تقي الدين عمر ابن اخي صلاح الدين سنة ٥٧٤هـ/١١٧٨م وظلت عامرة تؤدي دورها التعليمي . أحمد أحمد بدوي : المرجع السابق، ص٦٣ .

(٥٨) المدرسة الصلاحية : سميت باسم بانيها السلطان صلاح الدين الذي شيدها سنة ٥٨٣هـ/١١٨٧م ووقف عليها مايلزم. ابن واصل: المصدر السابق، ج٢، ص ص٢٣٠، ٤٠٧ .

(٥٩) السبكي : طبقات الشافعية الكبرى، تحقيق محمد محمود الطناحي وعبدالفتاح محمد الحلو، هجر للطباعة والنشر والتوزيع، (القاهرة: ١٩٦٥)، ج٨، ص١٨٤.

(٦٠) المدرسة الطرخانية: تقع بدمشق انشأها الحاج ناصر الدولة طرخان حوالي سنة ٥٢٥هـ/١١٣٠م. النعيمي: المصدر السابق، ج١، ص٤١٥.

(٦١) النعيمي : المصدر السابق، ج١، ص٤١٦ .

(٦٢) المصدر نفسه، ج١، ص٤٤٨ .

(٦٣) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٥، ص٢٠٥ .

(٦٤) حسن إبراهيم حسن: تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والإجتماعي، ملتزم النشر والطبع مكتبة النهضة المصرية، ط٧، (القاهرة: ١٩٦٤)، ج٤، ص٤٢٣.

(٦٥) العليمي: المصدر السابق، ج٢، ص٧٦.

(٦٦) حسن إبراهيم حسن: المرجع السابق، ج٤، ص٤٣٠ .

(٦٧) ياقوت الحموي: معجم الادباء، ج٥، ص٢٣٤٩ .

(٦٨) المصدر نفسه، ج٢، ص٦٥٩ .

(٦٩) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٥، ص ص٤١١–٤١٢ .

(٧٠) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١٦١.

(٧١) النرد: لعبة تحتوي على صندوق وحجارة وفصين تعتمد على الحظ وتعرف لدى العامة بالطاولة. مؤلف مجهول: المصدر السابق، ص٣٢٦، هامش رقم (٢).

(٧٢) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١٠٠.

(٧٣) سبط إبن الجوزي : المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٦٩٦.

(٧٤) مرآة الجنان، ج٤، ص٧٢ .

(٧٥) إبن خلكان: المصدر السابق، ج٣، ص١١ .

(٧٦) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج٥، ص٨٤ .

(٧٧) الكتبي: فوات الوفيات، تحقيق علي محمد عوض وعادل احمد عبدالموجود، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت: ٢٠٠٠)، ج٢، ص٥٤٤؛ خيرالدين الزركلي: الأعلام، دار العلم للملايين، ط١٥، (بيروت: ٢٠٠٥)، ج٨، ص٣١ .

(٧٨) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج٢٧، ص٢٨ .

(٧٩) إبن الفوطي: تلخيص مجمع الآداب في معجم الألقاب، حققه، د.مصطفى جواد، مطبوعات مديرية أحياء التراث القديم، (دمشق:١٩٦٥)، ج٤، ق٣، ص٤٢٨.

(٨٠) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٧، ص٤٥٧ .

(٨١) كاتب الانشاء: أو ناظر ديوان الانشاء ويتلخص مهامه في إستلام الكتب الواردة الى الملك وعرضها عليه وكتابة الأجوبة وفق مايقرره الملك. موسى مصطفى ابراهيم: سنجار دراسة في تاريخها السياسي والحضاري من (٥٢١–٦٠٠هـ/١١٢٧–١٢٦١م)، دار سپيريز للطباعة والنشر، مطبعة وزارة التربية، (اربيل: ٢٠٠٥)، ص١٦١ .

(٨٢) إبن الشعار: المصدر السابق، ج٩، ص٦٠.

(٨٣) المصدر نفسه، ج٥، ص ص٤٥–٥٦.

(٨٤) المصدر نفسه، ج٢، ص٢٧٢ .

(٨٥) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٤، ص٤٤٩ .

(٨٦) إبن الشعار: المصدر السابق، ج٦، ص ص٢٣٧ – ٢٣٨ .

(٨٧) المصدر نفسه، ج٦، ص ص١٢٣ – ١٢٤ .

(٨٨) قلائد الجمان، ج٤، ص١٢٦ .

(٨٩) المصدر نفسه، ج١٠،ص ص٧٣ – ٧٧ .

(٩٠) المنذري : المصدر السابق، ج٣، ص٢١٧ .

(٩١) الدارس في تاريخ المدارس، ج٢، ص١٨٨ .
(٩٢) الكتبي : المصدر السابق، ج١، ص٦٥٣ .
(٩٣) النعيمي : المصدر السابق، ج٢، ص١٨٨ .
(٩٤) إبن الشعار : المصدر السابق، ج٤، ص ص٣٦٢ — ٣٦٣ .
(٩٥) المصدر نفسه، ج٢، ص ص١٠٨ — ١٠٩ .
(٩٦) المصدر نفسه، ج٤٤، ص٢٦ .
(٩٧) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج٥، ص٣٢ " الحنبلي : المصدر السابق، ج٥، ص ٥٥ " خيرالدين الزركلي : المرجع السابق، ج٣، ص٥٨ .
(٩٨) قلائد الجمان في فرائد شعراء هذا الزمان، ج١٠، ص١٠٠ .
(٩٩) المصدر نفسه، ج٢، ص٦٥٩ .
(١٠٠) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٤، ص١٤٥ .
(١٠١) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج٥، ص٣٣ .
(١٠٢) إبن الشعار : المصدر السابق، ج١٠، ص١٠٠ .
(١٠٣) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٧، ص١٦٨ .
(١٠٤) علم الفرائض: هو معرفة فروض الوراثة والإهتمام بتصحيح سهام الفريضة وتوزيع التركات. ابن خلدون : مقدمة ابن خلدون، تقديم وتحقيق إيهاب محمد ابراهيم، مكتبة ابن سينا للنشر والتوزيع، ط١، (القاهرة: ٢٠٠٩)، ص ٤٧٥ .
(١٠٥) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج٢، ص٨٣ .
(١٠٦) الذهبي : سير أعلام النبلاء، ج٢٢، ص٤٤ .
(١٠٧) إبن الشعار : المصدر السابق، ج١٠، ص ص١٠٤ — ١٠٥ .
(١٠٨) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٧، ص ص٢٤٠ —٢٤١ .
(١٠٩) إبن أبي أصيبعة: عيون الأنباء في طبقات الأطباء، شرح وتحقيق: د. نزار رضا، منشورات دار مكتبة الحياة، (بيروت: د.ت)، ص٥٨٩ .
(١١٠) المصدر نفسه، ص٧٥٠ .
(١١١) الأسبتارية : كان يطلق خلال الحروب الصليبية على طائفة من الفرسان الدينيين الصليبيين . محمود ياسين احمد التكريتي: الأيوبيون في شمال الشام والجزيرة، دار الرشيد،دار الخلود للطباعة والنشر، (بغداد: ١٩٨١)، ص٢٦٦.
(١١٢) إبن أبي أصيبعة: المصدر السابق، ص ص٧٣٨ — ٧٤٠.
(١١٣) المصدر نفسه، ص٥٩٠ .

(١١٤) دمياط : مدينة قديمة تقع بين تنيس والقاهرة تعد من ابرز الثغور الاسلامية . ياقوت الحموي : معجم البلدان، دار إحياء التراث العربي مؤسسة التاريخ العربي، (بيروت: د.ت)، مج٢، ص٣١٤ .

(١١٥) إبن أبي أصيبعة: المصدر السابق، ص ٦٩٩ .

(١١٦) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٧، ص٧٦ .

(١١٧) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج١٤، ص٨٤ .

(١١٨) أبي بكر الرازي : ابرز اطباء العصر العباسي كان رئيساً لبيمارستانات بغداد والري وله مؤلفات منها (الحاوي) و(الطب الملوكي) توفى سنة ٣٢١هـ/ ٩٣٢م. خليل ابراهيم السامرائي : دراسات في تاريخ الفكر العربي، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، (الموصل: ١٩٨٦)، ص٣٢٣ .

(١١٩) إبن أبي أصيبعة: المصدر السابق، ص ص٥٩٩ — ٦٠٠ .

(١٢٠) الذهبي : سير أعلام النبلاء، ج٢٢، ص ٣٧٢ .

(١٢١) حنين: هو حنين بن اسحاق طبيب مشهور كان مدرساً للطب في نيسابور، وعاش في بغداد، تعلم اللغة اليونانية بشكل فصيح وله العديد من الكتب الطبية، توفى سنة ٢٦٠هـ/٨٧٥م. ينظر خالد احمد حسنين حربي: طب الباطنية في الحضارة الاسلامية، المكتب الجامعي الحديث، ط١، (الاسكندرية: ٢٠١٢)، ص٥٢ .

(١٢٢) إبن أبي أصيبعة: المصدر السابق، ص ٦٧٣ — ٦٧٥ .

(١٢٣) المصدر نفسه، ص ص٦٩٧ — ٦٩٨ .

(١٢٤) محمود عبدالعزيز الزعبي: أطباء من التاريخ الأسرار وتقديم الأدلة، مطبعة السفير، ط١،(عمان: ٢٠٠٦)، ج١، ص٤٩٧.

(١٢٥) عيون الأنباء في طبقات الأطباء، ٦٩٩.

(١٢٦) إبن العبري: تأريخ مختصر الدول، دار الآفاق العربية، ط١، (القاهرة: ٢٠٠١)، ص ٢٥٣.

(١٢٧) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج١٤، ٨٧ .

(١٢٨) الذهبي: تاريخ الإسلام، ح٤٣، ص١٥٥ .

(١٢٩) ابن خلكان: المصدر السابق، ج٣، ص٣٣٧ .

(١٣٠) المصدر نفسه، ج٣، ص٣٣٥ .

(١٣١) الذهبي: تاريخ الإسلام، ح٤٤، ص٢٧١ .

(١٣٢) إبن القفطي: تاريخ الحكماء، (لايبزك: ١٩٠٨)، ص٩٨ .

(١٣٣) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج٢١، ٢٢٩ .
(١٣٤) مرآة الزمان، ق٢، ج٨، ص٦٩١ .
(١٣٥) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج٢١، ص٢٢٦ .
(١٣٦) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٦، ص ١٥٤ .
(١٣٧) إبن الشعار: المصدر السابق، ج٥، ص ص١٠ – ١٢ .
(١٣٨) اليافعي: المصدر السابق، ج٤، ص ص٨٢ – ٨٣ .
(١٣٩) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج٥، ص٨.
(١٤٠) إبن الشعار: المصدر السابق، ج٥، ص ص٣٠٥ – ٣٠٦ .
(١٤١) الحنبلي: المصدر السابق، ج٥، ص٢٦٧ .
(١٤٢) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص٧٠ .
(١٤٣) المصدر نفسه، ج١٣، ص١٧٥.
(١٤٤) سبط إبن الجوزي: المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٦٩١ .
(١٤٥) البداية والنهاية، ج١٣، ص١٣٢ .
(١٤٦) الصفدي : الوافي بالوفيات، ج١٢، ص١٥٧ .
(١٤٧) النعيمي : المصدر السابق، ج١، ص٦٣ .
(١٤٨) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٤، ص٥٠١ .
(١٤٩) الدارس في تاريخ المدارس، ج١، ص ص٦٣ – ٦٤ .
(١٥٠) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٣، ص١٤٤ .
(١٥١) إبن كثير : المصدر السابق، ج١٣، ص٦٠ .
(١٥٢) ابن العماد الحنبلي : المصدر السابق، ج٥، ص٥٧ .
(١٥٣) المنذري : المصدر السابق، ج٢، ص٣٦٦ .
(١٥٤) إبن كثير : المصدر السابق، ج١٣، ص١١٩ .
(١٥٥) إبن الشعار : المصدر السابق، ج٥، ص ص٢٢٩ – ٢٣٠ .
(١٥٦) الذهبي : تاريخ الإسلام، ج٤٥، ٣٣٩ .
(١٥٧) النعيمي : المصدر السابق، ج١،ص٤٠٢ .
(١٥٨) محمود ياسين أحمد التكريتي : المرجع السابق، ص٣٤٥ .
(١٥٩) الذهبي: سير أعلام النبلاء، ج٢٢، ص١٠٤ .
(١٦٠) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٢٤، ص ص٣٣٩ – ٣٤٠ .
(١٦١) الصفدي: الوافي بالوفيات، ج١٦، ص٢٣٤ .

(١٦٢) اليافعي: المصدر السابق، ج٤، ص٣٨؛ السبكي : المصدر السابق، ج٨، ص١٥٤ .
(١٦٣) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١٠٠ .
(١٦٤) شذرات الذهب، ج٥، ص٧٣ .
(١٦٥) اليافعي: المصدر السابق، ج٤، ص ٣٨ .
(١٦٦) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١١٢ .
(١٦٧) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٥، ص١٧٩ .
(١٦٨) إبن قاضي شهبة: طبقات الشافعية، تحقيق عبدالعليم خان، عالم الكتب، ط١، (بيروت: ١٩٨٧)، ج٢، ص٨٨ .
(١٦٩) النعيمي: المصدر السابق، ج١، ص١٨٢ .
(١٧٠) إبن كثير: المصدر السابق، ج١٣، ص١١٧.
(١٧١) الذهبي: تاريخ الإسلام، ج٤٦، ص٣٤١ .
(١٧٢) النعيمي: المصدر السابق، ج٢، ص٩١.
(١٧٣) سبط إبن الجوزي: المصدر السابق، ق٢، ج٨، ص٧٤٣.

قائمة المصادر والمراجع

أولاً / المصادر :

إبن الأثير : عزالدين أبي الحسن علي بن محمد بن عبدالكريم الجزري (ت ٦٣٠ هـ /١٢٣٢م).
١- الكامل في التاريخ، إعتنى به محمد العرب، المكتبة العصرية، شركة أبناء شريف الأنصاري للطباعة والنشر والتوزيع، ط١ (بيروت: ٢٠٠٥).
الأسنوي: جمال الدين عبدالرحيم بن الحسن (ت٧٧٢ هـ /١٣٧٠م).
٢-طبقات الشافعية، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت: ١٩٨٧) .
ابن ابي اصيبعة : موفق الدين ابو العباس احمد بن القاسم الخزرجي (ت٦٦٨ هـ /١٢٢٩م).
٣- عيون الأنباء في طبقات الأطباء، شرح وتحقيق: د. نزار رضا، منشورات دار مكتبة الحياة، (بيروت:د.ت).
الحموي، ابو الفضائل محمد بن علي (ت٦٤٤ هـ /١٢٣٦م).
٤- التأريخ المنصورى تلخيص الكشف والبيان في حوادث الزمان، www.almeshkat.net.
ابن خلدون: ابو زيد عبدالرحمن بن محمد (ت٨٠٨هـ/ ١٤٠٥م).

٥- مقدمة ابن خلدون، تقديم وتحقيق إيهاب محمد ابراهيم، مكتبة ابن سينا للنشر والتوزيع، ط١، (القاهرة: ٢٠٠٩).
إبن خلكان: شمس الدين احمد بن محمد (٦٨١هـ/١٢٨٢م) .
٦- وفيات الأعيان وانباء أبناء الزمان، تقديم محمد عبدالرحمن المرعشلي، دار إحياء التراث العربي، ط٢، (بيروت: ٢٠٠٩).
الخياط : علم الدين سنجر الصالحي (ت٦٣٦هـ/ م).
٧- المختصر من الكامل في التاريخ وتكملته، تحقيق عمر عبدالسلام تدمري، المكتبة العصرية للطباعة والنشر، ط١، (بيروت: ٢٠٠٢).
الدواداري: أبوبكر بن عبدالله إبن أيبك (ت٧٣٦هـ/١٣٣٥م) .
٨- كنز الدرر وجامع الغرر، تحقيق سعيد عبدالفتاح عاشور، (القاهرة: ١٩٧٢).
الذهبي، شمس الدين محمد بن أحمد بن عثمان (ت٧٤٨ هـ /١٣٧٤م).
٩- تأريخ الإسلام ووفيات المشاهير والإعلام، تحقيق عمر عبد السلام تدمري، دار الكتاب العربي، ط١، (بيروت: ١٩٨٧).
١٠ – سير اعلام النبلاء، تحقيق مجموعة محققين بإشراف شعيب الأرناؤوط، الناشر مؤسسة الرسالة، (بيروت : د.ت).
سبط ابن الجوزي، شمس الدين يوسف بن قزاوغلي، (ت٦٥٤ هـ /١٢٥٦م).
١١- مرآة الزمان في تأريخ الأعيان، مجلس دائرة المعارف العثمانية، (حيدر آباد- الدكن: ١٩٥٢).
السبكي: تاج الدين ابو نصر عبدالوهاب بن علي بن عبدالكافي، (ت٧٧١ هـ /١٣٦٩م).
١٢- طبقات الشافعية الكبرى، تحقيق محمد محمود الطناحي وعبدالفتاح محمد الحلو، هجر للطباعة والنشر والتوزيع، (القاهرة: ١٩٦٥).
السيوطي: جلال الدين عبدالرحمن بن أبي بكر، (ت٩١١ هـ /١٥٠٥م).
١٣- حسن المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركاه، ط١ (بيروت : ١٩٦٧) .
ابي شامة : عبدالرحمن بن اسماعيل المقدسي، (ت٦٦٥ هـ /١٢٦٦م).
١٤- تراجم رجال القرنين السادس والسابع، المعروف بالذيل على الروضتين، عرفه و صححه، محمد زاهد بن الحسن الكوثري، دار الجيل، الطبعة الثانية، (بيروت: ١٩٧٤).
ابن الشحنة: محب الدين محمد بن محمود الحلبي، (ت٨١٥ هـ /١٤١٢م).

١٥- روض المناظر في أخبار الأوائل والأواخر، تحقيق سيد محمد مهني، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ١٩٩٧) .
ابن شداد: عزالدين محمد بن علي بن ابراهيم (ت ٦٨٤ هـ/ ١٢٨٥م).
١٦- الأعلاق الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة، قسم مدينة دمشق، تحقيق سامي الدهان، (دمشق: ١٩٥٦).
ابن الشعار الموصلي: كمال الدين ابي البركات المبارك (ت٦٤٥هـ/١٢٥٦م).
١٧- قلائد الجمان في فرائد شعراء الزمان، المحقق كامل سلمان الجبوري، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ٢٠٠٥) .
الصفدي: صلاح الدين خليل بن أيبك (ت ٧٦٤ هـ/ ١٣٦٣م).
١٨- تحفة ذوي الأحباب فيمن حكم بدمشق من الخلفاء والملوك والنواب، حققه احسان سعيد خلوصي وزهير حميدان الصمصام، منشورات وزارة الثقافة، (دمشق: ١٩٩٢).
١٩- الوافي بالوفيات، تحقيق واعتناء احمد الارناؤوط و تركي مصطفى، دار احياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع، ط١، (بيروت: ٢٠٠٠).
ابن العبري: غريغوريوس ابي الفرج بن هرون الملطي (ت ٦٨٥هـ/١٢٨٦م).
٢٠- تأريخ مختصر الدول، دار الآفاق العربية، ط١، (القاهرة: ٢٠٠١).
العليمي: مجيرالدين الحنبلي (ت٩٢٧هـ/١٥٢٠م) .
٢١- الانس الجليل بتاريخ القدس والخليل، تحقيق محمود الكعابنة، مكتبة ونيس، ط١، (عمان: ١٩٩٩).
ابن العماد الحنبلي: ابو الفلاح عبدالحي (ت ١٠٨٩ هـ /١٦٧٨م).
٢٢- شذرات الذهب في أخبار من ذهب، دار الكتب العلمية، (بيروت: د.ت).
العمري: شهاب الدين احمد بن يحيى بن فضل الله (ت ٧٤٩هـ/١٣٤٨) .
٢٣- مسالك الابصار في ممالك الأمصار، تحقيق أحمد زكي باشا، دار الكتب المصرية، (القاهرة: ١٩٢).
ابن الفوطي: عبدالرزاق بن احمد، (ت٧٢٣هـ/١٣٢٣م).
٢٤- تلخيص مجمع الآداب في معجم الألقاب، حققه، مصطفى جواد، مديرية أحياء التراث القديم، (دمشق: ١٩٦٥).
ابن قاضي شهبة: محمد بن أبي بكر، (ت٨٧٤هـ/١٤٦٩م).
٢٥- طبقات الشافعية، تحقيق عبدالعليم خان، عالم الكتب، ط١، (بيروت:١٩٨٧).
القفطي: ابو الحسن جمال الدين علي الشيباني (٦٤٦هـ/١٢٤٨م) .

٢٦- تاريخ الحكماء، (لايبزك: ١٩٠٨) .
الكتبي: محمد بن شاكر بن احمد، (ت ٧٦٤هـ/١٣٦٣م).
٢٧- فوات الوفيات، تحقيق علي محمد عوض وعادل احمد عبدالموجود، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت: ٢٠٠٠) .
ابن كثير: عماد الدين ابو الفداء اسماعيل بن عمر، (ت٧٧٤هـ/١٣٧٢م).
٢٨- البداية والنهاية، حققه ودقق اصوله وعلق حواشيه علي شيري، ط١، (بيروت: ١٩٨٨).
المقريزي: تقي الدين احمد بن علي (٨٤٥هـ/١٤٤١م) .
٢٩ – الذهب المسبوك في ذكر من حج من الخلفاء والملوك، تحقيق جمال الدين الشيال، مكتبة الثقافة الدينية، (د.م: ٢٠٠٠).
المنذري: زكي الدين ابي محمد عبدالعظيم، (ت ٦٥٦هـ/١٢٥٨م).
٣٠- التكملة لوفيات النقلة، حققه، بشار عواد معروف، مؤسسة الرسالة، ط٢، (بيروت: ١٩٨١).
مؤلف مجهول: (توفى بعد ٦٥٥هـ/ ١٢٥٧م) .
٣١- تاريخ دولة الأكراد والأتراك، تاريخ دولة الأكراد، دراسة وتحقيق موسى مصطفى الهسنياني، منشورات جامعة دهوك، مطبعة جامعة دهوك، (دهوك: ٢٠١٠).
النعيمي: عبدالقادر بن محمد (ت ٩٢٧هـ/١٥٢٠م).
٣٢- الدارس في تاريخ المدارس، المحقق ابراهيم شمس الدين، دار الكتب العلمية، ط١ (بيروت: ١٩٩٠).
النويري: شهاب الدين احمد بن عبدالوهاب (ت٧٣٣هـ/١٣٣٢) .
٣٣- نهاية الإرب في فنون الأدب، تحقيق مفيد قمحية واخرون، دار الكتب العلمية، ط١، (بيروت: ٢٠٠٤).
ابن واصل: جمال الدين محمد بن سالم (ت ٦٩٧هـ/١٢٩٧م).
٣٤- مفرج الكروب في اخبار بني ايوب، تحقيق حسنين محمد ربيع،المطبعة الاميرية (القاهرة: ١٩٧٢).
اليافعي: عبدالله بن سعد اليمني المكي، (ت ٧٦٨هـ/١٣٦٦م)
٣٥- مرآة الجنان وعبرة اليقظان في معرفة ما يعتبر من حوادث الزمان، دارالكتب العلمية، (بيروت ١٩٩٧).
ياقوت الحموي: شهاب الدين بن عبدالله (ت٦٢٦هـ/١٢٢٩م).

٣٦- معجم الادباء (إرشاد الاريب الى معرفة الاديب)، تحقيق إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي، ط١، (بيروت:١٩٩٣).
٣٧- معجم البلدان، دار إحياء التراث العربي مؤسسة التاريخ العربي، (بيروت: د.ت).

ثانياً / المراجع:

احمد احمد بدوي:
٣٨- الحياة العقلية في عصر الحروب الصليبية بمصر والشام، دار نهضة مصر للطبع والنشر(القاهرة: د.ت).
حسن إبراهيم حسن:
٣٩- تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والإجتماعي، مكتبة النهضة المصرية، ط٧، (القاهرة: ١٩٦٤) .
خالد احمد حسنين حربي:
٤٠- طب الباطنية في الحضارة الاسلامية، المكتب الجامعي الحديث، ط١، (الاسكندرية: ٢٠١٢)
خليل ابراهيم السامرائي:
٤١- دراسات في تاريخ الفكر العربي، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، (الموصل: ١٩٨٦)
خيرالدين الزركلي:
٤٢- الأعلام، دار العلم للملايين، ط١٥، (بيروت: ٢٠٠٥) .
محمود عبدالعزيز الزعبي:
٤٣- أطباء من التاريخ الأسرار وتقديم الأدلة، مطبعة السفير، ط١، (عمان : ٢٠٠٦) .
محمود ياسين أحمد التكريتي :
٤٤ – الأيوبيون في شمال الشام والجزيرة، دار الرشيد، دار الخلود للطباعة والنشر، (بغداد: ١٩٨١).
موسى مصطفى ابراهيم:
٤٥- سنجار دراسة في تاريخها السياسي والحضاري من (٥٢١-٦٠٠هـ /١١٢٧-١٢٦١م)، دار سپيريز للطباعة والنشر، مطبعة وزارة التربية، (اربيل: ٢٠٠٥).

پوختەی لێکۆڵینەوە

ڕۆڵی زانستی پاشا موعەزەم عیسای ئەیووبی و پەیوەندی بە زانا و ئەدیبانەوە

(٦١٥-٦٢٤ ك / ١٢١٨-١٢٢٧ ز)

ئەم توێژینەوە تایبەتە بەڕۆڵی ڕۆشنبیریی کەسێتییەکی ناسراوی بنەماڵەی ئەیووبی ئەویش پاشا موعەزەم عیسای ئەیووبییە کە لە ماوەی نێوان (٦١٥-٦٢٤هـ / ١٢١٨-١٢٢٧م) فەرمانڕەوایەتی دیمەشقی کردووە، کە ڕۆڵێکی گرنگ و بەرچاوی گێڕاوە لە پەرەسەندنی بزاوتی ڕۆشنبیریی ناوچەی فەرمانڕەوایەتییەکەی، بەتایبەتی کە ئەم پاشایە بەوە ناسراو بووە کە هەمیشە خولیا و سەلیقەی خۆی چڕ کردۆتەوە لە وەرگرتنی زیاتری بوارە ڕۆشنبیرییەکانی سەردەم و ئارەزووی تەواوی هەبووە بۆ وەرگرتنی زانست و زانیاری و خوێندن و نووسینەوە و ماریفەکاندا.

ئەم پاشایە هەمیشە ئەوەندەی ئارەزووی بوارەکانی ڕۆشنبیری کردووە بەئاستێك کە هەمیشە ڕێزدار بووە بۆ چینی ڕۆشنبیران لە زانایان و ئەدیبان، کەسێتییەکەی کەسێتییەکی ڕۆشنبیری بووە و گرنگی بە ڕۆشنبیران داوە بەڕادەیەك لەپێشەنگی سەرکردە دیارەکانی مێژووی ئیسلام دادەنرێت کە گرنگی بە ڕۆشنبیری و ڕۆشنبیران دابێت، کە ئەم ڕۆڵە ڕۆشنبیرییەی هیچی کەمتر نەبووە لە بوارەکانی سیاسی و کارگێڕی و سەربازییەوە.

بۆ ئەم جۆرە توێژینەوە وا پێویست کراوە دابەشی دوو تەوەرەی سەرەکی بکرێت، کە لەپێشیاندا پێشەکی و لەدوایدا گرنگترین دەرەنجامەکانمان بە کورتی خستۆتە ڕوو، لە تەوەرەی یەکەمدا باس لە چۆنیەتیی بەدواداچوونی ئەو پاشایە کراوە لە وەرگرتنی بوارە ڕۆشنبیرییەکان و ئەم ڕۆڵەی کە گێڕاویەتی لە پێگەیاندنی ئاستە ڕۆشنبیرییەکەی، جگە لە ڕۆڵی لە دامەزراوە ڕۆشنبیرییەکان جا چ لە ڕووی دامەزراندنەوە یاخود سەرپەرشتیکردنی، بەڵام لە تەوەرەی دووەمدا تایبەتمان کردووە بە دیارخستنی جۆری پەیوەندییەکانی بە چینی ڕۆشنبیران و پێگەی ئەوان لای ئەودا، بەخستنەڕووی پەیوەندییەکانی لەگەڵ ئەدیبان و پزیشکزانەکان و فیقهزانەکان و فەرموودەوان و زماننناسان و فەیلەسووفان و فەلەکناسان و مێژوونووسانەوە.

Abstract

The Role of King Al-Moatham Issa and his relations with scientists and intellectuals (615-624 A.H / 1218-1227 A.D)

This paper is about the cultural role of a famous personality during the Ayyubid period, (king Al-Moatham Issa) who ruled Damascus (615-624 A.H / 1218-1227 A.D). He has played a great role in the development of the cultural movement in his ruling region. He was especially known to have a strong desire to and willingness to acquire more knowledge and pay attention to all the fields of knowledge and, reading and study.

This King is known by his interest in the cultural and intellectual activities. He had great respect for intellectuals and scientists, and had very close relation with them. He is considered to be among the top rulers in the history of Islam who had such respect and appreciation for the intellectuals and scientists. This role has not been less than in terms of political , administrative and military.

This study is divided into two parts preceded by an introduction and ended with conclusion; the first is devoted to the way and follow up of this King for the cultural fields and his role in developing his cultural level , in addition to his role in the cultural institutions in their establishment or supervision. The second deals with his relations with scientists and intellectuals and their position to him through showing his relations to poets, physicians, linguists , philosophers, historians, and scholars, etc.

الاسرة العمادية ودورها الثقافي في القرن السادس عشر

د. نازدار جليل مصطفى
قسم التاريخ – كلية الآداب
جامعة صلاح الدين

م. م. سنور صباح
قسم التاريخ – كلية الآداب
جامعة صلاح الدين

المقدمة

كان لعلماء هذه الاسرة الدور السياسي والثقافي البارز في الدولة العثمانية في حقبة البحث، وذلك من خلال المواقع المهمة التي شغلها أولئك العلماء في مؤسسات الدولة من جهة، وقربهم من ثم من أصحاب القرار فيها من جهة اخرى. ولأن البعض من علمائهم شغلوا منصب التدريس والقضاء وبعض منهم منصب الإفتاء مثل الشيخ ابي السعود والذي كانت تربطه بالسلطان سليمان القانوني صداقة جيدة، حيث كانت تستشيره في الامور كثيرة الخاصة بالدولة سواء اكانت اجتماعية او سياسية..

مواطن دراسة العلماء

كثيراً ما يتنقل الطالب من مدرسة إلى أخرى ليكمل تحصيله على يد عالم أوسع علماً، أو ربما يذهب من بلد إلى بلد آخر، حيث هناك عالم يستفيد منه، وهكذا وجد الطلبة الكورد طريقهم إلى البلاد الأخرى، لا سيما أستانبول ومصر ومكة المكرمة والمدينة المنورة والقدس...الخ. ويعزى سبب ذلك إلى وجود اختلاف في درجات علم المدرسين من شخص إلى آخر بحسب كفاءتهم وشهاداتهم ودرجات تحصيلهم، وربما يقضي الطالب خمسة عشر أو عشرين عاماً أو أكثر إلى أن يكمل تحصيله وينال الإجازة[١] ويصبح عالماً، ويباشر بعد ذلك التدريس[٢] في مدرسة ما[٣].

تلقى عدد من علماء العمادية[٤] علومهم في مدينة استانبول [٥] الذي كان عاصمة الدولة العثمانية منهم الشيخ محي الدين الاسكليبي[٦] العمادي المتوفى سنة (٩٢٠هـ/١٥١٤م): وهو محمد بن مصطفى الاسكليبي بن محمد أفندي العمادي كانت له رغبة شديدة في التعلم، فخدم المولى علاء الدين على بن محمد القوشجي وخدم الشيخ ابراهيم القيصري، وأخذ منه الطريقة الصوفية ثم أجازه للارشاد[٧]. ومن هذه الاسرة برزت عبدالكريم بن محمد بن ابي السعود العمادي المتوفى سنة (٩٨١هـ/١٥٧٣م) من العلماء الذين نشأوا في أسرة عريقة من العلم والمعرفة، حيث أخذ علومه من جده المولى أبي السعود العمادي، وتربى في كنفه حتى أصبح ملازماً له[٨].

ومحمد بن محمد بن مصطفى بن عماد الاسكليبي العمادي ولد في أسكليب سنة (٨٩٦هـ/١٤٩٠م) وقد نشأ في أسرة وصف أبناؤها بأنهم من أهل العلم والصلاح، ورث العلم عن أبيه الشيخ محي الدين، وقرأ عليه (التجريد) للشريف الجرجاني مع جميع الحواشي المنقولة عنه، وقرأ عليه (شرح المفتاح) للعلامة المذكور، و(شرح المواقف) له، وأصبح ملازماً للمولى سعدي چلبي[٩]، وأخذ عن المولى قادري چلبي شيخ الاسلام، والشيخ عبدالرحمن المعروف بشيخ زاده الذي اجازه، ثم تفرغ للتدريس في المدارس العثمانية، توفي سنة (٩٨٢هـ/١٥٧٤م)[١٠].

ومن الأُسرة العمادية التي نال افرادها حظاً كبيراً من العلوم في العاصمة العثمانية أُسرة محمد محي الدين الأسكليبي العمادي الذي ظهر بين ابنائها من أهتم بالتعلم، منهم المولى جعفر ابن عم أبي السعود العمادي المتوفى سنة (٩٨٥هـ/١٥٧٧م) والذي نشأ بقصبة أسكليب وطلب العلم وحصل عليه ثم انتقل الى سلك التدريس[١١].

يظهر لنا مما تقدم إن كثيراً من العلماء الكورد قصدوا العاصمة العثمانية لأغراض علمية لاسيما لالتقاء العلماء هناك، ويمكن أن نعزي هذه الظاهرة إلى وفرة العلماء في هذه العاصمة بسبب ما أنشئ فيها من مدارس وخزائن كتب وربط كانت مقصداً لهم، بالإضافة إلى ما كانت توفره الاوقاف المرصدة عليها من موارد تكفي

للإنفاق على طلبة العلم والمشايخ الذين كانوا يضطرون إلى النزول فيها إثناء إقامتهم في العاصمة.

ووجدنا عدد آخر من علماء هذه الاسرة تلقوا علومهم في بلاد الشام(١٢)، وتخرجوا وأخذوا الاجازة فيها، ومن ابرز من أخذ فيها أبو بكر الكوردي العمادي الشافعي المتوفى سنة (١٠٠٦هـ/١٥٩٧م)، حيث أقام بدمشق وخدم هناك العلامة احمد الكوردي العمادي وقرأ عليه وبه تخرج، وتفقه بشهاب الدين العيثاوي والشمس الميداني، وأخذ الحديث عن الشمس الداودي، نزيل دمشق، وأخذ العربية والتصرف على الحسن البوريني والنجم الغزي(١٣).

ومن علماء هذه الاسرة الذين تلقوا علومهم في دمشق أيضاً الشيخ احمد الكوردي العمادي الشافعي، ولد في حدود سنة (٩٩٠هـ/١٥٨٢م) وأقام بمدرسة الكلاسة(١٤). وكان يتردد الى المدرسة الناصرية الجوانية(١٥) بدمشق، وقرأ على يد حسن بن محمد البوريني شرح (جمع الجوامع) في الاصول للمحلي، ولازم التدريس بها إلى أن توفي بعد سنة (١٠٠٩هـ/١٦٠٠م)(١٦).

وبرز من هذه الاسرة ابراهيم ابن حسن ابن عبدالرحمن بن محمد الحلبي الشهير بابن العمادي المتوفى سنة (٩٥٤هـ/١٥٤٧م)، فإنه ولد ونشأ بمدينة حلب، حيث أخذ العلوم على والده وعلى جماعة من العلماء وعلى الواردين اليها، منهم الشيخ ابراهيم فقيه، فأنه قرأ عليه ابتداءً في العربية، وتلمذ كذلك على يد عبدالقادر المحيوي الأبار، وعليه قرأ في الفقه وأخذ عن الشيخ البازلي، وأبو بكر الحبشي ومظفرالدين الشيرازي، وغيرهم(١٧).

وقصد ايضاً مصر(١٨). لطلب العلم حيث حج عن طريق القاهرة، فدخلها وأخذ هناك على يد جماعة من أعيانها، منهم شيخ الاسلام زكريا الأنصاري والبرهان بن ابي شريف و نورالدين المحلي ثم القاهري وغيرهم(١٩).

اضافة الى ذلك حيث اخذ علومه في مكة المكرمة (٢٠)والتقى هناك بجماعة من مشايخ مكة كعزالدين بن فهد وابن عمته الخطيب وابن كشني والسيد أصيل الدين الأيجي(٢١).

مؤلفاتهم

وبرز خلال القرن السادس عشر الميلادي عدد من العلماء المفسرين والمحدثين والفقهاء والشعراء، ونسبوا جميعاً الى العمادية، فعرفوا بالعمادي. منهم محمد ابن أبي السعود العمادي المتوفى سنة (٩٧١هـ/١٥٦٣م) حيث كان يحتل مكانة بين كبار الشعراء في ذلك العهد، حيث قرض الشعر في ثلاث لغات (الفارسية والتركية والعربية)، وكان على اطلاع كبير على قواعد اللسان الفارسي حتى نبغ فيه، ونظم الشعر الفارسي بأحسن شكل[٢٢].

وبرز في حقبة البحث علماء، ممن اهتموا بعلم التفسير، وألفوا فيه منهم نذكر الشيخ محمد بن محمد بن مصطفى بن عماد الاسكليبي الشهير بأبي السعود العمادي، صاحب المجموعة القيمة من المؤلفات، من أهمها التفسير المشهور بـ(ابي السعود) في مجلدين ضخمين وسماه بـ (إرشاد العقل السليم الى مزايا القران الكريم). وأهداه إلى السلطان سليمان القانوني (٩٢٧-٩٧٤هـ/١٥٢٠-١٥٦٦م) [٢٣]، وقد ألفه باسمه[٢٤]، فانعم عليه وزاده في وظيفته كل يوم خمسمائة درهم[٢٥]. واعتمد في تفسيره هذا على (أنوار التنزيل) للبيضاوي و(تفسير الكشاف) [٢٦]، واتخذ مكانته بعد البيضاوي والزمخشري[٢٧]، واشتهر هذا التفسير في البلاد العثمانية وخارج حدودها[٢٨]. وطبع عدة مرات، وأول طبعة تم في مطبعة بولاق في جزئين وذلك في سنة (١٢٨٥هـ/١٦٨٠م)[٢٩]، واستخدم في تفسيره- على ما ذكر بعض المؤرخين- عبارات في غاية الفصاحة والبلاغة، وحافظ على عباراته الفصيحة، والمعاني البليغة المليحة، وهذا ماجعل تفسيره مقبولاً لدى عامة الناس[٣٠]. وقد صنف أبو السعود العمادي أيضاً، الحاشية على (تفسير الكشاف) للزمخشري، وكانت تقرأ عقيب دروس التفسير، وسماها (معاقد النظر)، وغيرها[٣١]. كما اشتهر بالفقه ، فقد الف فيه كتباً عديدة منها، مجموعة الفتاوي، وفتاوي كتاب أدب القاضي أو(فتوى ابو السعود) وهي مجموعة من الفتاوي في فروع فقه الحنفية، باللغة التركية، و(بضاعة القاضي في الصكوك)، و(تهافت الامجاد في أول كتاب الجهاد) وغيرها[٣٢]. وساهم هذا العالم أيضاً في مجال الشعر فقد لفت الانظار بأشعاره، وكتبه باللغات التركية والفارسية والعربية، ونجد بين آثاره الأدبية والشعرية، قصيدة كتبها عند رفع كتاب تفسيره الى

السلطان سليمان القانوني امتدحه بقصيدة رائعة، تحمل تاريخ إنهائه هذا التفسير[٣٣] وله ايضاً قصيدة مشهورة بـ(الميمية) التي يشكو فيها الزمان، ويتألم لفقد قوانين الموالي بديار الروم (يقصد التُرك)، يقصد بذلك عدم تطبيق قوانين السلطان سليمان القانوني في البلاد العثمانية، وهو نقد مبكر للضعف الذي أخذ ينتشر في الدولة عهد ذاك. وله قصيدة أخرى يشير فيها الى الدوام المطلق لله تعالى وغير ذلك[٣٤].

أما صنع الله بن جعفر العمادي المتوفى سنة (١٠٢١هـ/١٦١٢م)، فقد صنف الحاشية على (أوائل تفسير الكشاف)، والحاشية على (تفسير البيضاوي)[٣٥]

دورهم في المؤسسات العثمانية

ساهم عدد من علماء هذه الاسرة في نشر العلم والثقافة وتصدروا للتدريس في الدولة العثمانية، ونذكر في مقدمتهم ابراهيم ابن حسن ابن عبدالرحمن بن محمد الحلبي الشهير بابن العمادي، إذ أشتغل مدة بالتدريس والإفتاء بمدينة حلب[٣٦]. ومنهم من تصدى للدرس والافادة المولى محمد ابن أبي السعود العمادي فقد قام بتدريس العلوم في بعض مدارس استانبول [٣٧].

اما عبدالكريم بن محمد ابن أبي السعود العمادي فانه تنقل في عدد من المدارس العثمانية، ودرس باحدى المدارس الثمان[٣٨] ثم نقل إلى احدى مدارس السلطان سليمان[٣٩].

ومن العلماء الذين شغلوا المناصب المؤثرة في الدولة العثمانية، المولى جعفر ابن عم أبي السعود العمادي وقد نشأ في الاستانة واصبح مفتي[٤٠]مغنيسيا[٤١] في سنة (٩٥٠هـ/١٥٤٣م) وبعد خمس سنوات عُين معلماً للسلطان[٤٢] سليم الثاني (٩٧٤-٩٨٢هـ/١٥٦٦-١٥٧٤م) [٤٣]. وثم باشر عمله كقاضٍ في الشام، ثم رفع إلى منصب (أناطولي قاضي عسكري) ثم احيل إلى التقاعد[٤٤].

ومن أهم علمائهم الذين شغلوا منصب التدريس، الشيخ محمد بن محمد بن مصطفى بن عماد الاسكليبي الشهير بـأبي السعود العمادي وبدأ أول عمله في التدريس في مدرسة لنقري[٤٥]، ثم نقل إلى مدرسة أسحق باشا في اينة كول[٤٦]، ثم أصبح مدرساً في مدرسة داود باشا[٤٧] في إستانبول، وآخر وظائفه التدريسية كانت في المدارس الثمان، وبقي فيها حتى انتقل للعمل في القضاء [٤٨]العثماني،[٤٩] وممن آخذ عنه وانتفع به المولى محمد المعروف بالسعودي قاضي حلب وغيره[٥٠].

إضافة الى ذلك شغل هذا العالم منصب الإفتاء في الدولة العثمانية الذي يعد من كبار المشايخ في هذه الدولة، وقد شغل هذا المنصب بعد وفاة المولى سعد بن عيسى بن أمير خان، وكان أمر الفتوى قد انتقل من يد إلى يد حتى تسلمه أبو السعود، الذي اشتهر لكثرة معلوماته عن مختلف العلوم ، وتمكنه من الإجابة على كل الأسئلة المتوجهة إليه بشكل فائق[٥١] وذكر قرة چلبي زادة بأن منصب الفتوى تشرف بمجيئه[٥٢]. وقد شغل هذا المنصب الرفيع في عهد السلطانين سليمان القانوني وسليم الثاني [٥٣].

وكانت تربط الشيخ ابي السعود بالسلطان سليمان القانوني صداقة حقة[٥٤]، والدليل على ذلك ما ذكره السلطان في رسالته عن حملته العسكرية على قلعة سجتوا عام (٩٧٤هـ/١٥٦٦م) بقوله "…. مساعدي في الظروف الصعبة، رفيق العمر، أخي إلى الابد، رفيق دربي في فعل الصواب حتى إن السلطان يعتقد إن ما يقوم به أبو السعود يجلب له الحظ والتوفيق". وقد أفتى أبي السعود في القضايا الاجتماعية والسياسية المهمة، ومن أبرز القضايا التي أفتى بها قضية القهوة التي أثارت جدلاً عنيفاً في الدولة العثمانية بعد انتشار شربها في المناطق الشرقية والجنوبية للدولة، وانتشرت حوانيت القهوة (القهوة خانه) في دمشق عام (٩٤٧هـ/١٥٤٠م)، وانتقلت هذه الظاهرة بعد ذلك إلى عاصمة الدولة العثمانية (أستانبول) وأصبحت قضية القهوة قضية عثمانية واسلامية وليست محلية فحسب. وكانت سفن القهوة تأتي من الشرق الأقصى إلى إستانبول ودفع ذلك الى معارضة العلماء بإبطال شربها واغلاق بيوتها، وعرضوا هذا الامر على السلطان سليمان القانوني فسأل الأخير أبا السعود العمادي في أمر شربها"، فاجأب بتركها حذراً من التشبه بالفُجّار، وأما الاجتماع على

الفسقة وإدارتها وعلى الملاهي......الخ. فإنه حرام بلا شك"[٥٥]. وأفتى ايضاً بكفر الشيخ محيي الدين الكرماني نظراً إلى تعاليمه المضللة حول وحدة الوجود فاعدم بناءاً على فتواه[٥٦].

لقد أصدر أبو السعود فتاوى في كثير من الأمور الخاصة بسياسة الدولة العثمانية ، من أبرزها فتواه بجواز قتال أهل قبرص الذين كانوا يقومون بإيذاء المسلمين وأخذ سفنهم وإغراقها وقتلهم، حيث كانوا يقطعون الطريق عليهم، وقد ساعدهم في ذلك المهمة النصارى، وكان السلطان سليم الثاني قد طلب منه إصدار الفتوى، فأفتى ابو السعود على أساس أنهم غدروا وتقصدوا نقض العهد، وبذلك فإن قتلهم جائز نتيجة لما أرتكبوا من الظلم والغدر والخيانة. وجهز السلطان سليم الثاني بعد ذلك جيشاً كثيفاً تمكن بعد حروب طويلة ضد البندقية من فتح قبرص، أصبحت بعد ذلك داراً للإسلام[٥٧]. وهكذا برر للسلطان سليمان القانوني بقتل اليزيدية، وبرر أيضاً للسلطان سليم الثاني[٥٨].

وتولى هذا العالم مناصب اخرى في أكثر من مدينة عثمانية، منها منصب القاضي الذي سبق أن تحدثنا عنه بوصفه شيخ الإسلام في الدولة العثمانية، فإنه بعد عمله كمدرس انتقل للعمل في القضاء العثماني، وباشر أول مناصبه القضائية في مدينة بروسة حيث عين قاضياً عليها في عام (٩٣٩هـ/١٥٣٢م) واستمر لسنة واحدة، حيث تم نقله كقاضٍ لأستانبول، واستمر في ذلك المنصب لمدة خمس سنوات[٥٩] ونقل العيدروسي، عن الشيخ قطب الدين قوله "واجتمعت به في الرحلة الأولى وهو قاضي اسطنبول سنة ثلاث وأربعين وتسعمائة فرأيته فصيحاً وفي الفن رجيحاً فعجبتُ لتلك العربية ممن لم يسلك ديار العرب ولا محالة إنها منح الرب". ثم أنه ولي في سنة (٩٤٤هـ/١٥٣٧م) منصب (قاضي عسكر الروملي)[٦٠] وصار يخاطب السلطان في الامر والنهي، وبقي في هذا المنصب لمدة ثمان سنوات[٦١]. وساهم أيضاً في وضع مجموعة القوانين التي وضعتها الدولة العثمانية في زمن السلطان سليمان القانوني والتي استندت على المذهب الحنفي والتي عرفت باسم"قانون نامة" جمع فيه القوانين التي أصدرت أبان السلطان المذكور، والتي جرى دمجها بنظام الأوقاف حسب الشريعة الإسلامية، كما شارك في عملية دمج وادخال بلاد البلقان وشرق اوروبة

المعروفة لدى العثمانيين بولايات الروم ايلي، والتي كانت حديثة العهد بالفتوحات الإسلامية العثمانية. وكان ابو السعود أفندي على رأس مجموعة من الفقهاء والعلماء الذين صاغوا الوضع الجديد لهذه الأراضي، وقد أعد أيضاً (قانون نامة بودين والبوسنة)(٦٢) وقد تم جمع فتاوي الشيخ ابو السعود العمادي في مجموعات شبه رسمية واستند عليها القضاة والفقهاء في الدولة العثمانية لمدة طويلة من الزمن(٦٣).

وممن تولوا منصب القضاة منهم مصطفى بن محمد أبى السعود العمادي المتوفي سنة (١٠٠٨هـ/١٥٩٩م) وكان قاضياً بعساكر الروم(٦٤).

نتائج البحث

من خلال هذا البحث توصلنا الى جملة من نتائج :

١- اثبت هذه الدراسة أن افراد هذه الاسرة قصدوا مدن كثيرة التي اشتهرت بحياتها الثقافية، مثل استانبول ودمشق وبغداد ومكة والقاهرة وغيرها، لتلقي علومهم فيها.

٢- ولم يقتصر دور علماء هذه الاسرة على التدريس فحسب، وإنما شغلوا أرفع المناصب كالإفتاء والقضاء، وبهذا فقد أصبحوا قريبين جداً من مواقع القرار العثماني، ولجأ إليهم المسؤولون العثمانيون في أخذ المشورة العلمية والشرعية والسياسية على شكل فتاوى كانوا يستفتون بها. مثل أبو السعود العمادي وأسرته الذين تولوا مناصب مشيخة الإسلام وأصبحوا مستشارين للسلاطين.

٣- كان لهذه الاسرة دور كبير في التأليف في مجالات العلوم المختلفة، لاسيما في التفسير والحديث والفقه والشعر....الخ.

الهوامش:

[1] الإجازة: شهادة تمنح لمن أكمل العلوم الاثنى عشر (اللغة العربية والعلوم الاسلامية وغيرها) وكانت الإجازة تعطى باسم المدرس وكذلك كان حكم الإجازة يستمد من شهرة الاستاذ (المجيز) الموقع عليها، وكان الحاصل على الإجازة يؤهل لأن يجلس مجلس الشيوخ، وان ينتقل من مجلس العلم الى مجلس التعليم أي يصبح مدرساً في العلوم التي أكملها. للمزيد من المعلومات ينظر دلشاد حمة صالح مصطفى البرزنجي، علماء الاكراد ودورهم في النشر العلمي خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر الهجريين (١١٠٠-١٣٠٠هـ)، رسالة ماجستير غير منشورة مقدمة الى مجلس معهد التاريخ العربي والتراث العلمي، بغداد، (٢٠٠٦)، ص٣٣.

[2] تعد وظيفة التدريس من الوظائف الدينية المهمة في الدولة العثمانية، حيث كان للعلماء الذين شغلوا هذا المنصب احترام كبير ونفوذ قوي لدى رجال الحكم والطلاب وبين عامة الناس، ويختلف تعيينهم من مكان إلى آخر. للمزيد من التفاصيل يرجع الى محفوظ عمر العباسي: إمارة بهدينان العباسية، مطبعة الجمهورية، الموصل ،(١٩٦٩)، ص١٦١؛أكمل الدين إحسان أوغلى:الدولة العثمانية تاريخ وحضارة، ترجمة صالح سعداوي، مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية، أستانبول، (١٩٩٩)، ج٢، ص ص ٣٣٢-٣٣٣.

[3] محفوظ عمر العباسي: م.س ، ص١٦١.

[4] يرتقي أصل هذه الاسرة الى مدينة العمادية في كوردستان، حيث يذكر عباس العزاوي ان أبا السعود العمادي المتوفى سنة (٩٨٢هـ/١٥٧٤م) كان قد درس في مدرسة قبهان الشهيرة قرب هذه المدينة، وان لقبه اكتسبه من نسبته اليها . العمادية في مختلف العصور، تحقيق حمدي عبدالمجيد السلفي وعبدالكريم فندي، مطبعة وزارة الثقافة، أربيل، (١٩٩٨)، ص١٥٦، بينما يقدم آخرون احتمالات أخرى حول هذه النسبة. للمزيد من المعلومات ينظر أحمد صدقي علي شقيرات: تاريخ مؤسسة شيوخ الإسلام في العهد العثماني (٨٢٨-١٣٤١هـ/١٤٢٥-١٩٢٢م)، مطبعة كنعان، الاردن، (١٤٢٣هـ/٢٠٠٢م)، ج٢، ص٣٨٧.

[5] شهدت هذه المدينة، منذ فتحها على يد السلطان العثماني محمد الفاتح (٨٥٥-٨٨٦هـ/١٤٥١-١٤٨١م)، عام(٨٥٧هـ/١٤٥٣م) إنشاء العديد من المدارس والمكتبات والتكايا والمؤسسات الخيرية الوقفية فضلاً عن استقطابها للجمع الغفير من العلماء ورجال الادب والفكر وكبار التجار وأهل الحرف. أدى ازدهار أستانبول الثقافي الكبير في

القرون الأولى من التاريخ العثماني، الى أن يقصدها اعداد من العلماء الكورد لأخذ العلم من مدارسها وتلقيه على علمائها او على أيدي من سبقهم اليها من العلماء الذين قصدوها من البلاد الاسلامية الأخرى. حسان حلاق: مُدن وشعوب اسلامية (ملامح من تاريخ المدن والشعوب الاسلامية– التاريخ الاجتماعي والاقتصادي والثقافي والحضاري)، دار الراتب الجامعية– سوفنير ، بيروت، د.ت، مج١، ص٣٨. مج١، ص١٧٨؛ ادهم الدم وآخرون : المدينة العثمانية بين الشرق والغرب (حلب– ازمير – اسطنبول) ، ترجمة رلي ذبيان ، العبيكان، الرياض، (١٤٢٥هـ/٢٠٠٤م)، ص ص٦١٥– ٦١٦.

(٦) قصبة الاسكليب : "هي مركز لجماعة كردية شهيرة في ولاية قسطموني شمال غربي الأناضول نزحت اليها قديما جماعات وطوائف كردية من العمادية". للمزيد من المعلومات ينظر محمد أمين زكي: مشاهير الكرد وكردستان ، قدم للجزء الثاني وزاد عليه محمد علي عوني، ترجمة السيدة كريمته، ط٢، دمشق، (٦ ٢٠٠)، ج٢، ص٤٢٣.

(٧) محمد أمين زكي: م. ن، ج ٢، ص ص٤٢٢–٤٢٣.

(٨) طاشكبرى زاده: الشقائق النعمانية في علماء الدولة العثمانية ، دار الكتاب العربي ، بيروت، (١٣٩٥هـ/١٩٧٥م)، ص٤٣٩

(٩) طاشكبرى زاده: العقد المنظوم في ذكر أفاضل الروم (مطبوع مع الشقائق النعمانية)، دار الكتاب العربي ، بيروت ،(١٣٩٥هـ/١٩٧٥م)، ص٤٤٠.

(١٠) أحمد صدقي علي شقيرات: م.س، مج٢،ص٣٨٩.

(١١) طاشكبرى زاده: العقد المنظوم......، ص٣٩٩.

(١٢) ازدهرت هذه المدينة بكثرة الجوامع الذي أدى دوراً ثقافياً مهماً في نشر العلم والمعرفة ومن أهمها الجامع الاموي الكبير، الذي يعد أحد أهم مراكز العلم في بلاد الشام. كما تميزت بالعديد من المدارس الدينية والطبية، وبكثرة علمائها وطلابها. عبدالله البدري : نزهة الأنام في محاسن الشام، دار الرائد العربي، بيروت، (١٩٨٠)، ص٣١؛ حسان حلاق: مدن وشعوب...، مج١، ص٥٢.

(١٣) محمد أمين بن فضل الله المحبي: خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر، دار صادر، بيروت، د. ت، ج١، ص ص١١٠–١١١.

(١٤) مدرسة الكلاسة من مدارس الشافعية بمحاذاة الجامع الأموي في دمشق عمرها السلطان نورالدين زنكي سنة (٥٥٥هـ/١١٦٠م). للمزيد من المعلومات ينظر عبدالقادر بن محمد

النعيمـــي الدمشـــقي: الـــدارس في تـــاريخ المـــدارس، دار الكتـــب العلميـــة، بـــيروت، (١٤١٠هـ/١٩٩٠م)، ج١، ص٣٤٠.

(١٥) المدرسة المقدمية الناصرية الجوانية من مدارس الحنفية، أنشأها الأمـير شمـس الـدين محمد بن المقدم في الأيـام الصـلاحية سـنة (٥٧٥هـ/١١٧٩م). للمزيـد مـن المعلومـات ينظر عبدالقادر بن محمد النعيمي الدمشقي: م. ن، ج١، ص ص٤٥٦-٤٦٠.

(١٦) الحسن بن محمد البوريني: تراجم الأعيان مـن أنبـاء الزمـان، تحقيـق الـدكتور صـلاح الدين المنجد، المجمع العلمي العربي، دمشق، (١٩٦٣)، ج ١، ص ص١١٠-١١١.

(١٧) محمد راغب بن محمود بن هاشم: أعلام النبلاء بتاريخ حلـب الشـهباء، منشـورات دار القلـم العربـي ، حلـب، (١٣٤٢هـ/١٩٢٣م)، ج٥، ص٥١٣ ؛ وليـد بـن أحمـد الحسـين الزبيري وآخرون: الموسوعة الميسرة في تـراجم أئمـة التفسـير والاقـراء والنحـو واللغـة، سلسلة إصدارات الحكمة، المدينة المنورة ، (١٤٢٤هـ/٢٠٠٣م)، مج١، ص٢٧.

(١٨) قصد عدد من علماء الكورد مصر للاخـذ عـن علمائهـا، وكانـت للكـورد صـلات وثيقـة بالأزهر، نظراً لدوره العلمي والديني في العالم الإسلامي، ولأنه كان يعد مركز الدراسـات المتخصصة في الفقه الشافعيً، فلم يكـن غريبـاً إذن أن تكـون ثمـة صـلات علميـة بـين مدرسة قبهان ، إحدى أهم المدارس في كوردستان، وبين الأزهر. وكان للكورد في الأزهر رواق خاص يسمى (رواق الأكراد) ينزلون فيهم عند تلقيهم العلم في هذا المعهـد العلمـي المهم، وكان يتولى إدارة الرواق عادة الأفضل بين الطلبة الكورد، وكان الكورد يكثـرون من القدوم إلى القاهرة للأخذ عـن علمائهـا. للمزيـد مـن المعلومـات ينظـر: طـه الكـردي الباليساني: رحلة طـه الكـردي الباليسـاني في العـراق وبـلاد الشـام والأناضـول ومصـر والحجاز، مطبعة مؤسسة ئاراس، أربيل، (٢٠٠٧)، ص١٧.

(١٩) محمد راغب: م.س، ج٥، ص٥١٣.

(٢٠) نجد عدد من علماء الكورد قصدوا مكة المكرمة لاداء مناسك الحج، وبعضـهم اختارهـا وطناً له تبركاً، وطلباً للقاء العلماء الذين كانوا يغدون اليها حـاجين وفقهـين، لـذا فقـد تنوع التكـوين السـكاني للمدينـة، حيـث وجـدت فيهـا جاليـات المسـلمين مـن العـرب، شاميين ومصريين، ومن المسلمين من الترك والكورد وغيرهـم. وكانـت في مكـة مـدارس ومعاهـد تقـوم بتـدريس الشـريعة الإسـلامية والفقـه......الخ. عبـدالكريمى مـدرس: بنەماڵەی زانیاران، ئامادەی کردووە وەسەرپەرشتیی چاپی کـردووە محەمـەد عـەلی قەرەداغی، چاپخانەی شەفیق، بەغدا، (١٤٠٤ك/١٩٨٤ز)، ل٢٨٢؛ حسان حلاق: مُـدن وشعوب...، ج١، ص ص٩-١٣.

[٢١] محمد راغب : م.س، ج٥، ص٥١٣.

[٢٢] طاشكبري زاده: الشقائق النعمانية.....، ص ص٣٦٤-٣٦٥.

[٢٣] حاجي خليفة: كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، نسخة مصورة عن طبعة أستانبول ١٩٥٥، منشورات مكتبة المثنى، بغداد، د. ت، مج١، ص٦٥؛ صديق بن حسن القنوجي: التاج المكلل من جواهر مآثر الطراز الآخر والأول، ط٢، دار اقرأ، بيروت، (١٤٠٤هـ/١٩٨٣م)، ص٣٧٥.

[٢٤] شرف خان البدليسي: شرفنامه في تاريخ سلاطين آل عثمان ومعاصرهم من حكام أيران وتوران، ج٢، ص١٦٩.

[٢٥] عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة العلم والدين، عني بنشره محمد علي القره داغي، دار الحرية ، بغداد، (١٤٠٣هـ/١٩٨٣م)،ص٣٩.

[٢٦] للامام العلامة ابي قاسم جارالله محمود بن عمر الزمخشري المتوفى سنة (٥٣٨ - ١٤٤٠م) للمزيد من المعلومات ينظر حاجي خليفة: م. س، مج٢، ص١٤٧٥.

[٢٧] كارل بروكلمان: تاريخ الأدب العربي، ترجمة عمر صابر عبدالجليل، مطبعة ستار، قم، (١٤٢٩هـ/٢٠٠٨م)، مج٧، ج١٣، ص٣٦٢.

[٢٨] شاخت : مادة أبو السعود، دائرة المعارف الاسلامية: ترجمة خورشيد، كتاب الشعب، القاهرة ، د.ت، مج١، ص٤٩٠.

[٢٩] أحمد شقيرات: م. س، مج١، ص٣٩٨.

[٣٠] الحسن بن محمد البوريني:م.س ، ج ٢، ص٢٤١.

[٣١] أحمد بن محمد الأدنه‌وي: طبقات المفسرين من علماء القرن الحادي عشر، تحقيق سليمان بن صالح الخزي، مكتبة العلوم والحكم، المدينة المنورة، (١٤١٧هـ/١٩٩٧م)، ص٣٩٩.

[٣٢] أحمد شقيرات: م.س،مج١،ص٣٩٩.

[٣٣] محمد أمين زكي: م.س، ج١،ص٨١.

[٣٤] الحسن بن محمد البوريني: م.س ، ج ١،ص٢٤٢.

[٣٥] أحمد بن محمد الأدنه‌وي: م.س، ص٤١٢.

[٣٦] محمد أمين زكي: م.س، ج١، ص ص٦٨-٦٩.

[٣٧] طاشكبرى زاده : الشقائق النعمانية....، ص ص٣٦٤-٣٦٥؛ محمد أمين زكي: م. س، ج٢، ص٣٨٠؛ عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة ....، ص ص٤٩٠-٤٩١.

[٣٨] المدارس الثمان: وهي مجموعة المدارس التي بناها السلطان محمد الفاتح (٨٥٥-٨٦٦هـ/١٤٥١- ١٤٨١م)، وكانت ملحقة بجامعه في حي الفاتح باستانبول، وقد بني السلطان محمد الفاتح اولاً أربع مدارس إلي شمال جامعه، ثم أربعاً أخرى جنوب جامعه . للمزيد من المعلومات ينظر أحمد شقيرات: م. س، هامش مج١، ص٣٣٦.

[٣٩] طاشكبرى زاده: العقد المنظوم....، ص٣٩٩؛ محمد أمين زكي: م. س، ج١، ص١٦١؛ عبدالكريم محمد المدرس: علماؤنا في خدمة ....، ص٣١٦.

[٤٠] رغم أن مركز المفتي يأتي بعد القضاء إلا إن المفتين كانوا يشكلون قطاعاً مهماً في الدولة العثمانية إلى جانب القضاة، إذ يظلون في مناصب الإفتاء مدى الحياة، أي دون التقيد ببلوغهم سناً معينة يحالون عندها للتقاعد، وكانت مهمتهم إصدار الرأى القانوني في المسائل التي يطلب منهم بحثها، فيرى أحدهم رأيه في ضوء مذهب الإمام أبى حنيفة، ثم يسجل رأيه كتابة على ورقة معدة ومختومة، تشبه الإستمارة، وكان الرأي الذي ينتهى إليه المفتى يسمى الفتوى. ينظرصلاح أحمد هريدى: دراسات في تاريخ العرب الحديث، مطبعة صحوة، مصر، (١٤٢٨هـ/٢٠٠٨م)، ص١٠٧.

[٤١] مغنيسيا: مدينة تركية واقعة في غرب الاناضول، وتبعد عن مدينة أزمير (٣٣كم)، وكانت مركزاً للواء صاروخان التابع لولاية آيدين، وكان هذا اللواء في السابق خاصاً بولاة العهد (الامراء) العثمانيين حيث كان ولي عهد العرش العثماني الذي يقدم من مغنيسيا إلى استانبول، ليعتلي عرش الدولة العثمانية وهو من اهم ألوية الدولة العثمانية، وتم فتحها في عهد السلطان بايزيد الأول (يلدرم) (٧٦٢-٨٠٥هـ/١٣٦٠-١٤٠٣م) ثم في عهد ابنه محمد الأول (٧٩١-٨٢٤هـ/١٣٨٩-١٤٢١م)، وكانت المدينة في العهد العثماني تحتوي على عدد كبير من الجوامع والمساجد والمدارس. ينظر أحمد شقيرات: م. س، مج١، هامش ص٣٣١.

[٤٢] معلم السلطان: عُنيت الدول الإسلامية عناية كبيرة بتعليم وتربية ولاة العهد والأمراء ورثة الحكم والسلطنة، فخصصت لهم احسن المعلمين، وراعى العثمانيون هذه الناحية بعناية، فكان ولي العهد عندما يجلس على العرش يختار معلمه من ولاية العهد ليصحبه اثناء السلطنة، ويحظى ذلك المعلم بمكانة رفيعة في التشريفات. واظهر السلاطين العثمانيون الاحترام الشديد لمعلميهم مما جعل البعض منهم يقدمونهم حتى على الصدور العظام في التشريفات والأعمال التنفيذية. ينظر اكمل الدين احسان اوغلى: م. س، ج١، ص ص٣٠٤-٣٠٥.

[٤٣] محمد أمين زكي: م.س، ج١، ص١٦١.

(٤٤) م. ن، ج١، ص١٦١.

(٤٥) مدرسة لنقري: لم تحدد المصادر اسم المدرسة بالضبط، ولكن من المحتمل ان تكن مدرسة جيوتجي اوغلي، وهي من أقدم المدارس في مدينة كنغري. أحمد شقيرات: م. س، هامش مج ١، ص٣٨٩

(٤٦) مدرسة أسحق باشا في اينة كول: وهي المدرسة التي أسسها الصدر الاعظم اسحق باشا، والذي تولى منصب الصدارة مرتين في عهد السلطان محمد الفاتح والسلطان بايزيد الثاني، ويعود تاريخ بناء المدرسة إلى عام (٨٧٧هـ/١٤٧٢م) في مدينة اينة كول. ينظر أحمد شقيرات : م. س، مج١، هامش ص٣٨٩.

(٤٧) مدرسة داود باشا: مؤسس هذه المدرسة هو الصدر الأعظم داود باشا أرناؤوط، والذي تولى منصب الصدارة في عهد السلطان بايزيد الثاني خلال المدة (٨٨٧-٩٠٢هـ/١٤٨١-١٤٨٢م). ينظر م. ن، مج١، هامش ص٣٨٩.

(٤٨) كان منصب القضاء يأتي من حيث الدرجة والأهمية في الولاية، بعد الوالي، ويفترض فيه الإشراف على أعمال الوالي نفسه، والنظر في مطابقتها للشرع الأسلامي، وحسم الدعوى الحقوقية والجزائية، ودعاوى الأحوال الشخصية وفق الاحكام الشرعية، ومراقبة سائر المؤسسات المالية والأدارية، وتسجيل العقود وتصديق الوثائق، وغير ذلك من الواجبات، ويقوم بتنفيذ أحكامه وأوامره مسؤول يدعى صوباشي . للمزيد من المعلومات ينظر: عماد عبدالسلام رؤوف: الموصل في العهد العُثماني فترة الحكم المحلي (١١٣٩-١٢٤٩هـ/١٧٢٦-١٨٣٤م)، مطبعة الآداب، النجف، (١٣٩٥هـ/١٩٧٥م)، ص٢٥٤؛ عبدالرحيم عبدالرحمن عبدالرحيم: فصول من تاريخ مصر الاقتصادي والاجتماعي في العصر العثماني، الهيئة المصرية العامة للكتاب، مصر، (١٩٩٠)، ص٣٣٧ ؛ أكمل الدين إحسان أوغلى: م. س، ج١، ص ص٤٥٨-٤٦٢.

(٤٩) طاشكبرى زادة: العقد المنظوم....، ص٤٤٠ ؛ أحمد شقيرات: م. س، مج١، ص ص٣٨٩-٣٩٠.

(٥٠) وليد الزبيري وآخرون: م. س، مج٣، ص٢٤١٨ .

(٥١) طاشكبرى زاده: العقد المنظوم....، ص٤٤١ ؛ أحمد شقيرات: م. س، مج١، ص٣٩١.

(٥٢) روضة الأبرار المبين بحقائق الأخبار، مطبعة بولاق، القاهرة، (١٢٤٨هـ/ ١٨٣٢م)،ج٢، ص٤٣٠.

(٥٣) شمس الدين سامي: كورد و كوردستان له (قاموس الاعلام)، وەرگێڕانی ئەحمەد تاقانە، دەزگا و چاپخانەی ئاراس، هەولێر، (٢٠٠٨)، ل٦٥.

(٥٤) شاخت : م.س، مج١، ص٤٨٩

(٥٥) أحمد شقيرات: م. س، مج١، ص ص٣٩٣–٣٩٤.

(٥٦) م. ن، مج١، ص٣٩٥.

(٥٧) للمزيد من التفاصيل ينظر محمد مقديش: نُزهة الأنظار في عجائب التواريخ والأخبار، تحقيق علي الواري– محمد محفوظ، دار الغرب الإسلامي، بيروت، (١٩٨٨)، مج٢، ص ص٦٠–٦١.

(٥٨) شاخت: م. س، مج٦، ص٤٨٩.

(٥٩) شهاب الدين أحمد بن محمد بن عمر الخفاجي: ريحانة الألبا وزهرة الحياة الدُنيا، تحقيق عبدالفتاح محمد الحلو، مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه ، سوريا، (١٣٨٦هـ/١٩٦٧م)، ج٢، ص٢٧٥ ؛ أحمد شقيرات: م. س، مج١، ص٣٩٠ ؛ شاخت: م.س، مج١، ص٤٨٩.

(٦٠) قاضي عسكر الروملي: مصطلح أطلق في العهد العثماني للدلالة على قاضٍ كان يرافق الجنود المحاربين في الجهات الأوروبية، وهو أعلى درجة من قاضي عسكر الأناضولي. ينظر حسان حلاق وعباس صباغ: المعجم الجامع في المصطلحات العثمانية، دار النهضة العربية، بيروت ، (١٤٣٠هـ/٢٠٠٩م)، ص١٧١.

(٦١) تاريخ النور السافر عن أخبار القرن العاشر ، صححه وضبطه محمد رشيد أفندي الصفا، بغداد، (١٣٥٣هـ/١٩٣٤م). ص٢٤٠.

(٦٢) أحمد شقيرات: م. س، مج١، ص٣٩٢.

(٦٣) اكمل الدين احسان اوغلي: م. س، ج١، ص٣٩١.

(٦٤) محمد أمين المحبي: م. س، ج٤، ص ص٣٨٩–٣٩٠ ؛ الحسن بن محمد البوريني: م. س ،ج ١، ص ص٢٤٠–٢٤١.

پوختەی لێکۆڵینەوە

ئەم لێکۆڵینەوەیە بە ناوونیشانی (بنەماڵەی عمادی و رۆڵی رۆشەنبیرییان لە سەدەی شازدەی زاینی). کە سێ تەوەری لەخۆوە گرتووە. لە تەوەری یەکەمدا ئاماژەمان کردووە بەو شارانەی کە زاناکانی ئەم بنەماڵەیە لێیان خوێندووە و هەندێ لەو شارانەش: ئەستانبوڵ، ولاٌتی شام و میسر و مەدینەی منەوەرە...هتد.

لە تەوەری دووەمدا باسی رۆڵیان لە دانانی چەندین پەرتووك لە بوارە جیاجیاکاندا بەتایبەتی تەفسیر و و فەرموودە و فیقه و ...هتد.

سەبارەت بە تەوەری سێیەمیش باسی ڕۆڵی زاناکانی ئەم بنەماڵەیەمان کردووە لە دامودەزگای ئاینی و کارگێڕیی عوسمانی، کە شوێن و پایەی بەرزیان وەرگرتبوو لەم دەوڵەتە، گرنگترینیان دەسەلاٌتی فتوا و دادوەری و وانەگوتنەوە. کە لە هەندێ کاتدا سوڵتانەکانی عوسمانی راوێژکاری زاناکانی ئەم بنەماڵەیان وەرگرتووە لە بواری بەڕێوەبردنی کاروباری ولاٌتدا.

Abstract

This research is under the title of (The cultural role of Emadifamily during the 16th century), and the research has three main sections.

In the first section we have mentioned to the main cities which the main scholars of this family were studied such as (Istanbul, Syria, Egypt, Madina ……. Etc.)

The second section is showing their role in authoring many books in different fields like (Tafseer, Hadith &Fiqh, …Etc.)

The third and last section is explaining the role of this family'sscientists in different religious and administrative institutions of Ottoman Empire, and they had high posts and positions in that Empire, their main important positions were the authority of Fatwa, Justice, and teaching. And sometimes the Ottoman Sultans were consulting this scientists and asked for their opinions on the administrative issues and the management of the country.

الرواية الكوردية والانفجار الكبير

إبراهيم محمود
مركز الأبحاث العلمية والدراسات الكوردية– دهوك

ليس هذا عنواناً دعائياً بطابعه المتلفز" أي ما يجعله مشهداً حسياً بالصوت والصورة"، إنما يخص طبيعة الرواية الكوردية التي شهدت انطلاقة لافتة حقاً بأكثر من معنى، وفي أكثر من لغة، خارج حدودها الجغرافية المعتبرة، وتنوعت في موضوعاتها وأساليب كتابتها وأهدافها .

إنها الرواية التي قامت في مواجهة تاريخها الاجتماعي والسياسي والثقافي، في الوقت الذي أفصحت عن الكثير من التنوع في مضمار التعبير والصور ذات الدلالة، وحتى على مستوى كتابة العنوان أسوة بالروايات الأخرى في عالمها الضيق والواسع، لحظة النظر في توزع الكتّاب الكورد في العالم بمسوغات مختلفة: في أوربا وغيرها بالتأكيد، حيث اتخذ النزوح الفردي والجماعي علامات لها مغزاها المنعكس على الجهة المسماة، وتلك الجهة التي حط أحدهم فيها رحاله، وتم تعلم اللغة الجديدة، والتكيف مع الوسط الجديد، ومن ثم الإسهام في بنائه، بالعمل العضلي والذهني، والكتابة الروائية من ضمن أساليب تأكيد الذات هذه.

لهذا فإن التوقف عند هذه الروايات سوف يستغرق الكثير من المساحة والوقت، ويحيل النقطة هذه إلى موضوع يكاد يكون قائماً بذاته، إذ ليس من قبيل المبالغة إن قلنا بوجود مئات الروايات التي صدرت خلال مطلع الألفية الثالثة، في أرجاء كوردستان وخارجها، سوى أن في الوسع الإشارة إلى بعض النماذج الروائية التي يجدر التعرض لها، سعياً إلى مقاربة أفضل وأكثر وضوحاً لخاصية الرواية الكوردية وحقيقة هذه الرواية[1].

إن ما يمكن أن يقال هنا، هو ظهور كتاب كورد، ولأول مرة، إلى جانب آخرين، وهم يخوضون تجربة كتابة الرواية بالكوردية وخلافها، أي بلغات محلية وعالمية، وهذا يضفي على أي متتبع لتأريخ الرواية هذه تحدياً يمس جوهر الموضوع، وهو

عامل اللغة، سواء بالنسبة للغة الكوردية ذاتها أو سواها، والكوردية هي أشبه ما تكون بلغات، وصعوبة التواصل معها قراءة وفهماً، إلى جانب إمكانية متابعة سيرة الرواية في كل جهة وفي تفاصيلها، ومن ثم في العالم الخارجي الأبعد: الأوربي تحديداً، إذ تعدَّت حدودها المحلية والإقليمية صحبة المنفى والتهجير، وتتضاعف الصعوبة في المسافة وعلى مستوى اللغة كذلك، وما حاولت التوصل إليه هو إمكان النظر في بعض من هذه الروايات المتعددة المرامي والأساليب، وبالكوردية هنا، وما يمكن أن توفره من تصورات وحتى سيناريوهات مستقبلية تعنيها في تحولاتها ومستجداتها في ضوء المتغيرات القائمة كوردياً، وظهور اهتمام متعدد الأبعاد بالشأن الكوردي وقضيته، وبصورة خاصة طبعاً، بعد سقوط النظام العراقي ٢٠٠٣، وبروز إقليم كوردستان أكثر استقلالية ولو ضمن الحدود العراقية عالمياً وفي المنطقة، وتأثير ذلك على دول الجوار، وعلى كورد المنطقة بالمقابل، وما حدث في سوريا في ١٢ آذار ٢٠٠٤ من مجابهة بين الذين ثاروا من الكورد في المناطق الكوردية والنظام في سوريا، وغيرها من المستجدات الأخرى هنا وهناك (٢) .

إنما بصورة عامة، لا بد من التأكيد على أن مسوّغ اعتماد " الانفجار الكبير " كعنوان قائم للرواية الكوردية، في هذا الحيّز البحثي، ربما ارتبط ويرتبط اليوم أكثر بما هو طارئ وجار امتصاصه ليكون مدغماً في بنية المعاش: اليومي والتاريخي، والعلاقة هذه ستتعمق أكثر فأكثر تالياً، جرّاء المعايَن على صعيد نوعية انتشار الكوردي خارج حدوده المعلومة، ومن خلال اتصاله بثقافات أخرى ، وحيوات أخرى، حيث إن المنفى وتجربة المنفى، الاغتراب وتلك التجربة المرتبط به، وما في الذاكرة الإبداعية للكاتب هنا من تداعيات مشاهد ووقائع مختزنة، يجري استدعاؤها بصيغ شتى، كما لو أن النار المحرقة للمستجد الجغرافي الغريب، تفصح عن مردودها الأدبي أو الفني، لنكون إزاء ما يمكن تسميته بـ" مادة الأدب عموماً، والرواية مثالاً هنا طبعاً "، وهي التي تمكّن الباحث فيها من تبين مدى بروز أثريات هذه النار في الجاري إبداعه، وكأني بالعالم الغريب الذي صار مكان إقامة، ومحصّل جنسية أيضاً، ومجتمع علاقات أخرى، كأني به يتناظر والمفهوم الأوقيانوسي للرواية بالذات، وفي مرتقاها العصري والحداثي وما بعده، وتلك الأسئلة اليومية الملحة التي تطرحها رواية اليوم، والأشكال الأسلوبية التي تتطلبها التحديات على صعيد تمثل

الواقع الجديد ومن يتحرك فيه، وطرق التعبير والتفاعل مع الآخرين، ليكون هذا العالم موحّد كيان في الداخل كوردياً، عبر لقاءات وروابط اتحادية وغيرها ...الخ.

علي أن أشير هنا بداية إلى ما أثاره الكاتب توسن رشيد " مواليد أرمينيا ١٩٤١ "، والذي يعيش منذ ١٩٩٣ في استراليا، وهو متعدد المواهب، وأفصح عنه روائياً، في إطار الرواية التاريخية تحديداً وتفعيل أثرها إخلاصاً لذاكرة جماعية لديه ولذاكرة أدبية تسمّيه عبر أسلوبه الذاتي، وما في ذلك من انشغال بالفولكلور، كما لو أنه يوائم بين الفولكلور والتاريخ، من خلال تناوله للشخصية القوية للمرأة الكوردية ذات الصيت الأميرة الأردلانية " مستورة " في النصف الأول من القرن التاسع عشر، وعلى لسانها، وفي رواية تحمل اسمها مع تمييز (مستورة: رأسها كان جديراً بالتاج)[٣]، وفي قالب أدبي يجمع بين الحدث التاريخي والأدبي طبعاً.

(في سنة ١٨٢١، يصبح بدرخان بك أمير إمارة بوتان. السنوات التي شهدت إمارة بدرخان بك، كانت سنوات ضعف في الامبرطورية العثمانية، قوات الوالي المصري محمد علي، كانت تحارب السلطان العثماني بتشجيع من فرنسا وبريطانيا، وقد انتصرت قواته هذه مرتين على قوات السلطان العثماني: الأولى في الأناضول، والأخرى في كوردستان بالقرب من نصيبين. في بعض البلاد العربية التي كانت تحت سيطرة العثمانيين، وقف الناس تحت الراية الدينية ضد العثمانيين.. ص ١٧٤).

حيث لا يخفى على أي قارئ ما للكتابة هذه من حضور فاعل وموثق للتاريخ، ولاحقاً، في النهاية مع موت الأمير زوج الأميرة، تكون الكتابة ذات منحى آخر، وبلسانها (طابت حياتنا مع حسين كولي خان، لكن متعتنا لم تكن ترضي فلك، لأنه، بعد مدة، أي في ٤ ذي الحجة سنة ١٢٦٣ هجرية، أو ١٣ نوفمبر ١٨٤٧، مرض حسين كولي زعيم تورن، وبعد يوم كان مآله الجنة. وقد أصاب موته سويداء القلب، وملأ عيني دمعاً.

أنا مستورة، بقيت وحيدة بعيدة عن عزيزي. إن روحي وجسمي يكابدان النار منذ عدة أيام بسبب المرض، برضى الله كيف سيكون الحال ؟ ص ٣٠٠) ..

ثمة وضع رثائي واعتباري لهذه المرأة، ولولا أهميتها الاستثنائية في التاريخ الكوردي، لما استعاد الروائي حياتها مركّزاً على القيمة الرمزية لعملية فنية لافتة من هذا النوع .

في الجانب الآخر، وربما اللافت،إن إدخال المرأة كموضوع في التاريخ، خطاب إلى الحاضر، وبحث عن النظير النوعي، مثلما أنه نظام قول مستحدث للفت النظر إلى تاريخ يجب التعمق في قراءته، كما لو أنه يريد القول: أن تكون كوردياً، هو أن تكون متمكناً من قراءة تاريخك ..!

في مثال الكاتب لالش قاسو والذي أمضى سنوات شبابه بالقرب من ماردين ونصيبين، وتجربة الفصل المرَّة بين شطريْ كوردستان: الشمالي والغربي: التركي والسوري، منذ أيام الاستعمار الفرنسي لسوريا، وتلغيم الشريط الحدودي الفاصل بين الدولتين، ومن الجهة التركية، وتأثير ذلك على كورد المنطقة، والذين لمّا يزالوا يسمون لدى نسبة منهم بكورد أعلى الخط وأدناه (ser xetê û bin xetê)، كما لو أنهم في لاوعيهم الجمعي يرفضون هذه الحدود، حيث توجد قرابات مشتركة، وحدثت وما تنفكّ تحدث مشاكل جرَّاء ذلك، حدودية المنشأ، ولالش قاسو الذي سجِن في مطلع ثمانينيات القرن الماضي سنوات عشراً، وكان طالباً جامعياً، ومن ثم خرج ليعيش تجربة المنفى والاغتراب، وهو يعيش الآن في السويد، مارس الكتابة حول حياة " الجغرافيا " التي عاشها، ومعاناته السياسية والاجتماعية، وكتب عن تجربة السجن" سجن آمد: ديار بكر"، ومن ثم انكب على كتابة رواية ضخمة مؤلفة من أجزاء ثلاثة حتى الآن، حسبما أعلم، وغيرها، وهي: أيام حسو الثلاثة ١٩٩٩" والعنوان الدقيق هو" ثلاثة أيام بلياليها"، لكن العنوان السالف يترجم مضمون الرواية"، ونقمة الحرية٢٠٠٠، والجزء الثالث: الخراب ٢٠٠٢، ومن ثم روايته: المتنور ٢٠٠٣، وفيما بعد، رواية: الزعيم ألتاخوس ٢٠٠٦ .

في ثلاثيته ثمة تعقب لتاريخ طويل وعاصف، بدءاً من خمسينيات القرن الماضي، حيث الحدود التي تفصل بين شطري وطن في الأصل، كما هو شق جسد إلى قسمين، وفي الواجهة صورة جندي تركي وفي الأسفل عبارة مكتوبة " طوبى لمن يكون تركياً "، ودلالة ذلك في مواجهة من يقول خلاف المثبت، وسرد وقائع يومية وحياتية لبشر معذَّبين هم كورده، ولعلها سيرته العائلية التي تعرَف في المنطقة على شطري الحدود، لتنتهي عند نهاية سبعينيات القرن الماضي، وتبدأ الثانية، كما تعلمنا نهاية الأولى، بدخول" الطلبة" على مسرح الأحداث، وهم كورد، وتأثرهم بالأفكار الثورية: الماركسية، والماوية، وحضور ذلك بكثافة في الجزء الثاني إلى درجة

كبيرة عبر ثقلها الإيديولوجي، لينتهي هذا الجزء بظهور الكفاح المسلح، والذي كان مخاض هذا الحوار الدائر بين الطلبة وعامة الشعب الكوردي في شمال كوردستان طبعاً، من قبل " حزب العمال الكوردستاني"، ومتابعة المجابهات الدامية والمرعبة بين نظام وضع كل ثقله العسكري والأمني في معركة استئصال هذا الحزب ومن ورائه كل من يقول عن نفسه كوردياً، وفي الوقت نفسه، إشكاليات العلاقات ذات الصفة الرفاقية القائمة بين المنتمين إلى الحزب، وعلى أرض الواقع، والعنف الدامي ضمناً، ومشاهد الهجرة الجماعية من الشمال إلى الداخل وإلى العمق التركي" صوب آمد وأبعد منها: استنبول، مثلاً "، حيث يظهر الروائي في مظهر المخرج السينمائي المعمَّق لحدث المأساة في الجانبين، وعنف المتردد حول هذا التوجه من خلال الجزء الثالث" الخراب "، والذي يضع النظام التركي وممارسات للحزب في كفة واحدة [٤] .

وفيما بعد كانت روايته (المتنور) متابعة لا تخلو من سخرية، هي كوميديا عائلية سوداء بطابعها الحكائي، ومن مفارقات للوضع العائلي الكوردي في المغترَب من خلال حالة زواج بين فتاة " أمّية" وشاب، يصطحبها معها إلى السويد، لتقلب حياته إلى جحيم، عبر تحررها من كل التزام عائلي متعارف عليه من منظوره، وجرَّاء اتصاله بمنظمات لها صلة بحقوق المرأة وحزبيين من الكورد، كما لو أنه يسخر من هذه المسيرة الطويلة للكوردي الذي يعيش بين نارين[٥] .

ومن الممكن التوقف عند تجربة الكاتب الآخر، وهو مجايل لالش قاسو، ومن موطنه، وأعني به" لقمان پولات" والذي مزج في كتابته بين التجربة الروائية والتجربة الصحافية والتأريخ للرواية والقصة الكورديتين وغيرهما، وله حتى الآن، حسب متابعتي له سبع روايات، ومنها: الفيلسوف ٢٠٠٢، والصحافي ٢٠٠٢، ونور حياة لجي ٢٠٠٥، وكلام العملية ٢٠٠٨..

أكتفي هنا بجانب من روايته الساخرة والمؤلمة بتداعياتها، وهي (الفيلسوف)، حيث توقفت عندها سابقاً، وفي أكثر من مكان، إن ما يهم هو المناخ الكوردي الثقيل الوطء على أهليه، حيث الصراعات الحزبية تحول دون بلوغ الكورد مأربهم أو هدفهم القومي المنشود. إن الروائي يواجه الحزبي الكوردي بلسان سارده الفيلسوف، ويا لها من سخرية بارعة وقارعة في المجابهة، يواجه من يشددون على ما هو قومي وهم طوائف ومتنازعون فيما بينهم بوصفهم أكراداً لا كورداً.

ثمة مشهد طريف في نهاية الرواية، حيث السارد يزور الجحيم، ويلتقي بأولئك الذين مثَّلوا أحزاباً كوردية، وكيف أنهم في الجحيم نفسه يتخاصمون، وكل منهم يريد أن يكون بعيداً عن الآخر في موقع يسمّيه، فيسعى السارد إلى الخروج من الجحيم المركَّب كما يظهر، الجحيم الأصلي، وجحيم من عناه بروايته، حيث يوجد ممثلو كورد، إلى جانب آخرين من ذوي ألسنة أو جنسيات مختلفة، كما في هذا المقطع الذي يرد في نهاية الرواية :

(الفيلسوف فهمي لجي Fehmiyê Licî، اشتهى رؤية جهنم بدورها. تُرى كيف كانت؟ كان ثمة معارف وأصحاب له . فهمي أراد أن يزورهم فيها ويلتقي بهم. صرَّح برغبته هذه للملائكة، وهؤلاء من جهتهم، أعلموا رب الأرباب، وهذا قال من ناحيته " طالما هو يريد رؤيتها، فليذهب إليها". الملائكة هؤلاء أخذوه إلى حد باب جهنم، وهناك تم تسليمه لزبانية النار، الزبانية هؤلاء ، رحبوا به، وسألوه عن رغبته في القسم الذي يريد رؤيته من جهنم. جهنم هذه، كانت كبيرة جداً، وكانت مكوَّنة من أقسام . لم يكن الجهنميون كلهم متواجدين مع بعضهم بعضاً. الجهنميون السياسيون من الترك والكورد، ما كانوا يريدون أن يكونوا هم ومصطو كمو بَتونKemo Betûn في المكان ذاته. الجهنميون الطليان والاسبان واللاتين والأمريكان والألمان، ما كانوا يريدون أن يكونوا مع هتلر وموسوليني، وفرانكو، وبينوشيت. لقد خصص الله قسماً للدكتاتوريين الكبار والفاشيست، حيث كانوا يقيمون هناك.

فهمي لجي، قال للزباني:

أريد الذهاب إلى السياسيين الكورد !

الزبانية اصطحبوه ، إلى حيث يقيم السياسيون الكورد.

لم يكن جميعهم في مكان واحد، لقد كانوا مجموعات. خلافاتهم، حملوها معهم حتى إلى جهنم أيضاً، وفهمي كان يعرف الكثيرين منهم، وكان كل منهم يتزعم جماعة هناك. الدكتور شفان، أعاد بناء خليته مجدداً، الآخرون من ناحيتهم، كل بضعة أفراد انتظمت في مجموعة صغيرة، البعض منهم، كان ثمة مناقشات حادة وصاخبة تطول فيما بينهم. كما لو أنهم، في الحالة هذه، في فتح فتوحهم ، وبنوا

كوردستاناً. لم يكن هناك ما يصدر عنهم سوى الكلام الفارغ، كانوا باستعراضهم يتراشقون بالكلمات النابية. الجميع كانوا متعادين لبعضهم بعضاً ذئاباً تتواجه.

– عند الكورد، لا يوجد التسامح. لا يطيقون بعضهم بعضاً، لا يعيشون الديمقراطية في علاقاتهم الاجتماعية المتبادلة فيما بينهم، عجبٌ هم الكورد، يمارسون عجباً، ويقولون عجباً، وسياستهم في تغير مستمر.

– الغرباء أسَروا أرواحهم، لهذا يجدون أنفسهم في حضرة الغرباء أولاداً صغاراً.

– الكورد يتحاسدون فيما بينهم. الحسد المتداول بين الكورد، لا نظير لـه عند أي شعب آخر. دائماً يمارسون الطعن في بعضهم بعضاً غيابياً .

– في أي بلاد، يوجد سبعون ألفاً من حماة القرى ؟ لو أن هؤلاء خرجوا مسلحين ضد الدولة، فلسوف يحررون كوردستان.

الكورد كالأفعى يلسعون بعضهم بعضاً. متحاسدون. يحفرون قبوراً بعضهم بعضاً. حاقدون على بعضهم بعضاً كثيراً، الثارات المتبادلة فيما بين الكورد ذائعة الصيت..

أما بخصوص العدو الذي استعمرهم، وأسر أرواحهم لا ثأر لهم منه.

الكورد لا ينسون إساءات بعضهم للبعض الآخر. السيئة الصغيرة يضخمونها كثيراً، ويمارسون تضخيماً أكثر لها في بعضهم بعضاً. التناقضات القائمة بين الكورد تستمر لأعوام.

الزباني قال لفهمي ليذهبا إلى القسم الخلفي، فهناك مناقشة تدور، قال فهمي إن ذلك لا جدوى منه حين نذهب إلى القسم الخلفي، ها هنا أيضاً تحتدم مناقشة . ألا فلنتوقف هنا لسماع مايدور بين هذين الرجلين، ماذا يقولان.

– لقد غيَّرتَ كتابتي .

– نحن، باعتبارنا هيئة تحرير، رأينا من المناسب أن نغير فيها.

– هذا تشويه. لقد شوهتم الكتابة. ما لم يعجبكم فيها حذفتموه.

– كان يجب حذف بعضٍ منها.

– أبهذا المقدار؟ لقد مارستم فيها خبط عشواء، وقصقصتم فيها. الكتابة تغيرت، لقد تغيَّر معناها، صارت في منحى آخر.

– همِ !... هكذا صارت؟ أي كما تقول صارت ؟

زباني جهنم قال لفهمي، هيا نذهب إلى الطرف الآخر، إذ لا نهاية لمناقشات هؤلاء، عندما يحين دور الآخر، هو من ناحيته سيتصرف برد فعل كسابقه. عندما يكون الجميع محرومين من كل شيء، يكونون في منتهى الديمقراطية وطلاب حرية، عندما يكون ثمة امتياز لهم، يتربصون ببعضهم الدوائر.

فهمي انتقل بصحبة الزباني إلى الطرف الآخر، تجولا لبعض الوقت بين بعض أقسام جهنم. فهمي التقى بسعيد " ين"، وبعض من معارفه وأصحابه، استفسر عن أحوالهم وأوضاعهم. ما كان يدور فيما بينهم من فوضى قائمة تضايق منه كثيراً، فقال للزباني: " أخرجني من هنا، أريد الذهاب إلى موضعي " .

فهمي لجي والزباني عندما أرادا الخروج من جهنم، أبصرا مَن يذهب باتجاه الطرف الآخر، كان يريد أن ينفرد بنفسه. كان قد فنجر عينيه، بصورة لافتة وهو ينظر حواليه. سأل فهمي الزباني:

- من يكون هذا الرجل؟ لماذا الانفراد بنفسه؟

- إنه ... قاشو كيشنو Qaşo Kişno. هو كوردي. يريد تحقيق المساواة، هنا أيضاً يسيّس. ألا تريد أن تراه ؟

– لاااه ! أتراه جلب معه مساواته إلى هنا أيضاً. لماذا يفعل هذا؟ هل استحالت روح المساواة معه مرضاً؟

- ألا فلنذهب، لكي أتحدث معه .

- لاااه. لا فائدة تُرتجى.. سيتحدث إليك من البداية حتى النهاية عن تمايزه. دون ذلك لن يتحدث عن أي شيء آخر. من وجهة نظره، الكورد لم يعملوا كما كان يريد، ولم يلتزموا بمخططه. لهذا أُسقِط في أيديهم.

- طالما هم هكذا، دعه إذاً. ترى أي فرادة في مخططه؟ أهو كعصا موسى الساحرة، مثل دواء الحكيم لقمان الصالح لكل داء. لنذهب، علينا ألا نضيع وقتنا معه.

- ألا فلتتمهل. حتى الآن لم أرِك كل الأمكنة في جهنم، تعال أُرِك كل مكان فيها، وأنت تتجول معي.

- خذني حيث يكون الكورد، الأمكنة الأخرى لا تهم.

– حسن.. تعال نذهب إلى الناحية هذه. ثمة امرؤ يفكر كثيراً، ويخطط للسياسة بفكره، يتحدث عن أمور كثيرة، حيث لا تخطر على بال وعقل المرء.

ـ ربما هو بدوره، يكون مثل عصمت قره îsmet Qere. في ذهن عصمت كانت تحتشد سياسات بألوان كثيرة، دون أن تتداخل. سياسة عصمت أيضاً، كما هو مكر الثعلب. أوَتعلم أن عصمت في أصله كوردي قح ؟

– هذا الرجل كوردي كذلك. إنه يخطط لألوان مذهلة من السياسة، وعندما يتحدث في أمور السياسة لأصدقائه لأهله ومعارفه، وللذين من حوله يسلب عقولهم تماماً.

الزباني قال لفهمي، تعال معي أطلعك على مكان، سوف يشد انتباهك كثيراً. مكان غير مسكون، مكان خال تماماً، أُعد من أجل سياسيين كورد. اصطحبه الزباني، وأراه ذلك المكان القائم في موضع بارز في جهنم، معد من أجل بعض السياسيين الكورد. الزباني قال:

ـ هذا الموضع مكان بعض الزعماء وأعضاء سكرتارية بعض التنظيمات. لازالوا على قيد الحياة، لم يموتوا بعد. لكنهم عندما تحين ساعتهم، سيُحرقون في نار جهنم، ومن ثم سيُنقَلون إلى هنا. أُعلِن عن أسمائهم منذ الآن، أولئك هم: مراد دينوMiradê Dîno، حمي سمو Hemê Sîmo، آمر سينوAmirê Sîno، عزت ديكوAzetê Dîko، كيا شكوKeyayê şiko، اسماعيل جوموSmaîlê çomo، أحمو بازدو Ahmoyê Bazdo و آخرون.

ـ لاااه !... تُرى ما هي جريرتهم، لتتقرر عقوبتهم بحرقهم في نار جهنم ولا زالوا أحياء. من هم، بي فضول لذلك.، بوسعك أن تعلمني بما يخصهم.

أووه أيها الزباني ماذا تقول أنت. ما أعرفه هو عدم وجود مثل هذا العدد من أسماء الأحزاب والزعماء وسكرتيرية الأحزاب.

– في جهنم، هكذا دوّنت أسماؤهم. من يتعرف إليهم ، سيعلم مما تقصد أسماؤهم هذه.

– ألم تتطرق إلى الاشتراكيين. هل سيكون مقام رموزهم في جهنم أم لا؟

– هذا ما لم يتضح بعد. لازال عملهم ونشاطهم ونضالهم مستمراً. زعيمهم رجل مقبول، لا توجد ذنوب لافتة. بالرغم من وجود أخطاء ومثالب له، إلا أنه مقارنة

بالمقابل، يبقى هو الأفضل من الجميع. طبعاً صار كبيراً في العمر، لقد تجاوز عمره الستين عاماً. لو أنه في سنواته الأخيرة يتجنبَّ ارتكاب أخطاء قاتلة، لن يكون له مكان هنا. يجب ذهابه إلى الجنة.

الزباني وفهمي أمضيا وقتاً آخر في التجوال في جهنم. فهمي أضناه التجوالُ في جهنم هذه. لقد رأى هناك أموراً عجيبة، فأراد الرجوع إلى الجنة ليستريح هناك.) (٦).

ثمة ما يلفت النظر في الرواية، وهو أن الروائي لا ينسى موقعة أشخاص معينين، كما الحال مع " أبي العلاء المعري" في (رسالة الغفران)، ودانتي، في (الكوميديا الإلهية)، عندما يكون الشاعر الكوردي " أحمد خاني" في الجنة، ويلتقي به هناك (إنني لمغتبط جداً، كونك زرتني. حيث أنت بدورك هنا، تقيم معنا في قلب حديقة الأدب. لدى الكائن، في المسيرة الكونية، رائع هو النشاط الفني وكذلك الحياة الأدبية، وهنا أيضاً رائعة هي حديقة الأدب.)(٧) .

ربما جاء هذا التحديد تعبيراً عن رؤية اعتبارية وثقافية من جهة الكاتب ذاته، وهو يكثِّف نقده اللاذع للذين يعرّفون بأنفسهم أولي أمر الكورد، ويسوء الواقع جرّاء تنابذهم، ليحمّلهم مسئولية تردي وضعهم كثيراً .

لكن ذلك لا يخفي التنوع في الكتابة، والاختلاف في المواقف، وتحديداً في ظل التحولات الكبرى التي عاشتها تركيا، ومخاض التحديات التي واجهتها، وخصوصاً إزاء مستجدات القضية الكوردية بالتأكيد، وعلى صعيد التلقي من جهة الكاتب الكوردي، الروائي تماماً.

إن الروائي هاوار كَابار، يضفي على مجابهة الترك، باعتبارهم المتداول، غرباء"روماً" كما هو المتعارف عليه في الذاكرة الجمعية الكوردية الفولكلورية وغيرها، يضفي مشروعية تصدٍّ كرمى حيوات ملايين البشر بوصفهم كورداً، وتحديداً من خلال حزب العمال الكوردستاني، منذ أكثر من ثلاثة عقود زمنية (احتد صوته ورفعه بهدوء: اليوم يوم الأخذ بالثأر، وتصفية الحسابات، من قبَل ملايين ضحايا هذه البلاد. غداً، في هذه البلاد، لا يبقى شيء مثل القديم، ولا شيء مثل هذا اليوم تستطيع الحياة أخذه ..) (٨).

وتبرز النبرة الحزينة والساخطة في كتابة أيوب كون" ١٩٦٣"، ذات دلالة، وهو يسلس القياد بلسان سارده الروائي، متحدثاً عن الصّلات القائمة بين الكتابة

بأشكالها وأنواعها، وخاصية الخيانة، وتلك الدلالة القابضة لها في العُرف والتاريخ الكورديين (وثمة كتابات تصبح كتابات غدر. ترى في مسيرة العالم، في أي اتجاه تتحرك، هذا ليس بمعلوم.. لا سعادة في هذه الكتابات، لا مساواة، لا ورد، لا بلبل، ثمة الحسرة، لا خضرة، ثمة الصحراء، ثمة الخراب، لا مائي، ثمة البرّي، والموت دائماً وأبداً موجود. والحياة قائمة بصعوبة بالغة .

أي نعم، ثمة كتابات غدر دائماً في التاريخ الكوردي. إنها الكتابات الموجودة، والتي تُكتَب بقلم الكدر وحبر الألم وقلم دورة الفلك. هذه الكتابة كتابة الكورد في كل زمان.) [٩].

وربما من هذا المنظور المأسوي نفسه، يرينا محسن أوزدمير " ١٩٧٠ " جانباً مؤلماً جداً من هذه المأساة في التجزئة على المستوى الكوردستاني، وتحديداً بين شطرين متقابلين، معلوم أمرهما " أعلى الخط ودونه "، وما كان، ولازال سبباً في هذا التصعيد في المجابهة مع النظام التركي ونظيره في الجهات الأخير، وفي التشديد على قامشلو، كما هي التهجئة ذات الإيقاع الكوردي المفعّل أقرب إلى سيرة حياة ، وكما في التأريخ لحدث يخص النوروز الكوردي ذا الطابع القومي كل عام في ٢١ آذار، وكيف جعل من هذا اليوم عطلة رسمية في سوريا إنما باسم آخر، هو عيد الأم، لتمريره، نظراً لكونه كان يسبب الكثير من المشاكل، وخاصة عقب المسيرة التي قام كورد في العاصمة السورية دمشق في ثمانينيات القرن الماضي، وكان هناك ضحايا، فكانت الاستجابة من الحكومة السورية (كان قد بقي على نوروز عدة أيام، أكثرية الشعب كانوا يقولون عن نُوروز " نوروج " أي بدلاً من الورد الجديد، كان اليوم الجديد "، كلٌّ كان يهيئ نفسه من أجل نوروز. ولم يكن يرحَّب بنوروز على الصعيد الرسمي، لكن على خلفية مسيرة كبيرة في ثمانينيات القرن الماضي في دمشق، أعلن عن ٢١ آذار عطلة، إنما باسم" عيد الأم"، وهكذا تمت التسمية في أساس القانون للجمهورية السورية، والشعب الكوردي في قامشلو وجميع كورد جنوب كوردستان، وفي محيط المدن، وفي مكان معلوم خارجها، يبارك هذين اليومين. في الخارج، وعلى هيئة النزهات، تثبتت مباركة نوروز. إنما بعد ذلك، وباسم الحرية الكوردية، خطت حركة التحرر الكوردية بنضالها خطوات إلى الأمام، في كل الأمكنة، واستعاد نوروز اسمه الذي كان له وتقدر جلياً. ووسط هذه الاحتفالات المباركة،

كان يتم الاحتفال بالثوار، والشهداء، وفي قامشلو كـان الـذين يشـاركون في الاحتفـال من جميع الأعمار .) [١٠] .

ولعل الطغيان الشاعري على النثر الروائي في الآونة الأخيرة، يظهر مدى الانفتاح على الحياة، وجرّاء الانفراج في العلاقات القائمة بين تركيا كنظام والكورد، مـن الـذين يعيشون في " الداخل " ومن هم في المغتربات أو المهاجر، حتى من جهة المـرأة الـتي أبصرت طريقها إلى الكتابة الروائيـة بالـذات، كعلامـة تحـول في بنيـة الكتابـة النثريـة، وبالنسبة للرواية التي تمثّل شهادة دامغة علـى هـذا التصـعيد بـالأثر الأدبـي وجنـون الرواية قبل أي نوع أدبي آخر، كما في حال چيـدَم باران " ١٩٨٥ "، وهي بذلك تمثّل إيقاعاً جديداً مقارنة بما سبق، حيث تمزج بين الشاعري البوحي والمعاش:

(تلك الليلة التي كانـت الخيانـة سـبباً في اعتقـال ديـلان، كسـت السـماء كامـل وسعها بثوب أسود. بالطريقة هذه، كانت تحمي نفسها مـن نقمـة الغـدارين والخونـة، وقد لاذ الهواء بالفرار، وأي فرار، على إثر نقمة الخونة، من تلك المنطقة. القمر الـذي لم يبخل في ذلك الشهر بحسنه ولألائه لعاشقه، في تلك الليلة الـتي ذاع صـيت الخيانـة فيها، لم يرتض أن يصبح شاهد الخيانة. لهذا، بدت كعروس حييه، وقد توارت خلف ستار، وقـد اسـتنجدت بـالغيوم. القمـر اسـتنجد بـالغيوم، وتوسَّـل إليهـا، أن تأويـه كضيف، في تلك الليلة فقط، حتى يصبح شاهد تلك الليلـة الفظيعـة، كـان يخـاف أن يبقـى إلى الأبـد خلـف السـتارة، ولا يخـرج فاتنـاً مـرة أخـرى مضـيئاً، أمـام محبّـه ....الخ) [١١].

أو حين تسترسل بلسان ساردها الآخر في أثر آخر:

(سلاماً، أيتها النجمة التي كلما مضت، تـومض في قلـبي، سـلاماً، أيهـا اليـوم الذي تنير قلبي كل وقت. سلامات على كل الأرض من أجلك يا نجمتي..

أيا نجمتي، تلك البعيدة عني، ما زلت في البداية وأطلب السـماح منـك، ولا أريـد أن تكبر أخطائي أمامك. ربما لا أستطيع التحكم برأس قلبي. أحياناً يخرج القلم عن سيطرة أحدنا، يمضي تبعاً لهواه، ولا يستطيع الواحد منا من السيطرة عليـه، كلمـا وجَّه القلم رسائلي جهة أخرى، سأحاول أن أكتب حيـاتي لأجـل ابـنتي. سـأكتب في كل رسالة بعضاً متبقياً من حياتي، وقد بقي لها القليل لتصبح تحـت وطـأة شـاهدة. نعم، يا ابنتي، وحدي أنا سأكتب لأجلك رسالتي...الخ . ..) [١٢] .

كل ذلك، ومن خلال الأمثلة المسماة، يتمشهد العالم الروائي الكوردي ومواقعه في المجتمع والأدب، وفي الآن عينه، يصعد بتلك العلامة الدالة على حياة متخيلة، ما يناظرها في الواقع، وما يمكن تحرّي أصوله المجتمعية ومآلاتها القيمية .

في الطرف المقابل حدودياً، صوب ناحية " عامودا" السورية اعتباراً، يمكن أن نتلمس في تجربة الكاتب القصصي والروائي حليم يوسف" تولد ١٩٦٧"، نموذجاً دالاً على المزج بين الواقعية والرمزية، أو السخرية التي يلتقي فيها الواقع المرئي وما هو مستبطَن داخله، وهو ثالوثه المعتمَد كثيراً في كتاباته، وهو الشعور بمرارة الجاري بمتتالياته الكوردية.

حليم يوسف بدأ حياته بالكتابة ولسنوات، بالعربية، وفي مضمار القصة (كانت مجموعته القصصية" الرجل الحامل " باكورة أعماله الأدبية)، ولاحقاً، وبعد خروجه إلى المنفى والاغتراب، والعمل في فضائية " روژ" الكوردية ومن ثم" روناهي" لاحقاً، وهي أيضاً تتبع لحزب العمال الكوردستاني، ويقدم برنامجاً أدبياً بالكوردية (الباب الآخر) بعد (الخطوة الثالثة) في السالفة " أي: روژ"، عبر متابعات لما هو منشور من كتابات مختلفة في الساحة الثقافية كوردستانياً. كانت الرواية ذات مكانة في نطاق اهتماماته الأدبية، حيث نشر حتى الآن (سوبارتو–١٩٩٩)، وهذه الرواية صدرت بالعربية بداية، و(خوف بلا أسنان– ٢٠٠٦)، و(عندما تعطش الأسماك– ٢٠٠٨)، وهي روايات لها صلة بمجريات الواقع الكوردي، ونالت أعماله الأدبية اهتماماً من قبل المهتمين بالأدب الكوردي، وترجمت أعمال له إلى التركية خصوصاً.

حليم يوسف لا يخفي رهانه على الكوردية باعتبارها أسلوب التواصل مع كورده، ولأسباب لها علاقة بما يجري سياسياً وثقافياً، رغم اهتمامه بالجاري عربياً، كما يفصح هو نفسه عن ذلك (بدأت الكتابة باللغة الرسمية التي فرضت علينا عنوة، وهي العربية فيما بعد، ونتيجة لجهود فردية بحتة، بعيدا عن أعين أجهزة المخابرات وملحقاتها، استطعت إعادة الأمور إلى نصابها وإتقان الكوردية كتابة، إلى درجة أستطيع فيها التعبير بحرية عما يعتلج في داخلي، بحيث يحافظ فيه النص الأدبي الذي أكتبه على سويته الفنية. وعدت إلى الوضع الطبيعي لأي كاتب على وجه الأرض، وهو الكتابة باللغة الأم. علما بأنني لم أهجر العربية، لكنها تراجعت في إنتاجي الأدبي وأصبحت في الدرجة الثانية بعد الكوردية. الأصح أنني كاتب

باللغتين. فقد قمت بنفسي بترجمة كتبي الصادرة بالعربية إلى الكوردية، وهي ليست ترجمة بالمعنى المتعارف عليه بقدر ما هي كتابة جديدة وإعادة إنتاج النص نفسه بلغة جديدة. وفي قادم الأيام سأعمل على ترجمة كل ما صدر لي إلى العربية. إن علاقتي باللغتين مستمرة ولم أهجر إحداهما لصالح الأخرى. وإن كانت الكوردية بالنسبة لي لغة الروح، فإن العربية تظل اللغة التي ساهمت في تشكيل وعيي الأدبي والفكري والفلسفي، خاصة أنني تعرفت من خلالها على الآداب والعلوم الأخرى. هذا الدور المفتاحي الذي لعبته العربية في تشكيل الوعي الثقافي لي ولأبناء جيلي من الكتاب الكورد لم يكن متاحا للكوردية القيام به في سوريا اللون الواحد.) [١٣].

الكاتب القصصي والروائي، لا يخفي تهكمه إزاء ما يجري، كما لو أن السخرية هي التعرية الفاعلة لما هو تعسفي واقعاً، وقد أثار في روايته الأولى (سوبارتو) الكثير من التساؤلات عن طابعها الرمزي، وحتى حضور الإيديولوجي فيها، وما في ذلك من مساءلة الكاتب بالذات حول تصنيفه للرواية الكوردية، وخاصة في أربعة أخماس القرن العشريني الفائت، كما لو أن الإيديولوجيا غير ممكنة التحديد بالمقياس ذاته، إلى جانب حضور طيف بركاتي في بنية الرواية تلك، دون نسيان الوعد بكاتب يزداد تمكناً من حرَفية الكتابة الروائية، كما الحال في (خوف بلا أسنان)، وهي، وإن أفصحت عن نزعة إنشائية ممزوجة بالإيديولوجيا القائمة على التنظير، كما في تقريب مفهوم " الخوف " بالذات، إلا أن ثمة مقدرة فنية بارعة في جعل الخوف حياً وذا مقام مرئي لحظة قراءة الرواية، وهي التي كتبت في أعقاب انتفاضة الكورد في قامشلو بداية وامتدت إلى مختلف المناطق الكوردية وغيرها في سوريا في ١٢ آذار ٢٠٠٤، وكأني بالروائي وهو يتعقب أخطبوط الخوف، لا ينسى تسمية راعيه وحاضنه ومربيه والموجه له، وكيف ينال به من الناس، والكورد في الواجهة، إلى درجة أن ما ورد عن الخوف في الرواية يمثل علامة فارقة في بنيتها وبالنسبة لموضوعة الخوف النفسية والاجتماعية والسياسية، بأكثر من معنى (عندما يمد الخوف بجناحيه في روح المرء، يلجم اللسان، يعتصر القلب بالمقابل، ولا يستطيع الكلام، حينها علينا إما الاستناد إلى جبل الصمت أو الارتكاز إلى القيامة وقول كل شيء) [١٤].

هذا الخوف له أدبياته الكبرى، ليس في الذاكرة الجمعية لعموم البشر فحسب، وإنما لدى كل امرىء، وتبعاً لمقامه، أو موقعه في المجتمع، غير أنه في حالات الخلل

المجتمعي، وجور السلطة وطغيانها، يغدو منشأة لتخريج بشر دون اعتبار، أو أجساد تكون مروضة، ومؤهَّلة لأن تخشى كل أمر موجه إليها، وتتمثله، كما هو مبتغى النظام القائم على ميكانيزم الخوف، وللكورد تاريخ طويل مع هذا" الخوف " وأعرافه وتقاليده، ولحظة تتالي السرد الروائي باسمه، يكون الكوردي هو المتكلم لتفعيل السرد أكثر (الخوف عندنا، يبتدىء قبل الطفولة . ص٥٧)، إذ من البداهة أن يكون الوضع كذلك، حيث الرحم يتلقى مؤثرات الأم من المحيط الخارجي، كما لو أن الأم ذاتها تصبح باثة للخوف الذي تتعرض له أو تعيشه، وما يذهب إليه السارد والذي يقربنا من الكاتب بالذات، يضعنا في الواجهة السياسية والاجتماعية والتاريخية للخوف وما كان يقال عنه سالفاً (كنت أتمنى أن يكون الخوف رجلاً، لنتبارز كرجلين، حينها كان لأحدنا أن يصرع الآخر. كنت أتمنى أن يكون امرأة، ليكون في مقدور أحدنا تعريض الآخر أمام سهام النفي المسمومة . ص ٥٩) .

وتحت طائلة الشعور بالمسئولية المحدَّدة من قبل النظام الذي اعتبر الخوف أداة نافذة له في الجسد المجتمعي، يكون التوصيف لما يجري، توصيف الخصم المركّز على الكورد، حيث الجراد له شهرته في الاستدعاء والاستقصاء والإيحاء أيضاً (كان الجراد يغزونا في أحلامنا. كان الجراد يأتينا إلى عتبة أبوابنا. كان الجراد في كل مكان، لكن لم يكن أي جراد يظهر على امتداد الوطن، فقط، كان يقال أن جيوش الجراد الجرارة في الطريق، وبقي القليل لتدخل أعيننا..ص ٧٣) .

تلك خاصية تمثل المتكلَّم باسمه، وإليه يكون الخطاب ومسرده الثقافي القيمي: الكوردي، وتعرية المشبه به جراداً، ودلالته على أرض الواقع، كما لو أن الكلام يشهر كلاماً آخر، وهو أن الذي يستبد بالكوردي أو يدّعي تمثيله لا يعدو أن يكون الجراد المخرّب والآتي على الأخضر واليابس ..

وفق توجه فني أو أسلوبي آخر، يكون مجايله جان دوست، وهو شاعر وكاتب ومترجم وروائي لاحقاً، معايناً توجهات أخرى في التاريخ الكوردي ، هذا الذي يضخ بالمآسي من خلال الذين ينتمون إليه أبطال كورد أو شعراءهم أو رموزهم، وقابلية كل اسم لأن يكون أو يصبح موضوعاً مسروداً في إهاب شعري أو قصصي أو روائي، كما الحال مع جان دوست .

جان دوست الروائي هنا، حاول ويحاول المزج بين الشعري والنثري، بين التاريخي والفني الروائي، بين مجريات واقع كان واجتهاد المتخيل، لنكون إزاء ممارسة حفْرية" أركيولوجية " خاصة في بنية المثار موضوعاً يتعدى حدود الكوردي لديه، ليكون لدينا هذا المنحى التشكيلي لهم ليس الكوردي وبصفته الكوردي وحده مشغولاً أو مسكوناً بوطأته وإن كان المسمى من خلاله، إنما ما يستدعي الآخرين صحبة الكوردي أو في الجوار القريب أو البعيد، وحتى الكوردي باعتباره الآخر الذي ينقسم على نفسه، ليكون واقعاً وخيالاً، طيفاً أو شبحاً أو جسماً، ليكون ملحداً ومتديناً، صوفياً على طريقته ومارقاً، كما هو هوى الكوردي فيما يشغله ويعطله عن أداء دوره في وسطه وفي علاقته مع الآخرين، ليستمر تاريخ انكساره التاريخي، وما يمكن للرواية أن تعترف به إزاء من يلجأ إليها، إلى درجة إمكان القول: إن كل كاتب كوردي يستعين بالرواية لاحقاً، لا بد أنه يشعر من خلالها بأن ثمة حقيقة لها خطورة تقبل الظهور بمكوّنها التاريخي والاجتماعي والرمزي أكثر، وبالتالي لتكون ساحة مجابهة مع عالم قائم، وحتى رواية أخرى تسمّي العربي وغير العربي على مستوى تمثّل الواقع، ومن يسوسه ومن يعرّيه ويسمّي أقنعته بألوانها المركّبة .

وبين رواية (مدينة الضباب– ٢٠٠٣)، ومن ثم (ثلاث خطوات ومشنقة " الليلة الأخيرة في حياة الشيخ سعيد" –٢٠٠٧)، ومن ثم (كتاب الأمير–٢٠٠٨)، وروايته الأخيرة حتى الآن (مارتين السعيد– ٢٠١٣)، يتتالى كما يتصاعد حجم هذا الهم ويتشعب، بقدر ما يحضر تاريخ آخر.

إنه هو نفسه لا يخفي هذا الشغف الممض للتاريخ (في مسارب التاريخ أبحث عن لغز. لغز سبب كل هذا الظلم لشعب دافعت عنه الجغرافيا وظلمه التاريخ. شغفي بالتاريخ جزء من الأخذ بالثأر. أنا أثأر من هذا التاريخ الأسود فأفككه في رواياتي. أبحث في كل زاوية منه عن حلقة مفقودة وأعثر على كم هائل من الوثائق التي تدين التاريخ كحركة إلى الأمام. شغفي بالتاريخ ليس مرده إلى النوستالجيا. فأنا لا أدعي أننا عشنا عصوراً ذهبية غابرة بل على العكس. أعود إلى التاريخ لأقرأ الواقع على ضوئه وأحاول رسم طريق المستقبل. وما أكتشفه خلال عودتي إلى الوراء أبثه في ثنايا رواياتي. نقطة أخرى تدعوني إلى كتابة الرواية التاريخية وهي أن تاريخ الكورد لم يكتبه الأكراد أنفسهم بالرغم من أنهم كانوا مادة فعالة في رسم مساراته في الشرق

وحتى في الغرب أيام الصليبيين! أحاول أن أكتب تاريخا مغايراً للمألوف وربما صادماً في بعض الأحيان. لا أريد أن أجعل من التاريخ مشجباً أعلق عليه فشل الأمة الكوردية في التوحد والعيش بكرامة كما يفعل الكثيرون إنما أنظر إليه بصفته باباً ألج منه إلى ميادين لم يطأها قبلي كوردي آخر. يسوءني مثلاً أن أرى الكورد يعزون سبب فشل انتفاضة الشيخ سعيد التي أشرت إليها في سياق سؤالك إلى خيانة فردية. هذه قراءة خاطئة للتاريخ لا يمكن أن يصححها إلا المبدع في رواية تستكمل شروط الإبداع وتدرس كل الملفات المتعلقة بتلك الانتفاضة التي كانت تلك الخيانة جزءاً من أسباب سقوطها وليست السبب الوحيد) [١٥].

ربما كان هذا الهم ما يبرر له هذا الاستدعاء المستمر و" يستبرقه " جمالياً في ثنايا كتابته الأدبية، وكأني به يقول: طالما أن الكورد لا يتعظون من تاريخهم، فلا بد من تجديد العقد مع هذا المستدعى، ولأن التاريخ الكوردي بخصوصيته يمثّل أكثر من كونه ماضياً، كما تقدم، في مستجدات وقائعه .

تلعب اللغة الشعرية، كما أسلفت دوراً " بطولياً " في نسج رؤية الروائي ورؤياه، كما في روايته الأولى، وعبر سَلسَلة القناطر ذات المغزى: القفزات، وما يعبرها أو يقطعها في كل اتجاه :

قنطرة اولى

في مهاباد ١٠ شباط ١٩٤٦

(عيناي نصبتا مائة فخ لطيور النوم، لكن كلما اقترب طائر من فخ، تنفجر ذكرى، تطيّره. اليوم ذهبت أشتري بضع أوراق، اشتقت إلى الكتابة، وتحاشياً للكذب، اشتقت إلى حبي، ذلك الحب الذي لا يمكن للقلب مجافاته.) [١٦].

ولاحقاً (مضى منتصف الليل ترددت كوكأة ديكة ثلاثة من ميدان القناديل الأربعة، تُرى ماذا خطر في بالها في هذا الليل البارد؟ دالية العنب التي تشبه حلماً عارياً في وسط الفناء ترتد يُسرةً ويمنة في إثر قبلات الهواء الطائش . ص ١١).

إنه تأريخ أدبي: روائي عن كيفية خسارة جمهورية " مهاباد " الكوردية، ومقاربتها بعين الروائي.

المكان نفسه يتم إحياؤه، يتشخص جرّاء هذه الالتفاتة الشعرية، كما الحال مع مغازلة " مهاباد، وما تكونه مهاباد التاريخ والجغرافيا، الشعر والنثر، الحياة والموت والمجابهة البينية..الخ :

أنا وأنتِ مهاباد
لا نومك يأتي
ولا إحصاء نجومك أيضاً ينقضي.
ومن ثم:
هووو أيتها الجمهورية اليتيمة
من نسج لأجلك هذه الروح ؟
من غزل لأجلك هذه الليالي الوحشية؟
من في عينيك زرع القرنفل والدارصيني؟
من في قدّك نحر الربيع
من عرضك لمطر من حبال؟
ذكرياتي، في شوارعك
مثل سنديانات آمدي تتعرض للسحق
شوارعك ترميني فاقد الوعي في كل ميدان
غريبٌ أنا في شوارعك هذه
كهذه الجمهورية بين الجمهوريات
ألا فلتحصدي نجوم ذكرياتي بمناجل الليالي
الوحشية
أحيلي جسدي فراغاً
ودعي حُفاتك
يعبرون عليه
جسدي هذا مضفور من أحلام ضبابية
ضبابك أنت مضفور من جسدي. ص ٢٢ .

وما يأتي في النهاية بالنسبة للذين كانت مهاباد رهانه التاريخي:

(مهاباد، إذاً بالنسبة إليه، استحالت أنشوطة حبل، كانت تضيق أكثر فأكثر كل يوم، لم يعد من أثر لأي كان من أصدقائه القدامى، أنَّى كان يتوجه، كان يلوح له غريباً، وكأنه الذاهب للمرة الأولى إلى الأمكنة تلك. والزمن بدوره كان يجري، كما هو طرف ثوب عروس يعبث به ريح مسائي مجنون . ص ٢٣٢).

وهذا ما نتلمسه في روايته الأخرى (ثلاث خطوات ومشنقة)، وكيفية إجهاض الثورة، وإعدام الشيخ سعيد.

يأتي تنويه الروائي بمثابة طلب منه إلى قارئه، ومن يعنى بروايته، في سياق الليلة الأخيرة، ومرتكزها الفني والنوعي (هذه الرواية كتبت في عتمة الليل، تحت ظل المشنقة، وأجنحة خيال جامح، ولكي تُقرأها لا تحتاج إلى قنديل.)، كما لو أن وهج الشعور بالآخر، ودم الآخر المدَّخر وهو على وشك الإعدام يضيء الرواية وعالم القارئ التخيلي.

وليكون التنويه اللاحق كاستهلال تال، ودلالته العميقة، أو ذات الصدى كإعلام ما (الخطوة الأمامية: ضع حذائي قلبك، وادخل حافي القلب إلى وسط أشواك هذه الرواية ..).

ومن ثم البدء (كان ملح السؤال، السؤال المتأخر والموجه إلى الله في فمه. لقد أظمأه، وأبقى تحت لسانه ملح سبعة أوقيانوسات وجفاف تربة سبع سنوات دون مطر. إنما أيضاً، كان يضحك، في وجهيّ العسكريين اللذين أمسكاه من كتفيه، كأنه قادم للتو من نبع..) (١٧).

إن قابلية الروائي لتلقي المدد الشعري وكونه شاعراً بداية، تفتح أفق الرؤية الجمالية على وسعها، مثلما أنها تضعنا في واجهة المتخيل وطريقة تشكيله في مواجهة واقع يمكن تطويعه بالتمكن الأدبي في التعبير، حيث إن النهاية تفلح في إبقائنا متفاعلين مع هذا الشيخ وسائلين عنه مقاماً وأثراً: الرمز الكوردي والذي يستدعى سنوياً، في نهاية ليست نهاية بمعناها الدلالي (سمع الشيخ صوتاً من حوله.. ما كان يعلم بجهة الصوت ذاك. لقد اختلط لديه في اللحظة تلك: اليسار واليمين، الأعلى والأسفل، الأمام والخلف، الظاهر والباطن. ما كان الصوت ينقطع. كان الصدى يتردد والنور كان يتماوج. كان صوتاً عميقاً، ناعماً، ثقيلاً، كما لو أن

النوم احتواه، لكنه لم يكن بصوت بشري، لقد كان أقرب إلى النور، كان صوتاً مرئياً، كان صوتاً شبيه ضباب كثيف، يتصاعد من وسط هاتيك الأمواج البيضاء، تدفق جهةَ أذن الشيخ وقال :

ماذا كانت قضيتك ؟ .ص ٩٨) .

ذلك ما يمكن معاينته في روايته الأخيرة (مارتين السعيد)، وغرائبية المثار في سياقها، حيث يتداخل الغرب والشرق، الكوردي بغير الكوردي، وتظهر التعاسة إزاء السعادة: السؤال المؤجَّل بجوابه حتى اللحظة، عبر تغريبة كوردية قائمة.

رواية "**مارتين السعيد**" والمكوَّنة من ٢٦٢ صفحة من القطع الوسط نسبياً، تستحق القراءة بالكوردية، كما أنها جديرة بالترجمة إلى العربية، لأنها تمثّل في كتابتها لوناً مختلفاً في كتابة الرواية الكوردية، كما أنها حتى لو ترجمت إلى العربية سيكون التعامل معها من منطلق جدتها، حيث الانتقال بين الأمكنة ليس من منظور تخيلي محض، وإنما بالاعتماد على وقائع تاريخية وثبْت بالأمكنة تضفي بعداً حسياً على الرواية بالذات وكون الروائي الكوردي مقيماً في ألمانيا منذ سنوات وجاب بلداناً متعددة ومنها تلك الأقطار التي تشير إلى المعتبر بطل الرواية "**مارتين**".

اللافت، ومنذ البداية هو الجانب الاستهلالي، من خلال الاستشهاد بالآية القرآنية (كل حزب بما لديهم فرحون)، وما يرادف ذلك في قول للفيلسوف الهولندي سبينوزا، تأكيداً على انقسامية المشاعر أو القيم الجمالية بالذات.

يرجع الحدث الروائي إلى سنة ١٦٩٩، وفي منطقة أوربية يجتمع ثلاثة من ممثلي الباب العالي: العثماني طبعاً، مع ممثلي أربع دول أوربية للاتفاق حول عقد سلام ينهي الحرب بينهما، وهذا يترك مجالاً لأحد المفاوضين في أن يسترسل قائلاً(إنها الحرب. نار مسعورة لا تنطفئ سريعاً. إنها الحرب التي تسخن بالدماء. إنها تشتعل بدماء الآلاف من البشر، الجنود، النساء، الأطفال والأبرياء. إنما في النهاية ولكي تنطفئ تلك النار، لا بد من جلب الحبر إلى الميدان، وعبر عدة نقاط من الحبر يكون إطفاء نار تلك الحرب الطويلة والمدمرة، إن توفرت الإرادة. ونحن أيضاً نريد إطفاء هذه النار، الإرادة قائمة، والحبر أيضاً موجود.) [١٨].

ذلك يوسّع حدود الرواية، حيث يقع الرهان على مارتين والملقَّب بالسعيد من باب المفارقة الحارقة بالمعطى الإيحائي والرمزي في المتن، ومن خلال صاحب له،

وصاحب حانة هو هانس" لنتذكر صاحبة الحانة في ملحمة جلجامش وحديثها عن استحالة السعادة في الدنيا لأنها فانية" مع فارق أن هانس يؤمن بما يقوله، ليكون مارتين باحثاً عن السعادة، إنما في بلاد الشرق، وربما حيث تكون السعادة الفعلية، وما يعنيه ذلك من غيابها أوربياً، وليكون الكتاب العجيب الغريب والمسمى بـ(الإفادة في إكسير السعادة) دون تحديد المؤلف لتكون له قيمة مضافة، هو محرّكه، وكون هانس عاش عمراً كافياً للحسم في أمور مفصلية من هذا النوع.

إن خطوط تحركات مارتين تشبّهه بسندباد، ولكنها الرحلة التي تودي بحياته في النهاية، ويكون المتحدث باسمه لاحقاً صوته الآخر عبر مفكرته التي حملها معها وسقطت منه لاحقاً، وهو جواب آفاق: طنجة، الاسكندرية، عكا، حلب، بايزيد الكوردية، وهي المحطة الأخيرة إذ يلتقي بشخص كوردي غريب محسوب على المجذوبين، وهو داوود مامزيدي، دون نسيان سواحل أوربية: هولندا، اسبانيا، قبرص...الخ، ويلقى المفارقات في كل محطة رحال لا بل أهوالاً حين يتعرض أصحاب له للقتل كما تتعرض تلك المرأة الكوردية التي يحبها لا تقبل الزواج به وهي مسلمة وهو مسيحي للقتل أيضاً، واسمها " كوثر" وتحت الضغط يصبح مسلماً، ورغم ذلك لا يسلم من مطارديه..

وفي كل مرة يبتعد الكتاب الحلم، الرهان المستحيل في مناخات العنف والقتل "حلب نموذجاً"، وحين يلتقي بالكوردي الغريب في أمره داوود يرى عجباً فيما يتفوه به، وكأن رحلته بلغت نهايتها، وأن الكتاب المنتظَر صار محالاً، وهو يلقي عليه ليس مواعظ وحكماً إنما ما يشبه الرؤيا التي تنفتح على الأزمنة مذ وجدت البشرية، كما في قوله (وقال لي: كون الذهب ذا نفوذ، فهو يستطيع إبطال الشرائع أيضاً..ومن ثم: داخل كل امرئ توجد أنواع من الحيوانات: الثعلب، طائر الباز، الأسد، النمر، الضبع، وثمة شقوق الأشجار وثقوب الحيطان وما يحيط بها من خواب أيضاً مخبئة في البشر. الحرب قائمة داخل المرء لا محالة، ليس حرب الإله والشيطان طبعاً، إنما هي حروب الحيوانات الأليفة والوحشية. في بعض البشر ثمة الذئاب التي تحكم، في البعض الآخر ثمة الحمْلان. في البعض تكون الحية، في البعض الآخر يكون عصفور الدوري. ثمة الطريدة، وثمة الصياد من جهة أخرى... ص ٢٥٤)، والأكثر التفاتة للنظر ما ورد على لسان الرواية (وقال لي: إن كل الأديان والفلسفات

والمذاهب والطرائـق والسـبل الموجـودة تقـول نحـن علـى صـواب، كـل مـن جهتهـا، ووحدنا من نعمل من أجل سعادة البشر . ص ٢٥٦).

ولعل هذه النتيجـة الـتي توصَّـل إليهـا هـي الـتي أوصـلته إلى الكتـاب السـالف الذكر، عندما يعثر عليه، إنما في أي حالة؟ لم يكن هناك سوى الغلافـين، وقـد تنـاثر منـه الرمـاد حصـيلة صـفحاته الـتي كوَّنتـه (بـين الغلافـين كـان يوجـد الرمـاد فقط.ص٢٦١)، وليكون متردد الصدى ذلك الكلام الذي ألقـاه علـى مسـامعه الرجـل المجذوب (أنَّى اتجهت، فإن كل الطرق تنحو صوب الفراغ، منه وإليه تكـون الطـرق. الرماد ، الرماد.. كل الأمكنة رمـاد. ص٢٦٢)، وربمـا يُسـتدعى هنـا خـوف " حلـيم يوسف " في روايته السـالفة، وربمـا يكـون هنـا مجـال مشـرّع البـاب للعلاقـة القائمـة تناصياً بين كل من الخـوف والرمـاد، ولكـل منهمـا فعلـه وموقعـه، وهـذا مـا يجعلـه يتوارى عن الأنظار، سوى أنه احتفظ بالغلاف الجلدي للكتاب، وكأنه يريد الاحتفـاظ شاهد عيانه على ما جرى، وقد شده إلى ظهره (وانطلـق إلى الخـارج وتـوارى وسـط أمواج الضباب والرماد والظلام. ص ٢٦٢).

لعل في وسع القارئ السؤال: هل من مناسبة لكتابة رواية علـى هـذه الشـاكلة؟ ربما هي الرد على " جنـون" الحـروب الجاريـة الـدائرة علـى الكرسـي أو دون تبصـر للنهايات المروّعة، أو الحروب التي لا تحسب أي حسـاب للنهايـات المفترضـة كـذلك، ربما هي تمثـل للجـاري هنـا وهنـاك بالتأكيـد، كمـا في سـوريا حيـث يكـون انتمـاؤه الأوسع، وفقدان البوصلة للاتجاه الأسلم، ربما هي إدانـة شـديدة للمتـاجرين بـأرواح الناس، ربما هي صرخة مدوية في عالم فقد القدرة علـى الإصـغاء والـتروي، ربمـا هـو اليأس حصيلة ارتحالات الكاتب نفسه فيما رأى وعاين وارتج مع سواه مـن الـداخل، أعني بذلك ممن يشاطرونه عدوى الكتابة المغايرة، إلى درجة ارتكاب المعصية، شرطاً مـن شـروط الأدب في مجتمـع صـمم لكـل مـا هـو لصـيق الـذاكرة الجمعيـة مفتاحـاً مراقَباً....

إلا أن المؤثر هو أن الرواية وهي تنفـتح علـى أكثـر مـن معنـى، تعلِمنـا بعمقهـا الفني، إنها لا تقول عن أن كاتبها كوردي من أجل كورده فقط، ولا مـن أَجـل العـرب أو الآخرين، وهم مختلفون، وإن الكوردي ككاتب يبقى كأسم ومحل مسـاءلة وتفكـير في الرؤية الجمالية له إلى العالم، إنما تأخذ بنـا صـوب الفـن وجـدوى الفـن ومواجهتـه

للواقع وبالعكس، إنها تعكّر صفو سعادتنا، والواقع أيضاً يقول هكذا، ولكنها في نهاية المطاف تكاد تقول لنا: الحياة لما تزل باقية، ويجب البحث عن الجمر في الرماد/ ما وراء الخوف أيضاً، وربما بشكل أكثر دقة، أن نعاين ما هو مأسوي فينا، لنحسن التعامل مع الكتابة " الحارقة المحرقة" كما هو وضع المثار في رواية جان دوست"، كما لو أن الرواية لا تشي بسرّها كرواية إلا عبر الدخول في وضعية تأهيل تضمن الانتماء إلى عالمها، وأحسب أن المؤلف، ومن خلال جملة مغذيات مختلفة: كوردية وسواها طبعاً، أشهر هذا الاسم " المنحوس" والذي لا أظنه مفارقاً لنا، إن رمْنا الجمالي" العتيد"، لتكون الرواية مفتوحة، وهذه بداية، إنما بالنسبة لمن يشغله إكسير السعادة وهو مسكون بالكارثي..

مصادر وإشارات

١- عن ذلك يمكن النظر في اللائحة الاسمية للقمان بولات، حول الكوردية، في موقع "نت كورد.نت" الالكتروني، بالكوردية، وما ورد في كلمة الكاتب والشاعر روشان لزكين، في مداخلته (نظرة بانورامية إلى الأدب الكوردي" الزازي")، والتي أسهم بها في (ملتقى الأدب الكوردي) بدهوك، في ٧-٩ سبتمبر ٢٠١٣، وكل الشكر له لأنه أرسل إلي نسخة من المداخلة بالكوردية " الكرمانجية " بناء على طلب مني.

وأشير إلى كتاب القاص والروائي حليم يوسف (الرواية الكوردية " الكرمانجية والزازية" ١٩٣٠-٢٠١٠)، من منشورات آمد، ط١/ ٢٠١١، في ٧٢ صفحة من القطع الصغير نسبياً، وهو الأهم هنا، وهو بالكوردية طبعاً.

ولعل الكاتب في مختتمه وكما هو واردُ هذا المختتم على ظهر الغلاف الخارجي للجانب الآخر من كتابه لافت للنظر، عندما يقول بلغة أدبية وصفية تعرّف به قاصاً كما كان بداية وبتطعيم من أدب السخرية المضمرة والصريحة معاً (لو أننا تحدثنا عن قوارب الرواية الكوردية التي كانت حتى الأمس القريب جداً، تتقاذفها أمواج السياسة، تتمرجح جيئة وذهاباً، فإنها اليوم ميممة في سيرها صوب البحر الكبير، بحر الحداثة والإبداع. لهذا، لم يعد هناك، لا الحظر، ولا أولو الأمر النافذ خطورة والعائق، لم يعد في وسعهم سد الطريق أمام هذا الحراك الحداثي والنشط، للأدب الكوردي عموماً، وللرواية الكوردية خصوصاً. بالنسبة إلي، يظهر أن نهاية عام ٢٠١٠، نهاية الخوف على التعبير والتنوع في الأدب الكوردي ولغتهم المصاحبة لهم، كون مبدعي الأدب في أصله، هم أساساً مبدعو الحياة ..)، وهي في بنيتها تسعى إلى ترجمة عالم مختلف حداثياً .

٢- تعرضت لجانب من هذه التحولات والمتغيرات في كتابي (القبيلة الضائعة: الأكراد في الأدبيات العربية- الإسلامية)، منشورات الريس، بيروت، ط١/ ٢٠٠٧، الفصل الأخير من الكتاب .

٣- رشيد، توسن: مستورة: رأسها كان جديراً بالتاج، رواية بالكوردية، منشورات روناهي، آمد، ط٢/ ٢٠١٠.

٤- قاسو، لالش: أيام حسو الثلاثة، منشورات نودم، السويد/ ١٩٩٩، وقد ترجمت هذه الرواية إلى العربية، سنة ٢٠٠٢، ولم تكن الترجمة ناجحة، فأعدت ترجمتها من جديد، وهي متسلسلة في موقع " عفرين " الالكتروني قبل سنة ٢٠٠٥، وكذلك جاءت ترجمتي لرواية " الخراب" إلى العربية، والتي نشرت بطبعتها الكوردية عن پلدا، السويد، وأثيرت ردود أفعال عنيفة من قبل كثيرين من المعنيين بها، نظراً لطابعها الانتقادي العنيف.

إنما لا بد أن أشير هنا، إلى نقطة مؤثرة في بنية الرواية اجتماعياً، وأعني بذلك: الحدود التي باعدت بين الشعب الواحد ومخاطرها، وهي تحتل دوراً مميزاً في رواية قاسو، مثلما ركّزت عليها في روايتي" أحدهم يتغزل بزوجتي "، لا بد أن أشير إلى أهم كتاب يسلّط الضوء على الحدود المرسومة، والمجزّأة لكوردستان، وهو (في القرن العشرين: كوردستان والحدود)، للباحثة الكوردية أصلي خان يلدرِم، منشورات آزاد، استانبول، ط١/ ٢٠١٣، بالكوردية، في قرابة ٧٠٠ ص من القطع الكبير، كما في: (عندما ننظر في تاريخ الحدود في كوردستان، يتراءى إلى أي مدى هو الجرح غائر. إذ قبل الميلاد بثلاثة قرون، تمكن الاسكندر من إبعاد الميديين والفرس من بلاد الغرب، توجه صوب الشرق، وبعدها، وقرابة ألف وخمسمائة عام، صارت كوردستان ساحة للحروب، والحدود الفاصلة بين الشرق والغرب..ص ٢٥)، أو(تم تقاسم الكورد ما بين إيران، وتركيا، والعراق، وسوريا، وتم إنكار وجودهم، لأنهم لم يملكوا حدوداً وكانوا دون حماية . ص ٢٠٤) ، وكذلك (مع تثبيت الأسلاك الشائكة، وزرع الألغام، تم التباعد بين طرفي الحدود، وزادت المعاناة، أضف إلى ذلك، أنه في كل يوم كان هناك ضحايا، وحالات وفاة. في البداية ما كان أغلب الناس على علم بحقيقة الألغام، وهي تُزرع. لقد أرادوا، كما كانوا سابقاً، أن يقطعوا الحدود جيئة وذهاباً، وتناثرت أشلاؤهم عالياً. وبعد أن تبينت حقيقة الألغام وهي تنفجر بهم، وأنهم في كل عبور كانوا يتعرضون لمخاطر الألغام، حينها صار الخط حدوداً لهم. ص٢١٣)، وكذلك أيضاً (هذه المناطق الحدودية، المناطق التي يعيش فيها الكورد، تكون المناطق الأكثر تخلفاً وفقراً أيضاً. وقد خطّط لذلك بذكاء. إن المناطق التي يعيش فيها الكورد، تكون أكثر غِنى من كل المناطق الأخرى طبيعة وعلى كل الصعد، عندما يتم توفر ولو ما هو نسبي من المطالب، لكان هناك تحققُ قدْر معقول من الأهداف. لهذا، فإن من يعاين المنطقة من هذا المنظور وبعلمية، سيكتشف المفارقات . ص ٦٠٠)...الخ، حيث إن الإتيان على ذكر هذه المقبوسات كان بدافع تسليط الضوء على التداخل بين الجغرافي والتاريخي، والأدبي طبعاً، وأن المزيد من المتابعة للمدوَّن تاريخياً والمتحصَّل سياسياً يقرّبنا من خاصية الحراك الكوردي أدبياً !

٥- قاسو، لالش: المتنور، منشورات ڤلدا، السويد / ٢٠٠٣، وقد ترجمتها إلى العربية، وصدرت عن دار الينابيع، دمشق/ ٢٠٠٦.

٦- پولات، لقمان: الفيلسوف، منشورات هلوست/ ٢٠٠٢، بالكوردية، ولا أستطيع تحديد رقم الصفحة بالضبط، لأن المترجَم مأخوذ من مقطع طويل ترجمته من الرواية، ونشرته انترنتياً قبل سنوات.

٧- المصدر نفسه، ص ١٦٣ .

في هذا السياق، وتحديداً، من خلال مفردة " الفيلسوف " أشير إلى رواية الكاتب باي نازي، في روايته الأحدث (الميْت النجس)، منشورات " متين "، دهوك، ط١/ ٢٠٠٨، وفي ٨٨ ص من القطع الوسط، حيث يعالج من خلالها، موضوعاً قديماً- حديثاً، أي العلاقة بين ما هو ديني وما هو اجتماعي، من خلال مسلك متشدَّد عليه، وهو موضوع " شرب الخمر "، سوى أنه يجعل الموضوع أقرب إلى الشخصي دون إضفاء طابع فني محرَّر منه، كما في روايته القديمة (حدثينا يا ستوكهولم..)، أي من خلال مفارقات ربما تثير استفزازاً أكثر من السؤال عن خاصية هذه المفارقة، ومن خلال لقب " الفيلسوف السكران "، وهو منبوذ، وما يعنيه الفيلسوف هنا من سخرية لا تقوم بواجبها الرمزي، وسخرية من الواقع بالذات، ومنذ البداية (على صوت آذان الملا، كان ثمة رجل أشعث الشعر، ومشية مترنحة، في الزقاق المؤدي إلى الجامع. كان يمشي وهو يهمس بينه وبين نفسه. فجأة توقف، كمن يصغي إلى صوت الآذان. صمت هنيهة، حيث تردد صوت الملا " الصلاة خير من النوم "، وهو من جهة قطعه " اكذب ".. يا له من كذب..ص ٥)...الخ .

٨- كَابار، هاوار: دجلة يجري حزيناً، منشورات روناهي، آمد، ط١/٢٠١١ ، ص ١٠٠، وهي في٢٢٠ ص من القطع الوسط.

٩- كوَن، أيوب: حفنة خرزات لعب زرقاء، منشورات روناهي، آمد، ط١/ ٢٠١٠، ص ٦، وهي رواية قصيرة، إذ تقع في " ٨٨ ص من القطع الوسط ".

١٠- اوزدمير، محسن: السلك الشائك، منشورات روناهي، آمد، ط١/٢٠١١ ، ص ٣٢ .

١١- باران، چيدم : على ضفاف الشبك، شباك الحب، منشورات روناهي، آمد، ط١/ ٢٠١١، ص ٩ .

١٢- باران، چيدَم: ارتعاشات الوحدة، منشورات روناهي، آمد، ط١/ ٢٠١٢ ، ص ٩.

١٣- يُنظر نص الحوار الذي أجراه معه الشاعر الكوردي مروان علي، ونشر في صحيفة (الشرق الأوسط)، بتاريخ ١٦ نوفمبر/ ٢٠١٣..

١٤- يوسف، حليم: خوف بلا أسنان، منشورات أستا، استنبول، ط١/ ٢٠٠٦، ص٧.

١٥- من نص حوار أجراه معه الشاعر الكوردي مروان علي، ونشر في صحيفة (العرب) بتاريخ ٤ يونيو / ٢٠١٣ ..

١٦- دوست، جان: مدينة الضباب، منشورات بلكي/ ٢٠٠٣، ص ١٠ .

١٧- دوست، جان: ثلاث خطوات والمشنقة ، أستا، استنبول، ط١/ ٢٠٠٧ ، ص ٤ ، والنسخة التي أعتمد عليها خطية، أرسلها إلي مشكوراً، وإليها يعود الاقتباس.

١٨- دوست، جان: مارتين السعيد، منشورات أستا، استنبول، ط١/ ٢٠١٣، ص١٣ .

پوختەی لێکۆڵینەوە

ئەم توێژینەوەیە لەو بیرۆکە سەرەکییەوە سەری هەڵداوە، کە ڕۆمانی کوردی لەم ساڵانەی دواییدا گۆڕانێکی چلۆنایەتی بەسەردا هاتووە. ئەمەش لەو جیهانەی کە ناوی لێدەنێ و بۆی دەگەڕێتەوە، کاتێ باس لە کۆچ و دوورەوڵاتی و ژیانی نامۆیی دەکەین، یاخود بە وشەیەکی دیکە، کاتێ باس لە ئازارەکانی ڕەو و کۆچ و ڕاونان دەکەین، کە مرۆڤی کورد و ڕۆماننووسی کورد ڕووبەڕووی دەبنەوە.

لێرەدا باس لە کۆمەڵێ ڕۆمانی نوێ دەکەین، کە لەلایەن نووسەرانی کوردەوە لە دەستپێکی هەزارەی سێیەمیندا بڵاوکراونەتەوە، وەکو تۆسنێ ڕەشید، لالەش قاسۆ، لوقمان پۆڵات، موحسین ئیۆزدەمیر، چیدەم باران، حەلیم یوسف و جان دۆست و ئەوانی دی. بابەتی ڕۆمانەکانیان جیاواز و هەمە چەشنەن لە کۆکردنەوەی مێژوو لەگەڵ ڕۆژگاری ئەمڕۆدا بەشێوازێك کە نوێخوازیی خۆیان ناشارنەوە. ئەمەش ئەوە دەگەیەنێت کە نووسەری کورد، بە تایبەتی ڕۆماننووسی کورد خەریکی کارکردنە لەسەر ئەو ڕۆڵە گرنگ و پەرەسەندووەی کە چاوەڕوان دەکرێت ڕۆمان بیگێڕێت. ڕۆماننووسی کورد هەوڵدەدات ئەوەشمان پێ ڕابگەیەنێت کە ئەو ڕۆمانانەی لە داهاتوودا دێن باشتر و بەچێژتر دەبن لە هەردوو ئاستی هونەری و ئیستێتیکا.

ئەم گۆڕانکارییانە لە ئەنجامی تێکەڵبوونی ڕۆماننووسانی کورد لەگەڵ کولتووری جیاواز و ژیان لە کۆمەڵگە پێشکەوتووەکان و شارەزابوونیانە لە زمانی ئەو کولتوورانە. لە هەموو ئەمەشدا زمانی کوردی دەرفەتی ئەوەیان دەداتێ لە ئاستێکی هونەریی باشدا ڕامانەکانی خۆیان دەربڕن و ڕۆمانەکانیان بە شێوازێکی گونجاو بهۆننەوە.

لە ڕۆمانەکانیاندا نووسەرانی کورد، کە گرێدراوی کۆمەڵگە، کولتوور و زمانەکەی خۆیانن وەك جەنگاوەرێك لە چەند بەرەیەکدا دەجەنگن.

Abstract

This study stems from the notion of centrality, which is that the Kurdish novel recently experienced a qualitative shift in aworld thatit names and is affiliated with. Here we try to talk about the experience of the mass exodus of 1991 whichthe Kurdish novelist and the Kurdish man encountered.

The focus here is on a series of novels published by Kurdish novelists at the beginning of the third millennium such as TosniRasheed, LalashQaso, LuqmanPolat, MuhsinOzdemir, ChidamBaran, HalimYousef, Jandost and others. The themes treated in the novels are varied which consist in recording history along with current events in a style that demonstrates their modernist spirit. This suggests that the Kurdish writer, particularly the Kurdish novelist, is working on the significant and evolving role which the novel is assumed to play. He also attempts to imply that the coming novels would be better and more enhanced both artistically and aesthetically.

Notably, the changes in question have occurred as the result of the Kurdish novelists' interaction with other cultures and living in the advanced societies after having learned their languages. The Kurdish language, however, provides them with the tool by which to express their contemplations in the fiction and renders them as fighters fighting at numerous fronts of the battlefield.

إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية بجامعة گرميان نحو طرق تقويم أدائهم

كوردستان حميد محمد
جامعة بوليتكنيك السليمانية

الملخص

هدفت الدراسة الى معرفة إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية بجامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم، ولتحقيق أهداف الدراسة قام الباحث بتطوير استبانة مكونية من (٢٣) فقرة طبقت على عينة قوامها (١٠٢) عضو من أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية بجامعة كرميان في الفصل الثاني من العام الدراسي (٢٠١٢/٢٠١٣) ، بعد التأكد من صدقها وثباتها. وبعد جمع البيانات بلغت عدد الاستبيانات الصالحة للتحليل الإحصائي (٧٢) استبانة، وبنسبة (٧٠٪) من عينة الدراسة، ولمعالجتها إحصائياً استخدم الباحث رزمة التحليل الإحصائي للعلوم الاجتماعية (SPSS)، وتوصلت الدراسة إلى النتائج الآتية:

١. إجماع أفراد عينة الدراسة على أهمية وحيوية طرق تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس، وكانت اتجاهات أعضاء هيئة التدريس محايدة (متوسطة) في مجملها، ومرتفعة في العديد من فقراتها وسلبية في البعض الآخر، وكانت ترتيب الطرق من وجهة نظر أفراد العينة كما يلي: طريقة تقويم رؤساء الأقسام (٧٢٪)، طريقة التقويم الذاتي (٦٧٪)، طريقة تقويم الطلبة (٥٥٪)، طريقة تقويم الزملاء (٤٧٪).

٢. عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم تعزى لأثر متغيرات الدراسة لجميع الابعاد والاداة ككل.

وقد خلصت الدراسة إلى مجموعة من التوصيات ذات الصلة بالموضوع.

الفصل الاول

مشكلة الدراسة وأسئلتها

من المعروف وفي ضوء ما يرتضيه المجتمع لجامعاته من رسالة ومهام يصاغ ويتشكل دور عضو هيئة التدريس في الجامعة وعلى الرغم من تعدد وظائف الجامعات في العالم، إلا ان القاعدة العامة والشائعة في وقتنا الراهن أن رسالتها تقوم على ثلاث وظائف: التعليم، وخدمة المجتمع، والبحث العلمي ، وفي ضوء تلك الوظائف فان دور الأستاذ الجامعي يتمركز حول تحقيقها وبدرجات متفاوتة، ففي ظل المتغيرات العالمية المتسارعة وتحديات القرن الحالي تحول دور الأستاذ الجامعي من ناقل للمعرفة إلى متعلم ومربي ومواكب للتطورات العلمية لينمو ويتطور مهنياً وأكاديمياً ليتمكن من أداء دوره المعهود في ظل تلك المتغيرات وفي مختلف جوانب الحياة، إذ أصبحت مهامه تتعدى دور التعليم إلى البحث والتقصي وممارسة الدور التربوي لبناء شخصية المتعلم وتنميتها في جميع الجوانب، وإذا كان عضو هيئة التدريس عنصر فاعل في أدائه فأي خلل في عملية إعداده ينعكس سلباً على أدائه التدريسي والاكاديمي وعلى نوعية التعليم وجودته، ويشير تقرير التنمية الإنسانية العربية حول التعليم الجامعي وأساليب التدريس فيه، إلى تدني مؤشرات جودة التعليم لدى أغلب الجامعات العربية إلى دون الـ (٦٠٪) وفقاً للمعايير المعمول بها، إذ ان ضعف الأداء التدريسي لأعضاء هيئة التدريس احدى العوامل الرئيسة في تدني جودة التعليم العالي (المكتب الإقليمي للدول العربية، ٢٠٠٣ ، ٢٨٧).

والمتتبع لواقع التعليم في اقليم كوردستان العراق يجد إن هذا القطاع عانى ويعاني من جوانب قصور عديدة وخاصة فيما يتعلق بدور عضو هيئة التدريس وتحديداً أدائه التدريسي وهذا ما أكدته الدراسات.

كما بينت الدراسات الحديثة إن قصور عضو هيئة التدريس يعود إلى عدة عوامل تتصدرها الافتقار إلى إعداد المحاضرة إعداداً كافياً وضعف أساليب وطرائق التدريس وعدم استخدام التقنية الحديثة أو الخروج من مستوى المحاضرة بمستوى أعلى أو أدنى من مستوى الطلبة (مايترو وآخرون، ٢٠٠٢، ٢٩).

ونظراً لأهمية الأداء التدريسي لعضو هيئة التدريس في تحقيق أهداف الجامعة وتحديداً لعملية إعداد وبناء مخرجات مؤهلة كفوءة تلبي حاجات المجتمع ومتطلباته المختلفة، أدرك الباحث مشكلة تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس في الجامعة

وإجراءات تحسينه وما يحققه من انعكاسات على جودة التعليم العالي، وجدير بالذكر ان اغلب الدراسات التي أجريت في هذا الصدد تتناول البحث العلمي لعضو هيئة التدريس، أو الرضا الوظيفي أو المشكلات التي تواجه عضو هيئة التدريس بينما الدراسات التي تناولت تقويم الأداء التدريسي فهي قليلة. وهذا ما دفع الباحث إلى استقصاء اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بفاكلتي التربية في جامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم، وقد حاولت الدراسة، وتحديداً الاجابة عن الأسئلة الآتية:

١. ما اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بفاكلتي التربية في جامعة كرميان، نحو طرق تقويم أدائهم؟

٢. هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة (α =٠.٠٥) بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بفاكلتي التربية في جامعة كرميان، نحو طرق تقويم أدائهم تبعاً لمتغير (القسم العلمي ، والمؤهل العلمي، والخبرة الاكاديمية).

٣. ما المقترحات والتوصيات لاعضاء هيئة التدريس لتحسين عملية طرق تقويم أدائهم.

أهمية الدراسة:

تعتبر الدراسة الحالية –في حدود علم الباحث– من أوائل الدراسات التي تتناول هذا الموضوع في اقليم كوردستان عامة وجامعة كرميان خاصة ويؤمل ان يستفاد من نتائجها المسؤولون في تطوير التقويم لاعضاء هيئة التدريس، وإثراء تجربة ضمان جودة التعليم في وزارة التعليم العالي والبحث العلمي في تقويم أعضاء هيئة التدريس.

وتكمن أهمية الدراسة الحالية في اهتمامها بتقويم أداء عضو هيئة التدريس، وأهم الأساليب والطرق المستخدمة في تقويم هذا الأداء، والتعرف على اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بفاكلتي التربية في جامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم، كما تهتم الدراسة بتحليل وجهات نظر مختلفة من أعضاء هيئة التدريس، ومن خلال وجهات نظرهم يمكن اقتراح طرق تقويم أخرى أكثر فائدة والذي من الأفضل أن تؤخذ في الاعتبار عند تقويم الأداء التدريسي.

مصطلحات الدراسة:

التقويم: إصدار الأحكام القيمية واتخاذ القرارات والإجراءات العملية بشأن موضوع أو برنامج ما(فرغلي وعثمان، ٢٠١١، ٤٨).

ويعرفه الباحث إجرائياً: عملية يتم من خلالها معرفة مدى صلاحية عضو هيئة التدريس في فاكلتي التربية في جامعة كرميان في القيام بأعباء وظيفته، ومستوى أدائه لواجباته.

الاتجاهات: يعرفها كل من ملحم و سامي بأنها أفكار حول ما هو مرغوب فيه أو غير مرغوب فيه بالنسبة للأمور ويشترك فيها جماعة معينة (ملحم، سامي، ٢٠٠٥، ٣٣٧).

ويعرفها الباحث إجرائياً: محصلة درجات الأفراد المجيبين من أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية في جامعة كرميان على مقياس الاتجاه نحو طرق تقويم أدائهم المستخدم في الدراسة الحالية.

الاداء التدريسي: عرفه (العمايرة، ٢٠٠٦) بأنه "درجة قيام عضو هيئة التدريس بتنفيذ المهام التعليمية – التعليمية المناطة به وما يبذله من ممارسات وأنشطة وسلوكيات تتعلق بمهامه المختلفة تعبيراً سلوكياً" (العمايرة، ٢٠٠٦، ١٠٣).

ويعرفه الباحث إجرائياً: درجة قيام عضو هيئة التدريس في فاكلتي التربية في جامعة كرميان بالعمل على تنفيذ مهامه الاكاديمي لتحقيق مستويات عالية من الجودة .

طرق تقويم عضو هيئة التدريس: العملية التي يتم استخدامها لتقويم أداء أعضاء هيئة التدريس من تقويم الطلبة، تقويم الذاتي ، تقويم الزملاء وكذلك تقويم الإداريين ورؤساء الأقسام (عبدالرزاق، ٢٠٠٧، ٢٠٩).

أعضاء هيئة التدريس: هم الأفراد الحاصلين على درجة الدكتوراه أو الماجستير في أختصاصات علمية وانسانية ويقومون بعملية التدريس في فاكلتي التربية في جامعة كرميان خلال العام الدراسي (٢٠١٢/٢٠١٣).

جامعة كرميان: إحدى مؤسسات وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لإقليم كوردستان العراق في منطقة كرميان والتي تتكون من فاكلتيتين وهما فاكلتي التربية في قضاء كلار والآخر فاكلتي الآداب في قضاء خانقين أفتتحت في العام الدراسي ٢٠١٠/٢٠١١.

حدود الدراسة ومحدداتها: تحدد الدراسة بالمحددات التالية:

الحدود الزمكانية: تقتصر الدراسة على أعضاء هيئة التدريس في مدارس (سكول) فاكلتي التربية بجامعة كرميان وعددها (٣) مدرسة (سكول) وذلك في الفصل الثاني من العام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣.

الفصل الثاني

الاطار النظري والدراسات السابقة

الاطار النظري

ظهر الاهتمام بضمان الجودة في المؤسسات التعليمية من خلال النظر إلى التعليم بوصفه سلعة كبقية السلع إذ لابد له من أن ينافس، وأن يسعى إلى إرضاء مستهلكي تلك السلعة من الطلبة والمجتمع والدولة، فالطلبة يرغبون في الحصول على أفضل مستوى تعليمي يؤهلهم للتميز والإبداع، وأولياء أمور الطلبة يتطلعون إلى أفضل تأهيل لأبنائهم، أما الدولة فترنو إلى مخرجات تعليمية متميزة تمكنها من تحقيق أهداف خططها التنموية (الخضير، ٢٠٠٤، ١٢٧).

ويعتبر موضوع تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس بالجامعة من الموضوعات التي لم تلق الاهتمام الكافي لدى الباحثين في البيئة المحلية والاقليمية مقارنة بالدراسات الاجنبية في هذا المجال، رغم أهمية هذا الموضوع وتأثيره المباشر على اداء الطلبة وتحصيلهم الدراسي، هذا بالإضافة الى الدور الهام والفعال الذي يؤديه أعضاء هيئة التدريس بالجامعة في توجيه سلوك الطلبة وتعزيز نموهم الشخصي والمعرفي، والتفاعل بين الطلبة وأعضاء هيئة التدريس بالجامعة يساعد على زيادة التكيف والرضا عن الحياة الجامعية مما يؤدي إلى التفوق والإبداع فيها، ولأهمية دور عضو هيئة التدريس في التعليم الاكاديمي، فإن الامر يتطلب تقويم أدائه بصورة حقيقية لينعكس ذلك في النهاية على تحسين العمل الجماعي (الصباطي ومحمد،٢٠٠٧، ١٣٢)

وتسعى كثير من المؤسسات التعليمية كالجامعات ومعاهد التعليم العالي في البلدان المختلفة إلى تطوير أداء أعضاء هيئة التدريس فيها، وذلك من خلال متابعة وتقويم ممارساتهم التدريسية والاكاديمية، وهناك أساليب شائعة لتقويم أداء أعضاء هيئة التدريس تستخدم كلها أو بعضها في الجامعات، مثل تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس عن طريق رؤساء الأقسام أو العمداء، وتقويم أداؤهم عن طريق حث عضو هيئة التدريس على أن يقوّم نفسه بنفسه، والتقويم عن طريق الطلبة، وكذلك تقويمه عن طريق الزملاء (الحكمي، ٢٠٠٤، ١٨) .

والتقويم في الجامعات لا يعتمد على القدرات والإمكانات المادية للجامعة فقط، وإنما يرتكز على تطوير العنصر البشري في الجامعات وخاصة أعضاء هيئة التدريس، ولقد اعتبرت الدراسات المتعلقة بالاعتماد الأكاديمي في التعليم على أن أعضاء هيئة التدريس يعد أهم المعايير التي يجب النظر إليها (شحاتة والمزروع ، ٢٠٠٢ ، ١٦٧).

وهناك اتفاق على أن تقويم عمل أعضاء هيئة التدريس من شأنه أن يؤدي إلى: تحسين العمل وتطويره وتأكيد فاعليته وتدعيم جودته. فالغرض الأساسي من عملية التقويم هو الحكم على مستوى ونوعية هذا الأداء للتعرف على أن أساليب تقويم أداء أعضاء هيئة التدريس تتركز في تقويم الطالب، وأقران العمل (الزملاء)، والرؤساء والمشرفين، وتقويم الذاتي (السيد علي، ٢٠٠٥،٥٩).

طرق تقويم أداء عضو هيئة التدريس الجامعي:

ويهدف تقويم الأداء التدريسي إلى تحسين مستوى أداء عضو هيئة التدريس بصفة مستمرة، وتطوير كل ما يرتبط بالعملية التدريسية سواء داخل حجرات الدراسة أو خارجها باستخدام عدة طرق للتقويم وهي :

١. التقويم عن طريق الطلبة: يقوم الطلبة بتقويم أداء عضو هيئة التدريس، ويستخدم لهذا الغرض بطاقات أو نماذج خاصة لمعرفة آراء الطلبة في الممارسات التدريسية، والسمات الشخصية لعضو هيئة التدريس واستخدام هذا الأسلوب في كثير من الممارسات الاكاديمية (المحبوب، 2000، ٢٤٧).

ولكن لهذه الطريقة عيوب ويمكن تلخيصها فيما يلي :

- أشارت بعض الدراسات بأن الطلبة الذين يعطون درجات مرتفعة لأعضاء هيئة التدريس هم الذين يحصلون على درجات مرتفعة منهم (Theal and Franklin, 1990,291) .
- إن طلبة الجامعة ليس لديهم الخبرة الكافية والموضوعية اللازمة التي تمكنهم من تقويم الأداء التدريسي فعند تقويمهم لأعضاء هيئة التدريس يركزون على الصفات والسمات الشخصية لعضو هيئة التدريس أكثر من النواحي العلمية والمهارات التدريسية .
- يرى بعض الباحثين أمثال راسكن (Raskin) أن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس غالباً ما يؤدي إلى زعزعة الثقة في عضو هيئة التدريس والتقليل من مكانته

في الجامعة (Raskin,1979, 382). كما يؤكد سيلدن، بأن طلبة الجامعة ليسوا مؤهلين للحكم على المستوى العلمي لعضو هيئة التدريس، وأنه من الخطأ الاعتماد على الطلبة عند تقويم هذه الجوانب في عضو هيئة التدريس (Selden,1988,217).

بينما يرى المؤيدون لهذه الطريقة، بانها يتوافر فيها الصدق والثبات لأن الطلبة أكثر قرباً لأساتذتهم، ولقد أوضحت دراسة موراي وآخرون (Murray & Other, 1996)، أن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس يؤثر إيجابياً في تحسين الفعاليات التدريسية، كما أشارت دراسة (Schmelkin) إلى قلة معارضة أعضاء هيئة التدريس لطريقة تقويم الطلبة لهم (Schmelkin and others,1997, 584).

٢. التقويم الذاتي: يعتبر التقويم الذاتي أسلوب من أساليب التقويم التي تتبعها كثير من الجامعات، ويقصد به أن يتولى عضو هيئة التدريس بنفسه عملية تقويم فعالياته التدريسية أثناء المحاضرات والأسس التي يعتمد عليها عند استخدام هذه الطريقة (الثبيتي، ١٩٩٦، ٢٨)، إذ يقوم عضو هيئة التدريس بنفسه لجمع معلومات عن أدائه التدريسي ومحاولة الاستفادة منها في تطوير نفسه وقد يصمم التدريسي أنموذجاً (استمارة) موجهاً لهذا الغرض يتضمن عدد من المجالات والعناصر الرئيسة توضع في الاعتبار عند إجراء عملية التقويم الذاتي لأدائه (Haskell, 1997,286). ولقد وجد سيلدن (Selden,1988,) أن هناك تزايد في استخدام هذا الأسلوب، حيث ارتفعت نسبة عمداء الكليات الذين طبقوا هذا النظام من (٣٦٪) عام (١٩٧٩) إلى (٤٢٪) عام (١٩٨٤).

أما عن مميزات التقويم الذاتي، فيرى (شحاتة والمزروع) أن التقويم الذاتي يسهم في تنمية أعضاء هيئة التدريس تنمية شاملة ليس من النواحي المهنية والأكاديمية والمهارات فحسب بل ينمي جوانب أخرى منها الأحساس بالمسؤلية، الشخصية وتعميق القيم الروحية، والتفكير الناقد والابداعي، والحساسية الاجتماعية (شحاتة والمزروع، ٢٠٠٢، ١٧٩).

أما عن عيوب طريقة التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس فأنهم يميلون لإعطاء أنفسهم تقديرات أعلى من التقديرات التي يعطيها لهم الطلبة (عبدالرزاق،٢٠٠٧)، وكذلك لا يمكن لهذه الطريقة أن تستخدم في ترقية أعضاء هيئة التدريس (Centra,1980,47-49) .

٣. تقويم الزملاء: وفيه يقوم أعضاء هيئة التدريس بتقويم زملائهم بشكل فردي أو عن طريق تشكيل لجان، وفي كثير من الجامعات في العالم العربي نجد أن أعضاء هيئة التدريس في الكليات والأقسام المختلفة يقومون أداء زملائهم من أعضاء هيئة التدريس الآخرين في مجال البحث العلمي، وخدمة الجامعة والمجتمع، وذلك من خلال لجان الترقيات التي يتشكلها الجامعات حيث تقوم هذه اللجان بتقويم الجوانب الكمية والنوعية لأبحاث أعضاء هيئة التدريس ونشاطه العلمي، كذلك مساهمته في مجال خدمة الجامعة والمجتمع (عبدالرزاق،٢٠٠٧،٢٠٧) .

ويرى المؤيدون لهذه الطريقة أمثال (Seldon, 1980)، إن زملاء العمل لكونهم متخصصين في نفس المهنة فهم اقدر على تقويم زملائهم من أعضاء هيئة التدريس في عدة جوانبها وهي: المعرفة العلمية في مجالها الحقيقي، مدى ملائمة أهداف ومحتوى المقرر لأهداف البرنامج والقسم، طريقة تنظيم الموضوعات، الطرق المستخدمة في تقويم التلاميذ (Selden,1988,195) ويرى مؤيدوا هذا الأسلوب أن أفضل من يقوم بهذه المهمة هم زملاء المهنة بحكم معرفتهم بالمادة العلمية وإلحاقهم بالأهداف والقراءات وطرائق التدريس المناسبة للموضوع (الثبيتي والقرني، (١٩٩٣،٤٤٣)، ولكن يعاب على طريقة تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس وخاصة أسلوب الزيارات بأن نتائجه غير موضوعية وتتأثر بالمجاملة والصداقات الشخصية (Cole,1982,21)

٤. تقويم الإداريين أو رئيس القسم : يستخدم هذا التقويم عادة في اتخاذ القرارات الإدارية مثل الترقية والتثبيت والعلاوات (Cole,1982). ويرى الثبيتي بأنه يستخدم في الترقية والتثبيت الوظيفي وتجديد عقود العمل (الثبيتي ، ١٩٩٦، ٣٤). ويرى كل من سيلدن وشميلكين (Schmelkin & others,1997,selden, 1988) بأن تقويم رئيس القسم يأتي في المرتبة الأولى من بين أساليب التقويم. ومن المعروف أن رؤساء الأقسام يلعبون دوراً هاماً في عملية تقويم التدريس الاكاديمي، وذلك من خلال اطلاعهم المباشر على الأعباء التدريسية لأعضاء هيئة التدريس في القسم وتوصيف المقررات الدراسية، واعداد الطلبة في الشعب، كل هذا فضلاً إلى ما ينقل إليهم من معلومات عن طريق الطلبة وما يدور داخل الأقسام من أحاديث غير رسمية بين أعضاء هيئة التدريس عن بعضهم البعض وكذلك يعتمد رؤساء الأقسام

عند تقويمهم للأداء التدريسي إلى مصادر أخرى مثل تقويم الطلبة وتقويم الزملاء والتقويم الذاتي ، وكلها مصادر توفر لهم من المعلومات مما يمكنهم من تقويم الفعاليات التدريسية في القسم بشكل جيد (عبدالرزاق، ٢٠٠٧،٢٤٧) .

الدراسات السابقة:

١. دراسة الحدابي، وعمر خان (٢٠٠٨): هدفت الدراسة إلى التعرف على أداء أعضاء هيئة التدريس بجامعة العلوم والتكنولوجيا اليمنية من خلال آراء الطلبة في ضوء بعض الكفايات التدريسية، استخدم الباحث المنهج الوصفي واستبانه كأداة لجمع المعلومات المتعلقة بالدراسة التي تكونت من (٢٢) فقرة، وبلغت عينة الطلبة (٦٥٩١) طالب وطالبة، وعينة أعضاء هيئة التدريس (١٠٢) عضوا وتم أختيارهم بطريقة الطبقية العشوائية، وقد أظهرت نتائج الدراسة عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة (α =٠.٠٥) بين متوسطات درجات أعضاء هيئة التدريس تعزى لإثر المؤهل العلمي والجنس (الحدابي، وعمر خان، ٢٠٠٨، ٦٣–٧٢).

٢. دراسة عبدالرزاق (٢٠٠٧): هدفت الدراسة إلى الكشف عن اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بكلية التربية في جامعة الملك سعود نحو أساليب وطرق تقويم أدائهم، وقد أجريت الدراسة على عينة قوامها (٩٣) عضواً من أعضاء هيئة التدريس، واستخدم الاستبانه كأداة الدراسة، وتوصلت الدراسة إلى النتائج التالية: إجماع أفراد عينة الدراسة على أهمية وحيوية أساليب وطرق تقويم أداء عضو هيئة التدريس، وكان ترتيب الطرق من وجهة نظر أفراد العينة: طريقة تقويم رؤساء الأقسام، طريقة التقويم الذاتي، طريقة تقويم الطلبة، طريقة تقويم الزملاء. وأظهرت النتائج كذلك عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق وأساليب التقويم بين الذكور والإناث عدا طريقة تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس فوجدت فروق لصالح الإناث، ووجود فروق دالة إحصائياً بين أفراد العينة في بعد التقويم الذاتي تبعاً لمتغير القسم ولصالح قسم المناهج وطرائق التدريس (عبدالرزاق، ٢٠٠٧، ٢٠٢–٢٠٣).

٣. دراسة الحولي (٢٠٠٧): هدفت الدراسة الى التعرف على اتجاهات اعضاء هيئة التدريس في الجامعة الاسلامية نحو تقييم الطلبة لهم، واستخدم الباحث منهج

الوصف التحليلي واستبانه كأداة البحث وبلغت عينة البحث (١٣١) عضوا من اعضاء هيئة التدريس وأشارت النتائج الى ان اتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو تقييم الطلبة لهم كانت متوسطة (محايدة) في مجملها وإيجابية نحو بعض فقراتها وسلبية نحو البعض الآخر، وكذلك وجدت ايضا أثر للتفاعلات الثنائية بين متغيرات العمر والرتبة الاكاديمية وبين العمر وبلد الشهادة والرتبة الاكاديمية (الحولي، ٢٠٠٧، ٨٠٥–٨٣٦).

٤. دراسة المخلافي (٢٠٠٧): هدفت الدراسة إلى تقويم أعضاء هيئة التدريس من وجهة نظرهم ونظر طلابهم في ضوء بعض الكفايات التدريسية، وتكونت عينة البحث من (٥٧) عضوًا من أعضاء هيئة التدريس، و (٢١٢) طالبا وطالبة، وتوصل البحث إلى عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية تعزى لمتغير نوع الكلية، وجنس الطلبة، بينما وجد فروق لصالح الطلبة والتخصصات العلمية (المخلافي، ٢٠٠٧، ١٠٥–١٢٠).

٥. دراسة الحليبي (٢٠٠٤): هدفت الدراسة إلى التعرف على الاتجاهات التربوية لأعضاء هيئة التدريس بكليات المعلمين، والتعرف على العلاقة بينها وبين التوافق المهني، اشتملت عينة الدراسة على (١٨٧) عضواً تدريسياً من كليات المعلمين، طبق الباحث أداتين على عينة الدراسة، وتوصلت إلى وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أعضاء هيئة التدريس في الأقسام العلمية بصفة عامة وبين الأقسام العلمية والأقسام التربوية بصفة خاصة (الحليبي، ٢٠٠٤).

٦. دراسة العمايرة (٢٠٠٣): هدفت الدراسة الى التعرف على اتجاهات اعضاء هيئة التدريس في جامعة الإسراء الاهلية في الاردن نحو تقويم لأدائهم التدريسي، وقد شملت عينة الدراسة (٧٥) عضو هيئة التدريس، وكانت اهم نتائج الدراسة: إن اتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لأدائهم بشكل عام كانت متوسطة، وكانت ايجابية نحو بعض فقرات الاداة وجاءت سلبية في البعض الآخر، ووجد كذلك عدم وجود تأثير اتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لأدائهم تبعا لمتغيرات: الكلية، الجنس، الخبرة، ونوع الجامعة (العمايرة، ٢٠٠٣، ١٥٩–١٩١).

٧. دراسة شحاتة، والمزروع (٢٠٠٢): هدفت الدراسة إلى معرفة الجوانب الرئيسية لأهمية وسائل التقويم الذاتي من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس، وقيادات كلية البنات، تم اختيار عينة عددها (٢٣٦) عضوة من عضوات هيئة

التدريس الحاصلات على درجة الدكتوراه وعلى قيادات الكليات من رئيسات أقسام ووكيلات وعميدات بكليات البنات التابعة للرئاسة العامة للبنات، استخدم الباحثان الاستبانه كأداة الدراسة، وتوصلت إلى عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أعضاء هيئات التدريس وقيادات كليات البنات من ناحية التخصص (العلمي، الأدبي) في آرائهم تجاه التقويم الذاتي، وعدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أعضاء هيئات التدريس (من السعوديات) وأعضاء هيئات التدريس (غير السعوديات) في ممارسة التقويم الذاتي (شحاتة، والمزروع، ٢٠٠٢، ١٦٣-٢٠١).

٨. دراسة العضايلة، ومحارمة (١٩٩٨): هدفت الى معرفة اتجاهات اعضاء هيئة التدريس في جامعة مؤتة نحو عملية تقييم الطلبة لهم وتكونت عينة الدراسة من (١٠٠) عضو هيئة التدريس وأشارت نتائج الدراسة الى ان اتجاهات اعضاء هيئة التدريس في جامعة مؤتة نحو تقييم الطلبة لأدائهم كانت سلبية، وتوجد عوامل تؤثر في تقييم الطلبة لأداء اعضاء هيئة التدريس في جامعة مؤتة في بعض المؤثرات، وعدم وجود فروق ذات دلالة احصائية في اتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو عملية تقييم لأدائهم تعزى لمتغير الخبرة، والعمر وكذلك الرتبة الاكاديمية بينما وجد فروق تعزى لاثر متغير الجامعة التي تخرج منها عضو هيئة التدريس (العضايلة، ومحارمة، ١٩٩٨، ١٥١- ١٩١).

٩. دراسة طناش (١٩٩٤): هدفت الى التعرف على أتجاهات اعضاء هيئة التدريس في الجامعة الاردنية نحو تقييم الطلبة لهم، وتألفت عينة الدراسة من (٢٣٦) عضو هيئة التدريس، واستخدمت استبانه كأداة الدراسة، وقد أظهرت نتائج الدراسة إلى أن هناك إتجاهات إيجابية لدى اعضاء هيئة التدريس في الجامعة الاردنية نحو عدد من الجوانب المتمثلة لتقويم الطلبة لهم، وعدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية لإتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لهم تعزى لمتغيرات: الجنس، والرتبة، والكلية، وسنوات الخبرة بينما وجد فروق تعزى لاثر متغير الجامعة لاعضاء هيئة التدريس الذين حصلوا على درجة الدكتوراه من جامعات امريكية هي اكثر ايجابية نحو تقويم الطلبة لهم (طناش، ١٩٩٤، ٨٧-١٠٠).

التعقيب على الدراسات السابقة :

من خلال استعراض عدد من الدراسات السابقة يتضح أن موضوع اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم لم يحظى باهتمام كثير من الباحثين في مختلف الأوساط الأكاديمية، بينما ركز القسم الاكبر منها على أتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقييم الطلبة لهم. كما أظهرت الدراسات السابقة أن الباحثين على اختلافهم قد درسوا هذه الاتجاهات من خلال مناهج علمية وطرق شتى، وأن هذه الدراسات بينت كثيراً من النتائج التي ينبغي أن تجد طريقها إلى التطبيق والاهتمام من قبل أعضاء هيئة التدريس والمسئولين في الجامعات.

وتتفق بعض هذه الدراسات مع الدراسة الحالية في أن موضوع الدراسة وهو التعرف على اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم ادائهم الاكاديمي، وقد استفاد الباحث من استعراض هذه الدراسات السابقة والتي تتباين في أهدافها ومنهجيتها ومكان ومناطق تطبيقها، وتعكس رؤى متنوعة حول موضوعها، وذلك في تحديد مشكلة الدراسة واختيار المنهجية المناسبة لها. كما كان لهذه الدراسات أثر طيب في تحديد كثير من الجوانب المهمة ذات العلاقة بالإطار النظري للدراسة، هذا إلى جانب الاستفادة من أدواتها المستخدمة في تصميم أداة جمع المعلومات وأساليب تحليلها، وبالتالي دعم نتائج الدراسة الحالية وتفسيرها.

الفصل الثالث

منهج الدراسة

استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي وهو البحث الذي يعتمد على دراسة الظاهرة كما توجد في الواقع ويهتم بوصفها وصفاً دقيقاً (McMillan & Schumacher, 2001) من خلال التعبير النوعي الذي يصف الظاهرة موضوع الدراسة ويوضح خصائصها وتحليل بياناتها وبيان العلاقات بين مكوناتها والآراء التي تطرح حولها والعمليات التي تتضمنها والآثار التي تحدثها (أبو حطب وصادق، ٢٠١٠: ١٠٥).

مجتمع الدراسة وعينتها:

تكون مجتمع الدراسة من جميع أعضاء هيئة التدريس بجامعة كرميان للعام الدراسي (٢٠١٢/٢٠١٣)، وتكونت عينة الدراسة من جميع أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية وبلغ عددهم (١٠٤) عضوا من أعضاء هيئة التدريس، وبعد جمع

الاستبانات، واستبعاد غير الصالح منها (غير المكتمل) ومـالم يُسـترجع بلـغ مجمـوع الاستبانات المستكملة (٧٣) استبانه، وبنسبة (٧٠.٢٪) من عينة الدراسة وهي الـتي تم الاعتماد عليها في التحليل الإحصائي، والجـدول (١) يوضـح توزيـع عينـة الدراسـة تبعاً لمتغيرات البحث من خلال الاستبانات المكتملة:

جدول (١)

توزيع أفراد عينة الدراسة تبعاً للمتغيرات المستقلة

المتغيرات	الفئات	عدد أفراد المجتمع	النسبة المئوية
القسم العلمي	العلوم الطبيعية	٢٥	٣٤٪
	العلوم الانسانية	١٨	٢٥٪
	التربية الاساسية	٣٠	٤١٪
المؤهل العلمي	ماجستير	٥٤	٧٤٪
	دكتوراه	١٩	٢٦٪
سنوات الخبرة	(٦) سنوات فأقل	٣٩	٥٣٪
	من (٧-١٢) سنوات	٢٠	٢٧٪
	(١٣) سنة فأكثر	١٤	٢٠٪
المجموع		٧٣	١٠٠٪

أداة الدراسة:

تم استخدام الاستبانه كأداة لهذه الدراسة، وتعد الاستبانه من أفضـل الوسـائل لجمع المعلومات وملاءمتها لطبيعة هذه الدراسة من حيث الجهد والسـرعة والإمكانـات وانتشار أفراد مجتمع الدراسة في أماكن مختلفة، ويذكر عبيدات (٢٠٠٣) "أن الاستبانه من الأدوات الملاءمة للحصول على معلومات وبيانـات وحقـائق مرتبطـة بواقـع معـين وللحصول على حقائق عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل، فضلاً عـن أنهـا وسـيلة ميسرة لجمع البيانات اللازمة" (عبيدات، ٢٠٠٣، ١٤٥).

للإجابة عن أسئلة الدراسـة وتحقيـق أهـدافها، تم تطبيـق المقيـاس الـذي طـوره (عبدالرزاق،٢٠٠٧) وتكون بصورتها الاصـلية مـن (٢٥) فقـرة، وابقـت فقـراة الاداة في

صورتها النهائية بعد تحكيمها من ثلاثة أجزاء تقيس الجوانب المختلفة المرتبطة باسئلة الدراسة على جزئين: الأول بيانات شخصية، والثاني تكونت من (٢٣) فقرة موزعة على أربعة ابعاد على النحو الآتي:

البعد الاول: ويقيس اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس وفيها (٧) فقرة.

البعد الثاني: ويقيس اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس وفيها (٦) فقرة.

البعد الثالث: ويقيس اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس وفيها (٥) فقرة.

البعد الرابع: ويقيس اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الرؤساء والاداريين لعضو هيئة التدريس وفيها (٥) فقرة.

اما الجزء الثالث من المقياس أشتمل على سؤال مفتوح وهو "ما اقتراحاتكم لتحسين طرق تقويم لأداء عضو هيئة التدريس؟ "

أعطي لكل فقرة من فقرات المقياس درجة معينة أو محددة حسب سلم ليكرت الخماسي (موافق تماما خمس درجات، موافق اربع درجات، محايد ثلاث درجات، غير موافق درجتان، وغير موافق تماما درجة واحدة)، أما إذا كانت الفقرة سلبية عُكسَ نقاط التدرج بحيث تأخذ الاستجابة (غير موافق تماما) خمس درجات، (موافق بشدة) درجة واحدة فقط.

صدق وثبات الاداة:

ويُقصد بالصدق أن تقيس الاستبانه ما أعدت لقياسه فعلاً ولا تقيس شيئاً آخر مختلفاً عنه، وتكون أداة البحث صادقة إذا كان بمقدورها أن تقيس فعلاً ما وضعت لقياسه، ويشير (عبيدات، ٢٠٠٣) "أنه إذا وافق الخبراء على أن الأداة ملاءمة لما وضعت من أجله فإنه يمكن الاعتماد على حكمهم، وهذا ما يعرف بصدق المحكمين"(عبيدات، ٢٠٠٣، ١٥٠). وللتحقق من ذلك تم عرض الاستبانه في صورتها الأولية على مجموعة من المحكمين (ملحق ٣). وبعد جمع آراء المحكمين قام الباحث بإجراء التعديلات التي اقترحها المحكمون، كحذف أو إضافة أو إعادة الصياغة لبعض فقرات الاستبانه واصبحت الاداة في صورتها النهائية تتكون من (٢٣) فقرة.

وقد تحقق الباحث من ثبات اداة الدراسة من خلال إستخراج معامل ألفا كرونباخ لفقراتها، بعد تطبيقها على عينة أستطلاعية بلغت (١٢) عضواً من أعضاء هيئة التدريس خارج عينة الدراسة. والجدول التالي يوضح ثبات الاداة المستخدم في البحث حسب ابعادها .

جدول (٢)

نتائج اختبار ألفا كرونباخ لمجالات الأداة

ت	الابعاد	عدد الفقرات	كرونباخ الفا
١	اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس.	٧	٠.٦١
٢	اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس	٦	٠.٦٨
٣	اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس	٥	٠.٥٧
٤	اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الرؤساء والإداريين.	٥	٠.٥٩
	الكلي	٢٣	٠.٦٣

من الجدول السابق يتبين أن أبعاد المقياس تتمتع بدرجة مناسبة من الثبات، وبذلك يكون الباحث قد تأكد من صدق وثبات الاستبانه وإنها قابلة للتطبيق.

الأساليب الإحصائية: قام الباحث بايجاد المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والنسب المئوية لتحديد اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم، واختبار (T-Test) لمعرفة دلالة الفروق بين متوسط درجات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم لمتغير الجنس، وكذلك تم استخدام اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة تأثير دلالة الفروق بين متوسط درجات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم وفقاً لمتغيرات: القسم، المؤهل العلمي، الخبرة الاكاديمية (عودة، وخليل ، ١٩٨٨، ٣٥٥)، (Cooper , 1978 ,39)

الفصل الرابع

نتائج الدراسة ومناقشتها

هدفت هذه الدراسة الى معرفة إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم، وتم التوصل إلى النتائج أدناه وذلك من خلال الإجابة على تساؤلات الدراسة :

السؤال الاول: "ما اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية بجامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم ؟" قام الباحث باستخراج المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والرتب وذلك بهدف تحديد إتجاهات أفراد العينة نحو طرق تقويم ادائهم، والجدول التالي يوضح ذلك.

جدول (٣)

يوضح إتجاهات أفراد العينة على مقياس الاتجاهات نحو طرق تقويم أدائهم

ت	الفقرات	الرتبة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري
	البعد الأول : تقويم الطلبة			
٦	اعتقد أن من حق الطلبة أن يقوم بعملية التقويم لأساتذته.	١	3.51	1.08
١	أرى أن الطلبة قادرون على تقدير فاعلية عضو هيئة التدريس.	٢	2.96	1.09
٧	أرى أن أفضل طريقة لتقويم عضو هيئة التدريس هي تقويم الطلبة له.	٣	2.44	1.00
٣	اعتقد أن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس تقويماً ظالماً (غير عادل).	٤	2.25	1.10
٥	ليس للطلبة المهارة الكافية في تقويم عضو هيئة التدريس.	٥	2.04	1.01
٢	الطالب يفضل عضو هيئة التدريس الذي يعطيه درجات مرتفعة.	٦	1.77	0.91
٤	أرى أن آراء الطلبة في تقويم عضو هيئة التدريس	٧	1.48	0.63

	لوحده غير كاف.			
	الكلي (للبعد الاول)		٢.٣٥	٠.٥٤
	البعد الثاني: التقويم الذاتي			
٩	أعتقد أن تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه يساعده على التخلص من العيوب.	١	3.84	0.90
١٠	تقويم عضو هيئة التدريس ذاتياً يبصره بأهم نقاط الضعف.	٢	3.83	0.86
١٢	من الضروري أن يقوم عضو هيئة التدريس بتقويم نفسه.	٣	3.82	1.08
١٣	عند تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه فإنه يبرر النواحي الإيجابية.	٤	3.44	0.99
١١	أرى أن عضو هيئة التدريس هو أفضل شخص يستطيع أن يقوم نفسه.	٥	3.00	1.00
٨	أرى أن تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه تقويم مبالغ فيه.	٦	2.34	0.99
	الكلي(للبعد الثاني)		٣.٣٧	٠.٥٢
	البعد الثالث: تقويم الزملاء			
١٤	أعتقد أنه ليس من حق الزملاء تقويم عضو هيئة التدريس.	١	3.25	1.04
١٦	أرى أن تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس تقويم (غير عادل) ظالم.	٢	2.86	0.95
١٨	تعتبر طريقة تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس أفضل طريقة لتقويمه.	٣	2.83	0.90
١٧	تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس ليس موضوعياً.	٤	2.75	1.01
١٥	كثيراً ما تحدث المجاملات عند تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس.	٥	1.89	0.86
	الكلي (للبعد الثالث)		٢.٧٢	٠.٥٣
	البعد الرابع: تقويم الرؤساء			
٢٠	يجب ألا يعتمد رئيس القسم على المعلومات التي يحصل عليها من الطلبة فقط	١	4.33	0.73

٢٢	يجب عدم اعتماد رئيس القسم على مصدر واحد لتقويم عضو هيئة التدريس	٢	4.32	0.91
١٩	من حق رئيس القسم تقويم عضو هيئة التدريس مباشرة.	٣	3.68	1.01
٢١	اعتقد أن تقويم رئيس القسم لعضو هيئة التدريس غير موضوعي.	٤	3.01	1.03
٢٣	أفضل طريقة لتقويم عضو هيئة التدريس هي تقويم رئيس القسم له.	٥	2.79	0.83
	الكلي (للبعد الرابع)		٣.٦٢	٠.٤٦
	للأداة ككل		٣.٠١	0.27

في ضوء النتائج التي أوضحها جدول (٣) يمكن الإجابة على السؤال الاول فيما يتعلق باتجاهات أفراد عينة الدراسة نحو طرق تقويم عضو هيئة التدريس، حيث حدد أفراد العينة من أعضاء هيئة التدريس درجة موافقتهم أو عدم موافقتهم على كل فقرة من الفقرات، وتم ترتيبها تنازلياً وفقاً لمتوسطاتها الحسابية، وقام الباحث بمناقشة الفقرات التي حازت على الرتبة الاولى والثانية لكل بعد من ابعاد المقياس.

١. البعد الأول (تقويم الطلبة):

فالفقرات التي حازت على الرتبة الأولى والثانية حسب أولوية ترتيبها وفقاً لمتوسطاتها الحسابية هي فقرة (٦) "اعتقد أن من حق الطلبة أن يقوم بعملية التقويم لأساتذته"، حيث حصلت على متوسط حسابي مقداره (٣.٥١) من ٥ درجات أفادت الموافقة عليها (٧٠.٢٪)، يليها فقرة (١) "أرى أن الطلبة قادرون على تقدير فاعلية عضو هيئة التدريس"، وبلغ متوسطها الحسابي (٢.٩٦) حيث تم قبول هذه العبارة بنسبة (٥٩.٢٪). وهذا يدل على أن لهما أهمية كبيرة من وجهة نظر أفراد عينة الدراسة ولعل ذلك يعود إلى أن أعضاء هيئة التدريس ينظرون إلى أن الطلبة هم أكثر الأفراد الذين يستطيعون أن يحكموا على عضو هيئة التدريس وذلك لأنهم أكثر قرباً منه من خلال المحاضرات ومن خلال تفاعلهم وتواجههم أكاديمياً مع عضو هيئة التدريس.

وهذا يتفق مع ما أشارت إليه دراسة كل من (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ Schmelkin & others,١٩٩٧ ؛ طناش، ١٩٩٤) بأن تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس يعتبر طريقة أكثر مصداقية وثباتاً، وأن الطلبة يستطيعون أن يحكموا على

قدرة عضو هيئة التدريس لعرض المادة بالشكل الذي يتلائم مع طبيعة الفروق الفردية بينهم. وبناء على هذه النتيجة نجد أن اتجاهات أفراد عينة الدراسة نحو طريقة تقويم الطلبة لأعضاء هيئة التدريس كانت إيجابية.

٢. البعد الثاني (التقويم الذاتي):

أتضح من خلال تحديد أعضاء هيئة التدريس درجة موافقتهم أو عدم موافقتهم على كل فقرة من فقرات هذا البعد الخاص بالتقويم الذاتي، وتم ترتيبها تنازلياً وفقاً لمتوسطاتها الحسابية، وقد تبين أن الفقرات التي حصلت على الرتب الأولى هي الفقرة (٩) "أعتقد أن تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه يساعده على التخلص من العيوب" بمتوسط (٣.٨٤) وبلغت نسبة الموافقة عليها (٧٧٪) ثم الفقرة (١٠) "تقويم عضو هيئة التدريس ذاتياً يبصره بأهم نقاط الضعف" وبلغ متوسطها (٣.٨٣) بنسبة موافقة (٧٦٪) وهذا يدل على أن اتجاهات عينة الدراسة نحو طريقة التقويم الذاتي إيجابية وأن التقويم الذاتي يساعده على النقد الذاتي وذلك من خلال تشخيصه لنقاط القوة والضعف في ممارساته التدريسية بهدف تحسين مستوى أدائه أثناء المحاضرات ، وطبقاً لما أشار إليه (شحاتة والمزروع، ٢٠٠٢) أن الارتفاع بمستوى الأداء الاكاديمي في الجامعة يتطلب وقفة من عضو هيئة التدريس ومراجعة تكسبه الخبرات والمعارف المستمرة، وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧).

٣. البعد الثالث (تقويم الزملاء):

فالفقرات التي حصلت على أعلى ترتيب هي الفقرة رقم (١٤) "أعتقد أنه ليس من حق الزملاء تقويم عضو هيئة التدريس"، وحيث أن هذه العبارة سلبية حيث بلغ متوسطها (٣.٢٥) من (٥) والفقرة الثانية في الترتيب هي فقرة (١٦) "أرى أن تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس تقويم (غير عادل) ظالم" بمتوسط (٢.٨٦) مما يدل على أن اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طريقة تقويم الزملاء ليست بدرجة كبيرة نظراً لانخفاض المتوسط الحسابي لدرجات أفراد العينة عليها.

والمعروف أن طريقة تقويم الزملاء هي طريقة يستطيع زملاء المهنة بحكم معرفتهم بالمادة العلمية وطرائق التدريس أن يقوموا عضو هيئة التدريس كما يراها المؤيدين لها، ولكن يعاب عليها باعتبارها طريقة غير موضوعية. وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ Cole,1982).

٤. البعد الثالث (تقويم الرؤساء):

حازت الفقرة (٢٠) على المرتبة الاولى ضمن هذا البعد والتي تنص"يجب أن لا يعتمد رئيس القسم على المعلومات التي يحصل عليها من الطلبة فقط" بمتوسط حسابي قدره (٤.٣٣) وبنسبة الموافقة (٨٧٪)، وهي حصلت على أعلى نسبة من بين جميع فقرات الابعاد، والفقرة رقم (٢٢) والتي تنص"يجب عدم اعتماد رئيس القسم على مصدر واحد لتقويم عضو هيئة التدريس)" وبلغ متوسطه الحسابي (٤.٣٢) حيث حدد أفراد العينة موافقتهم عليها بنسبة (٨٦٪).

وهذا يدل على اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الرؤساء لهم اتجاهات إيجابية لأن رؤساء الأقسام يقومون بتقويم عضو هيئة التدريس بهدف الترقية أو من أجل اتخاذ القرارات الإدارية مثل العلاوات والتثبيت الوظيفي (الثبيتي، ١٩٩٦، ٣٤)، فرؤساء الأقسام من خلال إطلاعهم على الأعباء التدريسية لعضو هيئة التدريس وتوصيف المقررات الدراسية، بالإضافة ما ينقل إليهم من معلومات فهم يستطيعون أن يصدروا أحكامهم على عضو التدريس، وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق،٢٠٠٧؛ selden, 1988).

اما على مستوى الأداة ككل فحصلت على متوسط حسابي (٣.٠١) بنسبة موافقة (٦٠٪) وبتقدير متوسط (محايد).

وبناء على هذه النتائج يمكن القول بأن اتجاهات أفراد عينة الدراسة نحو طرق تقويم عضو هيئة التدريس كانت إيجابية من حيث أهمية هذه الطرق في تحديد فاعلية أداء عضو هيئة التدريس والكشف عن نواحي القصور في مهاراتهم وقدراتهم. وتتفق هذه النتائج مع دراسة كل من (عبدالرزاق،٢٠٠٧ ؛ الحولي، ٢٠٠٧؛ العمايرة، ٢٠٠٣ ؛ طناش، ١٩٩٤)، وتتعارض مع دراسة (العضايلة، ومحارمة، ١٩٩٨).

ولمعرفة طريقة او اسلوب الاكثر تفضيلا حسب استجابات افراد العينة، تم حساب المتوسطات والانحرافات المعيارية والنسب المئوية لاستجابات أفراد العينة

على كل طريقة من طرائق التقويم، وكذلك تم ترتيبها تبعاً للنسب المئوية الأعلى ثم الأقل، والجدول (٤) يوضح ذلك .

جدول (٤)

ترتيب طرق تقويم عضو هيئة التدريس من وجهة نظر أفراد العينة

البعد – الطريقة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	النسبة المئوية	الترتيب
طريقة تقويم الرؤساء لعضو هيئة التدريس	٣.٦٢	٠.٤٦	٧٢٪	١
التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس	٣.٣٧	٠.٥٢	٦٧٪	٢
تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس	٢.٧١	٠.٥٣	٥٥٪	٣
تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس.	٢.٣٥	٠.٥٤	٤٧٪	٤
الدرجة الكلية لمقياس الاتجاهات	٣.٠١	٠.٢٧	٦٠٪	

من الجدول السابق يتبين:

- احتلت طريقة تقويم الرؤساء (رئيس القسم) المرتبة الأولى من بين طرق تقويم عضو هيئة التدريس من وجهة نظر أفراد عينة البحث حيث بلغت نسبتها (٧٢٪)، ويرى الباحث بأن ذلك قد يرجع إلى أهمية طريقة تقويم رؤساء الأقسام في الكليات بحكم مسئولياتهم ومراكزهم الإدارية فهم يقومون بدورهم في عملية تقويم الأداء التدريسي لأعضاء هيئة التدريس، وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧)، وما أشار إليه (Selden,1988) بأن طريقة تقويم الرؤساء من أفضل أساليب التقويم ، ويعتقد الباحث أيضاً بأن هذه النتيجة قد ترجع إلى أن رؤساء الأقسام لا يعتمدون على مصدر واحد في تقويم أعضاء هيئة التدريس بل يعتمدون على مصادر متعددة مثل تقويم الطلبة وغيرها من طرق أخرى مما يمكنهم من تقويم الفعاليات التدريسية لأعضاء هيئة التدريس في القسم بشكل جيد .

- طريقة التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس جاءت في المرتبة الثانية حيث بلغت نسبتها (٦٧٪) وتتفق هذه النتيجة مع ما توصلت إليه دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ شحاتة والمزروع ، ٢٠٠٢) إلى أهمية التقويم الذاتي لعضو هيئة التدريس، وأن عضو هيئة التدريس يجب أن يبادر بجمع معلومات عن أدائه ومحاسبة نفسه في ضوء معايير موضوعية ومحاولة اكتشاف الأخطاء في تنفيذ المهام الجامعية والأنشطة المرتبطة بالتدريس والعمل على تنميتها لتطوير نفسه (شحاتة والمزروع ، ٢٠٠٢، ١٩٠) .
- بينما احتلت طريقة تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس المرتبة الثالثة حيث بلغت نسبتها (٥٥٪)، وتتفق هذه النتيجة مع ما توصلت إليه دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧؛ الحولي، ٢٠٠٧) بان إتجاهات اعضاء هيئة التدريس نحو تقويم الطلبة لهم كانت متوسطة (محايدة)، كما يتفق مع ما أشار إليه (الثبيتي، ١٩٩٦) بأن أسلوب تقويم الطلبة لعضو هيئة التدريس من الأساليب الفعالة والملائمة لتقويم الممارسات التدريسية في قاعات الدراسة نظراً لمعايشة الطلبة الفعلية لتلك الممارسات خلال مسيرتهم الدراسية في الجامعة ، ويفسر الباحث هذه النتيجة بأنها قد ترجع لاقتناع أعضاء هيئة التدريس بقدرة الطلبة على إدراك جوانب القوة والضعف في الممارسات التدريسية، كما أن أفراد العينة أشاروا إلى ضرورة استخدام هذه الطريقة مع وجود ضوابط محددة، وهذا يتفق مع ما أشار إليه (Marsh,1993) بأنه يمكن استخدام طريقة تقويم الطلبة بشرط استخدام الأداة المناسبة وأن تكون استجابات الطلبة على الأداة بشكل جدي .
- وأخيراً جاءت طريقة تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس في المرتبة الأخيرة بنسبة (٤٧٪) وقد ترجع هذه النتيجة بأن كثيراً من أعضاء هيئة التدريس يرون أن تقويم الزملاء لهم غالباً ما يكون ظالماً، وكذلك غير موضوعي، كما أشار إليه (Cole,1982) بأنه يوجد من يعارض طريقة تقويم الزملاء باعتبار ملاحظة الزملاء لعضو هيئة التدريس تتأثر بالمجاملة والصداقات او العلاقات السلبية فيما بينهم وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (عبدالرزاق، ٢٠٠٧).

السؤال الثاني: "هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة الاحصائية (α =٠.٠٥) بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في فاكلتي التربية بجامعة

كرميان، نحو طرق تقويم أدائهم تبعاً لمتغير (القسم العلمي، والمؤهل العلمي، والخبرة الاكاديمية)"، قام الباحث باختبار تحليل تباين الثلاثي، تبعاً لمتغيرات الدراسة، والأداة ككل ولجميع ابعادها، وكانت النتائج كما في الجداول (٥، ٦، ٧، ٨، ٩) على الترتيب.

الجدول (٥)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. وللبعد الاول (تقويم الطلبة) تبعاً لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

المصدر	مجموع المربعات	درجات الحرية	متوسط المربعات	قيمة F	الدلالة الاحصائية
القسم العلمي	.555	2	.278	.961	.388
المؤهل العلمي	.015	1	.015	.051	.821
سنوات الخبرة الاكاديمية	.080	2	.040	.138	.872
Error	19.360	67	.289		
Total	422.359	73			
Corrected Total	20.039	72			

الجدول (٦)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. وللبعد الثاني (تقويم الذاتي) تبعاً لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

المصدر	مجموع المربعات	درجات الحرية	متوسط المربعات	قيمة F	الدلالة الاحصائية
القسم العلمي	.105	2	.052	.208	.812
المؤهل العلمي	.172	1	.172	.681	.412
سنوات الخبرة الاكاديمية	.512	2	.256	1.017	.367
Error	16.87	67	.252		
Total	925.75	73			
Corrected Total	17.44	72			

الجدول (٧)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. وللبعد الثالث (تقويم الزملاء) تبعاً لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

المصدر	مجموع المربعات	درجات الحرية	متوسط المربعات	قيمة F	الدلالة الاحصائية
القسم العلمي	.242	2	.121	.404	.669
المؤهل العلمي	.122	1	.122	.408	.525
سنوات الخبرة الاكاديمية	.269	2	.135	.449	.640
Error	20.10	67	.300		
Total	594.12	73			
Corrected Total	20.68	72			

الجدول (٨)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. وللبعد الرابع (تقويم الرؤساء) تبعاً لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

المصدر	مجموع المربعات	درجات الحرية	متوسط المربعات	قيمةF	الدلالة الاحصائية
القسم العلمي	.090	2	.045	.224	.800
المؤهل العلمي	.132	1	.132	.655	.421
سنوات الخبرة الاكاديمية	.412	2	.206	1.022	.365
Error	13.51	67	.202		
Total	967.19	73			
Corrected Total	14.26	72			

الجدول (٩)

نتائج اختبار تحليل التباين الثلاثي لمعرفة وجود فرق بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس على مقياس الاتجاهات. للأداة ككل تبعاً لمتغيرات (القسم العلمي، المؤهل العلمي، وسنوات الخبرة الاكاديمية)

المصدر	مجموع المربعات	درجات الحرية	متوسط المربعات	قيمة F	الدلالة الاحصائية
القسم العلمي	.25	2	.125	.483	.67
المؤهل العلمي	.11	1	.11	.425	.54
سنوات الخبرة الاكاديمية	0.318	2	.159	.614	.57
Error	17.38	67	.259		
Total	.3727	73			
Corrected Total	18.11	72			

ويتضح من الجداول (٥، ٦، ٧، ٨، ٩) عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أفراد العينة حسب متغيرات الدراسة ولجميع الابعاد وللأداة ككل.

ويفسر الباحث هذه النتائج بأن أعضاء هيئة التدريس إنهم يمارسون التعليم تحت ظروف متشابهة ويندرجون تحت مظلة جامعة واحدة وهي كرميان وهم يمارسون نفس المهام ويخضعون لنفس التعليمات ويتعاملون مع الاشخاص المحيطة بهم بغض النظر عن خبرتهم ومؤهلهم او القسم العلمي لذا جاءت المتوسطات الحسابية متقاربة وأن الجميع يهتم بطرق التقويم بجميع انواعها ويؤكد على أهميتها في الحكم على فاعلية أداء عضو هيئة التدريس وأن هذه الطرق تتكامل في إعطاء صورة حقيقية عن فاعلية أداء عضو هيئة التدريس والمهارات التدريسية، وتتفق هذه النتائج مع دراسة كل من (عبدالرزاق،٢٠٠٧؛ المخلافي،٢٠٠٧؛ العمايرة، ١٩٩٨؛ طناش،١٩٩٤) وتختلف مع دراسة (الحليبي، ٢٠٠٤).

السؤال الثالث: "ما المقترحات والتوصيات لاعضاء هيئة التدريس لتحسين عملية طرق تقويم أدائهم؟"

للإجابة عن السؤال الثالث قام الباحث بتحليل إجابات الاسئلة المفتوحة في الاستبانة وهي تتعلق بالمقترحات والتوصيات لتطوير طرق تقويم أعضاء هيئة

التدريس في الجامعة والتي تكرر ورودها لدى أكثر من ٦٠٪ من أفراد عينة الدراسة، والجدول التالي يوضح ذلك.

جدول رقم (١٠)

يوضح المقترحات والأفكار الجديدة لتحسين طرق تقويم تم اقتراحها من أفراد عينة الدراسة

م	الأفكار والمقترحات	النسبة
١	عدم الاعتماد على مصدر واحد للتقويم أعضاء هيئة التدريس وضرورة تنويع طرق تقويم الأداء التدريسي .	٧٠٪
٢	اضافة طريقة أخرى لتقويم وذلك عن طريق لجنة علمية-اكاديمية مختصة يتألف من اشخاص ذو الكفائة كمحور خامس لعملية التقويم.	٦٨٪
٣	استخدام الطلبة كأحد المحاور في تقويم عضو هيئة التدريس باعتبارها طريقة أكثر فاعلية ولكن بشروط محددة، فمثلا اختيار طلبة عشر الاوائل لعملية التقويم.	٦٥٪
٤	أن يكون تقويم أعضاء هيئة التدريس على فترات طويلة وألا يقتصر على فصل دراسي واحد.	٦١٪

يتضح من الجدول السابق أن أفراد عينة الدراسة أكدوا على ضرورة عدم الاعتماد على مصدر واحد لتقويم عضو هيئة التدريس، وأضافة بعد آخر لعملية التقويم وهي طريقة اللجان المختصة، كما يرون أنه يمكن استخدام طريقة تقويم الطلبة لأعضاء هيئة التدريس، وبشروط محددة، وعدم اقتصار عملية التقويم على فصل دراسي واحد.

التوصيات:

١. إعداد دورة لأعضاء هيئة التدريس بالجامعة لتبصيرهم بالنواحي الإيجابية من خلال أبعاد المقياس وكيفية تلافي نقاط الضعف والنواحي السلبية في الأداء ومحاولة إقناعهم بالدور الإيجابي لمشاركة الطلبة في عملية التقويم بالإضافة إلى طرق تقويم أخرى، ومن ثم تحسين الأداء التدريسي .

٢. ضرورة عمل دورات تدريبية لعضو هيئة التدريس من أجل تدريبه على الطرق الحديثة في التدريس، وتصميم وبناء الاختبارات التربوية والنفسية.

٣. إتاحة الفرصة لعضو هيئة التدريس بإجراء الأبحاث وذلك بتخصيص أو تحديد يوم تفرغ من التدريس لأن عضو هيئة التدريس يقُوّم بناء على الإنتاجية العلمية عند الترقية.

٤. إجراء دراسة مسحية تكشف عن مدى حاجة عضو هيئة التدريس إلى تطوير أدائه التدريسي.

٥. إجراء دراسة مقارنة بين اتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم في جامعات الاقليم وعلاقتها بعدد من المتغيرات الجديدة مثل الجنس، واللقب العلمي، والعمر.

٦. الأخذ بوجهات نظر أعضاء هيئة التدريس وإشراكهم في إتخاذ القرارات.

المقترحات :

يقترح الباحث بإجراء عدد من البحوث والدراسات هي الآتي:

١. دراسة مقارنة لأتجاهات أعضاء هيئة التدريس نحو طرق تقويم أدائهم في جامعات الاقليم.
٢. دراسة اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعات الأقليم نحو تقويم الطلاب لهم.
٣. دراسة اتجاهات الطلبة لأداء أعضاء هيئة التدريس باستخدام أساليب تقويم مختلفة.
٤. دراسة التقويم الذاتي لأعضاء هيئة التدريس في الجامعات (دراسة استطلاعية).

المراجع

أبـو حطـب، فـؤاد وصـادق، آمـال. (٢٠١٠). *منـاهج البحـث وطـرق التحليـل الإحصائي في العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية (ط٣)*. مكتبة الأنجلـو المصـرية، القاهرة.

الثبيتي، ملحان معيض. (١٩٩٦). التـدريس كوظيفـة أساسـية مـن وظـائف الجامعـة (دراسة تحليلية نقديـة). *رسـالة التربيـة وعلـم الـنفس، الجمعيـة السـعودية للعلـوم التربويـة والنفسية، العدد ٧*.

الثبيتي، مليحان والقرني، علي. (١٩٩٣). طـرق وأسـاليب تقـويم أداء أعضـاء هيئة التدريس في الجامعات السعودية، *مجلة جامعة الملـك سـعود للعلـوم التربويـة، ٥* (٢).

الحدابي، داود وعمر خـان، خالـد.(٢٠٠٨). تقـويم الطـلاب لاداء أعضـاء هيئـة التدريس بجامعة العلوم والتكنولوجيا اليمنيـة في ضـوء بعـض الكفايـات التدريسـية. *المجلة العربية لضمان جودة التعليم الجامعي .١* (٢).

الحكمي، إبراهيم الحسن. (٢٠٠٤). الكفاءات المهنية المتطلبة للأستاذ الجـامعي من وجهة نظر طلابه وعلاقتها ببعض المتغيرات، *مجلة رسالة الخليج العربـي*، مكتـب *التربية العربي لدول الخليج، الريـاض، المملكـة العربيـة السـعودية، العـدد ٩٠*، السـنة الرابعة والعشرون .

الحليبي، عبداللطيف. (٢٠٠٤). الاتجاهات التربوية لأعضـاء هيئـة التـدريس بكليات المعلمين وعلاقتها بالتوافق المهني، بحث مقدم في *ندوة تنمية أعضاء هيئة التدريس في مؤسسات التعليم العالي*، كلية التربية جامعة الملك سعود.

الحولي، عليان. (٢٠٠٧). إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في الجامعة الاسـلامية بغزة نحو تقييم الطلبة لهم. *مجلة جامعة النجاح لابحاث العلوم الانسانية*، ٢١ (٣).

الخضير، غازي. (٢٠٠٤). *درجة ملائمة إدارة الجودة الشاملة وإمكانيـة تطبيقهـا في مدارس وكالة الغوث*: رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة عمان العربية للدراسـات العليا، الأردن.

طناش، سلامة. (١٩٩٤). إتجاهات أعضاء هيئة التـدريس في الجامعـة الأردنيـة نحو تقييم الطلبة لهم. *دراسات (العلوم الانسانية)*.٢١ (٥).

السيد علي، نادية. (٢٠٠٥). تقييم أداء الأستاذ الجامعي في ضوء معايير الجودة. *دراسات في التعليم العالي. مركز تطوير التعليم العالي*. جامعة عين شمس.

شحاته، حسن (١٩٩٧). تقرير ندوة التقويم الذاتي والأداء الجامعي، مركز تطوير التعليم الجامعي، جامعة عين شمس، مصر.

شحاته، حسن والمزروع، هيا. (٢٠٠٢). التقويم الذاتي لأعضاء وقيادات كليات البنات بالمملكة العربية السعودية، مدخل لتطوير الأداء الجامعي، بحث قدم *في ندوة تطوير عضو هيئة التدريس. جامعة الملك سعود، مركز الدراسات الجامعية للبنات الأقسام النسائية*.

الصباطي، إبراهيم ومحمد، شحاتة. (٢٠٠٧). دراسة تأثير بعض المتغيرات في تقييم طلبة الجامعة لأداء عضو هيئة التدريس. *المجلة العلمية لجامعة الملك فيصل (العلوم الانسانية والادارية). ٨*(١).

عبدالرزاق، وفاء. (٢٠٠٧). اتجاهات أعضاء هيئة التدريس بكلية التربية بجامعة الملك سعود نحو أساليب وطرق تقويم أدائهم. *الجمعية السعودية للعلوم التربوية والنفسية (جستن). اللقاء السنوي الثالث*.

عبيدات، ذوقان. (٢٠٠٣). *البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه (ط١)*، دار الفكر، عمان.

العضايلة، علي ومحارمة، ثامر. (١٩٩٨). اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعة مؤتة نحو عملية تقييم الطلبة لهم. *مجلة أبحاث اليرموك. ١٤*(٣).

العمايرة، محمد حسن. (٢٠٠٦). تقدير أعضاء هيئة التدريس بجامعة الإسراء الخاصة بالأردن للمهام التعليمية المناطة بهم من وجهة نظر طلبتهم، *مجلة العلوم التربوية والنفسية، البحرين، كلية التربية، ٧* (٣).

العمايرة، محمد حسن. (٢٠٠٣). اتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعة الإسراء الأهلية نحو عملية تقييم الطلبة لأدائهم التدريسي. *مجلة اتحادات الجامعات العربية، عمان، الاردن، ٤١*.

عودة، احمد والخليلي ، خليل. (١٩٨٨). الاحصاء للباحث في التربية والعلوم الانسانية. دار الفكر، الاردن.

مايترو، بربارا وآخرون.(٢٠٠٢). *الأساليب الإبداعية في التدريس الجامعي (ط١).* دار الشروق، عمان.

المحبوب، عبدالرحمن إبراهيم. (٢٠٠٠). تقويم الأداء التدريسي لأعضاء هيئة التدريس بجامعة الملك فيصل من وجهة طلبة الجامعة، *مجلة جامعة الملك سعود، العلوم التربوية والدراسات الإسلامية*، ١٢ (٢).

المخلافي، عبدالسلام خالد سلطان .(2007). تقويم أعضاء هيئة التدريس من وجهة نظرهم ونظر طلابهم، *مجلة دراسات وبحوث تربوية، ٤.*

المكتب الإقليمي للدول العربية وبرنامج الأمم المتحدة الانمائي .(٢٠٠٣). *التقرير السنوي للتنمية الإنسانية العربية*، الاردن، عمان.

ملحم، سامي محمد. (٢٠٠٥). *القياس والتقويم في التربية وعلم النفس (ط٣).* دار الميسرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان. فرغلي، محمد وعفاف عثمان. (٢٠١١). *أسس التقويم التربوي والقياس النفسي*. شركة الرشد العالمية الرياض.

Centra, Jonna, A.(1980). Determining faculty effectiveness, san Francisco, jossey – Bass publishers .

Cole, C. (1982). Improving Instruction: Issues and Alternatives for Higher Education, AA HE/ Eric, Education Research Report No.4.

Cooper , J (1978). Measurement and Analysis of Beha vorial Techniques , Columbus , Chio , Charles , E . Mcrill.

Haskell, R.E(1997), Academic Freedom, Tenure, and student Evaluation of faculty: Galloping polls In the 21st century. Education policy Analysis Archives, 5(6).

Marsh, H. and Roche, L. (1993).: The use of students evaluations and an individually structured interentional enhance university teaching effectiveness American Educational Research Journal Vol, 30 .

McMillan, J., & Schumacher, S.(2001) Research design: Qualitative and quantitative approach. Thousand Oaks , CA: Sage publications , Inc.

Murray and others .(1996) .Longitudinal trends in student instructional ratings,: does evaluation teaching (report No. HE031120 : paper presented at the annual meeting of the American educational

research Association. (ERIC Document reproduction service No. ED 917664).

Raskin- Betty, and plante, patricia.(1979). the student evaluation of teachers, academe, 65 .

Schmelkin and others.(1997). faculty perspectives on course and teacher evaluation, Research in higher education, 38 (5).

Seldin peter.(1988). evaluation college teaching, in R. young and k. eble (eds), college teaching and learning, No. 33 San Francisco Jossey- Bass publishers, P, 305.

Theal ,M., & Franklin , J.(1990). Student ratings of instruction: Issues for improving practice . jossey – Bass Inc., publishers, san Francisco.

الملاحق

ملحق رقم (١)

أسماء المحكمين

ت	اسم المحكم	الدرجة العلمية
١	د. فاضل عباس	مدرس
٢	د. أياد فائق شهاب	مدرس
٣	حيدر محمد صالح	أستاذ مساعد
٤	شوان فرج سعيد	مدرس مساعد
٥	اسماعيل محمد رشيد	مدرس مساعد
٦	عمر كريم احمد	مدرس مساعد

ملحق رقم (٢)

بسم الله الرحمن الرحيم

السيد (السيدة) عضو هيئة التدريس المحترم.

تحية طيبة، وبعد .

يقوم الباحث بدراسة " إتجاهات أعضاء هيئة التدريس في جامعة كرميان نحو طرق تقويم أدائهم" ولأغراض البحث العلمي يضع الباحث بين يديك استبانة، والتى أعدت خصيصاً لهذا الغرض (بعد الاستعانة بعدد من الدراسات وخاصة دراسة (عبدالرزاق،٢٠٠٧)) آملين في تعاونكم بالإجابة على جميع فقراتها بكل صدق وموضوعية ومراعاة الدقة قدر الإمكان، شاكرين جهودكم وتكريس جزء من وقتكم لتشجيع البحث العلمي، ودعم مسيرة العلم، علما بأن هذه البيانات ستستخدم لأغراض البحث العلمي فقط.

الباحث

الجزء الاول: معلومات عامة (ضع علامة √ امام المربع الذي ينطبق عليك).

١. القسم العلمي: سكول العلوم الطبيعية ☐ . سكول العلوم الانسانية ☐

سكول التربية الاساسية ☐

٢. المؤهل العلمي: ماجستير. ☐ دكتوراه. ☐

٣. سنوات الخبرة الاكاديمية: (٦) سنوات فأقل. ☐ (٧-١٢) سنوات. ☐

(١٣) سنوات فأكثر. ☐

فقرات استبانة الاتجاهات:

ت	الفقرات	موافق تماما	موافق	محايد	غير موافق	غير موافق تماما
	البعد الأول : تقويم الطلاب					
١	أرى أن الطلبة قادرون على تقدير فاعلية عضو هيئة التدريس.					
٢	الطالب يفضل عضو هيئة التدريس الذي يعطيه درجات مرتفعة.					
٣	اعتقد أن تقويمٍ الطلبةٍ لعضو هيئة التدريس تقويماً ظالماً (غير عادل).					
٤	أرى أن آراء الطلبة في تقويم عضو هيئة التدريس لوحده غير كاف.					
٥	ليس للطلبة المهارة الكافية في تقويم عضو هيئة التدريس.					
٦	اعتقد أن من حق الطلبة أن يقوم بعملية التقويم لأساتذته.					
٧	أرى أن أفضل طريقة لتقويم عضو هيئة التدريس هي تقويم الطلبة له.					
	البعد الثاني: التقويم الذاتي					
٨	أرى أن تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه تقويم مبالغ فيه.					
٩	أعتقد أن تقويم عضو هيئة التدريس					

	لنفسه يساعده على التخلص من العيوب.					
١٠	تقويم عضو هيئة التدريس ذاتياً يبصره بأهم نقاط الضعف.					
١١	أرى أن عضو هيئة التدريس هو أفضل شخص يستطيع أن يقوم نفسه.					
١٢	من الضروري أن يقوم عضو هيئة التدريس بتقويم نفسه.					
١٣	عند تقويم عضو هيئة التدريس لنفسه فإنه يبرر النواحي الإيجابية.					
	البعد الثالث: تقويم الزملاء					
١٤	أعتقد أنه ليس من حق الزملاء تقويم عضو هيئة التدريس.					
١٥	كثيراً ما تحدث المجاملات عند تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس.					
١٦	أرى أن تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس تقويم (غير عادل) ظالم.					
١٧	تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس ليس موضوعياً.					
١٨	تعتبرطريقة تقويم الزملاء لعضو هيئة التدريس أفضل طريقة لتقويمه.					
	البعد الرابع: تقويم الرؤساء					
١٩	من حق رئيس القسم تقويم عضو هيئة التدريس مباشرة.					
٢٠	يجب أن لا يعتمد رئيس القسم على المعلومات التي يحصل عليها من الطلبة فقط.					
٢١	اعتقد أن تقويم رئيس القسم لعضو هيئة التدريس غير موضوعي.					
٢٢	يجب عدم اعتماد رئيس القسم على مصدر واحد لتقويم عضو هيئة التدريس					
٢٣	أفضل طريقة لتقويم عضو هيئة التدريس هي تقويم رئيس القسم له.					

پوختەی لێکۆڵینەوە

ئاراستەی مامۆستایانی دەستەی وانەوتنەوەی فاکەڵتی پەروەردە لە زانکۆی گەرمیان بەرانبەر ڕێگاکانی هەڵسەنگاندنی ئەکادیمییان

ئامانجی ئەم توێژینەوەیە زانینی ئاراستەی مامۆستایانی دەستەی وانەوتنەوەی فاکەڵتی پەروەردەیە لە زانکۆی گەرمیان بەرانبەر بە ڕێگاو شێوازەکانی هەڵسەنگاندنی ئەکادیمییان، و بۆ ئەم مەبەستە توێژەر هەستا بە بەکارهێنانی پێوانەکارێك (ڕاپرسییەك) کە پێکهاتبوو لە (٢٣) پرسیار و پراکتیزە کرا بەسەر مامۆستایانی دەستەی وانەوتنەوەی فاکەڵتی پەروەردە لە زانکۆی گەرمیان لە ساڵی خوێندنی (٢٠١٢/٢٠١٣) ، کە پێکهاتبوو لە (١٠٢) مامۆستا، پاش دڵنیابوون لەڕاستگۆیی و نەگۆڕییان، و پاش کۆکردنەوی فۆرمی ڕاپرسییەکان ژمارەی گەڕاوەکان کە بێ کەم و کورتی بوون گەیشتە (٧٢) دانە بەڕێژەی (٧٠٪)ی نموونەی توێژینەوەکە، و بەمەبەستی چارەسەری ئامارییانەی دەرەنجامەکان، توێژەر پرۆگرامی (SPSS) ی بەکارهێنا وەگەیشتە ئەم دەرەنجامانەی لای خوارەوە:

- سەرجەم بەشداربووان کۆك بوون لەسەر گرنگیی ڕێگا و شێوازەکانی هەڵسەنگاندنی مامۆستایان، بەجۆرێك ئەرێنی بوو بۆ هەندێ لە برگەکان و نەرێنی بۆ هەندێکی تریان، و بەشێوەیەکی گشتی ئاراستەی مامۆستایان بۆ شێواز و ڕێگاکانی هەڵسەنگاندنی مامۆستایانی زانکۆ مام ناوەندی بوو، و ڕیزبەندی ڕێگاکان لە ڕوانگەی بەشداربووانەوە بەم شێوەیە بوو: ڕێگای هەڵسەنگاندن لەلایەن سەرۆکی بەشەوە (٧٢٪)، ڕێگای هەڵسەنگاندن بەشێوازی خودی (٦٧٪)، ڕێگای هەڵسەنگاندن لەلایەن خوێندکارانەوە (٥٥٪)، ڕێگای هەڵسەنگاندن لەلایەن مامۆستا هاوکارەکانەوە (٤٧٪).
- نەبوونی هیچ جیاوازییەك لەسەر ئاستیماناگەیاندنی ئامارییانە لەنێوان ئاراستەی مامۆستایانی دەستەی وانەوتنەوە بەرانبەر بە ڕێگا و شێوازەکانی هەڵسەنگاندنیان کە بگەڕێتەوە بۆ کاریگەریی گۆڕاوەکانی توێژینەوەکە لە سەرجەم بوارەکانی ڕاپرسییەکە.

وە لە کۆتادا لیکۆڵینەوەکە گەیشتە کۆمەڵێك ڕاسپاردەی پەیوەندیدار.

Abstract

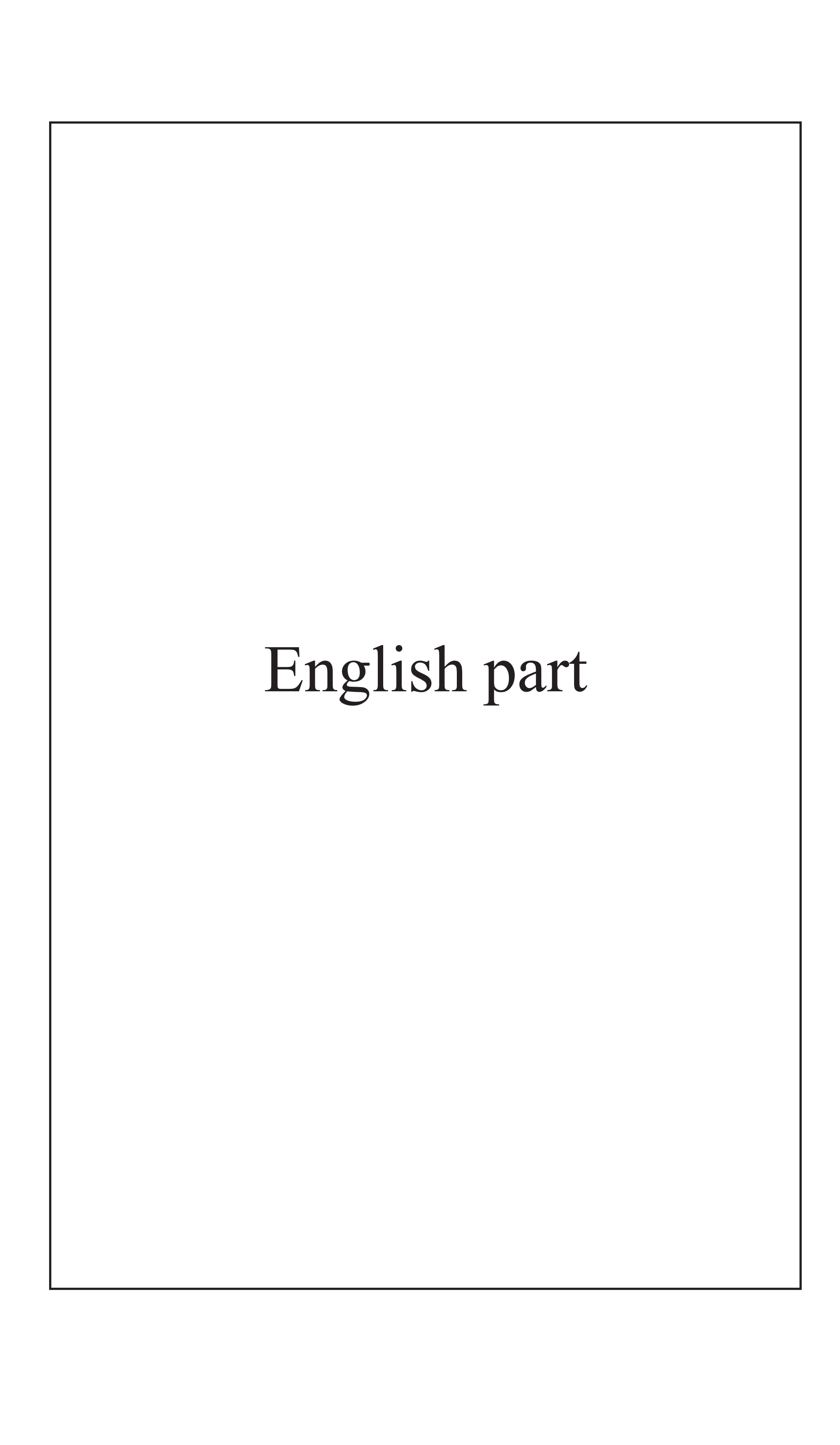
Attitudes of faculty members in faculty of education – Garmyan university- towards methods of evaluating teaching performance

The purpose of the study is to investigate the attitude of faculty members towards-styles and methods of evaluating teaching performance , to achieve these the researcher has used a questionnaire which consisted of (23) items,the tool was applied after having verified its validity and reliability.The population consisted of all faculty members in education faculty in Garmyan university for the second course of academic year (2012-2013), totaling (102) faculty members.

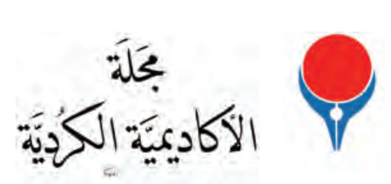
After data collection the number of complete questionnaires suitable for statistical analysis were (72) (response rate %70) of the study population, and processed statistically using SPSS program, the major results of the study show that the following point:

- The importance of evaluation methods which are used to evaluate the performance of university teacher, Faculty attitudes towards evaluation are positive in many items and negative in others, but generally is neutral .and the relative of the importance are arranged as a following :The assessment method of chairman(72%), self-assessment of university teacher(67%), student evaluation(55%), colleagues of the work(47%) .
- There are no significant differences at (α = 0.05) in the study variables, and all of domains and the tool as a whole.

The study concluded with a list of recommendations.



English part



العدد ٢٨ لسنة ٢٠١٤

ژمارە: ٧ / ٤٩ / ٢٧٨٦ بەروار: ٢٠٠٨/٦/٢

﴿فەرمانی زانکۆیی﴾

بابەت / ناساندنی گۆڤار

ئاماژە بە خاڵی (١) تەوەرەی سێ یەم کاروباری زانستی لە کۆنووسی چواردەمین کۆبونەوەی ئەنجومەنی زانکۆ لە ٢٠٠٨/٥/٢١ وە دوای هەڵسەنگاندنی گۆڤاری ئەکادیمی کوردی بریار درا بە :
ناساندنی ئەم گۆڤارە وەك گۆڤارێکی ئەکادیمی و زانستی بە مەبەستی بڵاوکردنەوەی لێکۆڵینەوە و توێژینەوەکان و وەك گۆڤارێکی ئەکادیمی مامەڵەی لەگەڵ بکرێت .

پ. د. خدر مەعصوم
سەرۆکی زانکۆ

وێنەیەك بۆ:

- نووسینگەی بەرێز سەرۆکی زانکۆ
- بەرێزان یاریدەدەرانی سەرۆکی زانکۆ
- راگرایەتی گشت کۆلیجەکان
- دۆسیەی دەرچوو

IRAQI KURDISTAN REGION
MINISTERY OF HIGHER EDUCATION
& SCIENTIFIC RESEARCH
UNIVERSITY OF SALAHADDIN - Erbil
Vice President Office
For Scientific Affair



هەرێمی کوردستانی عیراق
وەزارەتی خوێندنی باڵاو توێژینەوەی زانستی
سەرۆکایەتی زانکۆی سەلاحەددین / هەولێر
نوسینگەی یاریدەدەری سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری زانستی

ژمارە ٢/ ٨٩٢٩

مێژووی زاینی ٢ / ٥ / ٢٠٠٨
مێژووی کوردی ١٠ / ٢ / ٢٧٠٨

بۆ/ ئەکادیمیای کوردی/ بەڕێز سەرنووسەری گۆڤاری ئەکادیمی کوردی

ب/ ڕەزامەندی

سڵاو و ڕێز..........

ئاماژە بە نووسراوتان ژمارە /٣٥٤ لە ١٩/١١/٢٠٠٧ .

دەربارەی ڕەزامەندی ئەنجومەنی زانکۆکەمان لەسەر ئەوەی کە گۆڤارەکەتان ببێتە گۆڤارێکی ئەکادیمی/ زانستی و پشتی پێ ببەسترێت بۆ بڵاوکردنەوەو بەرزکردنەوەی پلەی زانستی ، دوای ئەوەی کە خرایە بەردەم ئەنجومەنی زانکۆ لە دانیشتنی کۆنووسی کۆبوونەوەی ئەنجومەنی زانکۆمان ژمارە (٨) ڕۆژی سێشەممە لە ڕێکەوتی ١/٤/ ٢٠٠٨ بەسترابوو. وە ئاماژە بە نووسراوی وەزارەتی خوێندنی باڵاو توێژینەوەی زانستی ژمارە ن /٢٣٥ لە ١٧/٥/٢٠٠٨ بە پەسند کردنی بڕیارمان دا بەرازی بوون و پەسندکردنی وەکو گۆڤارێکی زانستی / ئەکادیمی لەگەڵ ڕەچاوکردنی چەند تێبینی یەکی بچووك .... لەگەڵ ڕێزدا

هاوپێچ//

- تێبینیەکان

د. محمد صدیق محمد
سەرۆکی زانکۆ

وێنەیەك بۆ//

- نووسینگەی بەڕێز سەرۆکی زانکۆ / لەگەڵ ڕێزدا
- نووسینگەی بەڕێز یاریدەدەری سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری زانستی/ لەگەڵ بەراییەکان
  لیژنەی ناوەندی بەرزکردنەوەی پلەی زانستی لە سەرۆکایەتی زانکۆ
- دەرکردە

حکومەتی هەرێمی کوردستان عێراق
سەرۆکایەتیی ئەنجومەنی وەزیران
وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی
سەرۆکایەتیی زانکۆی سۆران
نووسینگەی سەرۆکی زانکۆ



حکومة إقليم كوردستان - العراق
رئاسة مجلس الوزراء
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
رئاسة جامعة سوران
مكتب رئيس الجامعة

Kurdistan Regional Government - Iraq | Ministry of Higher Education & Scientific Research | Presidency of Soran University

ژمارە: ٦/١/٠ ٥٦٣   ڕێکەوت: ٢٠١٢/٦/٣٠ زایینی   ڕێکەوت: ٢٧١١/٢٥/٩/٠ کوردی

فەرمانی زانکۆیی
ب/ گۆڤاری ئەکادیمی

… بە دوای تاوتوێکردنی پرۆژەی … (گۆڤاری ئەکادیمی) لە لایەن ئەنجومەنی … ی زانکۆی سۆران و کەڵاڵە کردنی لە ئەنجومەنی زانکۆ، بەپێی ئەو دەسەڵاتەی کە پێمان دراوە بڕیار درا بە:
پەسەند کردنی گۆڤاری ناوبراو کە لە ئەکادیمیای کوردی بەرنامەیە بە گۆڤارێکی ئەکادیمی بڵاوکراوە لە سەر ئاستی زانکۆی سۆران.

د. فەلح مصطفی
سەرۆکی زانکۆ

وێنەیەک بۆ:

- …
- …
- …
- …

تەلەفۆن: 07504255657 - 0663508086
ئیمەیڵ: office.pr@soranu.com

حکومەتی هەرێمی کوردستان - عێراق
سەرۆکایەتی ئەنجومەنی وەزیران
وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی
سەرۆکایەتی زانکۆی ڕاپەڕین
نووسینگەی سەرۆکی زانکۆ



حكومة اقليم كردستان - العراق
رئاسة مجلس الوزراء
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
رئاسة جامعة راپرين
مكتب رئيس الجامعة

Kurdistan Regional Government - Iraq / Presidency of Ministers Council / Ministry of Higher Education & Scientific Research - Presidency of University of Raparin / Office of University President

ژمارە: ٦٢٩ — بەرواری ك: ٢٧١٢ — بەرواری ز: ٢٠١٢/٥/٢٦

بۆ/ ئەکادیمیای کوردی/ کارگێڕی/ گۆڤاری ئەکادیمی

بابەت/ متمانە بەخشین

نووسراوتان ژمارە ٢٠٨ لە ٢٠١١/٥/٢

ئاگاداری بەڕێزتان دەکەین کە ئەنجومەنی زانکۆمان لە کۆبوونەوەی سیانزەهەمینی خۆی لە بەرواری ٢٠١٢/٥/٩ دوای وردبوونەوە لە ئاراستە و لێکۆڵینەوەکان و ستراتیژیەتی گۆڤارە بەڕێزەکەتان و ستافی پسپۆڕیەکانی ......

ئەنجومەنی زانکۆمان متمانەی بەخشی بە گۆڤارەکەتان و هیوادارین کە خزمەتی زیاتری توێژینەوە و لێکۆڵینەوەکان بکەن و ببنە هەڵگری ئاڵای زانستخوازی لە هەرێمەکەماندا.

لەگەڵ ڕێزدا......

پ.د. محمد علی عبدالله
سەرۆکی زانکۆ

وێنەیەك بۆ//
- نووسینگەی سەرۆکی زانکۆ.
- نووسینگەی ی.سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری کارگێڕی و دارایی.
- نووسینگەی ی.سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری زانستی و خوێندنی باڵا.
- گشت ئەکادیمی و سکولەکان.
- گشت بەڕێوەبەرایەتیەکان.
- دەرچوو.

Kurdistan Region Sulaimany - Ranya



حكومەتی هەرێمی كوردستان-عێراق
وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی
سەرۆكایەتی زانكۆی گەرمیان
نووسینگەی سەرۆك

حكومة اقليم كوردستان-العراق
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
رئاسة جامعة كرميان
مكتب رئيس الجامعة

KURDISTAN REGIONAL GOVERNMENT-IRAQ
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION&SCIENTIFICRESEARCH
PRESIDENCY OF GARMIAN UNIVERSITY
PRESIDENCY OFFICE

ژمارە: ٤٠٨٦ ع
ڕێكەوت: ٢٢ / ١١ / ٢٠١٢

No:
Date:

سەرۆكایەتی زانكۆی گەرمیان
دەرچوو

بۆ بەڕێز/سەرنووسەری گۆڤاری (ئەكادیمیای كوردی)

ب/ دان پیانان

سڵاو و ڕێز...

ئاگاداری بەڕێزتان دەكەین كە ئەنجوومەنی زانكۆمان لە كۆبوونەوەی ڕۆژی سێ شەممە ڕێكەوتی (٢٠١٢/١١/٢٠) بەكۆی دەنگ بڕیاریدا بە ئەژمارکردنی (گۆڤاری ئەكادیمیای كوردی) وەك گۆڤارێكی زانستی ئەكادیمی.

هیوای سەركەوتنتان بۆ دەخوازین.

لەگەڵ ڕێزدا

پ.د. فاروق عبدالله كريم
سەرۆكی زانكۆ

وێنەیەك بۆ:

Tel [illegible]
Email(p.garmianuniv@yahoo.com)

A Cross-linguistic Study of Verb Selectional Restrictions in English and Kurdish

Qismat Mohammed Hussein - Instructor
College of Basic Education - English Department

Abstract

Learning the meanings of words involves learning how those words can be combined into phrases and sentences. This is especially true for predicate terms such as verbs. A verb is the semantic and syntactic heart of a sentence. Each verb specifies how many and what kinds of participant roles are centrally involved in its meaning. Thus, a verb's meaning is intimately connected with the number and semantic categories of noun phrases that can co-occur in sentences with that verb. Selectional restriction is first defined and then light is shed on semantic features of nouns according to which semantic roles are assigned to these nouns. In a later section, C-selection and S-selection are explained and differentiated.

Despite the fact that there are certain generic properties which all languages are thought to possess the research shows that selectional restrictions of verbs are language-internally and cross-linguistically different. Differences of verb selectional restrictions across English and Kurdish will be dealt with in this paper. The study reveals that there are many cases of similarity between English and Kurdish regarding verb selectional restrictions. Nevertheless, they exhibit a wide range of differences since they do not operate in the same way in Kurdish and English.

The Aim of the Study

Selectional restrictions are semantic constraints imposed on the participants of linguistic constructions to capture contextually

dependent constraints on interpretation. Despite their limitations, selectional restrictions have proven very useful in natural language applications, where they have been used frequently in word sense disambiguation and syntactic disambiguation.

The goal of this paper is to begin addressing the question of verb selectional restrictions in English and analyse it syntactically and semantically. This work is done with reference to Kurdish.

The Scope of the Study

Selectional restrictions also apply to complements other than the subject and object. In the case of location nouns, verbs imposing certain selectional restrictions impose also subcategorization frame constraints in the form of prepositional complements.

Selectional restrictions are also imposed by non-verbal predicative elements like adjectives that can restrict the nouns they combine with. While the strongest case is the case of collocations, there are classes of adjectives imposing constraints on the class of nouns they modify.

Although selectional restrictions play a role with adjectives, nouns, and prepositions in addition to verbs, in this contribution we confine ourselves with the discussion of verbs.

Why Verb Selectional Restrictions Only?

It is nowadays widely accepted that sentences revolve around their verb. Of the obligatory elements in a sentence, the main verb is the one that wholly or largely determines what form the rest of the structure will take. This means that, in technical terms, a sentence is a verbal expansion, and the VP is its head, with all the other phrases somehow subordinate to it. Verbs are the words that hold sentences together. Hence, the definition of the unit ‘sentence’ requires the existence of a verb in every sentence. On account of this, the unit sentence can be divided into two elements: a Head, which is realised by a VP, and the rest of the dependents. The VP may have more than

one dependent. The two most important dependents are the Subject and the object, which are normally realised by NPs. Apart from their different syntactic function and semantic role, subjects and objects differ in their position (subjects usually complement VPs in pre-position, whereas objects usually appear in post-position), and in their relation to VPs (subjects but not complements control VPs forms, like in John likes Mary/People like Mary vs. John likes Mary/John likes people). Clauses have been classified taking into account both the type of subject and the type of complementation their VPs can take. (Allerton, 1979:37)

To sum up, it can be said that the nature of the relevant restrictions imposed by a predicate depends on the semantic property of the verb on one hand and the semantic role played by the argument on the other.

Introduction

Typically, each argument position of a verb is annotated with "selectional restrictions" which are intended to constrain the set of nouns which may fill the argument position .

Selectional constraints specify, for a particular domain, the combinations of semantic classes acceptable in subject-verb-object relationships and other syntactic structures.

Palmer (1981:132) describes selectional restrictions as handling collocational possibilities(semantics) within grammar. Following Chomsky (1965), Palmer advocates a grammar that, given a set of appropriate rules, would generate all and only grammatical sentences of a language. What is relevant to semantics here is that there are restrictions on the co-occurrence of items within a sentence.

Semantic Features

Baker and Hengeveld (2012:236) analyze the semantic description of a word traditionally and approach meaning by splitting it into little parts, the so-called semantic features.

Word	kind	gender	age
man	human	M	adult
woman	human	F	adult
boy	human	M	juvenile
girl	human	F	juvenile
	cattle	M	adult
cow	cattle	F	adult
calf	cattle	both	juvenile

These semantic features represent values across three dimensions: kind, gender, and age. Semantic features help us to understand something about the nature of language. Besides, semantic features are used to account for the oddness of the following sentences:

1- *The door opened the man.

2- *The wall bothered me.

3- *The dog borrowed a book.

The oddness of these sentences does not derive from their syntactic structure. We have well-formed sentences according to some basic syntactic rules for structuring English sentences [NP V NP]. Yet, the oddness relates to the components of the conceptual meaning of the nouns "door", "man", "wall", "me", "dog", and "book", it can then be attributed to a violation of meaning constraints. If we consider the first sentence, we find that the verb "open" requires an animate subject capable of opening, and the noun "door" lacks this feature.

This logical incompatibility of features can be utilised to describe part of the meaning of the word as either plus(+) or minus (-) the feature. So the feature becomes +animate to denote an animate being, or -animate to denote an inanimate being. This procedure is a way of analysing meaning in terms of semantic features.(Ibid)

Fromkin(1988:208) proceeds in this respect and believes that words may be in intersecting semantic classes, e.g., "man" is in the

class with the property MALE; child is in the class YOUNG and boy is in the intersecting class with the two properties MALE and YOUNG. They add " certain semantic categories may imply others" e.g., the property HUMAN implies ANIMATE.

Semantic Roles

Words can be thought of in terms of the roles they fulfil within the situation described by a sentence. Selection can be closely associated with thematic relations (e.g. agent, patient, theme, goal, etc.). The different arguments of a verb predicate is called its roles. Yule(1996:116-118) cites the following semantic roles:

- Agent: typically animate/ creature/machine/ nonhuman forces; initiates/performs an action

4-A/ ***Anna*** brushed her teeth.

4-B/The ***wind*** blew the ball away.

- Theme: animate or inanimate; undergoes motion, involved in/affected by an action

5- Anna sent ***Tim*** a letter.

- Experiencer: animate; undergoes perceptual experience

6- The storm frightened ***Anna***.

- Location: place where the event occurs

7- Anna and Tim met in ***Paris***.

- Source: animate or inanimate; starting point of an action

8- Anna and Tim came from ***Berlin***.

- Patient: animate or inanimate; undergoes / affected by action

9- Anna baked a ***cake*** for her daughter.

- Goal: animate or inanimate; endpoint of the action

10- Anna put the book on the ***table***.

- Recipient: generally animate; receives something

11- Tim throw a towel to ***Sam***.

- Benefactive: generally animate; one who benefits from the event

12- Anna baked a cake for her ***daughter***.

- Instrument: often inanimate; used in an action

13- Tim smashed the window with a ***hammer***.

14- The cook cut the meat with a knife.

Selection VS Subcategorization

In linguistics, selection denotes the ability of predicates to determine the semantic content of their arguments. Predicates select their arguments, which means they limit the semantic content of their arguments. One sometimes draws a distinction between types of selection; one acknowledges both S(semantic)-selection and C(category)-selection. Selection in general stands in contrast to subcategorization. Selection is a semantic concept, whereas subcategorization is a syntactic one.

Fromkin and Rodman(1988:183) believe that the lexicon contains more semantic information than the syntactic category of each word. Let's consider the following grammatical distinctions:

15-*A- Jane bought.

15-*B- Jane slept the baby.

15-*C- Jane put the book.

15-*D- Jane neglected that the room was untidy.

Subcategorisation accounts for the ungrammaticality of the above mentioned sentences. The verb ***bought*** is subcategorised as transitive, i.e., it should be followed by a NP, its object. On the contrary, ***slept*** is an intransitive verb that does not need an object(*the baby). The verb ***put*** is subcategorised to occur with both NP and PP; so the PP (on the shelf) is needed in the third sentence. As regards the verb in the last sentence, ***neglect*** is not subcategorised to be followed by a "that clause".

According to Crystal(1991:333) Subcategorisation "specifies the range of sister constituents which a lexical item takes", as in such cases of verb complementation as "go _[_NP]", kick+[_NP].

It is worth mentioning that other categories besides the "Verb" are subcategorised, e.g., within the APs,(keen on tennis), (fond of

Sana),(interested in cooking) only these co-occurrences of adjectives and prepositions are permissible.

As regards constituent structure, light is shed on two important concepts that deal with the relationship between constituents. On one hand, subcategorization restrictions are syntactic constraints on the kind of complements(e.g., direct object, object complement, prepositional phrase) that lexical categories (e.g., verb) can take. For example, ***kill*** requires a direct object (John killed the dog): ***sleep*** cannot have a direct object(* John slept the dog). On the other hand, selectional restrictions are semantic constraints on the arguments (e.g., subject and object) that lexical categories (e.g., verb) can take. For example, ***appreciate*** requires a human subject (Jane/ *My cat appreciated efforts); ***kill*** requires an animate object (no matter singular or plural); whereas ***massacre*** requires a plural animate object . Parker and Riley (2005:65)

16- I killed the dog.

17- The army massacred more than 200 unarmed civilians.

Further examples are provided to show that predicates select the semantic content of their arguments :

19-a. The plant is wilting.

19-b. *The building is wilting.

19-c. *The man is wilting.

19-d. The man bowed.

19-e. *The plant bowed.

19-f. *The building bowed.

The predicate "**is wilting"** selects a subject argument that is a plant or is plant-like. "***building/man***" really cannot be understood as wilting. Regarding the verb ***"bow"***, it requires a HUMAN subject, consequently "***plant"*** and "***building"*** are deviant subjects since they neither have feelings nor can bend to show respect.

The *sentences above do not contain violations of the c-selectional restrictions of the predicates "***is wilting"*** and "***bow"***; they

are, rather, well-formed from a syntactic point of view, for the arguments satisfy the c-selectional restrictions of their respective predicates, these restrictions requiring their arguments to be nouns or noun phrases. Just the s-selectional restrictions of the predicate "***is wilting"*** and "***bow"*** are violated in the *sentences.

Selectional Restrictions

The phenomenon of selectional restrictions, first described by Chomsky[1] (1965,114), is part of almost every introduction to linguistics. A violation of selectional restrictions is the explanation for the oddity of the following examples:

20- Kim ate a refrigerator.

21- There is a basket crossing the street.

The verb ***eat*** requires an edible object and the action of ***crossing*** can be fulfilled only by an animate actor.

Even though the view about the role of selectional restrictions is rather diversified, there is general agreement about the central point of compatibility between verbs and their arguments. Selectional restrictions help with word-sense disambiguation. Consider the following sentence:

22- The head delivered a speech on child abuse.

The word ***head*** seems ambiguous between (the top part of your body) and (a person in charge), however, the example can be disambiguated because we know that the subject of ***deliver a speech*** must be HUMAN . In the opposite way, the exact meaning of the polysemous verb ***arrested*** can be disambiguated by the object it takes:

23- The policeman arrested the thief.

24- The policeman arrested the lion.

We notice that the object of ***arrest*** should be HUMAN.

Lobner (2002:114) describes selectional restrictions as "the logical conditions on arguments". The notion is motivated by the idea that a predicate term selects, and thereby limits, the range of possible arguments.

It must be emphasised that verb selectional restrictions vary language-internally. In dealing with verbs with different meanings, we deal with different theme arguments. Only one theme argument is correct for a single sentence and this argument rules out the other variants. If we examine the verb ***open*** we will find that it holds different interpretations in different contexts:

open {bottle, tube, tin}= remove the lid

open {door, window}= move and make an opening so that people can pass

open {package/ present}= unfasten

open { flower/ umbrella/ hands}= unfold

open { an account}= start an account at a bank

open { mind}= be ready to consider/accept new ideas

The verb ***open*** has been used polysemously, in each of its meaning variants, the verb expresses a different process with respect to its theme argument and imposes different selectional restrictions.(Lobner, 2002:115)

A similar example is the verb ***consume*** which can be interpreted as meaning ***drink*** with liquids and ***ea***t when it has an edible object. The same verb is used to mean " using a certain product/service" with goods. Finally, if a feeling consumes somebody, it affects him/her very strongly:

25- Alcohol may not be consumed on the premises. (drink)

26- A smaller vehicle will consume less fuel.(use)

27- Fearing cancer has consumed her. (affect very strongly)

Finegan (1999:212-213) argues that the verb controls the range of variation allowed in different sentences. Language users know the semantic roles that each verb allows as subject, direct object and so on. To illustrate, consider the verbs ***deaden*** and ***help***, with the former we can only have an instrument as a subject; while the latter permits its subject to be either agent, instrument, or cause:

28- Tom helped me to carry my cases up the stairs.(agent)

29- The new herbal products help you to relax and sleep. (instrument)

30- Your recommendations helped us to overcome the problem.(cause)

Jackendoff (1987:377) emphasises that selectional restrictions are a part of verb meaning as is subcategorization. He compares selectional restrictions to the implicit theme arguments of English verbs such as ***butter*** in(31):

31- He buttered the bread.

Jackendoff (Ibid:403) coins the term "argument fusion" to describe a process by which the selectional restriction features of a verb fuse with the features of the actual argument, just like the properties of the implicit argument 'butter' must combine with the actual argument of the verb in (32)–(34)

32- He buttered the bread with rancid butter.

33- He buttered the bread with margarine.

34- He buttered the bread with cream cheese.

Thus Jackendoff argues that selectional restrictions are a consequence of the conceptualization of verb meaning. All we have to do then, is look at how events are conceptualized and we will be able to generate the selectional restrictions of verbs.

Selectional Restrictions as Presuppositions

Examining selectional restrictions as lexical presuppositions associated with verbs foreshadows Fillmore's Frame Semantics. Fillmore (1982:121) argues that verbs like ***buy*** and ***sell*** share a frame of financial transaction: we expect a buyer, a seller and some- thing that is transacted. Lakoff (1969:330) also examines the idea that selectional restrictions are associated with presuppositions and he perceives that the grammaticality of sentences cannot be decided without some context, i.e, we need to know what presuppositions exist to determine whether the sentence is acceptable. He illustrates this by giving the examples ***believe***, ***torment*** and ***realize*** that are not restricted

to human subjects as had been argued by others but that they can be used for any animal which can be attributed with the necessary mental capacities. Thus (35) is grammatical if we understand the speaker has a particularly cunning cat.

35- My cat enjoys tormenting me.

Lakoff (Ibid) goes on to argue that (36) would not be acceptable under any circumstances as a dishwasher cannot ever have the mental capacity to contemplate tormenting somebody.

36- My dishwasher is tormenting me.

However, (36) could be acceptable in some contexts. It brings to mind a friend who bought an expensive dishwasher with special properties and a warranty of 10 years. After a short period she could not get the dishwasher to work and since it was covered by a warranty, she went back to the company to complain and get her set repaired. However, this continual to-ing and fro-ing to the shop upset her, along with the sense that the dishwasher was not as reliable as she had hoped.

The idea that lexical items carry presuppositions has been explored in depth by cognitive scientists and psycholinguists interested in sentence processing. A number of psycholinguistic studies suggest that during sentence processing, speakers start to predict the argument of a noun after hearing a verb. Altman and Kamide (1999:253) survey some of the work on the role of context in creating presuppositions. They performed an experiment in which they tracked the eye movements of participants hearing either the sentence

37- The boy will eat the cake .

38- The boy will move the cake.

Participants could see a number of objects, including ***a cake*** which was the only edible object in the scene. Altman and Kamide found that participants looked at the cake after hearing the verb "eat" but before hearing the noun ***cake*** when they heard the sentence "The

boy eats the cake". However when they heard the sentence "The boy moves the cake" they did not look at the cake until hearing the noun ***cake***. These results, supported by similar subsequent studies suggest that when speakers hear a verb but before they know what all the arguments are, they begin to cast around for suitable arguments in the context.

Selectional Restrictions and Semantic Anomaly

Does violation of selectional restrictions always result in an anomalous utterance? The answer is no. If we consider sentence (39) we find nothing inherently wrong with it

39- Kim ate a motor-bike.

Yet, we have learned to associate the verb ***eat*** with events of consuming edible things, thus it is more plausible to allocate the act of eating to food items as opposed to vehicles. Androutsopoulos and Dale (2000: 11) neutralize violations of selectional restrictions and argue that the sentence can be fully interpretable through imagining a suitable context “repairing contexts”. We see that a violation of selectional restrictions is highly context sensitive. For example, if the above mentioned sentence is uttered by a child meaning a piece of chocolate/candy that have the shape of a motor-bike (but not a car shape one). Therefore, it can be said that selectional restrictions are a pragmatic phenomenon. To sum up, on the one hand, selectional restrictions are part of the lexical information. On the other hand, a violation of selectional restrictions does not mean that the expression becomes totally uninterpretable, but some context features may repair the violation or a suitable context-of-utterance even renders the expression perfectly inconspicuous. Hence, one can account for these facts best when regarding the phenomenon of selectional restrictions as part of the semantics-pragmatics-interface.

(Dahl 2008:144) postulates the fact that the category selectional restrictions arose as a leftover bin for phenomena not accountable by formal syntactic and semantic theories. He suggests it may well be a

pragmatic category, as pragmatics is a place where aspects of language that cannot be accounted for by formal syntax and semantics can be discussed. The idea that selectional restrictions are pragmatic is an appealing one, given the importance of context in disambiguating verb sense.

Nakamoto and Kuroda (2008:279) in a corpus study of Japanese verbs found that selectional restrictions and disambiguation of verbs were mutually dependent. Many verbs are highly polysemous and computational linguists have long known that the most useful key we have to which sense is relevant for a particular token of a verb is what type of arguments co-occur with the verb. The nature of the arguments select the sense of the verb in addition to the verb selecting for its arguments: selectional restrictions truly are a two way interaction, which is one reason why they are so difficult to account for in linguistic description. Nakamoto and Kuroda (2008:274) cite a number of studies of language processing that suggest not only that arguments of the verb influence which senses of the verb are possible but also that the nature of one argument of the verb can influence selectional restrictions of another argument of the verb. In Examples (40) and (41) the combination of agent and patient follows usual expectations. Example (42), however, is unlikely as robbers do not typically attack wild animals, neither do hunters typically attack banks as in (43)

40- The robbers attacked the bank.

41- The hunters attacked the tiger.

42- ?The robbers attacked the tiger.

43- ?The hunters attacked the bank.

44- Army tanks attacked the enemy near the capital.

Examples (40)–(44) show that one argument can influence selectional restrictions for another argument. So, perhaps even an account of selectional restrictions as a two-way interaction between a

verb and its arguments is not sufficient, but there are multiple interactions between different elements.

It is worth mentioning that in metonymic, metaphoric or idiomatic utterances, selectional restrictions may be violated:

45- She puts the milk on the table, right next to the glasses.

A metonymy can be found in example (44), for the object of ***put*** is the container (e.g. a bottle), rather than the substance. As a ***book*** is not edible , violating the selectional restriction of ***devour***, we understand (46) as being metaphoric:

46- He devoured the book in one single night.

Within idioms/proverbs we can find violations of selectional restrictions, too. Take for example: to pour out one's grief to someone (the same expression is used both in English and Kurdish)

47 a- He poured out his grief to me.

47 b- Actions speak louder than speech.

In (46 a) the object of the verb ***to pour*** out must be a container, which doesn't hold for ***grief***. Similarly, ***speak*** in (46 b) requires a human subject, a property that the word "*action*" misses. Thus, the violation of selectional restrictions allows us to recognize a nonliteral meaning. Information from selectional restrictions mark sentences as odd only if one has in mind the lexical meaning of the words and a normal context of utterance.

Selectional Restrictions in Kurdish

As mentioned earlier a predicate term cannot be combined with complements arbitrarily in English language. The same is true for Kurdish language. In addition to the requirements of grammar, argument terms underlie semantic restrictions due to logical conditions imposed on possible arguments terms. The following examples are given to illustrate the point:

The two Kurdish verbs ***heşar dedat*** and ***melas dedat*** mean (to hide); yet they differ in the fact that the former is used to describe a HUMAN subject, while the latter needs an ANIMAL subject:

48- ***dizeke xoy heşar dâ le new darekan.***

49- The thief hid among the trees.

50- ***şêreke xoy meâ as da le new darekan.***

51- The lion hid among the trees.

Besides, the verb ***deşârêtewe*** (to hide) requires an INANIMATE object. In this case this verb cannot be used interchangeably with ***heşar dedat*** and ***melas dedat*** which have the same meaning as ***deşârêtewe*** (to hide)

52- ***mindâ ļeke bûkekey şârdewe.***

53- The child hid the doll.

The same verb ***deşârêtewe*** has another meaning (to bury) when it is used with a dead body:

54- ***piâwekân termekeyân şârdewe.***

55- The men buried the dead body.

Similarly, ***pâļ dekewêt*** and ***wer dekewêt*** are used in Kurdish to mean (lie/ be in a horizontal position). The former usually selects a HUMAN subject, while the latter selects an ANIMAL subject:

56- ***mindâļeke paļ kawt***......

57- The child lay on the floor.

58- ***segeke werkewt***......

59- The dog lay on the ground.

A Comparison of Selectional Restrictions in English and Kurdish

Selectional restrictions are generally believed to be universal but do they operate in the same way in all languages? A characteristic of selectional restrictions is that they are language-specific. This can be illustrated by the verb **eat** and its Kurdish counterpart ***dexwat***. Consider the following examples:

60- *Sana eats grief.

61- * ***Sana xefet dexwat.***

62- This car eats much benzene.

63- ***Otombilaka banzin zor dexwat.***

64- Sara drives a car/bus.

65- ***Sara otomobil/payskl lêdexurêt*** **.**

66- Sara rides a bicycle/horse.

67- ***Sara swari asp debêt.***

* indicates semantic deviance. Whereas in English **drive** means a locomotion by operating a motorized vehicle having more than three wheels, the Kurdish ***lêdexurêt*** is not sensitive to the number of wheels of the vehicle. The English word **ride** denotes a locomotion while sitting on a saddle of a horse or a seat like on a bicycle. The Kurdish counterpart ***lêdexurêt*** can be said both for driving a car/bicycle; while ***swâr debêt*** is used for riding on the back of an animal. Thus, selectional restrictions are part of language-dependent lexical information.

Semantic roles are universal features of the semantic structure of all languages, but how they interact with grammatical relations like subject and object differs from a language to another. Equivalent verbs in different languages do not have similar arguments. For example, the English verb **kill** requires an animate object. Whereas **assassinate** needs a human subject of a high political rank. Yet, the equivalent Kurdish verb ***dekujêt*** does not make such distinction regarding rank or_ HUMAN /+HUMAN

68- The plotter assassinated the Governor.

69- ***plangeraka parezgarakay kuşt.***

70- The hunter killed the lion.

71- ***rawçiyeke şêrekey kuşt***.

With regards to the Kurdish verb ***deçênêt,*** which means ***to plant,*** it can be used in expressions like:

- dar (tree) ***deçênêt***
- *hiwâ (*hope) ***deçênêt***
- *mindalî blûrî (*test-tube baby*)* ***deçênêt***
- *didan (*tooth*)* ***deçênêt***
- *tirs (*fear*)* ***deçênêt***

Yet, in English language, this verb has different counterparts which are not used likewise. We use ***plant*** with (tree), ***implant*** with (tooth), (test-tube baby), and ideas and beliefs(hope, fear, patriotism, etc)

If we consider the English verb ***skin***(remove the skin from an animal, fruit or vegetable), its object can be ANIMAL , FRUIT, or VEGETABLE. However, in Kurdish language two different verbs are used in this case, ***kewl dekât*** is used to mean (remove the skin from an animal) and ***spî dekât*** to mean (peel/ remove the skin from a fruit or vegetable). A similar case is observed with the English verb ***die*** which permits its subject to be either HUMAN or ANIMAL:

72- My father died at the age of 80.

73- The animals died of starvation in the snow.

Concerning Kurdish language, two different verbs are used to express death. The verb ***demrêt*** (die) limits its subject to +HUMAN, while ***detopêt*** is used with an ANIMAL subject:

74- pyâweke mird. (The man died)

75- segeke topî. (The dog died)

The verb ***slaughter*** (to kill) in English allows its object to be HUMAN (to kill a lot of people violently) or ANIMAL (to kill an animal for its meat). However, this verb has two different counterparts in Kurdish, ***dekuĵêt*** (to kill someone/ to kill an animal but not for its meat) and ***dekuĵêtewe/ serdebřê*** (to kill an animal for its meat/ behead). It is worth mentioning that the reason behind using two different words in Kurdish is more religious than being linguistic. In order to make meat halal, it should be from an animal that has been beheaded (killed in a way that is approved by Muslim law).

So far we have considered some differences in selectional restrictions in English and Kurdish. Yet, cross-linguistically, we may find apparent similarities between the two languages with respect to selectional restrictions. For example in English and Kurdish two different verbs ***hâwâr dekât*** (to cry) and ***deweřêt*** (to bark) are used to

describe the loud sound made by a human being and a dog respectively:

76- pyâweke hâwâr dekât.

77- The man cries.

78- segeke deweřêt.

79- The dog barks.

Further, a single verb ***deneřênêt*** (to roar) in Kurdish and English can select a HUMAN or a LION subject:

80- pyâweke neřândi.

81- The man roared.

82- şêreke neřândi.

83- The lion roared.

In spite of the above-mentioned similarity, (to roar) in English can have a VEHICLE subject which the Kurdish verb ***deneřênêt*** does not allow:

84- The car roared.

85- *otombîleke neřândi.

End note

1. [1] The idea of selectional restrictions has been attributed to Katz and Fodor (Katz, Jerrold J. & Jerry A. Fodor. 1963. The structure of a semantic theory. Language 39. 170– 210.) but only became well known after being discussed by Chomsky (Chomsky, Noam. 1965. Aspects of the theory of syntax. Cambridge: Massachusetts Institute of Technology press). Selectional restrictions were born then, with the birth of formal syntax.

Conclusions

Throughout the study, it has been deduced that one may find it difficult to account for selectional restrictions in linguistic description since they exhibit a two way interaction: the nature of the arguments select the sense of the verb in addition to the verb selecting for its arguments. Second, in spite of the fact that there are shared features that all languages have in common, there are some characteristics that are language specific. This has shown to be exactly true for verb selectional restrictions in English and Kurdish. There are striking similarities between the two languages as regards the semantic roles assigned to verbs. Yet, there has been idiosyncratic cases where the two languages exhibited subtle differences in verb selectional restrictions.

Bibliography

1. Allerton, D.J. (1979). Essentials of Grammatical Theory: A Consensus View of Syntax and Morphology. London: Routledge and Kegan Paul Ltd.
2. Altman, Gerry T. M. & Yuki Kamide. (1999). "Incremental interpretation at verbs: restricting the domain of subsequent reference". Cognition 73. 247–264.
3. Androutsopoulos, Ion and Dale, Robert (2000). "Selectional Restrictions in HPSG". In Proceedings of COLING 2000, Saarbrücken, pp. 15–20.
4. Baker, Anne E.; Hengeveld, Kees.(2012). Linguistics.UK: Blackwell Ltd.
5. Comsky, Noam. 1965. Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, MA: MIT Press.
6. Crystal, David. (1991). A Dictionary of Linguistics and Phonetics. London: Blackwell.
7. Dahl, Östen. 2008. "Animacy and egophoricity: grammar, ontology and phylogeny". Lingua 118. 141–150.
8. Fillmore, Charles J. 1982. "Frame semantics". In Linguistic Society of Korea (eds.) Linguistics in the morning calm. 111–137. Seoul: Hanshin Publishing company.
9. Finegan, Edward. (1999).Language: Its Structure and Use.USA: Heinle & Heinle.
10. Fromkin, Victoria; Rodman, Robert. (1988). An Introduction to Language. USA: Holt, Rinehart and Winston.
11. Jackendoff, Ray. 1987. "The status of thematic relations in linguistic theory". Linguistic Inquiry 18. 369–411.
12. Lakoff, George. 1969. "Presuppositions and relative well-formedness. in Linguistics and Psychology. 329–340. Cambridge: Cambridge University Press.
13. Lobner, Sebastian. (2002). Understanding Semantics. GB: Arnold Ltd.
14. Nakamoto, Keiko & Kow Kuroda. 2008. "Representing selectional restrictions in terms of semantic frames equated with situational schemas: A case study of the Japanese verb osou". in Studies in Language Sciences (The Proceedings of JSLS 2005), 265–282. Tokyo: Hitsuji.
15. Palmer, F.R.(1981).Semantics. London: Cambridge University Press.
16. Parker, Frank; Riley, Kathryn. (2005). Linguistics for Non-linguists.4th ed.USA: Stephen D. Dragin.
17. Yule, George.(1996). The study of Language. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.

پوختەی لێکۆڵینەوە

تێگەیشتن لە واتای وشە، فێربوونی بەکارهێنانی وشەکان لە ڕستەدا دەگرێتە خۆی. ئەمەش بەتایبەتی کاتێك لەسەر کار پەیڕەو دەکرێت، و لە ڕووی ڕستەسازی و واتاسازییەوە بە کرۆکی ڕستە هەژمار دەکرێت. بڕیاردەری سەرەکییە لە دەستنیشانکردنی جۆر و واتای ئەو کەرەستانەی (بکەر، بەرکار، تەواوکەر) کە لەگەڵیدا دێن لە سنووری ڕستەدا. بۆیە دەبینین واتای کاریش بەستراوەتەوە بە ژمارە و جۆری ئەو فرەیزانەی کە لە ڕستەدا لەگەڵیدا دەردەکەون.

لە سەرەتای هەڵبژاردەی سنووردار پێناسە دەکرێت و پاشان تیشك دەخرێتە سەر ئەو تایبەتمەندییە واتاییانەی ناو (بکەر، بەرکار) کە دەبنە هۆی دەستنیشانکردنی ئەو ڕۆڵە واتاییانە کە بەو ناوە دەسپێردرێت لە ڕستەدا. دواتر هەڵبژاردەی C – (جۆر) هەڵبژاردەی S– (واتا) ڕوون دەکرێتەوە و جیاوازیی نێوانیان باس لێوە دەکرێت.

سەرەڕای ئەو ڕاستییە کە هەموو زمانەکان چەند تایبەتمەندییەکی هاوبەشیان هەیە، هەڵبژاردەی سنوورداری کار جیاوازی نیشان دەدات لە نێو یەك زمان و لە نێوان زمانەکان بە گشتی. جیاوازیی هەڵبژاردەی سنوورداری کار لە نێوان کوردی و ئینگلیزی لەم باسە تاوتوێ و بەراورد دەکرێت.

ئەم باسە ئەوە دەردەخات کە هەرچەندە وێکچوونی هاوبەشی هەڵبژاردەی سنوورداری کار لە نێوان کوردی و ئینگلیزی بوونی هەیە، چەند جیاوازییەکی سەرنجڕاکێش تێبینی دەکرێت لە دەستنیشانکردنی بکەر و بەرکار لە لایەن کارەوە لە هەردوو زمانەکە.

ملخص البحث

تعلم معاني الكلمات يتضمن تعلم كيفية تجميع هذه الكلمات في العبارات والجمل. هذا يتطابق فعلا مع المسند اليه وبالخصوص الفعل. يشكل الفعل صميم الجملة نحويا ودلاليا، ويحدد الأدوار التي تساهم في اكسابه المعنى كماً ونوعاً. بالتالي يرتبط معنى الفعل بشكل حميم بالفئات (الأصناف) الدلالية للأسماء التي ترافق الفعل المعني في الجمل المختلفة.

التقيد الانتقائي هو نوع من التحديد الذي يعين مدى صلاحية التكملة التي يمكن ان تصاحب الفعل.

الهدف الأساسي من هذا البحث هو دراسة مسألة التقيد الأنتقائي للفعل وتحليلها نحويا ودلاليا. يلعب التقيد الأنتقائي دورا مماثلا مع الصفات وحروف الجر ولكن في هذه الدراسة سنقتصر على دراسة التقيد الأنتقائي للفعل فقط.

عموما يوجد هناك خصائص نحوية مشتركة بين جميع اللغات، لكن بالرغم من ذلك فأن التقيد الأنتقائي يختلف من لغة الى أخرى. سيتم تناول هذا الأختلاف في التقيد الأنتقائي للفعل في اللغة الأنكليزية بالأشارة الى ما يوازيها في اللغة الكوردية. وتظهر الدراسة ان هناك حالات كثيرة من التشابه في التقيد الأنتقائي للفعل بين اللغتين. لكن بالرغم من هذا التشابه فان الافعال في اللغتين تبدي اختلافا ملحوظا في تقيدها الانتقائي في حالات تكون مقتصرة على لغة دون الاخرى.

Journal of the Kurdish Academy

vol **28**



العدد: ٢٨

